

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТИЙ ГОД

ДОПОЛНЕНИЕ ЗА ИЮЛЬ, АВГУСТ И СЕНТЯБРЬ 1998 ГОДА

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТИЙ ГОД

ДОПОЛНЕНИЕ ЗА ИЮЛЬ, АВГУСТ И СЕНТЯБРЬ 1998 ГОДА

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 2006 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ISSN 1020–3206

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, ВЫПУЩЕННЫХ ЗА ПЕРИОД С 1 ИЮНЯ ПО 30 СЕНТЯБРЯ 1998 ГОДА

ПРИМЕЧАНИЕ. Названия документов, помещенных в настоящем дополнении, выделены жирным шрифтом. С другими документами можно ознакомиться в Библиотеке им. Дага Хаммаршельда, в библиотеках-депозитариях документов и публикаций Организации Объединенных Наций или с помощью Системы официальной документации.

Буквы в графе «Индекс» соответствуют буквам в индексе на странице, следующей за настоящим перечнем, и указывают на содержание документов, к которым они относятся.

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Наименование или описание документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
S/1998/44/ Add.25-37	2, 10, 17, 24 и 31 июля, 7, 14, 21 и 28 августа, 4, 11, 18 и 25 сентября 1998 года		Краткое сообщение Генерального секретаря о вопросах, которые находятся на рассмотрении Совета Безопасности, и о стадии, достигнутой в рассмотрении этих вопросов		
S/1998/145/Add.2	20 июля 1998 года	a	Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 864 (1993) о положении в Анголе, от 20 февраля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/486/ Add.1	1 июля 1998 года	b	Пятый доклад Генерального секретаря о положении в Сьерра-Леоне		1
S/1998/596	1 июля 1998 года	c	Письмо представителей Буркина-Фасо, Зимбабве, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Малайзии и Южной Африки от 29 июня 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/597	1 июля 1998 года	c	Письмо представителя Ливийской Арабской Джамахирии от 1 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/598	1 июля 1998 года	c	Письмо представителей Алжира, Египта, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Марокко, Сирийской Арабской Республики и Туниса от 1 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/599	1 июля 1998 года	c	Письмо представителей Ганы, Зимбабве, Камеруна, Туниса и Уганды от 1 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/600	1 июля 1998 года	d, e, f, g	Письмо представителя Кувейта от 29 июня 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности	Распространен под двойным условным обозначением A/53/164-S/1998/600	
S/1998/601	1 июля 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 27 июня 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/165-S/1998/601	
S/1998/602	1 июля 1998 года	c	Письмо представителя Катара от 1 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/603	1 июля 1998 года	e, g	Письмо представителя Эфиопии от 1 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/604	2 июля 1998 года	b	Вербальная нота представительства Российской Федерации от 17 июня 1998 года на имя Генерального секретаря		

Обозначение документа	Дата	Индекс	Наименование или описание документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/1998/605	6 июля 1998 года		Письмо представителя Пакистана от 2 июля 1998 года на имя Генерального секретаря о кризисе в области безопасности в Южной Азии		
S/1998/606	2 июля 1998 года	d	Идентичные письма представителя Ирака от 2 июля 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности		
S/1998/607	2 июля 1998 года	h	Письмо представителя Республики Корея от 2 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/608	2 июля 1998 года	g	Доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности		1
S/1998/609	2 июля 1998 года	i	Письмо представителя Кипра от 2 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/973-S/1998/609	
S/1998/610	6 июля 1998 года	d	Идентичные письма представителя Ирака от 4 июля 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности		
S/1998/611	6 июля 1998 года	e, g	Идентичные письма представителя Эритреи от 4 июля 1998 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности	Распространен под двойным условным обозначением A/52/974-S/1998/611	
S/1998/612	6 июля 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 5 июля 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/613	7 июля 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 7 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/614	7 июля 1998 года		Доклад Генерального секретаря по вопросу о полномочиях альтернативных представителей Словении в Совете Безопасности		
S/1998/615	7 июля 1998 года		Письмо представителя Объединенных Арабских Эмиратов от 7 июля 1998 года на имя Генерального секретаря, касательно островов Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса		
S/1998/616	7 июля 1998 года	j	Письмо представителя Бразилии от 7 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/617	8 июля 1998 года	k	Письмо представителя Хорватии от 8 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности	S/PV.3907, стр. 2	7
S/1998/618	8 июля 1998 года	c	Письмо представителя Ливийской Арабской Джамахирии от 7 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/619	9 июля 1998 года		Письмо Генерального секретаря от 8 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности [во исполнение резолюции 1172 (1998) Совета Безопасности]		8
S/1998/620	13 июля 1998 года	b	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 1181 (1998) S/PV.3902, стр. 19	
S/1998/621	9 июля 1998 года		Доклад Генерального секретаря по вопросу о полномочиях альтернативных представителей Российской Федерации в Совете Безопасности		
S/1998/622	9 июля 1998 года	i	Письмо представителя Кипра от 9 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/976-S/1998/622	

Обозначение документа	Дата	Индекс	Наименование или описание документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/1998/623	9 июля 1998 года		Письмо представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 30 июня 1998 года на имя Генерального секретаря о положении в Камбодже		
S/1998/624	9 июля 1998 года		Письмо представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 30 июня 1998 года на имя Генерального секретаря о положении в Бурунди		
S/1998/625	9 июля 1998 года	a	Письмо представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 30 июня 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/626	10 июля 1998 года	i	Письмо представителя Турции от 8 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/977-S/1998/626	
S/1998/627	9 июля 1998 года	l	Письмо представителя бывшей югославской Республики Македонии от 9 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	S/PV.3911, стр. 2	11
S/1998/628	10 июля 1998 года	e	Письмо представителя Эритреи от 10 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/629	10 июля 1998 года	b	Письмо представителя Нигерии от 10 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности	S/PV.3902, стр. 2	12
S/1998/630	10 июля 1998 года	m	Письмо представителя Афганистана от 10 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/631	10 июля 1998 года	i	Письмо представителя Кипра от 9 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/981-S/1998/631	
S/1998/632	10 июля 1998 года	k	Письмо представителя Югославии от 10 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности [касательно положения в бывшей Югославии]	S/PV.3907, стр. 2	13
S/1998/633	10 июля 1998 года	n	Письмо Председателя Совета Безопасности от 10 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	См. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1998 год, стр. 54	
S/1998/634	10 июля 1998 года	o	Доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары		15
S/1998/635	13 июля 1998 года	h	Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики от 11 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/636	17 июля 1998 года	i	Письмо представителя Турции от 10 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/982-S/1998/636	
S/1998/637	14 июля 1998 года		Проект резолюции [касательно положения в Центральноафриканской Республике]	Принят без изменений; см. резолюцию 1182 (1998) S/PV.3905, стр. 2	
S/1998/638	13 июля 1998 года	j	Письмо представителя Нигерии от 6 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/639	14 июля 1998 года		Письмо представителей Казахстана и Российской Федерации от 13 июля 1998 года на имя Генерального секретаря, препровождающее документы, подписанные в ходе встречи президентов	Распространен под двойным условным обозначением A/52/983-S/1998/639	

Обозначение документа	Дата	Индекс	Наименование или описание документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/1998/640	14 июля 1998 года	p	Письмо Генерального секретаря от 8 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности	S/PV.3908, стр. 1	19
S/1998/641	14 июля 1998 года	q	Письмо представителя Исламской Республики Иран от 13 июля 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/642	15 июля 1998 года	k	Германия, Италия, Португалия, Российская Федерация, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швеция и Япония: проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 1183 (1998) S/PV.3907, стр. 2	
S/1998/643	14 июля 1998 года	r	Письмо Генерального секретаря от 14 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		21
S/1998/644	14 июля 1998 года	l	Доклад Генерального секретаря о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций		30
S/1998/645	15 июля 1998 года	n	Письмо представителя Российской Федерации от 14 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	S/PV.3912, стр. 2	32
S/1998/646	15 июля 1998 года	p	Письмо Председателя Совета Безопасности от 15 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	См. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1998 год, стр. 92	
S/1998/647 и Add.1	14 и 28 июля 1998 года	n	Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия		33
S/1998/648	16 июля 1998 года	r	Германия, Италия, Португалия, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швеция и Япония: проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 1184 (1998) S/PV.3909, стр. 2	
S/1998/649	15 июля 1998 года	n	Письмо представителя Грузии от 15 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности	S/PV.3912, стр. 2	40
S/1998/650	15 июля 1998 года	n	То же	S/PV.3912, стр. 2	40
S/1998/651	15 июля 1998 года	i	Письмо представителя Кипра от 15 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/984-S/1998/651	
S/1998/652	16 июля 1998 года	s	Доклад Генерального секретаря о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане за период с 16 января по 15 июля 1998 года		42
S/1998/653	16 июля 1998 года		Доклад Генерального секретаря о полномочиях представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в Совете Безопасности		
S/1998/654	16 июля 1998 года	g	Письмо представителя Югославии от 16 июля 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/655	16 июля 1998 года	n	Письмо представителя Грузии от 16 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности	S/PV.3912, стр. 2	45
S/1998/656	16 июля 1998 года	h	Письмо представителя Республики Корея от 16 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/657	16 июля 1998 года	g	Письмо представителя Германии от 9 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Резолюции и решения Совета Безопасности, стр. 14, примечание 50	46

Обозначение документа	Дата	Индекс	Наименование или описание документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/1998/658	16 июля 1998 года	d	Письмо представителя Кувейта от 16 июля 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/659	16 июля 1998 года	г	Письмо Генерального секретаря от 16 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		48
S/1998/660	17 июля 1998 года	п	Письмо представителя Грузии от 17 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности	S/PV.3912, стр. 2	49
S/1998/661	20 июля 1998 года	о	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 1185 (1998) S/PV.3910, стр. 2	
S/1998/662	17 июля 1998 года	с	Письмо представителя Эфиопии от 17 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/663	20 июля 1998 года		Письмо представителя Ирака от 19 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности, сопровождающее текст письма министра иностранных дел		
S/1998/664	20 июля 1998 года	d	Идентичные письма представителя Ирака от 19 июля 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности		
S/1998/665	20 июля 1998 года	t	Письмо представителя Таджикистана от 18 июля 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/666	20 июля 1998 года	s	Письмо представителя Ливана от 20 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/987-S/1998/666	
S/1998/667	20 июля 1998 года		Письмо представителя Азербайджана от 20 июля 1998 года на имя Генерального секретаря, сопровождающее текст заявления министерства иностранных дел		
S/1998/668	21 июля 1998 года	l	Германия, Италия, Португалия, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швеция и Япония: проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 1186 (1998) S/PV.3911, стр. 9	
S/1998/669	20 июля 1998 года	u	Письмо представителя Австрии от 20 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/182-S/1998/669	
S/1998/670	20 июля 1998 года	i	Письмо представителя Кипра от 15 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/988-S/1998/670	
S/1998/671	20 июля 1998 года	i	Письмо представителя Кипра от 19 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/989-S/1998/671	
S/1998/672	21 июля 1998 года		Письмо представителей Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Туркменистана, Турции и Узбекистана от 14 июля 1998 года на имя Генерального секретаря касательно пятой встречи на высшем уровне порочязычных государств	Распространен под двойным условным обозначением A/52/990-S/1998/672	
S/1998/673	21 июля 1998 года	b	Письмо Генерального секретаря от 16 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/674	21 июля 1998 года	b	Письмо Председателя Совета Безопасности от 21 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	См. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1998 год, стр. 77	

Обозначение документа	Дата	Индекс	Наименование или описание документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/1998/675	21 июля 1998 года	g	Письмо представителя Австрии от 20 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	S/PV.3918, стр. 2	50
S/1998/676	21 июля 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 21 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/677	21 июля 1998 года		Письмо представителей Латвии, Литвы, Соединенных Штатов Америки и Эстонии от 15 июля 1998 года на имя Генерального секретаря, касающееся вопросов партнерства между балтийскими государствами и Соединенными Штатами Америки	Распространен под двойным условным обозначением A/53/184-S/1998/677	
S/1998/678	22 июля 1998 года		Письмо представителя Ирака от 21 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее текст письма министра иностранных дел		
S/1998/679	22 июля 1998 года	s	Письмо Генерального секретаря от 17 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/680	22 июля 1998 года	s	Письмо Председателя Совета Безопасности от 22 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	См. Резолюции и решения Совета Безопасности. 1998 год, стр. 58	
S/1998/681	22 июля 1998 года		Письмо представителя Ирака от 21 июля 1998 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст письма министра иностранных дел		
S/1998/682	30 июля 1998 года	s	Проект резолюции	Принят без изменений: см. резолюцию 1188 (1998) S/PV.3912, стр. 2	
S/1998/683	20 июля 1998 года	i	Письмо представителя Кипра от 23 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/991-S/1998/683	
S/1998/684	23 июля 1998 года	d	Письмо Исполнительного председателя Специальной комиссии, учрежденной Генеральным секретарем во исполнение пункта 9 b (i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, от 23 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/685	23 июля 1998 года	b	Письмо представителя Австрии от 22 июля 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/686	24 июля 1998 года	a, j	Письмо представителя Португалии от 23 июля 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/687	24 июля 1998 года	q	Письмо представителя Исламской Республики Иран от 23 июля 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/688	24 июля 1998 года	q	То же		
S/1998/689	24 июля 1998 года	d	Идентичные письма представителя Ирака от 24 июля 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности		
S/1998/690	24 июля 1998 года	e	Письмо представителя Эритреи от 24 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/691	24 июля 1998 года	г	Письмо представителей Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Словении и Хорватии от 23 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/190-S/1998/691	

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Наименование или описание документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
S/1998/692	27 июля 1998 года	h	Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики от 24 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/693	27 июля 1998 года	i	Письмо представителя Кипра от 24 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/993-S/1998/693	
S/1998/694	27 июля 1998 года	d	Письмо Генерального секретаря от 27 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		51
S/1998/695	27 июля 1998 года	a	Письмо представителя Мозамбика от 27 июля 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/696	28 июля 1998 года	i	Письмо представителя Кипра от 27 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/996-S/1998/696	
S/1998/697	28 июля 1998 года	i	Письмо представителя Турции от 27 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/997-S/1998/697	
S/1998/698	28 июля 1998 года	j	Письмо представителя Кабо-Верде от 28 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/699	30 июля 1998 года	n	Германия, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция: проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 1187 (1998) S/PV.3912, стр. 17	
S/1998/700	29 июля 1998 года	t	Письмо представителей Исламской Республики Иран и Российской Федерации от 27 июля 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/701	29 июля 1998 года	t	Письмо представителя Таджикистана от 29 июля 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/702	29 июля 1998 года	q	Письмо представителя Ирака от 29 июля 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/703	30 июля 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 30 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/704	30 июля 1998 года	i	Письмо представителя Турции от 28 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/999-S/1998/704	
S/1998/705	31 июля 1998 года	d	Идентичные письма представителя Ирака от 31 июля 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности		
S/1998/706	31 июля 1998 года	j	Письмо представителя Австрии от 30 июля 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/707	3 августа 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 3 августа 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/708	3 августа 1998 года		Письмо представителя Судана от 3 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности касательно ситуации в отношениях между Суданом и Эритреей		
S/1998/709	4 августа 1998 года	d	Идентичные письма представителя Ирака от 4 августа 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности		
S/1998/710	4 августа 1998 года	i	Письмо представителя Турции от 3 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/1001-S/1998/710	

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Наименование или описание документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
S/1998/711	4 августа 1998 года		Письмо представителя Пакистана от 4 августа 1998 года на имя Генерального секретаря по вопросу о мире и безопасности в Южной Азии	Распространен под двойным условным обозначением A/53/205-S/1998/711	
S/1998/712	5 августа 1998 года	g	Доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности		57
S/1998/713	5 августа 1998 года	m	Идентичные письма представителя Афганистана от 5 августа 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности	S/PV.3914, стр. 2	65
S/1998/714	5 августа 1998 года	b	Письмо Генерального секретаря от 3 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/715	5 августа 1998 года	b	Письмо Председателя Совета Безопасности от 5 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	См. <i>Резолюции и решения Совета Безопасности, 1998 год</i> , стр. 77	
S/1998/716	5 августа 1998 года	f	Вербальная нота представительства Марокко от 31 июля 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/212-S/1998/716	
S/1998/717	5 августа 1998 года	j	Письмо представителя Нигерии от 5 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/718	5 августа 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 5 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/719	5 августа 1998 года	d, f	Письмо Исполнительного председателя Специальной комиссии, учрежденной Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 9 b (i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, от 5 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/720	5 августа 1998 года	e	Письмо представителя Эритреи от 5 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/721	6 августа 1998 года	i	Письмо представителя Кипра от 4 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/1004-S/1998/721	
S/1998/722	6 августа 1998 года	e	Идентичные письма представителя Эритреи от 6 августа 1998 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности	Распространен под двойным условным обозначением A/52/1005-S/1998/722	
S/1998/723	7 августа 1998 года	a	Доклад Генерального секретаря о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе		67
S/1998/724	12 августа 1998 года	m	Письмо представителей Российской Федерации и Узбекистана от 6 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/216-S/1998/724	
S/1998/725	6 августа 1998 года	u	Письмо представителя Руанды от 6 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/726	7 августа 1998 года	d	Идентичные письма представителя Ирака от 7 августа 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности		
S/1998/727	7 августа 1998 года	m	Идентичные письма представителя Афганистана от 6 августа 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности	Распространен под двойным условным обозначением A/52/1006-S/1998/727	

Обозначение документа	Дата	Индекс	Наименование или описание документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/1998/728	7 августа 1998 года	a	Письмо Исполняющего обязанности Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 864 (1993) о положении в Анголе, от 7 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности	S/PV.3916, стр. 2	75
S/1998/729	7 августа 1998 года	d	Письмо Исполняющего обязанности Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, от 7 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/730	7 августа 1998 года	a	Письмо Генерального секретаря от 7 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/731	7 августа 1998 года	a	Письмо Председателя Совета Безопасности от 7 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	См. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1998 год, стр. 46	
S/1998/732	10 августа 1998 года	г	Письмо Генерального секретаря от 7 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		76
S/1998/733	10 августа 1998 года		Письмо представителя Эритреи от 7 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности касательно ситуации в отношениях между Суданом и Эритреей		
S/1998/734	10 августа 1998 года	i	Письмо представителя Турции от 7 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/1012-S/1998/734	
S/1998/735	10 августа 1998 года	u	Письмо представителя Демократической Республики Конго от 10 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/736	10 августа 1998 года		Письмо представителя Эфиопии от 10 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности касательно ситуации в отношениях между Суданом и Эритреей		
S/1998/737	10 августа 1998 года		Записка Генерального секретаря, препровождающая текст пятого ежегодного доклада Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии		77
S/1998/738	11 августа 1998 года	s	Письмо представителя Ливана от 10 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/1013-S/1998/738	
S/1998/739	11 августа 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 10 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/740	12 августа 1998 года	b	Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1132 (1997) по Сьерра-Леоне, от 7 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/741	12 августа 1998 года	b	Письмо представителя Сьерра-Леоне от 11 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/742	12 августа 1998 года	d	Идентичные письма представителя Ирака от 12 августа 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности		
S/1998/743	12 августа 1998 года	m, t	Письмо представителя Таджикистана от 11 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/224-S/1998/743	

Обозначение документа	Дата	Индекс	Наименование или описание документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/1998/744	12 августа 1998 года	m	Идентичные письма представителя Афганистана от 12 августа 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности	Распространен под двойным условным обозначением A/52/1014-S/1998/744	
S/1998/745	12 августа 1998 года	d	Письмо представителя Кувейта от 11 августа 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/746	12 августа 1998 года	i	Письмо представителя Кипра от 12 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/1016-S/1998/746	
S/1998/747	12 августа 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 12 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/225-S/1998/747	
S/1998/748	13 августа 1998 года	v	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 1189 (1998) S/PV.3915, стр. 2	
S/1998/749	13 августа 1998 года	a	Португалия, Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки: проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 1190 (1998) S/PV.3916, стр. 14	
S/1998/750	12 августа 1998 года	b	Первый доклад Генерального секретаря о прогрессе в работе Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне		77
S/1998/751	24 августа 1998 года		Доклад Генерального секретаря о полномочиях альтернативного представителя Соединенных Штатов Америки в Совете Безопасности		
S/1998/752	13 августа 1998 года	d	Идентичные письма представителя Ирака от 13 августа 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности		
S/1998/753	13 августа 1998 года	u	Письмо представителя Австрии от 12 августа 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/754 и Add.I	13 и 17 августа 1998 года	t	Промежуточный доклад Генерального секретаря о положении в Таджикистане		85
S/1998/755	13 августа 1998 года	u	Письмо представителя Уганды от 13 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/756	13 августа 1998 года		Письмо представителя Югославии от 13 августа 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/757	13 августа 1998 года	g	Письмо представителя Югославии от 13 августа 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/758	14 августа 1998 года	u	Письмо представителя Демократической Республики Конго от 14 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/759	14 августа 1998 года	e	Письмо представителя Эфиопии от 14 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/760	17 августа 1998 года	p	Письмо Генерального секретаря от 7 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности	S/PV.3917, стр. 2	
S/1998/761	18 августа 1998 года	p	Письмо Председателя Совета Безопасности от 18 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	См. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1998 год, стр. 92	88
S/1998/762	17 августа 1998 года	i	Письмо представителя Турции от 14 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/1017-S/1998/762	

Обозначение документа	Дата	Индекс	Наименование или описание документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/1998/763	17 августа 1998 года	a, u	Письмо представительства Габона от 14 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/258-S/1998/763	
S/1998/764	17 августа 1998 года	d	Идентичные письма представителя Ирака от 17 августа 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности		
S/1998/765	17 августа 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 16 августа 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/766	18 августа 1998 года	d	Письмо Генерального секретаря от 11 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		89
S/1998/767	18 августа 1998 года	d	Письмо Исполнительного председателя Специальной комиссии Организации Объединенных Наций, учрежденной Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 9 b (i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности от 12 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности	<i>Резолюции и решения Совета Безопасности, стр. 29, примечание 99</i>	89
S/1998/768	18 августа 1998 года	d	Письмо Председателя Совета Безопасности от 18 августа 1998 года на имя Генерального директора Международного агентства по атомной энергии	<i>См. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1998 год, стр. 28</i>	
S/1998/769	18 августа 1998 года	d	Письмо Председателя Совета Безопасности от 18 августа 1998 года на имя Исполнительного председателя Специальной комиссии Организации Объединенных Наций, учрежденной Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 9 b (i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности	Там же, стр. 29	
S/1998/770	18 августа 1998 года	u	Письмо представителя Демократической Республики Конго от 18 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/771	18 августа 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 18 августа 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/772	18 августа 1998 года	b	Письмо Генерального секретаря от 17 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		90
S/1998/773	18 августа 1998 года	c	Письмо представителя Ливийской Арабской Джамахирии от 18 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/774	18 августа 1998 года	u	Письмо представителя Намибии от 17 августа 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/775	18 августа 1998 года	o	Очередной доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары		93
S/1998/776	19 августа 1998 года	m	Идентичные письма представителя Исламской Республики Иран от 18 августа 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности	<i>S/PV.3921, стр. 11</i>	96
S/1998/777	19 августа 1998 года		Письмо Генерального секретаря от 18 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности [касательно положения в Руанде]		97
S/1998/778	19 августа 1998 года	u	Письмо представителя Демократической Республики Конго от 19 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/779	20 августа 1998 года	i	Письмо представителя Турции от 20 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/1019-S/1998/779	

Обозначение документа	Дата	Индекс	Наименование или описание документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/1998/780	20 августа 1998 года	v	Письмо представителя Соединенных Штатов Америки от 20 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/781	20 августа 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 20 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/782	21 августа 1998 года	d	То же		
S/1998/783 и Add.1	21 и 25 августа 1998 года		Второй доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике		106.
S/1998/784	21 августа 1998 года	u	Письмо представителя Руанды от 21 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/785	21 августа 1998 года		Идентичные письма Генерального секретаря от 19 августа 1998 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности [препровождающие текст краткого выступления на третьем совещании Организации Объединенных Наций и региональных организаций]		112
S/1998/786	21 августа 1998 года	v	Письмо представителя Судана от 21 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/787	24 августа 1998 года	t	Письмо представителей Российской Федерации и Таджикистана от 22 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/277-S/1998/787	
S/1998/788	21 августа 1998 года	u	Письмо представителя Австрии от 21 августа 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/789	21 августа 1998 года	v	Письмо представителя Кувейта от 21 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/790	21 августа 1998 года	v	Письмо представителя Катара от 21 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/791	21 августа 1998 года	v	Письмо представителя Кувейта от 21 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/792	23 августа 1998 года	v	Письмо представителя Судана от 22 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/793	24 августа 1998 года	v	Письмо представителя Судана от 23 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/794	24 августа 1998 года	v	Письмо представителя Пакистана от 24 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/795	24 августа 1998 года	c	Письмо представителей Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки от 24 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	S/PV.3920, стр. 2	
S/1998/796	24 августа 1998 года		Доклад Генерального секретаря о Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Ганги		114
S/1998/797	24 августа 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 24 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		115

Обозначение документа	Дата	Индекс	Наименование или описание документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/1998/798	24 августа 1998 года	h	Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики от 18 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/799	24 августа 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 24 августа 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/800	24 августа 1998 года	v	Письмо представителя Кувейта от 24 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/801	25 августа 1998 года	v	Письмо представителя Судана от 24 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/802	25 августа 1998 года	v	Письмо представителя Намибии от 25 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/803	25 августа 1998 года	c	Письмо представителя Ливийской Арабской Джамахирии от 25 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности	S/PV.3920, стр. 2	119
S/1998/804	25 августа 1998 года	v	Письмо представителя Колумбии от 25 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/805	26 августа 1998 года	e	Письмо представителя Эфиопии от 25 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/806	27 августа 1998 года		Проект резолюции [о Международном трибунале по бывшей Югославии]	Принят без изменений; см. резолюцию 1191 (1998) S/PV.3919, стр. 2	
S/1998/807	28 августа 1998 года	f	Письмо представителя Австрии от 26 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/289-S/1998/807	
S/1998/808	26 августа 1998 года	e	Письмо представителя Ливийской Арабской Джамахирии от 26 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности	S/PV.3920, стр. 2	120
S/1998/809	27 августа 1998 года	c	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки: проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 1192 (1998) S/PV.3920, стр.16	
S/1998/810	28 августа 1998 года	m	Индия, Исламская Республика Иран, Казахстан, Кения, Коста-Рика, Кыргызстан, Португалия, Российская Федерация, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Турция, Узбекистан, Франция, Швеция и Япония: проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 1193 (1998) S/PV.3921 (Resumption 1), стр. 14	
S/1998/811	28 августа 1998 года	k	Письмо представителя Югославии от 26 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/295-S/1998/811	
S/1998/812	28 августа 1998 года	i	Письмо представителя Кипра от 26 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/1024-S/1998/812	
S/1998/813	27 августа 1998 года	d	Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, от 27 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		

Обозначение документа	Дата	Индекс	Наименование или описание документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/1998/814	28 августа 1998 года		Доклад Генерального секретаря о полномочиях альтернативных представителей Швеции в Совете Безопасности		
S/1998/815	28 августа 1998 года	p	Письмо представителя Грузии от 26 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/816	28 августа 1998 года	f	Письмо наблюдателя от Палестины от 27 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/1025-S/1998/816	
S/1998/817	28 августа 1998 года	q	Письмо представителя Исламской Республики Иран от 27 августа 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/818	28 августа 1998 года	t	Письмо Председателя Совета Безопасности от 28 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	См. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1998 год, стр. 70	
S/1998/819	31 августа 1998 года	e	Идентичные письма представителя Эритреи от 28 августа 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности	Распространен под двойным условным обозначением A/52/1026-S/1998/819	
S/1998/820	11 сентября 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 30 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/821	31 августа 1998 года	m	Письмо представителя Узбекистана от 28 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/1027-S/1998/821	
S/1998/822	1 сентября 1998 года	s	Письмо представителя Сирийской Арабской Республики от 31 августа 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/299-S/1998/822	
S/1998/823	1 сентября 1998 года	d	Доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 10 резолюции 1153 (1998) Совета Безопасности		121
S/1998/824	1 сентября 1998 года	u	Письмо представителя Австрии от 28 августа 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/825	1 сентября 1998 года	j	Письмо представителей Кабо-Верде и Кот-д'Ивуара от 1 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности	Резолюции и решения Совета Безопасности, стр. 122, примечание 393	134
S/1998/826	2 сентября 1998 года	i	Письмо представителя Кипра от 1 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/1028-S/1998/826	
S/1998/827	2 сентября 1998 года	u	Письмо представителя Демократической Республики Конго от 31 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/828	2 сентября 1998 года	c	Письмо представителя Австрии от 31 августа 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/829	3 сентября 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 3 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/830	3 сентября 1998 года	d	То же		
S/1998/831	3 сентября 1998 года	m, w	Письмо представителя Исламской Республики Иран от 2 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/317-S/1998/831	
S/1998/832	3 сентября 1998 года	i	Письмо представителя Турции от 2 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/52/1030-S/1998/832	
S/1998/833	4 сентября 1998 года	j	Письмо представителя Австрии от 2 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря		

Обозначение документа	Дата	Индекс	Наименование или описание документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/1998/834 и Add.1	4 и 21 сентября 1998 года	g	Доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности		136
S/1998/835	4 сентября 1998 года		Письмо представителя Японии от 4 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности об отношениях между Корейской Народно-Демократической Республикой и Японией		
S/1998/836	8 сентября 1998 года		Доклад Генерального секретаря о полномочиях заместителя представителя Российской Федерации в Совете Безопасности		
S/1998/837	8 сентября 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 7 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/838	7 сентября 1998 года	a	Доклад Генерального секретаря о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе		144
S/1998/839	8 сентября 1998 года		Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 8 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности	Резолюции и решения Совета Безопасности, стр. 20, примечание 62	152
S/1998/840	8 сентября 1998 года	d	Идентичные письма представителя Ирака от 6 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности		
S/1998/841	9 сентября 1998 года	d	Коста-Рика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки: проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 1194 (1998) S/PV.3924, стр. 2	
S/1998/842	9 сентября 1998 года		Письмо представителя Объединенных Арабских Эмиратов от 8 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря, касательно островов Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса		
S/1998/843	9 сентября 1998 года		Записка Председателя Совета Безопасности	См. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1998 год, стр. 127	
S/1998/844	10 сентября 1998 года	h	Письмо представителя Соединенных Штатов Америки от 9 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/845	10 сентября 1998 года	e	Письмо представителя Австрии от 10 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/846	10 сентября 1998 года	w	Идентичные письма представителя Исламской Республики Иран от 10 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности	Распространен под двойным условным обозначением A/53/360-S/1998/846	
S/1998/847	11 сентября 1998 года	a	Идентичные письма представителя Анголы от 11 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности	S/PV.3925, стр. 2	153
S/1998/848	11 сентября 1998 года		Письмо представителей Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки от 10 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря, сопровождающее текст совместного заявления президентов	Распространен под двойным условным обозначением A/53/371-S/1998/848	
S/1998/849	11 сентября 1998 года	o	Доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары		155

Обозначение документа	Дата	Индекс	Наименование или описание документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/1998/850	15 сентября 1998 года	a	Кения, Португалия, Российская Федерация, Словения и Соединенные Штаты Америки: проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 1195 (1998) S/PV.3925, стр. 2	
S/1998/851	15 сентября 1998 года	w	Письмо представителя Казахстана от 15 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/388-S/1998/851	
S/1998/852	16 сентября 1998 года		Проект резолюции [касательно положения в Африке]	Принят без изменений; см. резолюцию 1196 (1998) S/PV.3927, стр. 2	
S/1998/853	15 сентября 1998 года	l	Письмо Генерального секретаря от 9 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/854	15 сентября 1998 года	l	Письмо Председателя Совета Безопасности от 15 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря	См. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1998 год, стр. 22	
S/1998/855	18 сентября 1998 года		Проект резолюции [касательно положения в Африке]	Принят без изменений; см. резолюцию 1197 (1998) S/PV.3928, стр. 2	
S/1998/856	16 сентября 1998 года	c	Письмо представителя Ливийской Арабской Джамахирии от 15 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/857	23 сентября 1998 года	p	Записка Генерального секретаря		158
S/1998/858	16 сентября 1998 года	i	Письмо представителя Кипра от 15 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/393-S/1998/858	
S/1998/859	16 сентября 1998 года	i	То же	Распространен под двойным условным обозначением A/53/394-S/1998/859	
S/1998/860	16 сентября 1998 года	m	Идентичные письма представителя Афганистана от 16 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности	Распространен под двойным условным обозначением A/53/391-S/1998/860	
S/1998/861	18 сентября 1998 года		Доклад Генерального секретаря о полномочиях заместителя представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в Совете Безопасности		
S/1998/862	16 сентября 1998 года	r	Доклад Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине		159
S/1998/863	18 сентября 1998 года	o	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 1198 (1998) S/PV.3929, стр. 2	
S/1998/864	17 сентября 1998 года	i	Письмо представителя Кипра от 16 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/399-S/1998/864	
S/1998/865	17 сентября 1998 года		Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики от 16 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности об отношениях между Корейской Народно-Демократической Республикой и Японией		
S/1998/866	17 сентября 1998 года		Письмо представителя Корейской Народно-Демократической Республики от 17 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности об отношениях между Корейской Народно-Демократической Республикой и Японией		

Обозначение документа	Дата	Индекс	Наименование или описание документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/1998/867	17 сентября 1998 года		Письмо представителя Боснии и Герцеговины от 17 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности касательно Международного трибунала по бывшей Югославии		
S/1998/868	17 сентября 1998 года	r	Письмо представителя Австрии от 15 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/869	17 сентября 1998 года	m, w	Письмо представителя Исламской Республики Иран от 16 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/870	21 сентября 1998 года	e	Письмо представителя Эритреи от 16 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/871	21 сентября 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 20 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/872	21 сентября 1998 года	d	Идентичные письма представителя Ирака от 20 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности		
S/1998/873	21 сентября 1998 года	s	Письмо Генерального секретаря от 14 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/874	21 сентября 1998 года	s	Письмо Председателя Совета Безопасности от 21 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря	См. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1998 год, стр. 20	
S/1998/875	22 сентября 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 21 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/876	22 сентября 1998 года		Письмо представителя Австрии от 18 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности [касательно положения в Африке]	S/PV.3931, стр. 2	168
S/1998/877	22 сентября 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 21 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/878	24 сентября 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 24 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/879	22 сентября 1998 года	v	Письмо представителя Судана от 21 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/880	22 сентября 1998 года	v	То же		
S/1998/881	22 сентября 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 21 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/882	23 сентября 1998 года	g	Германия, Италия, Португалия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швеция и Япония: проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 1199 (1998) S/PV.3930, стр. 4	
S/1998/883	22 сентября 1998 года		Доклад Генерального секретаря о защите в отношении гуманитарной помощи беженцам и другим лицам в ходе конфликтов		169
S/1998/884	22 сентября 1998 года	j	Письмо представителя Нигерии от 18 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/885	23 сентября 1998 года	v	Письмо представителя Судана от 22 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/886	23 сентября 1998 года	v	То же		

Обозначение документа	Дата	Индекс	Наименование или описание документа	Примечания и ссылки	Стр.
S/1998/887	23 сентября 1998 года	k	Доклад Генерального секретаря о Группе Организации Объединенных Наций по поддержке полиции		177
S/1998/888	24 сентября 1998 года	v	Письмо представителя Судана от 23 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/889	24 сентября 1998 года	d	Доклад Генерального секретаря об Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за период с 24 марта 1998 года по 23 сентября 1998 года		183
S/1998/890	24 сентября 1998 года		Письмо представителей Китая, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции от 24 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров иностранных дел		
S/1998/891	25 сентября 1998 года	u	Письмо представителя Республики Зимбабве от 23 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/892	25 сентября 1998 года	n	Письмо представителя Грузии от 25 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/893	25 сентября 1998 года	m	Письмо представителя Пакистана от 18 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/436-S/1998/893	
S/1998/894	28 сентября 1998 года	v	Письмо представителя Ливана от 25 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/895	28 сентября 1998 года	c	Письмо наблюдателя от Лиги арабских государств от 25 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/896	28 сентября 1998 года	i	Письмо представителя Турции от 25 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/438-S/1998/896	
S/1998/897	28 сентября 1998 года	r	Письмо Генерального секретаря от 18 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		186
S/1998/898	28 сентября 1998 года	n	Письмо представителя Грузии от 28 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/899	29 сентября 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 25 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/900	30 сентября 1998 года	s	Письмо представителя Ливана от 25 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/441-S/1998/900	
S/1998/901				Не издан	
S/1998/902	29 сентября 1998 года	c	Письмо представителя Южной Африки от 28 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/1998/903	30 сентября 1998 года	p	Проект резолюции	Принят без изменений; см. резолюцию 1200 (1998) S/PV.3934, стр. 2	
S/1998/904	15 сентября 1998 года	m	Идентичные письма представителя Афганистана от 11 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности	Распространен под двойным условным обозначением A/53/397-S/1998/904	

<i>Обозначение документа</i>	<i>Дата</i>	<i>Индекс</i>	<i>Наименование или описание документа</i>	<i>Примечания и ссылки</i>	<i>Стр.</i>
S/1998/905 [и Согг. I]	30 сентября и 6 октября 1998 года	m	Письмо представителя Австрии от 28 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря	Распространен под двойным условным обозначением A/53/446-S/1998/905	
S/1998/906	30 сентября 1998 года	d	Письмо представителя Ирака от 30 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря		
S/1998/907				См. Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года	
S/1998/908				Там же	
S/1998/909				Там же	
S/1998/910				Там же	
S/1998/911	29 сентября 1998 года	v	Письмо представителя Судана от 29 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности		
S/PRST/1998/ 19-30	2, 13, 14 и 30 июля, 6, 24 и 31 августа и 15, 16, 24 и 29 сентября 1998		Заявления Председателя Совета Безопасности	См. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1998 год	

*вопросов, обсуждавшихся или предложенных к обсуждению Советом
Безопасности за период, охватываемый настоящим дополнением*

- a Положение в Анголе
- b Положение в Сьерра-Леоне
- c Письма Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции от 20 и 23 декабря 1991 года
- d Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом
- e Ситуация в отношениях между Эритреей и Эфиопией
- f Положение на оккупированных арабских территориях
- g Письма Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 11 марта 1998 года и Соединенных Штатов Америки от 27 марта 1998 года
- h Сообщения, касающиеся вопроса о Корее
- i Положение на Кипре
- j Сообщения, касающиеся ситуации в Гвинее-Бисау
- k Ситуация в Хорватии
- l Положение в бывшей югославской Республике Македонии
- m Положение в Афганистане
- n Положение в Грузии
- o Ситуация в отношении Западной Сахары
- p Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств
- q Сообщения, касающиеся ситуации в отношениях между Исламской Республикой Иран и Ираком
- r Ситуация в Боснии и Герцеговине
- s Положение на Ближнем Востоке
- t Положение в Таджикистане и вдоль таджикско-афганской границы
- u Ситуация в отношении Демократической Республики Конго
- v Угрозы миру и безопасности, создаваемые актами международного терроризма
- w Сообщения, касающиеся ситуации в отношениях между Афганистаном и Исламской Республикой Иран

ДОКУМЕНТ S/1998/486/ADD.1

Пятый доклад Генерального секретаря о положении в Сьерра-Леоне

[Подлинный текст на английском языке]

[1 июля 1998 года]

1. В соответствии с положениями пункта 67 моего основного доклада от 9 июня 1998 года [S/1998/486] я хотел бы сообщить Совету Безопасности о сумме предполагаемых расходов на создание Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МНООНСЛ). По оценкам общая сумма расходов в первоначальный шестимесячный период составит около 18,3 млн. долл. США брутто, включая примерно 1,4 млн. долл. США, предназначенные для укрепления канцелярии моего Специального посланника во Фритауне, на период, начинающийся 17 апреля 1998 года. Сметные потребности включают единовременные расходы на сумму примерно 5,9 млн. долл. США и регулярные расходы, исчисленные по ставке, составляющей примерно 2,1 млн. долл. США в месяц.

2. Смета расходов на Миссию наблюдателей предусматривает развертывание в общей сложности 186 военных и гражданских сотрудников, в число которых входят 70 военных наблюдателей, состоящая из 15 сотрудников медицинская группа, пять советников гражданской полиции, 48 гражданских сотрудников, набранных на международной основе, и 48 сотрудников, набранных на месте.

3. В приложении к настоящему добавлению для информации приводится разбивка сметных потребностей по основным категориям расходов.

4. Я рекомендовал бы Генеральной Ассамблее, чтобы она, в случае учреждения МНООНСЛ Советом Безопасности, приняла решение о том, что соответствующие расходы являются расходами Организации, которые должны нести ее государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций, и что начисленные взносы государств-членов должны переводиться на специальный счет, который будет создан для этой цели.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Смета расходов на создание Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне на первоначальный шестимесячный период

(в тыс. долл. США)

1. Расходы по военному персоналу	3 020
2. Расходы по гражданскому персоналу	5 410
3. Служебные/жилые помещения	410
4. Ремонт объектов инфраструктуры	90
5. Автотранспорт	1 550
6. Воздушный транспорт	1 270
7. Морской транспорт	460
8. Связь	4 030
9. Прочее оборудование	1 050
10. Предметы снабжения и услуги	390
11. Предметы снабжения и услуги, связанные с проведением выборов	—
12. Программы в области общественной информации	—
13. Программы профессиональной подготовки	—
14. Программы разминирования	—
15. Содействие разоружению и мобилизации	—
16. Воздушные и наземные перевозки	170
17. База материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи	—
18. Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира	—
19. Налогообложение персонала	470
Итого по статьям 1–19	18 320

ДОКУМЕНТ S/1998/608

Доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]

[2 июля 1998 года]

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности от 31 марта 1998 года. Он охватывает период, прошедший со времени представления моего последнего доклада от 4 июня 1998 года [S/1998/470].

II. КОМИТЕТ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, УЧРЕЖДЕННЫЙ РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1160 (1998)

2. По состоянию на 30 июня 1998 года доклады в соответствии с пунктом 12 резолюции 1160 (1998) о шагах, принятых ими для введения в действие запретов, налагаемых указанной резолюцией, представили Комитету

следующие 43 государства: Австралия, Австрия, Армения, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Кения, Кипр, Латвия, Литва, Малайзия, Мальта, Монако, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Южная Африка и Япония.

III. ВСЕОБЪЕМЛЮЩИЙ РЕЖИМ НАБЛЮДЕНИЯ ЗА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ЗАПРЕТОВ, НАЛАГАЕМЫХ РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1160 (1998)

3. В моем последнем докладе [там же] от 4 июня 1998 года я информировал Совет Безопасности о том, что с учетом ответа, полученного от действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), от 1 июня 1998 года и в соответствии с положениями пункта 15 резолюции 1160 (1998) я направил письма Генеральному секретарю Организации Североатлантического договора (НАТО), стране, председательствующей в Европейском союзе (ЕС), Генеральному секретарю Западноевропейского союза (ЗЕС) и Исполнительному директору Дунайской комиссии с целью выяснить их готовность принять участие в обеспечении всеобъемлющего режима и представлять мне на основе информации, которая может поступать в их распоряжение, доклады о предполагаемых нарушениях запретов, налагаемых резолюцией, для рассмотрения Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 1160 (1998).

4. По состоянию на 30 июня я получил предварительный ответ от Генерального секретаря НАТО от 11 июня, а также ответы от Генерального секретаря ЗЕС от 18 июня, действующего Председателя и Секретаря Дунайской комиссии от 23 июня 1998 года и председательствующей страны в Европейском союзе от 30 июня 1998 года. Полный текст этих ответов приводится в приложениях к настоящему докладу (приложения I–IV).

5. Генеральный секретарь НАТО сообщил мне, что изучение руководящими военными органами НАТО вопроса о возможности поддержки режима наблюдения будет завершено в ближайшее время и что, как только этот вопрос будет рассмотрен Североатлантическим советом, Генеральный секретарь вновь свяжется со мной. Он отметил, что пока возглавляемые НАТО Силы по стабилизации (СПС) в Боснии и Герцеговине используют свои полномочия, вытекающие из приложения 1А к Мирному соглашению 1995 года, для наращивания своих усилий — в рамках осуществляемой миссии и имеющихся возможностей — по ведению наблюдения за границей между Боснией и Союзной Республикой Югославией в целях предотвращения передачи оружия. Он выразил готовность НАТО делиться информацией СПС с Организацией Объединенных Наций.

6. ЗЕС выразил готовность предоставлять любую дошедшую до его сведения информацию об осуществ-

лении мер, введенных резолюцией 1160 (1998), в частности через Многонациональную консультативную полицейскую группу (МКПГ), учрежденную в Албании по просьбе албанских властей и в сотрудничестве с ними. ЗЕС заявил также, что он занимается рассмотрением своей роли в связи с очень опасным развитием событий в Косово и их последствиями для стабильности в регионе. Стремясь получить дополнительную информацию о характере всеобъемлющего режима наблюдения за осуществлением запретов, изложенных в резолюции 1160 (1998), ЗЕС выразил заинтересованность в принятии любых соответствующих мер в условиях полной транспарентности и во взаимодействии с другими организациями, включая Европейский союз и Организацию Североатлантического договора, и по согласованию с соседними странами, на территории которых могут осуществляться любые соответствующие операции.

7. Дунайская комиссия заявила, что, если ОБСЕ или какая-либо другая международная организация обеспечит рамки для координации усилий по наблюдению в соответствии с резолюцией 1160 (1998), Комиссия будет готова, действуя в пределах своей компетенции и на основании имеющегося опыта, внести вклад в выполнение этой задачи путем оказания поддержки и консультативных услуг в отношении судоходства на Дунае и путем содействия транзиту судов, товаров и пассажиров в соответствии с резолюцией 1160 (1998). Одновременно с этим Комиссия предложила в надлежащем порядке разработать четкий механизм обеспечения сотрудничества между органами, уполномоченными проводить инспекции в соответствии с системой санкций, и организациями и представителями судовладельцев и отправителей и получателей грузов, перевозимых по Дунаю.

8. Председательствующая страна в Европейском союзе приветствовала мою инициативу, заключающуюся в том, чтобы запросить ее мнение, а также мнения других организаций в отношении обеспечения соблюдения резолюции 1160 (1998). Государства — члены ЕС согласились оказывать содействие работе Комитета, учрежденного в соответствии с пунктом 9 резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности, путем предоставления информации о мерах, принимаемых государствами-членами в целях осуществления этой резолюции, и предоставления любой имеющейся информации о предполагаемых нарушениях эмбарго на поставки оружия. Председательствующая страна выразила также готовность членов ЕС оказывать содействие международным усилиям по наблюдению за соблюдением эмбарго, предложив Миссии по наблюдению Европейского сообщества (МНЕС) сообщать Комитету любую соответствующую информацию о поставках оружия, которое может у нее появиться в результате проведения ее операций в Албании, бывшей югославской Республике Македонии, Боснии, Союзной Республике Югославии и Хорватии. ЕС стремится значительно увеличить число наблюдателей в Союзной Республике Югославии/Косово в соответствии со взятым президентом Милошевичем в Москве обязательством в отношении расширения присутствия международных наблюдателей и увеличил число своих наблюдателей на севере Албании. Перед наблюдателями будет поставлена

задача отслеживать любые факты, связанные с осуществлением резолюции 1160 (1998).

9. Я представляю свои рекомендации во исполнение положений пункта 15 упомянутой выше резолюции после получения всей необходимой информации.

IV. ПОЛОЖЕНИЕ В КОСОВО

10. Как известно Совету, с момента представления моего последнего доклада, положение в Косово существенно ухудшилось. Новая вспышка насилия в начале июня привела к притоку беженцев в Албанию и увеличению числа лиц, перемещенных внутри страны, в Косово и Черногории. Число зарегистрированных беженцев в Албании по состоянию на конец июня составило 6900 человек. Кроме того, около 3150 человек выселились в южную часть Албании. Однако, по оценкам, в Албании может находиться еще 13 тыс. беженцев. По состоянию на 19 июня власти Черногории зарегистрировали еще 10 177 человек, перемещенных внутри страны, из Косово. По оценкам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), около 45 тыс. человек были перемещены в пределах самого Косово. УВКБ не в состоянии более точно оценить ситуацию на месте, поскольку не может получить доступа к пострадавшим районам.

11. Предполагая, что дальнейшее ухудшение положения может привести к серьезному гуманитарному кризису и критическому положению беженцев в этом районе, учреждения Организации Объединенных Наций расширили свою деятельность в регионе. В дополнение к отделению УВКБ в северной части Албании Мировая продовольственная программа (МПП) также открыла там 17 июня чрезвычайное отделение. УВКБ продолжает осуществлять руководство проведением в районе межучрежденческого планирования на случай чрезвычайных обстоятельств. 15 июня Управление Координатора по гуманитарным вопросам Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), УВКБ, МПП и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) выступили с объединенным межучрежденческим оперативным призывом об удовлетворении потребностей в гуманитарной помощи, связанных с кризисом в Косово: 1 июня — 31 августа 1998 года. Целью этого призыва является мобилизация 18 млн. долл. США на межсекторальную помощь для системы Организации Объединенных Наций, из которых УВКБ изыскивает 12,9 млн. долл. США. Механизмы координации действуют в Приштине, Белграде, Подгорице, Тиране и Скопье. МПП хранит продовольствие в Приштине: в настоящее время запасы продовольствия достаточны для того, чтобы прокормить 35 тыс. человек в месяц. В северной части Албании МПП готова приступить к распределению 500 тонн продовольственной помощи, что обеспечит удовлетворение имеющихся потребностей до сентября месяца.

12. В своей резолюции 1160 (1998) Совет Безопасности просил меня регулярно информировать его о положении в Косово и представить оценку того, выполняли ли Союзная Республика Югославия конструктивным образом условия, выдвинутые Контактной группой. На

момент подготовки настоящего доклада я получил соответствующую информацию от действующего Председателя ОБСЕ и включил ее в приложение V.

V. ЗАМЕЧАНИЯ

13. Международное сообщество потрясено непрекращающимся насилием в Косово. Соответствующие стороны должны проявить сдержанность и возобновить переговоры для выработки мирного решения конфликта. Меня все сильнее тревожит мысль о том, что если боевые действия в Косово не будут остановлены, то напряженность может перекинуться через границы и дестабилизировать весь регион. Поэтому Косово приобретает ключевое значение для обеспечения общей стабильности в Балканском регионе. Я приветствую прилагаемые на международном уровне дипломатические усилия, направленные на урегулирование основополагающих аспектов ситуации, которая может быть разрешена исключительно путем переговоров.

14. Была широко распространена информация о том, что власти Союзной Республики Югославии согласились предоставить иностранным дипломатам и аккредитованным международным организациям в Белграде возможность наблюдать за положением в Косово. Как сообщается, процесс создания этого механизма наблюдения идет полным ходом. Такая миссия по наблюдению повысила бы способность международного сообщества непосредственно оценивать ситуацию на месте и могла бы лучше удовлетворить стремление международного сообщества и Совета Безопасности получать беспристрастную и существенную информацию в отношении Косово. Если это произойдет, то Совет, возможно, пожелает вновь рассмотреть вопрос о необходимости продолжения представления Организацией Объединенных Наций докладов о положении в Косово, как это предусматривается в пункте 14 резолюции 1160, ввиду того, что Организация Объединенных Наций никак не представлена в Косово, что лишает ее возможности проведения независимой оценки складывающегося там положения.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Письмо Генерального секретаря Организации Североатлантического договора от 11 июня 1998 года на имя Генерального секретаря

Благодарю Вас за Ваше письмо от 4 июня 1998 года, в котором Вы запросили мнения Организации Североатлантического договора (НАТО) по поводу введения всеобъемлющего режима наблюдения за осуществлением запретов, установленных в отношении Союзной Республики Югославии на основании резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности от 31 марта 1998 года.

Как я сообщил Вам в моем письме от 29 мая, Североатлантический совет поручил руководящим военным органам НАТО изучить вопрос о возможности поддержки режима наблюдения. Изучение этого вопроса будет завершено в ближайшее время, и я направляю Вам новое письмо, как только этот вопрос будет рассмотрен Североатлантическим советом.

Пока же возглавляемые НАТО Силы по стабилизации (СПС) в Боснии и Герцеговине используют свои полномочия,

вытекающие из приложения 1А к Мирному соглашению 1995 года, для наращивания своих усилий — в рамках осуществляемой миссии и имеющихся возможностей — по ведению наблюдений за границей между Боснией и Союзной Республикой Югославией в целях предотвращения передачи оружия. Мы принимаем необходимые меры к тому, чтобы направлять всю информацию о предполагаемых нарушениях в зоне ответственности СПС в штаб-квартиру НАТО для ее последующей передачи в Секретариат Организации Объединенных Наций путем ее включения в ежемесячные доклады о деятельности СПС или, при необходимости, с использованием специальной процедуры.

Хавьер СОЛАНА

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Письмо Генерального секретаря Западноевропейского союза от 18 июля 1998 года на имя Генерального секретаря

Имею честь поблагодарить Вас за Ваше письмо от 4 июня, которое было направлено в соответствии с резолюцией 1160 (1998) Совета Безопасности от 31 марта 1998 года и содержание которого я довел до сведения Постоянного совета. Направляю Вам ответ от имени Совета.

Западноевропейский союз (ЗЕС) приветствует Вашу инициативу, предусматривающую вовлечение нашей организации в проводимые Вами консультации по этому важному вопросу. ЗЕС неоднократно выступал с четкими заявлениями о своей готовности принимать меры в поддержку мандатов, утвержденных Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также — надлежащим образом — в соответствии с ними.

В настоящее время, как Вам известно, единственной миссией ЗЕС в этом районе является Многонациональная консультативная полицейская группа (МКПГ), учрежденная в Албании по просьбе албанских властей и в сотрудничестве с ними. МКПГ представляет собой группу по обучению и оказанию консультативных услуг, мандат которой включает в себя оказание содействия в подготовке всех албанских полицейских сил и консультирование по вопросам, касающимся их будущей организации; ее деятельность, таким образом, способствует расширению возможностей самих албанских властей, в частности в плане обеспечения эмбарго. ЗЕС готов незамедлительно предоставлять, используя надлежащие средства, любую полезную информацию об условиях осуществления эмбарго, о которой ему стало известно.

ЗЕС поддерживает Ваше стремление обеспечить эффективное осуществление резолюции 1160 (1998). Как было отмечено в заявлении, недавно принятом министрами стран — членов ЗЕС на их заседании в Родосе, мы занимаемся сейчас рассмотрением роли нашей организации в ее связи с очень опасным развитием событий в Косово и их последствиями для стабильности в регионе. С тем чтобы Совет ЗЕС мог в ходе своих обсуждений рассмотреть возможные практические шаги, которые мы могли бы предпринять в этом контексте, мы хотели бы получить дополнительную информацию или предложения относительно характера «всеобъемлющего режима наблюдения» за осуществлением запретов, о котором упоминается в Вашем письме. Я хотел бы также добавить, что мы предполагаем осуществлять любые соответствующие шаги в условиях полной транспарентности и во взаимодействии с другими структура-

ми, включая Европейский союз и Организацию Североатлантического договора, и по согласованию со странами-соседями, на чьей территории любые соответствующие операции были бы предприняты.

Жозе КУТИЛЕЙРУ

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Письмо Действующего председателя и Секретаря Дунайской комиссии от 23 июня 1998 года на имя Генерального секретаря

Позвольте мне поблагодарить Вас за Ваше письмо от 4 июня 1998 года, из которого следует, что Вы включили Дунайскую комиссию в процесс консультаций, начатый в соответствии с пунктом 15 резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности от 31 марта 1998 года, признав тем самым роль нашей международной межправительственной организации в Дунайском районе.

Одной из главных задач Дунайской комиссии является обеспечение осуществления положений Конвенции о режиме судоходства на Дунае, в которых предусмотрено, что «навигация на Дунае должна быть свободной и открытой для граждан, торговых судов и товаров всех государств на основе равенства». Поэтому Дунайская комиссия считает, что в рамках любой системы наблюдения, которая будет создана в соответствии с вышеупомянутой резолюцией и будет применяться соответствующими структурами, должен соблюдаться этот основополагающий принцип судоходства на Дунае, который основан на международном праве и признан всем международным сообществом.

Не нанося ущерба положениям резолюции 1160 (1998), которая должна применяться в полном объеме, и Уставу Организации Объединенных Наций, следует принять меры к тому, чтобы в процессе применения Организацией Объединенных Наций санкций были обеспечены уважение и защита интересов «мирного и нейтрального» транзитного судоходства на Дунае в отношении стран, которые не являются объектом санкций. Это судоходство не только имеет существенно важное значение для экономики придунайских стран, не имеющих выхода к морю; оно важно и для примерно 40 стран, которые ежегодно пользуются Дунаем как одним из основных водных путей в Европе.

Если Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) или какая-либо другая международная организация обеспечит рамки для координации усилий по наблюдению, Дунайская комиссия будет готова, действуя в пределах своей компетенции, внести вклад в выполнение этой задачи путем оказания поддержки и консультативных услуг в отношении судоходства на Дунае и путем содействия «мирному» транзиту судов, товаров и пассажиров. Поскольку введение системы контроля неизбежно, Дунайская комиссия надеется на то, что структуры, которые будут отвечать за выполнение этой задачи, используют опыт специалистов Комиссии и придунайских стран в вопросах, касающихся судоходства на Дунае.

Одновременно с этим необходимо будет в надлежащем порядке разработать четкий механизм обеспечения сотрудничества между органами, уполномоченными проводить инспекции в соответствии с системой санкций, и организациями и представителями судовладельцев и отправителей и получателей грузов, перевозимых по Дунаю.

Если применение такой системы наблюдения причинит убытки в связи с судоходством на Дунае странам, которые не являются объектом санкций, но испытали на себе их последствия, в кратчайшие возможные сроки необходимо будет разработать механизм компенсации этих убытков.

Феликс П. БОГДАНОВ
Секретарь Дунайской комиссии
Представитель
Российской Федерации
в Дунайской комиссии

Петру КОРДОС
Действующий Председатель
Дунайской комиссии
Представитель Румынии
в Дунайской комиссии

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Письмо министра иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии г-на Робина Кука от 30 июня 1998 года на имя Генерального секретаря

Благодарю Вас за письмо, которое Вы направили мне 4 июня в моем качестве Председателя Европейского союза и в котором запрашивались мнения государств — членов Европейского союза в отношении установления режима наблюдения за соблюдением эмбарго на поставки оружия правительству Союзной Республики Югославии, введенного резолюцией 1160 (1998) Совета Безопасности.

Европейский союз приветствует Вашу инициативу, состоящую в том, чтобы запросить его мнение, а также мнения других региональных организаций в отношении обеспечения соблюдения резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности, цель которой мы решительно поддерживаем. Государства — члены Европейского союза согласились оказывать содействие работе Комитета, учрежденного пунктом 9 резолюции 1160 (1998), путем предоставления информации о мерах, принимаемых государствами-членами в целях осуществления этой резолюции, и предоставления Комитету любой имеющейся в распоряжении государств-членов информации о предполагаемых нарушениях эмбарго. Я предложил государствам-членам сводить воссозданную такую информацию с тем, чтобы Действующий председатель мог препровождать ее Комитету.

Европейский союз и его государства-члены готовы также оказывать содействие международным усилиям по наблюдению за соблюдением эмбарго: Миссии по наблюдению Европейского сообщества (МНЕС) предложено сообщать Комитету по санкциям любую соответствующую информацию о поставках оружия, которая может у нее появиться в результате проведения ее операций в Албании, Боснии, Хорватии, Союзной Республике Югославии и бывшей югославской Республике Македонии.

Европейский союз стремится к значительному увеличению числа наблюдателей в Союзной Республике Югославии/Косово в соответствии со взятым президентом Милошевичем в Москве обязательством в отношении расширения присутствия международных наблюдателей. Европейский союз увеличил также число своих наблюдателей на севере Албании. Европейский союз обеспечит, чтобы перед его наблюдателями была поставлена задача отслеживать любые факты, связанные с осуществлением резолюции 1160 (1998). Европейский союз был бы также готов рассмотреть любые дополнительные предложения Генерального секретаря или других региональных организаций в отношении режима наблюдения.

Робин Кук

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Информация о положении в Косово и о принятых Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе мерах, представленная во исполнение пунктов 13 и 16 резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности

I. ВВЕДЕНИЕ

Дальнейшее ухудшение положения в Косово и в районе вблизи границы между Союзной Республикой Югославией и Албанией, произошедшее с момента представления Генеральному секретарю майского доклада, вынудило Контактную группу ввести комплекс экономических санкций в отношении Союзной Республики Югославии и Сербии с целью побудить их к поиску политического решения проблемы. Организация Североатлантического договора (НАТО), со своей стороны, разработала несколько кризисных сценариев и 15 июня осуществила демонстрацию военно-воздушной мощи в воздушном пространстве Албании и бывшей югославской Республики Македонии вдоль границы с Косово.

II. ДИАЛОГ

15 мая в Белграде президент Милошевич и д-р Ругова договорились о проведении еженедельных рабочих встреч между сторонами. Однако до сих пор состоялась лишь одна такая встреча, которая была проведена в Приштине (22 мая). Албанская сторона заявила, что военно-полицейская операция, принятая Белградом в юго-западной части Косово в конце мая и продолжавшаяся в течение всего июня, является препятствием для ее участия в дальнейших подобных встречах.

Те из косовских албанцев, кто не входит в число сторонников проводимого Руговой политического курса, выразили неудовольствие по поводу его встречи с Милошевичем. Представители так называемой Освободительной армии Косово (ОАК) решительно подтвердили свою прямую цель, состоящую в том, чтобы добиться независимости Косово.

К 16 июня 1998 года не появилось никаких признаков, указывающих на возможность возобновления диалога между Белградом и Приштиной. Этот вопрос был поднят в ходе встречи Милошевича с Ельциным, состоявшейся в Москве 16 июня.

Обе стороны в косовском конфликте в течение прошедшего месяца имели многочисленные контакты с представителями иностранных государств, посетившими Югославию, а также с дипломатами, работающими в Белграде. Д-р Ругова посетил Соединенные Штаты Америки, Италию и Францию и имел встречу с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

III. АКТЫ НАСИЛИЯ

Вскоре после встречи Милошевича и Руговы было отмечено дальнейшее ухудшение положения в Косово, особенно в районе югославо-албанской границы и вдоль автострад Печ-Дечане, Дьяковица-Призрен и Приштина-Печ. В этих районах были отмечены серьезные столкновения с применением оружия.

В результате неизбирательного уничтожения в ходе этого процесса албанских деревень беженцы покидали этот район несколькими потоками. В данных о жертвах, приводимых обеими сторонами, есть значительные расхождения: сербы заявляют, что их действия носили чисто антитеррористический

характер, и говорят лишь о «ничтожном» числе жертв, в то время как албанцы настойчиво утверждают, что убитых много (достоверных данных о числе жертв нет, однако, как указывают некоторые неофициальные источники, погибших может быть больше 200 человек). По единодушному мнению многих наблюдателей, зона и масштабы проведения боевых операций подтверждают утверждение о том, что в Косово сейчас идет партизанская война.

В настоящее время все больше людей готовы незаконно проникать из Албании в этот раздираемый войной югославский край, а вооруженные группы этнических албанцев в большом количестве доставляют в Косово контрабандное оружие.

Средства массовой информации со ссылкой на базирующееся в Белграде отделение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев сообщают о том, что в результате боевых операций в Косово было перемещено порядка 30–40 тысяч албанцев, которые временно проживают сейчас в других частях края или отправились в Албанию (порядка 12 тысяч человек) или Черногорию. С другой стороны, не были подтверждены предыдущие сообщения албанцев о том, что их соотечественники бегут в бывшую югославскую Республику Македонию. Сербы утверждают, что албанцы преувеличивают, излагая факты, и приводят завышенные цифры, однако не опровергают их собственными данными.

Средства массовой информации приводят мнение Председателя Парламентской партии Косово А. Демачи о том, что по состоянию на начало июня Освободительная армия Косово предположительно контролировала район площадью 3 тыс. кв. км, включая порядка 250 деревень с общей численностью населения 700–800 тыс. человек, большинство из которых находятся в районе Дреницы.

IV. ОБРАЗОВАНИЕ

Сербские студенты и преподаватели в Приштине отказываются передать албанской стороне часть помещений местного университета. Полиция недавно разогнала демонстрацию студентов, а сербскими органами образования было поспешно принято решение закончить учебный год раньше времени.

V. ДОСТУП В КОСОВО

В результате вооруженных столкновений в мае и июне на время закрывались участки автостраты Приштина–Печ и Печ–Дечане–Дьяковица–Призрен и в этом районе частично выходили из строя линии дальней связи, а власти на несколько дней вводили информационную блокаду. Отмечались случаи останки сербскими войсками транспортных средств с продовольствием и другими грузами, которые следовали в Косово с севера. В начале июня сербская сторона вновь взяла под контроль упомянутые выше участки автостраты, которые были вновь открыты для дорожного движения.

Члены ОАК останавливают тех, кто оказывается в районах, контролируемых ОАК (особенно в районе Дреницы), проверяют их документы и нередко конфисковывают предметы, которые, по их мнению, могут им понадобиться. Например, у членов съемочных групп японского и американского телевидения были отобраны их пуленепробиваемые жилеты.

7 июня министерство иностранных дел Союзной Республики Югославии организовало поездку в Косово для работающих

в Белграде дипломатов, которые сообщили о многочисленных фактах разрушения домов в покинутых сейчас деревнях, оказавшихся затронутыми боевыми действиями в конце мая – начале июня. Однако эти дипломаты не подтвердили утверждения некоторых косовских албанцев о том, что сербские власти подвергали этот район массированным артиллерийским обстрелам и бомбардировкам с воздуха.

VI. ОПАСНОСТЬ РАСПРОСТРАНЕНИЯ КОНФЛИКТА

По сообщениям наблюдателей ОБСЕ в Албании, положение на границе Албании с Косово остается нестабильным. С конца мая на западе Косово почти ежедневно отмечаются военные действия, в результате чего появляется большое число перемещенных лиц. Из них свыше 10 тыс. человек, в основном женщины, дети и старики, бежали в Албанию. Акты насилия стали причиной того, что по обе стороны границы настрой стал гораздо более воинственным. Весьма заметными стали факты вооруженного сопротивления, включая переброску через границу оружия и людей. Увеличилось число инцидентов на границе, что свидетельствует о прилегаемых Союзной Республикой Югославией усилиях по пресечению таких действий. Недавние инциденты также были связаны с нарушением границы. Все больше фактов указывает на то, что идет установка мин, и, кроме того, по словам некоторых беженцев, имеют место случаи задержания мужчин призывного возраста.

Беженцы принимаются местным населением приграничного района, который является самой бедной частью Албании. Пока их насущные потребности удовлетворяются, однако если учитывать абсолютно неадекватную инфраструктуру, то долгосрочные перспективы безрадостны.

Конфликт создает для правительства в Тиране проблемы политического характера, поскольку оно должно учитывать как национальные чувства возмущения и солидарности, разделяемые оппозицией, так и призывы международного сообщества к проявлению сдержанности.

Первоочередная задача состоит в том, чтобы как можно скорее прекратить боевые действия, а затем развернуть крупные международные силы по наблюдению. Это не только позволило бы наладить конструктивный диалог, но и способствовало бы скорейшему возвращению беженцев.

Как отмечает миссия ОБСЕ в Скопье, нынешний кризис в Косово может распространиться на территорию бывшей югославской Республики Македонии физически (передвижения людей, либо ищущих убежища самостоятельно, либо прибывающих в качестве беженцев) или политически (неблагоприятное воздействие на этнические отношения в местной политике). Опасность физического распространения пока удавалось избегать: нет беженцев и сколь-нибудь ощутимого притока лиц на основе семейных связей; обстановка в пограничных районах является стабильной и спокойной, жизнь идет своим чередом, хотя у местного населения усилилась тревога, и за последние месяцы на границе страны с Косово и с остальной частью Сербии не было серьезных инцидентов, при этом уменьшилось число случаев контрабанды и незаконного перехода границы. Появление сколь-нибудь значительного числа жителей Косово вызвало бы недовольство у представителей большинства. Сохранение стабильности по-прежнему зависит от того, какую позицию будут занимать югославские пограничные власти на северной стороне границы. Если аналогичные операции проводились бы в районе Дечане, то тогда была бы высока вероят-

ность появления беженцев, однако этот район традиционно является относительно спокойным.

Что касается политической угрозы распространения конфликта, то демонстрации этнических албанцев в Скопье и других городах, проводившиеся в знак солидарности с жителями Косово и в поддержку ОАК, хотя и носили мирный характер, тем не менее стали причиной беспокойства и недовольства этнического македонского населения, что осложнило политическую обстановку, на которую во всем остальном оказывают доминирующее влияние предстоящие парламентские выборы.

VII. МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ

Косово продолжает оставаться в центре проводимых ОБСЕ мероприятий. Этот край стал одним из приоритетов его Председателя.

Последние события в Косово со всей очевидностью продемонстрировали необходимость участия международных организаций и в решении гуманитарных проблем этого района. Именно поэтому Постоянный совет ОБСЕ подчеркнул 4 июня важное значение обеспечения свободного доступа Международного комитета Красного Креста и других гуманитарных организаций к районам, затронутым боевыми действиями. ОБСЕ осуществляет наблюдение за массовым притоком беженцев из Косово в Албанию.

В конце мая Председатель Парламентской ассамблеи ОБСЕ г-н Хавьер Руперес посетил Союзную Республику Югославию и провел переговоры в Белграде и Приштине. Им не было отмечено какого-либо изменения в позиции Союзной Республики Югославии в отношении миссии Гонсалеса или предстоящей миссии ОБСЕ, в том числе в Косово.

ОБСЕ обеспечила относительно скромное, но эффективное присутствие наблюдателей в Албании. 4 июня организация приняла решение об увеличении числа наблюдателей ОБСЕ на границе Албании с Косово до 30 человек.

Выступая перед участниками встречи в рамках центрально-европейской инициативы, которая проводилась в Бриони 6 июня, Действующий председатель выдвинул идею предоставления Косово особого статуса. По его мнению, ее

следует проработать в рамках диалога между властями Союзной Республики Югославии и косовскими албанцами. Он считал, что диалог «за круглым столом», посвященный особому статусу Косово, помог бы решить проблему выбора между независимостью и автономией. Это могло бы помочь отойти от политической риторики и перейти к решению таких конкретных вопросов, как налаживание деятельности там законодательных и исполнительных органов, обеспечение сохранения местным населением своей самобытности, создание местных органов власти и развитие сферы образования.

11 июня Действующий председатель в самых решительных выражениях осудил акты насилия, совершаемые и той, и другой стороной, и настоятельно призвал немедленно прекратить боевые действия. Он выразил свою глубокую озабоченность тем, что по-прежнему отмечаются потоки лиц, бегущих от насилия через границу в Албанию. Он призвал белградские власти оказывать содействие возвращению перемещенных лиц и беженцев.

Выступая 17 июня на заседании Постоянного совета в Вене, Действующий председатель заявил, что для политического урегулирования кризиса необходимо не только прекратить боевые действия в Косово и возобновить переговоры, но и обеспечить соблюдение в Союзной Республике Югославии принципов демократии и полного уважения прав человека и прав меньшинств, и что участие этой страны в работе международных организаций, в том числе в ОБСЕ, будет возможно только тогда, когда в своем поведении она будет придерживаться международных норм. Действующий председатель вновь подчеркнул, что ОБСЕ по-прежнему выступает за политическое урегулирование и что организация будет готова направить в Косово свою миссию, как только это станет возможным.

В своем письме от 19 июня на имя президента Милошевича Действующий председатель проявил интерес к предложению Союзной Республики Югославии о проведении переговоров с ОБСЕ в отношении приема в Косово миссии ОБСЕ и членства Союзной Республики Югославии в ОБСЕ (это предложение было сделано югославской стороной после проведения 16 июня в Москве переговоров между Милошевичем и Ельциным и включено в текст совместного заявления).

ДОКУМЕНТ S/1998/617

Письмо представителя Хорватии от 8 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]
[8 июля 1998 года]*

В дополнение к моему письму от 18 июня 1998 года, в приложении к которому содержался хорватский проект текста соглашения между Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией, в котором предлагалось окончательно урегулировать вопрос о безопасности Превлакского полуострова [S/1998/533], имею честь сообщить Вам следующие дополнительные соображения моего правительства.

Хорватия приветствует содержащиеся в докладе Генерального секретаря о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций на Превлакском полуостро-

ве [S/1998/578] выводы о том, что обстановка в районе Превлакского полуострова остается стабильной и что напряженность по обе стороны границы существенно спала. В частности, Хорватия приветствует призыв Генерального секретаря к тому, чтобы стороны воспользовались нынешней ситуацией и приступили к существенным переговорам в целях урегулирования вопроса о Превлакском полуострове.

Хорватия воодушевлена первой позитивной публичной реакцией на ее предложение со стороны властей Черногории. Хорватия рассматривает эту реакцию как

способствующую более конструктивному подходу к укреплению сотрудничества и разрешению сохраняющихся двусторонних вопросов. Такой подход помогает в создании реалистичных рамок для переговоров на основе принципов международного права, в частности принципа нерушимости международных границ.

Хорватия стремится к скорейшему проведению двусторонних переговоров, направленных на окончательное урегулирование вопроса о безопасности Превлакского полуострова. В связи с этим она приветствует выраженную недавно Союзной Республикой Югославией готовность немедленно приступить к переговорам по этому вопросу, о чем говорится в письме премьер-министра Союзной Республики Югославии г-на Момира Булатовича на имя Председателя Совета Безопасности [S/1998/593].

Это письмо номинально поддерживает двусторонние переговоры, но в то же время подразумевает проведение переговоров по вопросу об изменении международно признанных границ. Такой подход, идущий вразрез с принципом нерушимости границ, не только остается неприемлемым для Хорватии, но и представляется опасным для перспектив безопасности и стабильности в других частях этого региона. Кроме того, он прямо противоречит соответствующим резолюциям Совета Безопасности по вопросу о Превлакском полуострове, принятым по пункту повестки дня, озаглавленному «Положение в Хорватии», в которых подтверждается суверенитет и территориальная целостность Республики Хорватии. В любой новой резолюции по этому вопросу Совет Безопасности должен добиваться еще большей недвусмысленности, четко давая понять, что вопрос о Превлакском полуострове является исключительно вопросом безопасности, а не территориальным вопросом.

Содержащиеся в указанном письме заявления в отношении характера нарушений зон Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове полностью противоречат докладу Генерального секретаря, который является объективным и надежным источником. Тот факт, что гражданские лица иногда оказываются в районе, находящемся под контролем Организации Объединенных Наций, не представляет собой никакой опасности для населения Херцеговины и Которской бухты. Усилия местного населения всего лишь отражают их нетерпение возобновить нормальную рыболовную и сельскохозяйственную деятельность сейчас, когда обстановка стабилизировалась и напряженность по обе стороны границы значительно спала.

Мое правительство официально приступило к разрешению вопроса о Превлакском полуострове в духе доброй воли и открытости. Процесс урегулирования, несомненно, еще более активизируется, если Совет Безопасности в ходе своего предстоящего рассмотрения деятельности Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове (МНО-ОНПП) обеспечит эффективный стимул для активизации двусторонних переговоров. Такой шаг подчеркнул бы заинтересованность международного сообщества в достижении столь необходимой устойчивой стабильности в этой части Европы и в высвобождении ресурсов Организации Объединенных Наций для районов, в которых существуют более острые проблемы.

Имею честь просить Вас оказать содействие в распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Иван ШИМОНИЧ
*Постоянный представитель Хорватии
при Организации Объединенных Наций*

ДОКУМЕНТ S/1998/619

Письмо Генерального секретаря от 8 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]
[9 июля 1998 года]*

В резолюции 1172 (1998), принятой 6 июня 1998 года, Совет Безопасности осудил ядерные испытания, проведенные Индией 11 и 13 мая 1998 года и Пакистаном 28 и 30 мая 1998 года, и изложил ряд шагов, которые необходимо предпринять обеим странам. Совет просил меня в срочном порядке доложить об осуществлении этих шагов обеими странами и приветствовал мои усилия, направленные на то, чтобы побудить их вступить в диалог.

С момента проведения 11 мая испытаний Индией я нахожусь в постоянном контакте с представителями правительств Индии и Пакистана на самом высоком уровне, а также по другим каналам, включая их постоянных представителей при Организации Объединенных Наций, посредством писем, телефонных разговоров и личных бесед. В ходе этих контактов я выразил свою крайнюю обеспокоенность по поводу вызывающих тревогу последствий этих испытаний и настоятельно при-

звал правительства обеих стран вступить в диалог в целях ослабления усилившейся напряженности в регионе. Я также обратился к обоим правительствам с призывом безоговорочно и немедленно присоединиться к Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и рассмотреть возможность «замораживания» своих программ разработки ядерного оружия и ракет. Кроме того, я уведомил Индию и Пакистан о своей готовности поддерживать любые усилия, способствующие успешному проведению переговоров о нераспространении ядерного оружия и ядерном разоружении.

В контексте прилагаемых мною усилий с целью побудить Индию и Пакистан вступить в диалог, которые приветствовались Советом в пункте 6 резолюции 1172 (1998), помощник Генерального секретаря по политическим вопросам Альваро де Сото отправился 24 июня в регион Южной Азии с письмами на имя глав прави-

тельств в целях обсуждения с ними, от моего имени, упомянутых выше озабоченностей, а также возможности посещения мною региона в надлежащее время. Он посетил Бангладеш, где встретился с премьер-министром Шейх Хасиной, которая недавно нанесла визиты премьер-министрам Индии и Пакистана в Дели и Исламабад, и с министром иностранных дел Абдусом Самадом Азадом. Впоследствии он провел переговоры с премьер-министром Пакистана Мохаммадом Навазом Шарифом, а также министром иностранных дел Гохаром Аюб Ханом. Наконец, в Шри-Ланке, где пройдет предстоящая встреча на высшем уровне Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии, он был принят министром иностранных дел Лакшманом Кадиргамаром. К сожалению, правительство Индии не сочло возможным принять г-на де Сото в ходе его миссии, которая завершилась в конце прошлой недели.

Контакты г-на де Сото с региональными руководителями, хотя и не такие всесторонние, как хотелось бы, тем не менее подтвердили обоснованность моей обеспокоенности по поводу того, что новая ситуация, сложившаяся после майских событий и естественно усугубившая давние причины трений в отношениях между Индией и Пакистаном, может иметь серьезные последствия для мира и безопасности в регионе и за его пределами, и что в связи с этим к ее урегулированию необходимо подходить со всей серьезностью. Поэтому я намерен продолжить свои усилия в целях поощрения скорейшего начала переговоров по существу вопроса между двумя правительствами. В связи с этим меня воодушевляет проявление обеими сторонами готовности вступить в диалог для рассмотрения вопросов мира и безопасности и причин напряженности, включая Кашмир.

В пункте 15 резолюции 1172 (1998) Совет Безопасности просил меня в срочном порядке доложить о шагах, предпринятых Индией и Пакистаном в целях осуществления этой резолюции. Сразу же после принятия резолюции в заявлении для печати, сделанном официальным представителем министерства иностранных дел Индии 6 июня 1998 года, и в заявлении, сделанном в тот же день Постоянным представителем Пакистана в Совете Безопасности, оба правительства высказали оговорки в отношении различных аспектов резолюции. Однако в последующих письмах и заявлениях оба правительства выдвигали предложения, касающиеся различных положений резолюции 1172 (1998). В частности, премьер-министр Индии г-н Атал Бихари Ваджпай 30 июня 1998 года направил мне письмо, в котором обратил мое внимание на «ряд предложений», выдвинутых Индией. 2 июля Постоянный представитель Пакистана обратился ко мне с письмом, в приложении к которому излагаются «Позиция и предложения Пакистана» [S/1998/605]. Аналогичные предложения были препровождены г-ну де Сото 28 июня в Исламабаде исполняющим обязанности министра иностранных дел Пакистана. Кроме того, к данной теме имеют отношение также следующие документы и заявления:

- письмо представителя Председателя Группы поставщиков ядерных материалов от 29 июня;
- письмо Исполнительного секретаря Подготовительной комиссии для Организации по Договору о

всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний от 26 июня;

- письмо Председателя Комитета Цангера от 26 июня;
- письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 25 июня;
- заявление Пакистана для печати от 11 июня;
- заявление министерства иностранных дел Индии от 5 июня;
- ответ премьер-министра Индии в ходе обсуждения в парламенте 29 мая;
- заявление *сuo moto* премьер-министра Индии и документ, представленный парламенту Индии 27 мая;
- письмо Постоянного представителя Пакистана от 2 июля на имя Генерального секретаря.

Для целей доклада, запрошенного Советом, предложения и позиции, изложенные обоими правительствами, и другая соответствующая информация, полученная из вышеупомянутых источников, могут быть резюмированы следующим образом.

В пункте 3 резолюции 1172 (1998) Совет Безопасности потребовал, чтобы Индия и Пакистан воздерживались от дальнейших ядерных испытаний. После принятия резолюции оба правительства объявили о введении мораториев в одностороннем порядке. Индия заявила также о своей готовности превратить этот мораторий в обязательство *де-юре*. Пакистан, со своей стороны, выразил готовность провести конструктивное обсуждение с Индией и другими членами международного сообщества в целях придания официального статуса мораторию и достижения соглашения с Индией о двустороннем запрещении ядерных испытаний или о более широком региональном запрещении с участием других стран региона.

Что касается пункта 4 резолюции, то продолжала иметь место частая перестрелка через линию регулирования в Джамму и Кашмире, равно как и нерегулярные боевые действия между боевиками и силами безопасности Индии в районе, управление которым осуществляет Индия. В ходе своей поездки в Исламабад г-н де Сото был уведомлен о том, что боевые действия в последние месяцы значительно активизировались, о чем свидетельствует увеличение числа жертв среди гражданского населения. В связи с этим можно отметить также, что в письме от 26 июня 1998 года на мое имя Постоянный представитель Пакистана упомянул об «ухудшении обстановки в плане безопасности в Южной Азии, и особенно в Джамму и Кашмире».

В связи с пунктом 5 резолюции, в котором содержится призыв к Индии и Пакистану возобновить диалог между собой для обсуждения всех нерешенных вопросов, премьер-министр Ваджпай в своем письме от 30 июня 1998 года сообщил мне о том, что его правительство намерено продолжить двусторонний диалог с Пакистаном, но при этом отвергает чье-либо участие со стороны как контрпродуктивную меру. Что касается Пакистана, то его Постоянный представитель в своем письме от 2 июля 1998 года на мое имя указал, что его правительство готово «вместе с Индией и международным сообществом содействовать такому процессу, в рамках которого

следует прежде всего способствовать предотвращению конфликта, принятию Пакистаном и Индией мер сдерживания и стабилизации в области ядерных и обычных вооружений, а также мирному и справедливому урегулированию ключевой проблемы Джамму и Кашмира».

Ранее, 12 июня 1998 года, правительство Индии направило Пакистану приглашение возобновить переговоры на уровне министров иностранных дел в Дели 22 июня 1998 года. В тот же день, отвергнув предложение Индии по причине неприемлемости предложенной повестки дня, Пакистан выступил с контрпредложением возобновить переговоры в Исламабаде 20 июня 1998 года. Это предложение было неприемлемым для Индии. Затем, 23 июня премьер-министр Пакистана направил письмо премьер-министру Индии, в котором подтвердил, что готов встретиться с ним во время встречи на высшем уровне Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии в Коломбо, Шри-Ланка, в конце июля. Насколько я могу судить по последующим заявлениям представителей обоих правительств, такая встреча, видимо, состоится.

В пункте 7 резолюции 1172 (1998) Совет призвал Индию и Пакистан немедленно прекратить осуществление своих программ разработки ядерного оружия и указал ряд конкретных шагов в этом направлении. В связи с этим в заявлении, распространенном премьер-министром Аталом Бихари Ваджапайи 27 мая 1998 года, Индия указала, что она будет готова приступить к переговорам с Пакистаном и другими странами по соглашению о «неприменении ядерного оружия первыми».

В документе S/1998/605 Пакистан напомнил о своем предложении заключить соглашение о ненападении на основе справедливого урегулирования спора о Джамму и Кашмире. Он предложил, что «я качестве одной из первых мер обе страны могли бы а) торжественно подтвердить свое обязательство не применять силу, как это предусмотрено Уставом; б) взять на себя обязательство обеспечить транспарентность военных приготовлений; и с) обсудить вопрос о принятии дальнейших мер укрепления доверия, например вопрос о создании «центра по уменьшению опасности». Добавив, что «он не объявлял себя "государством, обладающим ядерным оружием", Пакистан указал, что он готов начать двусторонний и/или многосторонний диалог с целью выработки соглашения о поддержании стратегического паритета и стабильного сдерживания между Индией и Пакистаном на согласованном уровне. Он подчеркнул, что он не согласится с положением стратегического неравенства в отношениях с Индией.

Пакистан также коснулся вопроса о «балансе в области обычного оружия» между Индией и Пакистаном, который он «считает необходимым элементом, дополняющим ядерную стабилизацию». Он выразил заинтересованность в проведении «двусторонних переговоров с Индией и/или с участием крупных держав в целях принятия новых мер укрепления доверия, создания режима "командования и управления"» и обеспечения наблюдения за осуществлением мер укрепления доверия». Он указал, что международное сообщество, и в частности пять постоянных членов Совета Безопасности, должны

убедить Индию проявлять сдержанность и отказаться от приобретения современных систем вооружений, что приведет к еще большей дестабилизации обстановки.

Что касается вопроса о разработке оружия, то Пакистан исходит из предположения о том, что оружие в определенной степени уже создано. По его мнению, следует призвать обе страны ограничиться производством минимального количества боеголовок и воздерживаться от развертывания ракет. Он указал, что Пакистан «не может смириться с тем, что он обладает меньшим ракетным потенциалом», однако он готов обсудить вопрос о взаимном ограничении производства и развертывания ракет.

В пункте 7 резолюции 1172 (1998) был поднят также вопрос о политике в отношении экспорта. В связи с этим в заявлении премьер-министра от 27 мая 1998 года Индия подтвердила свое обязательство продолжать соблюдать строгие меры контроля за экспортом ядерных и ракетных технологий, а также технологий, связанных с разработкой других видов оружия массового уничтожения. Со своей стороны, Пакистан заявил, что он никогда не передавал и не будет передавать секретной технологии другим государствам или образованиям.

Что касается пункта 13 этой резолюции, то Индия подтвердила свою хорошо известную позицию в отношении Договора о нераспространении ядерного оружия. Индия заявила, что ее превращение в государство, обладающее ядерным оружием, было неизбежным, поскольку режим нераспространения не привел к ядерному разоружению и не предотвратил распространение ядерного оружия в регионе. Она указала, что не может согласиться с несовершенным режимом нераспространения, и обратилась к международному сообществу с призывом присоединиться к пересмотру нынешнего режима международной безопасности, который по-прежнему направлен на полную ликвидацию всего ядерного оружия. Индия также подчеркнула, что указанный режим должен быть всеобъемлющим, универсальным и недискриминационным, и поддержала недавнее заявление восьми государств, озаглавленное «На пути к миру, свободному от ядерного оружия: необходимость новой повестки дня».

Пакистан заявил, что в этих обстоятельствах ему придется полагаться на ядерное сдерживание, и подчеркнул важное значение разработки всеобъемлющих соглашений с Индией по вопросу о мире и безопасности, включая обеспечение баланса в области обычных вооружений и урегулирование спора о Кашмире. В то же время он подчеркнул, что он выступает за ядерное разоружение и нераспространение.

Индия напомнила, что ее решение не присоединяться к Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний было утверждено парламентом страны в 1996 году. В то время она исходила из того, что присоединение к Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний серьезно ограничило бы ее ядерный потенциал на приемлемо низком уровне. Ее оговорки стали еще более глубокими, поскольку Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, как оказалось, не продвинул вперед процесс ядерного разоружения.

Пакистан подчеркнул, что «наша позиция в отношении Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных

испытаний будет определяться результатами оценки и анализа наших потребностей в области безопасности в контексте той угрозы, которую создает Индия в области ядерного и обычного оружия».

В отношении пункта 14 резолюции 1172 (1998) оба государства подтвердили свою готовность участвовать в переговорах о разработке конвенции о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.

В рамках Конференции по разоружению члены Группы 21, в число которых входят и Индия с Пакистаном, предложили, чтобы переговоры по договору о запрещении производства расщепляющихся материалов были одним из элементов более широких переговоров по «ядерному разоружению», например переговоров в рамках специального комитета, занимающегося а) разработкой конвенции, обязывающей все государства ликвидировать ядерное оружие; б) проведением переговоров по программе ядерного разоружения; и в) конвенцией о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других взрывных устройств.

Индия призвала также к выработке комплексного всеобъемлющего подхода в целях скорейшего принятия конвенции по ядерному оружию.

Пакистан подчеркнул, что конвенция о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других взрывных устройств должна обсуждаться лишь в рамках Конференции по разоружению и что он поддерживает подход Группы 21. Он также просил пять постоянных членов Совета Безопасности и государства, заинтересованные в такой конвенции, выяснить, будет ли Индия участвовать в переговорах в качестве государства, обладающего ядерным оружием, или в качестве неядерного государства, учитывая, что обязательства для этих двух категорий государств различаются.

Следует отметить, что Конференция по разоружению, которая завершила вторую часть своей сессии 1998 года 25 июня, не смогла продвинуться вперед по вопросу о запрещении производства расщепляющихся материалов. В позициях государств по этому вопросу сохраняются расхождения. Большинство государств Западной и Восточной Европы выступают за безотлагательное начало переговоров по договору о запрещении производства расщепляющихся материалов в рамках Конференции по разоружению. Неприсоединившиеся страны считают, что этот вопрос может обсуждаться в рамках специального комитета по ядерному разоружению.

Кофи А. АННАН

ДОКУМЕНТ S/1998/627

Письмо представителя бывшей югославской Республики Македонии от 9 июля 1998 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на английском языке]
[9 июля 1998 года]*

Имею честь настоящим препроводить оригинал письма г-на Благоя Ханджиского, министра иностранных дел Республики Македонии, от 9 июля 1998 года на Ваше имя по вопросу о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций. Буду признателен Вам за доведение содержания этого письма до сведения членов Совета Безопасности.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Насте ЧАЛОВСКИЙ
*Постоянный представитель
бывшей югославской Республики Македонии
при Организации Объединенных Наций*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо министра иностранных дел бывшей югославской Республики Македонии от 9 июля 1998 года на имя Генерального секретаря

Как Вам известно, в течение периода подготовки Вами каждого из Вашего доклада Совету Безопасности по вопросу о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) в Республике Македонии я в письменной форме сообщал Вам позицию правительства Республики Македонии как принимающей страны. С учетом того, что в пункте 25 Вашего последнего доклада [S/1998/454] Вы обязались в случае, если того пожелает Совет Безопасности, подготовить конкретные предложения относительно возможного усиления военного потенциала Сил, и в этот раз я также хотел бы проинформировать Вас о позиции моего правительства.

Во-первых, в моем письме от 15 мая 1998 года [S/1998/401] я привел ряд причин, почему мы просили о продлении срока миссии СПРООН после 31 августа 1998 года.

Во-вторых, я сообщил Вам причины, по которым мы ожидаем принятия Советом Безопасности резолюции, продлевающей действие миссии на шесть месяцев с тем же мандатом, структурой и пропорциональным соотношением.

С учетом дальнейшего ухудшения положения к северу от наших границ я также хотел бы напомнить Вам, что мы поддержали вариант обеспечения в конечном итоге увеличения военного компонента в сотрудничестве с властями Республики Македонии и при условии их согласия с тем же мандатом, структурой и пропорциональным соотношением.

Я также хотел бы сообщить Вам, что проводимые Вами обсуждения по вопросу об укреплении гражданской полиции еще 20 гражданскими полицейскими в сотрудничестве с властями Республики Македонии и при условии их согласия могут принести успех и способствовать обеспечению более эффективного контроля.

Надеясь, что Совет Безопасности в самое ближайшее время примет резолюцию, отражающую нашу вышеизложенную позицию, я хотел бы заверить Вас в моем самом глубоком уважении.

Благой ХАНДЖИСКИЙ

ДОКУМЕНТ S/1998/629

Письмо представителя Нигерии от 10 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

(Подлинный текст на английском языке)
[10 июля 1998 года]

Имею честь от имени Председателя Экономического сообщества западноафриканских государств и Главы государства Федеративной Республики Нигерии генерала Абдулсалама Абубакара препроводить Вам текст совместного коммюнике, опубликованного по окончании состоявшейся в Абудже 2 июля 1998 года встречи, которая была совместно организована им и Генеральным секретарем и в которой приняли участие президент Сьерра-Леоне и президент Либерии.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Ибрагим А. Гамбарни
Постоянный представитель Нигерии
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Совместное коммюнике встречи, которая была организована Председателем Экономического сообщества западноафриканских государств и Главой государства Федеративной Республики Нигерии и Генеральным секретарем и в которой приняли участие президент Сьерра-Леоне и президент Либерии, опубликованное 2 июля 1998 года в Абудже

1. 1 июля 1998 года по инициативе Генерального секретаря г-на Кофи А. Аннана Председатель Экономического сообщества западноафриканских государств и Глава государства Федеративной Республики Нигерии генерал Абдулсалам Абубакар организовал встречу с участием президента Сьерра-Леоне Ахмада Теджана Каббы и президента Либерии Чарльза Г. Тэйлора.

2. На этой встрече, которую проводили Председатель Экономического сообщества западноафриканских государств и Генеральный секретарь, обсуждался ряд региональных и субрегиональных вопросов, в том числе вопрос о путях дальнейшего укрепления безопасности и сотрудничества в отношениях между соседними государствами Либерия и Сьерра-Леоне и вопросы о том, какие меры по укреплению доверия могут быть приняты правительствами этих двух стран и какова роль, которую могут сыграть Экономическое сообщество западноафриканских государств и Организация Объединенных Наций в поддержку этих усилий.

3. Глава государства Сьерра-Леоне и Глава государства Либерии в присутствии Председателя Экономического сообщества западноафриканских государств и Генерального секретаря пришли к соглашению по следующим пунктам:

a) они решительно осудили продолжающиеся действия мятежников в Сьерра-Леоне, а также совершаемые там чудовищные зверства;

b) они выразили твердое намерение сотрудничать в целях содействия прекращению боевых действий в Сьерра-Леоне и укреплению мира и безопасности в этом субрегионе;

c) они подтвердили протокол 1986 года об отказе от агрессивных действий к Соглашению о Союзе реки Ману и согласились вести поиск путей повышения его эффективности. Особое внимание было обращено на необходимость контроля за деятельностью и перемещениями демобилизованных бывших комбатантов, и руководители стран ясно подтвердили свое обязательство не позволять использовать свою территорию для действий, направленных на дестабилизацию другого государства;

d) в качестве меры по дальнейшему укреплению доверия, эти два руководителя обмениваются официальными визитами;

е) оба руководителя будут приветствовать и поддерживать развертывание наблюдателей Организации Объединенных Наций и Группы военных наблюдателей Экономического сообщества западноафриканских государств вдоль их границ;

ж) оба руководителя призвали своих граждан не принимать участия в деятельности, направленной на дестабилизацию другого государства, и заявили, что любые лица, совершающие такие противоправные деяния, должны быть арестованы и предстать перед судом в соответствии с законами производящего арест государства;

з) оба руководителя приветствовали выдвинутую Генеральным секретарем и Председателем Экономического сообщества западноафриканских государств инициативу по содействию их переговорам и дали ей высокую оценку.

4. Три региональных руководителя призвали Организацию Объединенных Наций расширить свое присутствие в Сьерра-Леоне в поддержку усилий, прилагаемых Экономическим сообществом западноафриканских государств и правительством Сьерра-Леоне в целях укрепления мира и безо-

пасности в этой стране. Генеральный секретарь высказался в поддержку необходимости расширения присутствия Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне и отметил, что этот вопрос в настоящее время находится на рассмотрении Совета Безопасности.

5. Участники выразили серьезную озабоченность по поводу положения в Гвинее-Бисау и отметили, что в настоящее время государства — члены Экономического сообщества западноафриканских государств проводят консультации по этому вопросу.

6. Участники выразили особую признательность Главе государства Федеративной Республики Нигерии генералу Абдулсаламу Абубакару за организацию встречи и предоставленные для этого возможности.

Чарльз Г. Тэйлор
Президент Либерии

Абдулсалам АБУБАКАР
Председатель ЭКОВАС
Глава государства
Федеративной Республики Нигерии
Кофи А. АННАН
Генеральный секретарь
Организации Объединенных Наций

Ахмад Теджан КАББА
Президент Сьерра-Леоне

ДОКУМЕНТ S/1998/632

Письмо представителя Югославии от 10 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]
[10 июля 1998 года]

Имею честь настоящим препроводить копию проекта соглашения между Союзной Республикой Югославией и Республикой Хорватией о долгосрочном урегулировании спорного вопроса о Превлаке вместе с пояснительной запиской.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Владислав ЙОВАНОВИЧ
Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства Югославии
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Проект соглашения между Союзной Республикой Югославией и Республикой Хорватией о долгосрочном урегулировании спорного вопроса о Превлаке

Союзная Республика Югославия и Республика Хорватия (далее: «Договаривающиеся Стороны»);

будучи привержены соблюдению и осуществлению Устава Организации Объединенных Наций, принципов добрососедских отношений, мирного урегулирования споров и общих норм международного права;

руководствуясь Соглашением о нормализации отношений между Союзной Республикой Югославией и Республикой Хорватией, подписанным в Белграде 23 августа 1996 года;

будучи убеждены в том, что достижение справедливого и взаимоприемлемого решения спорного вопроса о Превлаке

будет способствовать развитию общих югославно-хорватских отношений, укреплению стабильности и экономическому развитию региона;

согласились о следующем:

Статья 1

В соответствии с положениями статей 2 и 4 Соглашения о нормализации отношений между Союзной Республикой Югославией и Республикой Хорватией Договаривающиеся Стороны производят делимитацию сухопутных и морских границ в спорном районе Превлацкого полуострова в соответствии с общими нормами международного права по делимитации границ на основании, в частности, эффективного осуществления юрисдикции Договаривающихся Сторон на суше и на море, а также принципов равноправия и добрососедских отношений.

В целях выполнения обязательств, упомянутых в пункте 1. выше, создается Совместная югославно-хорватская комиссия.

Статья 2

Стремясь к укреплению взаимного доверия и добрососедских отношений, Договаривающиеся Стороны соглашаются, что Превлакский район будет использоваться только в мирных целях.

Договаривающиеся Стороны регулируют этот вопрос, включая возможность постоянной демилитаризации, посредством особых мер в соответствии с международным правом.

Статья 3

В целях осуществления принципов добрососедских отношений и развития сотрудничества в области экономики и туризма

Договаривающиеся Стороны соглашаются создать постоянный пункт пересечения границы для международного автомобильного транспорта, следующего по автомагистрали Херцеговина-Суторина-Дубровник, работа которого будет регулироваться поправкой к Соглашению между союзным правительством Союзной Республики Югославии и правительством Республики Хорватии о создании пунктов пересечения границы.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны соглашаются, что режим передвижения через границу, подлежащий установлению в отношении конкретных округов (общин) с территории Союзной Республики Югославии/Республики Черногории и с территории Республики Хорватии, будет регулироваться поправкой к Соглашению между союзным правительством Союзной Республики Югославии и правительством Республики Хорватии о передвижении через границу.

Статья 5

Настоящее соглашение совершено в двух подлинных экземплярах на сербском и хорватском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Настоящее соглашение применяется с даты его подписания и вступает в силу после того, как Договаривающиеся Стороны уведомят друг друга по дипломатическим каналам о том, что оно утверждено их соответствующими властями.

Совершено ____ дня ____ месяца ____ года

За Союзную Республику Югославию

За Республику Хорватию

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Пояснительная записка

Правительство Союзной Республики Югославии подготовило прилагаемый текст проекта соглашения между Союзной Республикой Югославией и Республикой Хорватией по долговременному урегулированию спорного вопроса о Превлаке, который был передан Послу Республики Хорватии в Белграде 10 июля 1998 года.

Проект соглашения является выражением последовательной политики правительства Союзной Республики Югославии, направленной на развитие общих югославско-хорватских отношений, укрепление стабильности и экономическое развитие в регионе при уважении и осуществлении Устава Организации Объединенных Наций, принципов добрососедских отношений, мирного урегулирования споров и общих норм международного права. Проект соглашения полностью со-

ответствует Соглашению о нормализации отношений между Союзной Республикой Югославией и Союзной Республикой Хорватией от 23 августа 1996 года и в то же время является подтверждением конструктивного и проникнутого духом сотрудничества отношения правительства Союзной Республики Югославии к резолюциям Совета Безопасности по Превлаке, включая резолюцию 1147 (1998) от 13 января 1998 года, в которой содержится настоятельный призыв к обеим сторонам добросовестно и безотлагательно предпринять конкретные шаги на пути к урегулированию спорного вопроса о Превлаке на основе переговоров.

С самого начала Союзная Республика Югославия прилагала большие усилия по урегулированию спорного вопроса о Превлаке мирными средствами. Это, в частности, подтверждается Совместной декларацией, подписанной в Женеве 30 сентября 1992 года президентами Союзной Республики Югославии и Республики Хорватии, в которой предусматривалась демилитаризация Превлакского района и его передача под контроль Организации Объединенных Наций, а также многими письмами и другими документами по данному вопросу, представленными правительством Союзной Республики Югославии Совету Безопасности. Позиция Союзной Республики Югославии по вопросу о Превлаке подробно изложена в памятной записке союзного правительства Югославии за октябрь 1996 года [S/1996/884].

В рамках этих усилий, в соответствии с Соглашением о нормализации отношений между Союзной Республикой Югославией и Республикой Хорватией проект соглашения о долговременном урегулировании спорного вопроса о Превлаке предусматривает, что Договаривающиеся Стороны осуществляют делимитацию сухопутных и морских границ согласно статьям 2 и 4 Соглашения о нормализации отношений в спорном районе Превлакского полуострова согласно общим нормам международного права о делимитации на основании, в частности, эффективного осуществления юрисдикции Договаривающихся Сторон на суше и на море и принципов равноправия и добрососедских отношений. С этой целью создается Совместная югославско-хорватская комиссия.

Выражая свою готовность немедленно начать переговоры с хорватской стороной, правительство Союзной Республики Югославии считает, что предлагаемый проект соглашения является прочной основой для долговременного урегулирования спорного вопроса о Превлаке, в котором заинтересованы обе стороны. Урегулирование этого вопроса станет существенным вкладом в осуществление Соглашения о нормализации отношений между двумя странами, соответствующих резолюций Совета Безопасности и в развитие добрососедских отношений и сотрудничества в регионе.

Доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары

[Подлинный текст на английском языке]

[10 июля 1998 года]

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1163 (1998) Совета Безопасности от 17 апреля 1998 года, в которой Совет продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) до 20 июля 1998 года и просил меня информировать Совет каждые 30 дней о ходе осуществления плана урегулирования [S/21360 и S/22464 и Corr. I] и договоренностей между сторонами — Королевством Марокко и Народным фронтом за освобождение Сегийет эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО), — достигнутых под эгидой моего Личного посланника г-на Джеймса А. Бейкера III [S/1997/742, приложения I–III]. В настоящем докладе рассматриваются события, произошедшие со времени представления Совету моего предыдущего доклада от 18 июня 1998 года [S/1998/534].

II. СОБЫТИЯ, ПРОИЗОШЕДШИЕ ЗА ОТЧЕТНЫЙ ПЕРИОД

2. В течение отчетного периода мой Специальный представитель г-н Чарльз Ф. Данбар продолжал консультации по различным вопросам, связанным с осуществлением плана урегулирования. 18 и 19 июля 1998 года он встретился в Рабате с премьер-министром Марокко г-ном Абдеррахманом Юсуфи и министром иностранных дел Марокко г-ном Абдельлатифом Филалин, а 23 июня — с координатором Фронта ПОЛИСАРИО при МООНРЗС г-ном Мухамедом Хадладом в алжирском районе Тиндуфа.

A. Процесс идентификации

3. В июне 1998 года МООНРЗС провела идентификацию в общей сложности 13 142 человек, подавших заявления об участии в референдуме. В результате этого темпы осуществления процесса идентификации были высокими, несмотря на сбой в ходе собеседований в целях идентификации, проводимых в Мавритании (см. пункт 6, ниже). По состоянию на 6 июля 1998 года с момента возобновления процесса идентификации в декабре 1997 года МООНРЗС вызвала 104 200 человек, подавших заявления об участии в референдуме. Из них 75 555 человек были вызваны в Комиссию по идентификации для проведения собеседований. С учетом 60 112 заявителей, идентификация которых была проведена на начальном этапе процесса (август 1994 года — декабрь 1995 года), на настоящий момент общее число идентифицированных лиц составляет 135 667 человек.

4. МООНРЗС представила обеим сторонам предварительную программу идентификации на июль и август 1998 года, которая все еще окончательно не доработана. Комиссия по идентификации временно приостановила свои операции по идентификации в течение недели с 6 по 10 июля, когда отмечались местные праздники, однако процесс идентификации по-прежнему продолжается

в соответствии с установленным графиком. В случае полного сотрудничества обеих сторон идентификация большинства заявителей из племенных групп, иных чем группы H41, H61 и J51/52, должна быть завершена в августе 1998 года.

5. Правительство Марокко по-прежнему занимает позицию, в соответствии с которой оно не будет участвовать в процессе идентификации тех заявителей из племенных групп H41, H61 и J51/52 и членов их семей, которые зарегистрированы в ходе испанской переписи 1974 года до тех пор, пока не будет обеспечено комплексное урегулирование проблемы идентификации всех заявителей из этих трех племенных групп. По этой причине не представлялось возможным продолжить процесс идентификации 603 соответствующих заявителей, поскольку для продолжения собеседований в целях идентификации необходимо обеспечить присутствие наблюдателей от двух сторон в соответствии с компромиссным предложением, внесенным моим предшественником в 1993 году, относительно толкования и применения критериев и процедур, регламентирующих процесс идентификации потенциальных избирателей [S/26185, приложение I].

6. 25 июня марокканские наблюдатели приостановили операции по идентификации в центре Зуэрат в Мавритании на том основании, что некоторые заявители, зарегистрированные в этом центре, изменили место проживания и вместо района Тиндуфа указали Мавританию. Однако, как отмечается в моем письме от 12 декабря 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности [S/1997/974], 14 ноября 1997 года обе стороны достигли с МООНРЗС договоренности относительно представления каждой стороной подробной информации об изменении адресов и любой другой информации, касающейся определения соответствующего центра по идентификации. В письме правительства Марокко от 28 июня Комиссия по идентификации выразила озабоченность в связи с последними событиями и стремилась заручиться участием марокканских наблюдателей, которые участвуют в собеседованиях в целях идентификации, проводимых в Мавритании. Однако 1 июля правительство Марокко вновь заявило о своем отказе разрешить менять адреса, указывая вместо адреса в лагере беженцев адрес в Мавритании. Такое решение может затронуть до 2 тыс. заявителей в Мавритании.

7. В ходе консультаций с моим Специальным представителем обе стороны не изменили своей первоначальной позиции по неурегулированному вопросу идентификации племенных групп H41, H61 и J51/52, а также предложению, изложенному в моем докладе от 15 января 1998 года [S/1998/35] о том, чтобы МООНРЗС в качестве первого шага завершила процесс идентификации 4 тыс. лиц, прибывших в дни вызова членов трех вышеуказанных племенных групп, зарегистрированных в ходе переписи 1974 года, и членов их семей.

8. По состоянию на 6 июля 1998 года в составе военного компонента МООНРЗС были 366 наблюдателей и другой военный персонал (см. приложение), включая саперное подразделение из Швеции и передовую группу инженерного подразделения из Пакистана, развернутые в соответствии с резолюцией 1148 (1998) Совета Безопасности от 26 января 1998 года. Под командованием генерал-майора Бернда С. Лубеника (Австрия) военный компонент Миссии продолжает следить за соблюдением соглашения о прекращении огня между Королевской марокканской армией и силами Фронта ПОЛИСАРИО, которое вступило в силу 6 сентября 1991 года. В районе ответственности МООНРЗС сохраняется спокойная обстановка, и никаких событий, которые указывали бы на то, что та или другая сторона намерена возобновить боевые действия, отмечено не было.

9. В состав передовой группы военно-инженерного подразделения из Пакистана входят 6 штабных офицеров и 53 военнослужащих. Передовая группа приступила к строительству сооружений в Эль-Аюне и Смаре для основной части подразделения и в поддержку мероприятий по разминированию. Были развернуты некоторые элементы для запланированного переоборудования помещений командования подсектора, размещенного к востоку от оборонительного песчаного вала.

10. В состав саперного подразделения из Швеции входят 4 штабных офицера и 73 военнослужащих, включая 14 остающихся военнослужащих подразделения, которые были развернуты в районе Миссии 1 июля 1998 года. Оставшаяся часть принадлежащего контингентам имущества, включая оружие и боеприпасы, была доставлена в Эль-Аюн 5 июля 1998 года. За отчетный период это подразделение провело оценку минной опасности на 14 участках предполагаемого военного строительства, завершило определение оперативных приоритетов, провело дорожную рекогносцировку в целях планирования транспортных перевозок и продолжило маркировку неразорвавшихся боеприпасов в пределах района Миссии. Однако по получении принадлежащего контингентам оружия и боеприпасов предстоит завершить предварительную подготовку. Значительные первоначальные трудности в связи с подготовкой, сооружением и занятием материально-технического комплекса, расположенного на частной территории в Эль-Аюне, были урегулированы, и в настоящее время осуществляется бесперебойное функционирование этого объекта.

11. В июне 1998 года инженерное и саперное подразделения МООНРЗС также оказывали содействие в рекогносцировке маршрута, проведенной Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в северном секторе. Состоялось заседание по оперативному планированию с участием военных подразделений Миссии и представителей УВКБ в районе Тиндуфа для уточнения аспектов, связанных с военным обеспечением реализации планов репатриации и расселения в рамках подготовки к семинару УВКБ, который состоится в Эль-Аюне позже в июле 1998 года.

12. Инженерное и саперное подразделения МООНРЗС обретут полную функциональность лишь после

прибытия их оружия и боеприпасов. В связи с этим в ближайшие дни, как ожидается, будут проведены консультации между МООНРЗС и марокканскими властями с целью выработать практические процедуры ношения оружия и хранения снаряжения и боеприпасов.

13. Скорейшее заключение соглашений о статусе сил, проекты которых были представлены Марокко 31 марта 1998 года и Алжиру и Мавритании 3 апреля 1998 года, в значительной мере способствовали бы полному и своевременному развертыванию сформированных военных подразделений МООНРЗС. 29 июня Секретариат получил официальный ответ правительства Алжира вместе с рядом предлагаемых поправок к проекту соглашения, которые в настоящее время рассматриваются. В официальном ответе от 2 июля правительство Мавритании подтвердило свое согласие с проектом соглашения и сделало лишь незначительные замечания. Секретариат ожидает, что соглашения о статусе сил с этими двумя правительствами будут подписаны как можно скорее. В то же время марокканские власти указали, что они завершают подготовку своего ответа на проект соглашения и представят его в ближайшее время.

С. Аспекты, связанные с гражданской полицией

14. Общая численность приданных МООНРЗС гражданских полицейских составляет 80 человек при общей утвержденной численности 81 человек (см. приложение). Под руководством Комиссара гражданской полиции главного суперинтенданта Питера Миллера (Канада) компонент гражданской полиции МООНРЗС продолжает обеспечивать безопасность и оказывать содействие Комиссии по идентификации во всех центрах по идентификации: он также обеспечивает охрану в неурочное время идентификационных материалов в штабе Миссии в Эль-Аюне. Деятельность гражданской полиции Миссии в поддержку мероприятий по идентификации проходит относительно гладко и будет продолжена в соответствии с графиком работы Комиссии по идентификации.

15. В то же время гражданская полиция МООНРЗС в ходе подготовки к репатриации сахарских беженцев столкнулась с проблемами при проведении мероприятий УВКБ в территории (см. пункт 16, ниже) и с трудностями при получении соответствующей информации от правительства Марокко. Комиссар гражданской полиции надеется, что эта ситуация будет урегулирована в ближайшем будущем, с тем чтобы можно было уделять большее внимание процессу планирования возвращения имеющих право голоса беженцев и их ближайших родственников.

Д. Подготовительная работа к репатриации сахарских беженцев

16. В течение отчетного периода УВКБ продолжало вести свою подготовительную работу к репатриации сахарских беженцев, как это предусмотрено в Плане урегулирования, хотя и более медленными темпами ввиду задержек, ожидаемых в осуществлении Плана, а также по следующим причинам: хотя в ходе проводившихся им обсуждений в Рабате были достигнуты некоторые позитивные результаты, УВКБ все еще ожидает согласия правительства Марокко по целому ряду остающихся не-

решенными вопросам, прежде чем оно сможет приступить к осуществлению мероприятий в Западной Сахаре, как это запланировано в его программе репатриации. Все еще ожидают своего решения вопросы, касающиеся официального закрепления присутствия УВКБ в Западной Сахаре, договоренностей по обеспечению свободы повсеместного доступа и передвижения персонала УВКБ по всей территории, а также осуществления такой подготовительной работы УВКБ, как укрепление доверия и развитие инфраструктуры. Что касается этих вопросов, то 9 июля 1998 года марокканские власти информировали Секретариат о том, что они готовы сотрудничать с УВКБ. Ожидается, что позднее июля 1998 года в Рабате с министерством внутренних дел возобновятся обсуждения относительно роли УВКБ и ее деятельности в Западной Сахаре, включая совместное посещение территории.

17. Ввиду вышеуказанных ограничений УВКБ приняло решение не обращаться с призывом для сбора средств, о котором говорилось в моем предыдущем докладе [S/1998/534]. Вместе с тем УВКБ будет продолжать свою подготовительную работу в лагерях беженцев в районе Тиндуфа в Алжире, в северной части Мавритании и в восточной части территории, и имеющегося в настоящее время остатка средств хватило бы для этой цели до конца 1998 года. В случае изменения условий УВКБ в должное время рассмотрит вопрос об обращении с этим призывом.

18. В северной части Мавритании и в Алжире продолжалась предварительная регистрация беженцев. В Зуэрате и Нуадибу в Мавритании УВКБ до настоящего времени предварительно зарегистрировало 14 тыс. человек и намеревается продолжать это мероприятие до тех пор, пока МООНРЗС не закончит операцию по идентификации в Мавритании. Предварительная регистрация возобновилась в лагерях в районе Тиндуфа в Алжире, где до настоящего времени предварительно зарегистрировано 18 тыс. беженцев. УВКБ продолжало осуществлять и другие подготовительные мероприятия в лагерях Тиндуфа, включая налаживание водоснабжения и развитие инфраструктуры, обмен информацией, оценку потребностей беженцев и просвещение в вопросах минной опасности. В дополнение к этому была завершена проводимая УВКБ воздушная и дорожная рекогносцировка. В ближайшие дни УВКБ, как ожидается, сообщит МООНРЗС данные, касающиеся ее материально-технического планирования, включая результаты дорожной рекогносцировки, с тем чтобы в кратчайшие сроки можно было определить безопасные маршруты и места репатриации.

Е. Другие аспекты

19. 26 мая правительство Марокко информировало моего Специального представителя о том, что, по его мнению, использование летательных аппаратов МООНРЗС должно быть ограничено исключительно персоналом МООНРЗС, в частности при полетах между Эль-Айюном и Тиндуфом. С того времени руководство аэропорта в Эль-Айюне запретило посадку на совершаемые МООНРЗС рейсы в Тиндуф корреспонденту из Великобритании и телевизионной бригаде из Португалии, а также посадку на рейс в Тиндуф и Смару фотографу из Аргентины, которому его правительство заказало подготовить книгу о роли Аргентины в

операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, включая МООНРЗС.

20. После попыток решить этот вопрос мой Специальный представитель 30 июня направил правительству Марокко письмо, подчеркнув, что визиты дипломатов, персонала неправительственных организаций и журналистов, напрямую связанные с мандатом МООНРЗС, способствуют осуществлению Миссией своей деятельности и повышению транспарентности процесса. Указав, что он обеспечит соблюдение национальных требований наличия соответствующих проездных документов, а также стандартной практики Организации Объединенных Наций, мой Специальный представитель в то же время вновь подтвердил свою твердую убежденность в том, что этим посещающим лицам следует разрешить совершать полеты на борту летательных аппаратов МООНРЗС, и просил правительство Марокко пересмотреть свою позицию.

III. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

21. Как указано в моем докладе от 16 марта 1998 года¹, предложенный бюджет для содержания МООНРЗС на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года составляет 65,1 млн. долл. США брутто. До представления мною дальнейших рекомендаций относительно пересмотренного графика осуществления Плана урегулирования Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/228 В от 26 июня 1998 года предусмотрела первоначальные промежуточные ассигнования в размере 21,6 млн. долл. США брутто, эквивалентные месячной ставке в размере 5,4 млн. долл. США брутто, на период с 1 июля по 31 октября 1998 года.

22. Соответственно, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат МООНРЗС до 21 сентября 1998 года, как рекомендовано в пункте 30, ниже, расходы на содержание Миссии в течение периода продления ее мандата были бы ограничены месячной ставкой, утвержденной Генеральной Ассамблеей.

23. По состоянию на 30 июня 1998 года задолженность по начисленным взносам, подлежащим перечислению на специальный счет МООНРЗС, применительно к периоду с момента учреждения Миссии по 30 июня 1998 года составляла 65,6 млн. долл. США. Общая задолженность по начисленным взносам в отношении всех операций по поддержанию мира составляла на 30 июня 1998 года 1 527 900 000 долл. США.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

24. Существенное ускорение темпов идентификации в июне и начале июля, в случае их сохранения, позволит МООНРЗС завершить в течение августа 1998 года идентификацию заявителей из всех сахарских племен, помимо входящих в племенные группы H41, H61 и J51/52. Как Марокко, так и Фронт ПОЛИСАРИО в целом содействовали обеспечению продвижения вперед этого процесса, за исключением трудностей, о которых говорилось в пунктах 5 и 6, выше. В связи с этим было бы крайне необходимо устранить эти трудности, с тем чтобы можно было своевременно завершить идентификацию всех заявителей, помимо принадлежавших к группам H41, H61 и J51/52.

25. Как отмечается в моем докладе Совету Безопасности от 18 июня 1998 года [S/1998/534], важно официально закрепить присутствие в территории УВКБ и как можно скорее провести консультации по вопросам сотрудничества между правительством Марокко и УВКБ, с тем чтобы Управление имело возможность содействовать созданию необходимой обстановки доверия среди беженцев, благодаря которой беженцы получили бы возможность вернуться на родину в условиях безопасности и соблюдения достоинства. В связи с этим я с удовлетворением принимаю к сведению тот факт, что марокканские власти, как указывается в пункте 16, выше, заявили о своей готовности сотрудничать с УВКБ.

26. От Алжира и Мавритании получены официальные ответы на проект соглашений о статусе сил, и я надеюсь, что соглашения с этими двумя правительствами в скором времени будут подписаны. Я также ожидаю, что марокканские власти в скором времени дадут положительный ответ, о чем говорится в пункте 13, выше, с тем чтобы с ними можно было без дальнейших задержек заключить соглашение о статусе сил.

27. Вводимые на использование летательных аппаратов МООНРЗС ограничения, которые расходятся с практикой проведения миротворческих операций Организации Объединенных Наций, могли бы иметь негативные последствия в плане репутации для мирного процесса в Западной Сахаре и привести к уменьшению объема полезной информации о Миссии, которой могли бы располагать члены Совета Безопасности и страны, предоставляющие войска и полицейских.

28. Вопрос о том, как осуществлять идентификацию членов племенных групп Н41, Н61 и J51/52, помимо тех, кто был зарегистрирован в ходе переписи населения 1974 года, и членов их семей, является единственно серьезным препятствием для завершения МООНРЗС этапа идентификации и ее перехода к заключительному этапу процесса проведения референдума. У обеих сторон сохраняются существенные разногласия в отношении толкования статуса, которым наделяются заявители из этих трех групп в плане урегулирования и в Хьюстонских соглашениях. Моему Специальному представителю не удалось добиться ни у одной из сторон практических предложений, которые позволили бы примирить их точки зрения.

29. В своем докладе Совету от 13 апреля 1998 года [S/1998/316] я указал, что, если к концу июня в процессе идентификации и в поиске решений спорного вопроса о племенных группах Н41, Н61 и J51/52 будет достигнут достаточный прогресс, я представлю вместе с настоящим докладом рекомендации в отношении пересмотренного графика полного осуществления плана урегулирования. В свете того, что произошло, и особенно с учетом прогресса, достигнутого в ходе идентификации заявителей из племен, не входящих в эти три группы, я предложил своему Личному посланнику — после того как процесс идентификации всех групп, помимо групп Н41, Н61 и J51/52, был по существу завершен — рассмотреть возможность привлечения сторон к поиску путей урегулирования проблемы идентификации этих трех племенных групп и других вопросов, имеющих отношение к осуществлению плана урегулирования. После этого мой Личный посланник сделал бы оценку осуществимости

плана в его нынешнем виде, изучил бы возможность внесения в этот план каких-либо коррективов, которые были бы приемлемы для сторон и которые значительно улучшили бы шансы его осуществления, и, в случае отсутствия такой возможности, вынес бы мне рекомендацию относительно возможных подходов. Такая оценка повлияла бы на мои выводы в отношении сохраняющейся жизнеспособности мандата МООНРЗС.

30. Для того чтобы дать время для предложенного в предыдущем пункте курса действия, я рекомендую продлить мандат МООНРЗС на двухмесячный период, то есть до 21 сентября 1998 года. Соответственно, свой следующий доклад я намереваюсь представить не в середине августа, а к 15 сентября 1998 года. Если к тому времени возможность осуществления плана урегулирования сохранится, я представлю Совету Безопасности вместе с докладом пересмотренный график. С другой стороны, если план урегулирования больше не будет представляться жизнеспособным, я буду намерен включить в свой следующий доклад рекомендации в отношении сохраняющейся жизнеспособности мандата МООНРЗС.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре: количество предоставленного персонала по состоянию на 6 июля 1998 года

	Военные наблюдатели	Штабные офицеры	Военнослужащие	Гражданские полицейские наблюдатели	Итого
Аргентина	1	—	—	—	1
Австрия	5	—	—	—	5*
Бангладеш	6	—	—	—	6
Канада	—	—	—	8	8
Китай	16	—	—	—	16
Египет	19	—	—	2	21
Сальвадор	2	—	—	—	2
Франция	25	—	—	—	25
Гана	6	—	7	10	23
Греция	1	—	—	—	1
Гвинея	3	—	—	—	3
Гондурас	12	—	—	—	12
Ирландия	8	—	—	—	8
Индия	—	—	—	10	10
Италия	5	—	—	—	5
Кения	8	—	—	—	8
Малайзия	13	—	—	10	23
Нигерия	5	—	—	10	15
Норвегия	—	—	—	2	2
Пакистан	5	6	53	8	72
Польша	3	—	—	—	3
Португалия	4	—	—	10	14
Республика Корея ...	—	—	20	—	20
Российская Федерация	25	—	—	—	25
Швеция	—	4	73	10	87**
Уругвай	13	—	—	—	13
Соединенные Штаты Америки	15	—	—	—	15
Венесуэла	3	—	—	—	3
ВСЕГО	203	10	153	80	446

* Помимо Командующего Силами.

** Включая четырех человек в рамках национальной поддержки.

[Карту «МООНРЗС: развертывание по состоянию на июль 1998 года» см в конце настоящего дополнения].

Письмо Генерального секретаря от 8 июля 1998 года
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]
[14 июля 1998 года]

Имею честь сослаться на резолюцию 955 (1994) от 8 ноября 1994 года, в которой Совет Безопасности учредил Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года (именуемый далее «Международным трибуналом по Руанде»). Имею также честь сослаться на резолюцию 1165 (1998) Совета Безопасности от 30 апреля 1998 года, в соответствии с которой Совет создал третью Судебную камеру Международного трибунала по Руанде.

Статья 12 Устава Международного трибунала по Руанде с поправками, внесенными в соответствии с резолюцией 1165 (1998) Совета Безопасности, предусматривает следующее:

«Квалификация и выборы судей

1. В качестве судей избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью, которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности. При определении общего состава камер должным образом учитывается опыт судей в области уголовного права, международного права, в том числе международного гуманитарного права и норм в области прав человека.

2. Члены Апелляционной камеры Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (именуемого далее «Международным трибуналом по бывшей Югославии»), являются также членами Апелляционной камеры Международного трибунала по Руанде.

3. Судьи Судебных камер Международного трибунала по Руанде избираются Генеральной Ассамблеей из представляемого Советом Безопасности списка следующим образом:

a) Генеральный секретарь предлагает государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, выдвигать кандидатуры на должности судей Судебных камер;

b) в течение тридцати дней после предложения Генерального секретаря каждое государство может выдвинуть не более двух кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в пункте 1, выше, причем среди них не может быть двух граждан одного и того

же государства и никто из них не может быть гражданином того же государства, что и какой-либо из судей Апелляционной камеры;

c) Генеральный секретарь препровождает полученные кандидатуры Совету Безопасности. Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включается не менее восемнадцати и не более двадцати семи кандидатов, при этом должным образом учитывается надлежащее представительство в Международном трибунале по Руанде основных правовых систем мира;

d) Председатель Совета Безопасности препровождает список кандидатов Председателю Генеральной Ассамблеи. Из этого списка Генеральная Ассамблея избирает девять судей Судебных камер. Избранными объявляются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. Если два кандидата из одного и того же государства получают необходимое большинство голосов, избранным считается кандидат, который получил большее число голосов.

4. В случае вакансии в Судебных камерах Генеральный секретарь после консультации с Председателем Совета Безопасности и Председателем Генеральной Ассамблеи назначает на соответствующий оставшийся срок полномочий лицо, отвечающее требованиям, изложенным в пункте 1, выше.

5. Судьи Судебных камер избираются на четыре года. Условия их службы являются такими же, как у судей Международного трибунала по бывшей Югославии. Они могут быть переизбраны».

24 и 25 мая 1995 года Генеральная Ассамблея избрала следующих шестерых лиц судьями Международного трибунала по Руанде на срок полномочий, истекающий 24 мая 1999 года:

- г-н Лайти Кама (Сенегал)
- г-н Леннарт Асперген (Швеция)
- г-н Т. Х. Хан (Бангладеш)
- г-н Яков Островский (Российская Федерация)
- г-жа Наванетхем Пиллэй (Южная Африка)
- г-н Уильям Секуле (Объединенная Республика Танзания).

В резолюции 1165 (1998), предусматривающей создание третьей Судебной камеры Международного трибунала по Руанде, Совет Безопасности постановил, что выборы в эту третью Судебную камеру и в две другие Судебные камеры должны проводиться вместе. Совет

Безопасности также постановил в этой резолюции, что срок полномочий всех судей, избранных в ходе этих выборов, истекает 24 мая 2003 года. В этой резолюции Совет Безопасности далее постановил, что, в качестве исключительной меры, которая позволит третьей Судебной камере начать работу как можно раньше, три вновь избранных судьи, назначенных Генеральным секретарем в консультации с Председателем Международного трибунала и с соблюдением требования о том, что никто из них не может быть гражданином того же государства, что и какой-либо из нынешних судей Трибунала, приступят к исполнению своих обязанностей сразу же по завершении выборов. Для других судей срок полномочий или — если они в настоящее время являются судьями Трибунала, которые переизбраны, — новый срок полномочий начнется 25 мая 1999 года.

В соответствии с пунктом 3 а статьи 12 Устава Международного трибунала по Руанде государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, в письме от 4 июня 1998 года было предложено выдвинуть кандидатуры на должности девяти судей трех Судебных камер Международного трибунала по Руанде и сообщено о том, что в течение тридцати дней с даты этого письма они могут выдвинуть не более двух кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в пункте 1 статьи 12 Устава Трибунала. Им также было сообщено, что в соответствии с пунктом 3 b статьи 12 Устава среди кандидатов не может быть двух граждан одного и того же государства и никто из них не может быть гражданином того же государства, что и какой-либо из судей Апелляционной камеры. В состав Апелляционной камеры в настоящее время входят судьи, являющиеся гражданами Гайаны, Китая, Колумбии, Малайзии и Соединенных Штатов Америки. Соответственно, граждане этих стран не могут быть выдвинуты кандидатами на должности судей Международного трибунала по Руанде.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы отметить, что в соответствии с пунктом 5 статьи 12 Устава судьи Международного трибунала по Руанде должны выполнять свои обязанности полный рабочий день и что поэтому они не могут посвящать себя никакому другому занятию профессионального характера в течение их срока полномочий. Предполагается, что после избрания в состав Трибунала они поселятся в его местопребывании в Аруше, Танзания.

В соответствии с пунктом 3 статьи 12 Устава Международного трибунала по Руанде имею честь настоящим препроводить Совету Безопасности пять кандидатур, которые были получены от государств — членов Организации Объединенных Наций в течение 30-дневного периода, указанного в пункте 3 b статьи 12 этого Устава. Список кандидатов, перечисленных в алфавитном порядке, содержится в приложении к настоящему письму вместе с биографическими данными, которые были представлены в связи с выдвижением их кандидатур.

В связи с этим я хотел бы обратить внимание Совета Безопасности на пункт 3 с статьи 12 Устава, в котором в соответствующей части предусматривается следующее: «Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включается не менее восемнадцати и не более двадцати семи кандидатов, при этом должным образом учитывается надлежащее представительство в Международном трибунале по Руанде основных правовых систем мира».

Я хотел бы отметить, что список из пяти кандидатов меньше минимального количества в восемнадцать человек, которое указано в пункте 3 с статьи 12 Устава. Соответственно, я хотел бы предложить, чтобы Совет продлил срок для выдвижения кандидатур до 4 августа 1998 года, что совпадает со сроком для выдвижения кандидатур судей Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии. Если Совет Безопасности продлит этот срок, то Генеральный секретарь соответствующим образом уведомит государства — члены Организации Объединенных Наций и государства, не являющиеся членами, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

Кофи А. АННАН

ПРИЛОЖЕНИЕ

Список кандидатур, выдвинутых правительствами

(в алфавитном порядке)

Намер по порядку	Имя и фамилия	Гражданство	Страна, правительство которой выдвинуло кандидатуру
1.	Лайти Кама	сенегалец	Сенегал
2.	Яков Островский	россиянин	Российская Федерация
3.	Наванетхем Пиллэй	южноафриканка	Южная Африка
4.	Индира Рана	непалка	Непал
5.	Уильям Секуле	танзаниец	Объединенная Республика Танзания

Письмо Генерального секретаря от 14 июля 1998 года
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]
[14 июля 1998 года]

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 14 июля 1998 года.

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине от 14 июля 1998 года на имя Генерального секретаря

Настоящим препровождаю мой доклад о выполнении Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине за апрель-июнь 1998 года. Я представлю этот доклад Совету Безопасности 27 июля и надеюсь, что смогу встретиться с Вами в этот день.

Карлос ВЕСТЕНДОРП

ДОБАВЛЕНИЕ

Доклад Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине за апрель-июнь 1998 года

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 1112 (1997) от 12 июня 1997 года Совет Безопасности одобрил мое назначение в качестве Высокого представителя и вновь подтвердил важное значение, которое он придает роли Высокого представителя «в наблюдении за осуществлением Мирного соглашения и направлении и координировании деятельности гражданских организаций и учреждений, оказывающих содействие сторонам в осуществлении Мирного соглашения» в Боснии и Герцеговине.

2. Во исполнение резолюции 1031 (1995) Совета Безопасности от 15 декабря 1995 года, в которой он просил Генерального секретаря представлять доклады Высокого представителя, предусмотренные Приложением 10 к Мирному соглашению и выводами Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения, проходившей 8 и 9 декабря 1995 года, я представляю настоящим Совету десятый доклад.

3. В докладе освещается деятельность Управления Высокого представителя и события, происшедшие в перечисленных ниже областях за период с начала апреля 1998 года по конец июня 1998 года.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ АСПЕКТЫ

Управление Высокого представителя

4. В рассматриваемый период удалось добиться значительных успехов. В их числе можно назвать укрепление позиций правительства в Республике Сербской, укрепление плюрализма в обоих Образованиях и улучшение экономического положения в стране. К концу рассматриваемого периода половина лиц, преданных МУТЮ за совершение военных преступлений, находилась под стражей; укрепилось сотрудничество секторов правосудия Образований с МУТЮ; результаты последних сентябрьских выборов были претворены в жизнь во всех 136 муниципалитетах кроме одного; был подписан меморандум о понимании относительно преобразования РТВ Боснии и Герцеговины. Началось активное возвращение представителей меньшинств и наметился прогресс в отношении имущественного законодательства. Была введена конвертируемая марка, Совет министров принял новое законо-

дательство о приватизации и были приняты законы об иностранных инвестициях и государственном бюджете и бюджетах Образований; с МВФ достигнуто соглашение о резервном финансировании. Единые номера на автомашинах стали сейчас обычным явлением на всей территории страны, а не исключением. Был принят герб.

5. Вместе с тем почти во всех случаях для достижения этого прогресса потребовались постоянные и интенсивные усилия со стороны международного сообщества и в ряде случаев я был вынужден прибегать к принятию временных обязательных решений в соответствии с моими полномочиями по Приложению 10 к Мирному соглашению. Сейчас настал важнейший момент в процессе установления мира. При том, что мы подходим к концу консолидационного периода, достигнутые к настоящему времени успехи, хотя они и являются существенными, все еще не приобрели необратимого характера. Деятельность по осуществлению гражданских аспектов мирного урегулирования в Боснии и Герцеговине пока не может протекать без постоянной международной военной поддержки. Сам процесс порождает противодействие со стороны крайних националистов, которые понимают, что их власть и влияние сокращаются. Дальнейшее присутствие СПС по-прежнему имеет важнейшее значение для сохранения безопасных условий для государственного строительства. Я приветствую решение НАТО и Организации Объединенных Наций продлить миссию СПС. Тем временем положение в близлежащем Косово создает дополнительные поводы для беспокойства, естественно я и работающие в этом районе учреждения внимательно наблюдаем за этой ситуацией.

6. Спустя два с половиной года после Дейтона решение главной задачи — установление устойчивого мира — не за горами, если международное сообщество готово принять меры для ее окончательного решения. Важно также то, что Босния и Герцеговина сейчас готова принять на себя ответственность за свое собственное будущее и свою дальнейшую судьбу в мире. Международная поддержка на нынешнем уровне не может сохраняться до бесконечности, и сейчас она достигла своего максимума. Руководителям Боснии следует воспользоваться возможностями, открывшимися благодаря этому и в связи с недавним расширением международного военного присутствия, для укрепления своей страны на основе эффективных политических институтов и свободной рыночной экономики.

7. Настало время, когда всем властям Боснии и Герцеговины необходимо действовать согласно всем положениям Мирного соглашения и выполнять принятые ими в Дейтоне обязательства: создание жизнеспособных институтов; укрепление демократии, защита прав человека и господства права; реформа системы просвещения; возрождение экономики; примирение и процесс возвращения.

8. Выборы, намеченные на сентябрь 1998 года, открывают народу Боснии и Герцеговины ценнейшую возможность самим выразить свое чаяние в отношении дальнейшей судьбы своей страны; изучить данные о своих избранных руководителях и сформировать свое мнение о них на этой основе; избрать тех кандидатов, которые готовы взять на себя бремя руководства и нелегкие обязательства, необходимые для установления прочного мира, и создать возможности для того, чтобы Босния и Герцеговина заняла по праву причитающееся ей место в Европе.

9. Я и мое Управление уделяем большое внимание поставленной перед нами задаче осуществления гражданских аспектов. Мои региональные отделения в Мостаре, Тузле, Брчко и Бая-Луке продолжают укреплять региональную координацию и контролировать положение на местах и содействовать контактам на местном уровне, способствуя тем самым сотрудничеству между Образованиями. При условии позитивного развития событий в Республике Сербской я намерена принять дополнительные меры по укреплению регионального отделения в Бая-Луке.

10. В описываемый период окончание срока службы большинства международных сотрудников, прикомандированных к моему Управлению соответствующими правительствами, привело к значительной текучести кадров. Возможности моего Управления по поддержанию

своей эффективности зависят от постоянной готовности правительств сохранять свои обязательства на нынешнем уровне. Я выражаю признательность тем правительствам, которые заменили прикомандированных сотрудников, или продлили их срок службы и надеюсь, что их вклад в этой области останется неизменным.

Совет по выполнению Мирного соглашения

11. Руководящий совет Совета по выполнению Мирного соглашения продолжал ежемесячно проводить свои заседания на уровне политических директоров соответствующих министерств иностранных дел. Я также продолжал созывать еженедельные заседания Руководящего совета на уровне послов в Сараево. Заседание, состоявшееся в Сараево 29 апреля, было посвящено вопросам возвращения беженцев, финансовой помощи Республике Сербской и сентябрьским выборам. Заседание Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения на уровне министров иностранных дел состоялось в Люксембурге 9 июня и определило конкретные требования для ускорения процесса установления мира на оставшуюся часть 1998 года, включая четкий план действий для обзора и анализа прогресса на пути решения конкретных задач. Выводы люксембургского заседания были распространены в качестве документа Совета Безопасности. В них основное внимание уделяется следующим приоритетам в деятельности по установлению мира на оставшуюся часть 1998 года:

- Ускорение возвращения беженцев и перемещенных лиц на поэтапной и упорядоченной основе в соответствии с Мирным соглашением.
- Реформа полиции и судебной системы.
- Ускорение экономической реинтеграции и реформы.
- Свободные и справедливые общенациональные выборы в сентябре.
- Осуществление стратегии Высокого представителя в отношении средств массовой информации.
- Укрепление государственных учреждений на всех уровнях.

Заседание Совета по выполнению Мирного соглашения полного состава на уровне министров иностранных дел будет проведено в Мадриде в декабре 1998 года.

III. КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ГРАЖДАНСКИХ АСПЕКТОВ

Общая координация

12. Я продолжал проводить широкие консультации с представителями правительств и организаций на различных уровнях. 11 мая я встречался со старшими должностными лицами Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и в тот же день представил членам Совета Безопасности доклад о ходе деятельности по осуществлению Мирного соглашения. Кроме того, я имел несколько встреч с генеральным секретарем НАТО.

13. В Сараево по-прежнему проводились регулярные обсуждения с руководством. Эти консультации, в которых принимали участие Специальный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Комиссар Специальных международных полицейских сил (СМПС), Специальный посланник УВКБ, Командующий Силами по стабилизации (СПС) и руководитель миссии ОБСЕ, по-прежнему являются весьма полезными и я буду и впредь проводить такие консультации.

14. *Целевая группа по экономическим вопросам* (ЦГЭВ), которая проводит заседания под моим председательством, по-прежнему является главным органом для координации политики проведения экономической реформы и международной помощи на цели восстановления. ЦГЭВ позволяет основным донорам международного сообщества и представителям моего Управления на своевременной и скоординированной основе совместно обсуждать вопросы экономической политики.

15. К настоящему времени *Целевая группа по возвращению беженцев* (ЦГВБ), предусмотренная Боннской конференцией по выполнению Мирного соглашения, полностью вступила в действие. Создан центральный секретариат, а 26 июня открыто еще одно местное отделение в Дервенте. План действий ЦГВБ получил поддержку на конференции доноров, состоявшейся в Брюсселе 7–8 мая. После совещания в Люксембурге на уровне министров, состоявшегося 9 июня, ЦГВБ было предложено укрепить ее связи с соседними странами в регионе.

16 июня в Сараево состоялось первое совещание по вопросам планирования с участием представителей УВКБ и ОБСЕ из Боснии и Герцеговины и Хорватии.

16. Создание Межучрежденческой группы по планированию под председательством старшего представителя моего Управления, в значительной мере способствовало укреплению сотрудничества и координации деятельности международных организаций. Этот орган на еженедельной основе проводит заседания с участием военных и гражданских организаций, что позволяет осуществлять оперативное и гибкое планирование в условиях быстро меняющейся обстановки. Активное участие СПС в работе этой группы способствовало дальнейшему укреплению политического и военного сотрудничества, от которого зависит успешная практическая деятельность.

17. Члены *Целевой группы по правам человека* продолжали работать над решением приоритетных задач, установленных на 1998 год, как в личном качестве, так и в рамках Координационного центра по правам человека и его Руководящего совета.

Общие институты Боснии и Герцеговины

18. В последние месяцы Президиум, Совет министров и Парламентская ассамблея продолжали проводить регулярные заседания. Хотя эффективность их работы по-прежнему ограничивается недостаточным уровнем политического сотрудничества между должностными лицами, наметился прогресс в области организационного строительства.

19. 12 июня бывшее здание парламента в Сараево, частично отремонтированное за счет финансовых взносов от Европейской комиссии и Всемирного банка, было официально открыто в качестве места работы общих институтов. Общие службы Совета министров переехали в это здание, в котором после сентябрьских выборов будут проходить пленарные заседания общих институтов и работать часть их административной.

20. В течение рассматриваемого периода Президиум провел несколько рабочих сессий, однако часто проводил встречи с международными делегациями высокого уровня. В числе принятых решений можно отметить утверждение предложений моего Управления относительно создания постоянного форума для общих институтов в бывшем здании парламента в Сараево (24 апреля) и ликвидацию национального банка Боснии и Герцеговины (28 мая).

21. В течение этого периода заседания *Совета министров* все чаще отличались целенаправленностью и профессионализмом. Основное внимание прежде всего уделялось дальнейшему осуществлению закона о Совете министров путем надлежащего укомплектования кадрами и создания министерств в соответствии с их новыми организационными планами. Совету оказал существенную помощь его новый международный координатор, который тесно сотрудничал с председателями в вопросах рационализации процедур, найма сотрудников и завершения переезда служб Совета в их новые помещения. Внедрение этих усовершенствований будет также способствовать повышению эффективности и результативности деятельности Совета. Другими важными вопросами в повестке дня Совета являются осуществление закона о проездных документах и принятие проекта закона о приватизации.

22. На своей восьмой сессии 27 апреля *Парламентская ассамблея* утвердила государственный бюджет на 1998 год и учредила Комиссию по расследованию преступлений и коррупции между образованиями. На своей девятой сессии 18 мая Ассамблея утвердила закон об иностранных инвестициях, который я до этого ввел в действие на временной основе.

23. Вместе с тем она не смогла утвердить закон о гербе Боснии и Герцеговины. Вследствие этого я принял решение обеспечивать соблюдение закона о гербе на временной основе. Новый герб повторяет дизайн флага.

24. *Конституционный суд* на своей сессии 5 июня 1998 года рассмотрел два решения, касающиеся апелляции по делам, рассмотренным Палатой Боснии и Герцеговины по правам человека, и решение о праве одного из сопредседателей Совета министров Боснии и Герцеговины возбуждать разбирательства в Суде. Работа судей отличается эффективностью и профессионализмом. Они путем консенсуса приняли решение о продлении мандата первого Председателя Суда, чтобы продолжить процесс подготовки Суда к выполнению своих функций в полном объеме. Вместе с тем серьезным препятствием является тот факт, что руководство Боснии и Герцеговины не выделяет Суду до-

статочных ресурсов. Следующая сессия будет проведена 14 октября 1998 года.

25. Со времени моего последнего доклада *Постоянный комитет по военным вопросам* (ПКВВ) провел свою шестую и седьмую сессии. Удалось добиться успехов в работе над предложением о разрешении вертолетам с высокопоставленными сотрудниками на борту пересекать линию разграничения между Образованиями, и секретариат выработал новую шестимесячную программу, которая будет представлена на утверждение на следующем заседании. К сожалению, вопрос об атаке по вопросам обороны пришлось передать Президиуму, после того как согласованный компромисс был нарушен в результате того, что Босния отозвала свое согласие. В самом секретариате удалось добиться значительных успехов на пути достижения самообеспеченности, причем мой координатор ПКВВ передал пост председателю совестнику председательствующего члена Президиума. Кроме того, в ожидании переезда учреждений в бывшее здание парламента место проведения заседаний секретариата было переведено с нейтральной территории, которую обеспечивали помещения моего Управления, в другие помещения в Боснии и Герцеговине. Пока заседания проводились в Пале, Нови-Травнике и Тузле и все без исключения отличались конструктивным и деловым настроем.

Основное законодательство

26. Мое Управление в настоящее время готовит перечень основных законодательных актов, которые будут содействовать укреплению господства права, как это предусмотрено в пункте 109 Люксембургских выводов.

27. Работа по подготовке проектов законов по различным вопросам протекает успешно. На практикуме, состоявшемся в Женеве в начале июля при спонсорстве МСЭ, ЕБР и моего Управления, был согласован проект закона о телекоммуникациях и подписан всеми участниками, представляющими как государство, так и Образования и все соответствующие народы. Проект будет в ближайшее время направлен Совету министров. Кроме того, подготовлен проект иммиграционного закона, который был обсужден с соответствующими министрами. Этот проект будет в ближайшее время направлен Совету министров. Почти готов закон об авиации. Что касается законодательства о гражданстве, то закон о гражданстве Федерации Боснии и Герцеговины был обсужден на ряде заседаний и завершена работа над его проектом. Мы надеемся в ближайшее время начать работу совместно с Советом Европы по оказанию помощи Республике Сербской в разработке ее закона о гражданстве.

28. Мое Управление совместно с экспертами Вещанской комиссии изучает различные аспекты конституционных положений, касающиеся выборов руководства Боснии и Герцеговины, а также Федерации Боснии и Герцеговины, которые станут неотъемлемой частью постоянного избирательного закона. После этого рабочая группа с участием внутренних и международных экспертов подготовит проект окончательного варианта на основе предложения моего Управления.

29. Была создана *Независимая комиссия по средствам массовой информации* (НКСМИ) в продолжение наших усилий по обеспечению принципов объективности, транспарентности, недискриминации и пропорциональности в средствах массовой информации.

30. Роль НКСМИ заключается в создании режима регулирования для радио- и телевещательных компаний и других средств массовой информации в Боснии и Герцеговине. НКСМИ будет содействовать расширению плюрализма в средствах массовой информации и обеспечению выдачи и регулирования радио- и телевещательных лицензий без учета политических факторов.

31. Мое Управление совместно с экспертами Организации Объединенных Наций и экспертами, назначенными Советом Европы, оказало помощь рабочим группам обоих Образований в разработке уголовного кодекса и кодекса об уголовном законе, соответствующих Европейской конвенции по правам человека. На уровне Федерации кодексы в настоящее время рассматриваются в Палате народов, а кодексы Республики Сербской должны быть представлены Национальной ассамблее к концу лета.

32. В настоящее время конференция ректоров Боснии и Герцеговины является единственной координационной структурой для системы высшего образования в стране. Она имеет целью обеспечить представительство всех университетов в стране. Мое Управление побуждает конференцию приступить к выполнению своих функций в полном объеме.

33. Мое Управление продолжает свои усилия по координации разработки силами ЮСАИД и экспертов Европейского союза проектов различных законов, касающихся коммерческих вопросов и рынков капитала. Ряд законов был представлен ЮСАИД правительству Федерации и в настоящее время рассматривается на предмет принятия.

34. В результате постоянных усилий моего Управления 2 июня был подписан важный меморандум о понимании по вопросам водопользования, и Образования создали Объединенную комиссию по водопользованию. С прошлого года мое Управление провело совместное совещание с министрами Образований, отвечающими за вопросы окружающей среды, для проведения обсуждений и 14 июля заключило меморандум о понимании по вопросам окружающей среды между Образованиями.

Особые параллельные отношения и вопросы правопреимства

35. 30 марта 1998 года Босния и Герцеговина и Республика Хорватия заключили Соглашение об учреждении Межгосударственного совета по сотрудничеству. Это Соглашение отменяет Соглашение об учреждении Совета по совместному сотрудничеству между Республикой Боснией и Герцеговиной, Федерацией Боснии и Герцеговины и Республикой Хорватией от 14 декабря 1995 года.

36. Мое Управление недавно получило информацию о предложении относительно соглашения об особых параллельных отношениях между Федерацией Боснии и Герцеговины и Республикой Хорватией. Такое соглашение в некоторых аспектах не соответствует конституции Боснии и Герцеговины и разделению функций между общими институтами и Образованиями. Об этом было сообщено соответствующим сторонам. Мое Управление внимательно следит за сложившейся ситуацией.

37. Обсуждения компромиссного пакета мини-соглашений по вопросам *правопреемства*, выдвинутого Специальным посредником в конце марта, не дали возможности выработать какой-либо консенсус: четыре делегации приняли пакет, а одна (СРЮ) выдвинула существенные возражения против него. Удалось добиться лишь незначительных успехов в отношении эффективного доступа к информации и данным, касающимся вопросов правопреимства, хотя СРЮ в принципе приняла решение обеспечить доступ к некоторым документам.

38. Совещание Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения на уровне министров в своем заявлении от 9 июня 1998 года с беспокойством отметило недостаточный прогресс в выработке консенсуса по основным вопросам правопреимства. Оно указало, что эти переговоры не могут продолжаться без конца. Оно поддержало мои рекомендации о том, чтобы сделать перерыв в переговорах до конца сентября и провести после этого еще одну сессию переговоров на основе проекта рамочного соглашения от 13 ноября 1997 года, если для этого будут соответствующие условия. После этой сессии руководящий совет при необходимости вернется к рассмотрению этого вопроса, включая возможность передачи основных нерешенных вопросов на арбитражное рассмотрение. Кроме того, возможно, будет рассмотрен вопрос о принятии мер для распределения соответствующих активов, находящихся за рубежом.

39. Что касается доступа к архиву, то Руководящий совет повторил свою просьбу, прозвучавшую на Конференции по выполнению Мирных соглашений в Бонне, и подчеркнул важное значение полного и безотлагательного ее выполнения. Такой шаг позволит на эффективной и равной основе продолжить переговоры по проекту рамочного соглашения.

Спор вокруг Брчко

40. В соответствии с дополнительным решением от 15 марта 1998 года Уполномоченный по Брчко и его персонал решительно проводили политику осуществления. Оба Образования расширили свое сотрудничество с Уполномоченным, однако следует отметить, что основная ответственность за осуществление лежит на Республике Сербской. Условия в плане безопасности для возвращения в целом были удовлетворительными, и в течение рассматриваемого периода не поступило никаких сообщений о крупных инцидентах на межэтнической основе.

41. Положение со свободой передвижения автотранспортных средств, не имеющих регистрации сербского Образования, как в зоне разделения, так и через город Брчко и в самом городе, постоянно улучшается.

42. Возвращение перемещенных лиц и беженцев происходит в настоящее время во многих районах, в том числе в самом Брчко. По со-

стоянию на сегодняшний день было одобрено 2998 заявлений о возвращении (приблизительно 12 тыс. человек) и вернулось более 1072 боснийских и хорватских семей (приблизительно 4 тыс. человек).

43. Обострилась проблема, связанная с тем, что перемещенные лица занимают дома репатриантов. Темпы возвращения из Федерации в район Брчко могли быть более высокими, если бы сербские перемещенные лица в Брчко, проживающие в настоящее время в домах, которые покинули боснийцы и хорваты, хотели бы вернуться в Федерацию, где имелись бы соответствующие условия в плане безопасности, работа и другие социальные блага. Вместе с рядом искусственно созданных бюрократических препятствий требование Федерации о том, чтобы сербские перемещенные лица представили свидетельство о том, «где они находились с 1991 года», никоим образом не уменьшает беспокоество среди сербских перемещенных лиц, думающих о возвращении в Федерацию.

44. Многоэтническая администрация, судебные органы и полиция были полностью укомплектованы к концу июня, и в настоящее время они действуют в соответствии с распоряжениями Уполномоченного. Сотрудничество всех трех этнических групп представляется удовлетворительным, особенно в полиции и системе судебных органов. Многоэтническая полиция расширила свои операции, которые включают в себя мобильный и стационарный многоэтнический патруль как в районе зоны разъединения, так и в самом Брчко. По-прежнему необходимо решить две серьезные проблемы: отсутствие основного снаряжения, такого, как радиоаппаратура и оружие; ошутимая диспропорция между заработной платой сербских полицейских (очень низкая) и начальной заработной платой полицейских двух других этнических групп, выполняющих ту же самую работу в Федерации.

45. Оживление экономики Брчко, предусмотренное как в первом арбитражном решении, так и в дополнительном решении, непосредственным образом связано с процессом мирного возвращения и прогрессом в расширении демократических институтов в Брчко: многоэтнической администрации, системы судебных органов и полиции и других структур, финансируемых за счет бюджета муниципалитета Брчко. Для осуществления этого пришлось уволить ряд сербских сотрудников, с тем чтобы принять на работу боснийцев и хорватов. Альтернативные рабочие места уволенным предоставлены не были. Репатрианты, число которых постоянно увеличивается, также не имеют никаких возможностей в плане трудоустройства. Все это может оказать негативное воздействие на стабильность и мир между тремя этническими общинами, и эту проблему следует решать на основе улучшения их экономических возможностей.

46. Хотя мое Управление в Брчко и другие международные организации в Брчко достигают постепенного прогресса в реконструкции муниципальной инфраструктуры, жилищном строительстве и осуществлении микропроектов (включая поощрение мелкого предпринимательства), экономика Брчко продолжает находиться в состоянии застоя и город располагает недостаточными возможностями в плане трудоустройства. В целях оказания поддержки многоэтнической администрации и репатриантам и предотвращения возможности возникновения общественных беспорядков крайне необходимо создать в Брчко возможности для трудоустройства.

47. Для достижения существенного прогресса в оживлении экономики до окончательных арбитражных слушаний, которые начнутся в конце 1998 года, необходимо создать особую экономическую зону и приступить к процессу приватизации. Для этого потребуются расширенная и постоянная поддержка международных доноров.

Совместные комиссии

48. Информация о деятельности Временной избирательной комиссии (приложение 3) под председательством ОБСЕ содержится в разделе настоящего доклада, посвященном выборам.

49. На 8-м и 9-м заседаниях *Комиссии по сохранению национальных памятников в Боснии и Герцеговине*, состоявшихся, соответственно, в Париже 8 и 9 мая и в Мостаре 29 июня, перечень памятников был увеличен до 110 и Комиссия изучила подготовленный ЮНЕСКО предварительный доклад о законодательстве, с тем чтобы создать в Боснии и Герцеговине необходимый правовой механизм для защиты ее культурного наследия. Кроме того, на июньском заседании Комиссия разработала проект письма к компетентным органам в обоих Обществах с просьбой принять необходимые меры для охраны исторических объектов, которые полностью разрушены, и информировать об этом Комиссию.

Вопросы, касающиеся Федерации

50. Мое Управление продолжало активно заниматься вопросами, касающимися Федерации. 16 апреля в Мостаре состоялось заседание Форума Федерации. Были достигнуты соглашения по широкому кругу вопросов, включая возвращение в Мостар, продолжающееся расформирование параллельных структур и отдельных финансовых каналов, а также начало второго этапа муниципальной реформы. Мое Управление продолжает следить за осуществлением указанных соглашений.

51. Одним из результатов работы Форума Федерации стало то, что губернаторы и вице-губернаторы кантонов Центральной Боснии и Герцеговины-Неретвы успешно нанесли совместные визиты в муниципалитеты в своих кантонах для ускорения объединения параллельных муниципальных администраций, при этом особое внимание уделялось дальнейшему существованию параллельных структур, обеспечению полного функционирования совместных муниципальных администраций и осуществлению плана возвращения в кантоны. Однако результаты этих визитов по-прежнему ограничены.

52. Для начала второго этапа муниципальной реорганизации была учреждена Межминистерская комиссия, в состав которой вошли представители соответствующих министерств Федерации, а также Совета Европы и моего Управления. Эта Комиссия провела свое первое заседание 25 июня и она будет продолжать проведение заседаний, с тем чтобы завершить свою работу к 31 декабря 1998 года.

53. Наиболее массовое возвращение меньшинств в первые месяцы 1998 года отмечалось в Дрваре. Однако это возвращение сопровождалось увеличением числа пожаров и инцидентов, связанных с безопасностью, включая убийство двух престарелых сербов 15 апреля. В связи с тем, что местные власти постоянно не обеспечивают в муниципалитете надлежащего положения в плане безопасности, были сняты со своих должностей заместитель мэра Дрвара и начальник полиции.

54. Во время организованных 24 апреля беспорядков было совершено нападение на муниципальные помещения Дрвара, а также было совершено нападение на мэра города, серба по национальности, который был ранен. Кроме того, были совершены нападения на несколько зданий, а также на местное отделение моего Управления, СМПС Организации Объединенных Наций, УВКБ и ОБСЕ, которым серьезный ущерб нанес пожар.

55. Мое Управление в тесной координации со всеми основными учреждениями-исполнителями приняло меры для того, чтобы утвердить международное присутствие в Дрваре, вновь создать безопасные условия и приступить к расследованию в целях установления личности нарушителей и создать возможности для того, чтобы можно было возобновить процесс возвращения. Я назначил посланника-резидента для наблюдения за положением в Дрваре и оказания содействия в его стабилизации.

Республика Сербская

56. В период с апреля по июнь укрепилась позиция нового правительства Республики Сербской, а также укрепилось положение политических партий, образующих правительственную коалицию, за счет правивших ранее партий, проводивших жесткий курс. Правительство усилило свой контроль над полицией, а также над военными, судебными и таможенными властями.

57. Национальная скупщина Республики Сербской приняла ряд основных законов, предусмотренных Мирным соглашением. Правительственной коалиции удалось блокировать любые попытки руководимой СДП оппозиции свести на нет достигнутый прогресс. В июне она проголосовала за то, чтобы освободить представителей СДП и СРП от выполнения обязанностей Председателя и заместителя Председателя Скупщины, которые они использовали для того, чтобы воспрепятствовать принятию основных законов, и заменили их представителями умеренной партии Республики Сербской и боснийцами из Коалиции, основывающейся на Федерации, соответственно. В настоящее время впервые за послевоенный период в Боснии и Герцеговине заместителем спикера Скупщины Республики Сербской назначен босниец.

58. В июне три сербские правительственные партии сформировали коалицию «Слога». Они убеждены в том, что укрепят свою позицию на предстоящих выборах, намеченных на сентябрь, и таким образом создадут условия для дальнейшего прогресса в достижении мира в Республике Сербской.

59. Однако я озабочен в связи с тем, что премьер-министр и Президент Республики Сербской не выполняют взятых ими обещаний.

Возвращение меньшинств в муниципалитеты Республики Сербской остается крайне незначительным, и главной причиной этого является то, что во многих муниципалитетах по-прежнему доминируют старые националистические силы СДП. Однако правительство Республики Сербской не выполнило своего политического обязательства в отношении принятия так называемых законов о собственности, являющихся основой для возвращения беженцев, а также в отношении прогресса в предусмотренном изменении структуры сил полиции.

Выборы

60. В период после представления моего последнего доклада работа Временной избирательной комиссии по регулированию всеобщих выборов 1998 года была почти завершена за исключением аспектов, связанных с голосованием и подсчетами. В дополнение к изменениям, упомянутым мною в моем последнем докладе, Временная избирательная комиссия сократила срок пребывания в должности до двух лет для всех уровней правительства, за исключением Президиума Боснии и Герцеговины, который регулируется конституцией Боснии и Герцеговины. Председатель Президиума будет ротироваться через каждые восемь месяцев. В соответствии с новыми правилами по меньшей мере одну треть первых десяти кандидатов в перечне какой-либо политической партии или коалиции должны составлять женщины; кандидаты обязаны обнародовать информацию о своем финансовом положении и финансовом положении своих семей; оплата услуг по рекламе средств массовой информации запрещена.

61. Завершился период регистрации избирателей, равно как и периоды регистрации политических партий, формирования коалиций и союзов и представления списков кандидатов. С тем чтобы отразить быстро меняющуюся политическую обстановку, Временная избирательная комиссия продлила период регистрации партий, отделившись от уже существующих партий, до 1 июля 1998 года. Новая хорватская инициатива (НХИ), возглавляемая хорватским членом Президиума, подает заявление с просьбой о регистрации в качестве партии.

62. Помимо подготовки к выборам 1998 года продолжается наблюдение за осуществлением результатов муниципальных выборов 1997 года. В июне Временная избирательная комиссия продлила период для аннулирования окончательного удостоверения до проведения следующих муниципальных выборов в сентябре 1999 года. Эта мера поможет оказать давление для обеспечения эффективного функционирования муниципальных советов/скупщин и добровольного возвращения перемещенных муниципальных должностных лиц в муниципалитеты.

Средства массовой информации

63. В течение первых трех месяцев моя стратегия в отношении средств массовой информации продолжала основываться на подходе, предусматривающем три основных элемента, а именно: 1) изменение структуры средств массовой информации и создание регулирующих рамок; 2) поддержка независимых средств массовой информации и создание альтернативных источников информации; и 3) кампания общественной информации, направленная на ликвидацию контроля, которому подвергаются средства массовой информации со стороны правительства и политических партий. В настоящее время мы добились прогресса в выполнении нашей главной задачи изменения баланса доступа к объективной информации, и совместно с ОБСЕ мы согласовали строгие руководящие принципы обеспечения справедливого и равного доступа к средствам массовой информации в предвыборный период.

64. *Первый элемент.* Что касается элемента моей стратегии, предусматривающей рестройку и регулирование, то процесс рестройки Сербской радиотелевизионной компании (СРТ) обеспечил более сбалансированное информирование о событиях в сербском образовании. Продолжает эффективно функционировать новое Правление, возглавляемое Международным администратором. С момента назначения Администратора в программе вечерних новостей больше не приводятся оскорбительных политических комментариев. Однако процессу рестройки в СРТ препятствует отсутствие финансовых и технических ресурсов, и я настоятельно призываю правительства стран-доноров не игнорировать этот важный технический элемент процесса рестройки.

65. Благодаря улучшению политического климата и успешному осуществлению процесса рестройки силы СПС были выведены из всех, кроме двух, объектов трансляции СРТ, взятых в прошлом

году, и в самое ближайшее время предлагается вывести эти силы и из оставшихся объектов.

66. Реформа РТВ Боснии и Герцеговины является главным мероприятием, связанным с рестройкой средств массовой информации в течение рассматриваемого периода. Цель этой реформы состоит в том, чтобы обеспечить защиту телевидения от прямого политического контроля и учитывать мнения основных общин Федерации и всей Боснии и Герцеговины в соответствии с Дейтонским мирным соглашением. Два из трех членов коллегияльного руководства Президиума — Алия Изетбегович и Кресимир Зубак — подписали меморандум о взаимопонимании, в котором они взяли на себя обязательство поддерживать реорганизацию РТВ Боснии и Герцеговины. Руководство профсоюза РТВ Боснии и Герцеговины также подписало этот меморандум. Меморандум о взаимопонимании предусматривает создание общественной радиотелевизионной корпорации, отражающей конституционную структуру Боснии и Герцеговины. До создания этой корпорации временное Правление и Международный администратор приступят к рестройке телевизионной сети. Высокий представитель ратифицирует Правление и назначит Международного администратора.

67. 11 июня решением Высокого представителя была официально учреждена Независимая комиссия по средствам массовой информации (НКСМИ). НКСМИ была сформирована в соответствии с приложением 10 Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и в соответствии с выводами Конференции по выполнению Мирного соглашения в Бонне. Это решение определяет полномочия НКСМИ по определению частот радиотелевещания на территории Боснии и Герцеговины, выдачу разрешений на радиотелевещание и введение кодекса прессы для печатных средств массовой информации. В рамках этого решения был объявлен мораторий на новые лицензии, с тем чтобы у НКСМИ была возможность оценить нынешнее положение дел в сфере радиотелевещания.

68. Цель НКСМИ состоит в обеспечении того, чтобы органы вещания и средства массовой информации в стране отвечали минимальным стандартам, основывающимся на западных демократических принципах и принципах права. После транспарентного процесса найма был выбран Генеральный директор, а также другие специалисты для того, чтобы возглавить работу департаментов. НКСМИ провела пресс-конференцию для разъяснения своей работы, и она продолжает консультировать органы вещания относительно подробностей кодекса практики, который, как предполагается, будет выпущен 1 августа.

69. *Второй элемент.* В ходе рассматриваемого периода мое Управление внедрило процедуру систематической оценки существующих и новых независимых средств массовой информации, с тем чтобы обеспечить справедливое распределение международной поддержки. Мое Управление предприняло попытку направить помощь в районы, в которых отсутствуют альтернативные источники информации за исключением тех, которые контролируются местными властями. Весьма положительное воздействие на эту стратегию окажет улучшение координации правительств стран-доноров в отношении отбираемых среди независимых средств массовой информации проектов для оказания финансовой помощи. Мое Управление примет меры, направленные на содействие этому в последующие месяцы.

70. Наиболее амбициозным независимым проектом в области средств массовой информации, поддержку которому в этот период оказывало международное сообщество в соответствии с задачами, изложенными в предыдущих докладах, был телевизионный канал *Сети открытого вещания* (СОВ). Благодаря тому, что международное сообщество регулярно оказывало финансовую помощь и помощь в разработке программ, в настоящее время этот канал занял прочное место среди средств массовой информации Боснии и Герцеговины. Это подтверждают независимые опросы и исследования. В рассматриваемый период были частично решены проблемы, связанные с непредсказуемостью финансирования, что позволило этому каналу разработать общие последовательные программы и новый график программы новостей по меньшей мере до конца нынешнего года. СОВ добился также существенного прогресса в увеличении размера получаемых доходов и в настоящее время он уверенно идет к тому, чтобы в полной мере стать коммерческим каналом. Однако коммерческая жизнеспособность СОВ по-прежнему будет связана с экономическим развитием Боснии и Герцеговины в целом и его долгосрочная устойчивость будет зависеть от достижения баланса между постепенным сокращением международных дотаций и целевыми коммерческими доходами.

71. *Третий элемент.* Компания общественной информации (КОИ), являющаяся третьим элементом моей стратегии, направлена на

предоставление четкой непредвзятой информации на основе утвержденных программ и реклам по ряду тем. Вопросы, затрагиваемые в КОИ, подчеркивают главные области работы, осуществляемые в гражданском секторе в поддержку мирного процесса. Специалисты готовят программы, с тем чтобы они были ясными и доступными для населения. Как рекламный, так и программный аспекты этой компании в настоящее время частично завершены и они передаются всеми средствами массовой информации в стране. Будут и далее появляться новые рекламы и программы по уже разработанным темам.

Возвращение беженцев и перемещенных лиц

72. В первой половине 1998 года темпы возвращения были более медленными, чем это предполагалось. УВКБ установило целевой показатель возвращения меньшинств в течение первых шести месяцев этого года, составляющий 50 тыс. человек. Фактический показатель составляет 11–15 тыс. человек.

73. Как отмечалось в Плате действий ЦГВБ, основными препятствиями для возвращения по-прежнему являются отсутствие политической воли со стороны властей, отсутствие чувства личной безопасности для возвращающихся беженцев из числа меньшинств, отсутствие возможностей трудоустройства, в целом, и юридические и административные проблемы.

74. Состоявшаяся в Бая-Луке конференция, посвященная региональной репатриации, являлась первым из ряда шагов, направленных на поощрение возвращения в регион. Конференция определила потребности в ускорении репатриации между Хорватией и Боснией и Герцеговиной и из Союзной Республики Югославии в каждую из указанных двух стран. Основной упор делался на принятие конкретных планов возвращения и осуществление соответствующих законодательных, административных и социальных рамок.

75. Принятие Хорватией новой программы возвращения 26 июня 1998 года ознаменовало собой дополнительный шаг в реализации возвращения в регион. Хотя хорватская программа возвращения не охватывает всех проблем, затронутых на Конференции в Бая-Луке, она является многообещающей и может дать важные результаты, если будет осуществляться в духе доброй воли. ЦГВБ укрепляет свои связи с основными элементами в Хорватии, с тем чтобы оказать помощь в осуществлении и ускорении возвращения из других стран.

76. Кроме того, 26 июня Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев провел встречу с Рабочей группой по гуманитарным вопросам в Женеве. На этой встрече была рассмотрена и одобрена стратегия регионального возвращения Верховного комиссара и подчеркнуто важное значение возвращения меньшинств как основного элемента урегулирования общей проблемы возвращения в странах бывшей Югославии. Однако, как отметил мой заместитель на заседании Рабочей группы по гуманитарным вопросам (РГГВ), процесс планирования уже завершен. Сегодня значение имеют достигнутые результаты.

77. На сегодняшний день осуществление Сараевского заявления является недостаточным. Власти отказываются рассмотреть систематически возникающие проблемы, связанные с системой распределения жилья, когда вместо рассмотрения отдельных случаев на индивидуальной основе применяется трудный и неясный подход. Помощь, оказываемая Сараеву Соединенными Штатами Америки и Европейским союзом, была временно приостановлена из-за невыполнения этого заявления. Я полностью информирую об этом Руководящий совет и Совет по выполнению мирного соглашения 22 июля 1998 года и обсужу с ними комплекс возможных мер для исправления сложившейся ситуации.

78. Что касается позитивных событий, то набирает темпы возвращение через линию разграничения между Образованиями (ЛРМО). Боснийские сербы вернулись в такие места, как Босански-Петровац, Сараево, Дрвар и Центральная Босния. Большое число боснийцев и хорватов возвращаются в северо-западную часть Республики Сербской, и предполагается, что летом темпы их возвращения ускорятся, когда закончатся программы реконструкции и будет иметься больше жилья. Программа Европейской комиссии 1998 года в поддержку возвращения является одним из ключевых факторов обеспечения новым жильем и поддержки инфраструктуры.

79. До конца этого года я буду продолжать выдвигать жесткие условия, целью которых является оказание поддержки в возвращении. Я буду без колебаний использовать свои полномочия для отстранения от выполнения порученных им обязанностей должностных лиц, пытающихся препятствовать возвращению. Однако я по-прежнему

убежден в том, что 1998 год — это не единственный год возвращения. Возвращение беженцев и перемещенных лиц из Боснии и Герцеговины займет многие годы. Проведение выборов в сентябре может способствовать отсрочке процесса возвращения, поскольку руководители правительства отказываются от взятых ими ранее обязательств создать условия для полномасштабного возвращения меньшинств из-за боязни того, что это может неблагоприятно отразиться на их политической судьбе.

Свобода передвижения

80. Введение системы единообразных номерных знаков проходит успешно. По состоянию на сегодняшний день двум третям владельцев автотранспортных средств в Боснии и Герцеговине были выданы общие номерные знаки. Для этого потребовалось вмешательство высокопоставленных сотрудников моего Управления и СМПС Организации Объединенных Наций. В соответствии с выводами Боннской конференции по выполнению Мирного соглашения я просил членов Совета по выполнению Мирного соглашения после 1 июня разрешать пересекать границы исключительно автомобилям с новыми номерными знаками. В течение рассматриваемого периода в результате введения новых номерных знаков, на которых не показано место происхождения или национальная принадлежность владельца автотранспортного средства, свобода передвижения через ЛРМО значительно улучшилась.

81. Прогресс в области свободы передвижения через границы Боснии и Герцеговины в Хорватию для граждан, проживающих в Республике Сербской, и перемещенных сербов из Хорватии в это образование нельзя считать удовлетворительным. Этот вопрос неоднократно поднимался перед правительством Хорватии, которое заявило, что к жителям Республики Сербской, имеющим новые боснийские паспорта, не будет проявляться никакого дискриминационного отношения. Однако правительство Хорватии продолжает выдавать визы и создает другие препятствия для проживающих в Республике Сербской лиц, имеющих другие путевые документы.

82. Вопросы инфраструктуры по-прежнему требуют внимания моего управления. Возобновление нормального железнодорожного сообщения между Боснией и Герцеговиной и Хорватией еще не достигнуто. Соглашение о пограничном железнодорожном сообщении недавно было представлено министерству по гражданским вопросам и связи для утверждения Советом министров и обсуждения с хорватскими властями. Недавно образованная государственная корпорация по железнодорожному транспорту подписала аналогичное соглашение с хорватской железнодорожной компанией, однако следует отметить, что эта государственная железнодорожная корпорация должна еще официально подготовить свод правил, определяющих ее работу.

83. В апреле было подписано постановление о регулировании автобусного сообщения между Образованиями. В настоящее время готовятся указания для осуществления этого постановления. Вместе с тем не было утверждено никаких новых маршрутов движения автобусов между Образованиями.

84. Был подготовлен и представлен министерству по гражданским вопросам и связи для рассмотрения и дальнейшего обсуждения с хорватскими властями протокол, касающийся регулирования навигации по реке Сава. Этот протокол еще не утвержден.

85. Была определена программа восстановления мостов через реки Уна и Сава. Однако в настоящее время никакой реконструкции мостов не ведется и используются многочисленные временные конструкции. ЕС рассматривает вопрос о семи мостах, ЮСАИД — о двух мостах, и кроме того в рамках проекта Всемирного банка в настоящее время ведется реконструкция одного моста. Еще предстоит приложить усилия по координации проектов в области реконструкции на основе участия доноров и представителей Хорватии, Боснии и Герцеговины и местных властей.

Вопросы, касающиеся полиции

86. К сожалению, в течение рассматриваемого периода в деле реорганизации полиции в Федерации не произошло заметного улучшения. Особую озабоченность вызывают два кантона Федерации, в которых по-прежнему не были созданы министерства внутренних дел. СМПС Организации Объединенных Наций тем не менее достигли прогресса в деле создания министерства внутренних дел Федерации. В ближайшее время ожидается официальное начало работы министерства.

87. В соответствии с выводами Боннской конференции по выполнению Мирного соглашения и заявлением Люксембургского совещания на уровне министров Руководящего совета по выполнению Мирного соглашения мое Управление в сотрудничестве с СМПС Организации Объединенных Наций подготовило необходимый проект законодательства для учреждения пограничной полиции Боснии и Герцеговины, который в ближайшее время будет представлен Совету министров для обсуждения и принятия.

Пропавшие без вести лица, массовые захоронения

88. Вопрос о пропавших без вести лицах по-прежнему является весьма серьезным, и им нередко манипулируют различные группы в политических целях. Рабочая группа по пропавшим без вести лицам под председательством Международного комитета Красного Креста продолжает обеспечивать представителям ассоциаций семей возможности для установления прямых контактов с соответствующими местными властями.

89. Важный шаг вперед был сделан Совместной комиссией по эксгумации, возглавляемой Управлением Высокого представителя. Комиссия, состоящая из представителей трех сторон, является главным органом для проведения эксгумаций при взаимодействии сторон. В течение марта впервые за все время стало возможным производить эксгумации без соблюдения полной взаимности. Группа Республики Сербской приступила к эксгумации в Яйце 2 марта, хорватская группа начала эксгумации в районе Кakanь двумя дня позже и боснийская группа — в Западном Мостаре в середине марта. Работа продолжается в духе сотрудничества, и с начала марта до настоящего времени было эксгумировано около 250 тел в 20–30 местах в четырех основных районах.

90. Эксгумации производятся с помощью международного сообщества. Организация «Врачи за права человека» в порядке помощи направляет технических и научных экспертов при спонсорстве Международной комиссии по пропавшим без вести лицам, которая также предоставляет средства для разминирования и приобретения материалов для судебно-медицинских экспертиз. Организация Объединенных Наций оказывает содействие, проводя посещения объектов с целью оценки минной опасности, а СМПС Организации Объединенных Наций наблюдают за местной полицией, которая несет ответственность за обеспечение безопасности на этих объектах. СПС обеспечивают безопасность в районе и возможность для экстренной эвакуации.

Права человека

91. Я с удовлетворением отмечаю продолжающийся прогресс в деле достижения цели обеспечения адекватных и стабильных финансовых средств для Палаты по правам человека, Омбудсмана по правам человека и Комиссии по рассмотрению заявлений в отношении недвижимой собственности. Улучшение финансовой безопасности позволило этим учреждениям более эффективно решать вопросы, связанные со стремительно возникающей нагрузкой. Однако до сих пор правительство Боснии и Герцеговины не выполнило своего обязательства выделить сумму в размере 200 тыс. немецких марок каждому из этих учреждений из бюджета на 1997 год и в размере 500 тыс. немецких марок из его бюджета на 1998 год. Мое Управление продолжает взаимодействовать с правительством в целях обеспечения выполнения этого обязательства.

92. Еще имеет место отсутствие серьезного сотрудничества со стороны властей в обеспечении эффективного выполнения решений и рекомендаций этих учреждений. После продолжительной задержки был, наконец, назначен агент, который будет представлять государство в ходе разбирательств, проводимых в Палате. К сожалению, еще не был назначен агент для работы с Омбудсменом. Мое Управление продолжает осуществлять свою деятельность по контролю за реакцией властей и координацией мер, принимаемых в тех случаях, когда власти не выполняют своих обязательств. Необходимо осуществить укрепление механизмов и стратегий в целях обеспечения соблюдения окончательных и имеющих обязательный характер решений Палаты по правам человека и Комиссии по искам в отношении недвижимой собственности, а также осуществления рекомендаций Омбудсмана и омбудсменов Федерации. Был подготовлен проект имплементационного законодательного акта для Комиссии по искам в отношении недвижимой собственности, и сейчас в стадии рассмотрения также находится законодательный акт, представленный от имени Комиссии по правам человека. Координация и сотрудничество между учреждениями улуч-

шились, и был достигнут заметный прогресс в плане воздействия этих учреждений на деятельность по соблюдению прав человека и поддержанию правопорядка в Боснии и Герцеговине.

93. Мое Управление испытывает чрезвычайную озабоченность увеличением инцидентов, связанных с уничтожением собственности и насилием в отношении возвращающихся беженцев и представителей меньшинств в таких муниципалитетах, как Дрвар, Столац и Травник. Убийство четы престарелых боснийских сербов, попытавшихся вернуться в Дрвар в апреле, организованное нападение с применением насилия на возвращающихся боснийских сербов и членов международного сообщества 24 апреля в Дрваре, а также взрыв автомобиля в Травнике, который привел к гибели сотрудника полиции из числа боснийских хорватов и нанесению ранений его партнеру по боснийской полиции, были решительно осуждены международным сообществом. Эти инциденты свидетельствуют о том, что местные и национальные власти не выполняют своих обязанностей по обеспечению безопасных условий, необходимых для выполнения приложений 6 и 7 Мирного соглашения. Сообщения о нарушениях прав человека по-прежнему продолжают поступать в обоих Образованиях. В ответ на серьезные утверждения о жестоком обращении со стороны полиции в Тесличе после проведения совместного расследования СМПС Организации Объединенных Наций и полицией Республики Сербской были отстранены от выполнения своих обязанностей сотрудники сил полиции в Тесличе. Следует надеяться, что меры, принятые по итогам этого совместного расследования послужат четким предостережением властям обоих Образований о том, что такие акты будут пресекаться.

94. В мае было достигнуто соглашение между двумя министерствами образования относительно пересмотра всех школьных учебников, используемых в начальной и средней школе (за исключением учебников математики, естествознания и технических профессиональных дисциплин). В соответствии с соглашением в координации с моим Управлением при содействии ЮНЕСКО, Совета Европы и Всемирного банка министерствами были учреждены группы экспертов для пересмотра учебников, с тем чтобы выявить имеющие оскорбительный характер материалы, которые должны быть удалены заблаговременно до начала следующего школьного года. Мое Управление также взаимодействует с этими международными организациями, с тем чтобы обеспечить необходимую реформу школьной программы в обоих Образованиях.

95. Благодаря принятию законов о собственности и жилье в апреле Национальной ассамблеей Федерации были созданы необходимые правовые рамки для возвращения беженцев и перемещенных лиц в места их проживания до войны, однако осуществление этих законов идет медленно из-за применения различных форм преднамеренной obstruction. В Люксембургском заявлении Руководящий совет настоятельно призвал власти Федерации принять немедленные шаги, с тем чтобы обеспечить полное выполнение этого законодательства.

96. Правительство Республики Сербской до настоящего времени не выполнило своего обязательства обеспечить принятие проектов законов о собственности и жилье, которые являются необходимыми для возвращения, а также для постепенного осуществления Мирного соглашения. В Люксембурге был установлен приемлемый для моего Управления окончательный срок 31 августа для завершения разработки проекта законодательства и его принятия Национальной скупщиной. Мое Управление будет продолжать деятельность по обеспечению выполнения этой задачи в установленный срок.

Укрепление законности и сотрудничества с Международным трибуналом по бывшей Югославии

97. Последние события в вопросах сотрудничества в судебной области имели обнадеживающий характер, в частности 20 мая был подписан Меморандум о взаимопонимании по правовой помощи между учреждениями Федерации и Республики Сербской. Кроме того, Комиссия по сотрудничеству Образований в судебной сфере, учрежденная Президиумом Боснии и Герцеговины в феврале 1998 года, провела свою первую сессию в июне. После того, как Комиссия начнет функционировать в полном объеме, она будет служить органом, который будет выносить конкретные рекомендации по вопросам о том, как расширять и совершенствовать сотрудничество в судебной сфере между Образованиями, а также обеспечивать консультации по вопросам осуществления Меморандума о взаимопонимании по правовой помощи.

98. Несмотря на выводы Боннской конференции по выполнению Мирного соглашения, в которых содержится призыв к Федерации при-

нять новые уголовный кодекс и уголовно-процессуальный кодекс Федерации к 31 января 1998 года, оба этих кодекса по-прежнему находятся на рассмотрении в парламенте Федерации в течение более чем четырех месяцев после этого срока. Поэтому в Люксембурге Руководящий совет призвал Образование завершить нынешний первый этап реформы уголовного законодательства и настоятельно призвал Федерацию и Республику Сербскую принять новые уголовный кодекс и уголовно-процессуальный кодекс к 30 июня 1998 года и 31 августа 1998 года, соответственно. Федерация не смогла уложиться в установленный для нее срок 30 июня несмотря на то, что он был продлен почти на полгода. Оба этих закона являются необходимыми для эффективной защиты прав и свобод, провозглашенных в Европейской конвенции прав человека и протоколах к ней, а также для функционирования судебных систем в Боснии и Герцеговине. Мое Управление обращалось с настоятельными призывами обеспечить принятие Федерацией этих законов и будет продолжать оказывать давление на Республику Сербскую с целью добиться выполнения ею обязательств в соответствии с Люксембургским заявлением.

99. В соответствии с выводами Боннской конференции по выполнению Мирного соглашения мое Управление продолжало добиваться обеспечения применения всеобъемлющего и согласованного подхода к реформе судебной системы. Хотя в этой области был достигнут прогресс, я по-прежнему озабочен тем, что усилия по реформе судебной системы продвигаются недостаточно быстро, с тем чтобы удовлетворить неотложные потребности, связанные с мирным процессом. Например, необходимо решить вопрос о неспособности правовой системы решить проблему насилия, которое угрожает возвращению беженцев и перемещенных лиц. Кроме того, существует настоятельная необходимость осуществления реформы назначений в рамках судебной системы. Наряду с другими международными организациями мое Управление обращалось с просьбами, с тем чтобы обеспечить осуществление назначений в рамках судебной системы на основе профессиональной квалификации, а не политических критериев. Однако требуется более систематический подход, и в этих целях подготавливается проект законодательства для урегулирования этого вопроса. Кроме того, я обратился с просьбой к Комиссии Совета Европы в Венеции дать заключение по вопросу о том, требуется ли судебный орган на государственном уровне для того, чтобы рассматривать, в частности, иски, предъявляемые лицами, интересы которых были ущемлены в результате действий учреждений Боснии и Герцеговины. Если заключение Комиссии в Венеции будет положительным, то будет необходимо принять соответствующие законодательные меры для учреждения такого судебного органа.

100. Также в Бонне Конференция по выполнению Мирного соглашения подчеркнула, что «надзор за судебной системой является необходимым элементом этого процесса», и призвала «выделить необходимые ресурсы для этой цели». К сожалению, отклика на этот призыв не последовало. Применяемый в настоящее время специальный подход к надзору мешает осуществлению усилий по реформе судебной системы, поскольку он не обеспечивает необходимой информации для эффективного определения и разработки программ в области реформы. Всеобъемлющий надзор за судебной системой позволит повысить эффективность всех других усилий в этой области и как таковой будет действовать в качестве сдерживающего фактора в отношении злоупотреблений.

101. Продолжается сотрудничество с Международным трибуналом по бывшей Югославии, и в течение отчетного периода войсками СПС было задержано четыре обвиняемых в совершении преступлений боснийский серб, и, кроме того, в апреле добровольно сдался один боснийский серб, который обвиняется в совершении преступлений.

102. Мое Управление также продолжает работу по оказанию поддержки прилагаемым в настоящее время усилиям по реформированию правовых основ, применимых к неправительственным организациям, с тем чтобы создать должные правовые условия и условия в области безопасности, которые поддерживают формирование организаций гражданского общества. В июне для общественного обсуждения был опубликован рабочий вариант нового проекта закона об ассоциациях и фондах. Этот первый вариант в основном предназначен для национальных неправительственных организаций в Боснии и Герцеговине, и его цель состоит в том, чтобы получить от них мнения в отношении законодательства, которое в значительной степени затрагивает их. Наличие надежных правовых рамок имеет жизненно важное значение для неправительственных организаций. Свобода выражения, ассоциаций и мирных собраний является основным элементом для обеспечения

долговременного мира в Боснии и Герцеговине. Провозглашение этих прав в рамках дееспособного гражданского общества позволит обеспечить социальную стабильность и уважение к правопорядку. Соответствующее законодательство защищает эти права и формирует чувство ответственности.

Экономическая реформа и реконструкция

103. В Люксембургском заявлении Руководящего совета на уровне министров Конференции по выполнению Мирного соглашения подчеркивается важное значение создания единой экономики в Боснии и Герцеговине, а также продвижение страны в направлении рыночной экономики. В связи с этим в течение отчетного периода в определенной степени был достигнут важный прогресс. Однако осуществление реформы в области управления экономикой по-прежнему является трудным.

104. Важным шагом в деле создания необходимых условий для устойчивого экономического развития является утверждение Исполнительным советом МВФ 29 мая соглашения о резервном кредитовании. В рамках этого соглашения в общей сложности будет предоставлено 82 млн. долл. США для укрепления финансового положения страны в целом и Центрального банка в частности. Этот кредит будет способствовать реализации макроэкономической программы на 1998–1999 годы, которая была представлена властями Боснии и Герцеговины. Дополнительную поддержку в осуществлении ключевых экономических реформ в области государственного финансирования предоставит Всемирный банк: после заключения соглашения с МВФ 4 июня был утвержден кредит в области структурной перестройки государственного финансирования на общую сумму 63 млн. долл. США.

105. Резервный заем по линии МВФ обеспечил необходимые резервные средства для Центрального банка Боснии и Герцеговины (ЦББГ). Это в свою очередь позволило осуществить введение конвертируемой марки (КМ), новой общей валюты Боснии и Герцеговины. Стоимость конвертируемой марки определяется по отношению к немецкой марке из расчета 1:1. Этот обменный курс гарантируется ограничениями, установленными валютным управлением, в соответствии с которыми все конвертируемые марки, находящиеся в обращении, будут обеспечены немецкими марками или другой конвертируемой валютой. Внедрение конвертируемой марки произошло 22 июня. Хотя в начальный период имели место определенные трудности, я уверен в том, что конвертируемая марка станет надежной валютой для всей Боснии и Герцеговины.

106. Важным элементом создания полностью независимого Центрального банка Боснии и Герцеговины является ликвидация бывшего Национального банка (НББГ). 28 мая Президиум Боснии и Герцеговины одобрил план ликвидации Национального банка Боснии и Герцеговины. В настоящее время этот план осуществляется опытным специалистом по вопросам ликвидации.

107. Создание единого экономического пространства является предварительным условием будущего экономического развития Боснии и Герцеговины. Поэтому вселяет надежду тот факт, что почти завершено формирование правовых рамок, связанных со всеми аспектами таможенной деятельности в Боснии и Герцеговине. К 1 января 1991 года Босния и Герцеговина будет иметь современные таможенные процедуры, совместимые с нормами ЕС. Управление по оказанию помощи в таможенных и налоговых вопросах, финансируемое ЕС, оказывает помощь местным властям в обеспечении надлежащего применения таможенного режима и совершенствовании административной деятельности во всех соответствующих областях с целью увеличения объема таможенных поступлений. Наряду с единой таможенной практикой вторым важным компонентом единого экономического пространства является обеспечение внутренней торговли без барьеров. При активной поддержке моего Управления Образования приступили к конструктивному диалогу по вопросам, касающимся торговли по всей территории Боснии и Герцеговины. Хотя еще предстоит устранить многие барьеры, некоторые первоначальные результаты уже содействовали увеличению объема торговли. В частности, Республика Сербская внесла изменения в свою систему налогов на продажу, и оба Образования сняли ограничения на торговлю друг с другом.

109. Совет министров принял проект рамочного закона о приватизации предприятий и банков, проект которого был подготовлен моим Управлением. Это — важный шаг вперед, поскольку данный закон обеспечивает правовые условия для программ приватизации, которые будут осуществляться в обоих Образованиях. Законом далее преду-

считается необходимость соблюдения таких основных принципов, как недискриминация в отношении перемещенных лиц и беженцев, транспарентность и отчетность в государственных делах. С тем чтобы обеспечить наблюдение за осуществлением процесса приватизации в соответствии с Общим рамочным соглашением о мире и этим законом, я учредил Комиссию по надзору за приватизацией, которая будет вносить рекомендации и будет отчетываться передо мной.

110. В Республике Сербской был достигнут значительный прогресс. После отмены результатов приватизационной лотереи был разработан новый пакет законов о приватизации и рынках капитала при содействии Международного координатора. Эти законы были приняты кабинетом Республики Сербской и досрочно одобрены парламентом в начале июля.

Реконструкция

111. 7 и 8 мая в Брюсселе была проведена четвертая конференция доноров по Боснии и Герцеговине. В общей сложности 30 стран и международных организаций взяли обязательства на общую сумму 1,2 млрд. долл. США. Доноры позитивно откликнулись на мою рекомендацию относительно увеличения размера их финансовой помощи в Республике Сербской, в том числе в восточной части, и в результате этого в Республике Сербской в течение отчетного периода было начато осуществление большого числа проектов в области реконструкции.

112. Под моим председательством целевые экономические группы и секторальные целевые группы продолжают координировать финансовую помощь, предоставляемую донорами. Стоимость уже завершаемых в 1998 году проектов в области реконструкции, согласно оценкам, составляет 130 млн. долл. США, при этом в стадии осуществления находятся дополнительные проекты на общую сумму 600 млн. долл. США. Две трети этих средств были инвестированы в Федерацию, доля Республики Сербской в настоящее время составляет несколько более одной четверти от общей суммы в 730 млн. долл. США. Большая часть остальной суммы в 60 млн. долл. США была потрачена на общенациональном уровне на осуществление проектов, охватывающих оба Образования, особенно в областях энергетики, электрификации и связи.

113. Две трети суммы в 730 млн. долл. США будут израсходованы на ремонт инфраструктуры, транспортных и энергетических систем и системы водоснабжения. Только в этих трех секторах непосредственная доля Республики Сербской составляет примерно 130 млн. долл. США. Из 60 млн. долл. США, потраченных в секторах здравоохранения и образования, 35 процентов предназначены для Республики Сербской.

114. В Республике Сербской значительно возросло финансирование реконструкции объектов инфраструктуры во всех секторах, за исключением жилищного строительства; из общей суммы в 121 млн. долл. США, которая была потрачена на реконструкцию жилых домов и квартир, около 90 процентов выделяется Федерации. Это в основном объясняется показателями возвращения беженцев и перемещенных лиц, которые значительно ниже в Республике Сербской, чем в Федерации. Общая стоимость уже осуществленных или почти завершенных проектов в области жилищного строительства в 1998 году составляет 6 млн. долл. США в западной части Республики Сербской и 2 млн. долл. США в ее восточной части.

115. Группы по осуществлению проектов, учрежденные в обоих Образованиях Всемирным банком, будут оказывать содействие в координации и контроле за осуществлением второго проекта реконструкции системы энергоснабжения стоимостью в 170 млн. долл. США, который имеет своей целью восстановление нормального надежного электроснабжения в стране. Кроме того, в июне Всемирный банк одобрил новую кредитную линию на сумму в 7 млн. долл. США для совершенствования системы управления лесным хозяйством, которая является частью проекта стоимостью в 20,2 млн. долл. США, совместного финансируемого ЕС, Норвегией и Италией.

116. ЕБРР гарантирует кредит в 20 млн. долл. США в рамках чрезвычайного проекта реконструкции систем связи. Банк стремится заручиться дополнительной финансовой поддержкой доноров (Швейцария, Япония, Норвегия, Италия и Нидерланды) в целях финансирования закупок вспомогательного оборудования и материалов на общую сумму, составляющую, по оценкам, 20 млн. долл. США. Местные операторы будут обеспечивать финансирование на сумму примерно в 10 млн. долл. США. Таким образом, общая сумма средств, выделенных на цели реконструкции систем связи, составит порядка 50 млн. долл. США.

117. Программа развития предпринимательства ЮСАИД одобрила выделение кредита на сумму в 20 млн. немецких марок для компаний частного сектора. К настоящему времени эта Программа одобрила кредиты на сумму порядка 200 млн. немецких марок для компаний частного сектора как в Федерации, так и в Республике Сербской (87 процентов и 13 процентов от общей суммы, соответственно). Эта помощь позволила создать более 17 тыс. рабочих мест. До настоящего времени более 500 компаний получили техническое содействие по вопросам планирования деятельности компаний, организации корпораций, управления финансовой деятельностью, качества, маркетинга и по другим вопросам предпринимательской деятельности.

118. В апреле Европейское сообщество одобрило 17 контрактов стоимостью 70 млн. долл. США с неправительственными организациями, занимающимися осуществлением проектов, финансируемых ЕЭС и имеющих своей целью содействие возвращению беженцев и перемещенных лиц. Эти проекты являются частью более широкой программы возвращения беженцев и перемещенных лиц на 1998 год стоимостью 150 млн. долл. США, которая финансируется Европейской комиссией.

119. Почти половина мероприятий в области реконструкции в настоящее время финансируется по линии трех основных доноров: Европейского сообщества, ЮСАИД и Всемирного банка. Кроме того, правительства различных стран, включая неевропейские страны, на двусторонней основе оказывают щедрую поддержку этому процессу. Наряду с донорами коммерческие компании чувствуют себя все более уверенно в отношении будущего страны и расширяют свое участие в экономике. Так, например, немецкая компания «Фольксваген» готовится открыть завод по производству автомобилей в Сараево. Тем не менее общий объем иностранных инвестиций является очень низким.

Коммунальные услуги

120. Что касается коммунальных услуг, то по-прежнему имеет место ограниченный прогресс. Недавно созданная государственная железнодорожная корпорация разработала проект внутренних правил и процедур и в скором времени начнет действовать. Она подписала соглашение с управлением железных дорог Хорватии. Однако Федерация еще не подготовила новый закон о железных дорогах, который позволил бы создать железнодорожную компанию в Федерации. Аналогичным образом, Республика Сербская не внесла изменений в свой нынешний закон, с тем чтобы привести его в соответствие с Мирным соглашением. Железнодорожное движение еще не начато в основном по причине отсутствия спроса внутри страны. Кроме того, до сих пор еще не подписано соглашение с Хорватией на государственном уровне, с тем чтобы обеспечить международное железнодорожное сообщение с Боснией и Герцеговиной.

121. В середине апреля был подписан указ о регулировании автобусного сообщения между Образованиями. В настоящее время рассматриваются инструкции, касающиеся осуществления этого указа. До сих пор не было утверждено ни одного нового автобусного маршрута между Образованиями.

122. Был подготовлен протокол о регулировании судоходства по реке Сава, который был направлен в министерство гражданских дел и коммуникаций для рассмотрения и дальнейшего обсуждения с хорватскими властями. Уже прошло три месяца с момента представления начального предложения, а протокол до сих пор не был утвержден.

123. В области телекоммуникаций был достигнут значительный прогресс. Рабочая группа в составе всех заинтересованных сторон согласовала проект государственного закона, который будет представлен Совету министров. 22 апреля был подписан Меморандум о понимании, касающийся восстановления почтовой связи между Образованиями. Благодаря этому на регулярной основе было восстановлено почтовое сообщение между Сараево и Баня-Лукой. В настоящее время готовится проект текста договора о совместной электроэнергетической корпорации.

124. В соответствии с выводами Боннской конференции по выполнению мирного соглашения в середине апреля 1998 года в Управлении Верховного представителя была создана группа по борьбе с мошенничеством, которая занимается оказанием помощи властям в выявлении противозаконной деятельности и в координации международных усилий в областях, касающихся транспарентности в деятельности правительства, коррупции и организованной преступности. Группа добилась определенного успеха как в вопросах разработки общей стратегии борьбы с коррупцией, так и в отдельных случаях. Группа установила рабочие отношения с местными учреждениями органов

правительства и международными организациями, с тем чтобы обеспечить скоординированный подход ко всей деятельности в области борьбы с коррупцией/транспарентности в Боснии и Герцеговине и в деле внедрения эффективной местной системы по борьбе с коррупцией.

125. Совет министров наконец приступил к решению вопроса об осуществлении государственного бюджета. При содействии моего Управления министр гражданских дел и коммуникаций и его заместители согласовали с Образованиями процедуру исполнения бюджета в соответствии с законом начиная с 1 июня 1998 года. В отношении последних шести месяцев этого года Образования внесут взносы на счет Центрального банка и заработная плата будет выплачиваться в соответствии с платежными ведомостями, утвержденными на основании закона Совета министров.

Бюджетная помощь Республике Сербская

126. С тем чтобы стимулировать экономическое восстановление, а также в качестве инициативы, которая позволила бы новому правительству выполнить его обязательства по осуществлению Дейтонских соглашений, я обратился к международному сообществу с настоятельным призывом предоставить средства для покрытия задолженности по выплате заработной платы государственным служащим. Правительство Республики Сербской получило бюджетную помощь в размере около 27 млн. немецких марок от шести доноров (Европейский союз, США, Соединенное Королевство, Канада, Нидерланды и Швеция). Эта программа охватывает погашение задолженности по заработной плате сотрудникам государственной службы за шесть месяцев. К числу бенефициаров относятся ведомства, занимающиеся вопросами общей администрации (за исключением полиции и армии) и образования. Последний транш общей программы бюджетной помощи был выделен в конце июня в новых конвертируемых марках, с тем чтобы повысить доверие общественности к новой валюте. Ключевым условием выделения бюджетной помощи является отчетность и транспарентность использования этих средств, сотрудничество с Управлением ЕЭС по оказанию помощи в таможенных и налоговых вопросах в обеспечении сбора таможенных пошлин и акцизных налогов, а также взаимодействие с МВФ в вопросах осуществления годового бюджета. Правительство удовлетворительно осуществляло сотрудничество и выполняло эти условия. Эти события и другие инициативы, имеющие своей целью формирование рыночной экономики, позволили правительству Республики Сербской заключить резервное соглашение с Международным валютным фондом, который предоставит в общей сложности 100 млн. немецких марок правительству Республики Сербской, что является значительным шагом вперед.

Разминирование

127. Центры по разминированию обоих Образований в настоящее время действуют как ведомства в структуре правительств Образований. Это будет подтверждено на церемонии, посвященной официальному переводу Центра по разминированию Организации Объединенных Наций в состав Центра по разминированию Боснии и Герцеговины в начале июля, благодаря чему будет завершено формирование всех органов, создание которых было предусмотрено в выводах Лондонской конференции по выполнению Мирного соглашения по вопросам разминирования.

128. Результаты объявления амнистии за хранение мин, боеприпасов и других боевых материалов имели обнадеживающий характер. Наряду со сдачей значительного количества этих средств было также возвращено 2400 единиц оружия, хотя в амнистии им не уделялось первоочередного внимания. Поэтому представляется целесообразным продолжить применение амнистии, в частности в отношении оружия. Необходимо настоятельно рекомендовать властям Боснии и Герцеговины принять закон, с тем чтобы такая амнистия могла быть осуществлена Образованиями совместно с СПС и СМПС Организации Объединенных Наций.

129. В настоящее время в Бая-Луке, Травнике и Мостаре создано три саперных училища. Это свидетельствует о значительном прогрессе, достигнутом вооруженными силами Образований в деле обеспечения соответствия деятельности по разминированию общепризнанным гуманитарным нормам в области разминирования. Это позволит не только обеспечить ценные ресурсы для осуществляемых с большим трудом программ в области разминирования, но и расширит возможности доноров в плане выбора наиболее эффективного приложения для их инвестиций.

130. В выводах Боннской конференции по выполнению Мирного соглашения содержится призыв об отказе от использования всех видов противопехотных мин. Однако еще не объявлено об официальном отказе от экспорта или дальнейшего производства противотанковых мин. Отсутствие таких обязательств вызывает чувство неопределенности среди потенциальных доноров, предоставляющих средства для разминирования. Также нет еще и подтверждения того, что информация обо всех минах была передана Центру по разминированию Боснии и Герцеговины. Эти вопросы по-прежнему рассматриваются в совете доноров.

131. Министрства обороны Образований представили письменные сообщения СКММ по вопросу об осуществлении Оттавского договора.

ДОКУМЕНТ S/1998/644

Доклад Генерального секретаря о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций

*[Подлинный текст на английском языке]
[14 июля 1998 года]*

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 25 моего последнего доклада от 1 июня 1998 года [S/1998/454] о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) в бывшей югославской Республике Македонии, в котором я указал на то, что намерен представить к 15 июля 1998 года, если того пожелает Совет Безопасности, конкретные предложения в отношении возможного укрепления общего потенциала СПРООН с учетом положения в данном регионе и соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая резолюцию 795 (1992) от 11 декабря 1992 года и резолюцию 1160 (1998) от 31 марта 1998 года.

II. ПОСЛЕДНИЕ СОБЫТИЯ

2. Как известно, мир и стабильность в бывшей югославской Республике Македонии по-прежнему во многом зависят от событий в других частях этого региона. Последние события в Косово высветили опасность возобновления насилия в этом районе, а также серьезные последствия, которые оно может иметь для внешней и внутренней безопасности бывшей югославской Республики Македонии.

3. В моем докладе Совету Безопасности от 2 июля 1998 года [S/1998/608], подготовленном в соответствии с резолюцией 1160 (1998), я отметил, что меня все сильнее тревожит мысль о том, что если боевые действия в Косово не будут остановлены, то напряженность может

распространиться за пределы этого района и дестабилизировать весь регион. Я приветствовал прилагаемые на международном уровне дипломатические усилия, направленные на урегулирование основополагающих аспектов ситуации, которая может быть разрешена исключительно путем переговоров. С учетом положения, сложившегося в Косово, на международном уровне продолжается обсуждение вопроса о возможной необходимости расширения международного военного присутствия в данном регионе и о введении всеобъемлющего режима наблюдения.

4. В дополнение к его письму от 15 мая 1998 года [см. S/1998/454, пункт 22] министр иностранных дел бывшей югославской Республики Македонии г-н Благой Ханджиский направил мне 9 июля 1998 года еще одно письмо [S/1998/627], в котором подтверждается рекомендация его правительства продлить мандат СПРООН на дополнительный шестимесячный период при сохранении мандата, структуры и состава воинских подразделений. Правительство одобрило вариант, предусматривающий возможное увеличение военного компонента, а также компонента гражданской полиции в консультации с национальными властями. После совещания Контактной группы, состоявшегося 8 июля 1998 года в Бонне, она в своем заявлении по Косово также поддержала продление мандата СПРООН.

5. С начала кризиса в Косово СПРООН усилили патрулирование вдоль границ с Албанией и Союзной Республикой Югославией, а также оборудовали временные наблюдательные пункты для организации круглосуточного наблюдения и информирования о деятельности вблизи границ в пределах своего района ответственности [см. S/1998/454, пункт 5]. Возложение этих дополнительных задач пришлось на время, когда выполнение СПРООН своих прежних обязанностей при сокращенной численности личного состава и без того вынуждает их действовать на пределе своих возможностей.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ

6. Как отмечается в пункте 23 моего доклада от 1 июня 1998 года [S/1998/454], я по-прежнему убежден в том, что было бы преждевременно принимать решение о выводе СПРООН после 31 августа 1998 года. В связи с этим с учетом моих рекомендаций, изложенных в пунктах 7–9, ниже, Совет Безопасности, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о продлении мандата СПРООН на дополнительный шестимесячный период, до 28 февраля 1999 года.

7. С учетом трудностей, с которыми сталкиваются СПРООН в осуществлении наблюдения и представлении докладов о событиях в приграничных районах, о чем говорится в пункте 5, выше, включая косовский участок границы, Совет Безопасности может пожелать рассмотреть вопрос об увеличении численности личного состава СПРООН на 350 военнослужащих всех званий. Большая часть этого контингента численностью в общей сложности 230 человек будет дислоцирована на девяти новых наблюдательных пунктах с режимом постоянного дежурства в бывшей югославской Республике Македонии вдоль границ с Косово (Союзная Республика Югославия) и Албанией. В соответствии с резолюцией 795 (1992) эти войска следили и сообщали бы о событиях в приграничных районах, в том числе о тех событиях, которые имели бы последствия для осуществления соответствующих положений резолюции 1160 (1998).

8. Резерв в составе двух взводов численностью около 60 человек выполнял бы ограниченные задачи по наземному и воздушному патрулированию. Этот резерв был бы дислоцирован в центральном районе и располагал бы достаточными возможностями для своевременного реагирования на любые события, которые могли бы потребовать немедленного вмешательства. Ввиду удаленности наблюдательных пунктов и сильно пересеченной местности в горных приграничных районах, особенно в суровых зимних условиях, этот резерв следовало бы усилить медицинским подразделением в составе 35 человек и тремя вертолетами, с тем чтобы Силы могли оперативно действовать в ситуации, когда персоналу СПРООН требуется экстренная медицинская помощь.

9. Ввиду важной роли контингентов военных наблюдателей и гражданской полиции СПРООН, которую они играют в укреплении доверия, Совет Безопасности может также пожелать рассмотреть вопрос об увеличении их численности еще на 12 и 24 человека, соответственно. Расширение численности личного состава военных наблюдателей и гражданской полиции позволило бы им активизировать патрулирование в населенных пунктах и на границе, а также наблюдение и представление оперативных сводок о положении на пограничных контрольно-пропускных пунктах.

10. Если Совет Безопасности одобрит предлагаемое выше увеличение численности личного состава Сил, я в кратчайший срок представлю добавление к финансовым последствиям этого доклада.

**Письмо представителя Российской Федерации от 14 июля 1998 года
на имя Генерального секретаря**

*[Подлинный текст на русском языке]
[15 июля 1998 года]*

Настоящим имею честь препроводить текст заявления Министерства иностранных дел Российской Федерации от 14 июля 1998 года о событиях в Гальском районе Абхазии, Грузия.

Был бы признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

С. ЛАВРОВ

*Постоянный представитель Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций*

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Заявление министерства иностранных дел
Российской Федерации**

Министерство иностранных дел России уполномочено заявить следующее.

12 июля с.г. в 20.00 в Гальском районе Абхазии, Грузия, от рук террористов погибло пятеро российских военнослужащих из состава Коллективных сил по поддержанию мира Содружества независимых государств: старший лейтенант Берснев Роман Генрихович, младший сержант Хазов Евгений Николаевич, младший сержант Бирюков Максим Геннадьевич, рядовой Обаськин Владислав Алексеевич, рядовой Голошапов Владислав Николаевич. Трое военнослужащих ранены.

Более четырех лет российский воинский контингент в соответствии с мандатом Совета глав государств СНГ осуществляет миротворческую миссию в зоне грузино-абхазского конфликта, поддерживая режим прекращения огня и способствуя таким образом переговорам сторон в конфликте по возвращению беженцев и политическому урегулированию.

Российские миротворцы достойно выполняли и выполняют свой долг. Именно в результате принятых ими мер вооруженные столкновения в мае этого года в Гальском районе были локализованы и не переросли в крупномасштабные военные действия.

Однако в отсутствие продвижения на переговорах террористическая деятельность экстремистских сил в Гальском районе нарастает, а ее острота направляется против российских миротворцев.

Стороны не выполняют взятых на себя обязательств по Гагрскому протоколу от 25 мая с.г. Так, абхазская сторона не создала условий «для возвращения мирного населения Гальского района, покинувшего его в результате боевых действий». Что касается грузинской стороны, то она по этому протоколу взяла на себя в том числе обязательство «принять эффективные меры по пресечению проникновения в Абхазию террористических и диверсионных групп, вооруженных формирований и лиц».

За последнее время усилились высказывания и заявления, особенно со стороны руководителей парламента Грузии, в поддержку боевиков «Белого легиона», которые выступили на днях с прямыми угрозами в адрес российских миротворцев. Все попытки представить «Белый легион» или «Лесных братьев» в качестве организаций, не связанных и непосредственно не руководимых спецслужбами Грузии, абсолютно не отражают действительности.

Вызывает возмущение заявление министерств внутренних дел и государственной безопасности Грузии, сделанное по поводу террористического акта, совершенного 12 июля с.г. против российских миротворцев. В нем нет ни слова сочувствия в связи с гибелью молодых военнослужащих, зато разнузданно и безосновательно в мародерстве и потакании насилию обвиняются миротворцы и их командование.

Мы решительно осуждаем преступление против российских миротворцев, рискующих жизнью ради мира и стабильности в регионе, и требуем эффективных мер по пресечению террористической деятельности «Белого легиона» и «Лесных братьев».

МИД России еще раз указывает на недопустимость несанкционированного ввода в зону безопасности, контролируемую миротворческими силами, вооруженных формирований.

Командованию миротворцев дано указание в целях обеспечения безопасности личного состава принимать меры по обезвреживанию террористических групп в обеих частях зоны безопасности, на которую распространяется мандат КСПМ.

Мы предупреждаем стороны, что в случае продолжения террористических действий против российских миротворцев будет рассмотрен вопрос о целесообразности их дальнейшего пребывания в зоне конфликта.

Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии, Грузия

ДОКУМЕНТ S/1998/647

[Подлинный текст на английском языке]
[14 июля 1998 года]

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 1150 (1998) от 30 января 1998 года, в которой Совет Безопасности постановил продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) до 31 июля 1998 года, при условии рассмотрения Советом мандата МООННГ в случае внесения любых изменений в мандат или присутствие миротворческих сил Содружества Независимых Государств (СНГ). В той же резолюции Совет просил меня продолжать регулярно информировать его и через три месяца со дня принятия резолюции представить ему доклад о ситуации в Абхазии, Грузия, в том числе об операциях МООННГ, и включить в этот доклад рекомендации в отношении характера присутствия Организации Объединенных Наций. Во исполнение этой просьбы я и представляю доклад Совету Безопасности от 11 и 13 мая [см. S/1998/375 и Add.1]. Кроме того, в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 28 мая 1998 года [S/PRST/1998/16] я представил 10 и 18 июня доклад [S/1998/497 и Add.1], содержащий обновленную информацию о последних событиях в этом районе и, в соответствии с просьбой, информацию о результатах консультаций моего Специального представителя с обеими сторонами в грузино-абхазском конфликте относительно идеи создания подразделения охраны, изложенной в моем докладе от 11 мая 1998 года [S/1998/375], и других соответствующих вариантов. В настоящем докладе представлена обновленная информация о положении дел по состоянию на 12 июля 1998 года.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

2. В отчетный период на усилиях моего Специального представителя г-на Ливну Боты, Российской Федерации в качестве содействующей стороны, которые осуществлялись при содействии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Группы друзей Генерального секретаря для продвижения вперед мирного процесса, отрицательно отразились боевые действия и последующие события в Гальском районе, произошедшие в конце мая [см. S/1998/497, пункты 2–8].

3. При совместном посредничестве первого заместителя министра иностранных дел Российской Федерации и Исполнительного секретаря СНГ стороны продолжали прилагать большие усилия на переговорах о комплексе из двух документов («Соглашения о мире и гарантиях предотвращения вооруженной конфронтации» и «Протокола о возвращении беженцев в Гальский район и мерах по экономическому восстановлению») в рамках подготовки к встрече между президентом Грузии г-ном

Эдуардом Шеварднадзе и абхазским лидером г-ном Владиславом Ардзинбой [там же, пункт 8].

4. Однако на сегодняшний день стороны не договорились по ключевым элементам Протокола: а) определению «Гальского района» (поскольку абхазская сторона изменила административно-территориальные границы районов в Абхазии); б) средствам, с помощью которых должна быть обеспечена и гарантирована безопасность тех, кто возвращается в Гальский район; и в) характеру мер экономического восстановления и сроках их реализации, включая отмену ограничений, установленных в соответствии с постановлением правительства Российской Федерации от 19 декабря 1994 года и решением Совета глав государств СНГ от 19 января 1996 года [см. S/1996/74, приложение].

5. Параллельно с осуществлением вышеупомянутых усилий мой Специальный представитель принимал активное участие в прямых консультациях с президентом Шеварднадзе, г-ном Ардзинбой и другими видными политическими деятелями. Каждый лидер заявлял о готовности встретиться с другим для обсуждения текущих проблем и поиска путей урегулирования конфликта. Каждый выразил глубокую озабоченность взрывоопасной ситуацией в районе. Г-н Ардзинба предупредил, что положение критическое и, если не будет достигнута какая-то договоренность, оно может резко ухудшиться. По его просьбе мой Специальный представитель довел эту озабоченность до грузинской стороны.

6. Наряду с этим 16 июня члены Группы друзей Генерального секретаря встретились в Тбилиси с президентом Шеварднадзе, а 17 июня в Сухуми с г-ном Ардзинбой по его предложению. В обоих случаях они предприняли коллективные дипломатические шаги, обратившись с призывом к обеим сторонам возобновить дискуссии в рамках организационного механизма, согласованного во время встречи на высоком уровне, которая состоялась в ноябре 1997 года в Женеве [см. S/1998/51, пункт 3].

7. Кроме того, в письме от 15 июня президент Шеварднадзе просил президента Российской Федерации г-на Бориса Ельцина как Председателя Совета глав государств СНГ созвать внеочередную сессию Совета для обсуждения положения в Абхазии, Грузия.

8. Обе стороны по-прежнему проявляют интерес к прямым двусторонним контактам и сотрудничеству. При материально-технической поддержке МООННГ исполнительный секретарь грузино-абхазской Двусторонней совместной комиссии г-н Зураб Лакербая совершал частые поездки между Тбилиси и Сухуми. С 28 по 30 июня с визитом в Тбилиси находился абхазский бизнесмен г-н Энвер Капба для обсуждения возможностей грузино-абхазского экономического сотрудничества.

9. 27 июня участники Российской-грузинской рабочей группы по пограничным вопросам парафировали соглашение о процедурах передачи Российской Федерацией под контроль Грузии границ, а также передачи в

ее собственность надводной инфраструктуры [см. S/1998/375, пункт 9]. Абхазская сторона объявила о своем намерении взять морские границы после вывода российских пограничников под свой контроль. Глава Грузинского государственного пограничного департамента генерал-майор Валерий Чхеидзе посетил 10 июля Сухуми, где обсуждал этот шекотливый вопрос, который, если останется нерешенным, может стать причиной новых боевых действий. По имеющимся сообщениям, планируется проведение дальнейших переговоров.

10. 24 июня Государственная дума Российской Федерации приняла резолюцию о необходимости нормализации пограничного и таможенного режима на абхазской части границы Российской Федерации. Грузинский министр иностранных дел расценил эту резолюцию как свидетельство грубого вмешательства во внутренние дела суверенного государства.

III. ГУМАНИТАРНАЯ СИТУАЦИЯ И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

11. Гуманитарная помощь наиболее уязвимым гражданским лицам в Абхазии, Грузия, включая лиц, перемещенных внутри страны, была в отчетный период серьезно затруднена вначале из-за блокады главного моста через реку Ингури [там же, пункты 15 и 28], а затем из-за возобновившихся в мае боевых действий в Гальском районе.

12. Блокада моста серьезно затруднила доставку предметов гуманитарной помощи наиболее нуждающимся, вынудила Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) задержать раздачу возвращенцам комплекта материалов для ремонта крыш, а также удобрений, помешала осуществлению планов Детского фонда Организации Объединенных Наций по укреплению его программы иммунизации и вынудила организацию «Acción Contra el Hambre» («Действия по борьбе с голодом») (АСН) ограничить число тех, кому выдавались ежедневные продовольственные пайки, тремя тысячами человек.

13. Хотя регулярная гуманитарная деятельность возобновилась 1 мая 1998 года после снятия блокады моста, осуществление программ в поддержку возвращенцев в Гальский район было внезапно приостановлено, когда в мае возобновились боевые действия. Согласно последним данным, в период боевых действий в мае и сразу после их окончания около 40 тыс. человек, главным образом добровольных возвращенцев, проживавших в Гальском районе, бежали через реку Ингури в направлении Зугдиди. Хотя после подписания сторонами 25 мая Протокола о прекращении огня и выводе вооруженных формирований [см. S/1998/497, пункт 4] боевые действия прекратились, грабежи и поджоги домов членами абхазской милиции и вооруженных групп происходили повсеместно. По подсчетам УВКБ, было уничтожено около 1400 частных домов, в том числе дома, недавно отстроенные при содействии международного сообщества, при этом сумма ущерба составила примерно 2 млн. долл. США. МООННГ обеспечила УВКБ материально-техническую поддержку для посещения пострадавших районов и оценки ситуации на месте.

14. Условия существования тех, кто остается в Гальском районе, а это главным образом пожилые люди, стали исключительно тяжелыми. Доставка продовольственной помощи в этот район, осуществляемая Международным комитетом Красного Креста и АСН, была затруднена из-за возобновившейся деятельности по минированию некоторых второстепенных дорог, в результате чего доступ к отдаленным деревням, расположенным вдали от основной дороги (известной как М-27), стал практически невозможным. Вследствие этого многие из тех, кому оказывали помощь, остались без нее. По этой причине учреждения, занимающиеся оказанием помощи, выразили беспокойство по поводу сложившейся ситуации правительству Грузии и абхазским властям.

15. Ввиду того, что большинство добровольных возвращенцев в Гальский район вновь были вынуждены покинуть свои дома, основные усилия в рамках операций УВКБ по оказанию помощи этой части населения были направлены на район Зугдиди, и весь международный персонал Управления временно покинул свое отделение в Сухуми. Тем не менее это отделение, где в настоящее время работает местный персонал, выполняет функции связи. Точно так же из-за гуманитарного кризиса, возникшего в результате притока в район Зугдиди лиц, перемещенных внутри страны, Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов временно перенесло свою базу по координации деятельности в Западной Грузии из Сухуми в Зугдиди.

16. Отделение по правам человека в Сухуми продолжало свою работу в соответствии со своим мандатом, хотя Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека отложило набор дополнительных сотрудников. 12 июля прибыл новый Директор Отделения.

IV. ОПЕРАЦИИ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ В ГРУЗИИ

17. В соответствии с мерами, описанными в моем докладе от 10 июня [S/1998/497, пункт 13], МООННГ проводила в секторах Зугдиди и Гали ограниченные операции, в рамках которых патрулирование неизменно осуществляется на двух транспортных средствах с противоминной защитой и ограничено двумя основными дорогами, связывающими населенные пункты с контрольными пунктами миротворческих сил СНГ. Их точки базирования по-прежнему закрыты, а их наблюдатели действуют из штабов, расположенных в секторах Зугдиди и Гали (см. карту в конце настоящего дополнения). Административные штабы переведены в настоящее время из Пицунды в Сухуми, а в Пицунде временно остается лишь транспортная ремонтная мастерская. Как ожидается, объединение административного и военного штабов Миссии повысит эффективность МООННГ. Миссия по-прежнему сохраняет отделение связи в Тбилиси.

18. Замена военных наблюдателей, которая была приостановлена в связи с инцидентом 19 февраля, когда были захвачены заложники [см. S/1998/375, пункт 24], в настоящее время возобновлена с целью довести численность личного состава Миссии до 98 военных наблюдате-

лей. По состоянию на 10 июля личный состав Миссии насчитывал 81 наблюдателя (см. приложение).

19. Административные проблемы с грузинскими и российскими властями, из-за возникновения которых Миссия не смогла использовать свой вертолет поддержки (*там же*, пункт 23), были разрешены, и в настоящее время вертолет используется для патрулирования недоступных районов и для пелей медицинской эвакуации. Следует напомнить, что прилагались также усилия для увеличения имеющегося у Миссии парка транспортных средств с противоминной защитой и бронезащитными покрытиями. Однако из-за существующих финансовых положений Организации на согласование условий контракта с поставщиком ушло несколько месяцев. В настоящее время разработка положений контракта завершена, и поставщик уведомил нас, что первая партия транспортных средств будет изготовлена в течение последующих 90 дней.

20. Члены Совета, вероятно, помнят, что меры безопасности, такие, в частности, как пересмотр методов деятельности и механизма обеспечения безопасности, уже приняты Миссией совместно с миротворческими силами СНГ на обоих берегах реки Ингури и с грузинскими властями в секторе Зугдиди. Тем не менее персонал МООННГ и его имущество по-прежнему являются, хотя и в меньшей, чем раньше, степени, объектом актов насилия. Один такой инцидент произошел ночью 30 апреля, когда из одного из охраняемых помещений в прежнем административном штабе МООННГ в Пицунде был украден один из сейфов Миссии. Помимо Миссии, местные абхазские власти проводят самостоятельное расследование этого инцидента. Однако виновники до сих пор не установлены.

21. Миссия поддерживала хорошие отношения с проживающим в секторе Гали населением, которое с радостью приветствовало возобновление Миссией операций по патрулированию. Однако в других частях Абхазии средствами массовой информации против МООННГ была развернута кампания, особенно после майских событий, которая вызывает у местного абхазского населения неприязненное отношение к Миссии. Кроме этого, различные абхазские органы власти совершали акты запугивания в отношении Миссии. По оценке моего Специального представителя, эти события могут поставить под угрозу безопасность персонала Миссии и затруднить выполнение МООННГ своего мандата. Принимая меры в связи с этими событиями, Миссия активизировала свою программу работы со средствами массовой информации на обоих берегах реки Ингури.

22. Наряду с этим в районе Зугдиди Миссия подверглась критике со стороны находящихся там вынужденных переселенцев, которые, по-видимому, полагали, что наблюдатели не предприняли достаточных усилий для того, чтобы помочь предотвратить недавние боевые действия. Аналогичные претензии высказываются также в отношении миротворческих сил СНГ и правительства Грузии.

23. В течение отчетного периода продолжались еженедельные четырехсторонние совещания под председательством Командующего миротворческими силами

СНГ. Следует напомнить, что в работе этих совещаний участвуют Главный военный наблюдатель МООННГ и представители грузинской и абхазской полиции, милиции и служб безопасности, а также местной администрации, которые обсуждают вопросы безопасности и другие вопросы, затрагивающие обе стороны на местном уровне. Хотя ранее представители грузинской стороны редко участвовали в этих заседаниях, после того как в мае имели место боевые действия, они начали участвовать в них на регулярной основе.

24. МООННГ продолжает сотрудничать с программами Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и гуманитарными учреждениями, действующими в Абхазии, Грузия. Она регулярно обменивается с ними информацией и обеспечивает их сопровождение при следовании по дороге М-27, когда они просят об этом и когда это позволяет оперативная обстановка.

V. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ МИССИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ В ГРУЗИИ И КОЛЛЕКТИВНЫМИ МИРОТВОРЧЕСКИМИ СИЛАМИ СОДРУЖЕСТВА НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ

25. Делая в нынешних обстоятельствах все от нее зависящее, МООННГ продолжает наблюдение за операциями миротворческих сил СНГ в контексте осуществления Соглашения от 14 мая 1994 года. Действуя в духе сотрудничества, МООННГ и миротворческие силы часто и регулярно проводят совещания для обсуждения вопросов, влияющих на их соответствующие мероприятия, и для согласования мер взаимопомощи.

VI. СИТУАЦИЯ НА МЕСТАХ

A. Общая ситуация

26. За время, прошедшее после представления Совету моего последнего доклада [S/1998/497], ситуация в Зугдидской и Гальской зонах безопасности и ограничения вооружений оставалась нестабильной и напряженной. Хотя подписанный 25 мая Протокол о прекращении огня в целом соблюдается, в Гальском секторе продолжают sporadические перестрелки и минометные обстрелы. Подобным нападениям, многие из которых, по-видимому, организуют вооруженные группы, проводящие свои операции с грузинского берега реки Ингури, подвергаются главным образом миротворческие силы СНГ и абхазские власти. Один весьма серьезный инцидент имел место 12 июля, когда неизвестная вооруженная группа из засады напала на патруль миротворческих сил СНГ, в результате чего пять солдат было убито, а трое ранено. После завершения майских боевых действий в Гальском районе в течение некоторого времени продолжался поджог домов. Тем не менее представляется, что в то время, как в тех районах, где, предположительно, действовали вооруженные группы, большинство домов было разрушено, в других местах, где местное население сотрудничало с абхазскими властями, дома оставались невредимыми.

В. Зона безопасности и ограничения вооружений

27. Гальский район, как представляется, находится под эффективным контролем абхазских властей. Абхазская милиция выставила посты вдоль реки Ингури и создала несколько контрольно-пропускных пунктов внутри самого района. Милиция, в которую из всех частей Абхазии поступают люди, не имеющие адекватного материально-технического обеспечения и не получающие надлежащих пайков, проявляет тенденцию к грабежу местного населения и захвату производимых на принадлежащих этому населению угодьях сельскохозяйственных продуктов для обеспечения себя всем необходимым. В последнее время, после того, как МООННГ представила обширную информацию об этой ситуации, миротворческие силы СНГ и абхазские власти приняли соответствующие меры, и масштабы грабежа, как представляется, уменьшились.

28. В Зугдидском секторе наблюдается постепенное пополнение сил министерства внутренних дел Грузии и полиции абхазского правительства в изгнании. Тем не менее, по оценке МООННГ, эти силы готовятся к действиям только оборонительного характера.

29. Обе стороны продолжают нарушать Соглашение от 14 мая 1994 года. Грузинские власти и абхазская сторона упорно отказываются МООННГ в доступе в места хранения тяжелого оружия; сообщалось о нескольких случаях ограничения свободы передвижения; продолжают также поступать сообщения о передвижении бронированных машин в зоны безопасности и ограничения вооружений и о появлениях в них военнослужащих вооруженных сил обеих сторон. Неоднократные протесты МООННГ в связи с этими нарушениями были проигнорированы обеими сторонами.

С. Кодорское ущелье

30. Как известно членам Совета, из соображений безопасности патрулирование Кодорского ущелья Миссией временно приостановлено. Тем не менее ни миротворческие силы СНГ, ни абхазские власти не сообщали о каких-либо нарушениях Соглашения от 14 мая 1994 года.

VII. СОЦИАЛЬНЫЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

31. В экономике Грузии продолжается устойчивый подъем. В текущем бюджетном году в Грузии, как ожидается, сохранится позитивная экономическая тенденция, которая возникла в 1997 году [S/1998/51, пункт 31, и S/1998/375, пункт 39], а все основные макроэкономические показатели, по всей вероятности, по-прежнему будут стабильными, включая, в частности, низкие темпы инфляции, которые должны содействовать привлечению иностранных инвестиций. Единственным исключением в контексте этой позитивной тенденции является задержка с завершением переговоров с Международным валютным фондом, что приведет к задержке выплаты Грузии нескольких международных займов, которые она должна была получить в 1998 году. Тем не менее предполагается, что эта задержка не окажет значительного воздействия на грузинскую экономику, поскольку бюджет все меньше зависит от предоставления между-

народных займов в плане поддержания внутренней стабильности и равновесия.

32. Социальное положение по-прежнему представляет собой одну из основных проблем для грузинских властей. Выплаты по социальному страхованию и доступ к социальным услугам по-прежнему ограничены, в результате чего крайнюю нужду испытывают уязвимые группы, в особенности сироты и престарелые. Необходимость поддержания равновесия между государственными расходами и внутренними поступлениями будет сдерживать прогресс в этой области в ближайшем будущем.

33. В то же время в Абхазии экономическая ситуация продолжает ухудшаться. Плодородные сельскохозяйственные земли Гальского района, который раньше обеспечивал сельскохозяйственной продукцией почти всю Абхазию и производил ее на экспорт, не используются, поскольку в настоящее время этот район практически обезлюдел.

VIII. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

34. В своей резолюции 52/242 от 26 июня 1998 года Генеральная Ассамблея ассигновала сумму в размере 19 439 280 долл. США (брутто) на содержание МООННГ в период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года из расчета 1 619 940 долл. США в месяц. Начисление этих сумм в виде взносов должно быть санкционировано решением Совета Безопасности о продлении срока действия мандата Миссии. Кроме этого, в своем докладе от 18 июня 1998 года [S/1998/497/Add.1] я сообщил Совету Безопасности, что финансовые последствия увеличения парка защищенных транспортных средств МООННГ составят примерно 1,1 млн. долл. США.

35. В случае если Совет Безопасности примет решение о продлении срока действия мандата МООННГ на период после 31 июля 1998 года, как рекомендовано в пункте 41, ниже, расходы на содержание Миссии в период до 31 января 1999 года будут ограничены суммой ассигнований, которая указана в резолюции 52/242 Генеральной Ассамблеи. Я представлю Генеральной Ассамблее доклад о дополнительных потребностях в связи с содержанием Миссии в период после 31 июля 1998 года, если таковые возникнут.

36. По состоянию на 30 июня 1998 года сумма невыплаченных начисленных взносов, которые должны быть переведены на специальный счет МООННГ, составила 6,4 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных на эту дату начисленных взносов по всем операциям по поддержанию мира составила 1,5 млрд. долл. США.

IX. ЗАМЕЧАНИЯ

37. В течение отчетного периода мой Специальный представитель, а также Российская Федерация, в своем качестве содействующей стороны, были вынуждены заниматься срочным урегулированием следовавших один за другим кризисов, которые были вызваны неготовностью обеих сторон отказаться от применения насилия и серьезно рассмотреть варианты мирного урегулирования конфликта. Примерно 40 тыс. человек из Гальско-

го района вынуждены были вторично искать убежища на другом берегу реки Ингури, а международное сообщество стало свидетелем того, как оказанная им помощь и предпринятые им усилия в буквальном смысле слова были преданы огню, когда дома, на сооружение которых было затрачено более 2 млн. долл. США из средств УВКБ, были преднамеренно подожжены. Я сожалею о том, что имели место подобные заслуживающие осуждения акты, цель которых, как представляется, заключается в том, чтобы изгнать людей из их родных мест.

38. Поскольку ситуация на месте остается напряженной и вероятность новой конфронтации высока, я просил моего Специального представителя предпринять демарши в отношении обеих сторон, с тем чтобы предотвратить возобновление боевых действий. Он также поддерживает связь со сторонами, с тем чтобы рассмотреть вопрос об организации еще одного совещания на высоком уровне в Женеве в целях возобновления женевского процесса.

39. Председатель Совета Безопасности в своем письме от 10 июля 1998 года [S/1998/633] сообщил мне о том, что члены Совета поддержали практические меры по укреплению безопасности МООННГ, предусмотренные в моем докладе от 10 июня [S/1998/497]. Он сообщил мне о том, что члены вновь выразили свою глубокую озабоченность проблемой безопасности Миссии. Они также приняли к сведению меры, уже принятые для улучшения условий в области безопасности, с тем чтобы свести к минимуму опасность для персонала Миссии и создать условия для выполнения предусмотренных ее мандатом задач, подчеркнув при этом необходимость продолжать принимать дальнейшие меры в этой области. В связи с этим, а также памятуя о том, что идея создания подразделения охраны не была принята абхазской стороной и что ни одна из сторон не поддержала варианта, при котором численность МООННГ была бы сокращена до минимально возможного уровня, я поручил своему Специальному представителю и Главному военному наблюдателю постоянно держать этот вопрос в поле зрения.

40. В этом контексте я осуждаю нападения на миротворцев Организации Объединенных Наций и СНГ и вновь заявляю, что ответственность за защиту невооруженных военных наблюдателей Организации Объединенных Наций лежит на сторонах. Обеим сторонам по-прежнему необходимо приложить значительные усилия для предотвращения случаев угроз персоналу на местах. Действия в Гальском секторе вооруженных групп, которые проводят свои операции с грузинского берега реки Ингури и нападения которых на абхазские власти и миротворческие силы СНГ неизбежно сказываются на операциях Миссии, требует решительных мер со стороны грузинских властей в целях их обуздания. В то же время абхазская сторона должна сделать гораздо больше, чем раньше, для защиты персонала Миссии на всей территории Абхазии, а начатая недавно кампания запугивания в отношении МООННГ лишь обострит ситуацию на местах.

41. В течение истекших шести месяцев, которые прошли после последнего продления Советом срока действия мандата Миссии, возможности МООННГ беспре-

пятственно осуществлять свои операции были еще более подорваны. Тем не менее она неоднократно доказывала, что ее присутствие имеет весьма важное значение. Присутствие Миссии не только продолжает оставаться одним из стабилизирующих факторов в этом районе и обеспечивает полезную поддержку мирному процессу, но и содействует появлению чувства уверенности и безопасности у местных жителей Гальского района, в который, как ожидается, должно вернуться большинство беженцев и вынужденных переселенцев, а также предотвращению дальнейшего надругательства над жителями со стороны абхазской милиции и вооруженных групп. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить срок действия мандата Миссии на дополнительный шестимесячный период, заканчивающийся 31 января 1999 года, при условии проведения Советом обзора мандата МООННГ в случае любых изменений, которые могут быть внесены в мандат миротворческих сил СНГ или касаться их присутствия.

42. В заключение я хотел бы воспользоваться настоящей возможностью, с тем чтобы поблагодарить моего Специального представителя г-на Ливигу Боту и весь гражданский и военный персонал МООННГ за их неизменную преданность делу и стойкость, проявленные при выполнении в тяжелых и зачастую опасных условиях задач, возложенных на них Советом Безопасности.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Состав Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии по состоянию на 10 июля 1998 года

Страна	Военные наблюдатели
Албания	1
Австрия	4
Бангладеш	9
Чешская Республика	4
Дания	5
Египет	3
Франция	0
Германия	9
Греция	4
Венгрия	5
Индонезия	4
Иордания	5
Пакистан	6
Польша	3
Республика Корея	3
Российская Федерация	3
Швеция	4
Швейцария	3
Турция	0
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1
Соединенные Штаты Америки	2
Уругвай	3
ИТОГО	81

[Карту «Развертывание МООННГ» см. в конце настоящего дополнения].

[Подлинный текст на английском языке]
[28 июля 1998 года]

1. После выпуска моего доклада от 14 июля 1998 года о ситуации в Абхазии, Грузия [S/1998/647], 23–25 июля 1998 года в Женеве состоялась вторая встреча грузинской и абхазской сторон на высоком уровне под председательством моего Специального представителя г-на Ливну Боты. 25 июля обе стороны приняли прилагаемое заключительное заявление.

2. Прилагается также заявление, сделанное от имени Группы друзей Генерального секретаря, сопровождающее заключительное заявление.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заключительное заявление по итогам второй встречи грузинской и абхазской сторон, состоявшейся в Женеве с 23 по 25 июля 1998 года

[Подлинный текст на русском языке]

1. С 23 по 25 июля 1998 года в Женеве состоялась вторая встреча грузинской и абхазской сторон, которая проходила под эгидой Организации Объединенных Наций с участием представителей Российской Федерации в качестве содействующей стороны, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), государств, входящих в Группу друзей Генерального секретаря, Великобритании, Германии, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки и Франции, в качестве наблюдателей. В обсуждении также участвовали в части, касающейся их деятельности, представители Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Управления Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов (УКГВ).

2. В ходе встречи состоялся обмен мнениями по следующим пунктам повестки дня:

- Анализ состояния переговоров по главным аспектам полномасштабного урегулирования конфликта и выявление областей, где возможен реальный политический прогресс;
- Разработка действенных механизмов сохранения режима прекращения огня и конкретных гарантий невозобновления военных действий;
- Проблемы возвращения беженцев и перемещенных лиц;
- Усилия в экономической, гуманитарной и социальной областях.

3. Участники встречи вновь заявили о своей поддержке предложений Генерального секретаря по усилению участия Организации Объединенных Наций в миротворческом процессе, ориентированном на достижение всеобъемлющего политического урегулирования. Они признают, что процесс, начатый по инициативе Генерального секретаря, продолжается и должен продолжаться более активно.

4. Стороны приветствовали начало претворения в жизнь программы действий и работы механизма, договоренность о котором была достигнута на предыдущей встрече в Женеве, включая создание Координационного совета и трех рабочих

групп в его рамках. На своем заседании 18 декабря 1997 года Координационный совет утвердил положение о его функционировании. Вместе с тем было отмечено, что созданный в Женеве механизм еще не заработал в полную меру. Остаются невыполненными некоторые ключевые положения принятого в Женеве Заключительного заявления и решения Координационного совета. Они указали на необходимость полного выполнения предыдущих решений.

5. Специальный представитель Генерального секретаря по Грузии, представители Российской Федерации как содействующей стороны, ОБСЕ и государств — членов Группы друзей Генерального секретаря выразили озабоченность в связи с тем, что, несмотря на энергичные усилия по активизации мирного процесса, стороны по-прежнему далеки от согласия по ключевым проблемам урегулирования. Они подчеркнули, что главная ответственность за решение имеющихся между сторонами проблем лежит на самих сторонах в конфликте. Они призвали стороны в конфликте воздерживаться от любых действий, которые могут подорвать прилагаемые усилия, сделать все возможное для поддержки мирного процесса и проявить необходимую политическую волю, с тем чтобы можно было добиться конкретных результатов по основным вопросам.

6. Участники подчеркнули важность двусторонних контактов и прямого диалога между сторонами на разных уровнях и в разных сферах, включая деятельность совместной двусторонней Координационной комиссии по практическим вопросам, которые являются существенной составной частью мирного процесса и должны быть поддержаны. Специальный представитель Генерального секретаря, Российская Федерация, ОБСЕ и Группа друзей Генерального секретаря подтвердили, что они будут и дальше оказывать сторонам всяческое содействие в достижении взаимоприемлемых договоренностей.

7. Стороны подтвердили свою приверженность тбилисскому Заявлению от 14 августа 1997 года, в частности:

- решимость покончить с разделившим их конфликтом и восстановить отношения мирной жизни и взаимного уважения;
- убежденность в том, что настала пора встать на путь, ведущий к миру и благополучию, с чувством достоинства и взаимной терпимости действовать совместно в духе компромисса и примирения;
- обязательство не прибегать к силе для решения разделяющих их проблем и ни при каких условиях не допускать возобновления кровопролития. Любые разногласия будут решаться исключительно мирными, политическими средствами путем переговоров и консультаций.

8. Участники встречи серьезно обеспокоены ситуацией в области безопасности в зоне конфликта, которая в последнее время резко обострилась. Стороны изложили свои оценки происшедших в зоне безопасности событий, обменялись мнениями о путях разрешения сложившейся ситуации. Консультации по этим вопросам будут продолжены (позиции сторон излагаются далее в добавлении).

9. Стороны подчеркнули необходимость незамедлительного выполнения принятого Координационным советом решения разработать механизм, в котором могли бы принимать участие представители сторон, Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) и/или Коллективных сил по поддержанию мира Содружества Независимых Государств (КСПМ), для расследования и преду-

преждения фактов, являющихся нарушением московского Соглашения о прекращении огня и разъединении сил от 14 мая 1994 года, диверсионно-террористических актов, совершаемых в зоне конфликта.

10. Стороны вновь подтвердили свое согласие воздерживаться от враждебной пропаганды по отношению друг к другу и принимать меры по содействию созданию атмосферы взаимного доверия и взаимопонимания. Участники встречи с признательностью восприняли приглашение правительства Греции провести в Афинах в этом году специальную встречу сторон для разработки мер по укреплению взаимного доверия и взаимопонимания, как это предусмотрено Протоколом третьей сессии Координационного совета.

11. Стороны вновь подтвердили ранее принятое ими обязательство относительно права беженцев и перемещенных лиц на добровольное возвращение к местам их прежнего постоянного проживания. Они всесторонне обсудили практические вопросы, связанные с возвращением беженцев, и решили продолжить работу по этим вопросам (позиции сторон излагаются далее в добавлении).

12. Стороны подтвердили свою приверженность делу обеспечения свободы передвижения и безопасности работников по предоставлению гуманитарной помощи, с тем чтобы они могли получить доступ к нуждающимся и оказывать им содействие.

13. Участники встречи отметили важность координации действий МООННГ и КСПМ по стабилизации ситуации в зоне конфликта и по недопущению вооруженных столкновений.

ДОБАВЛЕНИЕ

Позиция сторон по пункту 8

Позиция грузинской стороны

Грузинская сторона осуждает боевые действия и акты насилия, имевшие место в Гальском районе в мае с.г., в результате которых, как это отмечено в докладе Генерального секретаря [S/1998/647], около 40 тыс. человек из Гальского района вынуждены были вторично искать убежища на другом берегу реки Ингури, а международное сообщество стало свидетелем того, как оказанная им помощь была предана огню, когда дома, на сооружение которых было затрачено более 2 млн. долл. США из средств УВКБ, были преднамеренно подожжены с целью изгнания людей из их родных мест.

Грузинская сторона считает, что эти действия являются проявлением новой волны этнической чистки в отношении грузинского населения Абхазии.

Она с сожалением отмечает, что ситуация в Гальском районе и на сегодняшний день остается нестабильной и напряженной.

Позиция абхазской стороны

В результате спровоцированного грузинской стороной в мае 1998 года вооруженного конфликта в Гальском районе Абхазии, а также непрекращающихся противоправных действий террористических и диверсионных групп «Белый легион» и «Лесные братья», продолжающейся установки мин и других актов насилия, жертвами которых становятся прежде всего абхазская милиция и Миротворческие силы, а также местные жители, беженцы и перемещенные лица, персонал МООННГ и представители другого международного персонала, работающего в Абхазии, обстановка в районе обострилась и вызывает серьезную озабоченность.

Позиция сторон по пункту 11

Позиция грузинской стороны

Грузинская сторона считает, что для осуществления процесса скорейшего возвращения беженцев и перемещенных лиц необходимы определенные условия. С этой целью она предложила создать рабочую группу с участием представителей сторон, ООН, Российской Федера-

ции и стран — членов Группы друзей Генерального секретаря ООН, которая разработает и осуществит план добровольного, безопасного и достойного возвращения беженцев и перемещенных лиц, прежде всего в Гальский район (в старых границах).

При этом должны быть разработаны и осуществлены и меры международных гарантий непрерывности процесса возвращения беженцев и перемещенных лиц и обеспечения их безопасности в местах возвращения.

В непосредственной прямой увязке с процессом устойчивого и организованного возвращения беженцев и перемещенных лиц, прежде всего в Гальский район (в старых границах), должны осуществляться меры экономического восстановления региона и нормализация пограничного и таможенного режима.

При этом должны приниматься меры по приглашению международных организаций и стран-доноров с целью выделения ресурсов для процесса возвращения беженцев и перемещенных лиц и для восстановления экономики Абхазии, как рекомендовано миссией Организации Объединенных Наций по определению нужд.

Грузинская сторона подчеркнула, что реальное возвращение беженцев и перемещенных лиц возможно лишь при условии четкого определения территории и временных рамок возвращения, конкретных мер, гарантирующих безопасность возвращающихся лиц и непрерывность данного процесса, а также механизмов ее реализации.

Отказ абхазской стороны от принятия этих необходимых условий указывает лишь на декларативный характер ее заявлений о согласии на возвращение беженцев и перемещенных лиц.

Позиция абхазской стороны

С началом процесса организованного возвращения беженцев в Гальский район будут приняты меры по снятию ограничений, установленных Постановлением правительства Российской Федерации от 19 декабря 1994 года и Решением глав государств СНГ от 19 января 1996 года. В связи с этим абхазская сторона считает необходимым скорейшее подписание проектов «Соглашения о мире и гарантиях по предотвращению вооруженных столкновений» и «Протокола о возвращении беженцев в Гальский район и мерах по восстановлению экономики», подготовленных в ходе июньских грузино-абхазских консультаций.

ДОПОЛНЕНИЕ

Заявление от имени Группы друзей Генерального секретаря

Женевский процесс все-таки выдержал испытание трагическими событиями мая 1998 года. В этом главный итог данной встречи.

Однако, к сожалению, мы по-прежнему далеки от политического урегулирования конфликта. Необходимо, чтобы стороны обязались вести поиск политического урегулирования в рамках Организации Объединенных Наций, используя механизм, созданный в ноябре 1997 года.

Международное сообщество и Группа друзей надеются, что стороны придут к согласию. Везде, где друзья Генерального секретаря могут помочь в этих усилиях, они готовы сделать это.

Важно безотлагательно начать возвращение беженцев в безопасных и спокойных условиях.

Друзья Генерального секретаря вновь заявляют о своей глубокой обеспокоенности по поводу безопасности Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии и подчеркивают необходимость продолжать принимать дальнейшие меры в этой области. В связи с этим они настоятельно призывают Генерального секретаря постоянно держать этот вопрос в поле зрения, в частности вариант подразделения охраны и другие подходящие варианты. Они призывают стороны и Российскую Федерацию поддержать продолжение операции по поддержанию мира, осуществляемой миротворческими силами Содружества Независимых Государств, чтобы обеспечить благоприятные и мирные условия для продолжения переговоров с целью достижения всеобъемлющего урегулирования конфликта.

Мы требуем, чтобы стороны обеспечили повышенную безопасность персонала Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии и другого международного персонала. Мы приветствуем включение в заключительное заявление положения о свободе передвижения лиц, занимающихся оказанием гуманитарной помощи.

Друзья Генерального секретаря благодарят Специального представителя Генерального секретаря за руководство этой встречей и с интересом ожидают своей следующей встречи в женевских рамках.

Письмо представителя Грузии от 15 июля 1998 года
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на русском языке]
[15 июля 1998 года]

Имею честь передать Вам текст заявления министерства иностранных дел Грузии касательно трагического инцидента, произошедшего 12 июля 1998 года на территории Гальского района, Абхазия, Грузия.

Прошу Вашего содействия в распространении вышеуказанного текста в качестве документа Совета Безопасности.

Петр ЧХЕИДЗЕ
Постоянный представитель Грузии
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление министерства иностранных дел Грузии

[Подлинный текст на английском языке]

12 июля 1998 года нам стало известно, что у деревни Пичори в Гальском районе на mine подорвался патрульный бронетранспортер Российских миротворческих сил, в результате чего пятеро военнослужащих погибли и трое были ранены. В связи с вышесказанным Командующий миротворческим контингентом Содружества Независимых Государств в зоне конфликта генерал С. Коробко 13 июля заявил протест, обвинив грузинскую сторону в нарушении обязательств, предусмотренных в Гагрском протоколе.

В связи с указанным выше фактом и заявлением по этому поводу Командующего миротворческими силами Министерства иностранных дел Грузии заявляет следующее:

Министерство иностранных дел Грузии выражает свою глубокую обеспокоенность случившимся и выражает свои соболезнования семьям пострадавших. Оно считает, что такие действия, направленные на срыв мирного урегулирования

конфликта, еще больше накаляют обстановку в регионе и наносятся в полном противоречии с позицией и интересами нашей страны.

В то же время мы считаем целесообразным выразить нашу озабоченность безответственным заявлением генерала С. Коробко в связи с этим инцидентом. В этих обстоятельствах вызывает удивление тот факт, что генерал безосновательно обвиняет грузинскую сторону в совершении террористического акта в зоне безопасности, которая находится вне контроля Грузии и под полной ответственностью самих миротворческих сил.

Если наряду с этим заявлением генерала С. Коробко мы примем во внимание его недавнее заявление о планах российских миротворцев принять совместно с абхазской милицией так называемые строгие меры, которые, по его собственным словам, не должны восприниматься Грузией как геноцид грузинского народа, то оба эти заявления могут в целом рассцениваться как часть единой и заранее спланированной провокации против Грузии.

Очень жаль, что вышеуказанный факт и заявления генерала С. Коробко, вольно или невольно, отвечают интересам сил, недовольных своевременным и мирным урегулированием абхазского конфликта, безусловным возвращением беженцев и восстановлением их частных хозяйств, а также интересам тех, кто спровоцировал недавние события в Гальском районе.

Вызывает огорчение тот факт, что такие деструктивные действия всегда сопутствовали активизации мирных переговоров и что на фоне продолжающихся переговоров в Москве по вопросам урегулирования абхазского конфликта события в зоне конфликта вновь подтверждают провокационный характер таких террористических действий.

Тбилиси, 13 июля 1998 года

Письмо представителя Грузии от 15 июля 1998 года
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на русском языке]
[15 июля 1998 года]

Имею честь передать Вам копию письма Президента Грузии касательно последних событий в Абхазии, Грузия.

Прошу Вашего содействия в распространении вышеуказанного письма в качестве документа Совета Безопасности.

Петр ЧХЕИДЗЕ
Постоянный представитель Грузии
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Президента Грузии от 13 июля 1998 года
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]

От имени правительства Грузии и грузинского народа пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить мою признательность Организации Объединенных Наций за ту помощь и поддержку, которую она оказывает в урегулировании конфликта в

Абхазии. В свете последних трагических событий в Гальском районе считаю своим долгом обратить Ваше внимание на тревожную обстановку, сложившуюся в настоящее время в Абхазии.

В конце мая 1998 года силы абхазских сепаратистов предприняли в Гальском районе военные операции против мирного грузинского населения. Результатом этих операций стали десятки убитых и раненых. Абхазские сепаратисты вынудили бежать 35 тыс. человек и разрушили их дома. К сожалению, нарушения основополагающих прав грузинского населения продолжают и по сей день.

Эти события произошли в тот период, когда благодаря совместным усилиям активизировался женеvский процесс, повысилась эффективность деятельности координирующих органов, приобрела конкретные очертания программа экономического восстановления Абхазского региона, была заложена основа для повышения уровня двусторонних переговоров и были определены предварительные условия достижения политического соглашения. В рамках усилий по достижению этого соглашения правительство Грузии выступило с конкретными и конструктивными предложениями относительно характера взаимоотношений между автономией и центром.

Последний пример политики «этнической чистки», проводимой сепаратистами, был направлен на то, чтобы обратить вспять это позитивное развитие событий. Проявлением этой политики стали массовые убийства, насилие и грабежи грузинского населения. Большую помощь сепаратистам в их преступной деятельности оказывали вооруженные иностранные бандформирования.

Нет никаких сомнений в том, что эти противозаконные действия абхазских сепаратистов были направлены на срыв недавних переговоров и женеvского процесса в целом. Преступные акты, совершенные абхазскими сепаратистами, являются вопиющим нарушением резолюций Совета Безопасности, заключительных документов Будапештской и Лиссабонской встреч на высшем уровне глав государств и правительств стран — членов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также соглашений, подписанных сторонами в конфликте.

Правительство Грузии сделало все возможное для предотвращения вспышки широкомасштабного военного конфликта в Грузии. Благодаря решению правительства Грузии воздержаться от использования вооруженных сил для того, чтобы остановить военные действия, предпринятые абхазскими сепаратистами, возможные трагические последствия этих действий были сведены к минимуму.

События в Гальском районе следует квалифицировать как продолжение «этнической чистки»/геноцида грузинского населения. Именно так квалифицировались действия, которые имели место в Абхазии, участниками Будапештской и Лиссабонской встреч на высшем уровне ОБСЕ. Есть все основа-

ния утверждать, что положение в Абхазии, включая и Гальский район, представляет угрозу не только для Грузии, но и для всего международного сообщества. А это делает необходимым повысить роль Организации Объединенных Наций в мирном процессе и найти эффективные методы урегулирования конфликта.

Правительство Грузии считает, что в целях ускорения мирного процесса и урегулирования конфликта должны быть решены следующие неотложные задачи:

- увеличение объема гуманитарной помощи, оказываемой перемещенным лицам;
- разработка и создание эффективного механизма безоговорочного и безопасного возвращения перемещенных лиц и оказание помощи в восстановлении их хозяйства;
- расширение круга задач Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций и принятие мер по обеспечению их безопасности;
- разработка соглашения, предусматривающего совместную ответственность за безопасность населения в Абхазии, возвращающихся беженцев и международного персонала, а также предотвращение вооруженной конфронтации и определение режима и условий деятельности координирующих органов.

В целях достижения прочного урегулирования конфликта крайне важно, чтобы в рамках женеvских переговоров и с учетом предложений вовлеченных сторон Организация Объединенных Наций разработала проект политического соглашения и обеспечила соблюдение его положений.

Роль России в процессе урегулирования конфликта, а также использование потенциала Коллективных сил Содружества Независимых Государств по поддержанию мира имеют исключительно важное значение.

Я искренне надеюсь, что Секретариат, друзья Генерального секретаря, сам Генеральный секретарь и члены Совета Безопасности не пожалеют усилий для того, чтобы вывести мирный процесс из тупика.

Мы настоятельно призываем международное сообщество дать должную оценку ситуации в Гальском районе и действиям групп абхазских сепаратистов, от рук которых погибло большое число людей.

В свете вышесказанного мы обращаемся к Вам с призывом поддержать принятие Советом Безопасности резолюции, квалифицирующей действия абхазских сепаратистов против грузинского населения как «этническую чистку»/геноцид.

Я убежден в том, что в этой резолюции будет дана должная оценка нынешней ситуации и что будут приняты все необходимые меры для предотвращения дальнейшего трагического развития событий.

Эдуард ШЕВАРДНАДЗЕ

Доклад Генерального секретаря о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане за период с 16 января по 15 июля 1998 года

[Подлинный текст на английском языке]
[16 июля 1998 года]

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 1151 (1998) Совета Безопасности от 30 января 1998 года, в которой Совет продлил мандат Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) на дополнительный период в шесть месяцев, то есть до 31 июля 1998 года. Он охватывает события, которые произошли после представления предыдущего доклада от 20 января 1998 года [S/1998/53].

II. ПОЛОЖЕНИЕ В РАЙОНЕ ОПЕРАЦИЙ

2. В течение последних шести месяцев значительно увеличилось количество операций, проведенных вооруженными элементами против Израильских сил обороны (ИДФ) и оказывающих им помощь местных ливанских формирований, то есть сил де-факто (ДФФ). ВСООНЛ зарегистрировали 348 таких операций (12 — во второй половине января, 49 — в феврале, 65 — в марте, 66 — в апреле, 88 — в мае, 49 — в июне и 19 — в первой половине июля). Это на 40 процентов больше, чем в предыдущем отчетном периоде, и показатель проведенных операций за указанный период является самым высоким за многие годы. Кроме того, поступили сообщения о приблизительно 300 операциях в районе к северу от реки Литани. Подавляющее большинство этих операций было проведено Исламским сопротивлением, являющимся военным крылом организации мусульман-шиитов «Хезболла». Шиитское движение «Амаль» расширило свою деятельность и взяло на себя ответственность за приблизительно 60 операций. Ряд операций были совершены другими ливанскими группами, а палестинские группы совершили две операции. Вооруженные элементы использовали стрелковое оружие, минометы, реактивные гранатометы, противотанковые ракеты, безоткатные орудия, реактивные снаряды и взрывные устройства. Они выпустили более 3500 минометных мин, реактивных снарядов и противотанковых ракет по сравнению с примерно 2500 в течение предыдущего отчетного периода.

3. В ответ на эти нападения или в ходе операций, проведенных по собственной инициативе, ИДФ/ДФФ применяли артиллерию, минометы, танки, боевые вертолеты, самолеты и взрывные устройства. ИДФ продолжали практику проведения упреждающих артобстрелов, а также продолжали осуществлять глубинное патрулирование за пределами своих передовых позиций. ВСООНЛ зарегистрировали приблизительно 10 300 выстрелов, произведенных ИДФ/ДФФ из артиллерийских орудий, минометов и танков, а также выпущенных ракет, и это количество приблизительно соответствует количеству выстрелов за прошлый рассматриваемый период. ИДФ совершили воздушные налеты в окрестностях Брахита 2 июля и в окрестностях Ятара 7 июля. Пятьдесят во-

семь воздушных налетов были совершены против целей в районе к северу от реки Литани, в том числе один налет, совершенный 12 мая, когда было убито несколько членов одной из палестинских групп. Как и прежде, израильские военно-морские силы патрулировали территориальные воды Ливана на юге и продолжали вводить ограничения в отношении местных рыбаков.

4. В течение рассматриваемого периода уменьшилось число убитых и раненых среди гражданского населения. Погибло 12 гражданских жителей по сравнению с 34 в течение предыдущего отчетного периода:

а) в районе операций ВСООНЛ в окрестностях Маджал-Зуна взрывным устройством, установленным ИДФ/ДФФ, 5 февраля было убито одно гражданское лицо. 14 февраля в результате взрыва артиллерийского или реактивного снаряда, выпущенного неустановленными лицами, получили ранения пять гражданских лиц. 26 марта два гражданских лица были ранены в Брашите в результате обстрела ИДФ/ДФФ. Серьезный инцидент произошел 31 марта, когда грузовой автомобиль, на котором находились гражданские рабочие, работавшие на ИДФ/ДФФ, был подбит в районе Каукабы в результате взрыва мины, установленной вооруженными элементами. Шесть человек были убиты, а один ранен. 6 апреля в районе Маркаби в результате взрыва мины, установленной вооруженными элементами, было убито одно гражданское лицо, а трое других получили ранения. 25 и 27 апреля два гражданских лица были ранены соответственно в Кафре и Зубкине в результате обстрела ИДФ/ДФФ. 8 мая шесть гражданских лиц были ранены в районе Аль-Мансури в результате обстрела ИДФ/ДФФ, причем трое из них получили серьезные ранения. 26 мая в результате обстрела ИДФ/ДФФ было ранено два гражданских лица, одно из них в Ятаре, а второе — в Хаддатах;

б) ряд серьезных инцидентов был также зарегистрирован за пределами района операций. Одно гражданское лицо было убито в результате разрыва мины в районе Джеззина 27 января. 2 апреля в результате обстрела ИДФ/ДФФ на дороге между Аараб-Салимом и Аль-Луанзом было убито одно гражданское лицо. 31 мая в результате взрыва ракеты, выпущенной ИДФ, в районе Аараб-Салима было убито одно гражданское лицо, а другое гражданское лицо было ранено. 19 июня в результате взрыва мины, установленной вооруженными элементами, в районе Джеззина был убит пятилетний мальчик, ехавший на автомобиле со своим отцом, являвшимся членом ДФФ. Поступали также другие сообщения о ранениях среди гражданского населения в результате обстрела как вооруженными элементами, так и ИДФ/ДФФ.

5. В пределах зоны, контролируемой Израилем (ЗКИ), Израиль по-прежнему поддерживал гражданскую администрацию и службу безопасности. Продолжала совершенствоваться инфраструктура ЗКИ (дорожная

система, энергоснабжение, водоснабжение, общественные здания), главным образом благодаря помощи, предоставляемой правительством Ливана. Тем не менее в экономическом плане ЗКИ по-прежнему зависит от Израиля, куда на работу ежедневно отправляются свыше 2500 жителей.

6. ИДФ/ДФФ провели поисковые операции в нескольких деревнях в ЗКИ и периодически ограничивали передвижение жителей. Были задержаны и помещены в тюрьму несколько гражданских лиц в Киае, а другие были изгнаны из своих деревень и им было приказано покинуть пределы ЗКИ. Особенно пострадали жители Чебаа. 25 и 26 июня при помощи Международного комитета Красного Креста был произведен обмен останками израильского военнослужащего и вооруженных элементов. В контексте этого обмена были освобождены около 60 человек, находившихся в заключении. 18 января местный гражданский служащий ВСООНЛ был арестован и направлен в Киае, однако на следующий день он был освобожден.

7. ВСООНЛ продолжали прилагать усилия по локализации конфликта и защите жителей от последствий боевых действий. С помощью своей сети контрольно-пропускных и наблюдательных пунктов и посредством осуществления активной программы патрулирования, а также путем поддержания постоянных контактов со сторонами Силы делали все от них зависящее для того, чтобы не допускать использования их района операции для ведения боевых действий и разрядить обстановку в ситуациях, которые могли бы привести к эскалации. Кроме того, Силы дислоцировались так, чтобы обеспечить определенную защиту деревень и крестьян, работающих на полях.

8. При выполнении возложенных на них функций, Силы иногда сталкивались с враждебной реакцией как со стороны вооруженных элементов, так и ИДФ/ДФФ. 17 января два вооруженных элемента угрожали персоналу Организации Объединенных Наций на контрольно-пропускном пункте. 23 января вооруженные элементы, автомобиль которых был остановлен на контрольно-пропускном пункте ВСООНЛ, произвели несколько выстрелов из стрелкового оружия, причем несколько выстрелов были произведены в непосредственной близости от контрольно-пропускного пункта. ВСООНЛ открыли ответный предупредительный огонь. 22 марта вооруженные элементы произвели несколько выстрелов из стрелкового оружия по бронетранспортерам Организации Объединенных Наций. 24 апреля вооруженные элементы угрожали персоналу Организации Объединенных Наций, наведя на них оружие. 23 апреля бронетранспортер ИДФ/ДФФ нанес ущерб контрольно-пропускному пункту Организации Объединенных Наций при попытке, используя силу, въехать в контролируемый Организацией Объединенных Наций район. 22 мая члены ИДФ/ДФФ угрожали открыть огонь по персоналу Организации Объединенных Наций, наблюдавшему за их действиями. ВСООНЛ выразили решительный протест в связи с указанными выше инцидентами.

9. В июле 1996 года ВСООНЛ получили от ИДФ заверения в том, что они будут уважать зону безопасности, а от Исламского сопротивления заверения в том, что

эта организация не будет проводить операций рядом с позициями ВСООНЛ. В течение отчетного периода обе стороны в целом проявляли сдержанность в этом отношении. Однако в нескольких случаях вооруженные элементы действовали в районе позиций Организации Объединенных Наций. Например, 2 и 3 июля в связи со скоординированным нападением на несколько позиций ИДФ/ДФФ имело место несколько инцидентов, связанных с обстрелом, который велся из точек, расположенных рядом с позициями Организации Объединенных Наций. ВСООНЛ в связи с этими инцидентами заявили протест через ливанскую армию. ВСООНЛ зарегистрировали в общей сложности 72 случая обстрела их позиций и личного состава или прилегающих районов (25 обстрелов были произведены вооруженными элементами, 42 — ИДФ/ДФФ и пять — неустановленными элементами). 5 июня мина, выпущенная ИДФ/ДФФ, взорвалась на позиции Организации Объединенных Наций, в результате чего был нанесен ущерб. 13 июля две мины, выпущенные ИДФ/ДФФ, разорвались рядом с позициями Организации Объединенных Наций, в результате чего был ранен ирландский военнослужащий, а также проходящее мимо ливанское гражданское лицо. ВСООНЛ в оперативном порядке заявили протесты соответствующим властям в связи с указанными и другими инцидентами.

10. ВСООНЛ продолжали оказывать помощь гражданскому населению в их районе операции, предоставляя медицинские услуги, эвакуируя пострадавших, патрулируя районы сбора урожая, распределяя учебные материалы и пособия среди более бедных школ и осуществляя мероприятия по охране окружающей среды. Кроме того, с помощью ресурсов, выделенных странами, предоставляющими войска, осуществлялись проекты в области водоснабжения, школам и приютам выделялось оборудование и оказывались услуги, а социальным службам и нуждающимся предоставлялись предметы снабжения. Медицинские центры и передвижные группы ВСООНЛ оказывали медицинскую помощь в среднем 4 тыс. гражданских пациентов в месяц, а в рамках полевой стоматологической программы осуществлялось приблизительно 200 приемов в месяц. ВСООНЛ оказывали также правительству Ливана помощь в доставке в расположенные в ЗКИ деревни предметов снабжения и их распределении, когда эти деревни столкнулись с нехваткой предметов снабжения в результате введенных ИДФ/ДФФ ограничений. В течение всего периода ВСООНЛ тесно сотрудничали в решении гуманитарных вопросов с властями Ливана, учреждениями Организации Объединенных Наций, Международным комитетом Красного Креста и другими организациями и учреждениями, действующими в Ливане. Как и в прошлом, ВСООНЛ продолжали заниматься обезвреживанием в их зоне операции неразорвавшихся боеприпасов. В общей сложности было произведено 69 контролируемых взрывов.

11. В течение отчетного периода группа по наблюдению, созданная в соответствии с пониманием, которое было достигнуто 26 апреля 1996 года, провела в штаб-квартире ВСООНЛ 16 встреч для рассмотрения жалоб Израиля и Ливана. ВСООНЛ предоставляли помещения для проведения этих встреч, а также обеспечивали автотранспорт для членов группы.

III. КОНСУЛЬТАЦИИ СО СТОРОНАМИ

12. В период с 17 по 26 марта 1998 года я посетил Ближний Восток, в том числе Израиль, Ливан и Сирию. Во время моих встреч с руководителями этих стран обсуждалось осуществление резолюции 425 (1978) Совета Безопасности, и я использовал эту возможность для изучения их точек зрения по данному вопросу. После этого я провел дополнительные встречи в Нью-Йорке с премьер-министрами Израиля и Ливана и официальными представителями других заинтересованных стран.

13. 1 апреля 1998 года Комитет на уровне министров по вопросам национальной безопасности правительства Израиля принял решение о признании Израилем резолюции 425 (1978) [см. S/1998/301]. В решении отмечалось, в частности, что Израиль признает резолюцию 425 (1978), с тем чтобы ИДФ покинули Ливан при соблюдении надлежащих мер обеспечения безопасности, а также в нем содержался призыв к Ливану начать переговоры.

14. Правительство Ливана в письме министра иностранных дел от 22 апреля на имя Председателя Совета Безопасности [S/1998/341] отметило, в частности, что Совет не связывал выполнение резолюции 425 (1978) с какими бы то ни было условиями в области безопасности или политическими выводами и не предусматривал проведения переговоров. Оно заявило, что любые переговоры между Ливаном и Израилем могут вестись лишь по вопросам, касающимся резолюций 242 (1967) и 338 (1973), и ряда других вопросов в рамках арабо-израильского мирного процесса. Правительство Сирии заявило, что оно разделяет указанные мнения.

IV. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

15. По состоянию на 30 июня 1998 года в состав ВСООНЛ входили 4480 военнослужащих из Фиджи (586), Финляндии (486), Франции (246), Ганы (644), Ирландии (609), Италии (52), Непала (601), Норвегии (625) и Польши (631). Помощь ВСООНЛ в выполнении поставленных перед ними задач оказывали 55 военных наблюдателей Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия (ОНВУП). Кроме того, в составе ВСООНЛ работали 463 гражданских сотрудника, из которых 130 были набраны на международной основе, а 333 — на месте. Генерал-майор Джюдже Конусе Конроте продолжал быть Командующим Силами. Район дислокации ВСООНЛ показан на карте в конце настоящего дополнения.

16. 18 июня правительство Норвегии довело до моего сведения решение вывести свой пехотный батальон из состава ВСООНЛ в конце ноября 1998 года. Я нахожусь в контакте со странами, которые могут предоставить контингенты, с тем чтобы обеспечить замену.

17. С сожалением сообщая о смерти четырех военнослужащих Сил. Один польский и один ганский военнослужащие умерли естественной смертью 17 января и 4 июня, соответственно. 4 июня два непальских военнослужащих погибли в результате дорожно-транспортного происшествия. С момента создания ВСООНЛ погибли 222 служащих Сил: 76 — в результате обстрелов или взрывов бомб, 92 — в результате несчастных случаев и

54 — по другим причинам. Всего в результате обстрелов и взрывов мин и бомб было ранено 332 человека.

18. ВСООНЛ поддерживали тесные контракты с ливанскими властями по вопросам, представляющим взаимный интерес. Власти оказывали ценную помощь в связи с заменой личного состава и деятельностью по материально-техническому обеспечению в Бейруте. Ливанская армия помогала разрядить обстановку в случаях конфронтации с вооруженными элементами. Она также предоставляла жилье военнослужащим некоторых контингентов ВСООНЛ в период их отпусков в Ливане. Силы продолжали сотрудничать с ливанскими силами внутренней безопасности по вопросам поддержания правопорядка, в том числе во время проведения выборов в местные органы.

19. Проблема задолженности правительства Ливана по арендной плате, причитающейся владельцам земельных участков и помещений, используемых ВСООНЛ, до сих пор не решена. Не все владельцы получили причитающуюся плату, и сохраняются разногласия в отношении подготовленных ливанскими властями списков владельцев.

V. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

20. В своей резолюции 52/237 от 26 июня 1998 года Генеральная Ассамблея ассигновала на специальный счет ВСООНЛ сумму в размере 142 984 560 долл. США брутто на содержание Сил на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года, исходя из средней численности в 4513 военнослужащих и сохранения их нынешнего круга обязанностей. Ассигнованная сумма будет начислена государствам-членам в виде взносов из расчета примерно 11 915 380 долл. США брутто в месяц при условии, что Совет Безопасности примет решение о продлении мандата Сил на период после 31 июля 1998 года.

21. По состоянию на 30 июня 1998 года объем невыплаченных начисленных взносов, ассигнуемых на специальный счет ВСООНЛ, составил 103,5 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов по всем операциям по поддержанию мира составила на эту дату 1,5 млрд. долл. США.

VI. ЗАМЕЧАНИЯ

22. В течение последних шести месяцев боевые действия на юге Ливана продолжались, и гражданские лица вновь оказались в опасности, хотя число убитых среди них сократилось. ВСООНЛ продолжали прилагать усилия по сдерживанию конфликта и предотвращению гибели гражданских лиц в результате военных действий. Тем не менее ситуация в этом районе оставалась нестабильной и по-прежнему давала повод для серьезной обеспокоенности. Я также озабочен случаями запугивания персонала Организации Объединенных Наций.

23. В пунктах 12–14, выше я сообщил о моих контактах, связанных с осуществлением резолюции 425 (1978). Я буду продолжать внимательно следить за событиями и поддерживать связь со всеми заинтересованными сторонами.

24. Постоянный представитель Ливана в письме от 26 июня 1998 года на мое имя [S/1998/584] препроводил просьбу своего правительства о том, чтобы Совет Безопасности продлил мандат ВСООНЛ на дополнительный период в шесть месяцев.

25. В ходе моей поездки на Ближний Восток я посетил штаб-квартиру ВСООНЛ, где я встретился с Командующим Силами и старшими офицерами и гражданскими сотрудниками. Эта поездка укрепила меня в моем мнении о том, что, хотя Силам не дали возможности выполнить свой мандат, изложенный в резолюции 425 (1978), вклад ВСООНЛ в обеспечение стабильности и защиты населения в этом районе по-прежнему важен. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности удовлетворить просьбу правительства Ливана и продлить мандат ВСООНЛ на дополнительный период в шесть месяцев до 31 января 1999 года.

26. Я вынужден вновь привлечь внимание к значительной нехватке средств для финансирования Сил. В

настоящее время сумма невыплаченных начисленных взносов составляет 103,5 млн. долл. США. Я обращаюсь ко всем государствам-членам с призывом оперативно и полностью выплатить свои начисленные взносы и погасить все остающиеся задолженности. Я хотел бы также выразить мою признательность правительствам, предоставляющим войска для Сил, в особенности правительствам развивающихся стран, за проявляемые ими внимание и терпение в этих трудных обстоятельствах.

27. В заключение я хотел бы воздать должное генерал-майору Джиодже Конусе Конроте и мужчинам и женщинам, находящимся под его командованием, за достойное выполнение ими своих трудных и зачастую опасных задач. Они проявляют высокую дисциплинированность и выдержку, что делает честь им самим, их странам и Организации Объединенных Наций.

[Карту «Дислокация ВСООНЛ на июль 1998 года» см. в конце настоящего дополнения].

ДОКУМЕНТ S/1998/655

Письмо представителя Грузии от 16 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на русском языке]
[16 июля 1998 года]*

Имею честь передать Вам текст заявления министерства иностранных дел Грузии касательно трагической гибели члена Миссии Наблюдателей Организации Объединенных Наций в Грузии Марии Магдалены Вевнорской.

Прошу Вашего содействия в распространении вышеуказанного текста в качестве документа Совета Безопасности.

Петр ЧХЕИДЗЕ
Постоянный представитель Грузии
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление министерства иностранных дел Грузии

[Подлинный текст на английском языке]

Министерство иностранных дел Грузии выражает глубокую озабоченность в связи с убийством польской гражданки Марии Магдалены Вевнорской, сотрудницы Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии, и выражает свои искренние соболезнования семье погибшей.

Грузинские власти, в частности правоохранительные органы, примут все необходимые меры для того, чтобы те, кто совершил это жестокое преступление, предстали перед судом.

Министерство иностранных дел выражает надежду на то, что это трагическое событие не помешает Организации Объединенных Наций и другим международным организациям продолжать свою деятельность, направленную на урегулирование конфликтов и содействие укреплению демократии.

Письмо представителя Германии от 9 июля 1998 года
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]
[16 июля 1998 года]

Имею честь обратиться Ваше внимание на опубликованное 7 июля 1998 года заявление Контактной группы о положении в Косово.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Герхард ХЕНЦЕ
Исполняющий обязанности
Постоянного представителя Германии
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление по Косово, опубликованное
Контактной группой 8 июля 1998 года

1. Контактная группа собралась 8 июля в Бонне. Она проанализировала ситуацию в Косово и дала оценку реакции сторон на требования, изложенные в заявлении по Косово, которое было опубликовано 12 июня в Лондоне министрами иностранных дел Контактной группы, Канады и Японии [S/1998/567, приложение], а также выполнения обязательств, взятых на себя президентом Милошевичем 16 июня в Москве [см. S/1998/526, приложение].

2. В целом положение в Косово остается напряженным. Контактная группа с глубоким беспокойством отметила, что, несмотря на энергичные усилия, предпринятые членами Контактной группы, перспективы мирного урегулирования после состоявшегося 12 июня 1998 года в Лондоне заседания Контактной группы ухудшились. Хотя главная ответственность за положение в Косово лежит на Белграде. Контактная группа тем не менее признает, что вооруженные косовские албанские группы также несут ответственность за недопущение насилия и любых вооруженных действий. Контактная группа вновь заявила, что насилие является неприемлемым и не обеспечит решения проблемы Косово. В действительности оно лишь затруднит достижение политического решения. Контактная группа подчеркнула, что осуждает насилие и акты терроризма, что бы их ни совершал, ради достижения политических целей.

3. Контактная группа дала оценку реакции Белграда на требования, изложенные в Лондонском заявлении от 12 июня: прекращение силами безопасности всех действий, затрагивающих гражданское население, и издание приказа о выводе подразделений сил безопасности, используемых для проведения репрессий в отношении гражданского населения; создание условий для осуществления эффективного и постоянного международного наблюдения в Косово и предоставление наблюдателям беспрепятственного доступа; содействие, по договоренности с Управлением Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) и Международным комитетом Красного Креста (МККК), полному возвращению в свои дома беженцев и перемещенных лиц и обеспечение свободного и беспрепят-

ственного доступа в Косово для гуманитарных организаций и осуществления поставок; и достижение быстрого прогресса в рамках диалога с косовским албанским руководством. Контактная группа отметила, что

- вывод сил безопасности, используемых для проведения репрессий в отношении гражданского населения, еще не осуществлен, хотя силы безопасности и проявляют в последнее время определенную сдержанность;
- быстрый прогресс в рамках диалога с косовским албанским руководством не достигнут.

4. Контактная группа признает важность обязательств, данных президентом Милошевичем 16 июня во время его встречи с президентом Ельциным, и подчеркнула необходимость их выполнения в полном объеме.

- Она отметила обязательство президента Милошевича предоставить международным наблюдателям беспрепятственный и неограниченный доступ в Косово, первый этап осуществления которого уже начался. Она надеется, что Белград окажет полное содействие тем государствам, которые наращивают свой потенциал для наблюдения за развитием событий в Косово, направляя дополнительный персонал в свои дипломатические представительства в Белграде. Контактная группа надеется, что объявленное президентом Милошевичем обязательство допустить в Косово международных наблюдателей позволит также расширить масштаб присутствия в Косово Миссии наблюдения Европейского сообщества.

- Контактная группа отметила, что несколько облегчен доступ в Косово международным гуманитарным организациям, таких, в частности, как УВКБ и МККК. Вместе с тем Контактная группа настоятельно призвала Белград предпринять дополнительные усилия, чтобы облегчить возвращение беженцев и перемещенных лиц в свои дома, в частности путем достижения договоренности о мерах укрепления доверия в области безопасности. Контактная группа заявила о своей поддержке регионального подхода УВКБ к решению вопроса о беженцах. Контактная группа призвала Европейский союз и другие компетентные международные организации и далее прилагать усилия по предоставлению ресурсов в целях обеспечения условий для скорейшего возвращения беженцев во всем регионе.

5. Контактная группа призвала к немедленному прекращению боевых действий в Косово, чтобы создать условия для проведения непрерывных переговоров между Белградом и косовским албанским руководством о дополнительных мерах укрепления доверия и о будущем статусе Косово. Члены Контактной группы будут добиваться реализации этой цели в рамках безотлагательных переговоров как с Белградом, так и с косовскими албанцами. Косовская албанская группа на этих переговорах должна, несомненно, представлять всю свою общину, для того чтобы она могла авторитетно выступать от ее имени.

6. Контактная группа пришла к выводу, что Белград должен принять дальнейшие меры для выполнения в полном объеме обязательств, взятых на себя президентом Милошевичем 16 июня в Москве, а также требований Контактной группы. Контактная группа пришла также к выводу о том, что все заинтересованные с косовской албанской стороны должны заявить о своей приверженности диалогу и мирному урегулированию и отвергнуть насилие и акты терроризма. Контактная группа настаивает на том, чтобы все те, кто находится за пределами бывшей союзной Республики Югославии и оказывает финансовую поддержку, поставляет оружие вооруженным косовским албанским группам или обучает их, немедленно прекратили делать это. Она также просила все государства в срочном порядке задействовать все средства, совместимые с их внутренними законами и соответствующим международным правом, для предотвращения того, чтобы собранные на их территории фонды, использовались в нарушение резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности. В свете вышеизложенного Контактная группа решила добиваться, чтобы Совет Безопасности изучил вопрос о принятии резолюции, подтверждающей вышеупомянутые требования. В этой резолюции следует подчеркнуть необходимость прекращения боевых действий, чтобы обеспечить возможность проведения между сторонами содержательного диалога; зафиксировать обязательства, взятые на себя президентом Милошевичем в Москве; и погребовать от властей в Белграде и всех заинтересованных с косовской албанской стороны обеспечить безопасность международных наблюдателей, осуществляющих свою деятельность в Косово. В случае, если требуемые меры не будут приняты, Контактная группа рассмотрит вопрос о принятии дальнейших мер в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в том числе мер, для осуществления которых может потребоваться резолюция Совета Безопасности с соответствующей санкцией, для того чтобы добиться выполнения от тех, кто блокирует процесс.

7. Контактная группа вновь заявила, что не поддерживает ни сохранение существующего положения в Косово, ни требования косовских албанцев о предоставлении независимости. Она вновь подчеркнула, что международное участие в диалоге между белградскими властями и представителями косовской албанской общины является существенно важным элементом надежных переговоров.

8. Принимая во внимание вышеизложенное, Контактная группа договорилась рекомендовать участвующим в переговорах группам основные элементы для решения вопроса о статусе Косово. Члены Контактной группы вновь заявили о своем намерении активно добиваться решения этого вопроса.

9. С этой целью, для оказания помощи сторонам Контактная группа приступила, в частности, к работе по определению возможных дальнейших элементов будущего статуса Косово, которые будут доведены до сведения властей в Белграде и руководства косовской албанской общины для проведения диалога с международным участием.

10. В случае, если начнутся переговоры по существу вопроса и при этом будут приняты необходимые меры по укреплению доверия в области безопасности и начнется осуществление миссии Специального представителя действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Контактная группа будет по-прежнему готова содействовать определению ясного и реального пути полной интеграции Белграда в международное сообщество, включая участие в ОБСЕ. Контактная группа по-прежнему стремится к тому, чтобы Союзная Республика Югославия не пользовалась преимуществами членства в международных финансовых и политических институтах.

11. Контактная группа выразила озабоченность положением в соседних странах. Она просила компетентные международные организации изучить варианты дальнейшей стабилизации положения в Албании. Контактная группа выступает также за продление срока действия мандата Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН), истекающего 31 августа 1998 года.

12. Контактная группа отметила, что Прокурор Международного трибунала по бывшей Югославии высказал в настоящее время мнение о том, что положение в Косово представляет собой вооруженный конфликт, подпадающий под сферу действия мандата Трибунала. Она вновь обратилась с призывом к Белграду и ко всем в Косово оказать Прокурору содействие в расследовании возможных нарушений международного гуманитарного права и просила международных наблюдателей, осуществляющих свою деятельность в Косово, предоставить Прокурору любую имеющую к этому отношение информацию.

13. Контактная группа отметила, что представитель действующего Председателя ОБСЕ встретился 3 июля в Белграде с представителями правительства Союзной Республики Югославии. Контактная группа выступила за продолжение контактов ОБСЕ с правительством Союзной Республики Югославии для обеспечения беспрепятственного и скорейшего возвращения в Союзную Республику Югославию долгосрочных миссий ОБСЕ, скорейшее начало осуществления миссии Специального представителя действующего Председателя ОБСЕ и налаживание диалога по всему комплексу вопросов отношений Союзной Республики Югославии с ОБСЕ.

**Письмо Генерального секретаря от 16 июля 1998 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]
[16 июля 1998 года]

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение от 15 июля 1998 года, полученное мною от Генерального секретаря Организации Североатлантического договора.

Буду признателен, если Вы доведете его до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Генерального секретаря Организации Североатлантического договора от 15 июля 1998 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с резолюцией 1088 (1996) Совета Безопасности от 12 декабря 1996 года настоящим препровождаю восемнадцатый ежемесячный доклад о деятельности Сил по стабилизации. Буду признателен, если Вы передадите настоящий доклад Совету Безопасности.

Хавьер СОЛАНА

ДОБАВЛЕНИЕ

*Ежемесячный доклад Совету Безопасности Организации
Объединенных Наций о деятельности Сил по стабилизации*

1. По состоянию на 20 июня 1998 года Силы по стабилизации (СПС) продолжали выполнять своей миссии в рамках возобновленного мандата, определенного в резолюции 1174 (1998) Совета Безопасности.

2. В настоящее время в Боснии и Герцеговине и Хорватии размещено приблизительно 36 тыс. военнослужащих из всех стран — членов Организации Североатлантического договора (НАТО) и, по состоянию на 20 июня, из 22 стран, не входящих в НАТО, к числу которых в последнее время добавились Аргентина и Словакия.

3. В течение отчетного периода (21 мая — 20 июня 1998 года) СПС продолжали осуществлять наблюдение и разведку путем наземного и воздушного патрулирования. Боевые самолеты произвели приблизительно 2270 самолетов-вылетов, а общее время полета вертолетов СПС составило порядка 125 часов.

4. В конце мая в соответствии с соглашением о реорганизации, заключенным в феврале с.г. Управлением Высокого представителя, СПС начали осуществлять вывод своих войск с пяти телевизионных башен, используемых Сербским радио и телевидением (СРТ) в Дуга-Нижне, Удригово и Велики-Жел, которые расположены в зоне ответственности многонациональной дивизии (север) и на горе Требевиц и в Леотаре — в зоне ответственности многонациональной дивизии (юго-восток). Башня в Леотаре передана 22 мая, башня в Дуга-Нижне — 28 мая и башня в Удригово — 30 мая. Остальные две башни будут переданы в соответствующее время.

5. Силы по стабилизации продолжали активизировать свои операции по наблюдению на контрольно-пропускных пунктах на границе с Союзной Республикой Югославией, с тем чтобы оказывать содействие в обеспечении соблюдения запрета на перевозку оружия, введенного резолюцией 1160 (1998) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. На СПС в рамках их нынешней миссии и возможностей возложена задача передавать в штаб-квартиру НАТО любую информацию о предполагаемых нарушениях резолюции 1160 (1998), с тем чтобы ее можно было препроводить Секретариату.

Сотрудничество и соблюдение сторонами положений Соглашения

6. Стороны по-прежнему в основном соблюдают большинство военных аспектов мирного соглашения на всей территории района действия. Однако в течение отчетного периода в результате нападений с поджогами было уничтожено несколько домов боснийцев и боснийских сербов.

7. Силы по стабилизации продолжают осуществлять наблюдение и обеспечивать выполнение программы введения унифицированных номерных знаков. В течение отчетного периода за невыполнение данной программы СПС конфисковали четыре военных автомашины у боснийских хорватов и девять у боснийцев сроком на 30 дней.

8. 12 июня группа в составе примерно 150 боснийских хорватов создала два дорожных заграждения вблизи деревни Жепче в районе действия многонациональной дивизии (север) в знак протеста в связи с нехваткой унифицированных номерных знаков. Акция протеста продолжалась 13 июня, когда было создано третье дорожное заграждение в пяти км к востоку от этой деревни. После нескольких встреч, проведенных в течение двух дней между войсками СПС в этом районе, мэром Жепче и представителями местных деловых кругов, которые организовали создание дорожных заграждений, эта ситуация была урегулирована и на всех дорогах была восстановлена свобода гражданского передвижения. Сообщений об инцидентах с применением насилия не поступало.

9. В течение отчетного периода военнослужащие СПС проинспектировали в общей сложности 314 мест хранения оружия: 80 объектов боснийцев, 70 объектов боснийских хорватов, 146 объектов боснийских сербов и 18 объектов Федерации. Было конфисковано следующее оружие: у боснийских сербов — три 64-мм гранатомета, одна винтовочная граната, два ящика с боеприпасами для стрелкового оружия и несколько мин калибра 82 мм; у Федерации — 11 гранат; кроме того, 3 июня военнослужащие СПС конфисковали 150 кг боеприпасов, два автомата, 3500 патронов, 21 гранату и несколько взрывчатых устройств во время инспекции в еще 15 местах. В соответствии с политикой СПС конфискованное оружие было уничтожено по истечении периода, выделяемого для апелляций.

10. Что касается полиции специального назначения Республики Сербской, полицейской бригады по борьбе с терроризмом и полицейского подразделения по защите населения и зданий, то они в настоящее время удовлетворяют требованиям, установленным СПС 15 августа 1997 года. 10 июня СПС и министерство внутренних дел Республики Сербской согласовали предлагаемую структуру новой службы полиции специального назначения Республики Сербской и их учебную программу, руководством и осуществлением которой будут заниматься Специальные международные полицейские силы Организации Объединенных Наций. Программа учебной подготовки согласно графику продлится с 29 июня по 4 сентября 1998 года. После завершения аттестации сотрудники бывшей полиции специального назначения Республики Сербской будут использоваться в качестве сотрудников полицейских сил специального назначения правительства Республики Сербской, которые будут способны реагировать на гражданские потребности и чрезвычайные потребности, которые не входят в ведение местной полиции. Однако решение о переводе наззора за полицией специального назначения Республики Сербской из приложения I-A в приложение II Мирного соглашения должно будет приниматься Командующим Сил по стабилизации.

11. В течение отчетного периода СПС обеспечивали контроль в общей сложности за 1609 учебными мероприятиями и передвижениями: 525 из них были осуществлены боснийцами, 68 — боснийскими хорватами, 942 — боснийскими сербами, и 74 — Федерацией. По причине присутствия в районе Пале пяти вооруженных военнослужащих без удостоверений личности Силы по стабилизации установили запреты на учебные мероприятия и передвижения (25 мая — 28 июня) в отношении 505-й бригады боснийско-сербской армии. Второй запрет был введен (с 25 июня по 14 июля) в отношении 521-й бригады

боснийско-сербской армии и в отношении 55-го батальона военной полиции по причине несоблюдения Соглашения во время учений, состоявшихся 7 июня.

12. Военнослужащие Сил по стабилизации обеспечивали контроль за 675 операциями по разминированию: 233 из них проводились боснийцами, 211 — боснийскими хорватами, 221 — боснийскими сербами и 10 — Федерацией. В общей сложности было обезврежено 175 противотанковых мин, 1255 противопехотных мин и 84 единицы не взорвавшихся боеприпасов. В настоящее время нет никаких запретов в отношении вооруженных сил Образований в связи с несоблюдением положений об операциях по разминированию.

13. 4 июня в Баниа-Луке в клубе офицеров боснийско-сербской армии было проведено совещание Совместной военной комиссии, которое является первым таким совещанием, состоявшимся за пределами Сараево. Силы по стабилизации пригласили армейских командиров, с тем чтобы рассмотреть предложения о проведении совместных мероприятий между вооруженными силами Образований в качестве средства дальнейшего повышения доверия и мер укрепления безопасности.

Сотрудничество с международными организациями

14. СПС в пределах своих возможностей продолжают оказывать помощь международным организациям в районе действий и поддерживать рабочие контакты с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Специальными международными полицейскими силами, Управлением Высокого представителя, Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).

15. Силы по стабилизации продолжают оказывать поддержку ОБСЕ в подготовке к намеченным на сентябрь выборам в Боснии и Герцеговине путем обеспечения безопасных условий для регистрации избирателей. В настоящее время идет регистрация кандидатов и партий, хотя срок регистрации был продлен до 28 июня.

16. 28 мая в Баниа-Луке и 15 июня в Фоке военнослужащие СПС задержали двух лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений, и обеспечили их доставку в Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии в Гааге.

17. Силы по стабилизации продолжают оказывать помощь Управлению Высокого представителя в сфере гражданской авиации. СПС согласовали поправки к Меморандуму о понимании, которые позволят осуществление грузовых перевозок и стоянку коммерческих самолетов в течение ночи в аэропорту в Сараево; сейчас ожидается утверждение этих поправок Советом министров. Кроме того, в течение последнего месяца в аэропорту Баниа-Лука было добавлено два регулярных рейса.

18. СПС продолжают играть активную роль в оказании поддержки усилиям Управления Высокого представителя по созданию совместных институтов, в частности Постоянного комитета по военным вопросам (ПКВВ). На совещании ПКВВ 21 мая СПС представили документ о возможном осуществлении полетов вертолетов через границу между Образованиями, которые будут осуществляться вооруженными силами Образований, с тем чтобы обеспечить полеты высших должностных лиц при выполнении ими политических обязанностей.

Этот документ был представлен Президиуму, который дал указание о том, чтобы по этому предложению была проведена дополнительная работа под контролем секретариата Постоянного комитета по военным вопросам.

Перспективы

19. Возвращение беженцев и перемещенных лиц, по всей видимости, будет по-прежнему сопровождаться усилением напряженности, а также актами запугивания и насилия, в особенности в Центральной Боснии и Мостаре. СПС будут продолжать оказывать помощь в создании безопасных условий для оказания поддержки и обеспечения поэтапного и организованного возвращения в соответствии со своим мандатом, однако они не будут заниматься насильственным возвращением перемещенных лиц и беженцев или осуществлять охрану отдельных мест.

20. Продление мандата СПС после 20 июня позволит Силам продолжать играть роль сдерживающего фактора в отношении возобновления боевых действий и будет содействовать обеспечению безопасных условий для дальнейшего осуществления гражданских аспектов Мирного соглашения, способствуя переходу к уделению внимания гражданским, а не военным аспектам осуществления. В то же время Силы будут оказывать общую поддержку в рамках своего мандата и в пределах своих средств и возможностей для выполнения гражданских аспектов Мирного соглашения, в частности таких ключевых аспектов, как общественная безопасность, возвращение беженцев и перемещенных лиц, работа МУТЮ и проведение назначенных на сентябрь выборов. Путем размещения многонационального специализированного подразделения, которое будет действовать в качестве неотъемлемого компонента СПС на основе таких же правил применения вооруженной силы, как и другие элементы, СПС будут иметь большие возможности по оказанию помощи местным властям в реагировании на возникновение гражданских беспорядков без использования полиции и в тесном сотрудничестве с Управлением Высокого представителя и Специальными международными полицейскими силами.

21. Продолжение деятельности СПС сопровождается принятием стратегии перехода в качестве неотъемлемого компонента миссии, выполняемой Силами. Эта стратегия будет обеспечивать и способствовать постепенному и поэтапному сокращению численности, роли и профиля Сил по мере того, как упор переносится с военных на гражданские аспекты осуществления, что в конечном итоге приведет к полному выводу Сил, а их оставшиеся обязанности будут переданы, в зависимости от обстоятельств, совместным институтам, другим гражданским властям или международным организациям. Официальные пересмотры будут осуществлены после проведения в сентябре выборов, но не позднее декабря 1998 года, а после этого будут проводиться через определенный промежуток времени, сроком не более чем 6 месяцев для оценки — на основании определенного комплекса критериев в целях определения прогресса — ситуации в области безопасности и общего осуществления Мирного соглашения. Эти пересмотры позволят союзникам в консультации с другими странами, предоставляющими войска для СПС, рассмотреть возможные варианты сокращения Сил, принимая во внимание уровень поддержки, необходимый для выполнения военных и гражданских аспектов Мирного соглашения, и потребности для выполнения функций сдерживания.

ДОКУМЕНТ S/1998/660

Письмо представителя Грузии от 17 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на русском языке]

[17 июля 1998 года]

Имею честь передать Вам текст заявления министерства иностранных дел Грузии касательно ситуации, сложившейся в Абхазии, Грузия.

Прошу Вашего содействия в распространении вышеуказанного текста в качестве документа Совета Безопасности.

Пётр ЧХЕИДЗЕ

Постоянный представитель Грузии
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление министерства иностранных дел Грузии, опубликованное в Тбилиси 16 июля 1998 года

[Подлинный текст на английском языке]

15 июля 1998 года в результате взрыва мины восемь мирных жителей, сжавших в повозке из деревни Сиды в Зугдиди, погибли, а трое были тяжело ранены.

Власти абхазских сепаратистов при поддержке некоторых представителей командования Коллективных сил по поддержанию мира проводят антигрузинскую кампанию, направленную на то, чтобы убедить общественность в том, что организаторами вышеупомянутого и имевших место ранее инцидентов является грузинская сторона.

Выражая свое сожаление в связи с вышесказанным, министерство иностранных дел Грузии уполномочено заявить следующее.

После проведения в мае карательных операций в Гальском районе абхазская сторона начала минировать дороги и тропы, ведущие в Зугдиди, с целью предотвращения бесконтрольного передвижения беженцев, разрешая их проход только через контрольно-пропускные пункты за соответствующую плату. Вышесказанное подтверждается подрывом на mine патрульной машины Организации Объединенных Наций в той же зоне в начале июня.

С учетом вышеизложенного грузинская сторона имеет все основания заявить, что вся ответственность за гибель восьми человек у Сиды лежит на режиме абхазских сепаратистов и является прямым следствием проводимой им политики этнической чистки, грабежа и насилия.

Министерство иностранных дел Грузии вновь обращается к абхазской стороне с призывом совместно предпринять конструктивные шаги по нормализации обстановки, сложившейся в Гальском районе, и обеспечить хотя бы минимальную безопасность мирного населения.

ДОКУМЕНТ S/1998/675

Письмо представителя Австрии от 20 июля 1998 года на имя Генерального секретаря

*[Подлинный текст на французском языке]
[21 июля 1998 года]*

Имею честь препроводить Вам заявление страны, председательствующей в Европейском союзе, относительно недавних вооруженных столкновений в Косово, опубликованное 20 июля 1998 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Эрнст СУХАРИПА
Постоянный представитель Австрии
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление страны, председательствующей в Европейском союзе, относительно недавних вооруженных столкновений в Косово, опубликованное 20 июля 1998 года

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Европейский союз потрясен и встревожен сообщениями об активизации боевых действий в Косово в последние выходные дни, в результате которых, согласно этим сообщениям, 450 человек пропали без вести, причем несколько десятков из них, по-видимому, убиты.

Европейский союз осуждает предполагаемую недавнюю инфильтрацию нескольких сотен боевиков из Албании на территорию Косово, а также акты насилия, совершенные на албанско-югославской границе и в районе Ораховаца/Раховеца, и настоятельно призывает как косовские вооруженные группировки, так и сербские власти проявить сдержанность и немедленно прекратить боевые действия. Европейский союз особо обеспокоен тем, что в результате произведенного югославской армией обстрела предположительно была нарушена между-

народная граница, и требует от сербских и югославских властей немедленно положить конец подобным действиям. Он призывает югославское и албанское правительства сделать все, что в их силах, для уменьшения напряженности в связи с Косово.

Европейский союз напоминает о том, что насильственные действия не улучшат перспектив урегулирования проблемы Косово на основе переговоров. Действительно, каждая новая жертва будет во все большей степени осложнять поиск скорейшего урегулирования.

Приоритетами сегодня являются прекращение боевых действий и начало конструктивного политического процесса.

ДОКУМЕНТ S/1998/694

Письмо Генерального секретаря от 27 июля 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]
[27 июля 1998 года]*

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение от 27 июля 1998 года, которое было получено мною от Генерального директора Международного агентства по атомной энергии.

Буду признателен, если Вы доведете текст письма Генерального директора до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 27 июля 1998 года на имя Генерального секретаря

Был бы признателен, если бы Вы смогли препроводить Председателю Совета Безопасности прилагаемый доклад о положении дел в Ираке, запрошенный в заявлении Председателя Совета Безопасности от 14 мая 1998 года.

Мохамед Эль-БАРАДЕИ

ДОПОЛНЕНИЕ

Промежуточный доклад о положении дел, представленный Генеральным директором Международного агентства по атомной энергии в ответ на заявление Председателя Совета Безопасности по Ираку от 14 мая 1998 года

1. ВВЕДЕНИЕ

1. 14 мая 1998 года Председатель Совета Безопасности сделал от имени Совета заявление по Ираку [S/PRST/1998/11], которое гласило, в частности, следующее:

«Учитывая достигнутый МАГАТЭ прогресс и в соответствии с пунктами 12 и 13 резолюции 687 (1991), Совет подтверждает свое намерение зафиксировать в резолюции договоренность о том, чтобы МАГАТЭ направило свои ресурсы на осуществление деятельности МАГАТЭ по постоянному наблюдению и контролю в соответствии с резолюцией 715 (1991) от 11 октября 1991 года, по получении от Генерального директора МАГАТЭ доклада с указанием того, что необходимые технические вопросы и вопросы существа были уточнены, включая представление Ираком необходимых ответов на все вопросы, вызывающие озабоченность МАГАТЭ, в целях создания условий для полного осуществления плана постоянного наблюдения и контроля, утвержденного в резолюции 715 (1991). В этой связи Совет просит Генерального директора МАГАТЭ со-

общить эту информацию в своем докладе, который должен быть выпущен 11 октября 1998 года, и представить доклад о положении дел к концу июля 1998 года для возможного принятия решения в это время».

2. В настоящем докладе о положении дел, представляемом в ответ на эту последнюю просьбу, дается краткий обзор потенциала Ирака в области ядерного оружия согласно имеющейся на данный момент информации и рассматриваются нерешенные вопросы и проблемы, включая результаты обсуждений, проведенных в Ираке руководителем Группы действий Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) по Ираку в ходе посещения в период с 29 июня по 3 июля 1998 года. Кроме того, в докладе содержится информация о рамках и характере деятельности МАГАТЭ по постоянному наблюдению и контролю, описываются принимаемые в настоящее время меры по укреплению плана постоянного наблюдения и контроля и привлекается внимание к необходимости создания в конечном счете механизма обеспечения надежного и достаточного долгосрочного финансирования.

II. СТАТУС ПОТЕНЦИАЛА ИРАКА В ОБЛАСТИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

3. Статус потенциала Ирака в области ядерного оружия подробно описан в докладе Генерального директора МАГАТЭ Совету Безопасности от 8 октября 1997 года о положении дел [S/1997/779]. Пункты резюме указанного доклада включены в качестве добавления I к настоящему докладу. Пункты резюме докладов МАГАТЭ Совету Безопасности от января и апреля 1998 года [соответственно, S/1998/38 и S/1998/312] включены в качестве добавлений II и III к настоящему докладу.

4. В докладе от 8 октября 1997 года о положении дел описывается тот трудоемкий процесс, который пришлось использовать МАГАТЭ из-за минималистского подхода Ирака к ответам на вопросы МАГАТЭ. Очевидно, что Ирак первоначально проводил стратегическую линию на сокрытие фактов, однако после переговоров на высоком уровне в 1993 году начал сообщать больше информации, особенно в отношении своей системы закупок. После выезда из Ирака в августе 1995 года покойного генерал-лейтенанта Хусейна Камеля, Ирак представил значительный объем дополнительной информации о ранее скрываемых аспектах своей секретной ядерной программы, в частности о программе обогащения путем центрифугирования и создании взрывного компонента для ядерного боеприпаса. Однако представленная информация Ираком редко, если когда-либо, носила добровольный характер, и сотрудничество Ирака в этой области никогда не было полностью транспарентным.

5. Тем не менее МАГАТЭ с помощью своей широкой программы инспекционной деятельности в Ираке сумело составить технически обоснованную картину секретной ядерной программы Ирака и приняла меры по уничтожению, изъятию и обезвреживанию известных компонентов этой программы и по проверке с помощью широкой программы раскопок частей оборудования и остатков материалов, в одностороннем порядке уничтоженных Ираком. На основании этой

деятельности МАГАТЭ было сделано заявление о том, что нет никаких оснований полагать, что Ирак сохраняет какой-либо физический потенциал для производства на месте оружейного ядерного материала в таких количествах, которые имели бы какое-либо практическое значение. Опять же, хотя Ирак и находился на грани успеха или был близок к нему в своих усилиях по производству высокообогащенного урана с помощью процесса электромагнитного разделения изотопов (ЭМРИ), нет оснований полагать, что Ирак произвел больше, чем лишь несколько граммов оружейного ядерного материала, или каким-либо иным способом приобрел такой материал.

6. Кроме того, отсутствуют признаки того, что Ирак добился цели своей программы по созданию ядерного оружия. Однако очевидно, что Ирак добился значительного прогресса в технологии создания оружия до апреля 1991 года. Также очевидно, что в Ираке остается значительный интеллектуальный потенциал в виде хорошо обученных, опытных специалистов, которые участвовали в секретной ядерной программе Ирака. Следует отдавать себе отчет в том, что возможность прямых закупок Ираком оружейного ядерного материала представляет собой серьезную техническую проблему для системы постоянного наблюдения и контроля и что в большой степени необходимо полагаться на международную систему контроля.

III. ПОЛНОТА ТЕХНИЧЕСКИ ОБОСНОВАННОЙ КАРТИНЫ

7. Как отмечалось ранее, в ходе любого процесса технического контроля, охватывающего целую страну и имеющего целью доказать отсутствие легко укрываемых предметов, таких, как компоненты центрифуг или экземпляры имеющих отношение к оружию документов, или такой деятельности, как мелкомасштабное обогащение, эксперименты по созданию оружия или компьютерные исследования, наличие некоторой неопределенности неизбежно. Таким образом, хотя МАГАТЭ и составило технически обоснованную картину секретной ядерной программы Ирака, существует неизбежная неопределенность в отношении полноты этой картины из-за возможного наличия дублирующих объектов, возможного существования необычной деятельности или объектов, не охваченных этой технически обоснованной картиной. Эта неизбежная неопределенность усугубляется отсутствием полной транспарентности с точки зрения представления Ираком информации, что создает дополнительную неопределенность в отношении масштабов внешней помощи секретной ядерной программе Ирака и успехов Ирака по ряду аспектов его секретной ядерной программы по причине отсутствия соответствующих документов по этой программе.

8. Заявление МАГАТЭ о том, что им не обнаружено «никаких признаков» запрещенного оборудования, материалов или деятельности в Ираке, не равнозначно заявлению об «отсутствии» запрещенного оборудования, материалов или деятельности. Действительно, благоразумно предположить, что Ирак сохранил документацию своей секретной ядерной программы, образцы важных компонентов и, возможно, определенное количество необогащенного урана.

Внешняя помощь

9. В ходе проведенных в июне-июле 1998 года обсуждений была предпринята попытка установить личность человека, который, по сообщению, предложил внешнюю (иностранную) помощь Ираку в связи с его секретной ядерной программой. Хотя это обсуждение не привело к какому-либо дальнейшему прогрессу, иракская сторона согласилась помочь Группе действий отыскать выходца из Ирака, который может помочь ведущемуся расследованию. Как отмечалось ранее, МАГАТЭ не располагает какими-либо доказательствами того, что Ирак воспользовался расследуемым предложением внешней помощи. Однако МАГАТЭ планирует продолжать свои усилия по установлению личности и поиску лица, которое, как сообщается, сделало это предложение.

Отсутствие документации

10. В ходе обсуждений в июне-июле 1998 года МАГАТЭ вновь поставило перед Ираком вопрос о заявленной Ираком неспособности представить определенные чертежи, документы и данные об экспериментальных испытаниях. Конкретно Ирак утверждает, что уже не располагает чертежами конструкции оружия, списком чертежей Эль-Ка Каа, экспериментальными данными о результатах связанных с НХ-3 (организация прикрытия для секретной ядерной программы) экспериментальных работ, проведенных в Эль-Ка Каа после 1998 года, чертежами взрывных линз или чертежами, полученными из иностран-

ных источников в связи с программой Ирака по обогащению урана путем центрифугирования.

11. Эти вопросы были вновь подняты в письме руководителя Группы действий МАГАТЭ от 12 июля 1998 года. В письменном ответе от 16 июля иракская сторона указала, что она не располагает никакой дополнительной информацией помимо той, которая уже включена в сводный вариант представленной им «всеобъемлющей, окончательной и полной информации».

IV. ПРЕКРАЩЕНИЕ СЕКРЕТНОЙ ЯДЕРНОЙ ПРОГРАММЫ

12. Для того чтобы компенсировать неопределенность в полноте технически обоснованной картины секретной ядерной программы Ирака, МАГАТЭ со второй половины 1996 года поддерживало диалог с иракской стороной в стремлении обнаружить подпадающую проверку документации, подтверждающую заявления Ирака о том, что он прекратил осуществление своей секретной ядерной программы. Именно в контексте «прекращения» были обсуждены с иракской стороной вопросы, затронутые в пункте 27 представленного в апреле 1998 года доклада МАГАТЭ о положении дел [S/1998/312], а именно: вопрос о существовании официально созданного «высокого правительственного комитета» и о мотивах действий, приписываемых Ираком покойному генерал-лейтенанту Хусейну Камелю. Иракская позиция по этим двум конкретным вопросам хорошо документирована: так называемый «высокий правительственный комитет» не был создан в качестве официального органа, а являлся специальной группой, время от времени созываемой заместителем премьер-министра Тариком Азизом для рассмотрения конкретных вопросов, связанных с Организацией Объединенных Наций, а покойный генерал-лейтенант Хусейн Камель без ведома или санкции правительства Ирака скрыл от МАГАТЭ и Специальной комиссии Организации Объединенных Наций оборудование, материалы и документы.

13. Эти вопросы конкретно не поднимались вновь в ходе обсуждений в июне-июле 1998 года, которые были посвящены попыткам обнаружить документальные доказательства объявленного Ираком прекращения осуществления его секретной ядерной программы. Иракская сторона заявила, что ее попытки найти подпадающую проверке документацию относительно прекращения секретной ядерной программы не увенчались успехом. Иракская сторона вновь повторила свое заявление о том, что, поскольку не было никакого указа правительства о создании программы, никакого дополнительного указа не требовалось для официального фиксирования ее прекращения. Иракская сторона далее заявила, что попытки обнаружить какие-либо записи об официальных обсуждениях, связанных с прекращением программы, оказались безуспешными. Иракская сторона вновь повторила свое мнение о том, что уже предоставленные МАГАТЭ официальные указы и распоряжения, документально подтверждающие ликвидацию НХ-3, и повторные посещения предприятий, связанных с НХ-3, являются достаточным доказательством прекращения осуществления программы. Тем не менее иракская сторона заявила о своей готовности изучить другие возможности предоставления дополнительных доказательств прекращения осуществления программы, однако заявила, что не может назвать какие-либо практические меры.

14. На более позднем этапе обсуждения данного вопроса заместитель премьер-министра Тарик Азиз упомянул о безусловном подтверждении Ираком своих обязательств по Договору о нераспространении ядерного оружия, о принятии Ираком резолюций 687 (1991) и 715 (1991) и о свободе передвижения сотрудников МАГАТЭ по всей территории Ирака. Он далее вновь повторил свое объяснение своей роли в координации действий, связанных с заявлениями Ирака, сделанными в адрес МАГАТЭ и Специальной комиссии, и с односторонним уничтожением Ираком компонентов программы. Он вновь повторил, что это были неподтвержденные документально специальные меры, принятые в ответ на события. Г-н Тарик Азиз недвусмысленно заявил, что по ранее обсужденным причинам какой-либо правительственный указ, формально закрепляющий прекращение Ираком осуществления его ядерной программы, отсутствует. Он далее указал, что, если бы такой указ существовал, в интересах Ирака, безусловно, было бы предоставить его МАГАТЭ.

15. В письменном ответе от 16 июля 1998 года на соответствующую просьбу МАГАТЭ д-р Рияд аль-Кейси, заместитель министра иностранных дел Ирака, представил краткое резюме объяснения Ираком отсутствия документированных доказательств его решения

прекратить осуществление своей секретной ядерной программы. Это резюме не содержало какой-либо новой информации.

16. Возможно малое практическое значение имеет вопрос о том, были ли так называемый «высокий правительственный комитет» учрежден официально или же, как объяснил заместитель премьер-министра, он представлял собой специальную группу различного состава, создаваемую для рассмотрения проблем по мере их возникновения. В отношении действий, приписываемых Ираком покойному генерал-лейтенанту Хусейну Камелю, не подлежит обсуждению вопрос о том, что сокрытие компонентов секретной ядерной программы Ирака продолжалось по крайней мере до августа 1995 года. МАГАТЭ по-прежнему трудно провести разграничение между действиями такого высокопоставленного правительственного должностного лица и действиями самого правительства.

Законодательные акты, необходимые в соответствии с планом осуществления постоянного наблюдения и контроля

17. Как отмечено в пункте 24 доклада от 9 апреля 1998 года о положении дел, в пункте 34 подготовленного МАГАТЭ плана ПНК содержится требование к Ираку принять необходимые меры по осуществлению своих обязанностей согласно резолюциям 687 (1991) и 707 (1991), другим соответствующим резолюциям Совета Безопасности и разработанному МАГАТЭ плану ПНК и, в частности, ввести в действие законы, предусматривающие уголовную ответственность, для недопущения того, чтобы какие-либо физические и юридические лица, находящиеся под юрисдикцией или контролем Ирака, занимались где-либо какой-либо деятельностью, осуществление которой запрещено Ираку соответствующими резолюциями Совета Безопасности или подготовленным МАГАТЭ планом ПНК. В пункте 35 подготовленного МАГАТЭ плана ПНК содержится требование к Ираку информировать МАГАТЭ о законодательных и административных мерах, принятых в целях обеспечения осуществления резолюций 687 (1991) и 707 (1991), других соответствующих резолюций Совета Безопасности и плана ПНК в 30-дневный срок после утверждения Советом Безопасности плана, а затем — в сроки, устанавливаемые МАГАТЭ. Уместно напомнить о том, что разработанный МАГАТЭ план ПНК был утвержден резолюцией 715 (1991) от 11 октября 1991 года и что 26 ноября 1993 года Ирак согласился со своими обязательствами, изложенными в этой резолюции, и с содержащимися в ней положениями планов наблюдения и контроля.

18. Иракская сторона признала эти обязательства, и в ходе состоявшегося позднее обсуждения заместитель премьер-министра Тарик Азиз заявил, что осуществление мер и, в частности, введение в действие законов, предусмотренных планами ПНК МАГАТЭ и Специальной комиссии, является неизбежным требованием, которое, как он надеется, Ирак выполнит до октября 1998 года.

V. ПОСТОЯННОЕ НАБЛЮДЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

Осуществление плана ПНК

19. Как определено в пункте 13 резолюции 687 (1991), цель разработанного МАГАТЭ плана ПНК заключается в наблюдении и контроле за соблюдением Ираком его обязательств, вытекающих из пункта 12 этой резолюции: в первую очередь обязательства Ирака не приобретать и не разрабатывать ядерное оружие или материалы, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия, или любые подсистемы или компоненты, или любые научно-исследовательские, опытно-конструкторские или производственные объекты. Общая цель постоянного наблюдения и контроля заключается в обеспечении подтверждения того, что секретная ядерная программа Ирака ликвидирована и не воссоздается.

20. Таким образом, план ПНК направлен на обеспечение своевременного выявления признаков любых попыток Ирака воссоздать свою секретную ядерную программу или, более конкретно, на подтверждение отсутствия запрещенного оборудования, материалов и деятельности. В плане в полной мере принимаются во внимание обширные технические знания и опыт, накопленные Ираком в ходе осуществления своей секретной ядерной программы, особенно в отношении производства ядерных материалов, которые могут быть использованы для создания ядерного оружия. В плане ПНК также принимаются во внимание неопределенности, упомянутые в пунктах 7–10, выше, и он исходит из той посылки, что Ирак сохраняет потенциал для использования в целях производства ядерного оружия соответствующих

материалов или технологии, к которым он может получить доступ в будущем.

21. Осуществление эффективного постоянного наблюдения и контроля в Ираке в соответствии с требованиями резолюции 687 (1991) должно быть всеобъемлющим и строгим и, соответственно, носить интрузивный характер. Эффективность реализации подготовленного МАГАТЭ плана ПНК в значительной степени зависит от осуществления в полной мере прав доступа, зафиксированных в этом плане. Любое уменьшение этих прав или посягательство на них во многом уменьшит степень гарантии, обеспечиваемой осуществлением этого плана.

22. Первоначально использовавшиеся МАГАТЭ процедуры и методы выявления секретной ядерной программы Ирака были направлены на обнаружение наличия запрещенного оборудования, материалов и деятельности. В соответствии со своим планом ПНК МАГАТЭ использует преимущественно те же процедуры и методы для обеспечения уверенности в отсутствии запрещенного оборудования, материалов и деятельности.

23. Эти процедуры и методы включают следующие меры (но не ограничиваются ими): проведение без предварительного уведомления инспекций известных объектов; проведение без предварительного уведомления инспекций ранее не инспектировавшихся объектов; изучение записей, оборудования, материалов и продукции; взятие образцов материалов и рабочих поверхностей; опрос персонала на рабочих местах; анализ информации воздушно-космической разведки; экологическое наблюдение, включая наблюдение за воздушным и почвенным радиационным фоном, взятие проб воды, растений, воздуха и отложений. Эти практические меры дополняются мерами по проверке информации, полученной в результате инспекций, анализа документации Ирака, из открытых источников, и другой информации, предоставленной государствами-членами. В будущем МАГАТЭ будет использовать любые другие методы проверки, которые могли бы способствовать выполнению ее мандата.

24. Осуществление подготовленного МАГАТЭ плана ПНК началось со второй половины 1992 года, а его оперативная реализация — с августа 1994 года после обеспечения постоянного присутствия МАГАТЭ в Ираке благодаря Группе ядерного контроля Группы действий. С этого времени постоянно предпринимаются шаги по увеличению масштабов деятельности и совершенствованию методов ПНК наряду с соответствующим увеличением количества сотрудников Группы ядерного контроля.

25. Осуществляемые в соответствии с планом ПНК меры должны не только обеспечивать надежные гарантии отсутствия запрещенного оборудования, материалов и деятельности на обычно инспектируемых объектах, но и обеспечивать значительную вероятность обнаружения запрещенного оборудования, материалов или деятельности на других объектах. Таким образом, план ПНК должен включать возможность проведения всестороннего поиска с целью обнаружения признаков запрещенной деятельности, проводимой на объектах, которые регулярно не подвергаются проверке. Для дальнейшего укрепления этих возможностей МАГАТЭ в настоящее время расширяет ряд своих мероприятий, объединяя их в широкую программу экологического наблюдения.

Средства для долгосрочного осуществления плана постоянного наблюдения и контроля Международного агентства по атомной энергии

26. Совет Безопасности в пункте 4 резолюции 699 (1991) постановил, что Ирак будет нести ответственность за покрытие в полном объеме расходов на выполнение задач, предусмотренных в разделе С резолюции 687 (1991). В том же пункте Совет Безопасности призывает также все государства-члены оказать максимальную помощь наличностью и натурой для обеспечения эффективного и своевременного осуществления этих задач. До настоящего времени наличные ресурсы для финансирования деятельности МАГАТЭ, касающейся Ирака, предоставляются через Специальную комиссию Организации Объединенных Наций из пожертвований государств-членов и за счет реализованных иракских активов и поступлений от продажи иракской нефти. Помощь государств-членов натурой, направляемая непосредственно МАГАТЭ, включает бесплатно предоставляемые людские ресурсы, оборудование, осуществление анализа проб и оценки данных. В общем стоимостном выражении эта помощь натурой, по оценкам, составляет в среднем 4 млн. долл. США в год. Благодаря этому вкладу со стороны государств-членов Группе действий МАГАТЭ удалось

ограничить свои средние годовые прямые расходы наличных средств суммой приблизительно в 3 млн. долл. США.

27. С учетом расходов на проведение запланированной программы широкомасштабного территориального экологического мониторинга (людские ресурсы, оборудование, обработка и анализ проб, оценка данных и работа с ними) предполагаемая общегодовая стоимость осуществления плана постоянного наблюдения и контроля МАГАТЭ составит приблизительно 9 млн. долл. США, без учета расходов на материально-техническую и иную помощь, предоставляемую Специальной комиссией. Предполагается, что, в соответствии с обязанностью Ирака согласно пункту 4 резолюции 699 (1991), будет введен в действие механизм для обеспечения долгосрочного финансирования расходов по осуществлению планов постоянного наблюдения и контроля МАГАТЭ и Специальной комиссии, предпочтительно включающий положения, позволяющие компенсировать влияние любого сбоя в поступлении финансовых средств.

28. С учетом имеющегося опыта для эффективного осуществления плана постоянного наблюдения и контроля МАГАТЭ потребуется непрерывное присутствие в Ираке Группы ядерного контроля МАГАТЭ в составе до восьми технических сотрудников и одного или двух сотрудников по вопросам административной поддержки, с привлечением помимо них время от времени дополнительного технического персонала исходя из возможных потребностей выполнения конкретных задач по осуществлению контроля. Для оказания Группе действий помощи в осуществлении плана постоянного наблюдения и контроля МАГАТЭ Агентство будет по-прежнему использовать ресурсы технического персонала государств-членов, однако ожидается, что такие ресурсы в конечном счете перестанут предоставляться на «бесплатной» основе.

Оперативные вопросы постоянного наблюдения и контроля

29. В ходе состоявшихся в июне-июле обсуждений перед иракской стороной был поставлен и в дальнейшем обсужден в некоторых деталях с заместителем премьер-министра Тариком Азизом вопрос о том, что МАГАТЭ необходимо установить на авиабазе Рашид технические средства для поддержки проведения радиометрической съемки с самолета, запланированной на сентябрь 1998 года. Авиабаза Рашид удобно расположена вблизи Багдадского центра наблюдения и контроля, именно здесь базируются и отсюда выполняют свои оперативные задачи вертолеты Организации Объединенных Наций. Проведение радиометрической съемки с самолета представляет собой техническую задачу ПНК, которую предстоит выполнять в Ираке впервые и которая, по всей вероятности, потребует существенной технической поддержки со стороны Группы ядерного контроля МАГАТЭ. Именно для обеспечения возможности оперативного предоставления такой технической поддержки МАГАТЭ и обратилось с просьбой проводить эту съемку с авиабазы Рашид.

30. Г-н Тарик Азиз заявил, что Ирак в полной мере сознает права МАГАТЭ по плану ПНК и что Ирак обязался уважать эти права. Кроме того, он заявил, что Ирак привержен полномасштабному сотрудничеству с МАГАТЭ в осуществлении плана ПНК. Вместе с тем он пояснил, что в настоящий момент Ирак «не в состоянии распылять свои средства» и поэтому не может предоставить необходимую поддержку для обеспечения безопасного функционирования предназначенного для проведения съемки самолета с авиабазы Рашид. Он указал, что МАГАТЭ следует на данном этапе осуществлять кампанию по проведению съемки с авиабазы Эль-Хаббания. В ходе последовавшего обмена письмами Ирак подтвердил, что он «готов предоставить услуги по дозаправке топливом авиасредств МАГАТЭ (для проведения радиометрической гамма-съемки) на функционирующих авиабазах в Ираке (то есть за исключением аэропорта Басры, который, как Ирак заявлял ранее, не функционирует, и аэропорта Эрбиля, который не контролируется государственными властями)». Это заявление, следует полагать, означает, что, с учетом указанных исключений, авиабазы, на текущей основе предоставляющие услуги по дозаправке топливом и вертолетов Организации Объединенных Наций, будут предоставлять также услуги по дозаправке топливом и авиасредств, задействованных на проведении съемки.

31. Одно из технических заседаний в рамках состоявшихся в июне-июле дискуссий было посвящено обсуждению практических мер, осуществленных в рамках плана ПНК и перечисленных в пункте 23, выше, и в частности вопросу о более широком осуществлении ряда этих мер в рамках консолидированной программы широкомасштабного территориального экологического мониторинга. Иракская сторона

подтвердила свою готовность по-прежнему предоставлять практические средства и оказывать содействие, необходимые для осуществления плана ПНК, однако высказалась в том плане, что осуществление широкомасштабного территориального экологического мониторинга должно привести к сокращению масштабов использования носящих более интрузивный характер мер ПНК. По мнению МАГАТЭ, такой вывод является преждевременным.

32. В рамках последующей дискуссии старший представитель иракской стороны по ядерным вопросам решительно высказался в том плане, что Ирак имеет право на доступ к «необработанным данным», получаемым МАГАТЭ в ходе осуществления его программы широкомасштабного территориального экологического мониторинга, и в частности к данным, собираемым на основе проведения радиометрических съемок с воздуха. МАГАТЭ считает, что предоставление Ираку доступа к необработанным данным является абсолютно недопустимым ввиду существенной важности сохранения МАГАТЭ конфиденциального характера информации о возможностях обнаружения, которыми обладают используемые им технические средства измерения и анализа. Тем не менее МАГАТЭ ранее сообщало о своем намерении уведомлять Ирак о любых данных съемки, указывающих на значительную по международным нормам потенциальную дозу облучения населения.

33. Как сообщалось ранее, Ирак добился прогресса в повышении качества и обеспечении большей полноты своего заявления, предусматриваемого приложением 2 плана ПНК МАГАТЭ. Тем не менее по-прежнему сохраняется необходимость дальнейшей повышения качества и обеспечения большей полноты заявления, а также устранения несоответствий между содержащейся в них информацией и данными, приводимыми в представленной Ираком всеобъемлющей, окончательной и полной информации. В связи с этим иракской стороне было сообщено, что члены Группы действий МАГАТЭ посетят Ирак в сентябре для обсуждения вопроса об адекватности заявлений, которые были предоставлены МАГАТЭ в июле 1998 года. В то же время опыт показывает, что повышения качества и последовательности информации удастся добиться лишь в том случае, если Ирак укрепит Национальный директорат по наблюдению дополнительными техническими сотрудниками.

34. Ход дискуссий по другим оперативным вопросам ПНК будет рассмотрен, по мере необходимости, в периодическом докладе в октябре 1998 года.

VI. РЕЗЮМЕ И ЗАМЕЧАНИЯ

35. Как отмечалось ранее, нет оснований полагать, что Ирак сохранил какой-либо физический потенциал для самостоятельного производства оружейного ядерного материала в количестве, имеющем практическое значение, равно как и нет оснований полагать, что Ирак приобрел или произвел оружейный ядерный материал, помимо ядерного материала, обнаруженного в ходе инспекций МАГАТЭ и вывезенного из Ирака в соответствии с пунктом 13 резолюции 687 (1991).

36. Хотя нет оснований утверждать, что Ирак достиг цели программы производства ядерного оружия, совершенно очевидно, что Ирак добился значительного прогресса в разработке технологий создания ядерного оружия в период до апреля 1991 года. Совершенно очевидно также, что Ирак по-прежнему располагает интеллектуальными ресурсами в лице хорошо образованных и высококвалифицированных кадров, которые участвовали в секретной ядерной программе Ирака.

37. В представленном Совету Безопасности докладе от 8 октября 1997 года о положении дел [S/1997/779] отмечалось, что в ходе любого процесса технического контроля в масштабе целой страны с целью доказать отсутствие таких средств или видов деятельности, которые легко можно скрыть, наличие некоторых факторов неопределенности неизбежно. Такая внутренне присущая этому процессу неопределенность усугубляется отсутствием полной транспарентности в предоставлении Ираком всей информации, что помешало точно определить масштабы внешней помощи Ираку в его работе над секретной ядерной программой и фактические результаты работы Ирака по некоторым аспектам этой программы.

38. Эта неопределенность, являющаяся предметом обсуждения в пунктах 7–10, выше, учитывается в плане ПНК МАГАТЭ, в котором в полной мере принимается во внимание большой технический опыт, накопленный Ираком в ходе выполнения его секретной ядерной программы, особенно в том, что касается производства оружейного ядерного материала, и который основывается на предположении о том, что Ирак обладает знаниями и техническим потенциалом для того, чтобы

использовать — в целях создания ядерного оружия — любые соответствующие материалы или технологии, к которым он может получить доступ в будущем.

39. Хотя данных, подтверждающих наличие в настоящее время в Ираке запрещенного оборудования или запрещенных материалов, обнаружено не было, МАГАТЭ, несмотря на масштабность инспекционной деятельности, не может, по вышеперечисленным причинам, дать абсолютные гарантии отсутствия средств, которые легко можно скрыть, например, компонентов центрифуг или копий документов, касающихся оружия. Следует также признать, что меры по осуществлению ПНК не могут гарантировать обнаружение запрещенных видов деятельности, которые легко можно скрыть или замаскировать, таких, как исследования по разработке с применением компьютеров образцов оружия или разработка по каскадному принципу эксплуатации центрифуг небольшой мощности. Кроме того, возможность прямых закупок Ираком оружейного ядерного материала также представляет собой серьезную техническую проблему системы ПНК, и поэтому в большей степени необходимо полагаться на международную систему контроля.

40. В целях дальнейшего укрепления общего потенциала плана ПНК МАГАТЭ в настоящее время занимается расширением и консолидацией ряда видов своей деятельности в рамках программы широко-масштабного территориального экологического мониторинга.

41. Меры по эффективному постоянному наблюдению и контролю в Ираке, как того требует резолюция 687 (1991), должны быть всеобъемлющими, строгими и, как следствие, интрузивными. Эффективность осуществления плана ПНК МАГАТЭ обуславливается в первую очередь возможностью в полной мере осуществлять права на доступ, закрепленные в плане. Любое ограничение этих прав или попытки помешать их осуществлению серьезно скажутся на ценности гарантий, даваемых благодаря их осуществлению.

42. Что касается ответов Ирака на остающиеся вопросы и озабоченности в отношении его секретной ядерной программы, то МАГАТЭ не располагает данными, подтверждающими или опровергающими факт того, что Ирак не воспользовался какими-либо предложениями об оказании внешней помощи в осуществлении его секретной ядерной программы, помимо тех, которые указаны в представленной им всеобъемлющей, окончательной и полной информации, или что не существует другой имеющей отношение к этому делу документации, подтверждающей заявление Ирака о прекращении своей секретной ядерной программы, ее сроках и характере.

43. МАГАТЭ будет продолжать в контексте ПНК расследовать путем проверки любой новой информации, которая к ней поступит, вопросы и вызывающие озабоченность проблемы, о которых говорится в пункте 42, выше, а также любые другие аспекты секретной программы Ирака и будет уничтожать, изымать или обезвреживать любые запрещенные средства, которые могут быть обнаружены в ходе такого расследования.

44. МАГАТЭ продолжает направлять большую часть своих ресурсов на осуществление и техническую поддержку плана постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком его обязанностей по соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Процедуры и методы, используемые в рамках ПНК, по существу, ничем не отличаются от процедур и методов, используемых МАГАТЭ для определения параметров секретной ядерной программы Ирака. План ПНК не лишает МАГАТЭ права на проведение дальнейшего расследования любого аспекта секретной ядерной программы Ирака и на уничтожение, изъятие или обезвреживание любых запрещенных средств, которые могут быть обнаружены в ходе такого расследования.

ДОБАВЛЕНИЕ I

*Пункты из резюме документа S/1997/779
от 8 октября 1997 года*

Резюме

73. Резолюция 687 Совета Безопасности, принятая 3 апреля 1991 года, предусматривает, что в пятнадцатидневный срок с момента принятия этой резолюции Ирак представит Генеральному директору МАГАТЭ заявление с указанием местоположений, количества и типов всех средств, упомянутых в пункте 12 этой резолюции. В резолюции далее предусматривается, что МАГАТЭ проведет немедленную инспекцию на местах ядерного потенциала Ирака на основе заявлений

Ирака и определения любых дополнительных местоположений Специальной комиссией, а Агентство разработает план для представления Совету Безопасности в течение 45 дней, и этот план будет предусматривать уничтожение, изъятие или обезвреживание, в зависимости от обстоятельств, всех средств, упомянутых в пункте 12 этой резолюции. Предполагается, что МАГАТЭ начнет осуществлять этот план в течение 45 дней с момента его утверждения Советом Безопасности.

74. МАГАТЭ оказалось не в состоянии выдержать такой график, главным образом вследствие того, что Ирак избрал путь отрицания, утаивания и obstructивной деятельности, вместо того чтобы с самого начала выполнить свою обязанность и сделать заявление, предусмотренное резолюцией 687 (1991). Первоначальные заявления, которые делал Ирак, были совершенно неадекватными, и принимались меры для того, чтобы затруднить доступ МАГАТЭ к обозначенным местам, подлежащим инспектированию. После того как в июле 1991 года состоялся визит в Ирак делегации ООН/МАГАТЭ высокого уровня, и после того как Генеральный секретарь лично подтолкнул к решению этих вопросов, Ирак изменил свой первоначальный подход и сделал значительно расширенное, но все же неполное заявление. Тем не менее Ирак продолжал скрывать и отрицать некоторые аспекты своей деятельности по созданию оружия и по обогащению урана с помощью центрифуг, и это продолжалось до тех пор, пока не были осуществлены разоблачения, последовавшие после отъезда генерал-лейтенанта Хусейна Камеля из Ирака в августе 1995 года. С этого момента Ирак стал предоставлять больше информации, хотя он все еще ограничивает объем информации, предоставляемой в ответ на вопросы МАГАТЭ, пытаясь тем самым приуменьшить потенциал, который был создан в ходе осуществления тайной ядерной программы.

75. В связи с визитами технических групп, состоявшимися после мая 1997 года, МАГАТЭ получило разъяснения по многим вопросам, которые обсуждались с иракской стороной. Письменные заявления Ирака содержали мало новой информации, но они представляли собой полезную компиляцию ранее изученной информации. Ирак предоставил копии материалов корреспонденции, касающихся одной исключительно важной области, и если окажется, что эти материалы являются подлинными, то они станут убедительным доказательством, подтверждающим предоставленные Ираком описания хода его работы — по состоянию на конец 1990 года — над созданием взрывных линз. Однако иракская сторона не представила всеобъемлющего письменного заявления относительно членского состава, полномочий и периода функционирования государственного комитета, которому было поручено, в частности, «свести к минимуму последствия нарушения Договора о нераспространении»; заявила, что у нее нет никакой дополнительной информации, касающейся помощи других стран в осуществлении тайной ядерной программы Ирака; заявила, что не может объяснить мотивов действий, приписываемых покойному генерал-лейтенанту Хусейну Камелю, в результате которых в тайнике, впоследствии «обнаруженном» на ферме «Хайдер хаус», скрывали документацию, материалы и оборудование; отказалась включить в свой всеобъемлющий, окончательный и полный отчет резюме прикладных и теоретических достижений в рамках тайной ядерной программы Ирака и пока что не представила обещанного письменного описания своей послевоенной системы закупок.

76. Вследствие недостаточного сотрудничества со стороны Ирака МАГАТЭ было вынуждено прибегнуть к длительному и скрупулезному процессу, который включает инспекции на местах, сбор и анализ информации о закупках и изучение другой информации, предоставляемой государствами-членами. Эта деятельность МАГАТЭ по расследованию, проводившаяся на протяжении многих лет, позволила составить технически обоснованную картину тайной ядерной программы Ирака.

77. Хотя некоторые документальные свидетельства отсутствуют и остаются некоторые пробелы в наших сведениях, в отношении тайной программы Ирака можно заявить следующее:

— Нет оснований утверждать, что Ирак добился успеха в своих попытках произвести ядерное оружие. Данное Ираком описание того, насколько он продвинулся на пути к созданию работоспособной конструкции своего ядерного боеприпаса, как считается, согласуется с ресурсами и сроками, указанными в имеющейся документации по программе. Однако в нашем распоряжении не имеется ни документов, ни других доказательств, показывающих фактическое состояние работ по конструированию боеприпаса на тот момент, когда эта программа была прервана.

- Ирак был близок к достижению успеха в таких областях, как производство высокообогащенного урана с помощью процесса ЭМРИ, производство и экспериментальное каскадное подключение одноцилиндровых докритических газовых центрифуг и производство взрывного компонента для ядерного боеприпаса.
- Нет оснований полагать, что Ирак произвел больше чем несколько грамм оружейного ядерного материала (высокообогащенный уран или сепарированный плутоний) с помощью технологических процессов собственной разработки. Все эти материалы уже вывезены из Ирака.
- Нет оснований полагать, что Ирак приобрел оружейный ядерный материал каким-либо иным способом.
- Все топливо для научно-исследовательского реактора, охватываемое гарантиями, включая высокообогащенный уран, которое Ирак намеревался направить для использования в рамках своей «ускоренной программы», стало предметом контроля, было полностью охвачено отчетностью МАГАТЭ и вывезено из Ирака.
- Нет оснований полагать, что в Ираке сохраняется какой-либо физический потенциал для производства оружейного ядерного материала в таких количествах, которые имеют какое-либо практическое значение.

78. Считается, что данное Ираком описание того, как он разрабатывал одноцилиндровую докритическую газовую центрифугу, согласуется с ресурсами и сроками, которые указаны в имеющейся документации, а также с состоянием соответствующих объектов. Хотя имеется мало документации, ясно, что Ирак намеревался использовать имевшуюся в его распоряжении информацию о многоцилиндровых сверхкритических центрифугах. Для того чтобы удостовериться в правильности данного Ираком объяснения, что проводились лишь ограниченные пробные конструкторские работы, надо будет получить доступ к имевшемуся у Ирака заграничному источнику информации.

79. Не имеется никаких свидетельств наличия серьезных расхождений между технически обоснованной картиной прошлой программы Ирака и информацией, которая содержится в последнем варианте всеобъемлющего, окончательного и полного отчета Ирака, представленного 7 сентября 1996 года и дополненного письменными исправлениями и добавлениями, которые были представлены с тех пор Ираком. Однако, учитывая возможность, хотя и отдаленную, наличия необнаруженных дублирующих объектов, а также существования необычной деятельности или объектов, не охваченных этой технической обоснованной картиной, нельзя дать абсолютных гарантий относительно полноты всеобъемлющего, окончательного и полного отчета Ирака. В ходе любого процесса технического контроля, охватывающего целую страну и имеющего целью доказать отсутствие таких объектов или таких видов деятельности, которые легко можно скрыть, наличие некоторых факторов неопределенности неизбежно. Мера приемлемости такой неопределенности определяется политическим подходом к этой проблеме.

80. Подавляющая часть деятельности МАГАТЭ, связанной с уничтожением, изъятием и обезвреживанием компонентов иракской программы в области ядерного оружия, выявленных и уничтоженных к сегодняшнему дню, была завершена до конца 1992 года (см. приложение 3). После этого лишь весьма незначительное количество запрещенных видов оборудования и материалов было выявлено и ликвидировано, причем подавляющая часть этих средств была передана в МАГАТЭ Ираком после событий августа 1995 года. Хотя не обнаружено никаких свидетельств наличия каких-либо дополнительных количеств запрещенных видов оборудования и материалов в Ираке, МАГАТЭ, несмотря на свою обширную инспекционную деятельность, не может — по причинам, описанным в предыдущем пункте, — дать абсолютные гарантии отсутствия средств, которые легко можно скрыть, таких, как компоненты центрифуг или копии документов, касающихся оружия.

81. Деятельность по осуществлению плана МАГАТЭ, касающаяся постоянного наблюдения и контроля, началась в период с ноября 1992 года по август 1994 года, и после этого план считается действующим. Поскольку принимается во внимание большой технический опыт, накопленный Ираком в ходе выполнения его тайной ядерной программы, план постоянного наблюдения и контроля основывается на том предположении, что Ирак сохраняет потенциал для того, чтобы использовать — для целей ядерного оружия — какие-либо материалы или технологии, к которым он может получить доступ в будущем.

82. Осуществление плана постоянного наблюдения и контроля не привело к обнаружению каких-либо свидетельств текущей запрещенной деятельности или наличия в Ираке запрещенного оборудования или запрещенных материалов, если не считать средства, упомянутые в пункте 80. Однако следует признать, что меры по осуществлению постоянного наблюдения и контроля не могут гарантировать обнаружение запрещенных видов деятельности, которые легко можно скрыть или замаскировать, таких, как конструирование оружия с помощью компьютеров или разработки по каскадному расположению небольших центрифуг. Возможность прямых закупок оружейного ядерного материала Ираком также представляет собой серьезную техническую проблему для системы постоянного наблюдения и контроля, и поэтому в большой степени придется полагаться на международную систему контроля.

83. Как указывалось выше, деятельность МАГАТЭ по изучению тайной ядерной программы Ирака достигла такой точки, когда дальнейшие усилия дают все меньше результатов, и в настоящее время МАГАТЭ сосредоточивает основную часть своих ресурсов на осуществлении и техническом укреплении своего плана постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком своих обязательств по соответствующим резолюциям Совета Безопасности. МАГАТЭ не «закрывает» свое расследование, связанное с тайной ядерной программой Ирака, и будет продолжать осуществлять свое право расследовать любой аспект тайной ядерной программы Ирака, в частности, путем проверки любой новой информации, полученной усилиями МАГАТЭ или предоставленной государствами-членами, если, по мнению МАГАТЭ, эта информация заслуживает дальнейшего изучения, а также будет осуществлять свое право на уничтожение, изъятие или обезвреживание любых запрещенных средств, обнаруженных в результате такого расследования.

ДОБАВЛЕНИЕ II

*Пункты из резюме документа S/1998/38
от 15 января 1998 года*

Резюме

25. Информация, представленная Ираком в отношении закупок, произведенных им в послевоенный период, поможет МАГАТЭ выявить те действия, которые могут служить свидетельством осуществления Ираком тайных закупок запрещенных материалов и оборудования или материалов и оборудования двойного использования. Дополнительные требования, касающиеся такой информации, будут выработаны в ходе деятельности по осуществлению постоянного наблюдения и контроля.

26. Переданные Агентством иракской стороне требования в отношении сферы охвата и содержания отчета о технических результатах, достигнутых в рамках иракской секретной ядерной программы, должны способствовать представлению Ираком документа, который обеспечил бы дополнительную уверенность в том, что целостная в техническом отношении картина, дающая представление об иракской секретной ядерной программе, является полной. Это также поможет МАГАТЭ оптимизировать свою деятельность по осуществлению постоянного наблюдения и контроля.

27. Конкретный случай получения Ираком предложения об оказании ему внешней помощи в осуществлении его секретной ядерной программы, о котором идет речь в разделе В.3, выше, был всесторонне обсужден с иракской стороной. Не удалось получить из независимых источников подтверждения достоверности заявления Ирака о том, что он никак не отреагировал на это предложение, равно как, впрочем, и любое другое аналогичное предложение. В настоящий момент МАГАТЭ не располагает информацией, на основе которой оно могло бы продолжить обсуждение этого вопроса с иракской стороной. Однако МАГАТЭ будет и далее уделять огромное внимание вопросу о непосредственном приобретении Ираком ядерного материала, пригодного для использования в целях производства оружия, и технологии, связанной с производством ядерного оружия, а также будет считать одной из своих первоочередных задач расследование любых подозрений в отношении такого приобретения.

28. Хотя вопросы, касающиеся существования так называемого государственного комитета и возможных побудительных мотивов действий, приписываемых покойному генерал-лейтенанту Хусейну Камелю, были изучены МАГАТЭ со всей тщательностью, не удалось

найти независимые источники, позволяющие проверить достоверность иракских заявлений на этот счет. На данный момент МАГАТЭ не располагает информацией, на основе которой оно могло бы продолжить расследование.

29. Хотя трудно объяснить явное отсутствие четкого приоритета на решающем этапе осуществления Ираком программы разработки оружия, МАГАТЭ не располагает информацией, опровергающей заявление Ирака о том, что он в своих усилиях, связанных с выбором вариантов конструкции ядерного боеприпаса, не продвинулся далее выбора предварительных концепций, описанных в его докладе «Общее описание конструкции взрывного устройства имплозивного типа» от 14 июля 1990 года. Тем не менее разработанный МАГАТЭ план осуществления постоянного наблюдения и контроля основан на тойсылке, что Ирак сохранил технический потенциал, позволяющий ему использовать в целях создания ядерного оружия любой подходящий материал, к которому он может получить доступ.

30. Сотрудничество Ирака в вопросах использования самолетов для проведения технических мероприятий будет способствовать повышению эффективности и действенности разработанного МАГАТЭ плана осуществления постоянного наблюдения и контроля. В связи с этим МАГАТЭ намерено в ближайшем будущем провести в Ираке серию мероприятий по воздушному радиационному контролю с использованием самолетной платформы. МАГАТЭ изучит возможность использования в рамках последующих таких мероприятий иракских авиасредств. МАГАТЭ, действуя через Специальную комиссию, будет и далее настаивать на сохранении возможности использования в пределах территории Ирака самолетов в целях осуществления МТО.

31. Как отмечено в документе S/1997/779, в настоящее время МАГАТЭ сконцентрировало свои усилия на осуществлении и повышении эффективности разработанного им плана осуществления постоянного наблюдения и контроля. Однако МАГАТЭ будет и далее использовать свое право на проведение любых расследований в отношении иракской секретной ядерной программы, в частности посредством изучения любой новой поступающей к нему информации, которая, по его оценке, является основанием для дополнительного расследования, и на уничтожение, изъятие или обезвреживание всех запрещенных средств, которые могут быть обнаружены благодаря таким расследованиям.

ДОБАВЛЕНИЕ III

*Пункты из резюме документа S/1998/312
от 9 апреля 1998 года*

Резюме

31. МАГАТЭ продолжает осуществление своей программы модернизации технологии, используемой в деятельности по наблюдению, и расширения круга этой деятельности. Одним из компонентов последнего аспекта является завершение базового обследования с уделением особого внимания концентрации трития в окружающей среде. При содействии государств-членов ведется активная работа и в дру-

гих технических областях. Ввиду непрекращающегося расширения круга проводимых МАГАТЭ технических мероприятий было увеличено штатное расписание Группы ядерного наблюдения МАГАТЭ за счет дополнительных кадровых ресурсов, предоставленных государствами-членами.

32. В период с 26 марта по 3 апреля 1998 года 15 экспертов МАГАТЭ принимали участие в работе Специальной группы, учрежденной в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании, подписанным Генеральным секретарем и правительством Ирака 23 февраля 1998 года, для посещения президентских объектов в Ираке. Проведенные Специальной группой обследования были успешно завершены, и в большинстве случаев их проведение облегчалось практическим сотрудничеством иракской стороны. В результате проведения обследований восьми президентских объектов не было обнаружено никаких свидетельств, непосредственно указывающих на наличие запрещенных материалов или оборудования или на осуществление запрещенной деятельности, подпадающих под мандат МАГАТЭ согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

33. В ходе постоянно проводимых МАГАТЭ с октября 1997 года мероприятий по наблюдению и контролю не было обнаружено свидетельств наличия в Ираке запрещенного оборудования или материалов или осуществления запрещенной деятельности.

34. Ирак удовлетворительно выполнил свое обязательство по представлению сводного варианта «всеобъемлющей, окончательной и полной информации» о своей секретной ядерной программе. [Консолидация всеобъемлющей, окончательной и полной информации, которая была задачей редакторов, позволила свести воедино в одном документе информацию, представленную иракской стороной и ранее изученную МАГАТЭ, в частности в ходе поездок технической группы в феврале, мае и июле 1997 года].

35. Иракская сторона выполнила свою обязанность представить документ, содержащий резюме технических результатов осуществления ее секретной ядерной программы. По мнению МАГАТЭ, это резюме соответствует технически обоснованному представлению о секретной ядерной программе Ирака, сложившемуся у МАГАТЭ в ходе его деятельности в Ираке.

36. Как сообщалось ранее, МАГАТЭ сосредоточивает основную часть своих ресурсов на осуществлении мероприятий в соответствии с планом ПНК и на укреплении их технического содержания. Однако МАГАТЭ будет продолжать осуществлять свое право расследовать любой аспект секретной ядерной программы Ирака, в частности путем проверки любой новой информации, полученной благодаря усилиям МАГАТЭ или предоставленной государствами-членами, и уничтожать, изымать или обезвреживать любые запрещенные средства, обнаруженные в результате такого расследования.

37. МАГАТЭ благодарит за поддержку и содействие, оказанные ему в ходе проведения его мероприятий в Ираке Специальной комиссией Организации Объединенных Наций, и в частности за помощь, предоставленную некоторыми государствами — членами МАГАТЭ, которые выделили технический персонал и обеспечили доступ к передовым технологиям и к информации.

ДОКУМЕНТ S/1998/712

Доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]
[5 августа 1998 года]*

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности от 31 марта 1998 года. Он охватывает период, прошедший со времени представления моего последнего доклада от 2 июля 1998 года [S/1998/608]. По состоянию на 31 июля 1998 года я получил несколько сообщений от государств-членов и региональных организаций в отношении событий

в Косово, а также о шагах, предпринятых ими для введения в действие запретов, намечаемых резолюцией 1160 (1998). В письме от 9 июля 1998 года [S/1998/657] исполняющий обязанности Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций препроводил опубликованное 8 июля 1998 года заявление Контактной группы о положении в Косово. Я также получил письмо Постоянного представителя Австрии при Ор-

ганизации Объединенных Наций от 21 июля [S/1998/675], содержащее заявление страны, председательствующей в Европейском союзе, от 20 июля 1998 года. В письме от 16 июля 1998 года [S/1998/654] Постоянное представительство Союзной Республики Югославии препроводило замечания Союзной Республики Югославии в связи с моим предыдущим докладом. 24 июля 1998 года действующий Председатель Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) препроводил мне самую последнюю информацию о положении в Косово, содержащуюся в приложении I к настоящему докладу.

II. КОМИТЕТ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, УЧРЕЖДЕННЫЙ РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1160 (1998)

2. По состоянию на 31 июля помимо государств, перечисленных в моем предыдущем докладе [S/1998/608], Германия, Греция и Лихтенштейн представили Комитету во исполнение пункта 12 резолюции 1160 (1998) доклады о шагах, предпринятых ими для введения в действие запретов, налагаемых указанной резолюцией.

III. ВСЕОБЪЕМЛЮЩИЙ РЕЖИМ НАБЛЮДЕНИЯ ЗА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ НАЛАГАЕМЫХ РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1160 (1998) ЗАПРЕТОВ

3. В пункте 15 резолюции 1160 (1998) Совет Безопасности просил, чтобы, в консультации с соответствующими региональными организациями, я включил в свой первый доклад рекомендации о введении всеобъемлющего режима наблюдения за осуществлением налагаемых настоящей резолюцией запретов. Он также призвал все государства, в частности соседние государства, в полной мере сотрудничать в этой связи.

4. В моем докладе Совету от 30 апреля 1998 года [S/1998/361] я изложил общие наброски концепции всеобъемлющего режима наблюдения и заявил, что Организация Объединенных Наций не в состоянии в рамках имеющихся бюджетных ресурсов ввести и обеспечить осуществление такого режима. Я повторяю свое уже сказанное в том же докладе мнение о том, что, для того чтобы режим наблюдения был всеобъемлющим, требуется направить в основные точки группы квалифицированных экспертов, а также создать полностью оборудованный центр связи для поддержки работы групп наблюдения и для их взаимосвязи с Комитетом по санкциям и с его секретариатом. Эти группы будут консультировать и оказывать помощь властям соседних и других государств, которые несут ответственность за осуществление обязательных мер в соответствии с положениями резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности.

5. В моем втором докладе [S/1998/470] от 4 июня 1998 года, представленном во исполнение резолюции 1160 (1998), я заявил, что после получения мнений организаций, с которыми я установил контакты, я представлю Совету Безопасности свои рекомендации в отношении всеобъемлющего режима наблюдения с учетом существующего в рамках Организации Объединенных Наций потенциала и мнений, выраженных этими организациями.

6. Помимо ОБСЕ, ответы были получены от Европейского союза (ЕС), Организации Североатлантического

договора (НАТО), Западноевропейского союза (ЗЕС) и Дунайской комиссии. Эти сообщения прилагались к моим предыдущим докладам [S/1998/470 и S/1998/608]. 14 июля 1998 года Генеральный секретарь НАТО информировал меня о решении его организации продолжать использовать на данном этапе «вариант Сил по стабилизации (СПС)» для наращивания своих усилий по ведению наблюдения за границей между Боснией и Союзной Республикой Югославией и направлять мне любую соответствующую информацию о предполагаемых нарушениях резолюции 1160 (1998) в зоне ответственности СПС. Текст письма Генерального секретаря НАТО содержится в приложении II к настоящему докладу.

7. Все организации, с которыми я установил контакты, заявили о своей готовности активно содействовать наблюдению за запретами, налагаемыми резолюцией 1160 (1998). Однако на данном этапе общий объем ресурсов, выделенных этими организациями, не позволит учредить всеобъемлющий режим наблюдения, как он предусмотрен в резолюции 1160 (1998). Тем не менее, предложенные ими взносы в сочетании с вкладом Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН), как было указано в моих докладах Совету Безопасности от 1 июня и 14 июля 1998 года [соответственно, S/1998/454 и S/1998/644], создают полезную основу для представления докладов о нарушениях запретов, налагаемых вышеуказанной резолюцией, и для оказания помощи Комитету, учрежденному резолюцией 1160 (1998) Совета Безопасности, в осуществлении его мандата.

8. Соответственно, я предлагаю просить организации, упомянутые в пункте 6, выше, направить в Секретариат для рассмотрения Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 1160 (1998), соответствующую информацию, основывающуюся на докладах их собственных наблюдателей, или любую иную информацию, которая может иметься в их распоряжении, в отношении нарушений или предполагаемых нарушений запретов, налагаемых резолюцией 1160 (1998) Совета Безопасности.

9. 21 июля 1998 года Совет Безопасности принял резолюцию 1186 (1998), в которой он постановил санкционировать увеличение численности воинского контингента СПРООН и продлить их нынешний мандат на период в шесть месяцев до 28 февраля 1999 года, в том числе для того, чтобы контролировать приграничные районы и докладывать мне о незаконных поставках оружия и других видах деятельности, запрещенных резолюцией 1160 (1998).

10. В условиях отсутствия комплексного механизма координации существенно важно, чтобы представители участвующих организаций, СПРООН и Секретариата проводили по мере необходимости периодические встречи для обмена информацией о наблюдении за запретами, налагаемыми резолюцией 1160 (1998), и для решения практических вопросов, возникающих в этой связи.

IV. ПОЛОЖЕНИЕ В КОСОВО

11. В начале июля усилия членов Контактной группы, Европейского союза и ОБСЕ привели к возникно-

вению некоторых обнадеживающих признаков того, что между сторонами в конфликте возможен значимый диалог. К сожалению, эти надежды не оправдались. Поэтому я должен сообщить о том, что, как уже известно Совету Безопасности, положение в Косово продолжает ухудшаться. Из ряда районов Косово поступают сообщения о все более тяжелых боях между силами безопасности Союзной Республики Югославии и так называемой Освободительной армией Косово (ОАК). Количество жертв среди гражданского населения и среди военных достигло самой высокой точки с начала конфликта. С каждым днем боев позиции обеих сторон, как представляется, ужесточаются. Нет никакого прогресса в отношении возобновления диалога. Наибольшую тревогу вызывают сообщения о возросшей напряженности вдоль границы между Союзной Республикой Югославией и Албанией. В связи с этим я разделяю обеспокоенность, выраженную в заявлении страны, председательствующей в Европейском союзе от 20 июля 1998 года [(S/1998/675)].

12. Неослабевающие акты насилия привели со времени представления моего последнего доклада к резкому увеличению числа перемещенных внутри страны лиц в Косово и Черногории. Согласно оценкам Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), более 100 тыс. человек были вынуждены покинуть свои дома в результате конфликта. К концу июля в Косово насчитывалось 70–80 тыс. перемещенных внутри страны лиц. По состоянию на 22 июля власти Черногории зарегистрировали 22 тыс. вынужденных переселенцев из Косово. Поскольку производство продуктов питания на местах пришлось сейчас в состояние зстоя, нехватка продовольствия может резко усугубиться. С учетом все большего числа перемещенных внутри страны лиц и приближения зимы ситуация в Косово может перерасти в гуманитарную катастрофу.

13. Количество беженцев в северных районах Албании остается примерно тем же (оно оценивается примерно в 13,5 тыс. человек), а зарегистрированных беженцев насчитывается 10,3 тыс. человек. Большинство из них (примерно 10 тыс. человек) прибыли в Албанию в период с 29 мая по 9 июня. Хотя одно из главных мест размещения беженцев — Тропоя — расположено всего в семи км от границы, близость к границе на данном этапе не создает какой-либо угрозы для безопасности беженцев. Тем не менее, с учетом усиливающейся милитаризации пограничного района и эскалации напряженности в Косово, возможна дестабилизация положения в пограничном районе Албании.

14. Учреждения Организации Объединенных Наций активизируют свои усилия по недопущению крупного гуманитарного кризиса и кризиса с точки зрения беженцев. В ответ на совместный межучрежденческий экстренный призыв о гуманитарной помощи для удовлетворения потребностей, связанных с кризисом в Косово в период с 1 июня по 31 августа 1998 года, донорами по состоянию на 14 июля обещано, однако, лишь 9,7 процента от общего объема потребностей в помощи (1,7 млн. долл. США). Основной объем финансовых средств, представленных Германией, Данией, Люксембургом, Швейцарией и Швецией, предназначался для

программ УВКБ по оказанию помощи беженцам и перемещенным внутри страны лицам в Албании и Черногории. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) продолжают проводить совместную оценку всех возможных средств оказания содействия сетям и учреждениям в обеспечении вакцинации детей. ВОЗ активизирует координацию своих усилий с неправительственными организациями (НПО), занимающимися проблемами здравоохранения, в целях надлежащего распределения поступающих в порядке безвозмездной помощи медикаментов. ЮНИСЕФ и УВКБ должны встретиться с министерством образования Черногории для рассмотрения методов оказания поддержки школам, открывшим классы для детей из числа перемещенного внутри страны населения. ВОЗ также планирует провести оценку медико-санитарных и психо-социальных потребностей перемещенного населения в Черногории.

V. ЗАМЕЧАНИЯ

15. Ограничения в отношении моих возможностей представлять доклады о положении в Косово, запрошенные в пункте 14 резолюции 1160 (1998), остаются без изменений. В то же время, насколько я понимаю, сейчас расширилось присутствие дипломатических наблюдателей из европейских стран и стран — членов Контактной группы, в целом, которые, как было отмечено мною в моем последнем докладе, могут располагать лучшими возможностями для представления Совету Безопасности надежной информации в отношении положения на местах.

16. По-прежнему широкую обеспокоенность вызывает продолжающийся приток оружия и боевиков из-за пределов Союзной Республики Югославии. Резкая эскалация насилия и сообщения о том, что силы безопасности используют чрезмерную силу против гражданского населения в рамках правительственных операций против ОАК, вызывают обеспокоенность и тревогу. Особенно опасным элементом нынешней ситуации является то, что кое-где наблюдается отход от готовности искать компромисс на основе многоэтнических общин. Как представляется, набирают силу центробежные тенденции. Как указывается в пунктах 12 и 13, продолжающийся конфликт приводит к увеличению числа перемещенных внутри страны лиц и беженцев. Это, в свою очередь, вызывает дальнейшую нестабильность. Международное сообщество рискует опять оказаться в таком положении, когда оно будет лишь заниматься симптомами конфликта через свои гуманитарные учреждения.

17. Это положение усугубляется тем, что власти Союзной Республики Югославии и косовские албанцы не начинают серьезных переговоров о будущем статусе Косово. Продолжение или дальнейшая эскалация этого конфликта имеет опасные последствия для стабильности в регионе. С учетом обязательств Организации Объединенных Наций в более широком географическом регионе и этнического состава населения соседних стран я не могу не выразить своей тревоги по поводу такой перспективы. Несколько проводимых в регионе операций, имеющих мандат или полномочия Совета Безопасности,

играют полезную роль в содействии диалогу и достижению согласия между различными этническими группами. Я хочу официально выразить в Совете Безопасности мою искреннюю надежду на то, что вопрос о Косово будет рассматриваться не в изоляции, а таким образом, чтобы полностью принимать во внимание и учитывать широкий региональный контекст и принципы Устава Организации Объединенных Наций.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Информация о положении в Косово и о принятых Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе мерах, представляемая в соответствии с пунктами 13 и 16 резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности

Резюме

С середины июня происходит дальнейшая эскалация конфликта в Косово с распространением боевых действий на всю юго-западную часть края.

К середине июля кризис достиг нового уровня напряженности. По мере приближения района боевых действий к Приштине Освободительная армия Косово (ОАК) стала совершенно недвусмысленно заявлять о своем намерении установить контроль над всем краем.

Поступали сообщения о многочисленных вооруженных стычках из районов Косово, граничащих с Албанией.

Все призывы международного сообщества о переговорах и прекращении боевых действий остаются без ответа. Перспективы урегулирования на основе переговоров представляются слабыми, и истекает время для достижения мирного урегулирования. Кризис в Косово вступил в этап непредсказуемых последствий для региональной стабильности и поэтому представляет собой источник глубокой обеспокоенности для действующего Председателя, равно как и для всей Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

Насилие и использование силы

1. Период с 16 июня, когда состоялась встреча между президентом Союзной Республики Югославии (СРЮ) Милошевичем и президентом Российской Федерации Ельциным, по конец месяца ознаменовался уменьшением числа боевых операций в Косово. Однако подразделения югославской армии по-прежнему активно действовали в пограничном районе. Отдельные инциденты также имели место на границе Югославии с бывшей югославской Республикой Македонией.

2. Вскоре после этого ОАК стала проявлять большую активность, перейдя от оборонительных действий к периодическим нападениям на югославские силы безопасности. Продолжала поступать все новая информация о боевых действиях между ОАК и сербскими силами безопасности в районах Печ, Цеканице и Дьяковица. Наступательные операции, в ходе которых происходили тяжелые бои и имелись большие потери, стали отличительной чертой периода после 20 июля. Имеются также жертвы среди гражданского населения и возросло число беженцев из этого района.

3. Тем временем представительство (миссия) ОБСЕ в Албании сообщило о ряде серьезных вооруженных столкновений внутри Косово, вблизи границы с Албанией, и об увеличении числа таких инцидентов после 15 июля. Наблюдатели ОБСЕ

были свидетелями активизировавшейся военной деятельности в районе Дечане. Зарегистрированы более частые переходы через границу войск ОАК и трансграничные перевозки оружия и боеприпасов, а 18 июля была также отмечена вспышка боевых действий в пограничном районе.

Положение на границе между Албанией и Косово

4. Военная активность Союзной Республики Югославии не ослабевает с середины мая. В пограничных районах, близких к Албании, целями были многие деревни и хутора. В последнее время ареной боев стал и более крупный город Ораховица. Это привело к увеличению числа перемещенных внутри страны лиц. Однако движение беженцев в Албанию фактически прекратилось. Возможно, это является результатом мер сдерживания, принимаемых силами Союзной Республики Югославии, включая установку мин и возросшее патрулирование вдоль границы.

5. Продолжающиеся акты насилия в Косово усилили общие воинственные настроения среди этнических албанцев по обе стороны границы. Трансграничная деятельность ОАК приобретает все более открытый характер. ОБСЕ отметила факт регулярных передвижений оружия/боеприпасов и людей ОАК вдоль известных маршрутов перемещения беженцев. Есть многие признаки того, что некоторые из этих маршрутов заминированы на стороне Союзной Республики Югославии, а также подвергаются обстрелу прямой и не прямой наводкой. Наблюдатели ОБСЕ недавно обнаружили новые воронки от взрывов снарядов в 25 метрах от границы на албанской стороне.

6. Возросший уровень напряженности и вооруженной конфронтации привел к дальнейшей дестабилизации положения в северо-восточном районе Албании. Есть некоторые признаки того, что крайне важное паромное сообщение на главном пути подвоза, ведущем в пограничный район, сейчас находится под контролем ОАК.

Доступ в Косово

7. Количество посещений Косово иностранными дипломатами, аккредитованными в Белграде, возросло после встречи между президентом Милошевичем и президентом Ельциным.

8. Однако районы, в которых шли тяжелые бои, равно как и районы, готовящиеся к вооруженным операциям, оказались фактически закрытыми для посещения. В опасных зонах сербская полиция выдает индивидуальные разрешения на проезд, но при этом предупреждает желающих совершить такие поездки о большой опасности.

9. Подразделения и дозорные посты ОАК продолжают останавливать людей на предмет проверки личности и иногда отказывают в доступе в некоторые районы Косово, находящиеся под их контролем.

10. 6 июля в раздираемом войной крае начала работать Международная миссия дипломатических наблюдателей в Косово с участием «тройки» ОБСЕ. Наблюдатели из Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации и Европейского союза разместились в Приштине и действуют оттуда.

11. 21 июля в Белграде главы миссий дипломатических наблюдателей, представлявшие страны-члены Контактной группы, «тройку» Европейского союза (ЕС) и действующего Председателя ОБСЕ, представили свой первый доклад о положении в Косово.

12. Несмотря на напряженные дипломатические усилия, международное сообщество пока не смогло добиться возобновления диалога между властями страны и представителями косовских албанцев. Сербская сторона вновь подтвердила свое понимание в отношении того, что диалог должен проводиться в рамках Сербии и Союзной Республики Югославии и что территориальная целостность Югославии будет гарантирована. Подразделения сербских специальных сил остаются в Косово.

13. Представители албанской группы на переговорах и председатель Демократического союза Косово считают, что нынешние условия конфликта не способствуют диалогу. По их мнению, вывод из Косово сербских специальных сил, прекращение операций, направленных против албанского гражданского населения, и включение вопроса о независимости Косово в повестку дня переговоров являются необходимыми предварительными условиями для возобновления диалога.

14. Появление на албано-косовской политической сцене ОАК как силы, пользующейся значительным влиянием среди албанской общины, привнесло новый элемент в концепцию переговоров. Представители ОАК считают, что политические стороны должны согласиться с существованием и важной ролью вооруженной организации и что ни одна из партий не представляет ОАК. Они также не признают руководящую роль Ибрагима Руговы. Кроме того, ОАК исключает возможность объявления прекращения огня в случае возобновления переговоров, если она не будет признана как один из участников переговоров.

15. Приверженность международного сообщества имеет важнейшее значение для нынешних усилий по ослаблению угрозы дальнейшей эскалации конфликта. Во время своих визитов в Белград и Приштину иностранные деятели пытались оказать давление на обе противоборствующие стороны в целях прекращения насилия. Ряд мер, принятых для оказания большего давления на власти в Белграде, включают решение Европейского союза от 8 июня (оно вступило в силу 23 июня) о замораживании в пределах границ Европейского союза всей недвижимой собственности и всех финансовых ресурсов Союзной Республики Югославии и Сербии и резолюцию Совета министров от 29 июня о запрете всех полетов авиакомпаний JAT и других югославских авиакомпаний в пункты в пределах Европейского союза.

Деятельность ОБСЕ

16. После опубликования в Москве 16 июня коммюнике по итогам встречи президента Ельцина и президента Милошевича, министр иностранных дел Польши и действующий Председатель ОБСЕ г-н Бронислав Геремек обратился к г-ну Милошевичу с письмом, в котором просил разъяснить некоторые моменты той части коммюнике, которая касалась ОБСЕ. На это письмо пришел ответ от министра иностранных дел Союзной Республики Югославии г-на Ж. Йовановича, который предложил г-ну Геремеку направить в Белград делегацию политических директоров «для начала переговоров одновременно о принятии миссии ОБСЕ в Косово и Метохии и об урегулировании членских прав Союзной Республики Югославии в Организации». В своем ответе г-н Геремек заявил о своей «готовности начать предварительные переговоры» между ОБСЕ и Союзной Республикой Югославией.

17. Предварительные переговоры, прошедшие в Белграде 3 июля, показали, что Союзная Республика Югославия не согласна на возвращение миссии Гонсалеса и/или долговременной миссии ОБСЕ, если вначале не будет решена проблема участия Союзной Республики Югославии в ОБСЕ. Кроме того, Союзная Республика Югославия также отвергает идею поэтапного «восстановления» ее членства. В качестве жеста «доброй воли» Союзная Республика Югославия пригласила «миссию ОБСЕ по оценке» посетить Союзную Республику Югославию без каких-либо предварительных условий.

18. С учетом этого приглашения «техническая миссия ОБСЕ по оценке» посетила Союзную Республику Югославию в период с 14 по 22 июля 1998 года. Ее доклад и выводы прилагаются к настоящему докладу в качестве источника дополнительной информации.

*Действующий Председатель
Организации по безопасности
и сотрудничеству в Европе*

Варшава, 24 июля 1998 года

ДОБАВЛЕНИЕ

*Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе Доклад
Миссии по технической оценке о ее визите в Союзную Республику
Югославию в период с 14 по 22 июля 1998 года*

I. ЦЕЛЬ МИССИИ

1. Задача, поставленная перед Миссией действующим Председателем ОБСЕ, заключалась в том, чтобы отправиться в Союзную Республику Югославию и провести предварительную оценку отношений между ОБСЕ и Союзной Республикой Югославией в порядке содействия миссии г-на Фелипе Гонсалеса (Личного представителя действующего Председателя ОБСЕ) и всеобъемлющему урегулированию этих вопросов, включая воссоздание долгосрочной миссии ОБСЕ в Союзной Республике Югославии на основе решения 218 Постоянного совета ОБСЕ от 11 марта 1998 года.

II. РАМКИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

2. В Белграде делегация в составе 12 человек, возглавляемая послом Германии Ханс-Йоргом Айффом, в начале своего визита и ближе к его окончанию встретилась с министром иностранных дел Союзной Республики Югославии и имела беседы с министрами союзного и/или сербского правительства, отвечающими за средства массовой информации, национальные права и права меньшинств и вопросы культуры; председателем и тремя другими членами комитета по внешним связям Скупщины Союзной Республики Югославии (представлявшими преимущественно правительственную точку зрения); сербским Комиссаром по делам беженцев; лидерами политической оппозиции; неправительственными организациями (включая группы по правам человека); представителями независимых средств массовой информации и международных организаций. В Белграде она встретила также с представителями региональных партий из Санджака и Воеводины. Руководитель миссии дважды встречался с советником президента Милошевича по вопросам внешней политики.

3. В Косово миссия встретила с местными сербскими властями; политическими представителями албанцев Косово (включая нескольких членов группы, ведущей переговоры); Союзом албанских студентов; Хельсинкским комитетом; и Косовской дипломатической миссией по наблюдению.

4. В Черногории миссия была принята президентом Джукановичем и встретила с: председателем правительства; председателем Скупщины; министром иностранных дел и министром по делам этнических меньшинств; и представителями средств массовой информации и правозащитных организаций.

5. Югославские власти в полной мере сотрудничали с Миссией и оказывали помощь в целях содействия ее деятельности.

6. Деятельность миссии была сосредоточена на следующих вопросах:

- возможное возвращение долгосрочных миссий в Косово, Санджак и Воеводину;
- миссия Личного представителя действующего Председателя в Союзной Республике Югославии;
- положение на местах в Косово, Санджаке и Воеводине в отношении того, что могло бы повлиять на деятельность возвратившихся миссий и миссии Личного представителя действующего Председателя;
- недавние события в вызывающих беспокойство областях (например, средства массовой информации, судебная, правовая и избирательная системы), которые были освещены г-ном Гонсалесом в его докладе за 1996 год;
- возможное участие Союзной Республики Югославии в работе ОБСЕ.

III. ВОЗВРАЩЕНИЕ ДОЛГОСРОЧНЫХ МИССИЙ В КОСОВО, САНДЖАК И ВОЕВОДИНУ

7. До перерыва деятельности этих трех миссий в 1993 году ее полезность была общепризнанной. Все региональные группы выступили за возвращение миссий в их районы. Один из представителей Воеводины предложил охватить этот регион, в случае учреждения там миссии, с базы, расположенной ближе к центру в Белграде. Хотя некоторые албанцы сделали оговорки относительно того, сможет ли миссия в Косово предотвратить серьезное ухудшение ситуации, они полагали, что ее присутствие могло бы частично способствовать сдерживанию насилия. Многие собеседники отметили, что миссии, как правило, могут содействовать налаживанию связей между общинами и служить для меньшинств фактором, вселяющим уверенность и обеспечивающим возможности контактов. Предлагалось наделить миссии полномочиями омбудсмана — принимать и анализировать направляемые им жалобы относительно нарушений прав человека.

8. Представители правительства Союзной Республики Югославии как в Белграде, так и в Приштине также подтвердили беспристрастность и достоверность докладов миссий и признали, что в нынешней ситуации миссия могла бы сыграть в Косово полезную роль. Не подлежит сомнению, что они рассматривали бы вопрос о возможном возвращении миссии лишь в Косово. Они отметили, что миссии ОБСЕ направляются только в государства, участвующие в работе ОБСЕ. Они поставили возвращение миссии в Косово исключительно в контекст договоренности между президентом Милошевичем и президентом Ельциным, достигнутой 16 июня в Москве, и связали его, как они выразились, с одновременным возвращением Союзной Республики Югославии в ОБСЕ. Делегация ОБСЕ подчеркнула, что возвращение миссий недостаточно для того, чтобы добиться участия Союзной Республики Югославии в работе этой организации, поскольку решение по этому вопросу должно приниматься всеми государствами — членами ОБСЕ на основе консенсуса.

IV. ВЫСКАЗАННОЕ ОТНОШЕНИЕ К МИССИИ ЛИЧНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ДЕЙСТВУЮЩЕГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ОБСЕ

9. В разговорах со всеми своими собеседниками представители миссии по оценке подчеркивали свою роль в подготовке условий для миссии Личного представителя действующего Председателя ОБСЕ г-на Фелипе Гонсалеса и уточнили, что она никоим образом не подменяет эту миссию. Они подчеркнули также, что мандат г-на Гонсалеса охватывает всю Союзную Республику Югославию, включая Косово. Министр иностранных дел заявил, что миссия г-на Гонсалеса 1996 года завершена. Консультации по поводу второй миссии с Союзной Республикой Югославией не проводились. Союзная Республика готова обсудить этот вопрос, как только будет урегулирован вопрос об их участии в работе ОБСЕ. Председатель комитета скупщины по внешним сношениям пошел дальше, заявив, что вышеупомянутый мандат не может охватывать внутренние вопросы, и подверг критике предыдущий доклад г-на Гонсалеса.

10. Все оппозиционные политические партии, с которыми встречались члены миссии, и все представители этнических меньшинств, независимых средств массовой информации и групп по правам человека высказались за продолжение миссии г-на Гонсалеса. Многие заявили об этом публично в ходе визита. С наиболее острыми заявлениями выступили те партии, которые бойкотировали проводившиеся в 1997 году в Республике Сербии парламентские и президентские выборы, поскольку они полагали, что условия для проведения выборов

были неприемлемыми. Некоторые из албанских представителей отметили, что любой международный посредник по Косово должен будет заручиться серьезной международной поддержкой и что к этим усилиям уже привлечены другие.

V. КОСОВО

11. Союзный министр иностранных дел г-н Йованович, как и другие представители правительства, подчеркнул официальную точку зрения, согласно которой проблема Косово связана с сепаратизмом и терроризмом, а не национальными правами и правами меньшинств. Правительство Союзной Республики Югославии должно защищать интересы всех жителей Косово. Возникшая ситуация может быть урегулирована лишь путем прямого диалога между сторонами по вопросу о мерах укрепления доверия и формах самоуправления для этого края, включая различные формы автономии. Результат такого урегулирования должен предусматривать уважение территориальной целостности Сербии и Союзной Республики Югославии и прав всех национальностей и меньшинств в соответствии с европейскими стандартами. Министр также сообщил о том прогрессе, который, по его словам, достигла Союзная Республика Югославия в гуманитарных вопросах. Он призвал европейские страны прекратить, как он выразился, оказание помощи албанским экстремистам в Косово со стороны базирующихся на их территории групп.

12. Посещение миссией Приштины оставило тяжелое впечатление. Поразило полное отсутствие доверия между двумя общинами, что нашло отражение как в отсутствии повседневных человеческих контактов, так и в отсутствии связей между представителями этих двух общин. Это явилось одной из основных причин того, что обе стороны не ведут переговоры. Было весьма очевидным, что наиболее настоятельной задачей является немедленное прекращение боевых действий. Представители местных сербских властей настаивали на том, что сербские силы безопасности лишь принимали меры в ответ на нападения, совершаемые на них так называемой Освободительной армией Косово (ОАК). Они утверждали, что необходимость сохранения присутствия сербских специальных подразделений в крае вызвана лишь нападениями со стороны ОАК. Они отрицали также, что сербы применяли в ходе своих столкновений с ОАК несоразмерную силу. Они передали миссии списки фамилий 30 албанцев и 14 сербов, которые, по их словам, были убиты ОАК, наряду со списком 111 сербов, албанцев и представителей других национальных меньшинств, которые, по их словам, были похищены с начала этого года. Они заявили о своей готовности к продолжению диалога, который начался со встречи между президентом Милошевичем и г-ном Руговой 15 мая. Однако албанская сторона с 22 мая на запланированные встречи не является.

13. Представители политических партий и общины албанцев Косово подчеркивали необходимость быстрого поиска выхода из сложившейся ситуации. Они настаивали на том, что ОАК является оборонительным объединением албанцев, которые вооружились для того, чтобы защитить себя от сербских сил безопасности. Они подчеркивали растущую популярность ОАК и уменьшение поддержки политических партий в целом. Некоторые открыто признали, что они предлагали себя в качестве политического крыла этой организации. Однако на сегодняшний день ни одна из партий эту роль не выполняет. Весьма важно, что никто из политических деятелей не дистанцировался от ОАК.

14. Албанцы настаивали на том, что никакой диалог не может быть начат, пока, как они утверждают, сербские силы безопасности продолжают совершать нападения на албанское население Косово. Они подчеркнули важное значение международного участия в этом процессе, к которому, как они заявили, необходимо привлечь ОАК. Все согласились с тем, что права Косово, определенные Конституцией 1974 года, не подлежат обсуждению и являются отправной точкой для любого диалога. Некоторые полагали, что должен быть создан какой-то промежуточный механизм, включая меры укрепления доверия, до того как будут начаты переговоры об окончательном урегулировании. В этом контексте некоторые партии рассматривали на то, что безопасную обстановку в регионе может гарантировать вмешательство Организации Североатлантического договора (НАТО). Хотя некоторые заявили о том, что исход этого диалога предопределять не следует, было очевидно, что все собеседники в качестве заключительной цели ставили независимость. Никто не был готов согласиться на то, чтобы признать в качестве окончательного результата любую степень автономии. Не было также никаких признаков готовности согласиться на введение моратория по вопросу о статусе.

15. Албанцы Косово заявили миссии, что с начала года приблизительно 300 албанцев были убиты и 150 тыс. — перемещены. По данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), оно установило местонахождение приблизительно 57 тыс. лиц, перемещенных внутри края, однако полагало, что их общая численность превышает 100 тыс. человек. УВКБ заявило, что с середины июня как сербские власти, так и ОАК предоставили ему в принципе свободный доступ во все районы. На данный момент поставок продовольствия, как представляется, не хватает. Однако, если ситуация будет по-прежнему ухудшаться, международное сообщество должно помнить о том, что с наступлением зимы поставки продовольствия населению могут быть весьма затруднены. Правительство Союзной Республики Югославии заявило, что оно обратилось к албанскому правительству с просьбой разрешить Сербскому комиссару по делам беженцев посетить северные районы Албании, для того чтобы встретиться с косовскими беженцами и призвать их вернуться домой. Союзная Республика пока не получила из Тираны какого-либо прямого ответа. [Австрия, председательствующая в Европейском союзе (ЕС), держит этот вопрос в поле зрения]. Если можно было бы достичь двусторонней договоренности, УВКБ предоставило бы материально-техническое обеспечение.

16. Правительство Союзной Республики Югославии заявило, что оно выступает за проведение в Косово под эгидой ОБСЕ переписи, для того чтобы определить этнический состав населения края.

VI. САНДЖАК

17. Собеседники миссии изложили проблемы в Санджаке в контексте утраты мусульманами своего государственного статуса (который они имели в бывшей Социалистической Федеративной Республике Югославии) после создания Союзной Республики Югославии в 1992 году. Особое внимание было обращено на поляризацию отношений между мусульманами и сербами, которая побудила избирателей отдать предпочтение партиям, придерживавшимся более радикального подхода к решению этнических вопросов, и на усиление в связи с этим напряженности в отношениях между двумя общинами. Миссия была информирована о том, что мусульмане недостаточно представлены на таких ключевых должностях в государственных учреждениях, как старшие сотрудники полиции и директора школ. Хотя наиболее серьезные нарушения прав человека в этом районе совершались в начале 90-х годов, миссия была информирована о том, что в июле 1997 года правительство отстранило с занимаемых должностей выборные мусульманские местные власти в Нови-Пазаре под сомнительными юридическими предлогами. Было отмечено, что после принятия этих мер новые выборы не проводились. Не дали каких-либо результатов и обращения в Конституционный и Верховный суды. Это привело к тому, что люди потеряли доверие к парламентской системе и учреждениям этой страны. Такое положение может также послужить толчком к радикализации настроений населения.

18. Внимание миссии было также привлечено к проблемам, связанным с притоком в Санджак беженцев из Косово.

VII. ВОЕВОДИНА

19. Миссия отметила, что никто из собеседников из Воеводины, представлявших сербскую и венгерскую региональные партии, не заявил о том, что они стремятся получить территориальную автономию. Тем не менее представители одной из неэтнических партий подчеркнули, что возвращение Косово территориальной автономии может привести к выдвижению аналогичных требований в отношении Воеводины и к возникновению волнений среди населения. Большинство собеседников говорили о стремлении к расширению прав личности (а некоторые сербы — к политической децентрализации властных полномочий и передаче их краю Воеводина). Одна из венгерских партий вступила в контакт с правительством и пыталась улучшить положение своей общины. В результате этого был учрежден консультативный орган для основных групп меньшинств в этом крае, а преподавательский факультет был вновь переведен из Сомбора в город Суботица. Хотя большинство собеседников говорили о том, что после 1992 года ситуация улучшилась, они подчеркивали, что все еще сохраняются нерешенные проблемы. К ним относятся вмешательство государства в деятельность местных органов управления (совсем недавно это произошло в Тителе) и необходимость расширения личной самостоятельности в таких областях, как образование и социальный сектор.

20. Хорваты утверждали, что как «новое меньшинство» они не пользуются никакими международно признанными правами. Они заявили также, что, когда у некоторых хорватов истек срок действия документов о гражданстве бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии (в которых в графе национальной принадлежности указывалось «хорваты»), им было отказано в выдаче новых документов о гражданстве Союзной Республики Югославии.

VIII. ЧЕРНОГОРИЯ

21. В Черногории в ходе проведенных Миссией дискуссий основное внимание уделялось конфликту в Косово, конституционной позиции Республики Черногории, а также проблемам укрепления демократии в Республике. Руководство Черногории решительно заявило, что их Республика и население не принимают участия в конфликте в Косово. Оно сослалось на постановление Национальной скупщины Черногории, в котором указывается, что ни территория, ни военнослужащие Черногории не могут использоваться в конфликте. Они также особо отметили сложную ситуацию, сложившуюся в результате потока беженцев в Республику (около 20 тыс. человек) из района конфликта, и призвали расширить чрезвычайную международную помощь. Президент подчеркнул, что важнейшее значение будет иметь самое широкое участие международного посредника, и в частности ОБСЕ, в особенности для восстановления взаимного доверия.

22. В отношении будущего статуса Косово президент исключил возможность сохранения нынешнего положения или внесения значительных изменений, с одной стороны, и возможность предоставления независимости — с другой. Он также исключил возможность предоставления Косово статуса третьей республики Федерации. Если это произойдет, Черногория пересмотрит вопрос о том, какое место она сама занимает в этом образовании. Как представляется, он выступает за широкую автономию Косово в рамках Сербии в той или иной форме, хотя и отметил, что албанцы в Косово выступают против любых связей с Сербией.

23. Президент Джуканович также осветил нынешние трудности Черногории в рамках Федерации, которые он обсудил с президентом Федерации Милошевичем в ходе недавних двух встреч. Черногория настаивала на том, что она обладает правом выдвигать кандидатуру премьер-министра Федерации (вместо Булатовича, который хотя и является черногорцем, сейчас выступает главным противником Джукановича), назначать половину членов верховного и конституционного суда Федерации, а также обладать одинаковыми с Сербией правами в Центральном банке.

24. Представители правительства в позитивном ключе охарактеризовали события в области прав человека, свободы средств массовой информации, господства права и независимости судебной власти. Другие правозащитные группы и независимые средства массовой информации дали более критическую оценку. Вместе с тем складывается впечатление, что в этой области удалось добиться неоспоримого прогресса, особенно после последних президентских выборов. Миссии было указано, что здесь по-прежнему существуют возможности для улучшения, особенно в том, что касается подхода судей, гражданских служащих и полиции. Представители правительства и неправительственных организаций возлагают большие надежды на возможные достижения в этой области благодаря дальнейшему сотрудничеству с Бюро по демократическим институтам и правам человека.

IX. ПОСЛЕДНИЕ СОБЫТИЯ В СФЕРЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ, СУДЕБНОЙ, ПРАВОВОЙ И ИЗБИРАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМ

25. Выводы Миссии по этим вопросам ни в коей мере не являются исчерпывающими, поскольку в отведенное время она была не в состоянии подробно изучить весь спектр вопросов.

А. Средства массовой информации

Резюме. Несмотря на улучшение положения в печатных средствах массовой информации и создание за пределами Белграда сети независимых станций радио- и телевидения, по-прежнему сохраняются серьезные опасения в отношении государственных средств массовой информации, общей законодательной основы, регулирующей деятельность информационного сектора, а также осуществления этого законодательства правительством.

26. В отношении печатных средств массовой информации Миссия отметила, что за последние два года увеличилось число независимых изданий. Сейчас существуют самые разнообразные ежедневные издания, а также некоторые еженедельные журналы, отражающие различные точки зрения. В их число входят различные издания, в том числе и некоторые ежедневные, на албанском языке. Вместе с тем Миссия было сообщено, что объемы продаж газет сокращаются и что население Югославии предпочитает пользоваться электронными средствами массовой информации, в частности телевидением в качестве основного источника информации. Миссия также информировала о том, что единственная в Сербии фабрика по производству типографской бумаги отдает предпочтение проправительственным газетам, в связи с чем многим независимым агентствам приходится импортировать бумагу по более высоким ценам.

27. Что касается электронных средств массовой информации, то в 1997 году была создана система АНЕМ, объединяющая 33 независимые местные радиостанции (включая некоторые станции, находящиеся под контролем муниципалитетов, в которых на выборах в местные органы власти в 1996 году победила оппозиция). Центром этой системы является радиостанция В 92 в Белграде, которая вещает приблизительно на 60 процентов территории страны. Политические деятели от оппозиции заявляют, что это дало им возможность получить доступ к электронным средствам массовой информации за пределами Белграда. Вместе с тем сохраняются серьезные проблемы в отношении правовой основы, регулирующей электронные средства массовой информации. Распределение частот находится в ведении правительства, и в этой области не существует какого-либо независимого совета по контролю. Миссия было сообщено, что недавно проведенный конкурс по распределению частот (первый за пять лет, хотя, как было указано, законодательством предусматривается их ежегодное проведение) не отличался транспарентностью и не в полной мере соответствовал закону. Правительство отвергло заявления ряда независимых станций по техническим причинам и подписало легко расторгаемые контракты вместо выдачи лицензий на пользование частотами. Положение в средствах массовой информации регулируется рядом законов и министерств как на федеральном, так и на республиканском уровнях, требования и решения которых часто противоречат друг другу. Правительство недавно закрыло независимые станции (две из которых являются участниками АНЕМ) на том основании, что они осуществляли вещание без лицензий, хотя сотни других поступают таким же образом. Под это решение подпала и первая попытка создания многоэтнической радиостанции в Косово.

28. Были также высказаны опасения по поводу господства сербской государственной телевизионной системы, которая является основным источником информации для населения в целом. Ее трансляции полностью поддерживают государственную линию. Она является единственной телевизионной системой, охватывающей всю Серию. Лидеры оппозиции сообщили Миссии, что они не имеют доступа к государственному радио и телевидению помимо предусмотренных законом выступлений в ходе избирательной кампании. Независимый анализ освещения событий в этой системе в ходе выборов 1997 года показал безусловную предвзятость в пользу правительственных кандидатов. Все представители независимых средств массовой информации заявили, что сербское государственное радио и телевидение и другие проправительственные средства массовой информации получили preferentialный доступ к государственной центральной информационной системе, а независимые средства массовой информации, как правило, не имели доступа к официальным пресс-конференциям, пресс-релизам и т. д. Эта информация была опровергнута правительством.

В. Выборы

Резюме. Оппозиционные и другие неправительственные круги по-прежнему не испытывают доверия к избирательной системе.

29. Некоторые представители, в особенности члены оппозиции, которые бойкотировали состоявшиеся в 1997 году республиканские и президентские выборы в Сербии, заявили о своем недоверии к избирательной системе, в которой Миссия наблюдателей ОБСЕ отметила многочисленные недостатки. Высказанные критические замечания касались прежде всего решения правительства коренным образом изменить ряд конституционных положений незадолго до выборов, не получив согласия всех основных политических партий; предвзятости в государственных средствах массовой информации и избирательно-го процесса в Косово. Миссия не имела возможности изучить избира-

тельную систему в деталях. Необходимо изучить эти проблемы заблаговременно до начала следующих выборов.

С. Правовая система

Резюме. Неправительственные круги не испытывают доверия к правовой системе.

30. Подавляющее большинство представителей неправительственных организаций заявили, что они не испытывают доверия к правовым институтам и процессам. Миссия было сообщено, что на всех ключевых должностях в основных институтах, включая судебную систему, работают лица, поддерживающие правительство. Это осложняет получение удовлетворения против исполнительной власти через судебную систему. В тех случаях, когда решения выносились не в пользу правительства, они часто не выполнялись государственными институтами, например решение суда об отмене выселения хорватской семьи из ее дома в муниципалитете Земун, контролируемом радикальной партией, а также отказ правительства вернуть радиостанцию Пирот ее оборудованию согласно соответствующему судебному решению.

31. Сербский парламент принял в мае 1998 года закон, регулирующий статус университетов, согласно которому все университеты приравнивались к экономическим предприятиям. Должность доктора уравнивалась с должностью директора компании. Он и все деканы назначаются правительством. Каждый университет управляется советом в составе 15 членов, включая 9 членов (6 преподавателей и 3 студента) от университета и 6 политических деятелей. Главы отделений назначаются деканом, а другие преподаватели назначаются деканом после консультаций с министром просвещения. Студенты не имеют права создавать какие бы то ни было политические, религиозные или этнические организации в университете: они разделяются на три категории — учебная которых оплачивается из бюджета, частично оплачивается из бюджета и оплачивается самостоятельно.

32. Правительство оправдывает ликвидацию независимости университетов тем, что финансирующая сторона (государство) имеет право управлять ими. Оно также утверждает, что, согласно закону, университеты обладают независимостью в отношении педагогической и научно-исследовательской работы.

Х. ОТНОШЕНИЕ К УЧАСТИЮ СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ В ОБСЕ

33. Правительство Союзной Республики Югославии и сербская оппозиция в целом положительно относятся к будущему участию Союзной Республики в ОБСЕ, однако высказывают самые различные мнения в отношении необходимых условий для обеспечения полного участия. Министр иностранных дел Союзной Республики выразил заинтересованность его правительства в полном участии в ОБСЕ в кратчайшие возможные сроки. Союзная Республика несправедливо является единственной европейской страной, не входящей в ОБСЕ. Он заявил, что она уже руководствуется стандартами этой организации несмотря на то, что не является ее членом. Он указал, что в соглашении Милошевича-Ельцина установлена связь между началом одновременных переговоров о возобновлении долгосрочных миссий и одновременном членстве Союзной Республики Югославии в организации (в действительности в документе говорится о готовности приступить к переговорам с ОБСЕ одновременно с принятием ее миссии в Косово, а также о восстановлении членства Союзной Республики в ОБСЕ). Он заявил, что Союзная Республика Югославия не претендует на роль единственного государства-правопреемника бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, однако настаивает, что является государством-продолжателем СФРЮ, а также Сербии и Черногории, как это предусмотрено Берлинским конгрессом 1878 года.

34. Представители в Белграде, которые выступали за различные условия участия, включали от тех, кто считает необходимым добиться членства в безотлагательном порядке, до тех, кто считает, что членство будет играть на руку правительству и таким образом выступает за более широкие условия, например, возвращение миссии Гонсалеса и принятие обязательства в отношении достижения прогресса в рассмотренных ею вопросах.

35. Что касается вопроса об албанцах в Косово, то, как представляется, в данном случае он не является существенной проблемой. Вместе с тем, все, кто затрагивал этот вопрос, уязвляли существенный прогресс в отношении Косово, в том числе и в одном случае урегулирование проблемы Косово, с членством в ОБСЕ. Из тех представи-

лей, кто выступал за независимость, по крайней мере один выступает за независимое членство Косово в ОБСЕ.

36. Президент Черногории выступает против участия Союзной Республики Югославии в ОБСЕ, если она не на словах, а на деле не продемонстрирует желание сотрудничать. Он напомнил Миссии о позиции Союзной Республики после приостановления действия касающихся Косово санкций в мае.

XI. Выводы

37. Заметное ухудшение положения в Косово наряду с относительным отсутствием прогресса в вопросах, затронутых г-ном Гонсалесом в его докладе за декабрь 1996 года, подчеркивает необходимость скорейшего восстановления долгосрочных миссий в Косово, Санджаке и Воеводине, а также возвращения в Союзную Республику Югославию Личного представителя действующего Председателя ОБСЕ. Союзная Республика Югославия готова лишь рассмотреть вопрос о круге полномочий Личного представителя действующего Председателя ОБСЕ г-на Гонсалеса после того, как будет урегулирован вопрос о ее членстве в ОБСЕ. Как представляется, все стороны в Союзной Республике Югославии в целом считают, что страна должна принимать участие в работе ОБСЕ. Однако их мнения в значительной мере расходятся в отношении условий, которым для этого должна удовлетворять Союзная Республика.

38. Миссия пришла к выводу о том, что ее визит со всей очевидностью показывает необходимость возвращения долгосрочной миссии. Необходимо принять меры во избежание дублирования работы миссии и других международных проектов, таких, как дипломатическая миссия наблюдателей в Косово, и провести с учетом сложившейся в данный момент ситуации оценку актуальности существующего мандата. Она могла бы заниматься такими вопросами, как поощрение диалога между обеими общинами, выступать в роли омбудсмена по правам человека и играть роль координатора в международных мероприятиях в этой области.

39. Отсутствие доверия между обеими общинами в Косово в условиях растущего насилия, а также расхождения между политическими позициями в отношении путей урегулирования конфликта со всей очевидностью свидетельствуют о необходимости активного международного участия на высоком уровне в процессе переговоров.

40. Необходимо внимательно следить за гуманитарной ситуацией, поскольку поставка продовольствия населению зимой может весьма осложниться, в особенности если ситуация в провинции будет и далее ухудшаться.

41. Хотя масштабы проблем мусульман в Санджаке отличаются от их проблем в Косово, было высказано мнение о необходимости возобновления там присутствия долгосрочной миссии.

42. Миссия считает, что условия в Воеводине оправдывают направление туда долгосрочной миссии.

43. Как представляется, штаб-квартира долгосрочной миссии должна находиться в Белграде при наличии значительного контингента в Косово и, возможно, отделения в Санджаке. Со времени визита г-на Гонсалеса в 1996 году ситуация в отношении средств массовой

информации, судебной, правовой и избирательной систем, по-видимому, не улучшилась, если не считать некоторого прогресса в отношении печатных средств массовой информации. Неправительственные круги по-прежнему не испытывают доверия к правовой системе, в том числе к законодательству об избирательном процессе. Необходимо осуществлять контроль за событиями в этих областях в целях установления постоянного диалога с властями, включая оказание консультативной помощи в отношении путей улучшения положения.

44. Закон об университетах является серьезным поводом для беспокойства, поскольку он предусматривает государственный контроль за администрацией и преподавательским составом и ограничивает возможности для политической деятельности студентов. Он не достигает уровня соответствующих европейских стандартов.

45. Хотя Союзная Республика Югославия заявила о готовности согласиться на возвращение долгосрочной миссии в Косово, она готова сделать это лишь в обмен на одновременное участие Союзной Республики Югославии в ОБСЕ.

46. Миссия рекомендует продолжить переговоры между действующим Председателем и Союзной Республикой Югославией по вопросам, касающимся отношений между ОБСЕ и Союзной Республикой.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Письмо Генерального секретаря Организации Североатлантического договора от 14 июля 1998 года на имя Генерального секретаря

Настоящим письмом информирую Вас о том, что военные органы Организации Североатлантического договора (НАТО) завершили оценку возможной поддержки режима наблюдения в связи с резолюцией 1160 (1998) Совета Безопасности, о чем я писал Вам в своем предыдущем письме от 11 июня 1998 года. Рассмотрев ряд вариантов, Совет НАТО постановил на данном этапе продолжать использовать вариант СПС для наращивания своих усилий — в рамках осуществляемой миссии и имеющихся возможностей — по ведению наблюдения за границей между Боснией и Союзной Республикой Югославией. В связи с этим я могу подтвердить, что приняты необходимые меры для направления любой соответствующей информации о предполагаемых нарушениях в зоне ответственности СПС через ежемесячный доклад Организации Объединенных Наций или, в случае необходимости, на специальной основе.

В случае изменения обстоятельств я вновь обращусь к Вам с письмом. Тем временем позвольте мне воспользоваться данной возможностью, чтобы заверить Вас в нашем продолжающемся тесном сотрудничестве.

Хавьер СОЛАНА

ДОКУМЕНТ S/1998/713*

Идентичные письма Постоянного представителя Афганистана при Организации Объединенных Наций от 5 августа 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

*(Подлинный текст на английском языке)
[5 августа 1998 года]*

Со ссылкой на заявление Председателя Совета Безопасности от 14 июля 1998 года [S/PRST/1998/22] имею честь настоящим препроводить ноту министерства иностранных дел Исламского Государства Афганистан от 5 августа 1998 года в адрес Секретариата Организации Объединенных Наций.

*Распространен под двойным условным обозначением A/52/1003-S/1998/713.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

А. Г. Раван ФАРХАДИ
Постоянный представитель
Афганистана
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо министерства иностранных дел Афганистана от 5 августа 1998 года в адрес Секретариата Организации Объединенных Наций

Министерство иностранных дел Исламского Государства Афганистан свидетельствует свое уважение Секретариату и имеет честь сообщить следующее.

Последние наступательные действия движения «Талибан» на северо-западе Афганистана, предпринятые пакистанской военной разведкой и ее полувоснным персоналом, еще раз демонстрируют подлинную сущность зловещих намерений Пакистана в отношении достижения региональной гегемонии. В связи с этим агрессоры полностью проигнорировали заявление Председателя Совета Безопасности [S/PRST/1988/22], опубликованное 14 июля 1998 года — всего лишь через два дня после вторжения талибов в столицу северо-западной провинции Фарьяб, город Меймене.

После того, как в мае Пакистан произвел ядерные взрывы всего лишь в 20 километрах от южной афганской провинции Гильменд, стало ясно, что Пакистан предпринимал и продолжает предпринимать военные авантюры по всему региону. Обострение нестабильности, возникшей в результате этих ядерных взрывов, показывает, что целью Пакистана является расширение его военно-политического влияния в регионе.

Согласно достоверным разведывательным данным Исламской Республики Афганистан, пакистанские военные круги и их военная разведка некоторое время назад возобновили усилия по найму и подготовке нового персонала, который будет впоследствии переброшен в Афганистан. В течение последних нескольких месяцев были также замечены поставки больших партий военного снаряжения и материально-технических грузов движению «Талибан». Средства массовой информации подтвердили закупку у украинских торговцев оружием новых партий тяжелого оружия, перевезенных по воздуху через аэропорт Шарджа в Объединенных Арабских Эмиратах якобы в штаб-квартиру движения «Талибан» на юге Афганистана. Кроме того, постоянно увеличивается число пакистанского полувоснного персонала в Афганистане.

По сути дела, наблюдатели убеждены в том, что насильственное выдворение из Кабула всех неправительственных организаций, что заставило многие из этих учреждений приостановить осуществление своей деятельности в Афганистане, стало результатом того, что некоторые из их сотрудников неоднократно замечали иностранных негражданский персонал. Это также сказалось на статусе иностранных журналистов, которым рекомендуют не посещать территории, находящиеся под контролем движения «Талибан».

В основе действий Пакистана лежит его стремление создать в Кабуле — расширив свое влияние по всему Афганистану — подвластное ему государство-протекторат с целью реализации идеи «стратегической глубины», которую он лелеет на протяжении столь длительного времени. Пакистан, оказавшись под давлением фактора времени, все более настороженно следит за ситуацией на своей восточной границе и рассматривает поражение Афганистана как свою ближайшую задачу. По сути дела, министр иностранных дел Пакистана г-н Гохар Айюб Хан в интервью египетской газете «Аль-Ахрам» признал стремление Пакистана добиться «стратегической глубины» в Афганистане [см. S/1998/630].

Исламское Государство Афганистан твердо верит в мирное решение афганской проблемы. Свидетельством этого является его участие в проходившей в Исламабаде в апреле подготовительной встречи, заложившей основу для создания комиссии улемов (религиозных ученых) под наблюдением Специальной комиссии Организации Объединенных Наций в Афганистане, — участие, от которого неожиданно в одностороннем порядке отказалось движение «Талибан», действуя по прямому указанию пакистанской военной разведки. Несмотря на многочисленные международные призывы к возобновлению переговоров, «Талибан» не проявляет никакого желания продолжать прямые переговоры.

Непримиримая позиция «Талибан», объясняемая его верой в военное решение, говорит о военной решимости Пакистана установить господство над Афганистаном. По сути дела, все усилия, направленные на мирное решение афганской проблемы, преднамеренно срываются. Ни у кого не вызывает удивления то, что «Талибан» не только отверг участие в широкой внутриафганской встрече, проведенной 18 июля 1998 года в Бонне, Германия, с целью заложить основу для традиционного Великого собрания — Лоя Джирги, — но за неделю до нее фактически осудил эту встречу. Вскоре после этого он начал крупные операции на северо-западе Афганистана.

В ходе последних наступательных действий движения «Талибан» и в результате его военного правления в некоторых районах на северо-западе Афганистана большое число гражданских жителей, отобранных в основном по этническому признаку, было изгнано из их домов и переброшено по воздуху в Кабул и Кандагар в качестве заложников. Такое зловещее преступление против человечности указывает на двудеиную реальность: «Талибан» не верит и не может верить людям, а люди, в свою очередь, с подозрением относятся к «Талибан». Даже на юге Афганистана, где большинство населения принадлежит к той же этнической группе, что и «Талибан», оказывается большое сопротивление навязываемому этой кликой насильственному призыву на военную службу.

Используя этнические различия в Афганистане, военная разведка Пакистана делает все для того, чтобы одну этническую группу в рамках афганского общества можно было использовать против другой группы в какой-то иной части страны, и это явление стало заметным в Афганистане после возникновения движения «Талибан».

Пакистан прилагает интенсивные дипломатические усилия для того, чтобы прикрыть его военные операции в Афганистане на стороне движения «Талибан». К сожалению, различные международные круги, включая Организацию Объединенных Наций, проявляют беспрецедентный оптимизм в отношении стремления движения «Талибан» изменить позиции по многочисленным вопросам.

Высказывались надежды на то, что, если применять в отношении движения «Талибан» политику умиротворения, можно будет убедить его возобновить и продолжать мирные переговоры. Пока это дало обратные результаты. К сожалению, в документах Организации Объединенных Наций по-прежнему все «стороны» в конфликте несправедливо ставятся на одну доску и не проводится никакого различия между агрессивными элементами и теми, кто просто защищает себя перед лицом экспансионистских устремлений Пакистана и во имя своего национального суверенитета и территориальной целостности.

Пакистанская военная разведка использует эту политику умиротворения как возможность для продвижения своих гегемонистских устремлений. Исламское Государство Афганистан сожалеет по поводу недостаточного внимания, которое уделяется серьезности катастрофы, вызванной открытым вмешательством и интервенцией пакистанской военной разведки во внутренние дела Афганистана. Поскольку международное сообщество поверхностно подходит к этому вопросу, не учитывая должным образом, кто осуществляет акты агрессии, а кто — акты самообороны, к «обеим сторонам в конфликте» подходят с равной меркой. Это возлагает равную ответственность на обе стороны, что абсолютно несправедливо. По сути дела, такое приравнивание лишь придает смелости агрессору.

Хотя военные подразделения Исламского Государства Афганистан находятся у ворот Кабула и могут легко пройти в город, оно отдаст предпочтение мирному урегулированию данного конфликта. Исламское Государство Афганистан убеждено в том, что достижение мирного урегулирования на основе переговоров не поставит под угрозу жизни ни в чем не повинных афганцев и позволит обеспечить будущую интеграцию всех этнических групп и соблюдение законности.

Министерство иностранных дел Исламского Государства Афганистан, выражая свое глубокое сожаление по поводу новых широкомасштабных наступательных действий со стороны движения «Талибан», что еще больше усугубляет страдания афганского народа и задерживает восстановление мира в стране, по-прежнему верит в мирное урегулирование афганской проблемы на основе переговоров.

Министерство иностранных дел Исламского Государства Афганистан призывает Организацию Объединенных Наций, страны региона, а также все другие страны, заинтересованные в афганском мирном процессе, оказать действенное давление на Пакистан, с тем чтобы вынудить его прекратить свою агрессивную авантюристскую политику по отношению к Афганистану. Пакистан необходимо заставить присоединиться к другим соседним государствам в их искренних и согласованных усилиях по достижению прочного и стабильного мира в Афганистане.

Мир в Афганистане нельзя будет гарантировать, даже если наемническая группа «Талибан» вторгнется в большую часть страны. Талибан будет оказывать неослабное сопротивление, и от этого пострадает лишь мирный процесс.

ДОКУМЕНТ S/1998/723

Доклад Генерального секретаря о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе

*[Подлинный текст на английском языке]
[7 августа 1998 года]*

1. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 4 резолюции 1180 (1998) Совета Безопасности от 29 июня 1998 года, в котором Совет, в частности, просил меня представить к 7 августа 1998 года доклад с рекомендациями относительно роли Организации Объединенных Наций в Анголе, принимая во внимание безопасность и свободу передвижения персонала Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (МНООНА) и состояния мирного процесса. В нем рассматриваются события, происшедшие после представления моего предыдущего доклада от 17 июня 1998 года [S/1998/524].

II. ПОЛИТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

2. После двух месяцев отсрочек и отсутствия прогресса правительство Анголы и Национальный союз за полную независимость Анголы (УНИТА) провели 18 и 19 июня 1998 года в Андуло консультации высокого уровня, в ходе которых был достигнут ряд договоренностей, в том числе соглашение о возвращении всех органов государственного управления и партийных деятелей УНИТА в районы, недавно оставленные ими. Вместе с тем на этой встрече УНИТА вновь не определил конкретных сроков распространения государственного управления на четыре находящиеся под его контролем района Андуло, Баншундо, Мунго и Ньярее, несмотря на то, что четыре совместные технические группы прави-

тельства/УНИТА побывали в этих районах 19 июня и завершили необходимую подготовительную работу.

3. Незадолго до своей трагической гибели мой Специальный представитель г-н Алиун Блондэн Бей провел интенсивные консультации с президентом Жозе Эдуарду душ Сантушем и руководителем УНИТА г-ном Жонасом Савимби для обеспечения своевременного распространения государственного управления на эти четыре населенных пункта и скорейшего выполнения Лусакского протокола [S/1994/1441]. 22 июля 1998 года г-н Бей встретился в Андуло с г-ном Савимби, который подтвердил данное им ранее обещание обеспечить нормализацию обстановки до 30 июня. С учетом этого и с согласия правительства Анголы Совет Безопасности принял 24 июня резолюцию 1176 (1998), предусматривающую отсрочку до 1 июля 1998 года вступления в силу дополнительных мер, предусмотренных в резолюции 1173 (1998) от 12 июня 1998 года.

4. В рамках дальнейших усилий по обеспечению прогресса в ангольском мирном процессе 26 июня 1998 года г-н Бей вылетел из Луанды для проведения консультаций с руководителями ряда стран региона. После проведения консультаций с президентами Габона и Того он вылетел в Абиджан. При заходе на посадку самолет, в котором летел г-н Бей, разбился в 16 километрах к северо-востоку от аэропорта Абиджана. В результате этого трагического происшествия все восемь человек, находившиеся на борту самолета, в том числе г-н Бей, пять сотрудников МНООНА и два летчика, по-

гибли. Смерть г-на Бея произошла на решающем этапе мирного процесса. Я немедленно попросил заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Бернара Мийе выехать в Анголу, с тем чтобы подтвердить приверженность Организации Объединенных Наций делу мирного процесса. Г-н Мийе, посетивший Анголу 29 июня — 3 июля, провел интенсивные консультации со всеми соответствующими сторонами, в том числе премьер-министром Анголы г-ном Ван Дуненом и г-ном Савимби. Я назначил Командующего силами МНООНА генерал-майора Сета Кофи Обенга исполняющим обязанности руководителя Миссии и временно назначил моего Представителя и регионального советника по гуманитарным вопросам в районе Великих озер г-на Берхану Динка старшим политическим советником при МНООНА. Я также поддерживал активные контакты со сторонами посредством переписки и телефонных переговоров, настоятельно призывая их проявлять сдержанность и предпринимать конкретные шаги для предотвращения дальнейшего ухудшения обстановки в стране.

5. По просьбе г-на Савимби генерал-майор Обенг прибыл в Андуло 8 июля для обсуждения путей и средств стабилизации обстановки в области безопасности и возобновления деятельности по распространению государственного управления, особенно в упомянутых четырех стратегических районах. Руководитель УНИТА выразил свою готовность осуществить меры, согласованные 18 и 19 июня, и предложил МНООНА вновь открыть ряд опорных постов для содействия возобновлению сотрудничества между обеими сторонами на местах. Г-н Савимби также указал, что всем членам УНИТА было строго предписано обеспечивать безопасность всех международных сотрудников. Генерал-майор Обенг предложил оказать содействие в обсуждении этого и других вопросов в рамках Совместной комиссии и просил УНИТА незамедлительно направить в Луанду главу его делегации, который, к сожалению, отсутствовал в столице на протяжении почти двух месяцев. Кроме того, отсутствие старших представителей УНИТА в недавно открытой в Луанде штаб-квартире партии имело негативные последствия для мирного процесса.

6. Впоследствии Совместная комиссия неоднократно просила УНИТА установить сроки передачи четырех населенных пунктов под государственный контроль. Однако в ответ на эти просьбы УНИТА выдвинул условия, увязывающие определение таких сроков с восстановлением его партийных структур в тех местах, где, по его утверждению, они были ликвидированы. 24 июля 1998 года МНООНА в консультации с представителями трех государств-наблюдателей (Португалии, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки) представила сторонам новый график, призванный облегчить распространение государственного управления на контролируемые УНИТА районы к 13 августа 1998 года. Однако, несмотря на напряженные усилия МНООНА и наблюдателей за мирным процессом, согласия в отношении этого плана добиться не удалось.

7. Отчетный период характеризовался отсутствием какого бы то ни было устойчивого диалога между пра-

вительством и УНИТА, а также активизацией враждебной пропаганды, что еще более углубило взаимное недоверие. По утверждениям УНИТА, за период с апреля по июнь 1998 года Ангольской национальной полицией (АНП) было убито 263 человека из числа членов УНИТА и лиц, симпатизирующих УНИТА. Он также утверждает, что правительство пытается разогнать партию и уже ликвидировало ее структуры в 212 из 272 населенных пунктов, на которые было распространено государственное управление. Со своей стороны, правительство обвинило УНИТА в попытках сделать страну неуправляемой путем оккупации свыше 70 населенных пунктов, которые ранее были переданы под государственный контроль, истребления сотен государственных работников и гражданских лиц и перемещения сотен тысяч человек населения.

8. 21 июля 1998 года ангольский парламент принял резолюцию, в которой осуждаются действия УНИТА и рекомендуется, чтобы правительство приняло решительные меры по прекращению вооруженного конфликта и рассмотрело возможность принятия мер в отношении участия членов УНИТА в государственных учреждениях. Спустя несколько дней Политический комитет УНИТА опубликовал коммюнике, в котором говорится, что условием для распространения государственного управления должно быть возвращение представителей УНИТА во все населенные пункты, из которых они были изгнаны, и прекращение злоупотреблений со стороны АНП. На состоявшейся в Праге встрече португалоговорящих стран на высшем уровне президент душ Сантуш заявил, что Ангола находится в состоянии «необъявленной войны», и просил международное сообщество об оказании помощи. В частности, правительство активизировало контакты с государствами — членами Сообщества по вопросам развития юга Африки, которое недавно настоятельно призвало международное сообщество ввести новые меры против УНИТА и обратилось с призывом к г-ну Савимби не «усугублять страдания» ангольского народа.

III. ПОЛОЖЕНИЕ В ВОЕННОЙ ОБЛАСТИ И В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ

9. В стране произошло дальнейшее ухудшение положения в военной области и в области безопасности и значительно возросла опасность возобновления полномасштабных боевых действий. Силы УНИТА продолжают угрожать Ангольским вооруженным силам и национальной полиции в провинциях Южная Лунда, Северная Лунда, Мошико, Уинже и Северная Кванза. Очевидно, что УНИТА сохранил существенный военный потенциал, несмотря на делавшиеся в прошлом заявления о демилитаризации его сил. «Остающиеся» вооруженные силы УНИТА неоднократно совершали нападения на деревни и, в последнее время, города, а также устраивали засады на крупных дорогах. Имели место также случаи избирательных убийств и похищений, призванные запугать население и заставить его отказаться от сотрудничества с государственными властями.

10. Совершались также нападения на контролируемые правительством алмазные прииски, в частности

в северо-восточном районе, и сообщалось о возобновлении деятельности по установке мин. МНООНА подтвердила, что 21 июля 1998 года неопознанные элементы устроили в Була, провинция Северная Лунда, бойню, в результате которой погибло свыше 100 гражданских лиц. Вместе с тем заявления Ангольских вооруженных сил и АНП, а также сообщения в прессе способствовали распространению слухов и преувеличенных рассказов о боевых действиях в провинциях.

11. В то же время сообщалось, что войска Ангольских вооруженных сил приступили к установке минных заграждений на подступах к своим позициям в районах Уамбо, Сауримо и Луэна. Кроме того, правительство мобилизовало Ангольские вооруженные силы и начало осуществлять принудительный призыв в армию. Его войска также демонстрируют силу, проводя маневры и боевые стрельбы близ населенных пунктов. При этом возросло число актов насилия, совершаемых АНП и Ангольскими вооруженными силами против лиц, поддерживающих УНИТА, и многие члены УНИТА покинули контролируемые правительством районы в результате таких актов. Развертывание войск Ангольских вооруженных сил и сил АНП привело также к временному закрытию ряда аэропортов и существенному ограничению свободы передвижения населения.

12. Последние события серьезным образом сказались на деятельности МНООНА, которая продолжает осуществлять контроль и расследование сообщений, несмотря на отсутствие взаимодействия и рост числа ограничений на ее деятельность, вводимых обеими сторонами. В качестве меры предосторожности в июне и июле 1998 года МНООНА передислоцировала в более безопасные районы 19 из 44 своих опорных пунктов и внесла изменения в концепцию операций, сделав больший упор на обеспечение безопасности невооруженных военных и полицейских наблюдателей и на деятельность по патрулированию и конвоированию. Несмотря на все меры предосторожности, военнослужащие УНИТА попытались воспрепятствовать передислокации групп Организации Объединенных Наций из населенных пунктов Казомбо (провинция Мошико), Мавинга и Жамба (провинция Луандо-Лубанго). Опорный пункт Организации Объединенных Наций в Луау (провинция Мошико) пришлось передислоцировать в Демократическую Республику Конго после нападения на этот город, совершенного 14 июня 1998 года силами УНИТА. Кроме того, 7 июля 1998 года вертолет Организации Объединенных Наций, перевозивший группу по расследованию, был обстрелян вооруженными элементами неуставленной принадлежности при попытке совершить посадку в Тото (провинция Уиже).

13. Ввиду сохраняющегося нестабильного положения в области безопасности сокращение численности военного компонента МНООНА было временно приостановлено в соответствии с резолюцией 1180 (1998) Совета Безопасности от 29 июня 1998 года. Вместе с тем в соответствии с просьбой национальных властей в июле была репатриирована португальская рота материально-технического обеспечения в составе 93 человек. В результате этого общая численность военного персонала

Миссии составляет 728 человек, в том числе 414 военнослужащих трех пехотных рот, 185 военнослужащих вспомогательных подразделений, 37 штабных офицеров и 92 военных наблюдателя (см. приложение I).

IV. АСПЕКТЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПОЛИЦИЕЙ

14. Гражданские полицейские наблюдатели (СИБ-ПОЛ) продолжали наблюдать за деятельностью АНП, стремясь обеспечить ее нейтральность, особенно в районах, на которые был распространен государственный контроль. Они также осуществляют наблюдение за мерами по обеспечению безопасности лидеров УНИТА в Луанде и за процессом вхождения в состав АНП подразделения, обеспечивающего безопасность г-на Жонаса Савимби. Из 400 военнослужащих, официально входящих в состав этого подразделения, 117 были формально переведены в АНП 27 июня 1998 года в Андуло. Остальных военнослужащих, которые, как сообщается, размещены за пределами Андуло, предполагается включить в состав АНП позднее. Наблюдатели СИБПОЛ также часто проводили патрулирование, посещали тюрьмы и другие центры для задержанных и вместе с наблюдателями из компонента по правам человека (см. раздел V, ниже) осуществляли наблюдение за положением в области прав человека.

15. Очень незначительный прогресс был достигнут в деле сбора оружия у гражданского населения. В связи с ухудшением положения в плане безопасности во многих районах эта важная деятельность была практически прекращена. Очень часто информация об операциях по проведению обысков предоставлялась МНООНА лишь после завершения таких операций АНП. Проведение расследований актов бандитизма, включая нападения на персонал и объекты Организации Объединенных Наций, было затруднено, поскольку правительственные органы и УНИТА не всегда с готовностью оказывали всестороннее содействие.

16. Ввиду ухудшения положения в плане безопасности было отложено планировавшееся открытие пяти новых опорных постов СИБПОЛ. Вместе с тем, пытаясь укрепить доверие и успокоить местное население, полицейские Организации Объединенных Наций регулярно патрулируют районы расположения временно закрытых опорных постов. Более того, в Луанде и шести региональных штабах были созданы укрепленные мобильные следственные группы, которые в случае возникновения проблем способны сразу же выехать в соответствующие районы.

V. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

17. Положение в области прав человека вызывает сожаление. Эти нарушения включают внесудебные казни, пытки, произвольные аресты и задержания и жесткое ограничение свободы передвижения. Нарушения сеют страх среди населения и привели к росту числа лиц, перемещенных внутри страны, и деревень, покинутых их жителями по причине действительных и возможных нападений. Многочисленные жертвы актов «остающихся» вооруженных сил УНИТА и неопознан-

ных вооруженных формирований включали женщин и детей, собак (традиционные лидеры), руководителей местных органов управления и членов их семей, а также сотрудников АНП.

18. В то же время значительное число актов нарушения прав человека, включая произвольные аресты и задержания, пытки или жестокое обращение и запугивание, были совершены в отношении должностных лиц и сторонников УНИТА, а также демобилизованных военнослужащих УНИТА. В некоторых случаях сотрудники АНП утверждали, что они арестовывают и задерживают людей на том основании, что они являются членами УНИТА. Нарушения прав человека имели место также в ходе кампании по набору на службу в рядах АВС, что сами АВС продолжают отрицать. Следует отметить, что по причине ограничений свободы передвижения персонала МНООНА Миссия не имела доступа в отдельные районы для расследования сообщений о насильственном наборе гражданских лиц на службу в вооруженных силах УНИТА.

19. Нынешняя ситуация в области прав человека указывает на необходимость продолжать расширять деятельность в области прав человека, что может способствовать укреплению доверия в стране за счет расширения возможностей институтов, необходимых для деятельности по восстановлению в постконфликтный период, при одновременном принятии мер в связи с сообщениями об отдельных нарушениях прав человека. Несмотря на многочисленные трудности и колебания, представляется, что государственные органы в Луанде и столицах провинций готовы укрепить правопорядок и имеют для этого достаточные возможности. Очевидно, что для осуществления этой важной деятельности потребуется значительная помощь со стороны международного сообщества.

VI. ГУМАНИТАРНАЯ СИТУАЦИЯ

A. Чрезвычайная помощь и восстановление

20. Ухудшение условий в плане безопасности в Анголе имело серьезнейшие последствия для гуманитарной ситуации.

21. С марта 1998 года почти 120 тыс. человек были признаны в качестве лиц, перемещенных внутри страны. Вместе с тем неподтвержденные сообщения о более значительном числе новых перемещенных внутри страны лиц не могут быть проверены ввиду отсутствия безопасного доступа в соответствующие районы. Согласно оценкам, в Анголе общее число лиц, перемещенных внутри страны, составляет 1,3 млн. человек. Это ошеломляющее число соответствует более 10 процентам от общей численности населения страны. Кроме того, тысячи ангольцев бежали из страны в Демократическую Республику Конго. Сообщения о притоке ангольских беженцев также поступают из Замбии и Намибии.

22. Доступ гуманитарных организаций к пострадавшим группам населения чрезвычайно затруднен ввиду распространяющегося кризиса и нападений на их сотрудников в некоторых районах страны. Представителям гуманитарных учреждений Организации Объединенных

Наций и неправительственных организаций, работающим на местах, было рекомендовано ограничить свое передвижение и находиться большую часть времени в столицах провинций. Это привело к существенному сокращению числа миссий, направляемых для оценки гуманитарной ситуации и наблюдения за ней и для распределения чрезвычайной помощи. В этих трудных обстоятельствах гуманитарные учреждения в настоящее время могут оказывать продовольственную помощь лишь 50 процентам новых перемещенных лиц. Более того, вывод отдельных сформированных воинских подразделений МНООНА, которые ранее обеспечивали сопровождение гуманитарных миссий, привел к сокращению деятельности по осуществлению многих регулярных мероприятий в провинциях.

23. Недавняя вспышка менингита в некоторых районах, рост заболеваемости которым наблюдался также среди лиц, перемещенных внутри страны, является еще одним фактором, вызывающим беспокойство гуманитарных организаций, которым необходимо приобрести достаточное количество предметов медицинского назначения, а затем найти безопасные пути их доставки пострадавшему населению.

24. Представляется, что подрыв доверия к мирному процессу также негативно сказался на отклике доноров на межучрежденческий совместный призыв 1998 года. К настоящему времени учреждения Организации Объединенных Наций получили лишь 36,7 процента от в общей сложности 91 200 142 долл. США, испрошенных на этот год. Нехватка средств создает угрозу для продолжения осуществления некоторых важных программ учреждений Организации Объединенных Наций и Международной организации по миграции. Потребности в продовольственной помощи, основных медико-санитарных услугах, необходимых предметах чрезвычайной помощи и предметах первой необходимости удовлетворяются далеко не полностью. Рост числа лиц, перемещенных внутри страны, увеличивает давление на ресурсы гуманитарных организаций, которые уже работают в довольно напряженных условиях.

25. В сложившихся обстоятельствах переход от осуществления программ, ориентированных на оказание чрезвычайной помощи, к осуществлению программ в области восстановления и реабилитации, на которые возлагались большие надежды, необходимо отложить. Очевидно, что без существенного улучшения обстановки в плане безопасности число жертв насилия среди гражданского населения увеличится, а надежды Анголы на быстрое восстановление деятельности по обеспечению развития будут разбиты.

B. Демобилизация и реинтеграция

26. Демобилизация примерно 6 тыс. инвалидов войны из АВС еще не началась, поскольку правительство пока не предоставило необходимую информацию об их местонахождении и не имеется достаточных средств. Потребности в средствах для осуществления этого важного проекта оцениваются на уровне 2,5 млн. долл. США.

27. По состоянию на июль 1998 года почти 34 тыс. из 49 851 официально демобилизованного военнослужа-

шего были зарегистрированы Национальным институтом социально-профессиональной реинтеграции бывших комбатантов и справочно-консультационными службами. Примерно 3 тыс. демобилизованных бывших комбатантов приняли участие в проектах, предусматривающих быструю отдачу, а еще 2 тыс. бывших военнослужащих были охвачены в рамках программ профессиональной подготовки. В то же время на осуществлении программы реинтеграции крайне негативно сказывается общее положение в плане безопасности в стране.

Кроме того, мероприятия в рамках недавно проведенной информационно-просветительской программы, ориентированной на сельские районы, также пришлось осуществлять лишь в тех провинциях, в которые имеется доступ. В ходе независимой оценки программы реинтеграции, в проведении которой участвовало правительство, было рекомендовано расширить мандат этой программы для охвата военнослужащих, демобилизованных в контексте мирного процесса в 1991–1992 годах, и перейти к использованию подхода, ориентированного не на провинции, а на отдельные районы. Было также рекомендовано продлить общие сроки осуществления программы до конца 1999 года и осуществлять ее только в тех районах, где это позволяют условия в плане безопасности. Для непосредственного осуществления этого проекта требуются средства в объеме 6 млн. долл. США.

С. Разминирование

28. Жесткая ограниченность финансовых средств, а также положение в плане безопасности продолжали препятствовать осуществлению в Анголе программ разминирования. Отсутствие достаточных по объему и своевременных взносов доноров в Специальный целевой фонд привело к прекращению подготовки новых национальных саперных групп и к существенному снижению оперативных возможностей семи существующих бригад саперов. Эти факторы, влияние которых было усугублено нехваткой транспортных средств, послужили причиной приостановки деятельности по разминированию в некоторых районах. Технические средства, в настоящее время используемые в рамках ангольской программы разминирования, были первоначально закуплены Контрольной миссией Организации Объединенных Наций в Анголе III для создания национального потенциала в области разминирования. Передача с баланса МНООНА этих технических средств программе разминирования, действующей под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), облегчила бы продолжение осуществления этой программы. Поэтому я намерен рекомендовать Генеральной Ассамблее передать необходимые технические средства в дар осуществляемой в Анголе программе разминирования Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов в контексте сокращения численного состава МНООНА. В консультации с правительством и с его согласия ПРООН намеревается провести в августе и сентябре 1998 года всеобъемлющий обзор программы разминирования в Анголе. На данном этапе для непосредственного финансирования программы в 1998 году требуются средства в объеме 3,4 млн. долл. США.

VII. СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

29. Макроэкономические проблемы, с которыми сталкивается Ангола, отмечены ростом инфляции, резкими колебаниями обменных курсов валют и преобладанием в государственных расходах расходов на выплату заработной платы. Иностранная валюта для обычных коммерческих операций через национальные банки не предоставляется, а новые инвестиции осуществляются только в нефтяном секторе. Нестабильность состояния экономики усугубляется хроническим дефицитом бюджета. Несмотря на попытки сдержать высокие темпы инфляции, цены на товары и услуги для среднего потребителя по-прежнему чрезвычайно высоки, и страна, как представляется, вновь оказалась на грани гиперинфляции. Обменный курс на параллельном рынке недавно вырос с 400 тыс. до 580 тыс. кванза за один доллар США, что почти вдвое превышает официальный обменный курс. По причине чрезвычайной зависимости Анголы от импорта товаров рыночные цены на такие товары возросли одновременно с нынешним обменным курсом на параллельном рынке, что еще больше подстегнуло рост инфляции.

30. В последнее время экономические трудности Анголы обострились ввиду снижения мировых цен на нефть. Из-за этого правительство было вынуждено пересмотреть свои прогнозы в отношении экономического роста в сторону понижения и внести серьезные коррективы в ныне действующий бюджет. Однако, несмотря на это, возможно значительное увеличение дефицита бюджета.

31. Тем временем правительство намеревается в августе 1998 года продолжить обсуждение с Международным валютным фондом возможной программы структурной перестройки, которая осуществлялась бы под наблюдением МВФ. Отчасти из-за задержек в мирном процессе помощь в осуществлении Национальной программы восстановления общин по своему объему далеко не соответствует тем обязательствам, которые были взяты на состоявшейся в 1995 году Брюссельской конференции за круглым столом.

32. Поддержка процесса социально-экономического подъема страны по-прежнему относится к числу важнейших задач и направлений деятельности учреждений и программ Организации Объединенных Наций. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Мировая продовольственная программа, Продовольственная и сельскохозяйственная организация, Всемирная организация здравоохранения, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детский фонд Организации Объединенных Наций участвуют в этой деятельности в соответствии со своими мандатами и с учетом имеющихся у них средств. Иные же обстановка в стране с точки зрения безопасности серьезно препятствует надлежащему осуществлению долгосрочных программ Организации Объединенных Наций и мероприятий международных неправительственных организаций и двусторонних доноров.

VIII. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

33. В резолюции 52/8 С от 26 июня 1998 года Генеральная Ассамблея ассигновала сумму в размере 43,6 млн. долл. США брутто из расчета 10,9 млн. долл. США брутто в месяц на обеспечение функционирования Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе в период с 1 июля по 31 октября 1998 года. Эта сумма будет начислена при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии на период после 15 августа 1998 года. Таким образом, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат МНООНА, как это рекомендуется в пункте 39, ниже, расходы на содержание Миссии в период до 15 сентября 1998 года будут покрываться из сумм, ассигнованных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/8 С.

34. По состоянию на 31 июля 1998 года сумма невыплаченных начисленных взносов на специальный счет для Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА)/МНООНА составила 87 млн. долл. США. Общий объем невыплаченных начисленных взносов на финансирование всех операций по поддержанию мира на ту же дату составил 1,5 млрд. долл. США.

IX. ЗАМЕЧАНИЯ

35. К сожалению, со времени выхода моего последнего доклада и без того печальное положение в Анголе не улучшилось. Страна продолжает идти к полномасштабному вооруженному конфликту, несмотря на новые усилия международного сообщества с целью предотвратить выход событий из-под контроля.

36. Я решительно призываю правительство и УНИТА проявлять максимальную сдержанность и не предпринимать никаких шагов, которые могли бы повлечь за собой дальнейшее ухудшение сложившейся ситуации, поскольку это может уничтожить то, чего с таким трудом удалось добиться в мирном процессе. Я весьма обеспокоен тем, что УНИТА не провел полной демобилизации своих сил и не содействовал распространению государственного управления на всю территорию страны, а это — основные требования Лусакского протокола. Эти имеющие решающее значение обязательства, равно как и другие важные положения, должны быть выполнены без дальнейших проволочек. УНИТА должен также прекратить нападения на контролируемые правительством районы и другие попытки дестабилизировать обстановку в стране. В свою очередь Ангольская национальная полиция должна воздерживаться от применения методов, не соответствующих ее статусу, определенному в Лусакском протоколе.

37. В то же время я призываю правительство, и особенно УНИТА, возобновить усилия в направлении национального примирения, прекратить взаимные угрозы

и высказывания в воинственном тоне и незамедлительно приступить к осуществлению мер по укреплению доверия как на национальном, так и на местном уровне. Эти меры должны включать скорейшее возобновление деятельности совместных механизмов в провинциях. Разумеется, следует также предпринять практические шаги в направлении разъединения военных сил на местах под эффективным контролем МНООНА.

38. Для восстановления мирного процесса необходимо срочно осуществить все эти меры. Однако продолжительный и полноценный диалог будет возможен только после того, как высокопоставленные представители УНИТА вернутся в Луанду и будут принимать конструктивное участие в работе Совместной комиссии. Как только будут осуществлены перечисленные выше меры и улучшится обстановка с точки зрения безопасности, МНООНА будет готова восстановить свое присутствие в ключевых пунктах на территории страны в целях содействия сотрудничеству и укрепления доверия. В противном случае Организация Объединенных Наций будет вынуждена пересмотреть решение о ее развертывании на местах.

39. Пока же я подтверждаю готовность Организации Объединенных Наций продолжать оказывать ангольскому народу помощь при условии твердой приверженности правительства и УНИТА делу мирного урегулирования кризиса на основе Лусакского протокола. С учетом вышеизложенного я решил направить в Анголу г-на Лахдара Брахими в качестве моего Специального посланника. Он даст оценку различным аспектам ситуации в стране и предложит мне возможные варианты действий. Г-н Брахими, прибывший в Луанду 31 июля 1998 года, был принят 3 августа президентом душ Сантушем, а на следующий день встретился с г-ном Савимби в Андуло. Мой Специальный посланник проведет также консультации с правительствами соседних стран. Ожидается, что он завершит свою миссию по оценке положения приблизительно в 10-дневный срок, после чего я буду в большей степени готов изложить рекомендации относительно будущей роли Организации Объединенных Наций в Анголе. Сейчас же я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат МНООНА на один месяц, то есть до 15 сентября 1998 года.

40. В заключение я хотел бы еще раз отдать дань уважения г-ну Алиуну Блондэну Бео, пяти сотрудникам МНООНА и двум летчикам, погибшим в авиационной катастрофе 26 июня. Безвременная гибель коллег из МНООНА — невосполнимая утрата для их семей, для международного сообщества и дела мира. Поэтому лучшим посмертным выражением признательности г-ну Бео будут решительные усилия правительства, и в особенности УНИТА, в направлении достижения подлинного мира и национального примирения, чего давно заслуживает ангольский народ.

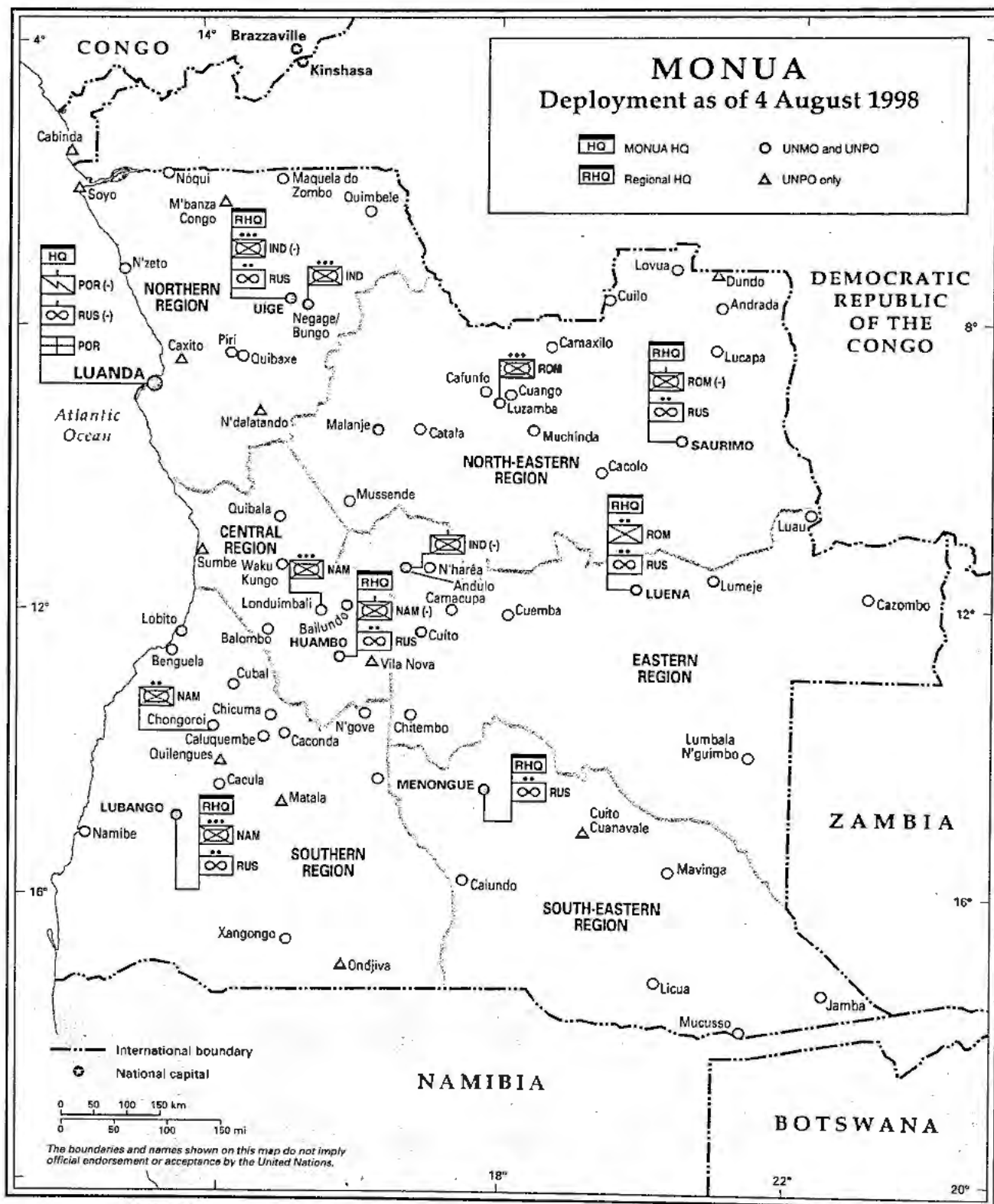
ПРИЛОЖЕНИЕ

Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе:
предоставленный персонал по состоянию на 4 августа 1998 года

	Военные наблюдатели	Наблюдатели гражданской полиции	Штабные офицеры ^a	Войска	Всего
Аргентина	—	20	—	—	20
Бангладеш	3	18	1	—	22
Бразилия	4	17	2	—	23
Болгария	3	20	—	—	23
Конго	2	—	—	—	2
Египет	3	19	—	—	22
Франция	3	—	—	—	3
Гамбия	—	4	—	—	4
Гана	3	6	—	—	9
Гвинея-Бисау	2	4	—	—	6
Венгрия	3	8	—	—	11
Индия	5	17	8	138	168
Иордания	3	27	—	—	30
Кения	3	6	—	—	9
Малайзия	4	25	—	—	29
Мали	3	24	—	—	27
Намибия	—	—	2	138	140
Новая Зеландия	3	—	—	—	3
Нигерия	4	21	—	—	25
Норвегия	3	—	—	—	3
Пакистан	5	—	1 ^b	—	6
Польша	4	—	—	—	4
Португалия	4	47	—	80	131
Румыния	—	—	4	138	142
Российская Федерация	3	—	3	105	111
Сенегал	4	—	—	—	4
Словакия	3	—	—	—	3
Испания	—	15	—	—	15
Швеция	3	20	—	—	23
Объединенная Республика Танзания	—	3	—	—	3
Украина	3	5	1	—	9
Уругвай	3	31	3	—	37
Замбия	3	23	8	—	34
Зимбабве	3	22	4	—	29
ИТОГО	92	402	37	599	1 130

^a Включая военную полицию.

^b Военный специалист в Школе по разминированию.



Письмо Исполняющего обязанности Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 864 (1993) о положении в Анголе, от 7 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]
[7 августа 1998 года]

Имею честь настоящим препроводить доклад Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 864 (1993) о положении в Анголе, принятый Комитетом согласно процедуре «отсутствия возражений» 7 августа 1998 года. Настоящий доклад представляется в соответствии с положениями пункта 3 резолюции 1176 (1998) Совета Безопасности от 24 июня 1998 года.

Бернд К. НИЕХАУС
Исполняющий обязанности Председателя
Комитета Совета Безопасности, учрежденного
резолюцией 864 (1993) о положении в Анголе

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 864 (1993) о положении в Анголе

12 июня 1998 года Совет Безопасности принял резолюцию 1173 (1998), в которой Совет постановил ввести следующие дополнительные меры в отношении Национального союза за полную независимость Анголы (УНИТА):

«Совет Безопасности,

...

11. постановляет, чтобы все государства, за исключением Анголы, в которых находятся средства и финансовые ресурсы, в том числе любые средства, полученные от использования или за счет имущества УНИТА как организации, или старших должностных лиц УНИТА или их совершеннолетних ближайших родственников, которые определены в соответствии с пунктом 11 резолюции 1127 (1997) Совета Безопасности, потребовали от всех физических и юридических лиц на их территории, в распоряжении которых находятся такие средства и финансовые ресурсы, установить мораторий на их использование и обеспечить, чтобы к ним не было прямого или косвенного доступа со стороны или в интересах УНИТА как организации, или старших должностных лиц УНИТА или их совершеннолетних ближайших родственников, которые определены в соответствии с пунктом 11 резолюции 1127 (1997);

12. постановляет также, чтобы все государства приняли необходимые меры для того, чтобы:

a) предотвратить любые официальные контакты с руководством УНИТА в районах Анголы, на которые не распространено государственное управление, за исключением представителей ПЕНП, Организации Объединенных Наций и государств-наблюдателей за выполнением Лусакского протокола;

b) ввести запрет на прямой или косвенный импорт из Анголы на свою территорию всех алмазов, на которые не выписан сертификат происхождения ПЕНП;

c) ввести запрет, после доведения Председателем Комитета, созданного во исполнение резолюции 864 (1993), до сведения всех государств-членов руководящих принципов, утвержденных этим Комитетом, на продажу или поставку

их гражданами или со своей территории или, используя суда и летательные аппараты под своим флагом, физическим или юридическим лицам в районах Анголы, на которые не распространено государственное управление, оборудования, используемого в горнодобывающей промышленности или в обслуживающих ее отраслях;

d) ввести запрет, после доведения Председателем Комитета, созданного во исполнение резолюции 864 (1993), до сведения всех государств-членов руководящих принципов, утвержденных этим Комитетом, на продажу или поставку их гражданами или со своей территории или, используя суда или летательные аппараты под своим флагом, физическим или юридическим лицам в районах Анголы, на которые не распространено государственное управление, автотранспортных средств или судов или запасных частей к ним или услуг наземного или водного транспорта;

...»

Согласно положениям пункта 2 резолюции 1176 (1998), вышеупомянутые меры вступили в силу 1 июля 1998 года.

17 июля 1998 года Комитет принял на основе процедуры «отсутствия возражений» пересмотренные сводные руководящие принципы ведения его работы, которые были препровождены 21 июля 1998 года вербальной нотой всем государствам для ознакомления и использования по мере необходимости.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 1176 (1998) государства-члены должны представить Комитету информацию о мерах, принятых ими по осуществлению пунктов 11 и 12 резолюции 1173 (1998). Согласно пункту 3 резолюции 1176 (1998) Комитет должен представить Совету Безопасности к 7 августа 1998 года доклад о действиях государств по выполнению указанных мер.

По состоянию на 7 августа 1998 года ответы, полученные от 17 государств-членов, были изданы в качестве следующих документов Комитета:

Венгрия	2 июля 1998 года	S/AC.31/1998/26
Новая Зеландия	22 июля 1998 года	S/AC.31/1998/27
Швеция	22 июля 1998 года	S/AC.31/1998/28
Норвегия	24 июля 1998 года	S/AC.31/1998/29
Финляндия	28 июля 1998 года	S/AC.31/1998/30
Турция	30 июля 1998 года	S/AC.31/1998/32
Колумбия	30 июля 1998 года	S/AC.31/1998/33
Сингапур	31 июля 1998 года	S/AC.31/1998/34
Словакия	31 июля 1998 года	S/AC.31/1998/35
Бразилия	3 августа 1998 года	S/AC.31/1998/36
Украина	3 августа 1998 года	S/AC.31/1998/37
Корейская Народно- Демократическая Республика	4 августа 1998 года	S/AC.31/1998/38
Судан	4 августа 1998 года	S/AC.31/1998/39
Германия	4 августа 1998 года	S/AC.31/1998/40
Португалия	6 августа 1998 года	S/AC.31/1998/41
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии ...	31 июля 1998 года	S/AC.31/1998/42
Франция	6 августа 1998 года	S/AC.31/1998/43

**Письмо Генерального секретаря от 7 августа 1998 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

*(Подлинный текст на английском языке)
[10 августа 1998 года]*

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение от 6 августа 1998 года, полученное мною от Генерального секретаря Организации Североатлантического договора.

Буду признателен, если Вы доведете его до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Генерального секретаря Организации Североатлантического договора от 6 августа 1998 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с резолюцией 1088 (1996) Совета Безопасности препровождаю девятнадцатый ежемесячный доклад о деятельности Сил по стабилизации (СПС). Буду признателен, если Вы передадите его Совету Безопасности.

Хавьер СОЛАНА

ДОПОЛНЕНИЕ

*Девятнадцатый ежемесячный доклад Совету Безопасности
о деятельности Сил по стабилизации*

1. В настоящее время в Боснии и Герцеговине и в Хорватии размещено примерно 34 тыс. военнослужащих, которые были выделены всеми государствами — членами Организации Североатлантического договора (НАТО) и 21 (с отбытием из театра действий в конце июня малайзийских военнослужащих) страной, не входящей в НАТО.

2. За отчетный период (21 июня — 20 июля) СПС продолжали осуществлять наблюдение и рекогносцировку посредством наземных и воздушных патрулей. Боевой авиацией было выполнено примерно 2900 самолетов-вылетов, а время полета у вертолетов СПС составило примерно 117 часов.

3. СПС продолжали осуществлять наблюдение за контрольно-пропускными пунктами на границе с Союзной Республикой Югославией и инспектировать государственные промышленные предприятия, чтобы содействовать обеспечению соблюдения запрета на перевозку оружия, введенного резолюцией 1160 (1998) Совета Безопасности. Сообщений о фактах его несоблюдения не поступало.

4. В соответствии с соглашением о реорганизации, заключенным в феврале Управлением Высокого представителя, СПС сейчас вывели свой персонал с трех трансляционных башен, эксплуатируемых Сербским радио и телевидением: в Дуя-Нийве, Удригово и Леотаре. Они продолжают дежурство на остальных двух башнях: в Велики-Жеппе в зоне ответственности многонациональной дивизии Север [МНД (С)] и в Требевице в зоне ответственности МНД (Юго-Восток).

Сотрудничество сторон и соблюдение или Соглашения

5. Стороны продолжают в основном соблюдать большинство военных аспектов Мирного соглашения на всей территории района действий. Однако за отчетный период вновь наблюдались отдельные случаи поджогов и проявлений межэтнической напряженности.

6. СПС продолжают следить за выполнением программы введения унифицированных номерных знаков, и за отчетный период за ее невыполнение они конфисковали две военные машины боснийских сербов сроком на 30 дней.

7. За отчетный период военнослужащие СПС проинспектировали в общей сложности 304 объекта хранения военного оружия: 75 босняцких, 57 боснийско-хорватских, 144 боснийско-сербских и 28 объектов Федерации. Были обнаружены лишь мелкие несоответствия. После того, как 21 мая в Бани-Луке было замечено несанкционированное использование радиолокатора, 9 июля СПС конфисковали у боснийских сербов радиолокатор «SA-2 «Fan Song».

8. Деятельность полицейской бригады по борьбе с терроризмом (ПББТ) и полицейского подразделения по защите населения и зданий

полицейской специальной назначения Республики Сербской продолжает удовлетворять положениям Мирного соглашения и требованиям, установленным СПС 15 августа 1997 года. В начале июня началось осуществление программы реорганизации и учебной подготовки, которое идет под руководством Специальных международных полицейских сил (СМППС) Организации Объединенных Наций и под наблюдением СПС, и к 11 июля 405 служащих ПББТ прошли курс, посвященный воспитанию уважения к человеческому достоинству.

9. 5 июля был обнаружен один нелегальный контрольно-пропускной пункт, который был без каких-либо инцидентов ликвидирован.

10. За отчетный период СПС осуществили наблюдение за 1463 перемещениями и учебными мероприятиями: 505 босняцкими, 83 боснийско-хорватскими, 783 боснийско-сербскими и 92 — Федерацией. За несоблюдение требований во время мероприятия, проводившегося 1 июля, СПС ввели с 6 по 12 июля запрет на перемещения и учебные занятия на 2204-й базе тылового обеспечения вооруженных сил Федерации. Кроме того, за несоблюдение требований в ходе учений, проводившихся 19–30 июня, с 8 по 14 июля был введен запрет в отношении учебного центра 2-го батальона вооруженных сил боснийских хорватов.

11. Под наблюдением СПС было проведено 167 операций по разминированию: 55 босняцких, 57 боснийско-хорватских и 55 боснийско-сербских. Было обезврежено в общей сложности 29 противотанковых мин, 234 противопехотных мины и 22 единицы неразорвавшихся боеприпасов. Более низкие, чем обычно, цифры за этот период объясняются тем, что с 1 по 12 июля саперы вооруженных сил всех Образований проходили курс переподготовки и повышения квалификации. 13 июля все команды вернулись к работе. В настоящее время в отношении вооруженных сил Образований не действуют никакие запреты за несоблюдение правил о проведении операций по разминированию.

Сотрудничество с международными организациями

12. В пределах своих возможностей СПС продолжают оказывать помощь международным организациям на театре действий, на регулярной основе работая с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), СМППС, Управлением Высокого представителя, Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

13. СПС продолжают оказывать ОБСЕ поддержку в подготовке к сентябрьским выборам в Боснии и Герцеговине, обеспечивая безопасные условия для регистрации избирателей. Запланированная Временной избирательной комиссией регистрация партий, кандидатов и объединений прошла без инцидентов.

14. СПС продолжают оказывать помощь Управлению Высокого представителя в сфере гражданской авиации. От Совета министров до сих пор ждут утверждения поправок к меморандуму о понимании, которые позволят выполнять грузовые перевозки и разрешат коммерческим воздушным судам оставаться в сараевском аэропорту в ночное время. 7 июля в аэропорт Мостара прибыло первое воздушное судно.

15. СПС продолжают играть активную роль, оказывая Управлению Высокого представителя содействие в его усилиях по созданию совместных институтов, в частности Постоянного комитета по военным вопросам (ПКВВ). На заседании ПКВВ 2 июля обсуждалась программа работы на предстоящие шесть месяцев. Вопросы, которые намечено рассмотреть, включают возможность проведения вооруженными силами Образований совместных мероприятий и выдвинутые СПС предложения об использовании военных вертолетов для перевозки старших должностных лиц совместных институтов и представителей Образований через линию разграничения между Образованиями.

Перспективы

16. Ожидается, что по мере приближения сентябрьских выборов напряженность будет нарастать. Возвращение беженцев и перемещенных лиц тоже, вероятно, будет сопровождаться ростом напряженности, а также актами запугивания и насилия. Руководствуясь своим мандатом, СПС будут по-прежнему помогать в обеспечении безопасных условий, содействующих и благоприятствующих возвращению людей.

Записка Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]
[10 августа 1998 года]

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи и членам Совета Безопасности пятый ежегодный доклад** Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, представленный Председателем Международного трибунала в соответствии со статьей 34 Устава Трибунала [см. S/25704 и Corr.1, приложение], в которой говорится следующее:

«Председатель Международного трибунала представляет ежегодный доклад Международного трибунала Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее».

* Распространен под двойным условным обозначением A/53/219-S/1998/737.

** Текст доклада в настоящем дополнении не воспроизводится; с ним можно ознакомиться в архивах Секретариата.

ДОКУМЕНТ S/1998/750

Первый доклад Генерального секретаря о прогрессе в работе Миссии наблюдателей
Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне

[Подлинный текст на английском языке]
[12 августа 1998 года]

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 19 своей резолюции 1181 (1998) от 13 июля 1998 года Совет Безопасности просил меня представить в течение 30 дней с момента принятия резолюции первоначальный доклад, а затем через каждые 60 дней представлять последующие доклады о развертывании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МНООНСЛ) и прогрессе, достигнутом ею в осуществлении своего мандата, а также сообщать Совету о планах в отношении последующих этапов развертывания МНООНСЛ, когда условия с точки зрения безопасности позволят их осуществить. В настоящем докладе, представляемом во исполнение этой просьбы, описываются события, произошедшие после представления моего пятого доклада о положении в Сьерра-Леоне от 9 июня 1998 года [S/1998/486].

2. Настоящий доклад представляется также во исполнение пункта 10 резолюции 1162 (1998) от 17 апреля 1998 года и пункта 8 резолюции 1171 (1998) от 5 июня 1998 года.

II. ПОЛОЖЕНИЕ В СЬЕРРА-ЛЕОНЕ

Деятельность правительства Сьерра-Леоне

3. В течение периода после представления моего последнего доклада правительство Сьерра-Леоне продолжало укреплять свою власть и совершенствовать свою организационную структуру и работу, в том числе путем утверждения, после проведения парламентских дебатов по широкому кругу вопросов, бюджета на оставшуюся часть 1998 года. 7 августа президент Кабба

совершил поездку по провинциальным городам Бо, Кенема и Макени. Сорок пять из пятидесяти двух вождей вернулись в свои округа на юге страны.

4. Значительно улучшились отношения между Сьерра-Леоне и Либерией. 22–23 июня во Фритауне находилась либерийская делегация во главе с сенатором Кекура Кпото, передавшая специальное послание президента Тейлора президенту Каббе в отношении путей содействия миру между Гвинеей, Либерией и Сьерра-Леоне, которые входят в Союз стран бассейна реки Мано. Делегация также отвергла утверждения о том, что правительство Либерии оказывает поддержку оставшимся членам Революционного совета вооруженных сил (РСВС) и Объединенного революционного фронта (ОРФ), и выразила озабоченность по поводу сообщений о том, что некоторые либерийские диссиденты планируют использовать Сьерра-Леоне в качестве плацдарма для нападений на Лиерию. По завершении встречи президент Кабба сделал заявление, в котором вновь подтвердил свою приверженность обеспечению мира и безопасности в субрегионе и призвал к неукоснительному осуществлению Пакта о ненападении и Договора о добрососедских отношениях, являющихся частью Соглашения о Союзе стран бассейна реки Мано.

5. 1 июля 1998 года в ходе моей поездки в Абуджу президент Нигерии генерал Абдулсалам Абубакар и я совместно создали встречу президента Тейлора и президента Каббы, глав государств Либерии и Сьерра-Леоне. На этой встрече между двумя главами государств была достигнута договоренность по ряду мер укрепления доверия, направленных на улучшение отношений между

их странами. Президенты, среди прочего, решительно осудили продолжающиеся действия мятежников Сьерра-Леоне, а также совершаемые там чудовищные зверства и договорились обменяться официальными визитами. Коммюнике, распространенное по завершении этой встречи, было распространено в качестве документа S/1998/629.

6. 20 июля 1998 года в Монровии с однодневным визитом побывал президент Кабба в ответ на письменное приглашение президента Тейлора принять участие в Либерийской конференции по национальному примирению. Встреча двух президентов состоялась в присутствии Специального посланника президента Соединенных Штатов Америки в Африке distinguished Джесси Джексона. В совместном коммюнике, опубликованном по итогам этой встречи, президент Тейлор и президент Кабба вновь осудили все зверства и нарушения прав человека, совершаемые комбатантами в Сьерра-Леоне в отношении гражданского населения, а также продолжающиеся действия мятежников в этой стране. Они вновь подтвердили свое обязательство не нападать друг на друга и обязались продолжать свое сотрудничество, направленное на обеспечение мира и безопасности в субрегионе. Оба руководителя вновь обратились к Организации Объединенных Наций и Экономическому сообществу западноафриканских государств (ЭКОВАС) с призывом развернуть подразделения наблюдателей на границе между Либерией и Сьерра-Леоне и договорились координировать деятельность по обеспечению безопасности на границе. Президент Тейлор принял приглашение президента Каббы посетить Сьерра-Леоне в сроки, которые будут объявлены.

7. Позднее правительство Сьерра-Леоне отвергло всякую причастность к предполагаемому заговору с целью свержения правительства Либерии, сообщения о котором получили широкое распространение в Монровии.

8. 25 июля 1998 года правительство Нигерии передало властям в Сьерра-Леоне во Фритауне руководителя ОРФ капрала Фоду Санко. Правительство Сьерра-Леоне, содержащее сейчас капрала Санко под стражей, выступило с публичным заявлением, в котором оно обратилось к его сторонникам, еще не сложившим оружие, с призывом сдать к 8 августа 1998 года ЭКОМОГ, моему Специальному представителю или любой религиозной организации. В своем заявлении правительство выступило за прекращение боевых действий и настоятельно призвало сьерралейцев направить все свои помыслы и энергию на ликвидацию нищеты, болезней и неграмотности. Выступив по телевидению вместе с министром информации Сьерра-Леоне капрал Санко обратился к оставшимся бойцам ОРФ с призывом прекратить зверства против народа Сьерра-Леоне и сдать наблюдателям Организации Объединенных Наций или Группе военных наблюдателей ЭКОВАС (ЭКОМОГ). В последующем заявлении правительства от 3 августа вновь было сказано о том, что крайним сроком для амнистии является 8 августа. На призыв правительства никакого существенного отклика не последовало.

9. После состоявшейся в мае поездки в Сьерра-Леоне моего Специального представителя по вопросу о поло-

жении детей в вооруженных конфликтах г-на Олара А. Отунну правительство уделяет особое внимание мерам по обеспечению благосостояния, прав и защиты детей и решению проблем, связанных с «молодежным кризисом» и высокими темпами роста численности населения, и приветствует соответствующие усилия учреждений Организации Объединенных Наций. В июле вице-президент Альберт Джо Демби предал гласности доклад ЮНИСЕФ о прогрессе наций за 1998 года, а министр финансов, развития и экономического планирования г-н Джеймс Джона выступил с радиообращением по случаю Всемирного дня народонаселения, в котором он рассказал о намерении правительства заняться восстановлением и реконструкцией всех пострадавших в результате войны районов, добиться того, чтобы темпы экономического роста превышали темпы роста численности населения, и уменьшить масштабы проблемы нищеты.

Деятельность Группы военных наблюдателей Экономического сообщества западноафриканских государств и обстановка в Сьерра-Леоне в военном отношении и в плане безопасности

10. С конца июня обстановка в Сьерра-Леоне в военном отношении и в плане безопасности несколько улучшилась: заметно сократилось число сообщений о зверствах, совершаемых сторонниками бывшей хунты. Несмотря на наступление сезона дождей, ЭКОМОГ продолжает оказывать давление в округе Каилахун, который остается оплотом бывшей хунты в восточной части страны. Вместе с тем в последние несколько недель позиции ЭКОМОГ в Коиду, также на востоке Сьерра-Леоне, неоднократно подвергались минометному обстрелу; нестабильной и непредсказуемой остается обстановка на северо-востоке, о чем свидетельствует захват и непродолжительная оккупация мятежниками Кабалы.

11. Обстановка в плане безопасности во Фритауне в целом является нормальной. Тем не менее 19 июля 1998 года во Фритауне между ЭКОМОГ и бандой из 15 человек, о которых было сказано, что они были грабителями, возникла перестрелка, длившаяся приблизительно час. Все эти лица были в тот же день схвачены без кровопролития.

12. В сельской местности относительно большое число сторонников бывшей хунты сосредоточено вокруг Каилахуна и Коиду, в то время как менее многочисленные группы действуют на севере и в центре Сьерра-Леоне. Иногда эти группы доставляют беспокойство подразделениям ЭКОМОГ и гражданскому населению, совершая зверства и уничтожая имущество, но в гораздо меньших масштабах, чем в июне. Считается, что наступательные действия ЭКОМОГ, в том числе удары с воздуха, привели к значительным потерям в рядах мятежников и их раздроблению на более мелкие группы, что ограничило их действия. Тот факт, что мятежники, по поступающим сообщениям, сталкиваются с нехваткой продовольствия и боеприпасов, усиливает угрозу того, что они могут совершать нападения на автоколонны ЭКОМОГ и отдельные населенные пункты в целях пополнения своих запасов. Обстановка на юге страны и

в районе вокруг Фритауна на западе была спокойной, за исключением упомянутого выше инцидента.

13. 27 июля 1998 года, по всей видимости после захвата оружия и боеприпасов в ходе нападения на подразделения ЭКОМОГ в Бендугу на северо-востоке Сьерра-Леоне, сторонники хунты атаковали войска ЭКОМОГ в городе Кабала. Это нападение, которому предшествовало ложное заявление о сдаче, было хорошо скоординировано и совершено с трех сторон. Мятежникам удалось взять город и на какое-то время выбить защищавших его военнослужащих ЭКОМОГ. Одновременно с этим мятежники совершили нападение на пассажирский автобус приблизительно в 10 км к югу от Кабалы, убив при этом семь пассажиров.

14. К 31 июля крупные силы ЭКОМОГ вернулись в Кабату, а силы мятежников отошли. Мятежники причинили значительный ущерб собственности, в том числе разрушили порядка 200 домов, разграбили город и отняли деньги у мирных жителей, которых они грозили использовать в качестве «живого щита» в случае контратаки. Сообщений об истязаниях не поступало.

15. В течение последних нескольких недель ЭКОМОГ ввела в сектор Кенема на юго-востоке Сьерра-Леоне свежие войска в целях укрепления своего присутствия около Капшахуна. Развертывание еще одной бригады в составе трех батальонов позволило ЭКОМОГ осуществлять более агрессивное патрулирование, иногда вместе с силами гражданской обороны (СГО) Сьерра-Леоне. Кроме того, ЭКОМОГ вернула на службу военнослужащих бывших вооруженных сил Республики Сьерра-Леоне (ВСРСЛ) численностью порядка 2500 человек, что составляет приблизительно три батальона, которые вместе с ее собственными военнослужащими оказывают содействие охране путей снабжения, а в ряде случаев решению боевых задач. Укреплению оперативного потенциала ЭКОМОГ способствовало оказание ей материально-технической поддержки благодаря взносу Соединенных Штатов Америки, сделанному по двусторонним каналам. Кроме того, ЭКОМОГ вывела измотанные войска на предмет их замены. Тем не менее на ЭКОМОГ, которая насчитывает на театре военных действий порядка 10 тыс. военнослужащих, по-прежнему ложится слишком большая нагрузка, и она нуждается в значительной дополнительной материально-технической поддержке в целях сдерживания мятежников и восстановления и поддержания порядка в восточной и северной частях страны.

16. Хотя Силы гражданской обороны номинально находятся под командованием и контролем ЭКОМОГ, продолжают поступать сообщения о хулиганском или преступном поведении некоторых членов Сил за пределами их родных округов. Напряженность, возникшую в некоторых районах в отношениях между ЭКОМОГ и Силами, как представляется, удалось успешно снять или ослабить благодаря вмешательству старших командиров. Кроме того, некоторых членов Сил обвиняют в совершении определенных нарушений прав человека и преступлений, в том числе в грабежах, конфискации автомашин и гражданских беспорядках, хотя число сообщений о внесудебных расправах и пытках пленных

резко сократилось с конца мая, по всей видимости, в результате вмешательства правительства и ЭКОМОГ. Силы взяли на себя обязательство положить конец своей практике набора и приобщения к военному делу детей, которые составляют значительную долю в их рядах и которых используют в ходе боевых действий.

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Развертывание МНООНСЛ

17. После учреждения МНООНСЛ резолюцией 1181 (1998) Совета Безопасности я направил 16 июля 1998 года письмо Председателю Совета, в котором информировал его о странах, предоставивших наблюдателей в состав Миссии [см. S/1998/673 и S/1998/674], и о назначении бригадного генерала Субхаша К. Джоши (Индия) Главным военным наблюдателем. В соответствии с пунктом 9 резолюции 1181 (1998) я воспользовался присутствием президента Каббы на Специальной конференции по Сьерра-Леоне, проведенной в Центральном учреждении 30 июля 1998 года, и предложил ему условия соглашения о статусе миссии. Как я сообщил Председателю Совета Безопасности в своем письме от 3 августа 1998 года [S/1998/714], министр иностранных дел Сьерра-Леоне г-н Сама Банья немедленно ответил согласием своего правительства. Кроме того, как я уже упомянул в своем письме от 3 августа, на основе распространенной среди участников Специальной конференции программы разоружения, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов, принятой правительством Сьерра-Леоне, я направил Председателю ЭКОВАС письмо с изложением положений, в соответствии с которыми ЭКОМОГ отвечала бы за обеспечение безопасности персонала Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне.

18. В соответствии с резолюцией 1181 (1998) восемь военных советников по вопросам связи, уже развернутых в Сьерра-Леоне с мая 1998 года в соответствии с резолюцией 1162 (1998), сейчас называются военными наблюдателями Организации Объединенных Наций. Еще 32 офицера, которые находятся в процессе развертывания, в том числе в рамках первого этапа, предоставлены Египтом, Индией, Замбией, Кенией, Китаем, Кыргызстаном, Новой Зеландией, Пакистаном, Российской Федерацией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии. По состоянию на 10 августа 1998 года в Сьерра-Леоне развернуто в общей сложности 26 офицеров, число которых увеличится в течение следующих нескольких дней (см. приложение). Ожидается, что медицинское подразделение прибудет в страну к 20 августа.

19. Как указывалось в моем докладе от 9 июня и в плане правительств, упоминаемом в пункте 17, выше, одна из первоочередных задач военных наблюдателей в соответствии с мандатом, изложенным в резолюции 1181 (1998), заключается в осуществлении наблюдения за демобилизацией бывших комбатантов, уже разоруженных ЭКОМОГ и сосредоточенных в безопасных районах страны, преимущественно в Лунги. Кроме того, для продолжения осуществления наблюдения за военной ситуацией и положением в области безопасности и представ-

ления информации об этом два наблюдателя уже были размещены в Бо и два — в Макени при расположенных там штабах бригад ЭКОМОГ.

20. Главный военный наблюдатель и его сотрудники по-прежнему будут располагаться во Фритауне, а одна группа наблюдателей будет охватывать район вокруг столицы, включая Хастингс. Наиболее масштабное развертывание за пределами Фритауна будет произведено в Лунги и менее многочисленные группы будут размещены в штабах бригад ЭКОМОГ в Бо, Кенеме и Макени, по мере того, как это будет позволять положение в области безопасности, а также по мере осуществления правительством своего плана разоружения и демобилизации. В надлежащее время планируется дополнительное размещение наблюдателей в населенных пунктах в северных, южных и центральных районах страны, включая Сумбуу, Сулиму, Зими, Джору и Кабалу, проводимое одновременно с развертыванием подразделений ЭКОМОГ. Со временем, после восстановления порядка в тех частях страны, где ведутся боевые действия, и осуществления последующих этапов развертывания, планируется также разместить наблюдателей Организации Объединенных Наций вместе с подразделениями ЭКОМОГ в Канлахуне и Конду.

21. Как я сообщил Совету в своем докладе от 9 июня [S/1998/486, пункты 78 и 79], я продолжал обсуждение с президентом Тейлором возможности совместного развертывания военных наблюдателей Организации Объединенных Наций и войск ЭКОМОГ на границе между Либерией и Сьерра-Леоне. Это предложение вновь прозвучало в коммюнике, опубликованных после встреч президента Тейлора и президента Каббы в Абудже 1 июля 1998 года и в Монровии 20 июля 1998 года. Мой Специальный представитель в надлежащее время направит небольшую группу наблюдателей из Фритауна для изучения возможности такого развертывания, и тогда я вновь подниму этот вопрос перед Советом.

22. В соответствии с резолюцией 1162 (1998) в июле в Сьерра-Леоне был направлен советник по вопросам гражданской полиции, заместитель комиссара Мариц Дю Туа (Намбия). После принятия резолюции 1181 (1998) в самое ближайшее время будут направлены еще четыре советника. Их роль будет заключаться в оказании помощи в восстановлении доверия правительства и народа Сьерра-Леоне к силам полиции, которые вызвали широкое осуждение общественности в связи с их действиями по поддержке хунты, и консультировании правительства относительно потребностей в подготовке и вооружении полицейских сил. Гражданская полиция Организации Объединенных Наций будет работать в тесном сотрудничестве с развернутой по просьбе правительства группой полицейских советников из стран Содружества.

23. После своего прибытия заместитель комиссара Дю Туа установил тесные контакты с правительством и своими коллегами и произвел многочисленные посещения полицейских участков Сьерра-Леоне в столице и за ее пределами. Он также встретился с полицейскими советниками стран Содружества для обсуждения вопросов сотрудничества между Содружеством и Организацией

Объединенных Наций в осуществлении их соответствующих мандатов.

Специальная конференция по Сьерра-Леоне

24. Как указывается в моем докладе от 9 июня 1998 года [там же, пункт 64], 30 июля 1998 года я созвал конференцию высокого уровня в Центральном учреждении с целью мобилизации помощи для осуществления плана разоружения, демобилизации и реинтеграции, для оказания материально-технической поддержки ЭКОМОГ, для удовлетворения насущных гуманитарных потребностей и для реконструкции и восстановления Сьерра-Леоне. Конференции предшествовало организационное совещание 24 июня.

25. Президент Кабба, которого сопровождали министр финансов, развития и экономического планирования г-н Джеймс Джона и министр иностранных дел г-н Сама Бания, выступил на конференции, изложив свои планы национального примирения и восстановления, включая планы улучшения внутренней безопасности страны и план правительства по разоружению, демобилизации и реинтеграции бывших сьерра-леонских комбатантов. В конференции приняли участие представители 55 государств, включая министров иностранных дел Гамбии, Гвинеи и Либерии, государственного министра по иностранным делам Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, заместителя министра иностранных дел Китая, заместителя министра иностранных дел Ганы, помощника государственного секретаря по Африке и помощника Секретаря по вопросам народонаселения, беженцев и миграции Соединенных Штатов Америки. В число других участников входили Генеральный секретарь Организации африканского единства и Генеральный секретарь Содружества, а также Исполнительный секретарь ЭКОВАС. Своих представителей также направили специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и соответствующие департаменты. На конференции по вопросу о потребностях ЭКОМОГ выступил командующий силами ЭКОМОГ генерал Тимоти Шелпиди.

26. Участники согласились с необходимостью учреждения международной контактной группы для мобилизации и координации дальнейшей помощи Сьерра-Леоне. Я сейчас направляю более подробную информацию о работе конференции непосредственно Председателю Совета Безопасности в письме, которое будет распространено в качестве документа Совета.

IV. РАЗОРУЖЕНИЕ И ДЕМОБИЛИЗАЦИЯ

27. В письме от 11 августа 1998 года [S/1998/741] правительство Сьерра-Леоне направило Председателю Совета Безопасности принятую правительством Сьерра-Леоне программу разоружения, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов. В этой программе подробно сообщается об организационных структурах, созданных правительством для осуществления его положений, о механизме финансового регулирования, графике осуществления и о роли МНООНСЛ и ЭКОМОГ в деле включения в жизнь общества и реинтеграции бывших комбатантов.

Процесс разоружения будет осуществляться ЭКОМОГ под наблюдением МНООНСЛ в соответствии с мандатом, изложенным в резолюции 1181 (1998).

28. Основные положения правительственного плана разоружения, демобилизации и реинтеграции представлены в моем докладе от 9 июня [S/1998/486, пункты 53–62]. Его цель заключается в укреплении безопасности государства путем разоружения, демобилизации и реинтеграции в жизнь общества по оценкам в общей сложности 33 тыс. бывших комбатантов (8 тыс. ВСРСЛ и ОРФ и 25 тыс. СГО), проводимых в три этапа с июля 1998 года по июнь 2001 года; по оценкам, расходы на этот процесс составят 33,6 млн. долл. США, из которых 17,3 млн. долл. США потребуются на первом этапе. Предполагается, что первый этап будет включать демобилизацию разоруженных бывших военнослужащих ВСРСЛ и ОРФ, находящихся в настоящее время в заключении, и примерно 5 тыс. комбатантов СГО. Особый акцент будет сделан на психологическую и социальную реинтеграцию бывших комбатантов-детей всех сторон.

29. Руководство осуществлением этой программы будет возложено на Национальный комитет по разоружению, демобилизации и реинтеграции под председательством президента Каббы, включающий представителей правительства, ЭКОМОГ, доноров и моего Специального представителя, выступающего от имени сообщества Организации Объединенных Наций. Комитет будет осуществлять свою деятельность, в сотрудничестве с другими государственными департаментами, донорами и неправительственными организациями (НПО), через посредство исполнительного секретариата, отвечающего за общее планирование и осуществление программы, а также за обеспечение транспарентного и подотчетного управления программой, наблюдение за ее осуществлением и оценку достигнутого прогресса.

30. После официального принятия программы правительством Национальный комитет приступил к своей работе, и были назначены члены исполнительного секретариата, которым будет оказывать помощь технический консультант. 16 июля 1998 года группа, представляющая Комитет, включая министров внутренних дел и информации, национального советника по вопросам безопасности и моего Специального представителя, посетила лагерь в Лунги, где в настоящее время ЭКОМОГ содержит более 4 тыс. разоруженных бывших военнослужащих ВСРСЛ, ожидающих демобилизации и реинтеграции. Цель посещения заключалась в разъяснении процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции разоруженным лицам и местной общине. В будущем планируются аналогичные посещения других мест.

31. ВСРСЛ были расформированы и перестали пользоваться доверием в связи с их участием в незаконном военном перевороте в мае 1997 года и последовавшем правлении хунты. Хотя вопрос о восстановлении вооруженных сил Сьерра-Леоне и рассматривается, представляется маловероятным, что многие бывшие военнослужащие ВСРСЛ будут приняты в эти ряды. Как представляется, с содержащимися в Лунги лицами хорошо обращаются, они дисциплинированы и положительно воспринимают перспективу демобилизации и подготовки к реин-

теграции. Она также осознают враждебное отношение к ним со стороны населения, и никто из них не пытался бежать. Недавно некоторые бывшие военнослужащие ВСРСЛ были включены в состав сил ЭКОМОГ для оказания помощи в проведении военных операций.

32. Один из вызывающих озабоченность аспектов процесса реинтеграции заключается во враждебном отношении населения к бывшим военнослужащим ВСРСЛ. Негодование по поводу актов жестокости, совершенных хунтой и ее сторонниками, настолько повсеместно, что это создает угрозу для физической безопасности любого, кто ассоциируется с хунтой. Как я сообщал ранее, после взятия Фритауна в феврале отовсюду поступали сообщения об убийствах, совершаемых из мести. Мой Специальный представитель будет оказывать помощь правительству в проведении решительной кампании по информированию и просвещению населения для содействия принятию им процесса реинтеграции бывших военнослужащих, и эти усилия могли бы также быть поддержаны донорами.

V. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

Нарушения, имевшие место во время и после периода правления хунты

33. Советник по правам человека, сотрудничающий с моим Специальным представителем по Сьерра-Леоне, продолжает собирать сообщения об актах жестокости, совершенных во время и после периода правления хунты. Хотя некоторые из этих сообщений еще предстоит тщательно изучить, уже имеются достаточные доказательства систематического и широкомасштабного совершения различных видов нарушений прав человека в отношении гражданского населения, включая изнасилования. В последние недели элементы бывшей хунты продолжали подвергать обстрелу населенные пункты, такие, как Коиду и Дару, и использовали гражданских лиц в качестве «живого щита» при проведении своих военных операций. Имели место многочисленные случаи произвольных казней, в том числе женщин и детей, иногда с последующим уродованием тел.

34. Хотя количество случаев нанесения увечий, как представляется, значительно уменьшилось с конца июня, есть опасения, что на каждого из примерно 600 лиц, подвергшихся нападениям с марта 1998 года, кто выжил и обратился за медицинской помощью, приходится по меньшей мере четверо, которые либо погибли, либо не учтены. Жертвы этих нападений по-прежнему в небольшом количестве поступают в медицинские центры.

35. Обследование девяти из 150 племенных территорий Сьерра-Леоне показывает, что с февраля имело место порядка 700 связанных с войной случаев гибели гражданских лиц, включая 200 в одной только деревне Ифин в конце апреля. Примерно 1600 человек получили с февраля в этих племенных территориях связанные с войной увечья, из них 30 процентов составляют дети. В Коиду, по информации из достоверного источника, было захоронено 663 тела после ведения боевых действий в этом районе в середине июня. Значительную долю жертв составляют женщины и дети. С другой сто-

роны, убийства за этот период 44 из 144 верховных вождей указывают на то, что они были намеренной целью.

36. По оценкам повстанцы удерживают в плену несколько тысяч гражданских лиц, включая женщин и детей. Их используют в качестве носильщиков, «живого щита» и для оказания принудительных сексуальных услуг. Продолжают поступать сообщения о похищенных людях на севере страны. Существует мнение, что многие комбатанты ОРФ/РСВС сами были похищены еще детьми и подвергнуты жестоким обрядам посвящения.

37. Повстанческие силы уничтожают собственность и дома в деревнях, которые подвергаются их нападениям. Хотя точная цифра отсутствует, есть свидетельства масштабных разрушений жилья во всех районах, где они чинили опустошения. По данным упомянутого выше обследования девяти племенных территорий, было разрушено 1619 домов. Обследование трех других племенных территорий выявило 600 разрушений домов, а в деревне недалеко от Масингби только 12 июля было разрушено порядка 40 домов. Как отмечалось выше, повстанцы также уничтожали собственность в Кабале в конце июля.

38. Проводимая повстанцами кампания террора и их военные операции привели к перемещению с февраля по меньшей мере 350 тыс. человек. Примерно 250 тыс. из них в настоящее время находятся в Гвинее и Либерии, а остальные являются перемещенными внутри Сьерра-Леоне лицами. Продолжение восстания не только препятствует их возвращению, но и создает серьезные гуманитарные проблемы для значительной части перемещенного населения, как об этом более подробно говорится ниже.

Судебные процессы по обвинениям в измене и отравление правосудия

39. Государство осуществляет в обычных судах судебное преследование 58 лиц по целому ряду обвинений, включая измену, убийство и поджоги, а вскоре должны начаться еще два судебных процесса. Всем обвиняемым, в случае признания их виновными, грозит смертная казнь. Суды проходят в обстановке широкого общественного возмущения и желания добиться быстрой справедливости.

40. Над 38 солдатами начался военно-полевой суд, в состав которого входят армейские офицеры Сьерра-Леоне, а председателем является судья/адвокат, офицер ЭКОМОГ. Возникшая ранее озабоченность в отношении процедуры была быстро снята правительством после того, как она была высказана МНООНСЛ, которая по-прежнему осуществляет наблюдение за ходом разбирательств в военно-полевых и обычных судах. Кроме того, МНООНСЛ продолжает усилия с целью убедить правительство создать канал для юридических призывов на основе материалов военно-полевых судов.

41. Правительство признает, что юридическая система в Сьерра-Леоне совершенно не отвечает требованиям. За пределами Фритауна суды совсем не функционируют, а традиционная судебная система рухнула. Необходимо будет оказывать постоянную поддержку в деле восстановления правовой системы для того, чтобы

Сьерра-Леоне могла поддерживать устоявшиеся традиции в правовой области.

42. В Сьерра-Леоне действует шесть тюрем, однако заключенные содержатся также в ряде других объектов, включая военные лагеря, количество которых не поддается проверке. Большинство содержащихся в гражданских тюрьмах заключенных содержатся на основании закона о чрезвычайных полномочиях, принятого правительством вскоре после его восстановления в марте 1998 года. Многие тюрьмы переполнены, санитарные условия в них не соблюдаются, а питание и медицинское обслуживание не отвечают нормам. В настоящее время во Фритауне содержатся около 2 тыс. заключенных.

43. Постоянно поступают надежные сообщения о слабой дисциплине в рядах Сил гражданской обороны (СГО). В различных населенных пунктах страны их обвиняют в запугивании местного населения и в вымогательстве. Кроме того, сообщалось, что в течение третьей недели июля в районе Магбурака происходил прием новых членов, в том числе детей в возрасте 15–17 лет. ЭКОМОГ разработала процедуру рассмотрения жалоб с целью расследования любых утверждений о запугивании местного населения с помощью военнослужащих ЭКОМОГ.

44. МНООНСЛ начала оценку потребностей в техническом сотрудничестве в области прав человека и уже выявила широкий круг требований, многие из которых должны быть рассмотрены в первоочередном порядке. К ним относится необходимость обучения по вопросам прав человека для правительственных должностных лиц, традиционных лидеров, офицеров полиции, учителей из системы гражданского образования, адвокатов, журналистов и сотрудников неправительственных организаций. Кроме того, необходимо оказать техническую поддержку правительству и Национальной комиссии за демократию и права человека с целью содействия применению принципов в области прав человека на практике и в государственной политике. Военные наблюдатели Организации Объединенных Наций также пройдут подготовку по вопросам международного гуманитарного права, касающимся их обязанностей.

VI. ГУМАНИТАРНАЯ СИТУАЦИЯ

45. Гуманитарная ситуация в Сьерра-Леоне по-прежнему вызывает озабоченность, особенно в свете слабого отклика на Межучрежденческий призыв об оказании Сьерра-Леоне гуманитарной помощи. К настоящему времени получено лишь 5 процентов из испрашиваемых 20,5 млн. долл. США. Гуманитарные организации в Сьерра-Леоне по-прежнему сталкиваются с основополагающими вопросами относительно способов предоставления срочной помощи в обстановке, характеризующейся непредсказуемыми боевыми действиями и систематическими нарушениями прав человека. Усилия увязать права гражданских лиц, нуждающихся в оказании помощи, с обеспечением необходимого уровня оперативной безопасности требуют постоянного обзора и изменения кодексов поведения сотрудников Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций и

протоколов действующих в Сьерра-Леоне гуманитарных учреждений с целью отразить сложившуюся ситуацию.

46. Несмотря на продолжающиеся дебаты, гуманитарная помощь по-прежнему очень важна для облегчения крайне тяжелого положения в области здравоохранения и питания, сложившегося у сотен тысяч пострадавших от войны жителей Сьерра-Леоне. Наиболее серьезная гуманитарная деятельность после представления моего последнего доклада включает усилия по разрешению серьезного гуманитарного кризиса в Масингби в северо-центральной части Сьерра-Леоне, приток спонтанных беженцев из Либерии и репатриация силами Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) беженцев из Сьерра-Леоне и Либерии. Группа Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной помощи, действующая во Фритауне, в настоящее время полагает, что количество перемещенных внутри страны лиц после вмешательства ЭКОМОГ в феврале 1998 года возросло и составляет свыше 166 тыс. человек. Недавние схватки между силами погранохраны и ЭКОМОГ в районе Кабалы привели к дальнейшему росту числа перемещенных лиц.

47. Быстрая оценка потребностей в питании, проведенная в Масингби неправительственной организацией «Действия против голода» в отношении детей в возрасте до пяти лет, выявила глобальное недоедание на уровне 39 процентов. Из-за отсутствия безопасности в районе Масингби в июле гуманитарные организации были вынуждены приостановить свою деятельность и уйти из Макени. Однако Объединению американских благотворительных обществ (ОАБО) — неправительственной организации из Соединенных Штатов Америки — удалось распространить помощь среди более чем 16 тыс. ее получателей. Перемещенные внутри страны лица продолжали поступать в Масингби примерно по 50–100 человек в день.

48. В сотрудничестве с министерством здравоохранения Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) оказывает поддержку системе оказания медицинской помощи в Масингби, а также в западной части района Коно, где они распределяют лекарства и основное медицинское оборудование. Последние данные об уровне заболеваемости в Масингби и в районе Коно показывают, что вспышка кори, наблюдавшаяся в этом районе, сейчас находится под контролем в результате кампании по вакцинации, проводившейся министерством здравоохранения и ЮНИСЕФ.

49. Масингби продолжает оставаться крайне важной зоной сосредоточения гуманитарной помощи с точки зрения предоставления убежища на текущий сезон дождей и координации или другой секторальной деятельности. Недавно неправительственная организация «Всемирная озабоченность» согласилась оказать поддержку деятельности по предоставлению убежищ, в то время как ЮНИСЕФ и организация «Действия против голода» будут сотрудничать в вопросах водоснабжения и санитарии. Распределение продовольствия силами ОАБО и медицинская деятельность ЮНИСЕФ, неправительственных организаций и правительства позволили

существенно снизить смертность в Масингби и прилегающих районах — с 899 смертей в июне до 29 в июле.

50. Совместная миссия правительства, УВКБ и Мировой продовольственной программы (МПП) в район Пуджехуна в южной части Сьерра-Леоне подтвердила, что там наблюдается приток репатриантов из Либерии, которые, как предполагается, пересекают границу примерно по 90 человек в день. Наиболее настоятельные потребности репатриантов — это обеспечение продовольствием, медицинским обслуживанием и жильем, что в определенной степени покрывается за счет МПП и неправительственных организаций.

51. УВКБ продолжало обеспечивать репатриацию сьерра-леонских беженцев во Фритаун. В общей сложности около 7,5 тыс. сьерралейцев, главным образом из Гвинеи и Гамбии, получили помощь в возвращении домой. Кроме того, в августе планируется вернуть из Гвинеи воздушным транспортом 3 тыс. сьерралейцев. Кроме того, УВКБ обеспечило репатриацию около 440 либерийских беженцев из Сьерра-Леоне.

52. Была создана база данных Группы координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, целью которой является ведение подробной информации об условиях более чем 166 тыс. перемещенных внутри страны лиц, то есть тех лиц, которые были перемещены после вмешательства ЭКОМОГ в феврале 1998 года. Одна эта цифра представляет собой лишь часть общего количества находящихся в стране вынужденных переселенцев. По оценкам УВКБ, в течение этого же периода более 250 тыс. сьерралейцев пытались получить убежище в соседних странах.

53. По оценкам миссии в Кабалу, которая была проведена всего лишь за несколько дней до нападения, происшедшего 27 июля, в городе проживает около 18 тыс. гражданских лиц, в том числе большое количество перемещенных внутри страны лиц из района Коно. Согласно неподтвержденным сообщениям, в результате боевых действий большая часть гражданских лиц была вытеснена в деревни, находящиеся к северу и северо-западу от Кабалы. Сообщалось, что из Кабалы было похищено большое количество гражданских лиц, что практиковалось ОРФ в прошлом. Кроме того, все сообщения свидетельствуют о том, что все поставки помощи, медицинские товары и принадлежности и материально-техническое обеспечение для оказания гуманитарной помощи были разграблены или уничтожены в ходе краткой оккупации. Сейчас, когда ситуация успокоилась, гуманитарное сообщество оценивает ущерб и прилагает усилия по удовлетворению потребностей.

VII. НАБЛЮДЕНИЯ И ВЫВОДЫ

54. Решение Совета Безопасности создать МНО-ОНСЛ и расширить ее функции было тепло встречено правительством и народом Сьерра-Леоне, а быстрое подписание соглашения о статусе миссии между правительством и МНООНСЛ также оказало большую помощь в создании надежной основы для нашей деятельности там. Принятие правительством Сьерра-Леоне всеобъемлющей программы разоружения, демобилизации и реинтег-

рации, содержащей четко очерченные роли для ЭКОМОГ и Организации Объединенных Наций, задало тон будущим усилиям МНООНСЛ.

55. Также хорошо происходит развертывание первой фазы в составе 70 военных наблюдателей МНООНСЛ и их оборудования. Я признателен предоставившим контингенты странам за ту готовность, с которой они действовали, предоставляя этот персонал.

56. В моем докладе от 9 июня [там же, пункт 69] я выявил три критерия, которые будут регулировать последующее развертывание военных наблюдателей: ситуация в плане безопасности, ход осуществления правительственного плана разоружения и демобилизации, а также наличие необходимой техники и материально-технических ресурсов. Как я тогда указывал, я осуществляю очень плотный контроль за всеми этими тремя критериями и, готовясь к следующему этапу развертывания, буду продолжать информировать Совет обо всех имеющих отношение к делу изменениях. Я вдохновлен прогрессом, достигнутым ЭКОМОГ в деле улучшения положения в области безопасности в сельской местности, особенно в восточной части Сьерра-Леоне, и возобновляю мой призыв к донорам вносить взносы с целью удовлетворения материально-технических потребностей ЭКОМОГ.

57. В этом контексте я удовлетворен успехом Специальной конференции по Сьерра-Леоне, которая состоялась в Центральном учреждении 30 июля 1998 года, и надеюсь начать тесно работать с международной контактной группой, которая должна быть создана для дальнейшей координации оказываемой Сьерра-Леоне поддержки. Тем временем я вновь повторяю мой призыв к донорам вносить взносы в Межучрежденческий призыв о предоставлении Сьерра-Леоне гуманитарной помощи с целью оказания ее жителям содействия в удовлетворении их самых элементарных и настоятельных потребностей.

58. Резкое сокращение количества нарушений прав человека, совершенных элементами бывшей хунты с конца июня, можно лишь приветствовать, однако я по-прежнему глубоко озабочен бедственным положением невинных гражданских лиц в стране, которые, возможно, все еще страдают от жестокости сил мятежников или находятся под угрозой новых нападений. Параллельно с усилиями, прилагаемыми ЭКОМОГ по восстановлению правопорядка на всей территории страны на местах, я продолжаю считать, что следует приложить все усилия с целью положить конец угрозе, создаваемой мятежниками.

59. По этой причине я полагаю, что план разоружения, демобилизации и реинтеграции, принятый правительством и осуществляемый с помощью ЭКОМОГ и МНООНСЛ, представляет собой в ближайшем будущем наилучшую надежду на укрепление стабильности страны и повышение авторитета правительства на всей территории Сьерра-Леоне. Поэтому я вновь повторяю призыв, с которым я обратился на Специальной конфе-

ренции 30 июля к сообществу доноров, оказать любую возможную помощь правительству в осуществлении его плана. Я приветствую обязательство правительства и Сил гражданской обороны не забирать в солдаты детей в возрасте до 18 лет или не посылать их на боевые действия, и настоятельно призываю их как можно скорее осуществить их обязательство по демобилизации любых детей, в настоящее время имеющих оружие.

60. Заслуживает поддержки развитие технических возможностей правительства в области прав человека. Результаты оценки потребностей в области технического сотрудничества, проведенной канцелярией моего Специального представителя, указывает на наличие потребностей в области подготовки кадров. Я призываю доноров оказывать правительству помощь в удовлетворении этих потребностей.

61. Во исполнение резолюции 1181 (1998), я буду продолжать активно следить за ситуацией в Сьерра-Леоне и сообщать Совету о развитии там событий и о прогрессе, достигнутом МНООНСЛ.

62. Я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю г-ну Фрэнсису Г. Окелю, Главному военному наблюдателю бригадному генералу Субхаша К. Джоши, а также гражданскому и военному персоналу МНООНСЛ за те усилия, которые они по-прежнему прилагают для развертывания Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне в соответствии с мандатом, предоставленным Советом Безопасности.

[Карту «МНООНСЛ: текущее и предлагаемое развертывание по состоянию на 15 августа 1998 года» см. в конце настоящего дополнения].

ПРИЛОЖЕНИЕ

Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне: взносы по состоянию на 10 августа 1998 года

Страна	Имеется в настоящее время
Китай	3
Египет	—
Индия	5
Кения	2
Кыргызстан	—
Новая Зеландия	2
Пакистан	5
Российская Федерация	5
Соединенное Королевство	2
Замбия	2
Итого	26*

* Помимо Главного военного наблюдателя (Индия).

Промежуточный доклад Генерального секретаря о положении в Таджикистане

ДОКУМЕНТ S/1998/754

[Подлинный текст на английском языке]
[13 августа 1998 года]

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1167 (1998) Совета Безопасности от 14 мая 1998 года и содержит обновленную информацию о событиях в Таджикистане и о деятельности Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (МНООНТ) за период, истекший с момента представления моего доклада от 6 мая 1998 года [S/1998/374].

II. ОСНОВНЫЕ СОБЫТИЯ

2. Отчетный период начался с серьезного удара, нанесенного мирному процессу двумя решениями таджикского парламента. Первое решение, принятое 21 мая, заключалось в отказе утвердить назначения на правительственные посты г-на Акбара Тураджонзады и г-на Давлата Усмона, двух самых высокопоставленных представителей Объединенной таджикской оппозиции (ОТО) в правительстве. После этого президент Эмомали Рахмонов заявил о своем намерении вновь представить обе кандидатуры на следующей сессии парламента, дата созыва которой еще не определена. Тем временем оба продолжают выполнять возложенные на них функции.

3. Второе решение, принятое 23 мая, заключалось во внесении поправки в проект закона о политических партиях, который был согласован Комиссией по национальному примирению (КНП). Смысл этой поправки заключался в запрете политических партий, созданных на религиозной основе, что фактически лишало бы возможности участвовать в политической жизни страны Партию исламского возрождения, являющуюся самой крупной составной частью ОТО. Это подорвало бы одно из ключевых положений, лежащих в основе мирного соглашения.

4. После принятия этого решения напряженность в стране резко усилилась. Руководитель ОТО и Председатель КНП г-н Абдулло Нури направил письма на имя президента Рахмонова и спикера парламента, в которых особо отметил несовместимость этого решения с Общим соглашением об установлении мира и национального согласия в Таджикистане и его негативные последствия для мирного процесса. Серьезную обеспокоенность выразили члены Контактной группы государств-гарантов и международных организаций и другие правительства, которые настоятельно призвали президента не подписывать этот проект, чтобы он не приобрел силу закона. МНООНТ оказывала свои добрые услуги и содействовала поддержанию контактов между сторонами в целях преодоления сложившейся непростой ситуации.

5. 2 июня после встречи с г-ном Нури президент Рахмонов учредил согласительную комиссию из 12 членов в составе представителей правительства, КНП и парламента, которой было поручено рассмотреть спорные статьи законопроекта и к 22 июня представить свои предложения. Комиссии в ее работе помогал специалист по конституционному праву, услуги которого были предоставлены МНООНТ и оплачены Фондом Ага-Хана. Первоначально прогресс в работе комиссии был весьма незначительным. 9 июня я встретился с президентом Рахмоновым в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, куда он прибыл для участия в двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной проблеме наркотиков в мире, и настоятельно призвал его урегулировать сложившуюся ситуацию. Вслед за этой встречей я направил письмо на имя президента Рахмонова.

6. 18 июня в комиссии на основе консенсуса было достигнуто решение заменить спорное положение законопроекта новым текстом, в соответствии с которым запрещается использование религиозных институтов в политических целях. Президент Рахмонов направил пересмотренный законопроект в парламента, где он ожидает своего рассмотрения.

7. Из-за возникшего кризиса дата прибытия в Таджикистан г-на Яна Кубиша, назначенного моим новым Специальным представителем, была сдвинута на середину июня. Через несколько дней после его прибытия исполнилась первая годовщина подписания 27 июня 1997 года Общего соглашения. По этому случаю президентом Рахмоновым была объявлена всеобщая амнистия, которая, однако, не распространялась на членов ОТО. Не было прогресса в осуществлении закона об амнистии, принятого в прошлом году в соответствии с мирным соглашением.

8. Есть некоторые подвижки в осуществлении протокола по военным проблемам. С 1 по 3 июля 153 бойца ОТО были репатрированы из Афганистана вместе с большим количеством оружия и боеприпасов и размещены в казармах в Гарме. Как и предусмотрено в соглашении, эта операция была проведена Коллективными миротворческими силами Содружества Независимых Государств (СНГ) под наблюдением МНООНТ. Еще одна группа бойцов ОТО в настоящее время ожидает репатриации в Шерханбандаре на границе с Таджикистаном.

9. За последние несколько недель несколько групп бойцов ОТО приведены к военной присяге. Это предусмотрено в протоколе по военным проблемам и призвано ознаменовать преобразование подразделений ОТО в подразделения регулярных вооруженных сил. Для подлинного преобразования подразделений ОТО потребуются принятие ряда других мер, таких, как реформирование силовых структур и распределение среди них членов ОТО. Этого не произошло, и лишь небольшое

число бойцов фактически сосредоточено, как это предусмотрено соглашением, в районах сбора.

10. По операциям МНООНТ в стране был нанесен серьезный удар 20 июля, когда были убиты четыре члена ее группы, базирующейся в Гарме. Это были майор Ришард Шевчук из Польши и майор Адольфо Шарпеге из Уругвая, военные наблюдатели; г-н Ютака Акино, сотрудник по гражданским вопросам; и г-н Джураджон Махрамов, переводчик. Они были застрелены приблизительно в 3 км к югу от населенного пункта Лабиджар на обратном пути из Тавильдары, где они встречались с региональным командиром ОТО.

11. МНООНТ немедленно прекратила свою деятельность на местах и вернула все группы на базу в Душанбе. С тем чтобы в Душанбе было меньше лишнего персонала, приостановлена замена военных наблюдателей, у которых истек срок службы. Приостановлена деятельность и всех учреждений и программ Организации Объединенных Наций в Тавильдаре и в Каратегинской долине.

12. 22 июля президент Рахмонов учредил под руководством заместителя премьер-министра Абдурахмона Азимова комиссию в составе представителей правительства и КНП, которой было поручено провести расследование этого инцидента и в течение 10 дней доложить ему об установленных ею фактах. Г-н Азимов создал специальную следственную группу в составе представителей генпрокуратуры и министерств внутренних дел и безопасности. Г-н Азимов информирует г-на Кубиша о ходе расследования, однако его результаты пока официально не объявлены.

13. 20 мая в Париже заседала Консультативная группа Всемирного банка по Таджикистану. На этом совещании были объявлены взносы на сумму порядка 280 млн. долл. США, которая предназначена для оказания содействия в покрытии дефицита платежного баланса, инвестиционной поддержки и технической помощи Таджикистану и основная часть которой приходится на Международный валютный фонд, Всемирный банк и Азиатский банк развития. 30 июля на своем дважды переносившемся заседании Исполнительный совет Всемирного банка утвердил кредит на цели структурной перестройки в размере 50 млн. долл. США.

14. В начале той же недели, когда было принято решение Всемирного банка, президент Рахмонов и г-н Нури распространили совместное заявление, в котором они дали положительную оценку мирного процесса. За день до этого решения в КМП была достигнута договоренность в отношении назначения четырех членов ОТО на правительственные посты, а именно посты министра сельского хозяйства и председателей комитетов по газу и нефти, чрезвычайным ситуациям и ценным металлам. 3 августа президент Рахмонов утвердил эти четыре назначения. Спустя несколько дней еще один руководитель ОТО был назначен главой государственной ассоциации мясо-молочной промышленности. Не было достигнуто договоренности в отношении назначения заместителя премьер-министра и министра обороны.

15. 30 июля КМП утвердила новый график осуществления мирного соглашения. Он заменяет график, который был утвержден 29 апреля и который устарел, по-

скольку предусмотренные в нем крайние сроки истекли. Согласно новому графику предусмотрены следующие крайние сроки:

- a) назначение представителей ОТО на должности всех уровней исполнительной власти — конец сентября;
- b) осуществление второго этапа протокола по военным проблемам — 25 августа;
- c) последующее снятие запрета на деятельность политических партий и средств массовой информации;
- d) создание центральной избирательной комиссии — 1 сентября;
- e) доработка поправок к конституции — 20 октября.

Не было установлено никаких крайних сроков в отношении осуществления закона об амнистии, возвращения беженцев и проведения конституционного референдума и выборов.

Деятельность Контактной группы

16. Контактная группа государств-гарантов и международных организаций продолжала прилагать усилия по содействию осуществлению Общего соглашения. Она проводила чрезвычайные заседания и выносила конкретные рекомендации, а также делала заявления для прессы, отражающие ее общую позицию по вопросам, которые имели отношение к скорейшему урегулированию проблем, затрагивающих мирный процесс, и содействию этому процессу как таковому. В частности, Контактная группа настоятельно призвала правительство осуществить процесс включения представителей оппозиции в состав исполнительных органов власти и ускорить рассмотрение оставшихся дел, связанных с амнистией, как это предусмотрено в Общем соглашении, в качестве важной меры укрепления доверия. Одновременно с этим Контактная группа призвала осуществить подлинное разоружение ОТО и реинтеграцию ее бойцов в правительственные силовые структуры.

17. Контактная группа договорилась провести заседание на уровне министров иностранных дел для рассмотрения достигнутого за последний год прогресса и обсуждения путей укрепления и ускорения мирного процесса. Проведение таких периодических заседаний предусмотрено в Общем соглашении. Таджикское правительство выразило оговорки в отношении проведения такого заседания на данном этапе.

III. ПРОБЛЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

18. 23 мая правительство информировало МНООНТ о том, что бойцы ОТО в Кофарнихоне захватили трех военнослужащих в качестве заложников. Со своей стороны местные командиры жаловались на приставания на одном из армейских блок-постов в этом районе. Жалобы на приставания и вымогательство на многочисленных правительственных блок-постах поступают часто. Три упомянутых военнослужащих после вмешательства заместителя руководителя ОТО г-на Тураджонзады были освобождены. 12 июля в Кофарнихоне произошло ожесточенное столкновение между двумя группами ОТО. После вмешательства руководства ОТО, МНООНТ и

КНП оно было остановлено и порядок был восстановлен. 29 июля в результате взрыва заложенной в автомашину перед президентским дворцом бомбы в Душанбе был убит заместитель председателя таможенного союза; спустя несколько дней была застрелена его жена. 5 августа в одном из моргов в Кофарнихонском округе были обнаружены трупы (с огнестрельными ранами) хорошо известного духовного лица из Душанбе и его ученика, которые считались пропавшими без вести.

19. В Гармском районе и в Каратегинской долине несколько раз создавались препятствия передвижению групп МНООНТ. 11 июня во время планового патрулирования около Хочта группа, базировавшаяся в Таджикикабаде, подверглась нападению и ограблению вооруженными лицами в масках. МНООНТ немедленно поставила в известность об этих инцидентах военную подкомиссию КНП, председатель которой является представителем ОТО. Вопрос, связанный с происшедшим 11 июня инцидентом, ставился и перед г-ном Нури.

20. В пунктах 10–12 я уже говорил об убийстве четырех сотрудников МНООНТ 20 июля и о принятых впоследствии мерах.

21. Отсутствие условий безопасности вот уже довольно продолжительное время препятствует осуществлению операций МНООНТ. Последний раз операции на местах приостанавливались после инцидента с захватом заложников в ноябре 1997 года, приведшего к гибели одного из заложников. В начале того года после инцидента с захватом заложников в феврале большинство сотрудников МНООНТ и других сотрудников Организации Объединенных Наций на несколько недель переводились в Узбекистан. МНООНТ действует с соблюдением всех мер предосторожности, постоянно анализируя ситуацию и ограничивая свои операции теми районами, которые считаются более или менее безопасными. К этим районам относятся Гарм, Каратегинская долина и Тавильдаринский сектор. Однако инцидент, имевший место 20 июля, показал, насколько непредсказуемой может быть обстановка даже там.

22. В предыдущих докладах я говорил о трех вариантах обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций:

а) первоначально предусматривалось, что задачу обеспечения безопасности в районах сбора могли бы взять на себя миротворческие силы СНГ. Это оказалось неприемлемым для ОТО. В декабре 1997 года мандат сил был пересмотрен и стал включать обеспечение безопасности персонала Организации Объединенных Наций и другого международного персонала в Таджикистане. Впоследствии МНООНТ проводила с коллективными миротворческими силами СНГ подробные обсуждения, касавшиеся вопросов сопровождения и решения других задач по обеспечению безопасности МНООНТ. Однако, как указывали миротворческие силы, они не могут выполнять такие функции без согласия ОТО, которая его не дает. Поэтому они не могут свободно действовать в контролируемых ОТО районах к востоку от Душанбе. Командование миротворческих сил СНГ заверило МНООНТ в том, что в случае возникновения чрезвычайных ситуаций они будут оказывать ей помощь;

б) вторым вариантом является пехотный батальон Организации Объединенных Наций. Этот вариант не прорабатывался, поскольку правительство Таджикистана против него возражает, а другие соответствующие стороны также высказывали оговорки;

с) поскольку ни к одному из упомянутых выше вариантов прибегнуть было нельзя, Организация Объединенных Наций предложила сформировать специальное охранное подразделение с привлечением персонала правительства и ОТО, уже дислоцированного в Душанбе. Это рассматривалось также в качестве меры укрепления доверия и первого шага на пути к реинтеграции бойцов ОТО в национальную армию. После многомесячной задержки это подразделение было сформировано и прошло подготовку под руководством офицеров, присланных Организацией Объединенных Наций. Однако оно до сих пор не действует, поскольку не располагает необходимым снаряжением. Кроме того, недостаточная сплоченность и слабость системы командования и управления пока не позволяют ему стать таким эффективным формированием, каким оно должно быть. 16 июня неизвестными лицами был застрелен заместитель командира этого подразделения, являвшийся представителем ОТО.

23. В этих обстоятельствах стало необходимо ограничить деятельность МНООНТ и, в частности передвижение ее сотрудников на местах. Предусматривается обеспечить Миссию дополнительными бронированными транспортными средствами и более совершенным оборудованием связи, с тем чтобы ее персонал располагал по крайней мере пассивными средствами защиты.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ

24. Нынешний мандатный период МНООНТ начался с политического кризиса, возникшего из-за законопроекта о политических партиях, а затем он был омрачен убийством четырех сотрудников МНООНТ. Эти события свидетельствуют о сохраняющейся шаткости мирного процесса, и я выражаю надежду на то, что таджикские стороны мобилизуют свою волю и решимость в целях добросовестного и неуклонного выполнения Общего соглашения об установлении мира, которое они подписали больше года назад.

25. Я не могу подобрать достаточно сильных слов для того, чтобы осудить убийство четырех сотрудников МНООНТ, которые выполняли миротворческую миссию и не были вооружены. Следует надеяться, что виновные в совершении этого преступления будут вскоре найдены и предстанут перед судом. Я разделяю боль сотрудников МНООНТ в связи с гибелью их коллег и хочу воздать им должное за ту стойкость, с которой они переносят этот кризис.

26. Таджикские руководители неоднократно выражали разочарование по поводу объема помощи, которую страна получает от международных доноров, и время от времени заявляли, что от такой помощи зависит позитивное развитие мирного процесса. Должен подтвердить, что из тех взносов, которые были объявлены на Венской конференции доноров в октябре прошлого года, мало что было действительно получено. Тем не менее препятствия на пути мирного процесса носят глав-

[Подлинный текст на английском языке]
[17 августа 1998 года]

ным образом политический характер, и для обеспечения будущего благосостояния Таджикистана их необходимо преодолеть. Ощутимый прогресс в деле осуществления мирного соглашения — это также лучшее, что можно противопоставить скептическому отношению стран-доноров.

27. Хотел бы призвать таджикские стороны воспользоваться сохраняющейся международной поддержкой мирного процесса. В дополнение к услугам, которые оказывают мой Специальный представитель и МНО-ОНТ, важным источником поддержки является Контактная группа государств-гарантов и международных организаций. Убежден, что заседание на уровне министров иностранных дел, которое готовится сейчас Контактной группой, могло бы придать мирному процессу чрезвычайно важный импульс.

[Карту «Размещение МНООНТ на август 1998 года» см. в конце настоящего дополнения].

1. Как я указал в пункте 23 своего доклада Совету Безопасности от 13 августа 1998 года, предусматривается обеспечить Миссию дополнительными бронированными транспортными средствами и более совершенным оборудованием связи, с тем чтобы персонал Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (МНООНТ) располагал в районе Миссии по крайней мере пассивными средствами защиты.

2. Смета расходов, связанных с приобретением 28 бронированных транспортных средств и оборудования связи, составила бы порядка 4,1 млн. долл. США.

ДОКУМЕНТ S/1998/760

Письмо Генерального секретаря от 7 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]
[17 августа 1998 года]

Имею честь сослаться на свое письмо от 8 июля 1998 года [S/1998/640], в котором я препроводил Совету Безопасности в соответствии с пунктом 3 статьи 12 Устава Международного трибунала по Руанде список кандидатур на должности судей Судебных камер этого трибунала, которые были получены от государств — членов Организации Объединенных Наций в течение тридцатидневного периода, предусмотренного в пункте 3 b статьи 12 его Устава.

Также имею честь сослаться на письмо бывшего Председателя Совета Безопасности г-на Сергея Лаврова от 15 июля 1998 года [S/1998/646], в котором он информировал меня о принятом Советом Безопасности на его 3908-м заседании 15 июля 1998 года решении согласиться со сделанным мною в моем письме от 8 июля 1998 года предложением о том, чтобы Совет продлил сроки выдвижения кандидатур на должности судей Судебных камер Международного трибунала по Руанде до 4 августа 1998 года.

В соответствии с пунктом 3 c статьи 12 Устава Международного трибунала по Руанде имею честь препроводить Совету Безопасности список кандидатур на должности судей Судебных камер Трибунала, которые были получены от государств — членов Организации Объединенных Наций в течение периода, предусмотренного в пункте 3 b статьи 12 упомянутого Устава и продленного Советом Безопасности в решении, принятом на его 3908-м заседании. Список кандидатов* в алфавитном порядке прилагается к настоящему письму вместе с биографическими данными, которые были представлены в связи с их выдвижением.

В связи с этим я хотел бы обратить внимание Совета Безопасности на пункт 3 c статьи 12 Устава Трибунала, в соответствующей части которого предусматривается следующее: «Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включается не менее восемнадцати и не более двадцати семи кандидатов, при этом должным образом учитывается надлежащее представительство в Международном трибунале по Руанде основных правовых систем мира».

Я хотел бы отметить, что число кандидатов не достигает требуемого в пункте 3 c статьи 12 Устава минимального числа, составляющего восемнадцать.

Кофи А. АННАН

* Распространен только среди членов Совета Безопасности.

**Письмо Генерального секретаря от 11 августа 1998 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

{Подлинный текст на английском языке}
[18 августа 1998 года]

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение от 11 августа 1998 года, полученное мною от Генерального директора Международного агентства по атомной энергии.

Буду признателен, если Вы доведете текст письма Генерального директора до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 11 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

В дополнение к моему посланию на Ваше имя, переданному в четверг, 6 августа 1998 года, хотел бы подтвердить, что Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) осуществляет в ограниченных масштабах свой план постоянного наблюдения и контроля (ПНК) в рамках введенных Ираком ограничений и ожидает указаний Совета относительно дальнейших действий.

В связи с этим я хотел бы обратить Ваше внимание на пункт 21 моего июльского доклада Совету о положении дел [S/1998/694], в котором говорится, что «эффективность реализации подготовленного МАГАТЭ плана ПНК в значительной степени зависит от осуществления в полной мере прав доступа, зафиксированных в этом плане. Любое умаление этих прав или посягательство на них во многом уменьшит степень гарантии, обеспечиваемой осуществлением этого плана».

Отказ Ирака сотрудничать в деле осуществления любой деятельности, связанной с расследованием его секретной ядерной программы, не позволяет МАГАТЭ осуществлять одно из

основополагающих прав, изложенных в моем июльском докладе о положении дел. В пункте 43 этого доклада отмечается, что МАГАТЭ будет продолжать в контексте ПНК расследовать путем проверки любой новой информации, которая к нему поступит, оставшиеся вопросы и вызывающие озабоченность проблемы, связанные с секретной ядерной программой Ирака, а также любые другие аспекты этой программы и будет уничтожать, изымать или обезвреживать любые запрещенные средства, которые могут быть обнаружены в ходе такого расследования.

Кроме того, как отмечается в пункте 8 представленного Совету в октябре 1997 года очередного доклада Генерального директора МАГАТЭ о положении дел [S/1997/779], «проведение регулярных совместных многодисциплинарных инспекций МАГАТЭ/ЮНСКОМ на таких «обладающих потенциалом» объектах по-прежнему способствует эффективному ПНК, направленному на выявление любых попыток Ирака заниматься деятельностью, запрещенной резолюциями Совета Безопасности». Введенные Ираком ограничения привели к прекращению осуществления совместной программы «инспекции иракских объектов, которые, как считает МАГАТЭ/ЮНСКОМ, могут обладать потенциалом для проведения работ по некоторым аспектам производства оружия массового уничтожения».

Из вышесказанного следует, что ограниченная деятельность, проводимая в настоящее время МАГАТЭ в Ираке в условиях введенных Ираком ограничений далека от осуществления в полном объеме плана ПНК, результатом чего будет значительно меньшая степень гарантии, чем та, которая была бы обеспечена полномасштабным осуществлением этого плана.

Был бы признателен, если бы Вы довели текст настоящего письма до сведения Совета Безопасности.

Мохамед Эль-БАРАДЕИ

ДОКУМЕНТ S/1998/767

Письмо Исполнительного председателя Специальной комиссии Организации Объединенных Наций, учрежденной Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 9 b (i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности от 12 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

{Подлинный текст на английском языке}
[18 августа 1998 года]

В период после неофициальных консультаций Совета Безопасности, состоявшихся 6 августа 1998 года, я провел анализ последствий для деятельности Комиссии недавних решений правительства Ирака, о которых говорится в его сообщении Совету от 5 августа 1998 года [см. S/1998/718]. Цель настоящего письма заключается в том, чтобы поделиться с Вами, а через Вас — с членами Совета, основными выводами, сделанными в результате

упомянутого анализа. У Совета также испрашиваются указания.

В своем сообщении Совету от 5 августа Ирак указал, что он прекращает сотрудничество со Специальной комиссией и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) и что временно, пока Совет не согласится с его требованиями, будет разрешено продолжать только деятельность по наблюдению.

На объектах, объявленных Ираком и/или определенными Комиссией, в Ираке осуществляется инспекционная деятельность двух разных видов (разоружение и наблюдение). Связанные с разоружением инспекции призваны обеспечить контроль за запрещенной деятельностью. Наблюдение призвано гарантировать невозобновление запрещенной деятельности.

Акции Ирака приводят к прекращению всей осуществляемой Комиссией деятельности в области разоружения и ограничивают права Комиссии проводить ее операции по наблюдению, предусмотренные Советом Безопасности в резолюциях 687 (1991) и 715 (1991) и планом наблюдения Комиссии, утвержденным последней из упомянутых резолюций.

Позиция Ирака, согласно которой вся деятельность в области разоружения должна быть прекращена, вынудила Комиссию прекратить всю такую работу на всей территории Ирака, поскольку для ее осуществления требуется сотрудничество со стороны Ирака. Это касается обсуждений на политическом и техническом уровнях, направленных на урегулирование остающихся проблем. Ряд инспекций, запланированных в областях химического и биологического оружия и ракет, будет отложен до урегулирования сложившейся ситуации. Эти обсуждения и инспекции были нацелены на окончательное урегулирование остающихся проблем в области разо-

ружения, которые необходимо решить для того, чтобы Комиссия имела возможность доложить о соблюдении Ираком его обязанностей в области разоружения, определенных Советом Безопасности.

Ирак ограничивает и деятельность Комиссии по наблюдению. В свете введенных иракскими властями ограничений деятельность по наблюдению осуществляется только на объектах, ранее объявленных Ираком или определенных Комиссией для осуществления наблюдения. Это лишает Комиссию прав проводить инспекции на дополнительных, необъявленных объектах, где может существовать потенциал для осуществления запрещенных или подпадающих под наблюдение видов деятельности. Такие условия значительно снижают эффективность наблюдения.

В этих обстоятельствах Комиссия не может продолжать предоставлять Совету Безопасности в той же степени гарантии соблюдения Ираком его обязанностей не возобновлять осуществление его запрещенных программ в области вооружений. В этом отношении Комиссия полностью поддерживает выводы, доведенные до сведения Совета Генеральным директором МАГАТЭ в его письме от 11 августа 1998 года на Ваше имя [S/1998/766, приложение].

Ричард БАТЛЕР

ДОКУМЕНТ S/1998/772

Письмо Генерального секретаря от 17 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

*(Подлинный текст на английском языке)
[18 августа 1998 года]*

С учетом той ключевой роли, которую Организация Объединенных Наций продолжает играть в оказании поддержки правительству Сьерра-Леоне в его усилиях по восстановлению мира и стабильности по всей стране, я хотел бы информировать Вас о Специальной конференции по Сьерра-Леоне, которую я созвал в Нью-Йорке 30 июля 1998 года.

Эта встреча была организована в тесной консультации с правительством Сьерра-Леоне, делегацию которой возглавлял президент Ахмад Теджан Кабба, а также с Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС). В ней приняли участие представители 55 стран, включая страны — члены ЭКОВАС, Европейского союза и Совета Безопасности, генеральные секретари Организации африканского единства (ОАЕ) и Содружества, Исполнительный секретарь ЭКОВАС, а также представители Европейской комиссии, бреттон-вудских учреждений и соответствующих департаментов, программ и учреждений Организации Объединенных Наций. Представители ряда неправительственных организаций, осуществляющих программы оказания помощи в Сьерра-Леоне, участвовали в качестве наблюдателей.

Цель встречи заключалась в том, чтобы сконцентрировать международное внимание на положении в Сьер-

ра-Леоне и на инициативах правительства, направленных на урегулирование конфликта, восстановление безопасных условий и эффективного управления по всей стране и осуществление программы восстановления и подъема. Основное внимание было уделено рассмотрению следующих вопросов: правительственная программа по разоружению, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов и правительственные инициативы по миростроительству; роль Группы Экономического сообщества западноафриканских государств по наблюдению (ЭКОМОГ) в восстановлении элементарной безопасности; меры, необходимые для оказания ЭКОМОГ помощи в удовлетворении ее потребностей в личном составе и в материально-техническом обеспечении; гуманитарная ситуация и положение беженцев; дальнейшие шаги, которые международному сообществу следует предпринять для мобилизации и координации поддержки Сьерра-Леоне.

В моем вступительном заявлении я отметил, что правительство президента Каббы предприняло ряд шагов для ликвидации последствий девятимесячного правления хунты и попыталось заложить прочную основу национального примирения, реконструкции и восстановления. Необходимо преодолеть многочисленные препятствия, и Специальная конференция позволит до-

биться того, чтобы проблемы решались правительством и международным сообществом на основе единства цели. Президент Кабба отметил, что Конференция представляет собой акт солидарности с народом Сьерра-Леоне, в которой остатки хунты Революционного совета вооруженных сил (РСВС) и Объединенного революционного фронта (ОРФ) продолжают совершать зверства в отношении гражданского населения. Несмотря на эти жестокие действия, правительство недавно объявило двухнедельную амнистию для мятежников. Он обрисовал чрезвычайные потребности страны, включая финансирование правительственной программы разоружения и демобилизации; материально-техническую поддержку ЭКОМОГ; репатриацию беженцев; чрезвычайную гуманитарную помощь и ресурсы для восстановления физической инфраструктуры. Постоянный представитель Нигерии при Организации Объединенных Наций от имени Председателя ЭКОВАС и генеральные секретари ОАЕ и Содружества также выступили на открытии Конференции.

Мир и безопасность

Министр иностранных дел Сьерра-Леоне г-н Сама Бания представил самую последнюю информацию о политических событиях и обстановке в области безопасности. Во Фритауне и в столицах провинций и округов, за исключением Каплахуна, Коно и Кабалы, восстановлены нормальные условия. Функционирует парламент, и назначен многопартийный кабинет. Проходят судебные процессы над членами незаконной хунты и их пособниками в условиях соблюдения норм законности и в присутствии международных наблюдателей. Мой Специальный представитель выступил на встрече с сообщением о роли Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МНООНСЛ) и о состоянии дел с ее развертыванием. После этих выступлений с общими заявлениями выступили представители 16 государств-членов, а также Европейского союза и Европейской комиссии.

Командующий силами ЭКОМОГ генерал-майор Тимоти Шелпиди рассказал о роли ЭКОМОГ в восстановлении законного правительства и элементарной безопасности в Сьерра-Леоне, указав, что 80 процентов территории страны сейчас освобождены от мятежников. Он с признательностью отметил взносы на цели оказания материально-технической поддержки ЭКОМОГ, уже произведенные Соединенными Штатами Америки и объявленные на Конференции Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, и призвал предоставить дальнейшую помощь для удовлетворения потребностей Сил, указанных в документе, который он представил для заинтересованных доноров. Он отметил, что в настоящее время в Сьерра-Леоне находятся около 10 тыс. военнослужащих ЭКОМОГ, главным образом из Нигерии и Гвинеи, и что необходимо еще 5 тыс. человек, с тем чтобы Силы могли эффективно выполнить свой мандат. Несколько стран — членов ЭКОВАС готовы предоставить дополнительные войска, но из-за финансовых проблем они не в состоянии обеспечить их развертывание или деятельность, и генерал-майор Шел-

пиди призвал доноров оказать помощь для преодоления этих проблем.

Министр финансов и экономического развития Сьерра-Леоне г-н Джеймс Джона рассказал о правительственном плане разоружения, демобилизации и реинтеграции, который затронет примерно 33 тыс. бывших комбатантов и который был разработан в тесной консультации с основными донорами. Он призвал выделить средства для финансирования этой программы, которая будет продолжаться три года и обойдется примерно в 33,6 млн. долл. США. Первоначальный этап, в рамках которого будет демобилизовано 5 тыс. военнослужащих бывшей армии и ОРФ, уже сдавшихся ЭКОМОГ, уже осуществляется. Мой Специальный представитель по вопросу о положении детей в вооруженных конфликтах отметил, что одной из самых неотложных проблем, стоящих перед правительством Сьерра-Леоне, является «молодежный кризис», включая проблему детей-солдат. Он рекомендовал рассматривать Сьерра-Леоне как экспериментальную модель, которой международное сообщество будет уделять скоординированное политическое внимание и выделять необходимые ресурсы для удовлетворения потребностей детей и женщин, затронутых вооруженным конфликтом. Директор-исполнитель Детского фонда Организации Объединенных Наций также указал на то, что важная задача реинтеграции примерно 4 тыс. детей-солдат в жизнь общества потребует активного и долговременного выделения ресурсов.

Содействие восстановлению

Заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам информировал встречу об огромных гуманитарных потребностях, с которыми по-прежнему сталкивается страна с учетом того, что доступ гуманитарных организаций в некоторые районы страны все еще ограничен из-за продолжающейся деятельности мятежников. Перемещение населения и проблемы безопасности также ограничивают доступ фермеров к своим полям, и ожидается серьезная проблема с нехваткой продовольствия. Он настоятельно призвал донора выделить средства в ответ на совместный межузрешенческий призыв об оказании гуманитарной помощи в 1998 году, в рамках которого требуется 20,2 млн. долл. США, а пожертвовано только 1 млн. долл. США. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев указала на то, что кризис с беженцами в Сьерра-Леоне явился самым большим для Африки в 1998 году. С начала года 209 тыс. сьерра-леонских беженцев переехали в Гвинею, доведя общее число беженцев там до 401 тыс., и 57 тыс. беженцев — в Либерии, где общее число беженцев выросло до 184 тыс. В настоящее время общее число сьерра-леонских беженцев составляет 595 тыс. человек. Она призвала доноров сделать взносы в ответ на призыв, с которым обратилось Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и в рамках которого для сьерра-леонских беженцев требуется 7,2 млн. долл. США, а пока получено лишь 3 млн. долл. США.

Г-н Джона также рассказал на встрече об усилиях правительства по миростроительству и подчеркнул не-

обходимость оживления экономики, планов создания рабочих мест, особенно для молодежи, и укрепления судебной системы. Заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам отметил, что правительственная программа реабилитации и восстановления нацелена на устранение коренных причин конфликта и на укрепление мира и что нельзя позволить, чтобы в ней происходили сбои из-за нехватки ресурсов.

Выводы и последующая деятельность

Заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам в качестве председателя встречи резюмировал основные моменты, подчеркнутые участниками в своих выступлениях. Он отметил, что Конференцию приветствовали как своевременную инициативу и что о степени проявленного к ней интереса можно судить по высокому уровню участия и по факту присутствия ряда министров и делегаций, направленных правительствами некоторых стран. Тепло приветствовалось возвращение к власти президента Каббы и восстановление его правительства 10 марта 1998 года, и была дана высокая оценка шагам, предпринятым с тех пор для восстановления безопасности и конституционного строя и для начала процесса примирения, реконструкции и реабилитации.

Продолжающееся сопротивление со стороны остатков РСВС и ОРФ, и особенно совершаемые ими ужасающие жестокости, вызвали самое решительное осуждение, и к ним был обращен призыв сложить оружие и сдаться правительству. Приветствовались встречи между президентом Каббой и президентом Либерии Тейлором, проведенные в Абудже 1 июля и в Монровии 20 июля, и к обоим руководителям был обращен настоятельный призыв продолжать вести дело к улучшению отношений между их двумя странами и укреплению региональной безопасности. Была подчеркнута важность пресечения незаконных поставок оружия в Сьерра-Леоне и прекращения оказания соседними странами прямой или косвенной поддержки мятежникам.

Была признана необходимость того, чтобы правительство продолжало политику содействия национальному примирению, одновременно с этим обеспечивая, чтобы лица, ответственные за преступления и за злодеяния по отношению к гражданскому населению, предстали перед судом. Судебные процессы над всеми обвиняемыми должны быть справедливыми, при полном уважении норм законности. В связи с этим приветствовалось направленное правительством в адрес Организации Объединенных Наций и правозащитных групп приглашение прислать наблюдателей на судебные процессы.

Была дана высокая оценка достижениям ЭКОВАС и усилиям ЭКОМОГ по восстановлению законного прави-

тельства и элементарной безопасности во многих районах страны. Восстановление безопасных условий является одной из первоочередных задач, и в связи с этим крайне необходимо оказать техническую помощь ЭКОМОГ, с тем чтобы Силы могли удовлетворить свои потребности в личном составе и материально-техническом обеспечении. К странам — членам ЭКОВАС, которые еще не предоставляли войска для ЭКОМОГ в Сьерра-Леоне, был обращен настоятельный призыв сделать это. Была высказана решительная поддержка развертыванию МНООНСЛ и была подчеркнута необходимость хорошей координации и надлежащего сотрудничества между ЭКОМОГ и МНООНСЛ. Несколько стран заявили о своей готовности предоставить военных наблюдателей и советников по делам полиции для МНООНСЛ.

Правительственный план разоружения, демобилизации и реинтеграции приветствовался как чрезвычайно важный элемент обеспечения прочного мира, и была подчеркнута важность выделения адекватных ресурсов для его финансирования. Особое значение имеют программы, направленные на удовлетворение потребностей молодежи и женщин, затронутых конфликтом. Гуманитарная ситуация и тяжелое положение большого числа беженцев по-прежнему остаются серьезной причиной для беспокойства, в связи с чем крайне необходима помощь со стороны доноров. Была выражена признательность тем странам, которые предоставили приют беженцам, особенно Гвинее и Либерии. И наконец, было высказано общее мнение насчет того, что, хотя политические, военные, гуманитарные и социальные задачи, стоящие перед Сьерра-Леоне, являются поистине огромными, они не являются неразрешимыми. Крайне необходимы четко скоординированные международные ответные действия с участием Организации Объединенных Наций и других международных организаций, неправительственных организаций и частного сектора.

Отрадно, что ряд стран и организаций высказали свою готовность поддержать усилия по реабилитации и восстановлению страны, в ряде случаев путем возобновления своих двусторонних программ помощи, которые были приостановлены после военного переворота в мае 1997 года.

В конце встречи участники высказались в поддержку создания международной контактной группы для мобилизации и координации дальнейшей помощи Сьерра-Леоне и отметили, что заинтересованные государства-члены в ближайшем будущем проведут обсуждения по вопросам состава и вариантов деятельности этой группы.

Кофи А. АННАН

Очередной доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары

[Подлинный текст на английском языке]
[18 августа 1998 года]

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1185 (1998) Совета Безопасности от 20 июля 1998 года, в которой Совет просил меня информировать его каждые 30 дней о ходе осуществления Плана урегулирования для Западной Сахары [S/21360 и S/22464 и Corr. I] и договоренностей, достигнутых между сторонами — Королевством Марокко и Народным фронтом за освобождение Сегнет эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО), — под эгидой моего Личного посланника г-на Джеймса А. Бейкера III [S/1997/742, приложения I–III]. Этой резолюцией Совет Безопасности также продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) до 21 сентября 1998 года. В настоящем докладе рассматриваются события, произошедшие со времени представления Совету моего предыдущего доклада от 10 июля [S/1998/634].

II. СОБЫТИЯ, ПРОИЗОШЕДШИЕ ЗА ОТЧЕТНЫЙ ПЕРИОД

2. В течение отчетного периода мой Специальный представитель г-н Чарльз Ф. Данбар продолжал свои консультации по различным вопросам, связанным с осуществлением Плана урегулирования. 10 июля он встретился в Рабате с Его Королевским Высочеством королем Марокко Хасаном II. 28 июля в Нуакшоте он встретился с президентом Мавритании Его Превосходительством г-ном Маауйя Ульд Сиди Ахмед Тайя и министром внутренних дел, почт и телекоммуникаций, а 7 августа в Тиндуде он встретился с генеральным секретарем Фронта ПОЛИСАРИО г-ном Мухаммедом Абдельазизом.

A. Процесс идентификации

3. В июле 1998 года МООНРЗС провела идентификацию в общей сложности 9054 человек, подавших заявления об участии в референдуме. По состоянию на 16 августа 1998 года с момента возобновления процесса идентификации в декабре 1997 года было вызвано 115 402 заявителя. Из них 85 816 человек были опрошены Комиссией по идентификации. С учетом 60 112 заявителей, идентификация которых была проведена на начальном этапе процесса (август 1994 года — декабрь 1995 года), на настоящий момент общее число идентифицированных лиц составляет 145 928 человек. Операции по идентификации были завершены в июле в Сиди-Касеме и Эль-Келаа-де-Срагне и начались в Мекнесе и Рабате.

4. Председатель Комиссии по идентификации г-н Робин Кинлок продолжал регулярно встречаться с работающими при Миссии координаторами от Марокко и Фронта ПОЛИСАРИО. Программа идентификации на август была согласована обеими сторонами. С координатором

от Марокко в настоящее время обсуждаются меры по вызову в Миссию нескольких сот подавших заявления лиц, проживающих за границей. За этим исключением и за исключением племенных групп Н41, Н61 и J51/52, все заявители будут вызваны для идентификации до конца августа 1998 года.

5. Правительство Марокко продолжало отказываться проводить идентификацию заявителей, которые вначале зарегистрировались в лагере беженцев в районе Тиндудфа, а затем пришли в два идентификационных центра в Мавритании. К настоящему времени это касается свыше 70 заявителей, которые пришли для идентификации в эти центры.

6. Обе стороны сохранили свои первоначальные позиции по неурегулированному вопросу об идентификации племенных групп Н41, Н61 и J51/52, а также предложению, изложенному в моем докладе от 15 января 1998 года [S/1998/35] о том, чтобы МООНРЗС в качестве первого шага завершила процесс идентификации 4 тыс. лиц, прибывших в дни вызова членов трех вышеуказанных племенных групп, зарегистрированных в ходе испанской переписи населения 1974 года, и непосредственных членов их семей. Правительство Марокко также утверждало, что до тех пор, пока общий вопрос об идентификации всех заявителей из групп Н41, Н61 и J51/52 не будет решен, оно не будет участвовать в идентификации тех членов этих трех групп, которые зарегистрированы в ходе испанской переписи населения 1974 года, а также непосредственных членов их семей.

B. Военные аспекты

7. По состоянию на 16 августа 1998 года в составе военного компонента МООНРЗС был 461 наблюдатель и другой военный персонал (см. приложение), включая инженерное и саперное подразделения из Пакистана и Швеции, развернутые в соответствии с резолюцией 1148 (1998) Совета Безопасности от 26 января 1998 года. Под командованием генерал-майора Бернда С. Лубеника (Австрия) военный компонент Миссии продолжает следить за соблюдением соглашения о прекращении огня между Королевской марокканской армией и силами Фронта ПОЛИСАРИО, которое вступило в силу 6 сентября 1991 года. В районе ответственности МООНРЗС сохраняется спокойная обстановка, и никаких событий, которые указывали бы на то, что та или другая сторона намерена возобновить боевые действия, отмечено не было.

8. В ходе отчетного периода проблема контролирования и управления оружием, боеприпасами и взрывчатыми веществами инженерного и саперного подразделений МООНРЗС была решена Командующим Силами после активных консультаций с военными властями Марокко. В соответствии с этим 23 июля между МООНРЗС и Марокко было подписано военное соглашение, ко-

торое содержит руководящие принципы обращения с оружием, боеприпасами и взрывчатыми веществами подразделений МООНРЗС, развернутых к западу от оборонительного песчаного вала («берма»).

9. Вышеупомянутое соглашение позволило направить оружие, боеприпасы и взрывчатые вещества шведского саперного подразделения в Эль-Аюн 29 июля, за которыми последовали 1 августа основные элементы пакистанского контингента вместе с оставшейся частью его оружия, боеприпасов и снаряжения. В обоих случаях при сотрудничестве властей Марокко военнослужащие, вооружение и боеприпасы в аэропорту пропускались быстро и без проблем. На координационном совещании, состоявшемся 7 августа в Агадире с целью содействия оперативной деятельности Миссии, марокканские военные власти заверили МООНРЗС в своем полном сотрудничестве и поддержке.

10. Несмотря на вышесказанное, оборудование связи МООНРЗС последние два месяца держали в аэропорту в Эль-Аюне вопреки привилегиям и иммунитетам, которые принимающие страны традиционно гарантируют для всех операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. В настоящее время между МООНРЗС и марокканскими властями продолжаются консультации с целью разрешения этого вопроса.

11. Тем временем подразделения инженерной поддержки и разминирования МООНРЗС проводят реконструкцию и обследования в целях подготовки к их деятельности по строительству и разминированию в конкретных местах. Однако вследствие запоздалого урегулирования вопроса о ношении оружия и хранении боеприпасов и оборудования, а также до получения разрешения на провоз необходимого оборудования связи шведский контингент не сможет начать свою фактическую деятельность по разминированию вовремя и поэтому вряд ли выполнит свои задачи к началу октября 1998 года, как это планировалось первоначально. В зависимости от решения правительства Швеции и при условии одобрения Советом Безопасности, возможно, будет необходимо продлить пребывание этого подразделения или в должное время принять альтернативные меры.

12. В отчетном периоде Секретариат направил свои замечания властям Алжира и Мавритании в отношении их соответствующей реакции на проект соглашения о статусе сил МООНРЗС. Есть надежда на то, что соглашения с этими двумя правительствами вскоре будут заключены. Однако ответа Марокко на проект соглашения все еще не последовало, несмотря на неоднократные заверения в том, что вскоре он будет дан. Подписание этих соглашений позволило бы внести большой вклад в проведение предусмотренной мандатом оперативной деятельности МООНРЗС.

С. Аспекты, связанные с гражданской полицией

13. Утвержденная численность компонента гражданской полиции МООНРЗС составляет 81 офицера полиции. С прибытием офицера из Пакистана этот компонент сейчас полностью укомплектован.

14. Компонент гражданской полиции МООНРЗС продолжает оказывать Комиссии по идентификации по-

мощь во всех действующих центрах идентификации. Комиссар гражданской полиции главный суперинтендант Питер Миллер (Канада) регулярно посещал все посты гражданской полиции. Этот компонент сотрудничает с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в планировании возвращения беженцев. Кроме того, он участвует в работе внутренней рабочей группы МООНРЗС по правовым и административным вопросам, связанным с переходным периодом.

Д. Подготовительная работа к репатриации сахарских беженцев

15. В течение отчетного периода УВКБ продолжало вести свою подготовительную работу к репатриации сахарских беженцев, как это предусмотрено в Плане урегулирования. Предварительная регистрация беженцев и непосредственных членов их семей продолжалась в северной части Мавритании и в районе Тиндуфа в Алжире. В городах Зуэрат и Нуадибу в Мавритании было зарегистрировано 22 тыс. человек. Ожидается, что эта работа будет завершена в Мавритании к концу августа 1998 года. В районе Тиндуфа к настоящему времени была зарегистрирована 31 тыс. беженцев, и закончилась регистрация в лагерях беженцев в Дахле и Авсарде. Ожидается, что предварительная регистрация в лагерях беженцев в Смаре и Эль-Аюне закончится к концу октября 1998 года. УВКБ продолжало осуществлять и другие подготовительные мероприятия, включая налаживание водоснабжения и развитие инфраструктуры, планирование материально-технического снабжения, обмен информацией, оценку потребностей беженцев и просвещение в вопросах минной опасности.

16. Продолжалась дискуссия с правительством Марокко по вопросу о формализации присутствия УВКБ и его подготовительной работы в Территории. После проведенного в Женеве в конце июля совещания между представителями УВКБ и делегацией Марокко Верховный комиссар написала министру иностранных дел Марокко письмо, выразив свою признательность за решение его правительства формализовать присутствие УВКБ и обеспечить ему свободный доступ в Территорию. УВКБ ожидает от правительства Марокко подтверждения для того, чтобы предпринять совместную миссию на Территорию, что позволило бы воплотить вышеупомянутое решение. УВКБ выражает надежду на то, что вскоре оно сможет проводить свою деятельность, связанную с укреплением доверия и развитием инфраструктуры. Было проведено совещание с должностными лицами Фронта ПОЛИСАРИО, на котором были вновь обсуждены цели и стратегии УВКБ, в том числе предусмотренная его мандатом ответственность за беженцев в лагерях в Тиндуфе.

Е. Другие аспекты

17. Независимый юрист по Западной Сахаре г-н Эммануэль Рукунас должен посетить район миссии в конце августа с целью повторного обсуждения с властями Марокко и Фронтом ПОЛИСАРИО вопросов, поднятых ранее с этими двумя сторонами, о предполагаемых по-

литических заключенных и задержанных лицах. Независимый юрист также проведет консультации с моим Специальным представителем и с другим персоналом МООНРЗС по вопросам, касающимся его мандата.

18. Помимо высказанной в моем последнем докладе [S/1998/634] озабоченности в отношении использования посещающими дипломатами и журналистами летательных аппаратов МООНРЗС, Постоянное представительство Марокко при Организации Объединенных Наций сделало заявление для прессы, в котором указало, что Марокко рассматривает вопрос о принятии практических мер, которые могли бы и учесть его собственную озабоченность, и принять во внимание потребности МООНРЗС.

III. ЗАМЕЧАНИЯ

19. Существуют прекрасные перспективы завершить в августе 1998 года идентификацию заявителей из всех племенных групп и подгрупп, за исключением групп Н41, Н61 и J51/52. Что касается последнего вопроса, то мой Специальный представитель не получил от Марокко и Фронта ПОЛИСАРИО никаких практических предложений, которые позволили бы обеспечить примирение их точек зрения.

20. В моем предыдущем докладе я указал, что просил моего Личного посланника рассмотреть вопрос о вовлечении сторон в поиски решения проблемы трех племенных групп и других вопросов, имеющих отношение к осуществлению Плана урегулирования. Г-н Бейкер рассматривает вопрос о проведении контактов со сторонами в начале сентября 1998 года, после чего он оценит возможности осуществления Плана в его нынешней форме и изучит вопрос о том, имеются ли к этому Плану какие-либо приемлемые для сторон коррективы, которые позволили бы существенно улучшить шансы на его осуществление. Если их нет, то он сообщит мне о возможных направлениях деятельности. Такая оценка окажет влияние на мои выводы в отношении продолжающейся целесообразности мандата МООНРЗС и на соответствующие рекомендации, которые, как я полагаю, я смогу представить Совету Безопасности в середине сентября 1998 года — до истечения мандата МООНРЗС 21 сентября.

21. Тем временем я приветствую согласие властей Марокко формализовать присутствие УВКБ. Я настоятельно призываю их предпринять конкретные действия для того, чтобы обеспечить УВКБ свободный доступ на Территорию и передвижение по ней и дать ему возможность полностью приступить к своей деятельности по подготовке к репатриации имеющих право на голосование сахарских беженцев, а также непосредственных членов их семей.

22. Я также с нетерпением ожидаю получения ответа от марокканских властей на предлагаемое согла-

шение о статусе сил и скорейшего подписания всех трех соглашений с Алжиром, Мавританией и Марокко.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре: количество предоставленного персонала по состоянию на 16 августа 1998 года

	Военные наблюдатели	Штабные офицеры	Восстановительные службы	Гражданские наблюдатели	Всего
Аргентина	1	—	—	—	1
Австрия	5	—	—	—	5*
Бангладеш	6	—	—	—	6
Канада	—	—	—	8	8
Китай	16	—	—	—	16
Египет	19	—	—	2	21
Сальвадор	2	—	—	—	2
Франция	25	—	—	—	25
Гана	6	—	7	10	23
Греция	1	—	—	—	1
Гвинея	3	—	—	—	3
Гондурас	12	—	—	—	12
Ирландия	8	—	—	—	8
Индия	—	—	—	10	10
Италия	5	—	—	—	5
Кения	8	—	—	—	8
Малайзия	13	—	—	10	23
Нигерия	5	—	—	10	15
Норвегия	—	—	—	2	2
Пакистан	5	6	150	8	169
Польша	3	—	—	—	3
Португалия	4	—	—	10	14
Республика Корея	—	—	20	—	20
Российская Федерация	25	—	—	—	25
Швеция	—	4	71	10	85**
Уругвай	13	—	—	—	13
Соединенные Штаты Америки	15	—	—	—	15
Венесуэла	3	—	—	—	3
Итого	203	10	248	80	541

* Помимо Командующего Силами.

** Включая двух человек в рамках национальной поддержки.

Идентичные письма представителя Исламской Республики Иран от 18 августа 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]
[19 августа 1998 года]*

По поручению моего правительства имею честь при-
ветствовать своевременное заявление для прессы, сде-
ланное Председателем Совета Безопасности для прессы
13 августа 1998 года в отношении «продолжающейся
эскалации вооруженного конфликта в Афганистане, выз-
ванного наступлением сил движения «Талибан» на севе-
ре Афганистана», в котором Председатель, в частности,
сказал:

«Совет Безопасности глубоко обеспокоен сообще-
ниями о захвате движением «Талибан» Генерального
консульства Исламской Республики Иран в Мазари-
Шарифе и грубом обращении с его персоналом. Он
решительно предостерегает лиц, совершивших это
вопиющее нарушение признанных норм и принципов
международного права, от причинения какого-либо
другого вреда захваченным ими людям и требует не-
замедлительно освободить сотрудников Генерального
консульства Исламской Республики Иран в Мазари-
Шарифе, а также корреспондента Информационного
агентства Исламской Республики (ИРНА) в этом го-
роде».

Помимо 11 сотрудников Генерального консульства
Исламской Республики Иран в Мазари-Шарифе 8 авгус-
та 1998 года — в день начала наступления на этот город
— талибы захватили 36 иранцев, перевозивших на гру-
зовиках продовольствие в рамках оказания чрезвычай-
ной помощи. По имеющимся сведениям, все они переве-
зены в Кандагар. Имена всех задержанных перечислены
в приложении к настоящему письму.

Можно отметить, что в самом начале наступления
движения «Талибан» на севере Афганистана Исламская
Республика Иран обратилась к правительству Пакиста-
на с целью добиться гарантий обеспечения безопасности
Генерального консульства Исламской Республики Иран
в Мазари-Шарифе и неприкосновенности и безопаснос-
ти его сотрудников.

Хотел бы указать, что меня крайне беспокоит то об-
стоятельство, что по состоянию на сегодняшнее утро от
лидеров движения «Талибан» не последовало никакой
реакции и никакого прогресса в разрешении этой чрез-
вычайно серьезной проблемы не наблюдается.

Правительство Исламской Республики Иран счита-
ет дальнейшие задержки с освобождением его граждан
абсолютно недопустимыми. В конечном счете оно не-
сет ответственность за безопасность своих граждан и
полностью готово выполнить свой долг. Вместе с тем
правительство Исламской Республики Иран хотело бы,
чтобы его граждане были освобождены невредимыми и
как можно скорее, без дальнейших проволочек, на осно-
ве переговоров и мирным путем.

В связи с этим правительство Исламской Республики
Иран призывает Генерального секретаря и Совет Безо-
пасности продолжать уделять этому вопросу первооче-

редное внимание и использовать добрые услуги Органи-
зации Объединенных Наций для того, чтобы движение
«Талибан» и правительства, которые могут оказать по-
мощь, осознали необходимость обеспечения безопас-
ности и незамедлительного освобождения захваченных
иранских граждан.

Буду чрезвычайно признателен за распространение
настоящего письма и приложения к нему в качестве
документа Совета Безопасности.

Нади НАДЖАТ ХОСЕЙНИЯН
*Постоянный представитель
Исламской Республики Иран
при Организации Объединенных Наций*

ПРИЛОЖЕНИЕ

*Сотрудники Генерального консульства Исламской Республики
Иран в Мазари-Шарифе*

1. Г-н Нассер Риги
2. Г-н Маджид Нури
3. Г-н Нурулла Норузи
4. Г-н Хейдар Али Багери
5. Г-н Мохаммад Нассер Нассер Джаздар
6. Г-н Хосейн Акбари
7. Г-н Рашид Парияв Фаллалх
8. Г-н Мохаммад Али Гирази
9. Г-н Карим Хейдарян
10. Г-н Аллахдад Шахсаван Гаре Хоссейн
11. Г-н Мохаммад Хоссейн Джафарян

*Корреспондент Информационного агентства Исламской Рес-
публики*

Г-н Махмуд Саремн

Иранцы, занимавшиеся оказанием чрезвычайной помощи

1. Г-н Голямхуссейн Хосейни
2. Г-н Голямреза Анбарестани
3. Г-н Хосейн Экрами
4. Г-н Мохаммад Дехнави
5. Г-н Голямреза Пурсаадат
6. Г-н Мухаммадхоссейн Факумогаддм
7. Г-н Мансур Сангаки
8. Г-н Голямреза Барати
9. Г-н Хасан Резаи
10. Г-н Мохаммад Мамиш Галенур
11. Г-н Алиреза Асадоллахи
12. Г-н Аболгасем Яздани Таваллан
13. Г-н Алиакбар Шахсавари Хейрабани
14. Г-н Алиреза Сафеди

15. Г-н Эсманл Афага
16. Г-н Аболгасем Мазинани
17. Г-н Мехди Хафан
18. Г-н Али Афшари Табризи
19. Г-н Наджафали Молла Салехи
20. Г-н Гадир Незамиванд Гегини
21. Г-н Касра Таваколи Кеше
22. Г-н Аболфазл Абасали
23. Г-н Голямхосейн Юсофи Могаддам
24. Г-н Реза Юсуфи Могаддам
25. Г-н Абаз Зарза Фахрабади

26. Г-н Мохаммаджавал Салари
27. Г-н Хадж Алиакбар Джаханбахш
28. Г-н Хамид (сын Хосейна)
29. Г-н Голямреза Армин
30. Г-н Джахангир Аскари
31. Г-н Хасан Тарраг
32. Г-н Хамид Тахмасеби Лотфабади
33. Г-н Сафед Реза Мусави Агдас
34. Г-н Джахангир Аласаванди
35. Г-н Хосейн Резапур
36. Г-н Асадолла Мсамар

ДОКУМЕНТ S/1998/777

Письмо Генерального секретаря от 18 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]
[19 августа 1998 года]

Имею честь настоящим препроводить промежуточный доклад Международной комиссии по расследованию (Руанда), представленный мне Председателем Комиссии в соответствии с резолюцией 1161 (1998) Совета Безопасности от 9 апреля 1998 года.

В разделе V, Административные и бюджетные аспекты, вы увидите, с какими трудностями столкнулась Комиссия, которые осложнили ее работу. Деятельность Комиссии финансируется исключительно за счет средств созданного для этой цели Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Руанды, о готовности сделать взносы в который заявил целый ряд государств-членов. Из объявленных государствами-членами примерно 710 тыс. долл. США было получено около 425 тыс. долл. США. Поэтому я хотел бы настоятельно призвать те правительства, которые объявили о своих взносах в Целевой фонд, но пока не внесли их, сделать это как можно скорее, чтобы Международная комиссия могла продолжить свои расследования и своевременно завершить свою работу.

В соответствии с резолюцией 1161 (1998) я намерен обратиться к Комиссии с просьбой представить Совету Безопасности заключительный доклад до конца ноября 1998 года.

Буду признателен за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

ПРИЛОЖЕНИЕ

Промежуточный доклад Международной комиссии по расследованию (Руанда)

[Подлинный текст на английском и французском языках]

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 1 своей резолюции 1161 (1998) от 9 апреля 1998 года Совет Безопасности просил Генерального секретаря

возобновить деятельность Международной комиссии по расследованию с нижеследующим мандатом:

«а) вести сбор информации и расследовать сообщения, касающиеся продажи и поставок оружия и соответствующих военных материалов бывшим руандийским правительственным силам и военизированным группам в районе Великих озер в центральной части Африки в нарушение резолюций 918 (1994), 997 (1995) и 1011 (1995) Совета Безопасности;

б) выявлять стороны, содействующие и способствующие незаконной продаже бывшим руандийским правительственным силам и военизированным группам или приобретению ими оружия вопреки вышеупомянутым резолюциям; и

с) выносить рекомендации в связи с незаконными поставками оружия в районе Великих озер».

2. Международная комиссия по расследованию была создана в соответствии с резолюцией 1013 (1995) Совета Безопасности от 7 сентября 1995 года и проводила расследования в районе Великих озер и в других странах в период с октября 1995 года по октябрь 1996 года. С докладами Комиссии можно ознакомиться в документах S/1996/67, S/1996/195, S/1997/1010 и S/1998/63.

3. В письме на имя Председателя Совета Безопасности от 27 мая 1998 года [S/1998/438] Генеральный секретарь уведомил Председателя Совета Безопасности о том, что в состав Комиссии вошли:

- г-н Махмуд Кассем (Председатель) (Египет);
- бригадный генерал Муджахид Аллам (Пакистан);
- г-н Жильбер Барт (Швейцария);
- г-н Мел Холт (Соединенные Штаты Америки).

Помощь в работе Комиссии на местах оказывают сотрудник по политическим вопросам и секретарь.

II. РАЗВИТИЕ СИТУАЦИИ ПОСЛЕ 1995–1996 ГОДОВ

4. После серии брифингов и консультаций, проведенных с членами Совета Безопасности, представителями других заинтересованных государств-членов и должностными лицами

Секретариата в период с 4 по 8 мая 1998 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, Комиссия 13 мая вновь приступила к своей работе в своей штаб-квартире в Найроби. Некоторые члены Комиссии, направлявшиеся на консультации, посетили по пути Лондон, о чем говорится ниже.

5. По возвращении в Найроби Комиссии сразу стало ясно, что обстоятельства, в которых она проводила свои расследования, после периода 1995–1996 годов изменились. Тогда силы бывшего руандийского правительства были сосредоточены главным образом в северной провинции Киву тогдашней восточной части Заира и небольшое число их находилось в восточной части Киву и в северо-западной части Объединенной Республики Танзании. В то время в Кении существовала значительная организованная поддержка бывшим вооруженным силам Руанды (ВСР), которая, по-видимому, существует и до сих пор, и члены руандийской общины хуту занимались сбором средств для закупки оружия.

6. Как раз в то время, когда в конце октября 1996 года Комиссия завершала свой третий доклад [S/1997/1010], силы Баньямуленге и их союзники организовали восстание в Киву, которое началось с нападений на лагеря беженцев и места сосредоточения там бывших членов вооруженных сил Руанды и завершилось свержением режима Мобуту и созданием Демократической Республики Конго. Именно эти бурные события и изменили радикальным образом ситуацию, которую расследовала Комиссия, и, между прочим, привели к задержке более чем на год публикации третьего доклада Комиссии.

7. Таким образом, хотя мандат, предоставленный Советом Безопасности 9 апреля 1998 года в связи с возобновлением деятельности Международной комиссии по расследованию [резолюция 1161 (1998)] остался в целом таким же, как он был первоначально определен в резолюции 1013 (1995) от 7 сентября 1995 года, Комиссия вынуждена была принять иной подход к проведению своих расследований, обусловленный ее отсутствием в регионе в течение 19 месяцев. В результате почти двухлетней ожесточенной борьбы остатки бывших членов вооруженных сил Руанды оказались настолько рассеянными по всему африканскому континенту, что Комиссии потребовалось прежде всего установить их местонахождение и выяснить, чем они занимаются в настоящее время, и, насколько возможно, определить их военный потенциал и намерения. В целях организации систематического расследования деятельности, связанной с продажей и поставками оружия бывшим руандийским правительственным силам, и выявления содействующих и способствующих им сторон, Комиссия объездила весь африканский континент. Список стран, которые она посетила, а также представителей правительств и организаций, с которыми она встречалась, содержится в добавлении I.

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОМИССИИ ПО РАССЛЕДОВАНИЮ

A. Деятельность в Кении

8. В Найроби Комиссия возобновила контакты, которые она установила в период 1995–1996 годов, и наладила новые контакты с должностными лицами кенийского правительства, дипломатическим сообществом, учреждениями Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями, членами гражданского общества и частными лицами.

9. 18 мая 1998 года Председатель Комиссии обратился к министру иностранных дел г-ну Бонайе Годане с письменной просьбой о встрече для того, чтобы информировать его правительство о том, что собой представляет Комиссия и каковы ее цели, и просить об оказании помощи и содействия. В тот же день Председатель направил письмо Генеральному прокурору Кении г-ну Амосу Вако.

10. На встрече с министром иностранных дел 22 мая Председатель обратился к министру с просьбой об оказании содействия в налаживании контактов Комиссии со старшими должностными лицами министерства внутренних дел, вооруженных сил и таможни, полиции, гражданской авиации и офицерами разведки, которые могли бы помочь Комиссии в ее расследованиях. Министр Годана обещал, что его правительство окажет необходимое содействие, и согласился назначить офицера связи для работы с Комиссией при осуществлении ею контактов с другими правительственными должностными лицами.

11. Несмотря на неоднократные попытки Комиссии воспользоваться предложением министра оказать содействие, включая направление Председателем 15 июля 1998 года письма министру, офицер связи так пока и не назначен. Ответа на письмо от 15 июля не поступало.

12. Комиссия безуспешно пыталась встретиться также с Генеральным прокурором, который находился в зарубежной поездке, или с представителем его Канцелярии. Канцелярия Генерального прокурора подтвердила получение второго письма, направленного ему Председателем 10 июня 1998 года, с просьбой об организации встречи, однако пока не ответила ни на него, ни на последующие телефонные звонки.

13. 9–11 июля два члена Комиссии посетили лагерь беженцев в Какуме и Локичоквио в северной части Кении в связи с сообщениями о переброске оружия из Африканского Рога в район Великих озер. Они встретились с должностными лицами Организации Объединенных Наций и работниками, занимающимися оказанием помощи, а также с беженцами.

14. Многочисленные источники в Кении убеждали Комиссию в том, что руандийские хуту по-прежнему очень активно действуют в стране, занимаясь сбором средств, поддерживая политические организации, добывая помощь извне, вербуя солдат и добывая фальшивые паспорта.

15. Во время своего пребывания в Найроби в период 1995–1996 годов члены Комиссии встречались с г-ном Сетом Сендашонгой, бывшим министром внутренних дел (1994–1995 годы) в руандийском правительстве, который был членом руандийской общины хуту и поддерживал с ней тесные связи. Тогда г-н Сендашонга порвал с правительством и возобновил свои связи с общиной хуту. Вскоре после своей встречи с Комиссией в феврале 1996 года на г-на Сендашонгу было совершено покушение в Найроби, в результате которого он получил огнестрельное ранение, но позже выздоровел. Комиссия пыталась встретиться с ним вновь, когда вернулась в Найроби в мае 1998 года, однако за два дня до назначенной встречи г-н Сендашонга был убит.

16. Комиссия установила, что в Найроби и в лагере беженцев в Какуме деятели, близкие к покойному г-ну Сендашонге, по-прежнему активно вербуют молодых людей для направления в свои военные учебные лагеря в Луколе и Карагве, Объединенная Республика Танзания. Различные источники

сообщают, что, принимая участие в создании ополчения, г-н Сендашонга намеревался «открыть новый фронт» в восточной части Руанды. Как полагают, после его смерти вербовка и обучение продолжают.

17. Эти источники также указывают, что в Найроби группа экстремистов хуту, возглавляемая мафлором Андре Бизиманой, оказывает давление на беженцев и проводит контрразведывательные операции. Различные источники сходятся во мнении о том, что часть средств, собираемых в рамках проводимых церковными группами и женскими организациями многочисленных кампаний, используется для финансирования военной деятельности.

18. Политическую организацию Вооруженный народ за освобождение Руанды, которая готовит памфлеты и распространяет их в Руанде и в других странах, представляют в Найроби два человека, которые информируют агентство печати о военных успехах повстанцев в Руанде.

19. 2 августа Комиссия встретила делегацию правозащитной организации «Хьюман Райтс Уотч Армз Проджект», в том числе с ее исполнительным директором г-ном Йоостом Хилтерманном, в рамках своего длительного диалога по проблемам, представляющим взаимный интерес. Г-н Хилтерманн обсуждал с Комиссией вопрос о предстоящем совещании неправительственных организаций в Канаде по проблеме огнестрельного оружия, а также о совместном совещании представителей правительств и неправительственных организаций в октябре в Бельгии по серьезной проблеме, связанной с потоками огнестрельного оружия в Африку, и заявил, что институты гражданского общества проявляют большой интерес к работе Комиссии.

В. Деятельность в Руанде

20. Члены Комиссии трижды выезжали в Руанду с 3 по 6 июня, с 1 по 4 июля и с 13 по 17 июля. Они несколько раз встречались в Кигали с правительственными должностными лицами, членами дипломатического сообщества, должностными лицами Организации Объединенных Наций и Международного уголовного трибунала по Руанде, а также с членами неправительственных организаций.

21. 4 июня 1998 года Комиссия в полном составе провела встречу с государственным министром обороны подполковником Эммануэлем Хабиариманой, на которой присутствовали другие ответственные должностные лица руандийского правительства. Министр приветствовал Комиссию и обещал, что его правительство окажет ей содействие.

22. Председатель Комиссии напомнил, что в ноябре 1996 года силы Баньямунге и их союзники напали на лагерь беженцев в Мугунге в тогдашней восточной части Заира. Помимо руандийских беженцев из числа мирных граждан в лагере было сосредоточено также определенное число бывших руандийских правительственных сил и ополченцев. Журналисты, которые прибыли в Мугунгу вскоре после нападения, сообщили, что обнаружили документы с названиями компаний, которые, по-видимому, продавали оружие бывшим руандийским правительственным силам. Узнав об этих сообщениях, Председатель обратился 21 ноября 1996 года с письменной просьбой к руандийскому правительству дать возможность Комиссии ознакомиться с документами, обнаруженными, согласно сообщениям, в лагере. Во время своей встречи с министром

Хабиариманой Председатель просил позволить ознакомиться с этими документами; осмотреть оружие, захваченное в ходе недавних боев между Патриотической армией Руанды (ПАР) и повстанцами, и побеседовать с некоторыми захваченными повстанцами. Председатель просил также назначить офицера связи для оказания содействия Комиссии. По предложению правительства Председатель впоследствии изложил свои просьбы в письменном виде.

23. Назначенный правительством офицер связи подполковник Патрик Карегея, начальник внешней разведки ПАР, обещал, что его правительство окажет Комиссии содействие, насколько это возможно, не ставя при этом под угрозы секретные разведывательные источники и операции. По его предложению Комиссия приступила к ознакомлению с некоторыми документами, захваченными в лагере Мугунга в ноябре 1996 года. Однако, как заявил подполковник Карегея, многие документы забрали тогда журналисты, и у руандийского правительства их нет.

24. В соответствии с договоренностью, достигнутой с заместителем Обвинителя Международного уголовного трибунала по Руанде г-ном Бернаром Муной, члены Комиссии встречались с ним и его сотрудниками в июне и июле.

25. Комиссия понимает, что бывшие члены ВСР или, по крайней мере, та часть, которая действует на территории Руанды, называют себя Армией освобождения Руанды (АОР) и находились под оперативным командованием подполковника Леонарда Нкундиды до его смерти, наступившей 24 июля 1998 года в ходе боев с Патриотической армией Руанды (ПАР) на территории Руанды.

26. По итогам многочисленных обсуждений и совещаний Комиссии в Кигали сформировался широкий спектр мнений о том, что повстанческое движение в Руанде, особенно на северо-западе, представляет собой большую угрозу для безопасности правительства и что ответственность за это несут бывшие члены руандийских правительственных сил и ополчения. Было единодушное мнение в том, что в ходе многочисленных недавних нападений на гражданских лиц и в засадах на патрули ПАР повстанцы, как правило, пользовались лишь легким стрелковым оружием или мачете. Тем не менее многие полагали, что у повстанцев есть большие запасы более сложных видов вооружений и что они, возможно, используют мачете вместо огнестрельного оружия для достижения психологического эффекта. Многие полагали, что они тратят время для подготовки более разрушительных нападений, конечной целью которых является повторный захват власти.

27. Определенное свидетельство намерений и возможной силы повстанцев было почерпнуто из подпольной газеты, издающейся в Гисене и распространяющейся тайно даже в Кигали. Эта пропагандистская газета под названием «Umuunguzi» («Спаситель») стремится описывать деятельность АОР. Газета обвиняет Патриотическую армию Руанды (ПАР) в проведении кампании массовых убийств населения Руанды и угрожает распространить борьбу против правительства на все районы страны. С тем чтобы продемонстрировать свою свободу передвижения на территории Руанды, свою дисциплинированность и эффективность, повстанцы также похитили миссионеров и монахинь, которые, по их мнению, симпатизируют их делу. Потом их выпустили, не причинив никакого вреда, для того, чтобы они сделали публичные заявления о том, как с ними хорошо обращались в период их заточения.

28. В период 1995–1996 годов Комиссия посетила Южную Африку и установила многочисленные официальные и частные контакты там с людьми, которые располагали информацией о потоках оружия по Африке в целом и о ситуации в районе Великих озер в частности. Среди опрошенных Комиссией был г-н Уиллем Эхлере, который выступал посредником в сделке о продаже оружия, описывавшейся с некоторыми подробностями в первом докладе Комиссии по вопросам существа [S/1996/195], которая, по мнению Комиссии, весьма вероятно представляла собой нарушение эмбарго Совета Безопасности. Для восстановления этих контактов и получения информации о последних событиях Комиссия посетила Южную Африку с 22 по 29 июля 1998 года.

29. Комиссия встретила с рядом правительственных должностных лиц высокого уровня, такими, как министр юстиции г-н Дулла Г. Омар; генеральный директор Департамента иностранных дел г-н Джекки Селебе; заместитель генерального директора Отделения межсекторальных вопросов Департамента г-н Абдул С. Минти; председатель Национального комитета по контролю над обычными вооружениями профессор Кадер Асмаи; заместитель генерального директора секретной службы г-н Барри Гилдс; представители Национального координационного комитета по делам разведки и Национальной межминистерской структуры по пограничному контролю и другие представители широкого диапазона академических и неправительственных кругов.

30. Беседовавшие с Комиссией члены южноафриканского правительства дали ясно понять о решимости правительства ограничить незаконные поставки оружия на территорию страны и через нее. С этой целью правительство сократило до 10 количество аэропортов, имеющих право пропускать международные рейсы, с тем чтобы обеспечить лучшее соблюдение законов, регулирующих незаконный оборот оружия. Правительство также сознает трудности обеспечения контроля над незаконными перевозками оружия по дорогам через его продолжительные границы, а также через примерно 3 тыс. аэродромов, расположенных на всей территории страны. Кроме того, правительство приняло закон об ограничении деятельности южноафриканских компаний и частных лиц, которые стремятся получить прибыль за счет продажи и поставки оружия и предоставления военной подготовки за границей. Сейчас правительство даст разрешение на такую деятельность только в случае соблюдения строгих руководящих принципов, в том числе соблюдения эмбарго Организации Объединенных Наций и выполнения сертификатов конечного потребителя. Национальный комитет по контролю над обычными вооружениями рассмотрел запросы на продажу оружия и несмертельного военного снаряжения и отклонил те из них, которые он счел неоправданными. В тех случаях, когда Комитет узнавал о возможных нарушениях, он стремился провести их расследование. Правительство Южной Африки поставило вопрос о незаконной оставке оружия в повестку дня Организации африканского единства, что привело к принятию резолюции, предлагающей правительству предоставлять информацию об их поставках и получении оружия.

31. Тем не менее Комиссии была представлена информация из информированных и надежных источников, в частности, о предполагаемой перевозке оружия с территории Южной Африки в район Великих озер по дороге через Зимбабве и

Замбию, что свидетельствует о том, что масштаб незаконного оборота оружия, по-видимому, превышает нынешние возможности заинтересованных правительств контролировать его в полном соответствии с их законодательством.

Д. Деятельность в Уганде

32. Комиссия посетила Кампалу с 5 по 10 июля 1998 года и провела в общей сложности 19 заседаний с должностными лицами правительства, членами дипломатического корпуса, должностными лицами учреждений Организации Объединенных Наций, представителями неправительственных организаций и с другими. Правительственные должностные лица включали министра государственной безопасности г-на Мулури Мукасу; министра внутренних дел г-на Тома Бутиме; государственного министра по политическим вопросам г-на Амама Мбабазу; и государственного министра иностранных дел г-на Рукахану Ругунду.

33. В ходе своих встреч с Комиссией 7 и 10 июля 1998 года министр Мукаса и министр Ругунда проинформировали членов Комиссии о том, что небольшие группы бывших ВСР и ополчения «интерахамве» действуют в западной части Уганды. Правительство Уганды полагало, что элементы бывших Вооруженных сил Заира (экс-ВСЗ) сотрудничают с бывшими элементами ВСР в восточной части Демократической Республики Конго, пользуясь в определенной степени поддержкой среди местного населения и определенным контролем, осуществляемым над этой провинцией из Киншасы. Эти вооруженные группы самофинансируются частично за счет продажи драгоценных камней и поддержки некоторых местных торговцев, которые, как говорят, находятся в оппозиции к правительству Кабилы.

34. Другие посредники Комиссии представили информацию, позволившую значительно улучшить понимание сложной и изменчивой ситуации вдоль границы Уганды с Демократической Республикой Конго, а также продолжающейся деятельности бывших военнослужащих руандийских правительственных сил в этом районе и в связи с другими вооруженными группировками.

35. Народные силы обороны Уганды, по сообщению, соприкасались с бывшими членами ВСР на территории Уганды. Кроме того, бывшие элементы ВСР, по сообщениям, создали вооруженные лагеря недалеко от Кисоро, к северу от Гома. Кроме того, сообщалось, что бывшие члены ВСР организованы лучше многих вооруженных групп, действующих в провинции Северная Киву в Демократической Республике Конго, и установили тесные связи с остатками ВСЗ. Эта провинция в целом считается крайне небезопасной и наводнена мелким стрелковым оружием, находящимся на многочисленных складах и в укрытиях; местная цена на автоматическое оружие, по сообщениям, составляет примерно 12 долл. США. Бывшие военнослужащие руандийских правительственных сил, как полагают, находятся в оппозиции к правительству президента Муссавени из-за его предполагаемой роли в поддержке успешных кампаний Руандийского патриотического фронта и Конголезского союза демократических сил в 1994 и 1996 годах, соответственно. В результате этого бывшие члены ВСР объединились по крайней мере с одной вооруженной антиправительственной группировкой в Уганде — с бывшим Объединенным демократическим фронтом (ОДФ). По мнению некоторых наблюдателей, бывшие члены ВСР и ВСЗ поставляют этому Фронту оружие.

36. По оценке министра внутренних дел г-на Бутимы, высказанной им в ходе его встречи с членами Комиссии также 7 июля 1998 года, бывшие члены ВСР и ВСЗ составляют 40 процентов из 500 боевиков Объединенного демократического фронта. Впоследствии министр написал Председателю письмо, упомянув о компаниях из трех стран (две — в Европе и одна — в Африке), которые поставляли оружие бывшим руандийским правительственным силам и ополчению в 1994 и 1996 годах. Комиссия намерена в случае необходимости писать правительствам, заинтересованным в дальнейшем расследовании этого вопроса. На другой день государственный министр по политическим вопросам г-н Амама Мбабази заявил о поставках оружия, которое, как полагают, предназначалось для бывших членов ВСР в нарушение эмбарго, введенного Угандой в аэропорту Энтебе в 1996 году, однако он представил лишь отрывочные подробности.

Е. Деятельность в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии

37. По пути в Найроби некоторые члены Комиссии встретились в Лондоне в середине мая с представителями организации «Международная амнистия» с целью обсудить вопрос о потоках оружия в центральной и южной частях Африки и для наработки дополнительных контактов.

38. В период с 22 по 26 июня 1998 года один из членов Комиссии вновь посетил Лондон для встречи с представителями ряда организаций и с частными лицами, в том числе с г-жой Оона Кинг, членом британского парламента и Председателем Всепартийной группы по Руанде и предотвращению геноцида. Кроме того, он встретился с представителями организации «Международная амнистия» по вопросу о деятельности бывших членов ВСР и о поставках оружия в Восточную Африку, с должностными лицами других неправительственных организаций, а также с частными лицами, знакомыми с операциями по воздушным перевозкам в Африке. Этот член Комиссии также получил большое число документов, в том числе документов, которые, как утверждается, были захвачены в бывшем лагере для руандийских беженцев в Мугунге в восточной части Заира, который был атакован Баньямунсге и объединенными силами в ноябре 1996 года. В некоторых документах содержатся названия компаний, которые, очевидно, поставляли оружие руандийским правительственным силам, а в других документах описываются военные планы. Комиссия продолжит тщательное изучение этих документов и будет принимать любые необходимые последующие меры в течение остающегося у нее времени.

39. На основе обнаруженных в Мугунге и находящихся сейчас в ее распоряжении документов Комиссия также вступила в предварительный контакт с таможенными властями Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии по вопросу о возможном участии одной британской компании в продаже оружия бывшим членам после введения эмбарго на поставки оружия в мае 1994 года. Эти утверждения были широко опубликованы во время нападения на лагерь в ноябре 1996 года.

Г. Деятельность в Замбии

40. В своем третьем докладе о своей деятельности и приложении к нему [S/1997/1010, пункт 71 и S/1998/63, пункт 32] Комиссия описала ее переписку с правительством Замбии по

вопросу об утверждении о том, что оружие, очевидно, предназначенное для Гома и Букаву, было поставлено через Мпулунгу — порт на южной оконечности озера Танганьика. Правительство Замбии в своем ответе от 3 декабря 1996 года предложило Комиссии принять участие в совместном расследовании этого утверждения.

41. В соответствии с этим Комиссия посетила Замбию в период с 29 июля по 1 августа 1998 года. В ходе этого визита члены Комиссии встретились с должностными лицами правительства Замбии в Лусаке и совершили с ними поездку в Мпулунгу.

42. 29 июля члены Комиссии встретились с министром иностранных дел Замбии г-ном С. К. Валубитой, который проинформировал Комиссию о том, что Замбия провела расследование сообщений о поставках оружия, проходивших через Мпулунгу, и пришла к выводу, что они были неправильными. Однако министр также упомянул один инцидент, в ходе которого вооруженные люди перехватили грузовое судно на озере Танганьика, заставили его команду сбросить груз в 100 тонн цемента и взять на борт партию оружия. Впоследствии Комиссия расследовала этот инцидент более подробно, о чем говорится ниже (см. пункты 55 и 56), и считает его имеющим большое значение.

43. Кроме того, 29 июля члены Комиссии встретились с министром обороны Замбии г-ном Читалу Сампой, который в настоящее время является исполняющим обязанности министра внутренних дел. На этой встрече также присутствовали другие должностные лица из министерств обороны и внутренних дел, а также представители полиции и иммиграционных служб. Министр Сампа подчеркнул, что его правительству не известно о поставке оружия через Замбию, однако признал, что такие поставки могли иметь место. В этом контексте министр напомнил о том, что его правительство наложило арест на два летательных аппарата в аэропорту Ндола, на борту которых находилась партия оружия, очевидно, предназначавшегося для Национального союза за полную независимость Анголы (УНИТА). Эти летательные аппараты прилетели из аэропорта Лансерия в Южной Африке через Энтебе. Постоянный секретарь по внутренним делам добавил, что легкое стрелковое оружие обменивается и продается в небольших количествах, однако масштабы организации и осуществления этой деятельности немалые.

44. Комиссия не узнала ничего, противоречащего надежным сообщениям о поставках оружия через Замбию, и отметила, что при отсутствии разночтений в сопровождающих груз документах таможенники не проводят физической инспекции проходящих через страну грузов.

45. Находясь в Замбии, Комиссия узнала от хорошо информированного и надежного источника о существовании возможных связей между элементами из числа бывших членов ВСР/«интерахамве» и бывшими членами ВСЗ с УНИТА. Она была также проинформирована о том, что примерно 2 тыс. руандийских хуту, которых называли «геноцидники» «génocidaires», бежали из Демократической Республики Конго и сейчас находятся в лагере Махеба в северо-западной части Замбии. Этот источник также сообщил, что, как считают многие, аэропорт Ндола в Замбии, находящийся недалеко от границы с Демократической Республикой Конго, используется в качестве важного центра поставок оружия — главным образом для УНИТА, а также и для района Великих озер. Эти сообщения заставили

правительство Замбии принять более жесткие меры контроля над потоком грузов в аэропорту Ндола.

IV. ТЕМАТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ: СВЯЗИ МЕЖДУ БЫВШИМИ РУАНДИЙСКИМИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ СИЛАМИ И БУРУНДИЙСКИМИ ПОВСТАНЦАМИ

46. В своем третьем докладе [S/1997/1010, пункт 108 d] Комиссия выразила свою убежденность в том, что в то время (октябрь 1996 года) существовала тесная связь между бывшими руандийскими правительственными силами и бурундийским Национальным советом в защиту демократии (НСЗД) и его военным крылом — Фронтом защиты демократии (ФЗД) в целях осуществления вооруженных акций, направленных как против Руанды, так и против Бурунди. Эта убежденность еще больше усилилась благодаря документальным доказательствам, имеющимся сейчас в распоряжении Комиссии (см. добавление II)*, которые показывают, что между бывшими руандийскими вооруженными силами и двумя мятежными бурундийскими группировками: НСЗД/ФЗД и Партией за освобождение народа хуту (ПАЛИПЕХУТУ) и ее военным крылом — Национальными силами освобождения (НСО) — налажено очень тесное сотрудничество. Сотрудничество между бывшими руандийскими вооруженными силами и НСЗД/ФЗД охватывает как политическую, так и военную области.

47. 22 мая 1995 года в Букаву (Заир) было подписано соглашение о сотрудничестве (см. добавление II) между высшим командованием Вооруженных сил Руанды и НСЗД, которое официально закрепило сотрудничество между этими двумя сторонами. Соглашение было подписано председателем НСЗД Леонаром Ньянгомой и командующим и начальником штаба бывших руандийских вооруженных сил генерал-майором Огостеном Бизимунгу. В преамбуле к соглашению подчеркивается настоятельная необходимость того, чтобы обе стороны

«делились как материальными, так и финансовыми средствами и осуществляли координацию всех действий с целью обеспечения окончательной победы руандийских вооруженных сил и ФЗД».

В преамбуле также говорится об «обструкционистском и запутанном отношении международного сообщества к нашим проблемам». Затем в этом документе перечисляются конкретные действия, включая следующие:

- «— создание совместной военно-политической комиссии, на которую возлагается задача продумывать и разрабатывать общие стратегические направления, позволяющие согласовать наши позиции по общим политическим проблемам, и предлагать пути и средства их решения;
- разработка общей программы просвещения и мобилизационной идеологической работы с целью информирования народов наших двух стран о причинах и обоснованности той борьбы, которую мы ведем;
- разработка и осуществление стратегий и мероприятий для достижения успеха в дипломатической области и в средствах массовой информации и нанесения сокрушительного удара по кампаниям диффамации и всеобобщения, раздуваемым и проводимым нашими общими и индивидуальными врагами».

* Этот документ в настоящем дополнении не воспроизводится; с ним можно ознакомиться в архивах Секретариата.

48. Комиссия, учрежденная на основании этого соглашения, также была уполномочена:

«— разработать программу военного сотрудничества и провести оценку материально-технических, финансовых и людских потребностей с целью обеспечения координации в этой области в общих интересах;

— осуществлять общие усилия в области военной и гражданской разведки и обеспечивать специальную подготовку персонала, с тем чтобы бороться против угроз и против опасности дестабилизации, нависших над обеими сторонами».

49. Соглашение вступило в силу сразу же.

50. Другим документом, имеющимся в распоряжении Комиссии (см. добавление III)** является боевой приказ, подписанный в Букаву 4 марта 1996 года генералом бывших руандийских вооруженных сил Гратьеном Кабилижи и заместителем председателя НСЗД Кристианом Сендегея. Этот приказ касается временного прикомандирования подполковника бывших руандийских вооруженных сил Гасарабве к штабу ФЗД.

51. В записке, подписанной г-ном Сендегея и подтверждающей получение 5 тыс. долл. США от генерала Кабилижи (она была подписана в Букаву 31 марта 1996 года), говорится об оказании бывшими руандийскими вооруженными силами некоторой финансовой поддержки НСЗД. Эта операция была осуществлена «в рамках особых отношений» (см. добавление IV)**.

52. Документом более недавнего времени, иллюстрирующим отношения между руандийской повстанческой группировкой АОР и бурундийской мятежной группой ПАЛИПЕХУТУ, является письмо на бланке ПАЛИПЕХУТУ/НСО, написанное в Бубанзе (Бурунди) 20 ноября 1997 года эмиссаром АОР среди бурундийских оппозиционных сил аббатом Ньяндви и адресованное подполковнику Нкундиде, который в то время был командующим АОР. В письме говорится о присутствии военнослужащих бывших руандийских вооруженных сил в рядах НСО в Бурунди и упоминается ранее заключенное соглашение, создающее основу для сотрудничества между руандийскими и бурундийскими повстанцами, которое именуется «протоколом о взаимопонимании и сотрудничестве между НСО и бывшими руандийскими вооруженными силами, который является документом, открытым для любых возможных последующих поправок». В письме содержится следующее описание ситуации:

«Непрекращающиеся бои против войск ПРА (Патриотической армии Руанды), наша слабость в вопросах вооружений, отсутствие снабжения и людские потери — все эти факторы в совокупности привели к нашему отходу в направлении Бурунди, где мы увидели довольно большое число руандийских военнослужащих в рядах Национальных сил освобождения (НСО), которые представляют собой в настоящий момент самую серьезную из вооруженных оппозиционных группировок».

В письме далее говорится:

«Я информировал НСО о специальном задании, которое вы мне поручили, а именно наладить сотрудничество между

** Этот документ в настоящем дополнении не воспроизводится; с ним можно ознакомиться в архивах Секретариата.

АОР и бурундийской оппозицией. Генеральный штаб НСО изучает этот вопрос и испытывает в связи с ним гордость и радость. Такое сотрудничество представляется крайне важным в данный момент времени, когда НСО достигли немалых успехов в их борьбе против правительственной армии; существенная поддержка со стороны АОР позволит закончить эту войну победой всех бурундийских и руандийских бахуту».

С очевидной ссылкой на упоминавшееся выше соглашение автор письма пишет:

«Осуществление этого плана работы позволит в кратчайшие сроки разрешить навсегда извечную проблему между хуту и тутси в нашем субрегионе».

Копия этого письма содержится в добавлении V*.

53. Помимо приведенных выше документальных подтверждений политических соглашений, заключенных между бывшими руандийскими вооруженными силами и НСЗД, а также между бывшими руандийскими вооруженными силами и ПАЛИПЕХУТУ, имеются доказательства сотрудничества на оперативном уровне между их военными организациями. Комиссии известен ряд инцидентов, которые, как представляется, показывают, что обе стороны соглашения действительно осуществляют военное сотрудничество. Два самых значимых случая описаны ниже.

54. Комиссия получила доказательства военной координации, о которой говорится в соглашении, в области поставок вооружений, которые — она имеет все основания полагать — предназначались для использования бывшими руандийскими правительственными силами в Руанде или вокруг нее. Об этом инциденте кратко рассказал Комиссии министр иностранных дел Замбии, и впоследствии он был более подробно расследован Комиссией.

55. Согласно информации, полученной Комиссией от правительства и из других источников в Мпулунгу, 13 марта 1997 года 500-тонное грузовое судно «Руегура», зарегистрированное в Бурунди, вышло из порта Мпулунгу в Замбии, имея на борту груз цемента весом 100 т, предназначенный для Бужумбуры. На следующий день, примерно на полпути по озеру Танганьика, это судно было остановлено под угрозой применения силы, и на его борт поднялась группа вооруженных людей в форме, которые прибыли на двух больших катерах. Мятежники, говорившие на языках кирунди и киньяруанда и назвавшие себя бурундийскими и руандийскими хуту, повернули судно в направлении Заира, где оно встало на якорь и где на его борт поднялось еще больше вооруженных людей с большим количеством оружия и боеприпасов. В период с 14 по 27 марта судно было вынуждено останавливаться в различных местах вдоль побережья Заира, с тем чтобы принять на борт дополнительные грузы оружия и военного снаряжения. Мятежники приказали экипажу сбросить груз цемента в озеро, с тем чтобы избавиться от лишнего веса. По некоторым данным, в течение этого периода на борту находилось около 400 вооруженных людей. Во время передвижения судна с его грузом оружия в северном направлении оно было обстреляно самолетом, который, как полагают, вылетел из Бурунди, но не получило никаких серьезных повреждений. Судно «Руегура» дошло до точки вблизи танзанийского побережья, примерно в 10 км к югу от

Кигомы, где 28 марта захватившие его вооруженные мятежники забрали с судна оружие, боеприпасы и свое личное имущество и направились в глубь территории.

56. На основе информации, полученной из источников, имеющих подробные сведения об этом инциденте, и исходя из того, какие народы проживают в районах, примыкающих к озеру, и на каких языках они говорят, Комиссия пришла к твердому мнению о том, что вооруженные люди, захватившие судно для транспортировки оружия, были боевиками НСЗД/ФЗД и военнослужащими бывших руандийских вооруженных сил, которые бежали из района Увиры после нападений Баньямуленге в конце 1996 года.

57. Комиссия была также информирована о том, что две колонны военнослужащих бывших руандийских вооруженных сил под командованием майора участвовали в нападении на аэропорт Бужумбуры 31 декабря 1997 года, во время которого погибло примерно 200 гражданских жителей.

58. Отсутствие какого-либо эмбарго на поставки оружия в отношении НСЗД/ФЗД открывает, таким образом, своеобразную лазейку, через которую бывшие руандийские вооруженные силы, благодаря своему сотрудничеству с этой и другими бурундийскими вооруженными группировками, могут приобрести оружие и военное имущество в нарушение резолюций Совета Безопасности.

V. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ

59. В соответствии с пунктом 6 резолюции 1161 (1998) Международная комиссия по расследованию финансируется исключительно из Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Руанды (Целевой фонд для Международной комиссии по расследованию поставок оружия в районе Великих озер в Центральной Африке) и не получает никаких финансовых средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

60. На 3870-м заседании Совета Безопасности 9 апреля 1998 года, когда Совет принял резолюцию 1161 (1998) о возобновлении деятельности Комиссии, некоторые выступавшие объявили о намерении их соответствующих правительств сделать взносы в Целевой фонд. Ими были: Бельгия (100 тыс. долл. США), Германия (50 тыс. долл. США), Япония (40 тыс. долл. США), Соединенное Королевство (100 тыс. фунтов стерлингов) и Соединенные Штаты Америки (100 тыс. долл. США). Правительство Бельгии также внесло взнос в размере 100 тыс. долл. США в Целевой фонд в 1995 году, вскоре после принятия резолюции 1013 (1995) об учреждении Комиссии. Во время встреч с Председателем в течение недели с 4 по 8 мая 1998 года, когда Комиссия находилась в Нью-Йорке для проведения брифингов и консультаций, представители Франции и Швеции также объявили о внесении взносов в размере, соответственно, 40 тыс. и 50 тыс. долл. США. Впоследствии правительство Нидерландов также объявило взнос в объеме 70 тыс. долл. США на деятельность Комиссии.

61. Считалось, что этих взносов в совокупности должно хватить для финансирования деятельности Комиссии в течение шестимесячного периода, предусмотренного в резолюции 1161 (1998). Однако в момент подготовки настоящего доклада взносы полученные еще не от всех стран, объявивших о своем намерении сделать их. Поскольку расходы могут санкционироваться только по получении взносов наличными, большой

* Этот документ в настоящем дополнении не воспроизводится; с ним можно ознакомиться в архивах Секретариата.

разрыв в суммах и во времени между объявленными и реально произведенными взносами приводит к серьезным срывам и к многочисленным административным препятствиям в работе Комиссии. Тем не менее Комиссия делает все возможное для продолжения своей работы в этих сложных условиях. Комиссия твердо убеждена в том, что для того, чтобы она могла успешно выполнить свой мандат в имеющийся непродолжительный период времени, необходимо безотлагательно решить различные финансовые и административные проблемы, встретившиеся до сих пор на ее пути. Комиссия выражает свою признательность тем правительствам, которые объявили или внесли взносы в Целевой фонд в поддержку ее деятельности.

VI. ЗАМЕЧАНИЯ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

62. Комиссия оставит свои выводы и рекомендации до своего заключительного доклада, который должен быть представлен в ноябре 1998 года. Однако на данном этапе уже ясно, что ситуация, которая побудила Совет Безопасности учредить Комиссию в 1995 году, стала гораздо более сложной и запутанной. Без ответа остаются многие вопросы относительно воздействия факта физического рассеивания бывших руандийских правительственных сил с 1996 года на их долгосрочные намерения, военное планирование и боеспособность, а также относительно последствий их сотрудничества с другими местными мятежными группировками в их нынешних странах пребывания и их возможности добиться своих целей через закупки оружия, которое будет использоваться в Руанде в нарушение введенного Организацией Объединенных Наций эмбарго на поставки оружия.

63. Общее впечатление, которое создается у Комиссии со времени ее возвращения в регион, свидетельствует о том, что значительное число военнослужащих бывших руандийских вооруженных сил и военизированных групп по-прежнему относятся с крайней враждебностью к правительству Руанды и привержены делу его насильственного свержения. С этой целью многие из них, находящиеся в провинциях Северная и Южная Киву, и те, кто вернулся в северо-западные районы Руанды после ноября 1996 года, ведут повстанческую борьбу против правительства, характеризующуюся многократными нападениями на гражданское население и правительственные войска Руанды.

64. Судя по некоторым признакам, вооруженные группировки, особенно бурундийские повстанцы и элементы бывших заирских вооруженных сил (ЗВС) и Демократический союзный фронт (ДСФ), в Уганде оказывают содействие и поддержку бывшим руандийским вооруженным силам и тесно сотрудничают с ними, в том числе в нарушение эмбарго Организации Объединенных Наций. Комиссия намеревается более углубленно изучить полученную ею заслуживающую доверия информацию о взаимосвязях между элементами бывших руандийских вооруженных сил и Национальным союзом за полную независимость Анголы (УНИТА).

65. С учетом информации, которую она собрала к настоящему времени в отношении новой структуры бывших руандийских вооруженных сил, Комиссия намеревается — если позволят время и финансовые средства, — продолжить расследование сообщений о продаже или поставках оружия бывшим руандийским правительственным силам и военизированным группам, равно как и сторонам, оказывающим им содействие и поддержку. Существенным подспорьем для этих рассле-

дований будет то, что Комиссия будет продолжать собирать данные, касающиеся нынешнего географического распространения бывших руандийских правительственных сил, их политической деятельности и их военных планов и намерений. Комиссия будет продолжать прилагать усилия для выяснения их приблизительной численности в каждой стране, сотрудничества, которое они наладили с местными группировками, и их военной и политической деятельности, включая перевооружение, сбор средств, военную подготовку и намерения.

66. Одной из наиболее важных стран, которую намеревается посетить Комиссия в будущем, является Демократическая Республика Конго, территория которой — в то время еще Заира — стала ареной для некоторых из наиболее драматических событий, происходивших с участием бывших руандийских правительственных сил и «интерхамвс». Неоднократные попытки Комиссии в 1995–1996 годах получить от тогдашнего заирского правительства информацию о нарушениях эмбарго в отношении бывших руандийских правительственных сил оказались безуспешными, о чем Комиссия сообщала в своих предыдущих докладах. В своем втором докладе [S/1996/195] Комиссия пришла к выводу о том, что правительство Заира оказывало содействие и поддержку в совершении того, что Комиссия считала весьма вероятным нарушением, которое Комиссия смогла расследовать довольно подробно.

67. Непрямые и неофициальные контакты, имевшие место в Нью-Йорке и Киншасе в мае и июне, указывают на то, что правительство Демократической Республики Конго приветствовало бы визит Комиссии и было бы готово оказать ей полное содействие. В письме от 11 июня 1998 года Комиссия запросила у правительства приглашение посетить страну и надеялась заручиться его сотрудничеством в ходе своих расследований. Однако сейчас Комиссия пересмотрит свой подход с учетом нынешних событий в Демократической Республике Конго.

68. Комиссия также имеет предварительные планы посетить Анголу, Бурунди, Центральнуюафриканскую Республику, Республику Конго, Мозамбик, Объединенную Республику Танзанию и Организацию африканского единства, а также любые другие страны, в которых может наблюдаться деятельность бывших руандийских вооруженных сил, с целью получения информации от правительств, учреждений Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и из других источников, а также для отслеживания некоторых данных, выявленных в ходе ранее проведенных Комиссией расследований.

69. Факторы, усложняющие ситуацию и вытекающие из взаимосвязи между бывшими руандийскими вооруженными силами и другими вооруженными группировками в регионе, должны рассматриваться в свете резолюции 1011 (1995) от 16 августа 1995 года, в которой Совет Безопасности запретил продажу или поставку вооружений и военных материалов в Руанду или лицам в государствах, соседних с Руандой, если такая продажа или поставка предназначена для использования таких вооружений или военных материалов в Руанде. В течение предшествующих трех месяцев Комиссия получила убедительные сообщения о вовлеченности бывших руандийских вооруженных сил в приобретение оружия, предназначенного, согласно сообщениям, для использования в Анголе, Конго, Демократической Республике Конго, Уганде и, возможно, в других местах.

70. Более того, нынешние бурные события, происходящие по всему центральному региону Африки, скорее всего подтолкнули бывшие руандийские вооруженные силы и «интерахамве» к заключению новых оперативных союзов с различными сторонами, в результате чего будут открываться дополнительные возможности для поставок вооружений и военных материалов бывшим руандийским вооруженным силам и «интерахамве» и будет еще больше осложняться расследование источников таких поставок. Комиссия коснется этих вопросов при подготовке своих рекомендаций Совету Безопасности в своем заключительном докладе, который будет представлен Совету в ноябре.

ДОБАВЛЕНИЕ I

Список стран, которые Комиссия посетила, и представителей правительств и организаций, с которыми она встречалась

Международная комиссия по расследованию хотела бы выразить свою глубокую признательность правительственным должностным лицам, дипломатам, неправительственным организациям, отдельным сотрудникам по оказанию чрезвычайной помощи, журналистам и другим лицам, которые помогли ей в ее расследованиях. Нижеприведенный список является неполным с учетом пожеланий тех, кто предпочел остаться неизвестными.

В Кении

Правительственные должностные лица

Министр иностранных дел

Представители государств

Бельгия
Бурунди
Канада
Китай
Демократическая Республика Конго
Франция
Мозамбик
Руанда
Южная Африка
Уганда
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Объединенная Республика Танзания
Соединенные Штаты Америки
Замбия

Учреждения Организации Объединенных Наций и международные гуманитарные организации

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
Детский фонд Организации Объединенных Наций
Международный уголовный трибунал Организации Объединенных Наций по Руанде
Мировая продовольственная программа
Представитель и советник Генерального секретаря по региональным гуманитарным вопросам в районе Великих озер
Операция «Мост жизни для Судана»

Неправительственные организации

«Хьюмэн райтс уотч»
«Интернэшнл ресорс груп»
«Оксфам»

В Руанде

Правительственные должностные лица

Государственный министр обороны
Генеральный секретарь министерства обороны
Дипломатический советник вице-президента
Начальник высшей разведки Патриотической армии Руанды

Помощник начальника внешней разведки Патриотической армии Руанды

Представители государств

Бельгия
Германия
Нидерланды
Соединенные Штаты Америки

Учреждения Организации Объединенных Наций и международные гуманитарные организации

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев
Программа развития Организации Объединенных Наций
Детский фонд Организации Объединенных Наций
Международный уголовный трибунал Организации Объединенных Наций по Руанде
Мировая продовольственная программа

Неправительственные организации

«Хьюмэн райтс уотч»
«Оксфам»

В Южной Африке

Правительственные должностные лица

Министр юстиции
Министр водных ресурсов и лесного хозяйства/Председатель Национального комитета по контролю над обычными вооружениями
Генеральный директор министерства иностранных дел
Заместитель генерального директора министерства иностранных дел (многосторонние вопросы)
Директор управления по контролю над обычными вооружениями министерства обороны
Исполнительный директор Национального межведомственного управления по пограничному контролю
Заместитель генерального директора секретной службы
Координатор разведки в Национальном координационном комитете по разведке

Представители государств

Бельгия
Франция

Учреждения Организации Объединенных Наций и международные гуманитарные организации

Программа развития Организации Объединенных Наций

Неправительственные организации

Центр по урегулированию конфликтов (Кейптаун)
Институт исследований по вопросам безопасности

В Уганде

Правительственные должностные лица

Министр внутренних дел
Государственный министр по иностранным делам (региональное сотрудничество)
Государственный министр по политическим вопросам
Государственный министр безопасности
Председатель Комиссии по правам человека Уганды

Представители государств

Франция
Италия
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Соединенные Штаты Америки

Учреждения Организации Объединенных Наций и международные гуманитарные организации

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
Программа развития Организации Объединенных Наций
Детский фонд Организации Объединенных Наций

Неправительственные организации

Центр по урегулированию конфликтов
Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца
«Оксфам»
«Уорлд вичж» (Международная организация по перспективам мирового развития)

В Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии

Правительственные должностные лица

Член парламента

Неправительственные организации

«Международная амнистия»
«Интернэшнл алерт»
«Сейфсруорлд»

В Замбии

Правительственные должностные лица

Министр иностранных дел
Министр обороны
Заместитель министра иностранных дел
Заместитель министра обороны
Постоянный секретарь министерства обороны
Постоянный секретарь министерства иностранных дел
Заместитель постоянного секретаря министерства иностранных дел
Заместитель комиссара полиции
Заместитель начальника иммиграционной службы

Представители государств

Египет

Учреждения Организации Объединенных Наций и международные гуманитарные организации

Программа развития Организации Объединенных Наций
Мировая продовольственная программа

Неправительственные организации

Замбийское общество Красного Креста

ДОКУМЕНТЫ S/1998/783 И ADD.1

Второй доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике

ДОКУМЕНТ S/1998/783

[Подлинный текст на английском языке]
[21 августа 1998 года]

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 6 резолюции 1182 (1998) Совета Безопасности от 14 июля 1998 года, в котором Совет настоятельно призвал меня как можно скорее вынести рекомендации в отношении помощи Организации Объединенных Наций в связи с процессом выборов в законодательные органы в Центральноафриканской Республике.

2. В пункте 5 той же резолюции Совет Безопасности призвал власти Центральноафриканской Республики незамедлительно принять оперативный план для организации выборов в законодательные органы и таким образом обеспечить Организации Объединенных Наций и международным организациям возможность для предоставления необходимой помощи. Поскольку этот план был принят 6 августа 1998 года, я сейчас могу представить рекомендации в отношении возможной роли Организации Объединенных Наций в процессе выборов в законодательные органы. В настоящем докладе также содержится последняя информация о связанных с выборами событиях, происшедших со времени представления моего доклада от 19 июня 1998 года [S/1998/540] о Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике (МООНЦАР).

II. ПОДГОТОВКА К ВЫБОРАМ

Институциональные аспекты

3. Как указывалось в моем докладе от 19 июня 1998 года, указом от 28 мая 1998 года была официально создана Независимая смешанная избирательная комиссия (НСИК). Однако Избирательная комиссия не смогла быстро начать работу из-за имеющихся среди политических партий разногласий по поводу ее состава. В попытке сблизить их соответствующие позиции мой Специальный представитель г-н Олуеми Адениджи провел 16 июня встречу представителей политических партий с двумя членами Группы друзей Центральноафриканской Республики, представленными в Банги — послами Франции и Соединенных Штатов Америки. После длительных обсуждений в конечном итоге был достигнут консенсус о председательстве, Бюро и составе Избирательной комиссии, включая компромиссную формулу о распределении среди всех главных политических партий постов в Бюро НСИК.

4. Соответственно, 18 июня президент Анж-Феликс Патассе подписал пересмотренный указ о составе Избирательной комиссии. Члены НСИК дали клятву, и Комиссия провела свою первую сессию на следующий день под председательством г-на Мишеля Адама-Тамбо. 26 июня Бюро НСИК приняло проект правил процедуры, которые в тот же день были официально утверждены Комиссией на пленарном заседании. Эти правила предусматривают создание шести технических подкомиссий, занимающихся следующими вопросами: финансами;

материально-техническим обеспечением; списками избирателей и избирательными карточками; кандидатами, информацией и подготовкой кадров; избирательными участками и центрами по подсчету бюллетеней; и безопасностью.

5. Как указывалось в моем предыдущем докладе, президент Патассе первоначально решил провести выборы в законодательные органы 16 и 30 августа 1998 года. Однако Избирательная комиссия в соответствии с избирательным кодексом предложила провести выборы в сентябре 1998 года. В результате этого президент Патассе подписал 8 июля указ о том, что первый раунд выборов состоится 20 сентября 1998 года, а избирательная кампания будет проходить с 5 по 18 сентября. Второй раунд выборов, который должен состояться через три недели после первого, был, таким образом, назначен на 11 октября.

6. 24 июля президент подписал и обнародовал закон о распределении избирательных округов, принятый Национальным собранием двумя неделями ранее. Согласно статье 1 этого закона количество депутатов Национального собрания было увеличено на 24 человека, то есть до 109 (представляющих 109 избирательных округов). Статья 2 установила следующие критерии для определения количества округов: для Банги — один депутат от 65 тыс. жителей, для провинций — один депутат от 40 тыс. жителей. Президентский указ о создании избирательных округов был подписан 31 июля. Однако и сам закон, и указ сейчас оспариваются оппозиционными партиями как неконституционные; этот вопрос рассматривается в Конституционном суде. Для целей планирования Избирательная комиссия должна будет знать как можно скорее точное количество депутатов, которое должно быть избрано, и окончательное расположение избирательных округов.

Бюджетные аспекты

7. 17 июля после нескольких встреч с основными донорами Избирательная комиссия приняла бюджет в размере 3,2 млн. долл. США по сравнению с первоначальной сметой примерно в 4,4 млн. долл. США. На встречах доноров, проходивших в Банги 23 и 31 июля, Франция объявила о взносе в 7 млн. французских франков (38 процентов общего бюджета), а Европейский союз — о взносе в размере 534 млн. франков КФА. Эти взносы предназначены для финансирования производства и транспортировки избирательных материалов и оборудования, обновления списков избирателей и избирательных карточек, а также проведения проверочных миссий, оказания технической помощи и наблюдения за выборами. Япония также обязалась покрыть транспортные расходы (вертолет и горючее), связанные с распределением и сбором избирательных материалов и оборудования по всей стране, а также расходы по выплате возмещения сотрудникам избирательных участков. Китай объявил о взносе в виде четырех компьютеров и 1000 счетно-вычислительных машинок. Соединенные Штаты не смогли в то время конкретно указать размер какого-либо взноса, но впоследствии объявили о взносе в 50 тыс. долл. США для издания избирательных бюллетеней и

200 тыс. долл. США для заключения прямых субконтрактов с неправительственными организациями из Соединенных Штатов в целях агитационно-пропагандистской работы в связи с выборами и подготовки кадров, а также для проведения деятельности по наблюдению. Канада объявила о взносе в размере 100 тыс. канадских долларов (66 тыс. долл. США). Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) подтвердила, что она внесет 500 тыс. долл. США на проект технической помощи в поддержку процесса выборов, включающий в себя подготовку сотрудников избирательных органов, просветительскую работу среди избирателей и техническую поддержку Избирательной комиссии.

8. Вышеуказанные объявленные взносы полностью покрывают бюджет Избирательной комиссии. Хотя Европейский союз объявил о том, что его взнос в бюджет НСИК будет носить двусторонний характер, Канада, Соединенные Штаты, Франция и Япония направляют свои взносы через Организацию Объединенных Наций в рамках проекта совместного несения расходов с ПРООН.

Оперативные аспекты

9. Избирательная комиссия полностью развернула свою работу в Банги, и большинство ее отделений на уровне провинций — комитеты субпрефектур — также готовы к работе. Однако национальная координационная и оперативная деятельность Комиссии в подготовке к выборам натолкнулась на серьезные препятствия из-за задержки с предоставлением необходимых финансовых и других ресурсов. В частности, проверочные поездки в провинции, являющиеся одним из ключевых аспектов процесса проверки и внесения изменений в списки избирателей, намного отстают от графика, хотя Национальное управление информации (НУИ) добились существенного прогресса в сборе необработанных данных.

10. Как видно по оперативному плану Избирательной комиссии (он был принят и представлен на еженедельной встрече доноров 6 августа), на момент составления настоящего доклада осуществление ряда других ключевых аспектов подготовки к выборам сейчас отстает от графика на пять недель. Это касается изучения рынка с целью приобретения избирательных урн и других избирательных материалов, заказа избирательных карточек, осуществления программ подготовки сотрудников избирательных участков и членов комитетов субпрефектур, а также разработки национального плана материально-технической поддержки для распределения и сбора избирательных материалов по всей стране. Что касается последнего аспекта, то в письме на имя моего Специального представителя от 31 июля председатель Избирательной комиссии просил Организацию Объединенных Наций оказать помощь в распределении и сборе избирательных материалов. Председатель указал на то, что во время выборов 1993 года этот важнейший элемент поддержки избирательного процесса обеспечивался французскими войсками, дислоцировавшимися в Центральноафриканской Республике. В связи с этим уместно отметить, что доноры, а также друзья Центральноафриканской Республики в Банги высказали мнение о том, что материально-техническая поддержка со сто-

роны Миссии будет иметь крайне важное значение, поскольку поддержка из любого иного альтернативного источника, даже если это будет возможно, будет гораздо более дорогостоящей.

11. 7 августа президент Патассе созвал встречу доноров, правительственных должностных лиц, членов Избирательной комиссии и представителей МООНЦАР, на которой председатель СНИК представил доклад о ходе работы и указал на то, что из-за оперативных задержек, вызванных главным образом нехваткой ресурсов, выборы, возможно, не удастся провести в намеченные сроки. Однако президент Патассе высказал мнение о том, что следует придерживаться намеченной даты выборов — 20 сентября. Он также подчеркнул, что избирательные бюллетени должны быть отпечатаны за пределами страны, а это, по мнению Избирательной комиссии, еще больше задержит подготовку к выборам. 14 августа Избирательная комиссия встретила с президентом Патассе и после этого объявила в коммюнике для печати, что по техническим и правовым причинам она предполагает внести изменение в график выборов. Комиссия также просила, чтобы административные органы власти приостановили регистрацию кандидатур до тех пор, пока не будет разработан новый график выборов. На встрече с донорами и ПРООН 18 августа Комиссия указала на то, что она назначит новую дату выборов только тогда, когда подготовка к ним, особенно проверка списков избирателей, продвинется существенно вперед и когда станет ясной та роль, которую в процессе выборов будет играть Организация Объединенных Наций.

Деятельность Организации Объединенных Наций

12. В течение отчетного периода МООНЦАР в тесном сотрудничестве с ПРООН и друзьями Центральноафриканской Республики в Банги продолжала предоставлять консультации и техническое содействие властям Центральноафриканской Республики в планировании и организации проведения выборов. Мой Специальный представитель в сотрудничестве с ПРООН обращал внимание международного сообщества на потребность того, чтобы оно позитивно и быстро откликнулось на призывы Совета Безопасности в резолюции 1182 (1998) о предоставлении международной помощи, необходимой для поддержки организации выборов. Эксперты МООНЦАР по вопросам выборов тесно сотрудничали с Избирательной комиссией в целях оказания помощи в разработке ее оперативного плана и бюджета и в координации предвыборной деятельности. Я хотел бы выразить свою признательность тем государствам-членам и международным организациям, которые внесли щедрые взносы в бюджет для проведения выборов.

13. МООНЦАР продолжает уделять особое внимание распространению точной информации в качестве инструмента национального примирения и обеспечения мира. В связи с этим мой Специальный представитель продолжал проводить регулярные пресс-конференции и встречи с представителями самых разнообразных слоев гражданского общества Центральноафриканской Республики, а также с представителями международных учреждений в Банги. Кроме того, благодаря щедрому

взносу правительства Дании радиостанция Организации Объединенных Наций — «Радио МООНЦАР» — начала функционировать 22 июля и вести прямые передачи 27 июля. «Радио МООНЦАР» уделяет основное внимание темам, касающимся мандата МООНЦАР, а также, действуя в тесном сотрудничестве с избирательной группой МООНЦАР и ПРООН, ведет передачи по темам, касающимся процесса выборов, тем самым выступая в качестве важного инструмента информирования избирателей о различных этапах этого процесса. Будучи единственной независимой радиостанцией, способной вещать на всю страну, «Радио МООНЦАР» уже утвердилось как крайне важный источник объективной и фактологической информации.

14. В течение отчетного периода МООНЦАР также завершила свои рекогносцировочные поездки в ключевые места во внутренних районах страны для оценки ситуации за пределами Банги, с тем чтобы содействовать подготовке к выборам и помочь в выработке рекомендаций в отношении будущей роли Организации Объединенных Наций в процессе выборов.

15. Среди других мероприятий, имеющих отношение к избирательному процессу, по предложению моего Специального представителя, которое было адресовано президенту Патассе, был создан совместный комитет правительства-МООНЦАР для согласования программы реорганизации вооруженных сил Центральноафриканской Республики (ВСЦАР) и для проработки вариантов ее осуществления. Кроме того, компонент гражданской полиции МООНЦАР начал 11 августа первый однемесячный курс подготовки 60 сотрудников национальной жандармерии. За ним будет сразу же проведен однемесячный курс подготовки второй группы, с тем чтобы до выборов подготовить по крайней мере 120 жандармов.

III. ВОЗМОЖНАЯ ПОМОЩЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ВЫБОРОВ

16. Во исполнение резолюции 1182 (1998) Совета Безопасности и с учетом событий, описанных в предыдущем разделе, МООНЦАР разработала оперативный план возможной помощи Организации Объединенных Наций в проведении выборов в Центральноафриканской Республике. Этот план основывается на подробных оценках, подготовленных МООНЦАР в тесном сотрудничестве с ПРООН и ключевыми странами-донорами. При условии одобрения Советом Безопасности и при том понимании, что в конечном счете ответственность за организацию и проведение выборов в законодательные органы лежит на Избирательной комиссии, МООНЦАР могла бы предоставить ограниченную, но надежную поддержку по следующим направлениям деятельности:

а) транспортировка и сбор избирательных материалов и оборудования в различных местах и супрефектурах страны, а также транспортировка наблюдателей Организации Объединенных Наций за выборами в специально выбранные места и из них;

б) ограниченное, но строгое международное наблюдение за первым и вторым раундами выборов в законодательные органы;

с) обеспечение сохранности избирательных материалов и оборудования во время их транспортировки и нахождения в выбранных местах, а также безопасности наблюдателей Организации Объединенных Наций за выборами.

Материально-техническое обеспечение

17. В соответствии с вышеуказанным планом МООНЦАР обеспечит своевременную перевозку наземным транспортом и по воздуху (самолетом и вертолетом) избирательных материалов и оборудования из Банги в 69 супрефектур Центральноафриканской Республики и, в порядке исключения, на отдельные избирательные участки (из 2500 избирательных участков по всей стране), до которых нельзя добраться наземным транспортом. Избирательные материалы и оборудование будут также собраны МООНЦАР и доставлены обратно в Банги.

18. МООНЦАР обеспечит транспортировку избирательных материалов и оборудования в 15 супрефектур вблизи Банги. Что же касается провинций, то основная часть избирательных материалов и оборудования будут перевезены МООНЦАР в шесть выбранных мест (Бамбари, Бангассу, Берберати, Буар, Кага-Бандоро и Нделе) по воздуху, а из этих шести городов они будут перевезены в остальные 54 супрефектуры наземным транспортом или по воздуху, в зависимости от обстоятельств. Все обратные поездки из супрефектур, до которых можно добраться наземным транспортом, будут осуществлены в один и тот же день, что позволит устранить необходимость в создании там вспомогательных структур.

19. Местные избирательные органы будут отвечать за распространение избирательных материалов из супрефектур среди избирательных участков (помимо вышеуказанных участков, до которых нельзя добраться наземным транспортом), а также в пределах города Банги.

20. Наблюдатели Организации Объединенных Наций за выборами, как указывается ниже, будут также доставлены МООНЦАР из Банги в шесть выбранных мест и обратно.

Международное наблюдение

21. МООНЦАР будет проводить ограниченное наблюдение за выборами в законодательные органы в тесном сотрудничестве с другими международными организациями, которые могут быть приглашены Избирательной комиссией. В связи с этим предлагается развернуть в общей сложности 14 среднесрочных и 80 краткосрочных наблюдателей за выборами для наблюдения за проведением выборов и оценки их результатов.

22. Среднесрочные наблюдатели в составе семи групп по два наблюдателя каждая будут развернуты в Банги и в шести выбранных местах за пределами столицы за четыре недели до проведения первого тура голосования на общий период примерно в два месяца. Среднесрочные наблюдатели, которые будут набираться из числа добровольцев Организации Объединенных Наций, будут наблюдать за подготовкой к выборам и готовить прибытие краткосрочных наблюдателей. Краткосрочные наблюдатели присоединятся к среднесрочным

наблюдателям за два-три дня до проведения первого тура голосования, после чего будет сформировано в общей сложности 47 групп по два наблюдателя в каждой. Половина краткосрочных наблюдателей будет набираться на местах из числа международных сотрудников (МООНЦАР, учреждения Организации Объединенных Наций, международные неправительственные организации и дипломатический корпус). Другая половина будет набираться за границей (сотрудники Организации Объединенных Наций и назначенные сотрудники миссий). Краткосрочные наблюдатели, набранные за границей, смогут уехать обратно через два-три дня после проведения первого тура, поскольку для наблюдения за вторым туром потребуются лишь 40 краткосрочных наблюдателей, набранных на местах, которые вместе с 14 среднесрочными наблюдателями сформируют 27 групп по два наблюдателя в каждой.

23. В соответствии с этим планом предполагается, что группы смогут побывать по крайней мере на 25 процентах избирательных участков (то есть примерно по 12 на группу). Банги и шесть выбранных мест, где будут развернуты наблюдатели за выборами, представляют соответственно 10 и 17 процентов избирательных участков всей страны, что обеспечит достоверную выборку всего избирательного процесса.

Обеспечение безопасности

24. На основе тщательного рассмотрения положения в Центральноафриканской Республике были разработаны два варианта. В соответствии с первым вариантом предполагается, что безопасность материалов для выборов и наблюдателей за пределами Банги наилучшим образом будет обеспечена как минимум 450 военнослужащими. Из них 150 нынешних военнослужащих МООНЦАР будут временно передислоцированы из Банги в шесть выбранных мест в провинциях. Остальные 300 военнослужащих должны быть направлены странами, предоставляющими воинские контингенты, для укрепления нынешней санкционированной численности военного компонента МООНЦАР. При условии утверждения Советом Безопасности предполагается, что для развертывания предлагаемых 450 военнослужащих и необходимых средств поддержки в шести местах в провинциях потребуется восемь-десять недель.

25. В соответствии со вторым вариантом в шести выбранных местах будет временно дислоцировано максимум 250 имеющихся в настоящее время военнослужащих МООНЦАР, которые будут усилены 150 военнослужащими Центральноафриканских вооруженных сил (ЦАВС), в результате чего их общая численность составит 400 военнослужащих. В течение периода развертывания в шести выбранных местах 150 национальных военнослужащих будут находиться под оперативным командованием МООНЦАР. Для развертывания военнослужащих МООНЦАР и ЦАВС предположительно потребуется период в шесть недель. В связи с этим в соответствии с пунктом 2 резолюции 1182 (1998) Совета Безопасности, касающимся реорганизации национальных вооруженных сил, элементы ЦАВС, которые будут сотрудничать с МООНЦАР, могли бы служить основой

для формирования республиканской многоэтнической центральноафриканской армии.

26. В соответствии с обоими вариантами военнотружущие будут сопровождать материалы и оборудование для выборов во время их доставки и возвращения, как об этом говорится в пунктах 17 и 18, выше. Обеспечивая безопасность в шести местах в провинциях, войска будут также сопровождать и доставлять материалы для выборов в супрефектуры и на избирательные участки, упомянутые в пункте 17, и вывозить их обратно. МООНЦАР не будет обеспечивать безопасность материалов для выборов в какой-либо супрефектуре или на избирательном участке за пределами этих мест, поскольку эта задача будет возложена на центральноафриканские власти.

27. Развертывание войск в соответствии с любым из вариантов основано на предположении о том, что для обеспечения безопасности в каждом из шести выбранных мест потребуются по два подразделения величинной со взвод и численностью от 30 до 40 военнотружущих каждое. Войска будут развернуты за шесть недель до начала выборов и будут оставаться в этих шести местах в течение примерно двух с половиной месяцев. В случае утверждения Советом Безопасности нового мандата МООНЦАР в поддержку процесса выборов необходимо будет пересмотреть нынешние правила применения поруженной силы Миссии для обеспечения того, чтобы они соответствовали дополнительным военным задачам.

Финансовые потребности

28. Имеющиеся в настоящее время в распоряжении Миссии воздушно-транспортные и дорожно-транспортные средства, включая принадлежащую контингентам технику, являются недостаточными для поддержки развертывания и размещения военнотружущих и наблюдателей за пределами Банги, а также доставки материалов и оборудования для выборов в шесть мест в провинциях, 69 супрефектур и на выбранные избирательные участки и вывоза их обратно. Дополнительные технические средства в поддержке развертывания военнотружущих Миссии и наблюдателей должны финансироваться из бюджета МООНЦАР. Финансовые последствия предоставления этих транспортных средств и средств поддержки, а также развертывания наблюдателей за выборами Организации Объединенных Наций и дополнительных военнотружущих МООНЦАР в соответствии с двумя предложенными вариантами, указанными в пунктах 24 и 25, выше, будут представлены в скором времени в качестве добавления к настоящему докладу. Расходы на воздушно-транспортные и дорожно-транспортные средства, необходимые для перевозки материалов и оборудования для выборов, будут покрываться из бюджета НСИК. Была достигнута договоренность с соответствующими донорами о том, что управление их взносами будет осуществляться ПРООН.

29. Развертывание 150 военнотружущих ЦАВС для оказания помощи МООНЦАР за пределами Банги, предлагаемое в пункте 25, выше, должно финансироваться из добровольных взносов государств-членов.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

30. Как указывается в настоящем докладе, центральноафриканскими властями был достигнут существенный прогресс в подготовке к выборам в законодательные органы 1998 года. Избирательная комиссия подготовила бюджет, приемлемый для всех заинтересованных сторон, включая основных доноров, которые взяли обязательства предоставить необходимые средства. Тем не менее оперативная деятельность Комиссии не укладывается в намеченный график, поскольку она приступила к своей работе лишь в конце июня, а предоставление крайне необходимых средств началось лишь в конце июля. Как уже отмечалось, в последнее время стало ясно, что для завершения выполнения задач, определенных в оперативном плане НСИК, потребуется больше времени. В связи с этим 14 августа Избирательная комиссия заявила, что выборы, намеченные на 20 сентября 1998 года, должны быть отложены. Комиссия также указала, что она установит новую дату проведения выборов после завершения ряда ключевых подготовительных мер и после того, как будет определена роль, которую, как она ожидает, будет играть Организация Объединенных Наций в процессе выборов.

31. В связи с этим следует подчеркнуть, что конечная ответственность за организацию и проведение выборов в законодательные органы должна лежать на Избирательной комиссии. Любая предлагаемая помощь Организации Объединенных Наций может лишь дополнять работу Комиссии. Поэтому важно, чтобы Избирательная комиссия приняла необходимые меры для обеспечения своевременной доставки на все избирательные участки и возвращения обратно всех материалов для выборов. Следует также подчеркнуть, что центральноафриканские власти будут отвечать за поддержание правопорядка на всей территории страны в ходе процесса выборов. В связи с этим я с удовлетворением отмечаю начало подготовки национальной жандармерии и учреждение совместного комитета правительства/МООНЦАР по вопросам реорганизации национальных вооруженных сил. Правительство Центральноафриканской Республики должно продолжать уделять приоритетное внимание этому вопросу в соответствии с резолюцией 1182 (1998) Совета Безопасности.

32. В отношении предложенного в разделе III настоящего доклада развертывания войск МООНЦАР в провинциях следует подчеркнуть, что возможность такого развертывания основана на предположении о том, что обстановка в области безопасности в Банги во время выборов будет оставаться стабильной. В связи с этим следует также подчеркнуть, что первый вариант (см. пункт 24, выше) явно будет предпочтительным. Этот вариант в большей степени позволит МООНЦАР продолжать оказывать помощь в поддержании безопасности в Банги во время выборов и в то же время обеспечивать безопасность доставки и возвращения материалов для выборов, а также защиту наблюдателей за выборами в этих местах. Второй вариант (см. пункт 25, выше) не обеспечит тех же гарантий, поскольку он серьезным образом ослабит присутствие Миссии в Банги и осложнит ее задачу по эффективному реагированию на угрозу безопасности

в столице, если таковая возникнет на каком-либо этапе процесса выборов.

33. Что касается предлагаемого международного наблюдения за выборами (см. пункты 21–23, выше), то места наблюдения были тщательно выбраны с учетом плотности населения, количества избирательных участков в районе, доступности избирательных участков и условий безопасности для обеспечения достоверной картины проведения выборов. Наблюдение за процессом выборов в Банги и в шести выбранных местах будет охватывать по крайней мере 25 процентов всех избирательных участков страны. С учетом накопленного Организацией Объединенных Наций опыта в наблюдении за выборами это считается представительной и вызывающей доверие процентной долей, что позволит моему Специальному представителю подготовить по завершении данного процесса общую оценку результатов выборов в законодательные органы.

34. Как отмечалось в моем последнем докладе [там же], с момента учреждения МООНЦАР 15 апреля 1998 года ей удавалось обеспечивать безопасность и стабильность в Банги. В то же время центральноафриканские власти, консультируемые и поддерживаемые моим Специальным представителем, МООНЦАР и ПРООН, добились значительного прогресса в осуществлении Бангийских соглашений и инициировании крупных политических и экономических реформ. В число этих шагов входит недавнее заключение соглашения с бреттон-вудскими учреждениями с целью решения насущных экономических и социальных проблем, стоящих перед страной. Тем не менее процесс национального примирения и положение в области безопасности остаются неустойчивыми. Проведение своевременных выборов в законодательные органы в соответствии с принятыми международными стандартами, безусловно, будет способствовать укреплению мирного процесса и созданию обстановки стабильности, в которой можно будет решительно осуществлять финансовые и экономические реформы.

35. Если Совет Безопасности примет решение о расширении мандата МООНЦАР, с тем чтобы он предусматривал оказание помощи в проведении выборов в Центральноафриканской Республике, о чем говорилось выше, то это могло бы сыграть важную роль. Ясно, что без эффективной поддержки со стороны Организации Объединенных Наций и международного сообщества Центральноафриканская Республика не сможет провести выборы в сроки, соответствующие конституционным положениям, что негативно скажется на достигнутых до настоящего времени результатах в области национального примирения и мирного процесса.

36. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности утвердить предложения об оказании Организацией Объединенных Наций помощи в проведении процесса выборов, изложенные в разделе III, выше, и соответствующим образом изменить мандат Миссии. Что касается обеспечения безопасности наблюдателей за выборами и материалов для выборов во время избирательного процесса, то я далее рекомендую, чтобы по причинам, изложенным в пункте 32, выше, Совет рассмотрел вопрос об утверждении первого варианта. В заключение я хотел

бы настоятельно призвать все центральноафриканские партии в полной мере взять на себя ответственность за проведение выборов и участвовать в них, способствуя укреплению демократического процесса в стране и подлинному национальному примирению.

ДОКУМЕНТ S/1998/783/ADD.1

[Подлинный текст на английском языке]
[25 августа 1998 года]

1. Как предусматривалось в пункте 28 моего основного доклада от 21 августа 1998 года, хочу информировать Совет Безопасности о том, что расходы на транспортные средства и средства поддержки, а также на развертывание наблюдателей за выборами Организации Объединенных Наций и дополнительных военнослужащих Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике (МООНЦАР) на срок в два с половиной месяца в соответствии с двумя предложенными вариантами, указанными в пунктах 24 и 25 моего основного доклада, составят соответственно 6,3 млн. долл. США и 3,8 млн. долл. США.

2. Вариантом 1 предусматривается размещение дополнительно 300 военнослужащих в шести местах в провинциях совместно со 150 военнослужащими нынешнего военного компонента МООНЦАР, в результате чего их общая численность составит 450 военнослужащих. Им должны будут оказывать поддержку 42 дополнительных сотрудника (24 международных сотрудника и 18 местных сотрудников). Кроме того, понадобятся 14 среднесрочных наблюдателей, которые будут развернуты за четыре недели до проведения первого тура голосования, в общей сложности на двухмесячный период. За ними последуют 80 краткосрочных наблюдателей за выборами, которые присоединятся к среднесрочным наблюдателям за два-три дня до проведения первого тура голосования.

3. Вариантом 2 предусматривается дислокация в шести выбранных местах максимум 250 имеющихся в настоящее время военнослужащих МООНЦАР, которые будут усилены 150 военнослужащими Центральноафриканских вооруженных сил, в результате чего их общая численность составит 400 военнослужащих, которым будет оказывать поддержку такое же количество гражданского персонала и наблюдателей за выборами, какое предусматривается вариантом 1.

4. Разбивка потребностей по обоим вариантам и по основным категориям расходов приводится для сведения в приложении к настоящему добавлению.

5. Если Совет Безопасности примет решение о расширении мандата МООНЦАР, с тем чтобы он предусматривал оказание помощи в проведении выборов в Центральноафриканской Республике, я буду рекомендовать Генеральной Ассамблее рассматривать связанные с этим расходы как расходы Организации, которые должны покрываться государствами-членами в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Смета расходов на оказание помощи в проведении выборов в Центральноафриканской республике в течение периода продолжительностью в два с половиной месяца
(в тыс. долл. США)

Название	Вариант 1	Вариант 2
1. Расходы по военному персоналу	1 615,0	22,0
2. Расходы по гражданскому персоналу	1 243,0	1 242,0
3. Служебные/жилые помещения	50,0	42,0
4. Ремонт объектов инфраструктуры ...	65,0	65,0
5. Автотранспорт	276,0	252,0
6. Воздушный транспорт	1 266,0	1 266,0
7. Морской транспорт	—	—
8. Связь	505,0	471,0

Название	Вариант 1	Вариант 2
9. Прочее оборудование	294,0	247,0
10. Предметы снабжения и услуги	202,0	104,0
11. Предметы снабжения и услуги, связанные с проведением выборов	—	—
12. Программы в области общественной информации	—	—
13. Программы профессиональной подготовки	—	—
14. Программы разминирования	—	—
15. Содействие разоружению и демобилизации	—	—
16. Воздушные и наземные перевозки ...	720,0	5,0
17. Налогообложение персонала	82,0	82,0
ИТОГО	6 318,0	3 798,0

ДОКУМЕНТ S/1998/785*

Идентичные письма Генерального секретаря от 19 августа 1998 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]
[21 августа 1998 года]

Хочу поблагодарить вас за участие в третьем совещании Организации Объединенных Наций и региональных организаций, которое недавно состоялось в Нью-Йорке.

Я испытываю особое удовлетворение от того, что мы провели открытое и откровенное обсуждение и конструктивный обмен мнениями по некоторым важнейшим вопросам, касающимся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в области предотвращения конфликтов. Я принял к сведению все предложения о расширении нашего взаимодействия в этой области.

Я также с удовлетворением отмечаю то особое внимание, которое уделялось на совещании необходимости эффективной последующей деятельности, а также принятое решение о созыве до конца года рабочего совещания Организации Объединенных Наций и участвующих региональных организаций для дальнейшей разработки обсуждавшихся нами путей и методов сотрудничества.

Тем временем я с удовольствием прилагаю копию моего краткого выступления на заключительной сессии совещания, в котором подчеркиваются некоторые его основные моменты.

Для меня очевидно, что необходимость в более широком и более эффективном сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в области предотвращения конфликтов будет постоянно возрастать, и я высоко ценю поддержку Генеральной Ассамблеи в этом отношении.

Буду признателен за распространение настоящего письма и моего заключительного выступления (см. приложение) в качестве документа Генеральной Ассамблеи

по пунктам 31, 33, 34, 40 и 42 повестки дня пятьдесят второй сессии, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

ПРИЛОЖЕНИЕ

Краткое выступление Генерального секретаря на заключительной сессии третьего совещания Организации Объединенных Наций и региональных организаций, состоявшегося 28 и 29 июля 1998 года

1. Я испытываю глубокое удовлетворение в связи с успешным проведением в Центральном учреждении третьего совещания высокого уровня Организации Объединенных Наций и региональных организаций. Я также доволен позитивным откликом на мое приглашение, о чем свидетельствует ваше активное участие в данном совещании. Я также с удовлетворением отмечаю поддержку вами моего предложения избрать в качестве темы для обсуждения на этом совещании вопрос «Сотрудничество в целях предотвращения конфликтов», а также конструктивный дух состоявшегося на совещании диалога.

2. Попытаюсь сейчас вкратце изложить мое понимание состоявшейся на этом совещании дискуссии и подчеркнуть некоторые главные моменты, которые представляются мне особенно важными.

3. Первые два совещания, состоявшиеся в 1994 и 1996 годах, были посвящены общим принципам и методам налаживания сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в области международного мира и безопасности. В соответствии с пониманием, достигнутым на предыдущих двух совещаниях, нынешнее совещание было посвящено рассмотрению возможностей расширения взаимодействия и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями

* Распространен под двойным условным обозначением A/52/1021-S/1998/785.

в области предотвращения конфликтов в рамках Устава Организации Объединенных Наций и мандатов региональных организаций. В частности, мы обсудили задачи, связанные с предотвращением конфликтов, рассмотрели вопрос о том, какие меры принимаются Организацией Объединенных Наций и региональными организациями для решения этих задач, а также наметили пути возможного дальнейшего взаимодействия и сотрудничества в этой области.

4. В эпоху, когда новые и более разнообразные формы конфликтов представляют основную и все большую угрозу для безопасности человечества, задача предотвращения конфликтов определяет саму суть совместной миссии Организации Объединенных Наций и региональных организаций. Была признана настоятельная необходимость формирования культуры предотвращения конфликтов и разработки конкретных форм деятельности и взаимодействия в этой области для решения этой задачи. В связи с этим отмечались два различных направления сотрудничества. Во-первых, мы рассмотрели «структурное предотвращение конфликтов», а именно необходимость устранения экономических, социальных, этнических и других коренных причин конфликтов и содействия обеспечению большего уважения прав человека, сохранению верховенства права и укреплению демократических институтов. Затем мы обсудили «оперативное предотвращение конфликтов», которое включает традиционные формы предотвращения конфликтов и «раннее предупреждение». В этом контексте было отмечено, что предотвращение представляет собой непрерывный процесс — от раннего предупреждения и до превентивной дипломатии, превентивного разоружения (особенно применительно к стрелковому оружию), превентивного разоружения и затем миростроительства, как до, так и после конфликтов.

5. Было также признано, что Организация Объединенных Наций и региональные организации располагают различными преимуществами и возможностями в области предотвращения конфликтов и что сейчас упор должен делаться на том, как эти организации могут совместно действовать в целях обеспечения большей взаимодополняемости их взаимоподкрепляющих институтов, используя свои сравнительные преимущества. С учетом того, что, как Организация Объединенных Наций, так и некоторые региональные организации создали в последнее время новые механизмы раннего предупреждения и предотвращения конфликтов, возросла необходимость в обмене опытом в этой области.

6. Отмечалось, в частности, что ключевая роль в предотвращении конфликта принадлежит государствам-членам и поддержке ими раннего вмешательства извне с целью погашения споров и кризисов. В связи с этим было подчеркнуто важное значение использования в усилиях по предотвращению конфликтов подхода, основанного на установленных нормах, что повышает эффективность этих усилий и делает их более приемлемыми для международного сообщества. Это может способствовать формированию культуры предотвращения конфликтов и тем самым преодолению настроений некоторых

правительств, не желающих по соображениям суверенитета принимать помощь извне. В связи с этим ряд выступающих подчеркнули важное значение мобилизации общественного мнения в поддержку укрепления усилий в области предотвращения конфликтов.

7. Организация Объединенных Наций и региональные организации подтвердили свою общую приверженность делу разработки таких конкретных путей и методов более эффективного сотрудничества в области предотвращения конфликтов, которые отличались бы практичностью и осуществимостью. Все участвующие в совещании представители особо подчеркивали необходимость реального осуществления этого сотрудничества путем обеспечения практической последующей деятельности по итогам данного совещания. Признавая, что ни одна модель сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями не может охватить все возможные ситуации, участники совещания рассмотрели различные возможные пути и методы сотрудничества, включая: меры, направленные на проведение более регулярных консультаций на уровне Центральных учреждений, в том числе в контексте раннего предупреждения; более систематическую координацию превентивных действий на местах, включая, при необходимости, организацию совместных миссий; разработку общих параметров раннего предупреждения; создание базы данных о потенциале Организации Объединенных Наций и региональных организаций в области предотвращения конфликтов; улучшение обмена информацией; обмен сотрудниками по связи взаимодействия; взаимное посещение сотрудниками оперативного уровня штаб-квартир организаций; совместную подготовку персонала по вопросам предотвращения конфликтов; налаживание конкретных связей с гражданским обществом (в том числе со средствами массовой информации и профессиональными группами) в целях более глубокого осознания ими важности предотвращения конфликтов; и осуществление других аналогичных мер, отдельно определяемых в каждом конкретном случае. В этом контексте была подчеркнута необходимость мобилизации эффективных ресурсов для раннего предупреждения и принятия превентивных мер.

8. Одной из возможных мер в контексте последующей деятельности стало бы проведение на рабочем уровне совещаний сотрудников Организации Объединенных Наций и региональных организаций с целью дальнейшей разработки путей и методов взаимодействия и сотрудничества, обсуждавшихся на данном совещании. Организация Объединенных Наций готова будет созвать первое такое совещание до конца 1998 года. Было признано также важное значение проведения периодических совещаний высокого уровня Организации Объединенных Наций и региональных организаций и было решено, что созыв таких совещаний следует продолжать и в будущем.

9. Надеюсь, что мое краткое выступление отражает основные моменты нашего совещания, и буду весьма признателен за ваши замечания.

**Письмо представителей Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии
и Соединенных Штатов Америки от 24 августа 1998 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском языке]
[24 августа 1998 года]

1. Правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки глубоко обеспокоены тем обстоятельством, что почти 10 лет назад после взрыва террористической бомбы на борту самолета компании «Пан Ам», пролетавшего рейсом 103 над Локерби, обвиняемые так и не предстали перед судом. Прошло несколько лет, с тех пор как Совет Безопасности в резолюциях 731 (1992), 748 (1992) и 883 (1993) предписал Ливийской Арабской Джамахирии обеспечить, чтобы двое обвиняемых предстали перед соответствующим судом в Соединенном Королевстве или в Соединенных Штатах.

2. Правительства наших двух стран считают необходимым для поощрения международного мира и безопасности, чтобы правосудие свершилось и чтобы это было сделано на глазах международного сообщества в соответствующем суде Шотландии или Соединенных Штатов. Несмотря на предоставленные всеобъемлющие заверения относительно беспристрастности суда в этих инстанциях, доклад, представленный независимыми правовыми экспертами, назначенными Вами для рассмотрения судебной системы Шотландии [S/1997/991], и предложение правительства Соединенного Королевства принять международных наблюдателей в шотландском суде, Ливийская Арабская Джамахирия до сих пор не обеспечила выдачу двух обвиняемых. Правительства наших двух стран вновь заявляют о своей глубокой озабоченности таким пренебрежением к требованиям Совета Безопасности.

3. Тем не менее, в интересах урегулирования сложившейся ситуации таким образом, чтобы можно было обеспечить отправление правосудия, правительства наших стран готовы в качестве исключительной меры организовать судебный процесс, в рамках которого двое обвиняемых предстали бы перед шотландским судом, заседающим в Нидерландах. После тесных консультаций с правительством Нидерландов мы с удовлетворением подтверждаем, что правительство Нидерландов согласилось оказать содействие мерам по организации такого суда. Это будет шотландский суд, который будет следовать обычным шотландским законам и процедурам во всех отношениях, за исключением замены присяжных заседателей группой из трех членов шотландского Высшего суда. Будут применяться шотландские нормы представления доказательств и правила процедуры, равно как и все гарантии беспристрастного суда согласно шотландскому праву. Будут приняты меры для обеспечения присутствия международных наблюдателей в суде. К настоящему прилагается текст предлагаемого соглашения между правительством Нидерландов и правительством Соединенного Королевства (приложение II)*.

* Этот документ в настоящем дополнении не воспроизводится; с ним можно ознакомиться в архивах Секретариата.

4. Двум обвиняемым будет обеспечен безопасный проезд из Ливийской Арабской Джамахирии в Нидерланды для суда. Пока они находятся в Нидерландах для целей суда, мы не будем добиваться их перевода в иную юрисдикцию, помимо юрисдикции шотландского суда, заседающего в Нидерландах. Если двое обвиняемых будут признаны виновными, они будут отбывать наказание в Соединенном Королевстве. Если в отношении них будет вынесен оправдательный приговор или в случае прекращения судебного процесса в результате какой бы то ни было законной процедуры, препятствующей продолжению работы суда согласно шотландскому праву, двум обвиняемым будет обеспечен безопасный проезд обратно в Ливийскую Арабскую Джамахирию. Если в ходе суда станут известны другие правонарушения, совершенные до прибытия в Нидерланды, ни двое обвиняемых, ни любое иное лицо, явившееся в суд, включая свидетелей, не будут подлежать аресту за такие правонарушения в период нахождения в Нидерландах для целей суда.

5. Двое обвиняемых будут иметь право на защиту в соответствии с шотландским правом. Они смогут выбирать шотландских солиситоров и адвокатов, которые будут представлять их на всех этапах судебного процесса. Будет обеспечиваться устный перевод процесса на арабский язык таким же образом, как это обеспечивается на судах в Шотландии. Обвиняемым будет предоставлено надлежащее медицинское обслуживание. Если они того пожелают, может быть обеспечено посещение обвиняемых, содержащихся под стражей, международными наблюдателями. Судебный процесс будет, разумеется, открытым, и будут приняты надлежащие меры для освещения в средствах массовой информации.

6. Правительства наших двух стран готовы поддержать принятие еще одной резолюции Совета Безопасности для целей вышеуказанной инициативы (согласно которой будет также приостановлено действие санкций после того, как двое обвиняемых будут доставлены в Нидерланды, чтобы предстать перед шотландским судом, и которая будет предписывать всем государствам оказывать содействие в этом отношении). После принятия этой резолюции правительство Соединенного Королевства обеспечит принятие надлежащего законодательства с целью проведения заседаний шотландского суда в Нидерландах. Соответствующий законопроект Соединенного Королевства уже подготовлен и прилагается к настоящему письму (приложение I)*.

7. Настоящая инициатива представляет собой искреннюю попытку правительств Соединенного Королевства и Соединенных Штатов найти решение данного вопроса, а также подход, одобренный недавно другими организациями, включая Организацию африканского единства, Лигу арабских государств, Движение непри-

соединившихся стран и Организацию Исламская конференция [S/1994/373, S/1995/834, S/1997/35, S/1997/273, S/1997/406, S/1997/497, S/1997/529]. Мы изъявляем готовность пойти этим исключительным путем только на основе условий, сформулированных в настоящем письме (и приложениях к нему)*, и если Ливийская Арабская Джамахирия будет сотрудничать в полной мере:

а) обеспечив своевременное прибытие двух обвиняемых в Нидерланды, чтобы предстать перед шотландским судом;

б) обеспечив представление доказательств, включая присутствие свидетелей перед судом;

с) полностью выполнив все предписания резолюций Совета Безопасности.

8. Мы надеемся, что Ливийская Арабская Джамахирия ответит оперативно, позитивно и недвусмысленно, обеспечив своевременное прибытие двух обвиняемых в Нидерланды, чтобы предстать перед шотландским судом. Если она этого не сделает, правительства на-

* Этот документ в настоящем дополнении не воспроизводится; с ним можно ознакомиться в архивах Секретариата.

ших двух стран оставляют за собой право предложить дальнейшие санкции, когда Совет Безопасности вновь вернется к рассмотрению этого вопроса. Они также оставляют за собой право снять с рассмотрения эту выдвинутую инициативу.

9. Мы имеем честь просить Вас препроводить текст настоящего письма и приложений к нему правительству Ливийской Арабской Джамахирии. Мы будем признательны, если Вы согласитесь оказать Ливийской Арабской Джамахирии какое бы то ни было содействие, которое может ей потребоваться при практической организации доставки двух обвиняемых непосредственно в Нидерланды.

10. Мы просим распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

С. Дж. ГОМЕРСАЛЛ

*Исполняющий обязанности
Постоянного представителя
Соединенного Королевства
Великобритании и Северной
Ирландии при Организации
Объединенных Наций*

А. Питер БЕРЛИ

*Исполняющий обязанности
Постоянного представителя
Соединенных
Штатов Америки
при Организации
Объединенных Наций*

ДОКУМЕНТ S/1998/796

Доклад Генерального секретаря о Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити

[Подлинный текст на английском языке]
[24 августа 1998 года]

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1141 (1997) Совета Безопасности от 28 ноября 1997 года, в которой Совет просил меня представлять доклады об осуществлении мандата Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (ГПМООНГ) каждые три месяца с даты принятия указанной резолюции. В настоящем докладе описывается деятельность ГПМООНГ и развитие событий в районе миссии со времени представления моего доклада от 28 мая 1998 года [S/1998/434].

II. ПОЛИТИЧЕСКАЯ ОБСТАНОВКА

2. Институциональный кризис в Гаити продолжается вот уже более года, и усилия по его разрешению с момента представления моего предыдущего доклада пока не дали результатов. После неудачной попытки 15 апреля 1998 года назначить премьер-министром г-на Эрве Дени президент Рене Преваль начал переговоры с представленными в парламенте политическими партиями с целью достижения договоренности о личности и программе нового премьер-министра, создании нового временного совета по выборам и проведении выборов в законодательные и местные органы власти.

3. Международное сообщество неоднократно выражало глубокую озабоченность сохраняющейся политической тупиковой ситуацией. В адресованном послами

Германии, Испании и Франции в Гаити демарше президенту Превалю от 11 июня 1998 года высказывалось беспокойство Европейского союза в связи с отсутствием в стране премьер-министра и подчеркивалось, что сохраняющаяся тупиковая ситуация по-прежнему препятствует оказанию стране международной помощи. 16 июня Друзья Генерального секретаря по Гаити вместе с моим Представителем и Директором-исполнителем Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ) адресовали президенту Превалю аналогичный демарш, в котором подчеркнули важность урегулирования политического кризиса. На следующий день они вновь выразили свою озабоченность во время встреч с председателем палаты депутатов и председателем сената.

4. После длительных переговоров было, наконец, достигнуто соглашение между президентом Превалем и Организацией борющегося народа (ОБН) — основной партией в парламенте. Однако это соглашение не распространяется на все представленные в парламенте политические силы и территориальные ассамблеи. 15 июля президент Преваль назначил на пост премьер-министра министра образования г-на Жака Эдуарда Алексиса. Неделью спустя он распустил Совет по выборам после того, как ушли в отставку последние два из его девяти членов.

5. В палате депутатов Антинеолиберальная группа заявила, что она против г-на Алексиса, поскольку в своей экономической политике он стремится к осуществлению структурной перестройки. Назначенный премьер-ми-

нистр продолжает консультации с депутатами и сенаторами, добиваясь одобрения и утверждения программы своего правительства.

6. Некоторые члены партии «Лафанми Лавалас» высказали сомнения относительно обоснованности решения о создании нового временного совета по выборам, утверждая, что в Конституции 1987 года предусматривается создание постоянного совета по выборам. Однако идея создания постоянного совета до следующих выборов не находит политической поддержки, поскольку представители, которые вносили бы список кандидатов в такой совет, были избраны на свои должности в результате выборов, состоявшихся 6 апреля 1997 года, итоги которых оспариваются. В этих условиях постоянный совет не пользовался бы доверием, необходимым для организации свободных и справедливых выборов. Следует отметить, что в последние несколько дней президент Преваль начал процесс обсуждения с законодательной и судебной ветвями власти с целью создания временного совета по выборам, и это обстоятельство обнадёживает.

7. Хотя целый ряд политических сил, в том числе Организация борющегося народа и «Лафанми Лавалас» заявили, что выборы в законодательные и местные органы власти должны состояться до конца года, как это предусмотрено в законе о выборах [там же, пункт 8], предварительное условие для этого, а именно, что к этому времени должен уже функционировать совет по выборам, пока не выполнено. Президент Преваль отметил, что такие выборы придется отложить до 1999 года.

8. Несколько событий последнего времени дают основания полагать, что исходная напряженность в Гаити возрастает и это вызывает беспокойство. Убийство 3 августа популярного священника представляют как политическое убийство. Целый ряд лиц, подозреваемых в том, что они угрожают государственной безопасности и занимаются торговлей наркотиками, были арестованы или разыскиваются Гаитянской национальной полицией, при этом ходят слухи о заговоре сторонников Дювалье. Национальная полиция категорически отрицает обвинения в свой адрес со стороны «Лафанми Лавалас», которая в настоящее время открыто отмежевывается от политики правительства. Кроме того, директор судебной полиции системы Гаитянской национальной полиции подал 13 августа в отставку, мотивируя ее наличием разногласий в отношении политического курса. Мой представитель в Гаити наблюдает за ситуацией и внимательно следит за проводимыми Национальной полицией расследованиями.

III. РАЗВЕРТЫВАНИЕ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ГРАЖДАНСКОЙ ПОЛИЦЕЙСКОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ГАИТИ

9. Следует напомнить, что, учреждая ГПМООНГ, Совет Безопасности постановил, что в состав Миссии войдут до 300 гражданских полицейских, включая развертывание вместе с необходимым вспомогательным персоналом специального полицейского подразделения в составе 90 человек, для дальнейшего оказания правительству Гаити помощи путем поддержки процесса пе-

ревода Гаитянской национальной полиции на профессиональную основу и содействия этому процессу. По состоянию на 15 августа 1998 года компонент гражданской полиции ГПМООНГ включал 284 полицейских из 11 стран (см. приложение).

10. Основной полицейский компонент по-прежнему развернут в Порт-о-Пренсе и во всех девяти департаментах, а специальное полицейское подразделение как и раньше базируется в столице. В отчетный период деятельность ГПМООНГ была по-прежнему сосредоточена на профессиональной подготовке контролирующих офицеров и мероприятиях по контролю за деятельностью членов Национальной полиции при выполнении ими своих профессиональных обязанностей. Кроме того, Миссия оказала помощь Национальной полиции в модернизации тех полицейских участков в Артибоните и Южном департаменте, где присутствует компонент гражданской полиции ГПМООНГ, и предоставила во временное распоряжение национальных полицейских сил пять катеров для усиления патрулирования в прибрежных водах.

11. Миссия по-прежнему осуществляет тесную координацию своей деятельности с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и двусторонними программами, осуществляемыми, например, Канадой, Соединенными Штатами Америки и Францией. Она также тесно сотрудничает с МГМГ, добиваясь того, чтобы сотрудники Национальной полиции прониклись более глубоким пониманием важности вопросов прав человека.

IV. ГАИТЯНСКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ ПОЛИЦИЯ

12. В отчетный период Гаитянская национальная полиция неуклонно продвигалась вперед в поддержании правопорядка, и, как представляется, заметно улучшение отношений между сотрудниками полиции и гаитянскими гражданами. Управление Гаитянской национальной полиции возглавляет теперь новый директор, и это обстоятельство должно содействовать улучшению деятельности этого учреждения. С 10 августа с директором активно работает офицер гражданской полиции, который помогает ему решать ключевые административные вопросы. Однако с уходом в отставку директора судебной полиции (см. пункт 8, выше) ключевая должность в системе национальной полиции остается вакантной.

13. Следует напомнить, что в своем докладе от 12 ноября 1996 года [S/1996/813/Add.1, пункт 20] мой предшественник определил несколько элементов, помогающих оценить результаты, достигнутые новыми Национальными полицейскими силами. Гаитянская национальная полиция провела при содействии ГПМООНГ такой качественный анализ в июле, чтобы оценить свою деятельность, руководствуясь этими критериями. Анализ показал, что, несмотря на сохраняющиеся ограничения в некоторых областях, отмечался неуклонный прогресс и, в частности, определенный прогресс в такой важной области, как «охрана порядка силами общины» с участием рядовых граждан.

14. 13 августа в Порт-о-Пренсе состоялась церемония по случаю завершения обучения 108 сотрудников тюремной охраны, на которой присутствовали генеральный директор и генеральный инспектор полиции. Новое пополнение надзирателей должно смягчить некоторые проблемы в тюрьмах и центрах содержания под стражей. Началось обучение новой группы тюремных надзирателей.

15. С момента представления моего последнего доклада ГПМООНГ оказывала Национальной полиции помощь в укреплении ее потенциала для осуществления контроля в пограничных районах и охраны окружающей среды в юго-восточной части страны с помощью мероприятий по предотвращению незаконного уничтожения лесных массивов в этом районе.

16. Недавно генеральный директор рассказал моему Представителю, что его беспокоят три вопроса: командная структура полицейских служб, управление службами и поведение сотрудников полиции в их повседневном общении с населением. В рамках профессиональной подготовки в последующие несколько месяцев всем этим вопросам будет уделено первоочередное внимание. Однако осуществлению эффективной деятельности Национальной полиции по-прежнему препятствуют финансовые и материально-технические ограничения. Нехватка ресурсов, в частности транспортных средств и средств связи, ощущается особенно остро в наиболее отдаленных районах страны.

17. Одной из наиболее серьезных проблем для Гаитянской национальной полиции является расширяющаяся незаконная торговля наркотиками и транспортными средствами, а также преступления, связанные с наркоманией. Несмотря на захват значительных партий кокаина, марихуаны и героина, одной из важнейших задач полицейских сил по-прежнему остается ликвидация банд. Однако недостатки судебной системы по-прежнему препятствуют усилиям полиции по борьбе с преступностью и подталкивают население к самосуду.

18. В начале этого месяца Национальная полиция потерпела неудачу, когда в Кабаре возникли беспорядки в связи с тем, что полицейский стрелял в местного жителя. Сотрудники полиции в этом городе вынуждены были спасаться бегством, когда их отделение комиссариата подверглось разграблению. Впоследствии порядок был восстановлен, однако напряженность в городе сохраняется.

19. Вызывает беспокойство тот факт, что некоторые сотрудники полиции временами по-прежнему прибегают к чрезмерной силе, когда производят аресты, и в целом выходят за строгие рамки закона. Стремясь решить эту проблему, управление Генерального инспектора по-прежнему стремится избавиться от сотрудников полиции, чье поведение может подорвать репутацию всех полицейских сил. Для сохранения доверия к Национальной полиции очень важно, чтобы такие усилия прилагались постоянно. В связи с этим вызывают беспокойство недавние расследования деятельности офицеров, замешанных в крупномасштабных сделках с наркотиками, поэтому для нейтрализации ущерба представляется исключительно важным, чтобы Генеральный инспекторат

и Генеральное управление решили этот вопрос эффективно и на транспарентной основе.

20. В конце июля группа международных консультантов осуществила официальную оценку проекта ПРООН по оказанию технического содействия Гаитянской национальной полиции. Несмотря на критику некоторых аспектов, в целом доклад был положительным. В нем сделан следующий вывод: «Верно, что за последние три года достигнут необычайный прогресс в формировании Гаитянской национальной полиции, однако верно и то, что ГНП, как институт, по-прежнему остается исключительно слабой и без дальнейшего ее укрепления она потерпит крах». В докладе также указывается, что, хотя международное сообщество обеспечило устойчивое финансирование для оказания поддержки Национальной полиции, оно закончится безрезультатно, если не будет долговременным.

V. СУДЕБНАЯ СИСТЕМА

21. Хотя принятый 7 апреля 1998 года закон о судебной реформе еще не обнародован, в этой области уже предприняты важные шаги². 6 июля на совещании в Национальном дворце Подготовительная комиссия по вопросам правовой и судебной системы представила свой пятилетний стратегический план осуществления судебной реформы, который предусматривает достижение трех основных целей, а именно: укрепление стратегических целей, программ и служб министерства юстиции; укрепление судебных учреждений и выработка новой судебной практики; и расширение участия народа и гражданского общества в осуществлении реформы и отправления правосудия. Проще говоря, планы Комиссии сосредоточены на следующих областях: укрепление министерства юстиции, улучшение деятельности судов и трибуналов, реформа уголовной юстиции, безнаказанность, преступность среди несовершеннолетних, участие гражданского общества и создание механизмов для осуществления последующих мероприятий. Прогресс в этих столь важных областях будет всячески приветствоваться.

22. В отчетный период состоялись два визита в Гаити тех, кто добивается справедливости для жертв государственного переворота. По просьбе МГМГ с 8 по 17 июля в стране находился член Верховного суда Луи Жуане (Франция), эксперт Организации Объединенных Наций по проблемам безнаказанности, который встретился с жертвами учиненной в 1994 году в Работе массовой расправы и их представителями. С 2 по 8 августа по просьбе Гаитянской ассоциации Fondation 30 Septembre страну при содействии МГМГ посетила делегация во главе с нобелевским лауреатом Адольфо Эскивелем (Аргентина).

23. В последнее время были предприняты некоторые обнадеживающие инициативы по улучшению системы отправления правосудия, особенно в том, что касается вопросов досудебного задержания. 17 июня в национальной тюрьме в Порт-о-Пренсе было открыто Бюро по контролю за превентивным заключением, цель которого состоит в том, чтобы добиться уменьшения значительного числа лиц, находящихся в превентивном задержании. Кроме того, более регулярно посещали тюрьмы

мировые судьи и более тесно взаимодействовали между собой представители судебной системы и Бюро. Следует также отметить, что Гаити признала компетенцию Межамериканского суда по правам человека.

24. Многие судьи, окончившие в мае судебную школу [см. S/1998/434, пункт 23] направлены на работу в судах по всей стране. Подготовка к отбору и обучению новой группы судей пока не начиналась. Однако при содействии ГПМООНГ и МГМГ 3 августа в судебной школе началось осуществление программы учебной подготовки по вопросам уголовного расследования для сотрудников судебной полиции и судей.

25. И ГПМООНГ, и МГМГ обеспокоены отсутствием ресурсов для учрежденного в ноябре 1997 года управления Омбудсмана. Финансовые трудности, которые испытывает это управление, существенно затрудняют его усилия по выполнению возложенного на него мандата по защите граждан от злоупотреблений со стороны государственных властей. Учитывая необходимость дальнейшего укрепления демократии в Гаити, важно, чтобы правительство во взаимодействии с международным сообществом обеспечило этому институту требуемые ресурсы для того, чтобы он мог эффективно осуществлять свою деятельность.

VI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

26. Правительство Гаити по-прежнему действует в рамках экономической политики, определенной в согласованной с бреттон-вудскими институтами «теневой программе», ключевым элементом которой является разработка плана развития главным образом для удовлетворения насущных потребностей населения с помощью государственного инвестирования. Однако затяжной политический кризис отрицательно сказался на государственном инвестировании, которое в Гаити финансируется в основном за счет внешних источников.

27. В июле 1998 года Гаити посетила миссия Международного валютного фонда по оценке, чтобы проанализировать, как выполняется национальный бюджет, и начать обсуждение вопросов, связанных с подготовкой бюджета на будущий год. По мнению миссии, достигнут определенный прогресс в борьбе с инфляцией, уровень которой сократился с 16 процентов в 1997 году до 10 процентов в первой половине 1998 года. Однако, как отметила миссия, сбор доходов значительно отстает от намеченной цели во многих важных областях.

28. Система развития Организации Объединенных Наций в Гаити по-прежнему играет ключевую роль в поддержке инициатив по развитию, призванных оказать помощь беднейшим слоям гаитянского населения путем осуществления финансируемых учреждениями программ в социальном и производственном секторах. Семь созданных в мае 1998 года в рамках программы реформы Генерального секретаря рабочих групп осуществляют усилия, направленные на повышение эффективности деятельности Организации Объединенных Наций в целях развития. В июле Всемирный банк назначил нового представителя-резидента в Гаити, заполнив давнюю вакансию.

29. ПРООН продолжает играть важную роль в переходном процессе в Гаити главным образом благодаря своей непрерывной деятельности в рамках страновой программы. В дополнение к своему традиционному мандату, осуществляемому в областях благого правления, уменьшения нищеты и охраны окружающей среды, ПРООН по-прежнему оказывает поддержку в рамках двух проектов создания потенциала в системе Гаитянской национальной полиции и тюремной реформы. ПРООН также тесно сотрудничает с МГМГ и донорами в целях содействия судебной реформе и оказания помощи Омбудсмену по правам человека в выполнении им своих обязанностей. Следует, однако, отметить, что имеющая жизненно важное значение деятельность по осуществлению тюремной реформы будет, по-видимому, очень сильно затруднена нехваткой средств, если только ПРООН не получит в ближайшем будущем новых ресурсов.

30. В июле 1998 года ПРООН опубликовала заключительный доклад и финансовый отчет о своей поддержке проведенных в 1996 и 1997 годах выборов, которые финансировались совместно из средств целевого фонда Бразилией, Канадой, Норвегией, Соединенными Штатами Америки, Францией и Японией. Ввиду нынешних финансовых ограничений ПРООН, которые побудили правительство искать дополнительные средства для совместного финансирования деятельности, осуществляемой под эгидой ПРООН, любая поддержка будущих выборов в законодательные органы будет зависеть от готовности двусторонних и других доноров своевременно предоставить требуемые финансовые ресурсы.

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

31. Международное сообщество по-прежнему глубоко обеспокоено тем, что по прошествии более года с момента возникновения нынешнего политического кризиса в Гаити по-прежнему нет правительства. Перед Гаити как и прежде стоят труднейшие политические и экономические задачи, и ни одна из них не может быть решена при отсутствии действующего правительства. Общепризнанно, что сохраняющаяся политическая тупиковая ситуация представляет серьезную угрозу хрупкой демократии в стране. Она является также серьезным препятствием для экономического развития и международной помощи. Поэтому я хотел бы вновь обратиться к гаитянским властям и политическим лидерам, особенно к законодателям, с призывом продолжить прилагаемые в настоящее время усилия по разрешению кризиса, с тем чтобы новый премьер-министр был утвержден без дальнейших проволочек. Народ Гаити заслуживает правительства; без него страна не может продвигаться по пути развития.

32. Представляется также исключительно важным предпринять конкретные шаги для подготовки будущих выборов в местные и законодательные органы, включая создание временного совета по выборам, и обеспечения того, чтобы эти выборы были свободными, справедливыми и транспарентными. Организация Объединенных Наций по-прежнему готова предоставить международным экспертам для оказания помощи Временному сове-

ту по выборам, если гаитянские власти обратятся с соответствующей просьбой.

33. Хотя в подготовке и в деятельности Гаитянской национальной полиции достигнут определенный прогресс, тем не менее формирование эффективных полицейских сил — это сложная задача, для решения которой требуется время, и один из основополагающих элементов демократического процесса. В этом контексте в настоящее время широко признается, что будет и впредь сохраняться необходимость в обеспечении международной подготовки сотрудников Гаитянской национальной полиции для укрепления потенциала полицейских сил и закрепления уже достигнутых ими успехов. Поэтому в предстоящие месяцы необходимо будет провести с гаитянскими властями консультации относительно неизменной роли международного сообщества в подготовке сотрудников Гаитянской национальной полиции в среднесрочном и долгосрочном плане.

34. Я хотел бы воспользоваться настоящей возможностью, чтобы поблагодарить моего Представителя и руководителя ГПМООНГ г-на Джулиана Харстона и комиссара полиции полковника Клода Грюда, а также всех международных и местных сотрудников Миссии за их целеустремленные усилия в поддержку деятельности Организации Объединенных Наций в Гаити.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Состав Гражданской полицейской миссии Организации Объединенных Наций в Гаити по состоянию на 15 августа 1998 года

Страна	Специальное полицейское подрозделение	Основной компонент
Аргентина	140	6
Бенин		6
Канада		24
Франция		36
Индия		3
Мали		19
Нигер		5
Сенегал		8
Того		6
Тунис		1
Соединенные Штаты Америки ...		30
ИТОГО	140	144
ВСЕГО		284

[Карту «ГПМООНГ: Гражданская полицейская миссия Организации Объединенных Наций в Гаити» см. в конце настоящего дополнения].

ДОКУМЕНТ S/1998/803

Письмо представителя Ливийской Арабской Джамахирии
от 25 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]
[25 августа 1998 года]

Вечером в понедельник, 24 августа 1998 года, представительство Ливийской Арабской Джамахирии получило следующие документы:

- письмо исполняющих обязанности постоянных представителей Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки на имя Генерального секретаря;
- соглашение между правительством Нидерландов и правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии об организации судебного процесса в шотландском суде, заседающем в Нидерландах;
- документ с изложением порядка производства в суде Нидерландов, который на английском языке был направлен нами в секретариат по иностранным делам и международному сотрудничеству и который мы стараемся перевести на арабский язык, с тем чтобы как можно скорее передать его компетентным властям Ливийской Арабской Джамахирии на предмет его изучения и принятия соответствующего решения по этому вопросу.

Сегодня представительство было поражено, узнав, что на рассмотрение Совета Безопасности представлен проект резолюции, и, независимо от содержания этого проекта, мы считаем важным заявить о следующем:

1. Другим государствам-сторонам в этом споре потребовалось несколько месяцев, чтобы разработать механизм, с которым нас ознакомили вчера.

2. Этим же государствам потребовалось больше месяца для проведения переговоров и согласования механизма с властями Нидерландов.

3. Этот механизм разработали специалисты по правовым вопросам этих государств.

Напоминая об этих фактах, мы считаем важным вновь подтвердить Совету следующие моменты:

1. Ливия стремится к тому, чтобы урегулировать этот конфликт и открыть новую страницу в ее отношениях с государствами, которых это касается.

2. Ливийским судебным органам необходимо достаточное время для того, чтобы изучить эти документы и заручиться помощью международных экспертов, лучше разбирающихся в законах государств, упомянутых в этих документах.

3. Мы полностью убеждены в том, что Его Превосходительству Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Кофи Аннани должно быть предоставлено достаточно времени для выполнения того, что поручил ему Совет Безопасности, с тем чтобы можно было снять все вопросы или трудности, которые могут привести к задержке с достижением необходимого урегулирования.

В связи с этим мы просим:

Отложить принятие решения по проекту резолюции, представленному Совету Безопасности, пока судебные органы Ливии не закончат изучение вышеупомянутых документов, а Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций не выполнит возложенные на него функции, с целью достижения практических решений, которые удовлетворяли бы разные стороны, с тем чтобы гарантировать скорейшую явку двух обвиняемых в суд третьей нейтральной страны.

В связи с этим Ливия вновь заявляет о своей неизменной, закреплённой в представленных Вам документах

позиции, поскольку предметом настоящей просьбы является подтверждение того, что Ливия серьезно заинтересована в достижении решения и преодолении любых возможных препятствий.

Буду Вам признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Рамадан А. БАГГ
*Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства
Ливийской Арабской Джамахирии
при Организации Объединенных Наций*

ДОКУМЕНТ S/1998/808

Письмо представителя Ливийской Арабской Джамахирии от 26 августа 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на арабском языке]
[26 августа 1998 года]

Имею честь настоящим препроводить Вам текст коммюнике, опубликованного 26 августа 1998 года Народным бюро по внешним связям и международному сотрудничеству Высшего народного комитета Ливийской Арабской Джамахирии, в котором содержится ответ Ливийской Арабской Джамахирии на совместное письмо правительств Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки от 24 августа 1998 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Был бы весьма признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему среди членов Совета Безопасности, а также в качестве документа Совета.

Рамадан А. БАГГ
*Временный Поверенный в делах
Постоянного представительства
Ливийской Арабской Джамахирии
при Организации Объединенных Наций*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Коммюнике Народного бюро по внешним связям и международному сотрудничеству Высшего народного комитета

26 августа 1998 года

Народное бюро по внешним связям и международному сотрудничеству ознакомилось с содержанием совместного письма правительств Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки от 24 августа 1998 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в котором правительства этих двух стран соглашались с проведением суда над двумя лицами, подозреваемыми в причастности к инциденту со взрывом бомбы на борту самолета компании «Пан Ам», пролетавшего рейсом 103 над Локерби, в нейтральной третьей стране. В связи с этим Бюро хотело бы напомнить о человеческих жертвах, материальном ущербе и страданиях, которым безо всяких на то оснований подвергается ливийский народ в результате несправедливых санкций, введенных семь лет назад по причине несогласия с позитивными инициа-

тивами, например с инициативами, выдвинутыми Великой Джамахирией в целях изыскания мирного решения, которое удовлетворяло бы все стороны и гарантировало бы подозреваемым справедливое и объективное разбирательство. Эти инициативы были с удовлетворением восприняты и поддержаны международными и региональными организациями и братскими и дружественными государствами, которым мы выражаем нашу признательность за их солидарность с ливийским народом и за их усилия по достижению такого решения, которое гарантировало бы отправление правосудия для подозреваемых и для семей погибших. Кроме того, принятое 27 февраля 1998 года Международным Судом решение подтвердило справедливость позиций Великой Джамахирии и недопустимость санкций. Бюро сожалеет о том, что для того, чтобы согласиться с решением, которое поддержали все международные организации, потребовалось столько лет, а также о том, что воля международного сообщества и Международного Суда не получила должного внимания.

Заявляя о согласии с такой эволюцией позиции правительств Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, за которую оно неизменно выступало, Народное бюро по внешним связям и международному сотрудничеству настаивает на необходимости отмены санкций, введенных в соответствии с резолюциями 748 (1992) и 883 (1993) Совета Безопасности.

Народное бюро по внешним связям и международному сотрудничеству выражает надежду на то, что правительства Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки серьезно заинтересованы в окончательном урегулировании этого вопроса, причем искренне, а не в силу необходимости. В этом сможет убедиться весь мир, если в отношении порядка производства по данному делу не будут ставиться никакие условия, выдвигание которых правительствами Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки затормозило бы судебный процесс.

Народное бюро по внешним связям и международному сотрудничеству хотело бы вновь заявить о том, что оно положительным образом рассмотрит эту меру, уделив ей самое пристальное и должное внимание.

**Доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 10
резолюции 1153 (1998) Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]

[1 сентября 1998 года]

1. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 10 резолюции 1153 (1998) от 20 февраля 1998 года, в котором Совет Безопасности просил Генерального секретаря представить промежуточный доклад через 90 дней после вступления в силу пункта 1 этой резолюции на основе результатов наблюдения, проводимого персоналом Организации Объединенных Наций в Ираке, и после консультаций с правительством Ирака по вопросу о том, обеспечил ли Ирак справедливое распределение лекарств, предметов медицинского назначения, продуктов питания и материалов и предметов снабжения, необходимых для удовлетворения основных гражданских потребностей. В соответствии с пунктом 5 резолюции 1153 (1998) 27 мая 1998 года правительство Ирака представило расширенный план распределения, который Генеральный секретарь утвердил 29 мая 1998 года, и новый 180-дневный период начался в 0 ч. 01 м. по восточному поясному времени 30 мая 1998 года. В настоящем докладе содержится информация, охватывающая период до 31 июля 1998 года и касающаяся распределения товаров гуманитарного назначения на всей территории Ирака, включая осуществление Межучрежденческой гуманитарной программы Организации Объединенных Наций для трех северных мухафаз: Дахук, Эрбиль и Сулеймания. Продолжаются поставки и распределение товаров в соответствии с резолюциями 986 (1995), 1111 (1997) и 1143 (1997). В настоящем докладе описывается ход осуществления программы после представления предыдущего доклада [S/1998/477] и рассматривается результативность программы в целом. Первое утверждение поставок в соответствии с резолюцией 1153 (1998) состоялось в июне 1998 года.

II. ПОЛУЧЕНИЕ ДОХОДОВ, ЗАКУПКИ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ТОВАРОВ СРЕДИ КОНЕЧНЫХ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

А. Производство нефти и продажа нефти и нефтепродуктов

2. С начала нынешнего этапа контролеры за экспортом нефти и Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 661 (1990), рассмотрели и утвердили в общей сложности 46 контрактов, заключенных с покупателями из 19 стран. Общий объем утвержденных экспортных поставок нефти по этим контрактам на 180-дневный период составляет примерно 295 млн. баррелей — самый высокий показатель с начала осуществления программы. Необходимо отметить, что средний объем нефти, экспортируемой из Ирака, увеличился с 1,44 млн. баррелей в день в предыдущем 90-дневном периоде до 1,7 млн. баррелей в день в текущем отчетном периоде. Однако на этом этапе цены на сырую иракскую нефть снизились и составляли менее 10 долл. США

за баррель. Исходя из нынешних цен, общий объем поставлений, прогнозируемых на данном этапе, исчисляется в 2,86 млрд. долл. США. После вычета минимальных сборов за пользование нефтепроводом, составляющих 140 млн. долл. США, и распределения доходов, как это предусмотрено в подпунктах (a-f) пункта 8 резолюции 986 (1995), для финансирования поставок товаров гуманитарного назначения, санкционированных резолюцией 1153 (1998), и поставок запчастей и оборудования для нефтяной промышленности, санкционированных резолюцией 1175 (1998), остается сумма примерно в 1,79 млрд. долл. США. Эта сумма значительно меньше суммы, необходимой для осуществления в полном объеме расширенного плана распределения, а именно 3,1 млрд. долл. США. На каждом из трех предыдущих этапов на финансирование гуманитарной программы выделялось 1,32 млрд. долл. США. Можно напомнить, что в моем письме от 15 апреля 1998 года [S/1998/330 и Corr. I] я указал, что, по мнению группы экспертов, созданной во исполнение пункта 12 резолюции 1153 (1998), если средняя цена на иракскую сырую нефть, которая в настоящее время составляет 10,50 долл. США за баррель, не изменится, то доходы, принимая во внимание существующий экспортный потенциал в объеме 1,6 млн. баррелей в день, могут составить только 3 млрд. долл. США за 180-дневный период, начинающийся в июне 1998 года, при условии, что необходимые запасные части будут заказаны немедленно.

3. По состоянию на 31 июля 1998 года экспорт нефти из Ирака в рамках нынешнего этапа осуществлялся успешно. Была отгружена 71 партия нефти общим объемом 90 млн. баррелей на сумму примерно в 843 млн. долл. США. Порядка 52 процентов загрузок нефти было произведено в Джефхане, Турция.

4. Контролеры за экспортом нефти продолжали консультировать и оказывать помощь Комитету Совета Безопасности по вопросам, касающимся механизма ценообразования, утверждения и изменения контрактов, и по другим вопросам, связанным с экспортом и контролем, согласно резолюции 986 (1995) и всем последующим соответствующим резолюциям. Контролеры и независимые инспекторы (компания «Сейболт Недерланд БВ»), которым поручено осуществлять контроль за отгрузкой и транспортировкой нефти, также тесно сотрудничали в целях обеспечения контроля за функционированием соответствующих нефтяных установок.

В. Иракский счет Организации Объединенных Наций

5. Иракский счет Организации Объединенных Наций разделен на семь отдельных фондов в соответствии с подпунктами (a-g) пункта 8 резолюции 986 (1995) Совета Безопасности. По состоянию на 31 июля 1998 года

из 5,256 млрд. долл. США, санкционированных согласно резолюции 1153 (1998) для 180-дневного периода, начинающегося 30 мая 1998 года (этап IV), на этот счет было депонировано 388,9 млн. долл. США, в результате чего общий объем поступлений от продажи нефти, депонированных на этот счет с момента его создания, достиг 6748,5 млн. долл. США. В приложении I показано распределение всех поступлений от продажи нефти по различным фондам и соответствующие расходы на сегодняшний день.

6. В соответствии с пунктом 14 Меморандума о взаимопонимании между Организацией Объединенных Наций и правительством Ирака [см. S/1996/356] Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций в настоящее время завершает работу над своим вторым докладом об иракском счете Организации Объединенных Наций и Программе по Ираку. Первый доклад Комиссии ревизоров, охватывающий период с 10 декабря 1996 года по 30 июня 1997 года, был представлен мне 8 июня 1998 года и препровожден правительству Ирака и Комитету Совета Безопасности 12 июня 1998 года.

7. В своем первом докладе Комиссия ревизоров положительно оценила тот факт, что деятельность по линии Программы по Ираку была реорганизована и поставлена под единое руководство. Управление Программы по Ираку, а также другие заинтересованные департаменты и управления принимают необходимые меры для выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров.

С. Установление первоочередности, обработка и утверждение заявок, поставка товаров в Ирак и их распределение среди конечных потребителей

8. В течение отчетного периода Управление Программы по Ираку занималось обработкой заявок как для этапа III, так и для нынешнего этапа в рамках расширенного плана распределения. В докладе Комитета Совета Безопасности от 17 апреля 1998 года [S/1998/336, добавление] были изложены упрощенные процедуры утверждения заявок на продовольствие, в рамках которых предусматривалось, что правительство Ирака должно представить на рассмотрение Комитета механизм ценообразования на поставки продовольствия, перечисленного в приложении к плану распределения. Правительство Ирака пока не представило такого механизма ценообразования, и поэтому упрощенные процедуры еще не действуют.

9. Информация о положении дел с осуществлением этапа III и рассмотрением заявок, полученных в рамках расширенного плана распределения, по состоянию на 31 июля 1998 года содержится в таблице, приведенной в приложении III. В соответствии с процедурами Комитета Управление Программы по Ираку продолжало распространять заявки для рассмотрения и утверждения Комитетом еще до поступления средств при том понимании, что Секретариат будет направлять уведомления об их утверждении лишь после подтверждения наличия средств в достаточном объеме. Что касается этапа III, то из-за отсутствия средств не направлено 52 уведомления об утверждении на сумму 90 664 285 долл. США. Темпы направления этих уведомлений зависят главным обра-

зом от перечисления средств со счета ESC (13 процентов) на счет ESB (53 процента). Что касается расширенного плана распределения, то до сих пор не направлено 50 уведомлений об утверждении на сумму 222 954 202 долл. США. Это вызвано в первую очередь недостаточными поступлениями в результате низких цен на нефть.

10. В соответствии с порядком первоочередности, установленным в рамках расширенного плана распределения, контракты на закупку запасных частей и оборудования для нефтяной промышленности обрабатывались по мере их поступления. Согласно указаниям Комитета Совета Безопасности были разработаны и внедрены специальные бухгалтерские банковские процедуры финансирования утвержденных контрактов на пропорциональной основе со счетов ESB (53 процента) и ESC (13 процентов). Для наблюдения за обработкой заявок, подтверждением прибытия запасных частей и оборудования в Ирак и, на последующем этапе, за их хранением, установкой и конечным использованием были созданы отдельная база данных и система отслеживания. На начальных этапах распределения многих контрактов имели место значительные задержки, вызванные главным образом расхождениями между количеством и стоимостью товаров, указанными в расширенном плане распределения и в полученных заявках. По состоянию на 31 июля 1998 года Секретариатом было получено 34 заявки на запасные части и оборудование для нефтяной промышленности, из которых 9 были переданы в Комитет; три из них были утверждены, а одна — временно отложена. Из 25 нераспределенных контрактов 24 были возвращены представившим их миссиям для уточнений, касающихся в основном ценоустановления или количественных параметров, предусмотренных в расширенном плане распределения; один из них до сих пор рассматривается таможенным экспертом. Заявки поступали своевременно, и в последнее время процесс их обработки облегчился благодаря включению правительством Ирака в контракты прямой ссылки на соответствующие коды и описание товаров в расширенном плане распределения. В результате увеличения числа таможенных экспертов и соответствующего вспомогательного персонала, а также расширения консультаций с компанией «Сейболд Недерланд БВ» процесс обработки и представления на утверждение Комитета контрактов на закупку запасных частей и оборудования для нефтяной промышленности улучшился.

11. Что касается счета ESC (13 процентов), то по состоянию на 31 июля 1998 года были представлены 273 заявки в рамках этапа III, из которых 265 были утверждены. По линии расширенного плана распределения были представлены 33 заявки, из которых 30 утверждены и 3 все еще рассматриваются. Поскольку количество поправок к заявкам, представляемым учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, остается высоким, внимание учреждений и программ обращается на пункт 56 моего доклада от 1 февраля 1998 года [S/1998/90], где им было настоятельно предложено представлять свои заявки после того, как они согласуют с поставщиками конкретные положения контрактов, с тем чтобы избежать задержек, вызываемых принятием таких поправок.

12. В настоящее время Управление Программы по Ираку работает над созданием всеобъемлющей комплексной информационной системы, с тем чтобы улучшить и ускорить представление достоверной информации о ходе реализации заявок в течение всего процесса — от заключения контрактов до распределения товаров — и об осуществлении программы в целом, в соответствии с моими указаниями, содержащимися в пункте 53 *h* моего доклада от 1 февраля 1998 года [там же].

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО НАБЛЮДЕНИЮ И КОНТРОЛЮ

A. Инспектирование и удостоверение товаров гуманитарного назначения

13. Представители Регистра Ллойда, выполняющие функции независимых инспекторов Организации Объединенных Наций, продолжают удостоверять прибывающие товары гуманитарного назначения в пунктах их ввоза в страну: Эль-Валиде, Требиле, Умм-Касре и Заху. Численность инспекторов Регистра Ллойда увеличена с 42 до 54 человек, с тем чтобы справляться с инспектированием и удостоверением возросшего объема ввозимых товаров гуманитарного назначения, как это предусмотрено в расширенном плане распределения и в пункте 53 *j* моего доклада от 1 февраля 1998 года [там же], в котором я поручил Управлению Программы по Ираку расширить возможности независимых инспекторов по оперативному удостоверению и проверке качества поставляемых товаров; обеспечить направление им Управлению Программы по Ираку и Канцелярии Координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций в Ираке докладов об удостоверении прибывших товаров в течение 24 часов; а также расширить их возможности по проведению проверок качества в возможно более сжатые сроки, насколько это технически осуществимо, а также по проведению проверок качества на территории Ирака. С этой целью в новом контракте с Регистром Ллойда предусматривается также подвижная лаборатория. Между Управлением Программы по Ираку и правительством Ирака ведутся обсуждения, призванные определить, где будет располагаться подвижная лаборатория. В рамках расширенного плана распределения Регистр Ллойда будет также удостоверять прибывающие товары гуманитарного назначения, закупаемые по линии Межучрежденческой гуманитарной программы Организации Объединенных Наций для трех мухаз: Дахук, Эрбиль и Сулеймания.

B. Контроль за запасными частями и оборудованием для нефтедобывающей промышленности

14. В своей резолюции 1175 (1998) от 19 июня 1998 года Совет уполномочил государства разрешать экспорт в Ирак запчастей и оборудования, необходимых Ираку для увеличения экспорта нефти и нефтепродуктов до объема, достаточного для получения суммы, определенной в пункте 2 резолюции 1153 (1998), и просил Комитет Совета Безопасности или группу экспертов, назначенных Комитетом, утверждать контракты и оборудование в соответствии с перечнями запчастей и оборудования,

утвержденными Комитетом для каждого конкретного проекта.

15. За отчетный период после консультаций с Комитетом, а также с правительством Ирака Управление Программы по Ираку, опираясь на технические рекомендации компании «Сейболт Недерланд БВ» и действуя совместно с Регистром Ллойда, создало в Ираке механизм для обеспечения эффективного контроля за запчастями и оборудованием для нефтедобывающей промышленности от этапа утверждения до этапа доставки в Ирак, включая хранение и использование. Работа над созданием механизма контроля была завершена в июле 1998 года, а 28 июля 1998 года Управление Программы по Ираку представило Комитету соответствующий доклад.

16. Было оборудовано три центральных хранилища: одно в районе Киркука, одно в Басре и менее крупное хранилище в Багдаде. Группа контроля состоит из трех членов, включая руководителя группы, которые базируются в Багдаде и совершают частые выезды на указанные хранилища для обеспечения надлежащего осуществления требований. Правительство Ирака выделило членам группы жилые и служебные помещения и завершило их во всестороннем сотрудничестве и в том, что им будет предоставляться полный и свободный доступ на все объекты, которые им требуется посещать для выполнения своей задачи. По состоянию на 31 июля 1998 года в Ирак прибыли только те запчасти и оборудование, которые поставлялись по контракту, утвержденному Комитетом Совета Безопасности на этапе III. Их разместили для хранения в Киркуке, с тем чтобы использовать для трубопровода Киркук-Юмурталык.

C. Механизм наблюдения Организации Объединенных Наций

17. Для повышения согласованности деятельности по наблюдению, проводимой согласно резолюции 986 (1995), секторальные, территориальные и многосторонние наблюдатели приступили к осуществлению перспективного квартального плана наблюдения, начав с июньско-августовского периода 1998 года. Осуществление этого плана снизило необходимость в многократных выездных проверках в продовольственном, здравоохранительном и образовательном секторах. Что касается электроэнергетики и сельского хозяйства, то с учетом необходимости в квалифицированных специалистах для обеспечения эффективного наблюдения и оценки более пристальное внимание этим секторам уделяла Группа территориального наблюдения. Как секторальные учреждения, так и Группа многостороннего наблюдения организовывали учебную подготовку, и наблюдение развернуто во всех секторах. С учетом необходимости в расширении охвата объектов и повышения технической квалификации на имеющиеся должности будет назначаться больше специалистов.

18. В продовольственном секторе международные наблюдатели от Мировой продовольственной программы (МПП) следили за товарами на уровне складов, а национальный персонал в каждой мухазе проводил выборочные проверки продовольственных агентов и домашних хозяйств под наблюдением международно-

го персонала. Наблюдатели МПП посещают все склады и элеваторы еженедельно и все мукомольни — ежемесячно. Была взята на вооружение методика произвольной выборки, и на сегодняшний день около 80 процентов всех продовольственных агентов по крайней мере по разу проверены. Поскольку выборка основывалась на плотности населения, агентам, обслуживающим менее населенные районы, уделяется меньше внимания. МПП рассматривает способы обеспечения того, чтобы к декабрю 1998 года были охвачены и остальные 20 процентов. Группа территориального наблюдения произвела обзор эффективности перевозок и их издержек, последствий перебоев с электроэнергией для производства и распределения муки, а также точности расписок в получении и расходных записей. МПП было поручено на регулярной основе следить за продовольственными товарами.

19. В секторе здравоохранения Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) следит за самыми разнообразными лекарствами и предметами медицинского назначения, уделяя основное внимание поставке и распределению лекарств, качеству их регулирования, а также использованию и дозировке некоторых препаратов. Группа территориального наблюдения проанализировала масштабы транспортных проблем, размеры и эффективность сети холодильных установок, своевременность доставки, процесс контроля за качеством некоторых предметов, порядок распределения по складам и объектам конечных потребителей в мухафазах, а также эффективность распределения по частным аптекам. При осуществлении следующего плана наблюдения ВОЗ намеревается произвести более углубленный анализ адекватности и эффективности медико-санитарных служб, с тем чтобы способствовать улучшению практики выписывания лекарств.

20. В секторе водоснабжения и санитарии наблюдатели от Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) продолжали осуществлять всестороннее отслеживание поставок хлора. С Группой территориального наблюдения договорились о плодотворном распределении обязанностей, благодаря чему центральные склады и 50 процентов водоочистных станций во всех 15 мухафазах в центре и на юге Ирака можно проверять раз в четыре недели, а не в семь недель. Разработан стандартизованный комплекс показателей, позволяющих количественно определить эксплуатационную эффективность станций до и после установки оборудования, поставленного согласно резолюции 986 (1995). Чтобы осваивать значительно увеличившиеся ассигнования, предусмотренные расширенным планом распределения, требуется гораздо более полное представление о состоянии всей сети, включая потребности индивидуальных предприятий. Ожидается, что в ближайшие три месяца ЮНИСЕФ начнет осуществление соответствующего обзора.

21. В рамках наблюдения в секторе сельского хозяйства, осуществляемого Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), основное внимание уделяется отслеживанию распределения поставляемых сельскохозяйственных материалов. В сотрудничестве с Группой территориального наблюдения ФАО произвела оценку справедливости распределения агрохимикатов и их адекватно-

сти, а в сотрудничестве с Группами территориального и многостороннего наблюдения — запчастей для тракторов и комбайнов. Ценный вклад в сбор данных, требуемых в рамках программы, вносит местный персонал, действующий в соответствующих случаях под наблюдением или в сопровождении международных наблюдателей. Группа многостороннего наблюдения продолжала уделять основное внимание распределению и адекватности поставляемых сельскохозяйственных материалов, рациональному предписанию ветеринарных препаратов и вакцин, а также вопросу о связи между заболеваниями животных и человека.

22. В секторе электроэнергетики международные наблюдатели от Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и их национальные помощники каждые два месяца охватывают своими проверками все 15 мухафаз в центре и на юге Ирака. Товары сверяются с их описаниями по накладным и заказам. Кадров ПРООН достаточно для осуществления наблюдения за нынешним объемом поставок, относящихся к этапу I. По мере того, как на этапах II и III объем поставок будет возрастать, будут расширяться и имеющиеся у ПРООН возможности для наблюдения. Хотя Министерство промышленности высказывало поначалу оговорки в отношении квартального (трехмесячного) плана наблюдения, на практике регулярное наблюдение в данном секторе продолжало осуществляться ровно, с немногочисленными задержками. Все оборудование, подлежащее отслеживанию и наблюдению, либо хранится на соответствующих складах, либо установлено на соответствующем объекте.

23. Что касается сектора образования, то наблюдение за школами в течение отчетного периода было более ограниченным, поскольку в летние каникулы школы открыты только некоторое время по вторникам и субботам. Медленные темпы распределения поставленных товаров со складов в мухафазах среди школ ограничили и масштабы наблюдения на уровне конечных потребителей. В прошлом возможности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в плане наблюдения были неадекватными, поскольку требуемый персонал не был размещен. После завершения запланированного размещения персонала ЮНЕСКО сможет уделять больше внимания школам в отдаленных районах. Группы наблюдения ЮНИСЕФ за семинедельный цикл охватывают проверками склады и школы во всех 15 мухафазах в центре и на юге Ирака.

IV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ: ЭФФЕКТИВНОСТЬ, СПРАВЕДЛИВОСТЬ И АДЕКВАТНОСТЬ

А. Осуществление программы в центре и на юге Ирака

Продовольствие и питание

24. По состоянию на 31 июля 1998 года продукты питания стоимостью 2 045 202 559 долл. США, что составляет 78 процентов от объема, предусмотренного для этапов I–III, были доставлены конечным потребителям в центральных и южных районах Ирака (более подробную информацию см. в приложении VI.A). Около 75 процен-

тов объемов, предусмотренных в соответствии с расширенным планом распределения, обеспечивается по контрактам министерством торговли. Объем товарно-материальных запасов является достаточным для обеспечения распределения на уровне, предусмотренном для этапов I—III, в сентябре и октябре 1998 года. Хотя темпы рассмотрения контрактов Комитетом Совета Безопасности существенно ускорились, министерство торговли едва ли сможет выйти на уровень расширенной потребительской корзины (2300 к/кал на человека в день) до октября 1998 года, поскольку темпы поставок не ускорились. Министерство объясняет это двумя основными причинами: сохраняющимися проблемами с обработкой аккредитивов и — на этапах I—III — задержкой с переводом примерно 161 млн. долл. США со счета ESC (13 процентов) на счет ESB (53 процента) в рамках механизма оптовых закупок. Это помешало надлежащим образом произвести оплату по санкционированным контрактам на закупку продовольствия. За отчетный период ни в один из месяцев не удалось в полной мере обеспечить «продовольственную корзину», однако правительство Ирака предоставляло некоторые дефицитные товары из своих запасов. Рацион бобовых был сокращен с 1,5 кг в месяц до 1 кг в месяц. В результате того, что продовольственные пайки оказались меньше установленных нормативов, средняя калорийная ценность корзины составила лишь 95 процентов от предыдущего целевого показателя для этапов I—III, а именно 2030 к/кал на человека в день. Потери в процессе доставки из пункта ввоза на склады ограничивались 0,05 процента, а на доставку недостающих продуктов питания из других мухазф пришло лишь 3 процента от общего объема распределенных продуктов питания. Мукомольные предприятия в настоящее время производят более очищенную муку, поскольку население предпочитает белый хлеб. К сожалению, это приведет к неблагоприятным последствиям с точки зрения питания, поскольку большая часть необходимого витамина В и минералов содержится в отфильтровываемых отрубях. Хотя питательные добавки, поставляемые в соответствии с расширенным планом распределения, все еще не поступили в Ирак, министерство здравоохранения проводит анализ эффективности существующих механизмов распределения.

Здравоохранение

25. По состоянию на 31 июля 1998 года в центральные и южные районы Ирака поступило лекарств на сумму 313 440 420 долл. США, из которых товары на сумму 98 533 794 долл. США, то есть 16 процентов объемов, предусмотренных для этапов I—III, были доставлены конечным потребителям (более подробную информацию см. в приложении VI.C). Низкие темпы доставки конечным пользователям обусловлены задержками в процессе проверки качества, созданием запасов для удовлетворения чрезвычайных потребностей, затратами времени для разработки планов распределения новых поставок, неадекватной информацией о фактических потребностях конечных пользователей, плохой связью между лечебными учреждениями и складами и нехваткой транспортных средств, персонала, материалов и средств для установки оборудования. Иракская государственная

компания по импорту лекарств и предметов медицинского назначения (Кимадия) и ВОЗ рассматривают целый ряд инициатив по уменьшению числа узких мест на различных этапах процесса распределения. В процессе утверждения контрактов, связанных с сектором здравоохранения, достигнут заметный прогресс. Хотя около 80 процентов контрактов, касающихся этапа II, было подписано лишь в течение последних двух месяцев этого этапа, контракты, касающиеся этапа III, рассматривались на протяжении всего периода, и товары уже начали поступать. В рамках этапа III остаются нерассмотренными лишь пять заявлений. По состоянию на 31 июля 1998 года Кимадия заключила 50 контрактов, охватывающих около 16 процентов объемов, предусмотренных в соответствии с расширенным планом распределения. Ожидается, что 80 процентов работы по заключению контрактов будет завершено к концу сентября 1998 года. Хотя это должно привести к улучшению в процессе доставки товаров, основным препятствием остается эффективность работы поставщиков. В связи с увеличением объема поставок и расширением ассортимента предметов медицинского назначения, поступающих в Ирак, министерство здравоохранения пытается наращивать темпы поставок путем автоматического распределения 75 процентов поступающих товаров, оставляя в резерве, когда объемы поставок дают такую возможность, 25 процентов товаров в целях удовлетворения последующих потребностей мухазф.

26. Тем не менее после поступления в страну более половины предметов снабжения, предусмотренных для этапа II, объемы запасов и ассортимент лекарств существенно расширились. Результаты отслеживания прохождения товаров свидетельствуют о том, что за весьма немногими исключениями справедливое распределение имеющихся медикаментов по мухазфам обеспечивается и что в пределах мухазф при принятии решений о распределении товаров отдельным медицинским учреждениям, которые являются конечными пользователями, национальные руководящие принципы в основном выполняются. Государственные медицинские учреждения по-прежнему получают больше поставок, чем частный сектор. Этим объясняется увеличение числа пациентов государственных медицинских учреждений, многие из которых впервые получили предметы поставок в соответствии с резолюцией 986 (1995) лишь в течение данного отчетного периода. Приоритетное внимание по-прежнему уделяется, когда это возможно, полному обеспечению лекарственными средствами стационарных больных, тогда как выдача медикаментов амбулаторным больным регламентируется. Министерство здравоохранения внедряет карточную систему распределения медикаментов в целях уменьшения тенденции к чрезмерному потреблению лекарств посредством ограничения количества рецептов из расчета на одну аптеку в месяц, хотя это не касается больничных аптек. ВОЗ стимулирует более эффективную рецептурную практику, стремясь к тому, чтобы врачи осознавали важное значение строгого соблюдения норм курса лечения. Результативность поставок более отчетливо прослеживается на уровне конечных потребителей, чем на уровне системы здравоохранения в целом.

27. По состоянию на 31 июля 1998 года в центральные и южные районы Ирака поступили химикаты, предметы снабжения и оборудование для сектора водоснабжения и санитарии на сумму 30 164 882 долл. США, из которых товары на сумму 11 589 478 долл. США, то есть примерно 16 процентов объемов, предусмотренных для этапов I–III, были доставлены конечным потребителям (более подробную информацию см. в приложении VI.E). Низкие темпы доставки обусловлены резкой нехваткой персонала, материалов и средств для установки оборудования, а также отсутствием комплектующих. Оборудование находится на складах, а планы распределения пересматриваются. В секторе водоснабжения и санитарии сократились сроки рассмотрения контрактов, а также продолжали повышаться темпы доставки товаров. Трудности встречались в тех случаях, когда предметы поставок не соответствовали характеристикам изделий или когда отсутствовали принадлежности, необходимые для использования поступивших изделий. Это связано с неполным соответствием потребностей конкретных производственных предприятий характеристикам заказанного оборудования; и тем, что после принятия первоначальных решений о закупках проходит значительное время. Темпы распределения товаров с центрального склада среди водоочистных станций варьировались в зависимости от параметров проекта, поскольку водохозяйственные службы вынуждены ожидать предоставления бюджетных средств и персонала, необходимых для выполнения сложных монтажно-пусковых работ. Таким образом, в полном объеме положительные результаты от вводимых факторов, поступивших до настоящего времени, все еще не ощущаются.

28. Хотя на многих предприятиях ощущается крайняя нехватка предметов снабжения и запасных частей, поставки по программе, предусмотренной в соответствии с резолюцией 986 (1995), привели к определенному улучшению положения. Предварительная оценка свидетельствует о том, что потенциал очистных станций увеличился, однако для обеспечения дальнейшего наращивания производственного потенциала на многих станциях требуется серьезный ремонт. Поскольку многие станции работают с максимальной или почти максимальной рабочей нагрузкой, высок риск новых поломок. Представляется, что наиболее позитивные результаты были получены благодаря предоставлению химикатов для очистки воды. Экспериментальное обследование качества воды и санитарно-медицинских показателей в отдельных районах Багдада зафиксировало снижение уровня бактериологического заражения запасов воды и уменьшение количества случаев амёбной дизентерии, лямблиоза и диареи в медицинских учреждениях. Выявленное при замерах улучшение качества воды связано с уровнями хлорирования. Результаты замеров в других мухафазах также свидетельствуют об улучшении, хотя водоснабжение по-прежнему регламентируется. За исключением весьма немногих отдельных случаев на местах, можно говорить о тенденциях, а не о точных показателях результативности. Трудно разграничить результативность поставок, поступивших в соответствии

с резолюцией 986 (1995), и эффект от предметов снабжения, направленных водохозяйственными службами и неправительственными организациями. Вызывает сомнение, достаточно ли будет одних лишь вводимых факторов для преодоления последствий конструктивных недостатков системы, расточительного отношения к воде со стороны потребителей, которое приводит к недостаточному давлению в сети, или продолжающегося износа системы в целом. Одна из областей, которая постоянно вызывает озабоченность, — это сектор санитарии, где в рамках этапа I было поставлено недостаточно оборудования и предметов снабжения для очистных систем. Хотя ассенизационные цистерны для очистки септиков, гидромеханическое оборудование для очистки забитых канализационных труб и ассенизационные насосы уже поставлены и используются, очистные станции работают настолько неэффективно, что для обеспечения ожидаемого снижения распространенности заболеваний, связанных с отсутствием надлежащей санитарии, требуются крупные инвестиции.

Сельское хозяйство

29. По состоянию на 31 июля 1998 года предметы снабжения сельскохозяйственного назначения на сумму 25 454 451 долл. США поступили в центральные и южные районы Ирака, из которых товары на сумму 15 953 324 долл. США, то есть 22 процента объемов, предусмотренных для этапов I–III, доставлены конечным пользователям (более подробную информацию см. в приложении VI.G). Низкие темпы распределения обусловлены тем фактом, что многие вводимые факторы связаны с сезонными потребностями и медленным распределением среди конечных пользователей. Принятые меры по совершенствованию перспективного планирования. В сельскохозяйственном секторе авиаопрыскивание пестицидами, поставленными в соответствии с резолюцией 986 (1995), с апреля 1998 года по оценкам позволило спасти не менее 30 процентов урожая зерновых и 35 процентов урожая фиников. Благодаря такой обработке удалось полностью избежать засорения посевов сахарного тростника. По данным ФАО, она обеспечила полный контроль над применением запасных частей для вертолетов двойного назначения. Некоторые сельскохозяйственные химикаты, переданные конечным потребителям в течение нынешнего сезона сбора урожая, хранились на протяжении нескольких месяцев, поскольку их доставили слишком поздно для использования в период опрыскивания. ФАО объясняет задержки с распределением ветеринарных медикаментов нехваткой химических реактивов и оборудования для обеспечения контроля за качеством, задержками с объявлением цен на приобретаемые товары и нестабильным поступлением товаров, обусловившим экономическую нецелесообразность распределения малых объемов. На уровне мухафаз все государственные сельскохозяйственные службы сталкиваются с проблемами, связанными с оборудованием и инфраструктурой для транспортировки, лабораторного анализа и обработки продукции. Правительство стремится гарантировать эффективность использования предметов снабжения, не разрешая фермерам продавать получаемые ими товары, что является привлекательным,

поскольку эти товары дешевле и отличаются более высоким качеством, чем аналогичные товары, имеющиеся на местном рынке. Конкретные потребности фермеров рассматриваются соответствующими органами, прежде чем они получают разрешение на закупку соответствующих товаров. Фактические объемы распределения составляют 90 процентов по сравнению с объемами, заложенными в предварительные планы распределения. Как и в секторе здравоохранения, очевидно, что некоторые специализированные виды оборудования и предметы снабжения могут эффективно использоваться лишь на определенных объектах. Был обнаружен один из таких объектов, относящихся к частному сектору, который получил явно непропорциональную долю вакцины, используемой в птицеводстве. Объяснение, представленное министерством сельского хозяйства, было принято к сведению, и наблюдение за этим объектом будет продолжено.

30. Любая оценка результативности является трудной задачей, что объясняется самим характером соответствующих производственных процессов. В сельскохозяйственном секторе на результативность вводимых факторов, предоставляемых в соответствии с резолюцией 986 (1995), влияют климатические явления, распространенность болезней или вредителей и эффективность государственных служб по распространению сельскохозяйственных знаний. Использование других вводимых факторов, характеризующихся различным качеством, является дополнительным существенным обстоятельством, которое должно учитываться при предварительной оценке необходимости и значимости конкретных предметов поставок. В то время как по количеству сельскохозяйственной техники и парку автотранспортных средств имеются достаточно точные данные, информация по другим секторам, в частности в отношении поголовья или продуктивности скота, является менее полной. Например, показатели поголовья скота, включенные в план распределения для этапа I, представляют собой прогноз, основанный на данных переписи 1986 года. Расчет коэффициента ремонтных расходов указывает на то, что запасные части для тракторов и комбайнов покроют лишь менее 20 процентов потребностей, что несколько выше общего показателя адекватности по другим типам запасных частей, составляющего 13 процентов. Вертолеты, используемые для опрыскивания сельскохозяйственных угодий, в настоящее время налетали 1500 часов после последнего капитального ремонта, и поставки запасных частей уже недостаточно для поддержания их летной годности. По сути дела, никакие дальнейшие мероприятия по авиаопрыскиванию сельскохозяйственных угодий не могут осуществляться до проведения капитального ремонта или замены вертолетов производителем. Эксперты Организации Объединенных Наций все еще рассматривают эффективность широкого спектра решений в области закупок и изготовления лекарственных средств для ветеринарного подсектора. Министерство сельского хозяйства рассчитывает не только на механизм, предусмотренный в резолюции 986 (1995), но и на импорт и местное производство предметов ветеринарного назначения, хотя ФАО не может оценить соответствующих объемов или адекватности.

Электроэнергия

31. По состоянию на 31 июля 1998 года в центральные и южные районы Ирака было поставлено электро-техническое оборудование на сумму 25 950 000 долл. США, в том числе конечным пользователям — на сумму 23 550 000 долл. США, что составляет 22 процента объемов в рамках этапов I–III (более подробную информацию см. в приложении VI.F). Более низкие темпы доставки по сравнению с другими секторами отражают характер закупаемого оборудования и материалов. Вместе с тем следует отметить эффективное распределение поступающих товаров. В ходе отчетного периода был отмечен рост масштабов поставок товаров в секторе энергетики. Предполагается, что в течение следующих трех месяцев будут обеспечены поставки в Ирак всех предметов снабжения в рамках этапа I, половина поставок в рамках этапа II и менее трети поставок в рамках этапа III. Учитывая конкретный характер основной части электротехнического оборудования, предназначенного для тех или иных объектов, обеспечение справедливого распределения осуществляемых поставок представляется невозможным. Доля оборудования, получаемая четырьмя органами по распределению электроэнергии в 15 мухафазах центральных и южных районов Ирака определяется в соответствии с установленным процентным соотношением ассигнований.

32. Определение результатов поставок товаров представляется возможным для конкретных объектов, но не для системы в целом. Например, благодаря поставкам специальных стальных секций была повышена производительность электростанции в Байджи и было сокращено количество выключений. Однако, учитывая то обстоятельство, что в летние месяцы спрос намного превышает предложение, потребители каких-либо благ от этого не испытывают. Благодаря замене автоматических выключателей на энергетических подстанциях обеспечивается более надежное снабжение электроэнергией, но не увеличение ее поставки. Когда прекращается снабжение электроэнергией, как это происходило в беспрецедентных масштабах в последние месяцы, то без доступа к общесистемным данным невозможно определить, вызвано ли это запланированным уменьшением нагрузки или сбоями в работе трансформаторов. Соответствующие власти Ирака должны представить информацию по этому вопросу.

Образование

33. По состоянию на 31 июля 1998 года в центральные и южные районы Ирака были обеспечены поставки материалов для системы образования на сумму 14 896 863 долл. США, в том числе конечным пользователям — на сумму 5 262 735 долл. США, что составляет 15 процентов объемов в рамках этапов I–III (более подробную информацию см. в приложении VI.H). Низкие темпы распределения связаны с отсутствием дополнительных вводимых факторов, нехваткой персонала, материалов и средств, хаотичными поставками, затрудняющими эффективное планирование, явно неадекватным транспортным обеспечением и с необходимостью производить большинство крупных работ по ремонту инфра-

структуры в школьные каникулы. В секторе образования было обеспечено сокращение времени, необходимого для утверждения контрактов в рамках этапов I–III, при этом темпы поставок товаров продолжают возрастать. Вместе с тем отсутствие дополнительных предметов препятствует полному использованию уже поставленных материалов. Типография министерства образования, которая используется для выпуска всех школьных учебников начальной и средней школы на арабском языке, не смогла возобновить свою деятельность, поскольку заявка на необходимые для этого компьютеры и компьютерные программы для издательских работ все еще находится на рассмотрении в Комитете Совета Безопасности. Поставщики также не смогли обеспечить поставки различных материалов, необходимых для восстановления школ, согласно соответствующей спецификации. Процесс распределения поставок между мухафазами был медленным, главным образом из-за проблемы нехватки транспортных средств, решением которой министерство образования начало заниматься на этапе III, и из-за опасности расхищения строительных материалов из школ. Министерство приступило к крупным восстановительным работам в конце экзаменационной сессии в июне 1998 года. Было обеспечено распределение школьных материалов и учебных пособий, а полученные ассигнования были предоставлены максимально большому числу школ. Значительным препятствием на пути скорейшего восстановления школ является нехватка средств для найма местной рабочей силы и закупки материалов. Как было недавно отмечено должностными лицами системы образования на уровне мухафаз, министерство выделило 250 тыс. иракских динар на каждую школу в целях покрытия расходов на осуществляемые проекты. Если министерство образования не добьется больших успехов в деле аренды транспортных средств у других министерств и не сможет обеспечить дополнительных финансовых средств, то значительный прогресс вряд ли будет достигнут до начала нового учебного года в сентябре 1998 года.

В. Осуществление программ в Дахуке, Эрбиле и Сулеймании

Продовольствие и питание

34. По состоянию на 31 июля 1998 года конечным пользователям были поставлены предметы продовольствия и смежные предметы на сумму в 261 087 542 долл. США, что составляет 71 процент ассигнований в рамках этапов I–III (более подробную информацию см. в приложении VI.A). В ходе отчетного периода МПП продолжала обеспечивать ежемесячные поставки примерно 52 тыс. тонн продовольствия и смежных товаров. Обеспечиваемые поставки продовольствия аналогичны поставкам в 15 мухафаз центральных и южных районов Ирака. В целях обеспечения справедливого распределения продовольствия МПП продолжала оказывать местным органам власти содействие в выдаче продовольственных карточек. МПП также контролировала точность записи данных в течение шестинедельного периода в трех мухафазах — Дахуке, Эрбиле и Сулеймании. Одной из существующих проблем по-прежнему является двойная

регистрация, которая усугубляется в результате постоянного перемещения населения, главным образом между Эрбилем и Сулейманией. Благодаря использованию регулярно обновляемых данных МПП выявила примерно 126 тыс. случаев подобного дублирования с начала осуществления программы. С января 1998 года переселению подверглось 11 117 индивидов, в том числе 2300 — в течение отчетного периода.

35. По состоянию на 31 июля 1998 года в три мухафазы — Дахук, Эрбиль и Сулейманию — были обеспечены поставки лечебного молока, дополнительного продовольствия и смежных товаров для сектора питания на сумму 15 679 731 долл. США, в том числе конечным пользователям — на сумму 14 737 452 долл. США, что составляет 59 процентов объемов в рамках этапов I–III (более подробную информацию см. в приложении VI.B). Согласно последнему проведенному ЮНИСЕФ обследованию в области питания масштабы острого недоедания, требующего госпитализации, среди детей в возрасте до пяти лет снизились до уровня менее 3 процентов. Таким детям ЮНИСЕФ предоставляет лечебное молоко и печенье с высоким содержанием белка. Основное внимание МПП уделяет предоставлению дополнительных продуктов питания семьям с детьми, страдающими от недоедания, с тем чтобы стимулировать потребление ими специальных питательных добавок. Проблемы, возникшие в начале этого года в связи с несогласованными поставками молока и дополнительного продовольствия, уже решены. В настоящее время ЮНИСЕФ также занимается профессиональной подготовкой сотрудников в 172 центрах здравоохранения, которым было предоставлено антропометрическое оборудование. ЮНИСЕФ отметил, что только с помощью дополнительного продовольствия нельзя полностью покончить с проблемой недоедания, от которого страдает примерно 25 процентов детей в возрасте до пяти лет. Оно обусловлено отсутствием у родителей соответствующей информации о правильном питании, ограниченным доступом к базовому профилактическому медико-санитарному обслуживанию, нехваткой безопасной питьевой воды, отсутствием надлежащих средств санитарии и неграмотностью. Для улучшения положения в области питания тех, кто подвержен максимальному риску, Межучрежденческой гуманитарной программе необходимо обеспечить более эффективную координацию осуществляемой деятельности.

Здравоохранение

36. По состоянию на 31 июля 1998 года в три упомянутые мухафазы были обеспечены поставки медикаментов и машин скорой помощи на сумму 21 114 650 долл. США, в том числе конечным пользователям — на сумму 15 656 244 долл. США, что составляет 20 процентов объемов в рамках этапов I–III (более подробную информацию см. в приложении VI.C). По состоянию на 31 июля 1998 года в указанные три мухафазы было поставлено медицинское оборудование на сумму 12 775 921 долл. США, в том числе больницам на сумму 11 539 475 долл. США, что составляет 38 процентов объемов в рамках этапов I–III (более подробную информацию см. в приложении VI.D). ВОЗ получает и распределяет медикаменты

и предметы медицинского назначения, закупаемые в соответствии с достигнутым с правительством Ирака соглашением об общих закупках. То обстоятельство, что в мухафазы было отправлено всего 27 процентов полученных товаров, объясняется низкой мощностью складских помещений в Кимадие. В целом поставки медикаментов обеспечены на надлежащем уровне. Органы здравоохранения жаловались на отсутствие информации из Кимадии о выдаче медикаментов после проверки их качества в Багдаде, однако, как отмечает ВОЗ, такая информация может быть получена только благодаря более эффективному использованию базы данных ВОЗ «Микромедикаменты». ВОЗ также обеспечивает поставки медицинского оборудования и предметов снабжения инфраструктуры здравоохранения. Поставки оборудования, осуществляемые транзитом через Турцию, задерживаются в среднем на три месяца. В настоящее время ВОЗ восстанавливает училища медсестер и акушерские училища, а также лаборатории по проверке качества воды в целях обеспечения необходимых условий для использования уже полученного контрольно-измерительного оборудования.

37. Улучшение поставок медикаментов способствует восстановлению доверия к системе здравоохранения. В результате этого в большинстве заведений резко возросло количество пациентов. Согласно сообщениям, некоторые семьи продали выписанные им по рецептам медикаменты, однако информации о масштабах таких злоупотреблений не имеется. ВОЗ пытается обеспечить профессиональную подготовку лечащих врачей по вопросам более эффективного использования и назначения медикаментов. Несмотря на наличие большого количества медикаментов, масштабы распространения инфекционных заболеваний и болезней, вызываемых паразитом, как представляется, возрастают. Отсутствие системы эффективного эпидемиологического контроля затрудняет выявление подверженных повышенному риску групп населения и районов и наблюдение за ними, а также определение тенденций распространения заболеваний и результативности осуществленных в соответствии с резолюцией 986 (1995) Совета инициатив в области гуманитарной помощи.

Водоснабжение и санитария

38. По состоянию на 31 июля 1998 года в три упомянутые мухафазы были поставлены химикаты, предметы снабжения и оборудование на сумму 20 068 561 долл. США, в том числе конечным пользователям — на сумму 15 911 870 долл. США (включая компонент наличности), что составляет 26 процентов объемов в рамках этапов I–III (более подробную информацию см. в приложении VI.E). ЮНИСЕФ добился активизации процесса закупок в секторе водоснабжения и санитарии благодаря предварительному определению всех спецификаций и исчислению издержек и более своевременному представлению заявлений в Комитет Совета Безопасности. Ранее деятельность ЮНИСЕФ осуществлялась только в городских районах, однако в настоящее время указанная программа выполняется как в городских, так и в сельских районах. Бенефициарами 164 проектов в области водо-

снабжения сельских районов, осуществляемых в настоящее время в отдаленных районах указанных трех мухафаз, будет примерно 115 тыс. человек. По состоянию на 31 июля 1998 года результатами осуществленных мероприятий в рамках этапа I воспользовалось более 300 тыс. человек. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) несет ответственность за оказание услуг проектам по переселению населения в рамках этапов I–III. В соответствии с расширенным планом поставок и с учетом возможностей поступления финансовых средств Центру были предоставлены необходимые ресурсы для сосредоточения большего объема деятельности в рамках проектов, осуществляемых в городских и полугородских районах. По состоянию на июль 1998 года все проекты этапа I и этапа II находились в стадии строительства или были уже завершены, в том числе 42 проекта водоснабжения городских или полугородских районов и 22 проекта в области санитарии. В рамках этапа III Центр приступил к осуществлению трех проектов водоснабжения и одного проекта помощи в области санитарии для перемещенного внутри страны населения. Хотя местные органы власти трех указанных мухафаз отдают предпочтение крупным проектам восстановления городских районов, соответствующих ресурсов для выполнения такой задачи не имеется. Городские системы водоснабжения и санитарии находятся в запущенном состоянии, вследствие чего потери воды составляют 40 процентов, не считая соответствующих потерь в рамках домашних хозяйств. Частичное решение крупных проблем в области инфраструктуры может еще более усугубить плачевное состояние всей системы. Центр разработал перечень приоритетных задач в деле бурения глубоких скважин в целях обеспечения новых источников водоснабжения. В тесной консультации с местными органами власти он стремится определить альтернативные области для инвестирования таких ресурсов и в декабре 1998 года намеревается завершить разработку проектов.

Сельское хозяйство

39. По состоянию на 31 июля 1998 года в три мухафазы поступило товаров сельскохозяйственного назначения на 39 419 968 долл. США, из них материалы на сумму в 24 344 833 долл. США (включая компонент наличных средств), или 34 процента ассигнований в рамках этапов I–III, были доставлены конечным пользователям (более подробную информацию см. в приложении VI.G). Процесс утверждения заявок в рамках этапов II и III в сельскохозяйственном секторе проходил в более сжатые сроки, чем на этапе I, что позволило повысить своевременность поставок. Основные ресурсы как для сезона зимних 1997/98 года, так и весенних 1998 года сельскохозяйственных работ были предоставлены в соответствии с планом. Повышение эффективности планирования позволило ФАО обеспечивать поэтапную поставку вводимых ресурсов с учетом сезонных потребностей. ФАО заявила, что в среднем процесс проведения ею торгов на заключение контрактов на поставки занимал от одной до двух недель, а процесс оформления контрактов — около недели. В свои контракты ФАО включает пункт о штрафных санкциях, в котором

оговаривается обязанность поставщика обеспечить доставку продукта в пределах конкретно оговоренных сроков, и следит за соблюдением этого пункта. Сроки, естественно, варьируются в зависимости от товара. Ограниченный перечень товаров, включая средства борьбы с сельскохозяйственными вредителями, семена томатов и фунгициды для обработки садов не были поставлены в соответствии с техническими условиями, однако ФАО были приняты меры по исправлению положения.

40. Механизм распределения в целом эффективен, однако его беспрепятственной работе мешают риски, связанные с аспектами безопасности в определенных районах, сезонная нехватка складских площадей в центрах распределения и труднодоступность отдаленных районов. Поставленные семена и удобрения получили 155 907 фермеров. По сравнению с вегетационным периодом 1996–1997 годов площадь задействованных в сельскохозяйственном обороте земель возросла на 29 процентов, а производственные издержки сократились на 20 процентов. Благодаря проведению летних кампаний по борьбе с вредителями помощь получили 140 тыс. фермеров, кроме того были проведены ветеринарный осмотр и вакцинация приблизительно 85 процентов общего поголовья скота в регионе. Эти меры позволили снизить показатели заболеваемости, обусловили повышение уровней производства и привели к снижению на 40 процентов цен на мясо-молочную продукцию. Цены на ветеринарные фармацевтические препараты на местном рынке упали более чем на 50 процентов, а из торговых точек исчезли препараты с истекшими сроками хранения. В период с февраля по июль 1998 года количество ферм по выращиванию бройлерных цыплят увеличилось с 25 до 150, при этом были использованы практически все ресурсы, выделенные на развитие птицеводства в рамках этапов I и II. В рамках этапа III и расширенного плана распределения поставлена задача обеспечить возобновление деятельности 300 ферм. В целях расширения доступа к белкам животного происхождения для малообеспеченных семей, проживающих в отдаленных районах, поощряется выращивание птицы в домашних подсобных хозяйствах. В случаях, когда вводимых ресурсов недостаточно для удовлетворения потребностей фермеров, а так обстоит дело с запасными частями для сельскохозяйственных машин, насосами и трубами для ирригационных систем, семенами пшеницы, удобрениями и опрыскивателями, их распределение среди конечных пользователей проводится с помощью лотереи. Поставляемых ветеринарных вакцин и других препаратов, семян овощных культур и средств для борьбы с сельскохозяйственными вредителями и болезнями хватает для покрытия потребностей конечных пользователей почти в полном объеме. Некоторые товары продаются фермерам по ценам, не превышающим 20 процентов от их рыночной цены. Для того чтобы менее обеспеченные фермеры не оказались в невыгодном положении, применяется дифференцированная шкала.

Электроснабжение

41. По состоянию на 31 июля 1998 года в три мухазы поступило электроэнергетического оборудования

на 4 700 000 долл. США, из этого объема ресурсы на сумму в 1 613 014 долл. США (включая наличные средства), или 2 процента ассигнований в рамках этапов I–III, были доставлены конечным пользователям (более подробную информацию см. в приложении VI.F). Работы в электроэнергетическом секторе вышли со стадии проведения закупочных мероприятий, осуществлявшихся местными властями, на уровень масштабной инженерно-технической программы. Серьезное негативное влияние на темпы ее осуществления оказывают неадекватность технических и управленческих ресурсов, а также отсутствие необходимой административной поддержки. Отрицательно сказались на осуществлении программы и трудности, с которыми пришлось столкнуться в вопросах получения точных спецификаций и технической документации как у местных властей, так и в министерстве промышленности, а также то, что не был целиком определен полный перечень необходимого оборудования. Имелись также трудности в получении услуг международных поставщиков, готовых взяться за исполнение проектов.

42. В ходе работ по осуществлению ПРООН/Департамент по экономическим и социальным вопросам столкнулись с необходимостью обращения к услугам международных технических экспертов, поскольку местные власти не обладают всеми необходимыми специалистами для проведения изысканий, проектирования, планирования или осуществления проектов, которые они намереваются предпринимать. Кроме того, ПРООН/Департамент по экономическим и социальным вопросам отмечают, что с начала осуществления программы местными властями была изменена информация в отношении более 50 процентов наименований необходимых изделий, их количества и технических параметров. Это неизбежно повлекло за собой серьезные задержки. ПРООН/Департамент по экономическим и социальным вопросам столкнулись с существенными трудностями как в деле комплектования своей группы по закупкам и управлению проектами в Центральном учреждении, так и в обеспечении своевременного направления на места обладающего необходимой квалификацией международного персонала. Дополнительным фактором, затрудняющим использование поступающих в Дахук ресурсов, стала серьезная озабоченность положением в плане безопасности. Вблизи линий электроснабжения насчитывается, по оценкам, 254 минных поля, к тому же недавно неизвестные подрывные элементы разрушили одну из опор линии электропередачи и заминировали подходы к ней, в результате чего погиб один и получили ранения четыре нанятых по контракту местных инженерно-технических работника. С учетом сложившейся ситуации необходимо в приоритетном порядке приступить к проведению работ по разминированию районов, в которых проведению восстановительных работ мешает наличие минных полей.

43. Вместе с тем в период с июля 1998 года приняты следующие меры с целью ускорить ход осуществления работ. ПРООН/Департамент по экономическим и социальным вопросам готовы к передаче на места полномочий по закупке оборудования, необходимого для своевременного удовлетворения чрезвычайных пот-

ребностей. Отделение в Эрбиле возглавляет в настоящее время весьма высокого уровня управленческий работник, наделенный полномочиями на поддержание работоспособности проекта и принятие решений по закупочной деятельности. В течение отчетного периода четыре международных консультативные фирмы обследовали Дербенди-Ханскую плотину на предмет ее технического состояния, изучили вопрос восстановления энергоблоков на Дербенди-Ханской и Дуканской плотинах, а также состояние сети линий электропередачи и распределительной системы. В течение ближайших трех месяцев будет завершен аварийный ремонт конструктивных элементов Дербенди-Ханской плотины и капитальный ремонт двух энергоблоков на Дуканской электростанции. Ожидается, что в рамках того же периода существенно возрастет объем поставок оборудования, включая 14 силовых трансформаторов для Сулеймании, две передвижные подстанции для Дахука и Эрбиля, четыре дизельные генераторные установки для служб чрезвычайной гуманитарной помощи в Эрбиле, 360 распределительных трансформаторов и широкий перечень запасных частей. На самом базовом уровне программа обеспечивает функционирование предприятий энергоснабжения. Программа в трех северных мухафазах, включая проведение анализа технической осуществимости задействования альтернативных источников выработки электроэнергии, неотделима от работ по восстановлению национальной энергосистемы. До тех пор, пока основополагающие решения не будут согласованы всеми заинтересованными сторонами, в центре внимания работ по осуществлению программы неизбежно будут оставаться наиболее срочные и жизненно важные проекты, преследующие цели предотвращения дальнейшего сокращения мощностей по выработке электроэнергии. Для обеспечения того, чтобы план работ реализовывался по графику, вопросы осуществления программы постоянно рассматриваются в настоящее время на уровне Централных учреждений Управлением Программы по Ираку, ПРООН и Департаментом по экономическим и социальным вопросам.

Образование

44. По состоянию на 31 июля 1998 года в три мухафазы поступило товаров на нужды системы образования на сумму в 12 107 542 долл. США, из них товары на сумму в 9 576 658 долл. США (включая компонент наличных средств), или 20 процентов ассигнований в рамках этапов I–III, были доставлены конечным пользователям (более подробную информацию см. в приложении VI.H). Совместную ответственность за осуществление программы в секторе образования несут Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). ЮНИСЕФ сосредоточивает внимание на начальных школах и вопросах поставок школьных принадлежностей, ЮНЕСКО же сосредоточивает усилия на вопросах среднего и высшего образования.

45. Осуществление программы ЮНЕСКО натолкнулось на серьезные проблемы. В их число входят серьезные трудности в комплектовании кадрового состава, задерж-

ки в представлении заявок в Комитет Совета Безопасности, неадекватность порядка делегирования полномочий по выдаче подрядов на места и несвоевременность выплат местным подрядчикам. Кроме того, стоимость материалов в Сулеймании оказалась на 60–70 процентов выше, чем в Дахуке и Эрбиле, что обусловило необходимость в непредвиденном объявлении повторных тендеров, повлекло за собой увеличение стоимости строительства и, соответственно, 60-процентное сокращение запланированного объема восстановительных работ в этой мухафазе.

46. В течение отчетного периода ЮНЕСКО были приняты необходимые меры с целью рационализировать свои процедуры закупочной деятельности: ее багдадскому отделению были предоставлены достаточно широкие полномочия по эффективному управлению процессом, был облегчен транзит товаров через Иорданию и обеспечено уделение большего внимания качеству поступающих материалов и оценке завершенных проектов. ЮНЕСКО ожидает, что увеличение доли работ, выполняемых на основе местного подряда, до 60–70 процентов от их общего объема, позволит ей избавиться от задержек, с которыми приходилось сталкиваться в процессе получения товаров из-за рубежа в рамках этапа I. ЮНЕСКО заполняет вакантные должности в северных районах опытным международным персоналом и наращивает поддержку, оказываемую из штаб-квартиры. Эти меры позволили в последние месяцы заметно ускорить ход осуществления программы в области образования.

47. ЮНИСЕФ также столкнулся с рядом трудностей в транзитной поставке товаров через Турцию и назначил штатного сотрудника по материально-техническому обеспечению, которому поручено следить за соблюдением процедур таможенной очистки. Фонд рационализировал свои процедуры утверждения местных контрактов и повысил координацию действий между своими отделениями в Багдаде и Эрбиле. Усовершенствование административных процедур закупочной деятельности на международном уровне, возможно, позволит выиграть до семи недель в сроках размещения заявок у поставщиков.

48. Осуществление всех проектов ЮНЕСКО, относящихся к этапу I, за исключением проектов, связанных с производством мела для школьных нужд, должно быть завершено к ноябрю 1998 года. Осуществление проектов в рамках этапов II и III начнется к 15 сентября 1998 года, а реализация проектов по плану расширенного распределения, как ожидается, начнется в октябре 1998 года.

49. В строительстве новых начальных школ в сельской местности и средних школ в городских районах в рамках работ по восстановлению населенных пунктов активное участие принимает также Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат). В рамках этапов I–III перед ним поставлена задача построить 180 школ, 20 из них уже построены, ведется строительство еще 76 школ, из них 33 будут сданы к новому учебному году. Уже начались работы по определению проектов в рамках расширенного плана распределения, их реализация начнется в марте 1999 года. Проекты восстановительных работ ЮНИСЕФ в рамках этапов I и II осуществляются в 137 школах и будут завершены к

октябрю 1998 года. Установка оборудования печатных станков для выпуска 4,5 млн. учебников для 500 тыс. учащихся должна быть завершена к октябрю 1998 года. Все наборы учебных материалов для учащихся начальных и средних школ в рамках этапа II поступили и будут распределены среди приблизительно 500 тыс. учащихся к началу учебного года в октябре 1998 года.

Восстановление населенных пунктов

50. По состоянию на 31 июля 1998 года в секторе восстановления населенных пунктов конечным получателям были предоставлены товары на сумму в размере 5 788 626 долл. США (включая компонент денежной наличности), или 20 процентов от ассигнований, предусмотренных для этапов I–III (более подробная информация содержится в приложении VI.I). В рамках программы восстановления населенных пунктов, осуществляемой Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), был достигнут довольно заметный прогресс, несмотря на значительные трудности административного и оперативного характера. Общая сумма в размере 84 млн. долл. США, выделенная для этапов I–III, и расширенный план распределения должны содействовать окончательному расселению тех жителей «коллективных городов», которые хотят вернуться в свои родные места, или обеспечить переселение в новые места людей, недавно ставших перемещенными внутри страны лицами. В связи с этим в рамках этапов I–III предполагается построить примерно 180 школ с жилыми помещениями для учителей, 60 центров здравоохранения, ввести в строй 32 канализационно-очистные системы, проложить 72 подъездных пути, ввести в строй 100 систем водоснабжения, построить 14 ветеринарных клиник и примерно 3500 жилых домов, а также создать другие элементы основной инфраструктуры и обеспечить оказание услуг на уровне общин. Для этого необходимо наличие в Центре надлежащей административной инфраструктуры и инфраструктуры, связанной с закупками, а также наличие эффективно функционирующего местного строительного сектора, обладающего возможностями для проведения работ в таком масштабе. Своевременное осуществление не удалось обеспечить, поскольку отсутствовало как то, так и другое. Излишне централизованные процедуры проведения торгов и закупок, применяемые Центром и Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби, увеличивали сроки заключения некоторых контрактов до 16 недель. Местные подрядчики, которые за последние семь лет не имели возможности участвовать в реализации проектов подобного масштаба, сталкивались на начальном этапе с серьезными трудностями, усугублявшимися колебаниями валютных курсов.

51. Тем не менее, несмотря на эти трудности, Центр работает с опережением графика в рамках всех трех этапов: установления приоритетов и разработки, привлечения подрядчиков и строительства. К концу 1998 года в рамках проектов будет освоено примерно 10–12 млн. долл. США. Это оказывает большое воздействие в плане расширения возможностей местных подрядчиков, что благоприятно скажется на реализации в будущем

проектов строительства, осуществляемых учреждениями Организации Объединенных Наций. При восстановлении населенных пунктов применяется подход, суть которого заключается в создании основной комплексной инфраструктуры, включающей такие элементы, как подъездные пути, водоснабжение и санитария, оросительные каналы, школы и центры здравоохранения.

Разминирование

52. По состоянию на 31 июля 1998 года в рамках мероприятий в этом секторе было освоено 4 219 370 долл. США (включая компонент денежной наличности), или 68 процентов ассигнований, предусмотренных для этапов I–III (более подробная информация содержится в приложении VI.I). В секторе разминирования был достигнут значительный прогресс, после того как в начале осуществления программы были преодолены трудности на этапах I и II. Число минных полей в мухафазах Дакхук, Эрбиль и Сулеймания еще не установлено, однако, по оценкам, оно составляет примерно 4 тыс., из которых демаркированы лишь 2,5 тыс. Для более точного определения числа мин и подорвавшихся на них людей Управление по обслуживанию проектов Организации Объединенных Наций (ЮНОПС) проводит на основе имеющейся базы данных обследование, которое планируется завершить к концу января 1999 года. Число групп по разминированию увеличивается пропорционально расширению предполагаемого масштаба этой проблемы в каждой мухафазе. Организация Объединенных Наций официально уведомит соответствующие власти в Ираке о том, в каких районах она осуществляет деятельность по разминированию. Правительство Ирака не предоставило карты минных полей, а применяемые им процедуры предоставления разрешений на ввоз оборудования, в том числе даже машин скорой помощи, а также выдачи виз международным сотрудникам занимают много времени. Правительство Турции не разрешает транзитную перевозку по своей территории оборудования для разминирования. Поэтому ЮНОПС в целях предотвращения задержек переключилось на другой вид оборудования, которое оно намерено закупать в соответствии с расширенным планом распределения, и назначило штатного сотрудника по связи в целях ускорения таможенного досмотра в Багдаде.

53. Хотя многие селения используют для разминирования свои собственные неподготовленные кадры, имеющаяся на местах информация о размерах минных полей не является надежной. ЮНОПС проводит свое собственное обследование в целях определения числа несчастных случаев; соответствующую подготовку прошла первая группа национальных сотрудников, которая будет заниматься проведением обследования. ЮНОПС обеспечило возобновление функционирования центров по изготовлению протезов в Диане и Халабдже, которые используют имеющиеся запасы, и вскоре откроет подобный центр в Дахуке. По оценкам, 4 тыс. инвалидов уже имеют протезы, которые потребуют надлежащего обслуживания, а 2,5 тыс. человек в этом районе в настоящее время ждут своей очереди на получение протезов. При нынешних возможностях понадобится два года для того,

чтобы удовлетворить такой спрос; более точную оценку позволит получить проводимое обследование. Кроме этого, ЮНИСЕФ проводит работу, направленную на осуществление в школах программы информирования о минной опасности, уделяя особое внимание 1000 школ, находящихся в районах повышенной опасности; на сегодняшний день соответствующую подготовку прошли 1050 учителей начальных школ. Хотя в краткосрочной перспективе программа разминирования ЮНОПС будет самой крупной в этих трех мухафазах, сами масштабы этой проблемы дают основания полагать, что сокращения числа пострадавших можно будет добиться скорее за счет более эффективного информирования населения о минной опасности, чем за счет деятельности по разминированию. Тем не менее следует также признать, что программа ЮНОПС обеспечивает создание соответствующего регионального механизма, который будет функционировать на устойчивой основе при минимальной поддержке извне.

V. ЗАМЕЧАНИЯ И ВЫВОДЫ

54. Несмотря на увеличение количества нефти, экспортированной из Ирака за отчетный период, существенное снижение цен на нефть привело к сокращению общих поступлений, прогнозируемых в отношении нынешнего этапа, которые теперь оцениваются в 2,86 млрд. долл. США. Предполагается, что после вычетов, предусмотренных в пункте 8 резолюции 986 (1995) Совета, объем средств, которые могут быть использованы для гуманитарных поставок, санкционированных в резолюции 1153 (1998), и закупки запчастей и оборудования для экспорта нефти, санкционированных в резолюции 1175 (1998), составит приблизительно 1,79 млрд. долл. США нетто. Это намного меньше суммы, необходимой для полного осуществления расширенного плана распределения (3,1 млрд. долл. США). Таким образом, в расширенном плане распределения необходимо более четко определить приоритетность различных секторов с целью обеспечить надлежащее использование поступлений, объем которых сократился по изложенным выше причинам. Управление Программы по Ираку начало обсуждать с правительством Ирака вопрос о создании механизма установления приоритетов для распределения имеющихся средств между утвержденными секторами.

55. Для того чтобы ускорить перечисление средств с (13-процентного) счета ESC на (53-процентный) счет ESB для покрытия расходов в связи с массовыми закупками правительством Ирака продовольствия и медикаментов для мухафаз Дахук, Эрбиль и Сулеймания, Организацией Объединенных Наций были приняты меры к тому, чтобы ускорить процесс передачи информации о доставке продовольствия и медикаментов на север страны и их сертификации. К сожалению, этих мер было недостаточно для сокращения числа контрактов на закупку продовольствия и медикаментов с использованием (53-процентного) счета ESB, подлежащих финансированию за счет средств, перечисляемых с (13-процентного) счета ESC, которые теперь составляют 161,4 млн. долл. США. В связи с этим Директор-исполнитель Программы по Ираку и Контролер Организации Объединенных

Наций изучают новые пути внесения необходимых корректировок в нынешние процедуры для сокращения длительных задержек с перечислением средств.

56. С целью ускорить темпы осуществления гуманитарной программы Директор-исполнитель Программы по Ираку организовал и провел в Багдаде и Эрбиле в июне 1998 года межучрежденческие совещания с участием всех соответствующих учреждений и программ, включая представителей их соответствующих штаб-квартир. Я с удовлетворением отмечаю, что принятые на этих межучрежденческих совещаниях решения обеспечат более эффективное и оперативное осуществление гуманитарной программы и еще больше упрочат общее сотрудничество и взаимодействие между организационными системами Организации Объединенных Наций, участвующими в осуществлении этой программы, как на уровне штаб-квартир, так и на местах. В настоящем докладе уже нашли отражение некоторые положительные результаты, в частности касающиеся конкретных решений, принятых с целью ускорить осуществление проектов в электроэнергетическом секторе и секторе образования. Все соответствующие организации также принимают срочные меры для заполнения вакантных должностей, длительное время имевшихся на местах. В этом контексте я настоятельно призываю правительство Ирака оперативно предоставлять въездные визы международному персоналу согласно соответствующим положениям резолюции 986 (1995) Совета и меморандума о взаимопонимании.

57. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы воздать должное всем сотрудникам системы Организации Объединенных Наций, участвующим в осуществлении этой программы, за их энтузиазм и преданность делу. Я также хотел бы выразить признательность правительству Ирака за неизменное содействие с его стороны.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Иракский счет Организации Объединенных Наций

Общая сумма поступлений от продажи нефти, полученная за период с начала осуществления программы по настоящее время, и соответствующие расходы распределяются следующим образом:

а) сумма в размере 3363,2 млн. долл. США была выделена для закупки товаров гуманитарного назначения правительством Ирака, что предусмотрено в пункте 8 а резолюции 986 (1995). Стоимость аккредитивов, выставленных банком «Банк насьональ де Пари» от имени Организации Объединенных Наций для оплаты этих товаров, предназначенных для населения на всей территории Ирака, составила 2396,2 млн. долл. США в рамках этапов I, II и III, которые включают сумму в размере 153,2 млн. долл. США, предназначенную для возмещения расходов на закупку товаров оптом правительством Ирака для северных районов Ирака и распределенную Межучрежденческой гуманитарной программой Организации Объединенных Наций;

б) сумма в размере 824,4 млн. долл. США была выделена для закупки товаров гуманитарного назначения, которые будут распределены в трех северных мухафазах Межучрежденческой гуманитарной программой Организации Объеди-

ненных Наций, что предусмотрено в пункте 8 b резолюции. Сумма зарегистрированных расходов на закупку товаров гуманитарного назначения, утвержденных Комитетом Совета Безопасности, составила 646,6 млн. долл. США;

с) сумма в размере 2021,8 млн. долл. США была переведена непосредственно в Компенсационный фонд Организации Объединенных Наций, что предусмотрено в пункте 8 с резолюции. По состоянию на 31 июля 1998 года сумма в размере 67,8 млн. долл. США была выделена на покрытие оперативных расходов Компенсационной комиссии, а сумма в размере 1210,8 млн. долл. США была выделена для осуществления первой, второй и третьей выплат по требованиям «А» и «С»;

д) сумма в размере 140,5 млн. долл. США была выделена на покрытие оперативных и административных расходов Организации Объединенных Наций, связанных с осуществлением резолюции 986 (1995), что предусмотрено в пункте 8 d резолюции. Сумма расходов на покрытие административных издержек всех подразделений Организации Объединенных Наций, участвующих в осуществлении резолюции, составила 98,1 млн. долл. США;

е) сумма в размере 47,6 млн. долл. США была выделена Специальной комиссии Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ) для покрытия ее оперативных расходов, что предусмотрено в пункте 8 e резолюции. Расходы Комиссии составили 37,9 млн. долл. США;

ф) сумма в размере 287,6 млн. долл. США была отложена для покрытия расходов на транспортировку производимых в Ираке нефти и нефтепродуктов, экспортируемых по трубопроводу Киркук—Юмурталык через Турцию, что предусмотрено в пункте 8 f резолюции и соответствует процедурам, принятым Комитетом Совета Безопасности. Правительству Турции из этой суммы было выплачено 241,4 млн. долл. США;

г) сумма в размере 63,4 млн. долл. США была переведена непосредственно на целевой депозитный счет, открытый в соответствии с резолюциями 706 (1991) от 15 августа 1991 года и 712 (1991) от 19 сентября 1991 года, для производства выплат, предусмотренных в пункте 6 резолюции 778 (1992) от 2

октября 1992 года, что предусмотрено в пункте 8 g резолюции 986 (1995)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Поступления от продажи нефти и аккредитивы, связанные с гуманитарными поставками, по состоянию на 31 июля 1998 года

Поступления от продажи нефти

Этап	Последний депозит	Число аккредитивов	Стоимость аккредитивов, связанных с продажей нефти (в долл. США)
I	27 июня 1998 года	125	2 149 506 395,99
II	2 января 1998 года	128	2 124 569 788,26
III	30 июня 1998 года	186	2 085 326 345,25
Текущий	по состоянию на 31 июля 1998 года	113	1 327 291 000,00 ^a
Итого		552	7 686 693 529,50

^a Из 1 327 291 000 долл. США поступлений от продажи нефти по состоянию на 31 июля 1998 года было получено 388,9 млн. долл. США; сумма поступлений от продажи нефти может быть иной из-за колебаний цен на рынке.

Связанные с гуманитарными поставками аккредитивы, проводимые по счету ESB (53-процентный счет), и оптовые закупки

Этап	Число открытых аккредитивов	Приблизительная стоимость открытых аккредитивов	Банковские платежи после доставки товара (в долл. США)
I	869	1 242 181 000	1 171 136 900
II	524	1 185 287 000	907 554 200
III	496	1 010 976 000	317 549 100
Текущий	12	22 130 000	—
Итого	1 901	3 460 574 000	2 396 240 200

ПРИЛОЖЕНИЯ III–IX*

* Эти приложения в настоящем дополнении не воспроизводятся; с ними можно ознакомиться в архивах Секретариата.

ДОКУМЕНТ S/1998/825

Письмо представителей Кабо-Верде и Кот-д'Ивуара от 1 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на французском языке]
[1 сентября 1998 года]*

Имеем честь довести до Вашего сведения копии на португальском, французском и английском языках следующих документов:

— Соглашения о прекращении огня вместе с добавлениями I и II к нему, заключенного между правительством Гвинеи-Бисау и самопровозглашенной военной хунтой и подписанного также членами Комитета семи Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Контактной группы Сообщества португалоговорящих стран (СПС) по завершении встречи, проходившей в Праге, Кабо-Верде, 25–26 августа 1998 года (см. приложение I);

— Заключительного коммюнике Совместной консультативной встречи ЭКОВАС/СПС о положении в Гвинеи-Бисау, состоявшейся в Праге 25–26 августа 1998 года (см. приложение II).

Будем признательны за распространение этих текстов в качестве документа Совета Безопасности.

Бернар ТАНО-БУЧУЭ
Временный Поверенный в делах
Республики Кот-д'Ивуар
при Организации
Объединенных Наций

Жозе ЛУИШ МОНТЕЙРУ
Постоянный
представитель
Республики Кабо-Верде
при Организации
Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Соглашение о прекращении огня в Гвинее-Бисау

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Под совместным председательством Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Сообщества португалоговорящих стран (СПС) правительство Гвинеи-Бисау и самопровозглашенная военная хунта встретились 25 августа 1998 года в Прае и постановили перейти от перемирия, достигнутого в Меморандуме о взаимопонимании, который был подписан в Бисау 26 июля 1998 года, к прекращению огня на основе следующих принципов:

Статья 1

Правительство Гвинеи-Бисау и самопровозглашенная военная хунта договариваются о незамедлительном прекращении огня на основе указанных ниже принципов:

- a) подтверждение общественного признания демократических институтов и демократической законности;
- b) сохранение сторонами соответствующих военных позиций, которые они занимали во время вступления в силу Меморандума о взаимопонимании от 26 июля 1998 года;
- c) открытие аэропорта Освальду Виейра, с тем чтобы содействовать оказанию гуманитарной помощи, обеспечению материально-технической поддержки миссии по наблюдению за прекращением огня и возвращению беженцев;
- d) развертывание сил наблюдения и посреднических сил, характер и состав которых будут определены в ходе переговоров;
- e) укрепление открытого коридоров для поставок гуманитарной помощи;
- f) создание условий, которые могут облегчить возвращение беженцев и перемещенных лиц.

Статья 2

Приложения I и II к Меморандуму о взаимопонимании от 26 июля 1998 года являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 3

Настоящее Соглашение вступает в силу в 2 ч. 00 м. 26 августа 1998 года.

СОВЕРШЕНО в Прае 26 августа 1998 года

*За правительство Республики
Гвинеи-Бисау*

*За самопровозглашенную
военную хунту*

За Группу семи ЭКОВАС

За Контактную группу СПС

ДОБАВЛЕНИЕ I

Добавление, касающееся толкования пункта I с Меморандума о взаимопонимании между правительством Гвинеи-Бисау и самопровозглашенной военной хунтой от 26 июля 1998 года

Для целей подпункта с пункта I Меморандума о взаимопонимании от 26 июля 1998 года между правительством Гвинеи-Бисау и самопровозглашенной военной хунтой, в котором предусматривается объявление официального и незамедлительного перемирия и начало переговоров, обе стороны договариваются о нижеследующем:

1. оставаться на своих соответствующих военных позициях, которые они занимали во время вступления в силу перемирия, объявленного в Меморандуме о взаимопонимании;

2. приступить к выводу соответствующих вооруженных сил из района Мансоа, как только в указанном районе будут развернуты посреднические силы или силы наблюдения. Эти посреднические силы или силы наблюдения должны обеспечить демилитаризацию района Мансоа, пока не будет достигнуто окончательное урегулирование кризиса путем переговоров, как это предусмотрено в указанном Меморандуме о взаимопонимании.

Бисау, 26 июля 1998 года

За правительство

Республики Гвинеи-Бисау

*За самопровозглашенную
военную хунту*

За Контактную группу СПС

ДОБАВЛЕНИЕ II

Декларация

Самопровозглашенная военная хунта в присутствии Контактной группы Сообщества португалоговорящих стран (СПС) заявляет о своей готовности сложить оружие на условиях, которые будут определены в рамках мирного урегулирования конфликта.

Бисау, 26 июля 1998 года

За самопровозглашенную военную хунту

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заключительное коммюнике совместной консультативной встречи Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Сообщества португалоговорящих стран (СПС) о положении в Гвинее-Бисау, состоявшейся в Прае, Кабо-Верде, 25–26 августа 1998 года

[Подлинный текст на английском и французском языках]

1. Под совместным председательством министров иностранных дел Кот-д'Ивуара и Кабо-Верде, г-на Амары Эсен и г-на Жозе Луиша Жезуша в Прае, Республика Кабо-Верде, 25 [и 26] августа 1998 года состоялась совместная встреча министров иностранных дел государств — членов Комитета семи ЭКОВАС по Гвинее-Бисау и Контактной группы Сообщества португалоговорящих стран (СПС) с целью координации их соответствующих посреднических усилий в рамках ЭКОВАС по восстановлению мира в Гвинее-Бисау.

2. На встрече присутствовали представители следующих государств-членов:

Государства — члены ЭКОВАС

— Республика Кот-д'Ивуар

— Республика Гамбия

— Гвинейская Республика

— Федеративная Республика Нигерия

— Республика Сенегал

Государства — члены СПС

— Республика Ангола

— Федеративная Республика Бразилия

— Республика Кабо-Верде

— Республика Мозамбик

— Португальская Республика

— Республика Сан-Томе и Принсипи

3. Во встрече также участвовали представители секретариатов ЭКОВАС и СПС.

4. Для участия во встрече был приглашен представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

5. На встрече также присутствовали представители правительства Республики Гвинея-Бисау и самопровозглашенной военной хунты.

6. Участники обменялись мнениями и провели откровенные и конструктивные обсуждения в отношении их совместных посреднических усилий по урегулированию кризиса в Гвинеи-Бисау.

7. В ходе встречи Комитет семи ЭКОВАС и Контактная группа СПС договорились о принятии общей стратегии для ведения переговоров.

8. Участники обменялись мнениями по политическим и военным вопросам, а также по вопросам, касающимся региональной безопасности.

9. Участники встречи запросили мнения сторон в конфликте по предложенной повестке дня, которая была принята без поправок.

10. Участники встречи с удовлетворением отметили, что стороны в конфликте согласились на перемирие, заключенное при посредничестве СПС, и выразили свою признательность СПС за его усилия.

11. В целях укрепления и упрочения мира, достигнутого сейчас в Гвинеи-Бисау, стороны в конфликте, воодушевляемые Комитетом семи ЭКОВАС и Контактной группой СПС, договорились перейти от существующего ныне перемирия к прекращению огня.

12. Представители правительства Гвинеи-Бисау и самопровозглашенной военной хунты подписали затем Соглашение о прекращении огня.

13. Участники встречи также договорились о необходимости создания механизма для наблюдения и контроля за прекращением огня. Методы реализации этой договоренности будут окончательно доработаны на следующей встрече.

14. Правительство Гвинеи-Бисау и самопровозглашенная военная хунта рассмотрели вопрос об аэропорте Освальду Виейра, который пока остается закрытым, и согласились с необходимостью открыть его, с тем чтобы:

— облегчить поставки гуманитарной помощи;

— обеспечить материально-техническую поддержку миссии по наблюдению за прекращением огня;

— содействовать возвращению беженцев и перемещенных лиц.

15. Участники встречи призвали международное сообщество оказать помощь народу Гвинеи-Бисау.

16. Комитет семи ЭКОВАС и Контактная группа СПС договорились о том, что их следующая встреча будет проведена в Кот-д'Ивуаре 12 сентября 1998 года.

17. Ей будет предшествовать встреча начальников штабов или военных экспертов государств — членов Комитета семи и Контактной группы СПС, которая состоится 10 сентября с целью рассмотрения материально-технических и оперативных аспектов развертывания миссии по наблюдению за прекращением огня и посреднических сил в целях создания зоны безопасности вдоль границы между Сенегалом и Гвинеи-Бисау.

18. На встрече на уровне министров:

— будет продолжено обсуждение вопросов, являющихся предметом переговоров;

— будет рассмотрен вопрос об учреждении миссии по наблюдению; и

— будет рассмотрен состав и все другие аспекты, касающиеся развертывания посреднических сил в целях создания зоны безопасности вдоль границы между Сенегалом и Гвинеи-Бисау.

19. Комитет семи ЭКОВАС и Контактная группа СПС выразили свою глубокую признательность Президенту Республики Египет Превосходительству г-ну Антону Машкареньяшу Монтейру, правительству и народу Кабо-Верде за любезное гостеприимство, проявленное по отношению к ним, и за предоставленные им прекрасные возможности для успешного проведения этой встречи.

СОВЕРШЕНО в Праге 25 августа 1998 года

ДОКУМЕНТЫ S/1998/834 И ADD.1

Доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности

ДОКУМЕНТ S/1998/834

[Подлинный текст на английском языке]
[4 сентября 1998 года]

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представлен во исполнение резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности от 31 марта 1998 года. Он охватывает период, прошедший со времени представления моего последнего доклада от 5 августа 1998 года [S/1998/712].

II. КОМИТЕТ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, УЧРЕЖДЕННЫЙ РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1160 (1998)

2. По состоянию на 31 августа 1998 года в дополнение к тем государствам, которые перечислены в моих

предшествующих докладах [S/1998/608 и S/1998/712], Албания, Чили, Хорватия и Республика Корея представили Комитету, учрежденному в соответствии с пунктом 12 резолюции 1160 (1998), сообщения о шагах, предпринятых ими для введения в действие запретов, налагаемых этой резолюцией.

3. В письме от 18 августа Постоянный представитель Австрии при Организации Объединенных Наций в своем качестве представителя страны, председательствующей в Европейском союзе, препроводил Председателю Комитета первый ежемесячный доклад Миссии по наблюдению Европейского сообщества, содержащий замечания по нарушениям резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности. В докладе рассматривалась деятельность Миссии в июле и начале августа, и он был представлен в соответствии с ранее принятым Европейским

сообществом обязательством содействовать международным усилиям по контролю за соблюдением эмбарго и представлять Комитету любую соответствующую информацию. Миссия поручила своим региональным центрам в Тиране, Белграде и Скопье, а также своим координационным центрам в Приштине и Подгорице проявлять повышенное внимание в связи с возможностью передачи оружия из соответствующих контролируемых ими районов в Союзную Республику Югославию.

4. На своем 3-м заседании 19 августа 1998 года Комитет постановил, в частности, подтвердить свой призыв от 7 мая 1998 года ко всем государствам, международным и региональным организациям представлять информацию о нарушениях или предполагаемых нарушениях запретов, налагаемых резолюцией 1160 (1998) Совета Безопасности. С этим призывом от имени Комитета выступил 26 августа 1998 года Председатель Комитета г-н Селсу Л. Н. Аморим (Бразилия).

5. В моем предыдущем докладе [S/1998/712], действуя в соответствии с пунктом 15 резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности, я представил свои замечания и рекомендации в отношении введения всеобъемлющего режима наблюдения за осуществлением запретов, налагаемых в пункте 8 этой резолюции. Если члены Совета согласны с предложенными мерами, я буду действовать соответствующим образом.

III. ПОЛОЖЕНИЕ В КОСОВО

6. Непрерывающиеся международные усилия по содействию политическому урегулированию кризиса в Косово имели ограниченные результаты. Как известно членам Совета Безопасности, положение в Косово остается неустойчивым. В середине июля и начале августа в городах Ораховац и Малисево, а также в районах Сува-Река и Штимле прошли сильные бои. К середине августа ожесточенные бои велись в западных частях Дьяковичи, Декани и Печа. К концу августа бои продолжались в ряде районов: к западу от Пеца в районе Руговска Клисура, вдоль дороги Стимлье-Сува-Река, на отрезке Коморане-Кнево дороги Приштина-Печ и близ аэропорта Приштины. Хотя масштабы боевых действий между силами безопасности Союзной Республики Югославии и Освободительной армией Косово (ОАК) уменьшились и правительство объявило о том, что жизнь возвращается в нормальное русло, очевидно, что конфликт продолжается, и выдвигать какие-либо предположения о его окончании преждевременно. Процесс переговоров не возобновился, и налицо напряженность вдоль границы между Союзной Республикой Югославией и Албанией.

Гуманитарные проблемы

7. С марта в боях в Косово погибло, по оценкам, от 600 до 700 мирных жителей. В результате конфликта, по оценкам, было перемещено в общей сложности свыше 230 тыс. человек. Это почти десятикратное увеличение по сравнению с 25 тыс. человек, которые, по оценкам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), были перемещены за первые четыре месяца 1998 года. Подав-

ляющее большинство ныне перемещенных в результате конфликта лиц находится в Косово (170 тыс. человек). Другие же перебрались в Черногорию (33,5 тыс. человек) и Сербию (20 тыс. человек). Примерно 14 тыс. беженцев находятся в настоящее время в Албании. О масштабах перемещений и разрушений в Косово свидетельствуют покинутые города и деревни, брошенные дома, убитый скот и сожженные поля. Вместе с тем не всегда представлялось возможным в полной мере оценить масштабы перемещения населения в Косово в связи со все более небезопасной обстановкой, препятствиями для доступа и изменчивым характером перемещения населения. Тысячи мирных жителей вынуждены постоянно спасаться бегством, с тем чтобы избежать нападений правительственных сил.

8. По оценкам УВКБ, число перемещенных лиц в Косово, которые были вынуждены покинуть свои дома и уйти в леса и горы, может составлять до 50 тыс. человек. Эти люди находятся в наиболее неблагоприятном положении и нуждаются в оказании срочной помощи. Несмотря на заверения властей, доступ затруднен, и самой важной задачей гуманитарных учреждений является поиск этих групп населения и доставка крайне необходимых предметов помощи. Совершенно очевидно, что если эти люди останутся в тех местах, где они сейчас находятся, на зиму, им будет угрожать смерть. Первоочередная задача по-прежнему заключается в оказании им помощи в возвращении в свои дома или в расселении их в семьях, принимающих беженцев, или, в качестве крайней меры, размещении их в центрах коллективного проживания, где существует больше гарантий того, что они получают помощь.

9. Власти Союзной Республики Югославии обязались создать условия для возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома в Косово. Однако на местах дело обстоит таким образом, что неадекватные условия в области безопасности и продолжающееся уничтожение домов делают возвращение во многие районы практически невозможным. Поступают тревожные сообщения о том, что полиция забирает некоторых возвращающихся лиц, преимущественно молодых мужчин, на «информационные беседы». В некоторых случаях полиция мешала возвратившимся лицам собирать урожай. Помощник Верховного комиссара по делам беженцев г-н Сёрен Ессен-Петерсен, побывавший в этом районе 18–22 августа, сообщил об одном случае, когда полицейские, захватившие дом потенциального возвращенца, разгромили его и не позволили владельцу снова вселиться в него. Подобные действия, а также любые потенциальные попытки изменить этнический баланс в Косово являются неприемлемыми. Я также обеспокоен неподтвержденными сообщениями о том, что некоторые группы албанцев Косово ради достижения своих политических целей, возможно, чинят препятствия процессу возвращения в целях затягивания гуманитарного кризиса и дальнейшего привлечения внимания международной общественности к Косово.

10. Для того чтобы ускорить процесс возвращения и способствовать политическому прогрессу в вопросе о Косово, крайне необходимо поощрять принятие мер укрепления доверия в отношениях между сторонами в

конфликте. Поскольку большинство беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, уверены, что сербские и федеральные власти не готовы и не способны их защитить, должны быть приняты все необходимые меры с целью преодолеть этот кризис доверия. В связи с этим УВКБ твердо настаивает на необходимости незамедлительно усилить международное присутствие в Косово. Государственные власти Союзной Республики Югославии, несущие главную ответственность за благополучие и безопасность всех своих граждан, должны взять на себя недвусмысленное обязательство гарантировать безопасность тех возвращающихся лиц, чье участие в террористической деятельности не доказано. Власти должны взять на себя обязательство привлечь к судебной ответственности всех членов сил безопасности, допускаявших жестокое обращение с мирными жителями. Другим важным фактором является то, что многим лицам, перемещенным внутри страны, попросту некуда возвращаться, поскольку большое число домов было разрушено или сожжено. Власти должны привлечь к ответственности всех, кто занимался умышленным уничтожением недвижимого имущества. Они также должны сделать все возможное для оказания помощи в восстановлении поврежденных и разрушенных домов.

11. Продолжение правительством нынешней политики, по всей вероятности, приведет к дальнейшему перемещению широких масс населения. Это вызывает особую тревогу в связи с приближающейся зимой, которая может превратить нынешний гуманитарный кризис в гуманитарную катастрофу. Скорее всего большинство перемещений будут и в дальнейшем происходить внутри самого Косово, хотя все большее число перемещенных лиц, судя по всему, предпочитают перебираться в другие районы Союзной Республики Югославии (в частности в Черногорию) и за границу.

12. В начале 1998 года в 28 центрах коллективного проживания в Косово находилось 1800 беженцев из Хорватии и Боснии и Герцеговины. УВКБ просило федеральные власти перевести беженцев в безопасные места вне районов конфликта, но этого сделано не было. Регулярные посещения центров коллективного проживания показывают, что число беженцев в них сократилось, поскольку большинство трудоспособных и располагающих средствами беженцев смогли самостоятельно их покинуть; их нынешнее местонахождение и условия жизни неизвестны. Изучаются возможности добровольной репатриации и расселения. В настоящий момент примерно 600 человек оказывается помощь по их просьбе для того, чтобы они могли вернуться в Хорватию. Интерес к репатриации, особенно у престарелых, растет, и в ближайшем будущем ожидается увеличение числа просьб о возвращении. Свыше 1000 беженцев обратились к настоящему времени с просьбами о расселении за границей.

13. В рамках антикризисных мер гуманитарные учреждения продолжают выяснять местонахождение и нужды перемещенных лиц, предоставлять им защиту по мере возможности и оказывать помощь за счет имеющихся ресурсов. Ко времени составления настоящего доклада конфликтом были затронуты следующие муницип-

палитеты Косово: Дечане, Дьяковина, Глоговац, Исток, Клина, Липлян, Ораховац, Печ, Србица, Штимле и Сува-Река. Большинство лиц, перемещенных внутри Косово, находятся в этих районах, хотя некоторые из них переместились в другие муниципалитеты. Население других районов, не будучи напрямую вовлечено в боевые действия, все сильнее испытывает на себе последствия конфликта. Многие люди не имеют или почти не имеют возможности закупать продовольствие, поскольку запасы товаров в магазинах, как правило, не пополняются, и медицинские учреждения также испытывают серьезные проблемы со снабжением. Скот растерян или уничтожен, поля остаются необработанными, и ощущается нехватка кормов, которые оказались недоступными либо уничтоженными. Есть опасения, что многие раненые в районах конфликта не могут получить медицинскую помощь.

14. Наиболее серьезной проблемой в Черногории является воздействие лиц, перемещенных внутри страны, на демографическую ситуацию и то тяжелое бремя, которое налагает их присутствие на эту республику в составе Союзной Республики Югославии, поскольку они составляют уже свыше 10 процентов ее населения. В Черногории УВКБ увеличивает свои расходы для удовлетворения нужд новых беженцев, прибывающих из Косово. Главная задача на ближайшую перспективу состоит в оказании помощи наиболее уязвимым семьям, принимающим беженцев, и подготовке к зиме общественных зданий, отводимых под жилье для перемещенных внутри страны лиц. Аналогичный подход должен быть взят на вооружение и в северной части Албании, хотя в среднесрочной перспективе беженцы, желающие туда отправиться, должны быть перемещены на юг страны для того, чтобы «разгрузить» Байрам-Цурри и удалить беженцев из района, ставшего базой для ОАК. Обстановка в области безопасности стала одной из главных причин озабоченности для гуманитарных учреждений в северной части Албании.

Права человека

15. Положение в области прав человека в Косово характеризовалось массовыми нарушениями. Действуя в соответствии с мандатами Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Специального докладчика по положению в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, в Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека занимается наблюдением за положением в области прав человека в Союзной Республике Югославии в целом и подготовкой соответствующей отчетности. В марте 1996 года Управление Верховного комиссара открыло свое отделение в Белграде, и, кроме того, с марта 1998 года оно ведет постоянную работу по наблюдению в Приштине.

16. Управление Верховного комиссара получало растущее число сообщений от лиц, которые подвергались произвольным арестам в целях допроса и содержались в предварительном заключении намного дольше тех сро-

ков, которые предусмотрены законом. Оно зарегистрировало свыше 200 человек, которые, по сообщениям, задержаны полицией, и еще 200 слышим человек, которые называются различными источниками «пропавшими без вести». Считается, что некоторые из этих лиц находятся под стражей, о чем, однако, официально не сообщается. Хотя большинство этих лиц были арестованы в ходе операций полиции на местах, растет число случаев арестов и допросов полицией политических деятелей, адвокатов, работников гуманитарных организаций и медицинского персонала из числа албанцев Косово. Управление Верховного комиссара получило сведения о недавнем переводе заключенных из тюрьмы Косово в Белград. Адвокаты и родственники заключенных утверждают, что они испытывают серьезные проблемы с получением разрешений на свидание с ними. Как сообщается, адвокатам не разрешается вести со своими подзащитными частные беседы дольше пяти минут, и полиция не разрешает им разговаривать со своими клиентами на албанском языке. Имеются многочисленные сообщения о пытках и жестоком обращении во время предварительного заключения, в том числе как минимум четыре сообщения о смертных случаях в период содержания под стражей. Управление Верховного комиссара неоднократно направляло в сербское министерство внутренних дел письменные запросы относительно случаев, о которых ему было сообщено. В Косово Управление следит за судебными процессами над лицами, обвиняемыми в совершении государственных преступлений, включая «терроризм». По сообщениям, некоторые подсудимые во время допросов подвергались пыткам. В связи с этими судебными процессами, имеющими явно выраженную политическую окраску, возникают серьезные вопросы в отношении независимости судей и возможности подсудимых пользоваться услугами адвоката.

17. Серьезную озабоченность вызывают также сообщения о похищении с начала апреля ряда гражданских лиц из числа сербов, албанцев Косово и цыган, а также сербских полицейских вооруженными албанцами Косово, которые, как считалось, входят в состав ОАК. Сотрудники Управления Верховного комиссара опросили родственников и членов семей похищенных лиц, а также свидетелей похищений. Югославские власти указали, что за период с начала конфликта было похищено более 179 гражданских лиц и сотрудников полиции. 26–27 августа в Клетке, по сообщениям, 22 человека, которые считались похищенными, были убиты и их тела сожжены в самодельном крематории. В настоящее время ведется расследование по вопросу о точном числе жертв и обстоятельствах их гибели. Этот район также посетили международные наблюдатели.

IV. ГУМАНИТАРНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

18. Оказание гуманитарной помощи носит крайне неотложный характер, особенно в связи с наступлением суровых зимних месяцев на Балканах. В сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста, международными неправительственными организациями и местными организациями учреждения Организации Объединенных Наций пытаются решать связанные

с кризисом проблемы в сложных условиях и при ограниченном объеме средств. В Косово УВКБ осуществляет сопровождение многоучрежденческих автоколонн, доставляющих гуманитарную помощь перемещенным внутри страны лицам, причем самое первоочередное внимание в связи с этим уделяется оказанию помощи живущим на улице людям, доступ к которым, к сожалению, является наиболее трудным.

19. Из-за обострения кризиса в Косово и соответствующего увеличения гуманитарных потребностей международная программа гуманитарной помощи стала незаменимым элементом в обеспечении оказания действенной и эффективной с точки зрения затрат чрезвычайной помощи на местном, национальном и региональном уровнях. УВКБ по-прежнему действует в качестве центрального звена межучрежденческой координации по вопросам, связанным с кризисом в Косово. Обмен информацией и координация на межучрежденческом и межрегиональном уровнях по-прежнему обеспечиваются УВКБ при поддержке Управления координации гуманитарной деятельности. Цель недавнего визита в Косово помощника Верховного комиссара по делам беженцев заключалась в оценке положения в гуманитарной области на местах, включая вопросы доступа, безопасности и другие проблемы и трудности оперативного характера.

20. В соответствии с возложенными на него функциями ведущего учреждения в регионе УВКБ поддерживает тесную связь с представителями правительства Союзной Республики Югославии, а также с членами албанской общины Косово и соответствующими обществами Красного Креста в целях обмена важной информацией о перемещении населения и потребностях в помощи. В этой связи следует отметить, что УВКБ разработало схему распределения обязанностей по оказанию гуманитарной помощи в Косово. Оно также поддерживает связь с дипломатическими кругами и организациями по вопросам прав человека в Белграде, Приштине и Черногории, а также с Дипломатической миссией наблюдателей в Косово, Миссией по наблюдению Европейского сообщества и соответствующими дипломатическими миссиями. Проводятся регулярные брифинги, посвященные происходящим событиям и наблюдению за безопасностью перемещенных лиц и беженцев.

21. Положение в области продовольственной безопасности лиц, перемещенных внутри страны, и другого пострадавшего населения также ухудшилось из-за боевых действий и гражданских беспорядков в течение прошедших месяцев, которые привели к массовому перемещению гражданского населения, а также нарушили торговлю и не позволили убрать урожай. Деятельность Мировой продовольственной программы в продовольственном секторе была направлена на предотвращение голода и недоедания среди беженцев и перемещенных лиц, а также среди пострадавшего населения в районах конфликта. В бюджете УВКБ предусмотрены небольшие ассигнования на удовлетворение потребностей, связанных со специальным и дополнительным питанием, для оказания помощи наиболее нуждающимся, особенно зимой 1998 года. Несколько неправительственных организаций и Международный комитет Красного Креста/

Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца располагают финансовыми средствами для оказания продовольственной помощи пострадавшему населению в Косово, а также перемещенным внутри страны лицам в Косово и Черногории.

22. Что касается непродуктивного сектора, то УВКБ предоставляет такие предметы, как одеяла, матрацы, средства личной гигиены, печки/кухонные плиты и дрова, делая при этом особый упор на удовлетворении потребностей женщин и детей. В предстоящие месяцы потребуются зимняя одежда. УВКБ будет выдавать одежду и обувь из своих запасов в регионе; ожидается, что неправительственные организации поставят значительное количество предметов одежды и обуви. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) будет дополнять деятельность УВКБ и его партнеров с помощью поставок детской одежды, основных предметов домашнего обихода и основных средств личной гигиены, необходимых перемещенным детям и женщинам. Эти поставки улучшат общее положение в области здоровья перемещенных внутри страны лиц и помогут предотвратить вспышки заболеваний, передаваемых через воду и продукты питания, распространение вшей и другие явления, связанные с жизнью в условиях лишений.

23. Конфликт и перемещение населения в Косово привели к возникновению дефицита основных лекарственных средств и к развалу системы оказания основных медицинских услуг. Дети, живущие во временных и не отвечающих нормальным требованиям жилищах, рискуют заболеть обычными болезнями, и существует серьезная угроза вспышки эпидемии кори в предстоящие месяцы. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) продолжает выполнять функции координатора в секторе общественного здравоохранения и дает специальные установки учреждениям, действующим в этом секторе. Деятельность включает в себя закупку систем аварийного водоснабжения и хлорирования, создание и/или совершенствование санитарных объектов, улучшение системы неотложного медицинского контроля и управления ею, а также упорядочение распоряжения лекарствами, поступившими по линии пожертвований, и их распределения. Будут проводиться профилактические медицинские мероприятия, в частности, программы иммунизации и услуги по уходу в дородовой период, для подкрепления возможностей местных служб, которые были сильно сокращены из-за нехватки квалифицированных кадров и основных предметов медицинского назначения. В дополнение к деятельности ВОЗ ЮНИСЕФ будет продолжать поставлять специальные комплекты основных лекарств для детей вместе с инструкциями для медицинских работников по их использованию. ЮНИСЕФ также содействует медицинскому и санитарному просвещению на общинном уровне, развитию безопасной практики грудного вскармливания и, в сотрудничестве с ВОЗ, помогает вести наблюдение за общим положением в области здравоохранения и питания пострадавшего населения. На основе работы, начатой в апреле этого года, ЮНИСЕФ будет стремиться восстановить сеть квалифицированных специалистов в Косово, с тем чтобы обеспечить травматологическое обследование и психологическую и социальную поддержку

для детей и семей, серьезно пострадавших от насилия и конфликта. ВОЗ продолжает свою деятельность по оказанию психологической и социальной неотложной помощи перемещенным внутри страны лицам в Черногории.

24. Жилье является одной из основных проблем, сказывающихся на благосостоянии перемещенных внутри страны лиц и пострадавшего населения. УВКБ предоставит материалы для срочного ремонта; более крупный ремонт может быть проведен лишь после того, как восстановится относительный мир, и есть надежда на то, что восстановительные работы могут начаться сразу после зимы 1998/1999 года. В Черногории, где требуется другой вид помощи, связанной с жильем, планируются некоторые работы по базовому ремонту и эксплуатации центров коллективного проживания. Помощь будет также оказываться принимающим пострадавших семьям, с тем чтобы оказать им поддержку и поощрить их продолжать оказывать гостеприимство, поскольку ресурсы уже начали истощаться. Однако если боевые действия в Косово будут продолжаться, а люди, которые в настоящее время живут на улице, не смогут вернуться в свои дома, существует вероятность того, что они попытаются уйти в Черногорию. Это потребует срочного выделения большего объема ресурсов на предоставление коллективного жилья.

25. В результате нынешнего конфликта серьезно пострадали службы образования в Косово. ЮНИСЕФ планирует оказать помощь около 100 тыс. перемещенных детей в Косово и других частях Сербии и почти 20 тыс. перемещенных детей в Черногории, с тем чтобы они могли своевременно начать в сентябре учебный год. В Черногории ЮНИСЕФ сосредоточит свою помощь на снабжении необходимыми для начала нового учебного года школьными принадлежностями и основными учебниками и на подготовке преподавателей. В районах Косово, где находится большое число перемещенных внутри страны лиц, действующие школы не располагают достаточным числом учебных классов для обучения всех детей, в связи с чем необходимо будет принять альтернативные меры. Наконец, в качестве меры предосторожности ЮНИСЕФ подготовит и отпечатает дидактическое пособие и плакаты для использования их в начальных школах некоторых частей Косово в ходе кампании просвещения о минной опасности. УВКБ будет поддерживать усилия ЮНИСЕФ и в консультации с правительством Черногории окажет помощь в проведении работ по санитарному оснащению и восстановлению зданий школ в Черногории в целях увеличения их пропускной способности. Деятельность в этом секторе в Косово будет зависеть от местных условий, однако, как ожидается, на этом этапе она будет носить ограниченный характер. Совместно с учреждениями, занимающимися правовыми вопросами и неправительственными организациями, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека стремится подготовить учебные материалы, обеспечивающие увязку международных норм в области прав человека с внутренним законодательством и процедурами, особенно в сфере работы полиции и судопроизводства. В августе Управление приступило к реализации своей первой программы выделения небольших субсидий общинам и организациям, участвующим в пропаганде прав человека.

26. Гуманитарные учреждения могут продолжать функционировать лишь в тех районах, где это возможно с учетом условий в области безопасности и куда соответствующие власти предоставляют доступ. Хотя в целом доступ в эти районы расширился, отсутствие безопасности в результате боевых действий зачастую препятствует поставкам в рамках оказания помощи или задерживает их. В последние недели увеличилось число случаев ограничения передвижения и отказа в доступе гуманитарных учреждений в некоторые районы, задержания сотрудников, оказывающих помощь, и нападения на них. 25 августа три занимавшихся оказанием помощи работника одной из местных неправительственных организаций «Общество матери Терезы» погибли под обстрелом наступавших сербских сил. В конце августа один из шоферов УВКБ — серб по происхождению — подвергся угрозам со стороны одного из солдат ОАК на контрольно-пропускном пункте ОАК неподалеку от Пагарусы во время сопровождения автоколонны с гуманитарным грузом. Занимающиеся оказанием гуманитарной помощи работники вынуждены проходить, зачастую один за другим, многочисленные контрольно-пропускные пункты, созданные как полицией, так и ОАК; иногда занимающиеся оказанием помощи работники оказываются заблокированными между двумя контрольно-пропускными пунктами, поскольку ни та, ни другая сторона не разрешает им пересечь их. Сообщения о наземных минах также вызывают беспокойство. Несмотря на выданные гарантии доступа, безопасность и неприкосновенность работников, оказывающих помощь, по-прежнему является одной из реальных проблем, которая требует своего решения сторонами.

27. Наиболее неутешительной проблемой является нехватка ресурсов. Направление трех колонн с гуманитарными грузами в неделю не может удовлетворить все потребности пострадавших людей. В сентябре УВКБ и Управление координации гуманитарной деятельности продлит Совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций к оказанию гуманитарной помощи в связи с кризисом в Косово. Исключительно важно, чтобы международное сообщество щедро откликнулось на этот новый призыв, что позволит учреждениям Организации Объединенных Наций удовлетворять растущие чрезвычайные гуманитарные потребности. Поддержка доноров имеет первостепенное значение для расширения оперативных возможностей учреждений-участников этого призыва и позволит им сделать все необходимое для уменьшения страданий людей, вызванных конфликтом в Косово.

V. ЗАМЕЧАНИЯ

28. Я обеспокоен отсутствием прогресса в деле политического урегулирования в Косово и продолжающейся гибелью людей, перемещением гражданского населения и уничтожением имущества в результате продолжения конфликта. Важно начать переговоры в целях пресечения несоразмерного применения силы сербскими войсками и актов насилия полувоенными группами албанцев Косово на основе содействия политическому урегулированию конфликта. 1 сентября я направил пре-

зиденту Милошевичу письмо, в котором подчеркнул свою обеспокоенность чрезмерным применением силы сербскими войсками и полицией, отметив в то же время, что албанские экстремисты Косово также несут ответственность за свои провокационные акты. Сохранение напряженности на границе между Союзной Республикой Югославией и Албанией, в том числе сообщения о нарушениях границы и обстрелах через границу, также вызывают серьезную озабоченность. Как я указал, эта эскалация напряженности чревата опасными последствиями дестабилизации положения в регионе. В связи с этим я хотел бы вновь заявить о своей обеспокоенности, выраженной в моих предыдущих докладах, по поводу возможных негативных последствий развития событий в Косово для операций Организации Объединенных Наций в регионе.

29. Я по-прежнему твердо уверен в отсутствии возможности урегулирования кризиса вооруженным путем. Я настоятельно призываю обе стороны проявлять сдержанность и как можно скорее начать процесс переговоров. Усилия Контактной группы, региональных организаций и отдельных государств по прекращению насилия и созданию соответствующих условий для политического урегулирования конфликта пользуются моей полной поддержкой. Со своей стороны, я по-прежнему готов использовать для содействия этим усилиям все имеющиеся в моем распоряжении ресурсы.

30. Как я указал выше, недавние столкновения в Косово привели к новому перемещению гражданского населения, которое несет основную тяжесть военных действий с марта 1998 года. Я призываю стороны в Союзной Республике Югославии гарантировать беспрепятственный гуманитарный доступ во все пострадавшие районы и обеспечить безопасность сотрудников, оказывающих помощь. Я также призываю международные гуманитарные организации активизировать их усилия по оказанию помощи населению Косово. Для решения этой задачи международному сообществу необходимо поддержать эти усилия посредством срочного выделения требуемого объема ресурсов для оказания помощи в Косово в целях предотвращения крупномасштабной гуманитарной катастрофы в регионе.

ДОКУМЕНТ S/1998/834/ADD.1

[Подлинный текст на английском языке]
[21 сентября 1998 года]

ПРИЛОЖЕНИЕ

Информация о положении в Косово и мерах, принятых Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, представленная во исполнение пунктов 13 и 16 резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности

Общее положение

1. Последние четыре недели характеризовались резкой эскалацией военных операций в Косово в результате наступательных действий, предпринятых сербскими силами против вооруженных групп косовских албанцев в центральном, юж-

ном и западном районах провинции. Также поступили сообщения о ряде вооруженных столкновений вдоль албанско-югославской границы.

2. В августе сербские силы предприняли наступательные операции после того, как в июле Освободительная армия Косово (ОАК) взяла под свой контроль часть Косово. Сербская армия восстановила контроль над главными дорогами в Косово и захватила ряд городов, которые ранее рассматривались в качестве опорных пунктов ОАК. Многие бойцы ОАК бросили свое оружие и бежали в Албанию.

3. Продолжавшиеся усилия международного сообщества, направленные на прекращение военных действий и на возобновление диалога между Белградом и Приштиной, не привели к какому-либо прогрессу. В начале августа двум воюющим сторонам был передан документ Контактной группы, в котором излагались варианты будущего статуса Косово. Ни одна из противоборствующих сторон до настоящего времени не высказала каких-либо обязательных с юридической точки зрения мнений в отношении указанных предложений.

4. Хотя предложение властей Союзной Республики Югославии начать переговоры в отношении будущего статуса провинции Косово было представлено албанским лидерам в Косово, каких-либо переговоров по вопросам существа начато не было, в основном в связи с продолжением военных наступательных действий в Косово.

5. Бойцы ОАК продолжают проводить операции в ряде городов и деревень. Многие из них пересекают границу Косово в обоих направлениях, причем согласно самым последним сообщениям значительное их число перемещается в Албанию.

Положение гражданского населения

6. Военные действия привели к широкомасштабному перемещению гражданского населения из Косово. Согласно статистическим данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) число беженцев и перемещенных лиц в провинции достигает 230 тыс. человек, 60 тыс. из которых предпочли покинуть Косово. В результате значительного давления, оказываемого со стороны международного сообщества, сербские власти приняли меры, с тем чтобы привлечь беженцев к возвращению в постоянные места проживания, предложив им материальную помощь. Однако это вызвало слабый отклик албанского населения, которое с подозрением относится к гарантиям сербских властей. Масштабы поставок гуманитарной помощи в Косово до настоящего времени были несопоставимы серьезности ситуации на местах.

Политическая обстановка в Приштине

7. Международное сообщество прилагало усилия, с тем чтобы убедить косовских албанцев создать совместную группу для ведения переговоров, которая имела бы общую повестку дня на переговорах с Белградом. Первой группы для ведения переговоров, первоначально учрежденной д-ром И. Руговой, больше не существует, поскольку было принято решение о ее роспуске. Новая группа не включает представителей Освободительной армии Косово, которая приняла решение учредить так называемое политическое крыло.

Международное присутствие в Косово

8. Дипломатическая миссия наблюдателей в Косово, в состав которой входят ряд представителей Соединенных Штатов

Америки, Российской Федерации и Европейского союза и которая на постоянной основе размещена в Косово, еженедельно осуществляет ряд патрульных миссий по оценке положения в горячих точках провинции. Она представляет отчеты об этих миссиях. Кроме того, Косово посещали на регулярной основе дипломаты из других расположенных в Белграде посольств, а также политические деятели и дипломаты, находившиеся в Союзной Республике Югославии с визитами, такие, как посланник президента Соединенных Штатов Америки г-н Чарльз Хилл, заместитель министра иностранных дел Российской Федерации г-н Н. Афанасьевский, политические директора министерств иностранных дел Германии и Франции и миссия ОБСЕ во главе с г-ном Х. Айффом, относящейся к последней категории.

Проведенный Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе анализ опасности распространения конфликта в Косово за пределы этого района

9. Эта полоска земли вдоль югославско-албанской границы продолжает оставаться ареной вооруженных столкновений между сербской армией и силами полиции и вооруженными албанцами, стремящимися организовать двустороннее движение через границу.

10. В последнее время активизируются военные действия, в результате которых в Косово появляется все больше вынужденных переселенцев. Вновь резко возрос приток беженцев в Албанию, причем в прошлом месяце были зарегистрированы тысячи новых беженцев. Неизвестно, сколько беженцев, как предполагается, бродят в лесах, надеясь получить какую-либо поддержку в виде материальной или иной помощи. Добраться до зоны безопасности им мешают угрозы действий и установка силами Союзной Республики Югославии мин вдоль пограничного района.

11. Беженцы,двигающиеся в Албанию, сталкиваются со множеством трудностей, особенно в отношении поиска жилья. В прошлом им на помощь приходили семьи, дававшие приют, однако такие возможности в настоящее время практически исчерпаны. Бремя, продолжающее лежать на семьях, которые дали приют, становится причиной возникновения чувства обиды и отчуждения.

12. Акты насилия, которые по-прежнему совершаются по другую сторону границы, вновь приводят к увеличению числа инцидентов, связанных со стрельбой, нарушениями воздушного пространства, пограничными лесными пожарами и т. д. Тем не менее силы с обеих сторон в целом проявляют сдержанность и, как представляется, всячески стремятся избежать эскалации напряженности.

13. Опасность распространения нынешнего кризиса в Косово на территорию Македонии остается реальной и ощутимой, хотя до настоящего времени его последствия удавалось сдерживать. В стране нет официально зарегистрированных беженцев из Косово, а наблюдения за передвижением через границу не свидетельствуют о каком-либо необычном повышении интенсивности, обусловленным ухудшением ситуации в Косово, кроме того, отсутствуют какие-либо заметные изменения в образе жизни или характере деятельности после проведения югославскими силами безопасности операций 9 августа в деревнях к югу от Урошевца почти в 15 километрах от македонской границы. Любое ухудшение ситуации в области безопасности, которая до сих пор была относительно стабильной,

в таких городах в южных районах Косово, как Урошевац или Качаник, либо вокруг них, тем не менее, может, как представляется, создать дополнительную напряженность на македонской границе.

14. Постоянные сообщения об установке югославскими силами безопасности противопехотных мин на их стороне границы нарушают относительное спокойствие, которое характерно для северной границы в последние месяцы. Македонские власти категорически отрицают, что на македонской территории установлены какие-либо мины.

15. Хотя официально зарегистрированных беженцев из Косово не существует, небольшие гуманитарные организации, базирующиеся в Скопье и основных центрах расселения этнических албанцев, все чаще сообщают о поступлении просьб об оказании помощи со стороны жителей Косово, находящихся в стране в частном порядке у друзей или родственников. Такие лица чаще всего хотят возвратиться в Косово, после того как они приходят к выводу о том, что это безопасно, предпочитают избегать официальных разбирательств и не хотят обращаться к властям с официальной просьбой о предоставлении убежища, желая оставить открытыми все возможности. Число таких людей, размещенных локально и обращающихся за помощью, несомненно, будет расти, если кризис в Косово будет продолжаться усугубляться. В силу их поведения (они стремятся оставаться вне поля общественного зрения) их численность трудно поддается оценке, однако в настоящее время можно предположить, что их насчитывается приблизительно несколько сотен человек.

16. В Боснии и Герцеговине сейчас в качестве беженцев находится приблизительно 3–6 тыс. косовских албанцев. Темпы их притока в Федерацию Боснии и Герцеговины составляют приблизительно 50 человек в неделю. Небольшое число (100–125 человек) беженцев из числа хорватских сербов из Косово бежало в Республику Сербскую. Между беженцами из числа косовских албанцев, перемещенными лицами в Федерации Боснии и Герцеговины и репатриантами из числа боснийских беженцев в большинстве районов Федерации Боснии и Герцеговины может возникнуть чувство недовольства и враждебности. Кроме того, это может иметь последствия и за пределами принимающего образования. В последнее время одна из политических партий в Республике Сербской высказала критику в отношении расселения в довоенных сербских деревнях беженцев из числа косовских албанцев.

17. Боснийские власти не считают данный вопрос приоритетным. Для того чтобы соответствующие боснийские власти и власти Федерации Боснии и Герцеговины занялись этим вопросом, Управление Верховного комиссара по правам человека и УВКБ должны оказать давление. Проводится политика принудительного возвращения беженцев и их защиты. Нет никаких сомнений в том, что беженцы из числа косовских албанцев в Боснии и Герцеговине создают социальную и экономическую напряженность, особенно в Федерации Боснии и Герцеговины. Если численность беженцев из числа косовских албанцев значительно возрастет, можно ожидать возникновения политических последствий.

Меры, принятые Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе

18. В своем заявлении от 30 июля министр иностранных дел Польши и действующий Председатель ОБСЕ профес-

сор Б. Геремек настоятельно рекомендовал прекратить боевые действия и изучить существующие возможности политического диалога. Он высказал мнение, согласно которому такой диалог является необходимой предпосылкой для поиска решения этого опасного конфликта.

19. 4 августа в Варшаве был проведен второй раунд предварительных переговоров между ОБСЕ и Союзной Республикой Югославией. Делегацию ОБСЕ возглавлял представитель действующего Председателя посол Ежи М. Новак, а делегацией Союзной Республики Югославии руководил помощник министра иностранных дел посол Бранко Бранкович. Цель этого совещания заключалась в продолжении начатых 3 июля 1998 года в Белграде предварительных переговоров, которые предшествовали проведению 14–22 июля 1998 года миссии по технической оценке ОБСЕ, с тем чтобы содействовать осуществлению миссии г-на Фелипе Гонсалеса в качестве личного представителя действующего Председателя по Союзной Республике Югославии и найти пути и средства для того, чтобы начать процесс всеобъемлющего урегулирования вопросов, имеющих значение для отношений между Союзной Республикой Югославией и ОБСЕ, включая возвращение долгосрочных миссий, особенно в Косово, в соответствии с решением № 218 Постоянного совета от 11 марта 1998 года.

20. Делегация ОБСЕ открыла совещание, выразив глубокую озабоченность действующего Председателя по поводу продолжающегося применения насилия в Косово. Далее она выразила разочарование в связи с непринятием последующих мер по выполнению обещаний президента Милошевича «тройке» Европейского союза в отношении прекращения применения силы. Такое развитие событий не способствовало улучшению отношений между Союзной Республикой Югославией и ОБСЕ.

21. В ответ на это делегация Союзной Республики Югославии вновь изложила свою хорошо известную позицию. Она подчеркнула, что действия, осуществляемые полицией в Косово, направлены на восстановление правопорядка. Посол Бранкович заявил, что полиция сможет покончить с «террористическими элементами» в течение нескольких дней.

22. Переговоры послужили дальнейшему уточнению позиций между Союзной Республикой Югославией и ОБСЕ, однако они не привели к какому-либо прогрессу. Основной упор в обсуждении был сделан на возможные условия, а также пути и средства, которые должны предшествовать решению об участии Союзной Республики Югославии в работе в свете решения № 218 Постоянного совета. Югославская сторона не продемонстрировала никакой гибкости в плане принятия требований ОБСЕ, предъявляемых к членству Союзной Республики Югославии и ОБСЕ.

23. В письме на имя министра иностранных дел Союзной Республики Югославии г-на Живадина Йовановича от 6 августа министр Б. Геремек разделил точку зрения относительно создания соответствующих условий для диалога, которые должны включать в себя прекращение боевых действий и вывод специальных подразделений полиции. Он подчеркнул, что кризис в Косово нельзя урегулировать на основе применения силы. Г-н Геремек вновь заявил о готовности ОБСЕ оказать помощь в мирном решении конфликта в Косово в рамках решения № 218 Постоянного совета ОБСЕ от 11 марта 1998 года и на основе принципов и документов Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Он объяснил, что на

практике эти решения означают, в частности, усиления, направленные на содействие осуществлению миссий г-на Фелипе Гонсалеса (в качестве личного представителя действующего Председателя по Югославии) и восстановление долгосрочных миссий в Союзной Республике Югославии. Министр Геремек заявил, что нет никаких признаков улучшения и что положение в Косово продолжает ухудшаться, в частности в пограничном районе между Союзной Республикой Югославией и Албанией. По мнению министра Геремека, эскалация насилия и кровопролития, независимо от того, какая сторона является ее причиной, заслуживает осуждения и является неприемлемой.

24. В ответном письме от 17 августа министр Ж. Йованович выразил свою точку зрения по поводу гуманитарной катастрофы, которая, по его мнению, явилась результатом действий, предпринятых «бандой террористов, принадлежащих к так называемой ОАК». По мнению Йовановича, результатом отказа албанцев в Косово от сотрудничества с ОАК стали убийства и похищения.

Резюме и выводы

25. С конца июля эскалация конфликта в Косово достигла этапа, который, несомненно, можно назвать апогеем насилия и который может иметь серьезные последствия для соседних государств, подрывая хрупкий мир на Балканах.

26. Дальнейшее развитие гуманитарной катастрофы может содействовать дестабилизации обстановки в районе конф-

ликта. Кроме того, неверие в возможность реализации угрозы использования международных сил привело к тому, что Союзная Республика Югославия продолжает военные наступательные операции, результатом чего являются грубейшие гуманитарные нарушения в Косово.

27. Недавние успехи, достигнутые сербскими силами безопасности в Косово, представляются краткосрочными и никоим образом не решают вопроса, связанного с основным источником нестабильности в районе. Отказ белградских властей создать условия для того, чтобы косовские албанцы играли конструктивную роль в урегулировании их собственных дел, и продолжающиеся нарушения основных прав человека подталкивают государства — члены ОБСЕ к принятию любого варианта урегулирования конфликта, который обеспечит прекращение применения насилия и предотвратит возможное расширение конфликта.

28. Согласно оценке действующего Председателя, единственной надеждой на мирное урегулирование конфликта является немедленное прекращение сербских военных наступательных операций и начало не ограниченных условиями переговоров между властями Союзной Республики Югославии и широко представленными албанцами из Косово.

*Действующий Председатель
Организации по безопасности
и сотрудничеству в Европе*

Варшава, 20 августа 1998 года

ДОКУМЕНТ S/1998/838

Доклад Генерального секретаря о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе

*[Подлинный текст на английском языке]
[7 сентября 1998 года]*

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 1 резолюции 1190 (1998) Совета Безопасности от 13 августа 1998 года, в котором Совет, в частности, просил меня представить к 31 августа 1998 года доклад, содержащий рекомендации в отношении будущей роли Организации Объединенных Наций в Анголе. В нем охвачены события, происшедшие со времени представления моего последнего доклада от 6 августа 1998 года [S/1998/723].

II. ПОЛИТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

2. С учетом неустойчивой ситуации в Анголе и в попытке возобновить мирный процесс я просил г-на Лахдара Брахими (Алжир) посетить Анголу и некоторые другие страны в качестве моего Специального посланника, с тем чтобы дать оценку различным аспектам ситуации в этой стране и представить мне рекомендации в отношении возможных направлений деятельности. Г-н Брахими находился в Анголе с 31 июля по 8 августа 1998 года, а в период с 8 по 15 августа он посетил Намибию, Зимбабве, Южную Африку и Замбию. Кризис, разразившийся в Демократической Республике Конго, помешал моему Специальному представителю посетить Киншасу.

3. Во время своего пребывания в Анголе г-н Брахими провел широкие консультации с правительством Анголы, Национальным союзом за полную независимость Анголы (УНИТА), представителями трех государств-наблюдателей (Португалии, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки), а также с другими заинтересованными сторонами и лицами, с тем чтобы обсудить состояние мирного процесса в Анголе, рассмотреть пути и средства создания благоприятной атмосферы для возобновления значимого диалога между сторонами, подписавшими Лусакский протокол [S/1994/1441], и преодолеть нынешний кризис.

4. 3 августа 1998 года г-на Брахими принял президент Жозе Эдуарду душ Сантуш, который выразил свое разочарование и глубокую обеспокоенность возникшим опасным тупиком в мирном процессе в результате невыполнения УНИТА своих основных обязательств по Лусакскому протоколу. В попытке улучшить политический климат и в ответ на призыв г-на Брахими президент душ Сантуш пообещал призвать средства массовой информации в Луанде свернуть пропаганду против УНИТА. На следующий день г-н Брахими встретился в Андуло с лидером УНИТА г-ном Жонасом Савимби, который вновь заявил о своей приверженности мирному процессу и пообещал вернуть

в Луанду руководителя делегации УНИТА в Совместной комиссии. Г-н Савимби заявил, что УНИТА передал под контроль правительства примерно 272 района, но что Ангольская национальная полиция (АНП) и Ангольские вооруженные силы (АВС) силой выгнали всех сотрудников и сторонников УНИТА из 260 из этих районов. Г-н Савимби также заявил, что ангольские власти намереваются ликвидировать партийные структуры УНИТА и что они уничтожили, арестовали и подвергли пыткам многих членов УНИТА. Ангольские власти отвергают эти обвинения, утверждая, что на самом деле УНИТА сам приказал своим сотрудникам покинуть эти места. Они также обвиняют УНИТА в том, что он опять захватил 90 районов, которые он было передал под контроль правительства, убив при этом многих сотрудников правительственной полиции и других местных должностных лиц. Мой Специальный посланник указал г-ну Савимби на безотлагательную необходимость всестороннего сотрудничества в деле распространения государственного управления на такие стратегические районы, как Андуло, Баилундо, Мунго и Ньярее. В связи с этим г-н Брахими высказал мнение о том, что введенные в отношении УНИТА Советом Безопасности санкции вряд ли будут сняты или уменьшены до тех пор, пока УНИТА не выполнит в полном объеме своих обязательств. Г-н Брахими самым настоятельным образом призвал лидера УНИТА продолжать эффективную демилитаризацию своих вооруженных сил, что является одним из обязательных элементов Лусакского протокола.

5. Через несколько дней после этого враждебная пропаганда в ангольских государственных средствах массовой информации несколько ослабла, а руководитель делегации УНИТА в Совместной комиссии вернулся в Луанду 6 августа 1998 года после нескольких месяцев отсутствия. На совещании Совместной комиссии 7 августа УНИТА представил новые предложения в отношении распространения государственного управления на четыре опорных района к 15 октября 1998 года. Правительство выступило с контрпредложением, в котором потребовало подной демилитаризации УНИТА, размещения его руководства в Луанде и распространения государственного управления на указанные четыре района к 31 августа. На основе этих двух предложений исполняющий обязанности руководителя Миссии и Командующий силами Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (МНООНА) генерал-майор Сет Кофи Обенга в консультации с представителями «тройки» и Центральными учреждениями в Нью-Йорке представил сторонам компромиссную программу деятельности, в которой в качестве крайнего срока для передачи Андуло, Баилундо, Мунго и Ньярее под контроль правительства значилось 15 сентября 1998 года.

6. Эта программа была также нацелена на улучшение политического климата, необходимого для содействия подлинному диалогу между двумя сторонами, в частности в районах, в которых было установлено государственное управление, и стабилизации положения с точки зрения безопасности по всей стране. Для достижения этих целей программа предусматривала осуществление ряда безотлагательных мер, включая свертывание враждебной пропаганды, возвращение старших должностных

лиц УНИТА в Луанду, возвращение должностных лиц как местных органов власти, так и УНИТА в районы, из которых они выехали в результате ухудшения условий в плане безопасности, а также незамедлительное прекращение всех актов насилия и определение вариантов быстрого завершения процесса демилитаризации. В то время как правительство заявило о своей готовности принять эту программу, УНИТА отверг те ее положения, которые касались завершения процесса демилитаризации. В связи с этим УНИТА напомнил, что он уже дважды выступил с заявлениями о демилитаризации своих сил.

7. Во время своей поездки по странам региона мой Специальный представитель встретился с некоторыми руководителями, включая премьер-министра Намибии г-на Хаге Г. Гейнгоба, президента Зимбабве г-на Роберта Мугабе, заместителя президента Южной Африки г-на Табо Мбеки, президента Замбии г-на Фредерика Чилубу и других старших должностных лиц. Запросив их мнения о положении в Анголе и о будущей роли Организации Объединенных Наций в этой стране, г-н Брахими указал руководителям стран — членам Сообщества по вопросам развития стран юга Африка (САДК), с которыми он встречался, на необходимость того, чтобы САДК усилило свою прямую поддержку мирному процессу в Анголе. Руководители САДК выразили растущую тревогу по поводу опасного ухудшения обстановки в Анголе, которая может еще больше подорвать стабильность в регионе, а также заявили о своей готовности рассмотреть вопрос о том, чтобы играть более активную роль в урегулировании нынешнего кризиса. В то же время руководители, с которыми беседовал г-н Брахими, единодушно выступали за сохранение присутствия Организации Объединенных Наций в Анголе и считали, что нынешний кризис в Демократической Республике Конго скорее всего окажет серьезное воздействие на положение в этой стране. В то время как правительство Анголы выступило с несколькими публичными заявлениями для разъяснения причин своей вовлеченности в происходящие в Демократической Республике Конго события по просьбе президента Лорана-Дезире Кабины, УНИТА издал коммюнике, в котором выразил сожаление по поводу такого вмешательства и заявил, что у него также «есть интересы, которые он должен отстаивать», в этой стране.

8. Продолжающееся отсутствие многих старших должностных лиц УНИТА в столице и последующее обострение направленной против УНИТА пропаганды в средствах массовой информации в Луанде усугубили общую ситуацию в стране. Кроме того, напряженность еще больше возросла после того, как 24 августа руководство УНИТА выступило с заявлением в отношении прекращения «всяческого сотрудничества со странами «тройки»» вследствие их якобы необъективной позиции в мирном процессе. Однако, несмотря на это заявление, делегация УНИТА участвовала в двух последующих совещаниях Совместной комиссии, на которых присутствовали и представители трех государств-наблюдателей.

9. 31 августа 1998 года ангольские власти постановили приостановить деятельность членов УНИТА в правительстве единства и национального примирения и в Национальной ассамблее по причине невыполнения УНИТА своих обязательств по Лусакскому протоколу.

Следует отметить, что контакты между правительством и УНИТА фактически прекратились на местном уровне и в настоящее время ограничиваются встречами в Совместной комиссии в Луанде.

10. В то же время г-н Жоржи Валентин, деятельность которого, наряду с другими членами УНИТА в правительстве единства и национального примирения, была приостановлена, выступил в Луанде 2 сентября 1998 года с заявлением для печати, в котором отметил, что ряд старших должностных лиц УНИТА решили сформировать группу в целях «демократизации» УНИТА; эта новая группа создала «временное руководство» партии и будет продолжать осуществлять Лусакский протокол. В коммюнике от 3 сентября 1998 года правительство Анголы выразило свою поддержку этой группе и призвало международное сообщество признать ее. Впоследствии эта новая группа, называющая себя Комитетом обновления УНИТА, назначила нового руководителя делегации УНИТА в Совместной комиссии взамен г-на Самакувы, который, как сообщается, отбыл из Луанды в Лиссабон. Новый комитет также просит созвать в срочном порядке с его участием заседание Совместной комиссии. Наряду с этим правительство настаивает на том, что МНООНА следует прекратить ее контакты с г-ном Савимби, и предупредило Организацию Объединенных Наций о возможности активизации военных операций на всей территории Анголы.

11. Тем временем я решил назначить г-на Иессу Б. Я. Диалло (Гвинея) моим новым Специальным представителем по Анголе. Г-н Диалло, прибывший в Луанду 28 августа 1998 года, присоединился ко мне в Дурбане, Южная Африка, 31 августа для участия во встрече Движения неприсоединившихся стран на высшем уровне.

12. Во время встречи на высшем уровне я имел обстоятельные беседы о положении в Анголе с президентом душ Сантушем и руководителями стран САДК, а также с генеральным секретарем Организации африканского единства (ОАЕ). Президент Анголы вновь заявил о своей приверженности Лусакскому протоколу, но вместе с тем высказал большое сожаление по поводу нынешнего опасного тупика, возникшего вследствие невыполнения УНИТА своих обязательств по Протоколу. Руководители САДК были глубоко встревожены ухудшением ситуации и ее возможным распространением на соседние страны. Большинство из них подтвердили свою готовность активизировать деятельность в поддержку дела восстановления мира в Анголе и осуществления в полном объеме Лусакского протокола. Руководители САДК, которые должны были рассмотреть вопрос об Анголе на своей встрече 7 сентября в Викториа-Фолс (Зимбабве), призвали сохранить присутствие Организации Объединенных Наций в Анголе в целях оказания ее народу содействия в достижении национального примирения.

III. ПОЛОЖЕНИЕ В ВОЕННОЙ ОБЛАСТИ И АСПЕКТЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПОЛИЦИЕЙ

13. Тем временем положение в области безопасности в стране оставалось весьма напряженным. Силы УНИТА по-прежнему угрожали позициям АВС и АНП в провинциях Уиже, Северная Кванза, Маланже, Секер-

ная Лунда, Южная Лунда, Мошико и Бие. Кроме того, силы УНИТА, по всей видимости, начали систематическую кампанию с целью восстановить свой контроль над некоторыми алмазными приисками и возобновили нападения на поселения в провинциях Маланже и Северная Лунда. Вследствие этого войска правительства приняли контратаки и, согласно их заявлениям, после ожесточенных стычек вновь установили контроль над рядом населенных пунктов. Правительство утверждает также, что в результате этих операций, начатых УНИТА 7 августа, были убиты десятки мирных жителей. Хотя МНООНА не допускается в районы столкновений под предлогом обеспокоенности о безопасности ее персонала, опорные посты МНООНА в районах Лузамбы и Маланже сообщили, что ряд раненых военнослужащих АВС был эвакуирован в Луанду.

14. Одновременно в эти важнейшие районы продолжали прибывать подкрепления АВС и АНП. Наряду с укреплением районов алмазных приисков, они прибегли к установке минных заграждений вокруг своих позиций в городах Луэна, Сауримо, Маланже, Кибаше, Уиже и Квито. С другой стороны, от МНООНА продолжают поступать сообщения об активной деятельности УНИТА по установке мин, а также о многочисленных нападениях и засадах, совершаемых ее «остаточными» силами против гражданского населения и должностных лиц местных органов управления. Обе стороны продолжали сосредоточивать свои силы в других стратегических местах; были отмечены крупные передвижения правительственных войск в районах вдоль границы между Анголой и Демократической Республикой Конго, что, как предполагается, связано с их операциями в этой стране.

15. Эскалация напряженности в Анголе серьезно повлияла на деятельность МНООНА. Однако Миссия продолжает осуществлять, насколько это возможно, наблюдение за развитием положения в военной области и в области безопасности и проводить расследования в связи с заявлениями, несмотря на отсутствие содействия на местах и ограничения, введенные на передвижение полицейских и военных наблюдателей Организации Объединенных Наций. Передислоцированные недавно опорные посты Организации Объединенных Наций вынуждены полагаться, главным образом, на воздушные и наземные патрули, действующие под защитой войск Организации Объединенных Наций. С учетом многочисленных засад и установки мин были приняты дополнительные меры защиты с целью обеспечить безопасность персонала Организации Объединенных Наций, включая введение ограничений на передвижение по дорогам. В то же время, насколько возможно, МНООНА продолжала оказывать содействие в провинциях программам и учреждениям Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они могли выполнять важнейшие гуманитарные задачи. Численность военного компонента Миссии составляет в настоящее время в общей сложности 724 человека, а именно: три пехотные роты (414 военнослужащих), экипаж вертолета, медицинские и сигнальные подразделения, 90 военных наблюдателей и 41 штабной офицер. Компонент гражданской полиции (СИВПОЛ) в настоящее время укомплектован 401 наблюдателем.

IV. АСПЕКТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

16. За истекший период положение в области прав человека еще более ухудшилось. В результате ужесточения военных операций возросло число сообщений о нарушении прав человека, особенно в провинциях Северная Лунда и Маланже. В числе этих нарушений были суммарные казни, а также многочисленные нападения на гражданское население и местных должностных лиц. Массовые расправы над по меньшей мере 105 человеками и нанесение ранений многим жителям шахтерского поселка Була (провинция Северная Лунда), совершенные неопознанными элементами 21 июля, стали наиболее серьезным инцидентом, в связи с которым продолжается расследование МНООНА. В результате нападений группы хорошо вооруженных лиц на Камбо-Сунжижи и Кунда-Диа-Базе в Маланже 7 и 8 августа погибло много людей, в том числе по меньшей мере девять человек было подвергнуто суммарным казням, причем трое из них были иностранными гражданами. Эти вооруженные нападения повлекли за собой активизацию потока лиц, перемещенных внутри страны, причем некоторые из них пострадали от дальнейших нападков и оскорблений, включая разграбление их имущества, со стороны вооруженных элементов, связанных с двумя сторонами.

17. Продолжают поступать различные сообщения о нападениях, совершаемых в отношении демобилизованных военнослужащих УНИТА, должностных лиц УНИТА и других лиц, воспринимаемых в качестве симпатизирующих ЮНИТА. МНООНА продолжает расследования в связи с произвольными арестами, пытками, оскорблениями и даже случаями «исчезновений» и гибели под стражей после ареста, в частности в провинциях Северная Кванза, Уиже, Южная Лунда и Бие. Поступали также сообщения о нарушениях прав человека в контексте возобновления обеими сторонами усилий по вербовке во многих районах страны. Однако отсутствие доступа в районы, контролируемые УНИТА, существенно затрудняет расследование обвинений в адрес УНИТА и не позволяет обсудить вопрос о том, как обеспечить уважение прав человека во всей стране.

18. В то же время вопросы, касающиеся прав человека, продолжали рассматриваться в Совместной комиссии, которая неоднократно подчеркивала важность укрепления системы правосудия даже в нынешний сложный период. Кроме того, Совместная комиссия приветствовала открытую готовность заинтересованных сторон сотрудничать с МНООНА в этой важной области.

V. ГУМАНИТАРНЫЕ АСПЕКТЫ

A. Чрезвычайная помощь и восстановление

19. Политический тупик, ухудшение условий в области безопасности и стихийные бедствия оказали колоссальное воздействие на гуманитарную ситуацию в Анголе, где общее число пострадавшего населения растет с каждым днем. С начала 1998 года было зарегистрировано свыше 142 тыс. новых лиц, перемещенных внутри страны, из которых 108 тыс. человек оказана помощь со стороны сообщества гуманитарных организаций. Общая численность новых и старых перемещенных лиц со-

ставляет примерно 1,3 миллиона человек. Перемещение гражданского населения происходит в районах, которые ранее не были затронуты этим процессом, в том числе в провинциях Южная Кванза, Намибе и Кунене. Вряд ли следует ожидать быстрого улучшения нынешней гуманитарной ситуации с учетом того факта, что эти новые перемещенные лица были вынуждены покинуть места проживания без имущества, инвентаря и семян. В результате этого большинство перемещенных лиц не сможет заниматься земледелием в течение нынешнего сезона, увековечивая тем самым порочный круг зависимости от гуманитарной помощи.

20. Кроме того, несколько тысяч ангольцев, согласно сообщениям, бежали в соседние страны — Замбию, Намибию и Демократическую Республику Конго. В то же время нынешний конфликт в последней из указанных стран также повлек за собой приток конголезцев в северные районы Анголы.

21. Упомянутая в моем предыдущем докладе Совету [S/1998/723] вспышка эпидемии менингита не была остановлена, и сейчас эпидемия быстро распространяется. Отсутствие доступа к пострадавшим группам населения, особенно в провинциях Маланже, Бие и Уамбо, не позволяет гуманитарным организациям проводить эффективные кампании по вакцинации и оказывать своевременную медицинскую помощь. Кроме того, недостаточный уровень осадков на критических этапах земледельческого сезона повлек за собой сильную засуху и неурожай, создав угрозу голода для гражданского населения в южных провинциях Кунене и Квандо-Кубанго.

22. Хотя у гуманитарных организаций имеется достаточно медикаментов и запасов продовольствия для оказания помощи в требуемых ныне масштабах, фактическое оказание гуманитарной помощи носит ограниченный характер ввиду господствующей обстановки отсутствия безопасности. Вследствие ряда неизбежных нападений, совершенных недавно против гражданских лиц и сотрудников по оказанию чрезвычайной помощи, МНООНА рекомендовала учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям (НПО) ограничить передвижение своего персонала и вести работу преимущественно в административных центрах провинции. Соответственно, способности гуманитарных организаций оказывать помощь нуждающимся существенно сократились. Уменьшение численности сформированных МНООНА военных подразделений повлекло за собой дальнейшее сокращение масштабов деятельности многих гуманитарных организаций, которые ранее получали сопровождение от МНООНА. С учетом крайне небезопасной обстановки и необходимости обеспечить защиту персонала Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций целесообразно, чтобы важнейшие гуманитарные операции по-прежнему получали сопровождение пехотных подразделений МНООНА, насколько это возможно.

23. Продолжение осуществления гуманитарных программ в Анголе также находится под угрозой ввиду слабой реакции на межучрежденческий совместный призыв 1998 года и неактивного участия в других механизмах финансирования. Объявленные и внесенные

взносы составляют в общей сложности лишь 36,9 процента от испрашенных 91 млн. долл. США. У учреждений Организации Объединенных Наций и НПО недостаточно ресурсов для поддержки осуществляемых ими долгосрочных программ, в том числе программ транспортировки гуманитарных грузов, оказания поддержки более чем одному миллиону лиц, перемещенных внутри страны, а также программ в области здравоохранения и питания в интересах уязвимых групп. Некоторые гуманитарные организации, в частности Международная организация по миграции (МОМ), рассматривают вопрос о прекращении своей деятельности в Анголе. Важно, чтобы сообщество доноров продолжало вносить щедрые взносы на цели программ в этой стране, с тем чтобы на нынешнем критическом этапе не только оказать содействие нуждающемуся гражданскому населению, но и поддержать мирный процесс в целом.

В. Разминирование

24. Ухудшение условий в плане безопасности оказывает негативное воздействие на деятельность по разминированию в большинстве районов страны. В результате ограничений, введенных на свободу передвижения международных сотрудников и работников провинциальных органов управления, приостановлена вся деятельность по разминированию в провинциях Маланже, Уамбо и Мошико. Все бригады по разминированию сейчас выведены и дислоцируются в районах около административных центров провинций. Несмотря на всю серьезность гуманитарной проблемы, обусловленной увеличением масштабов деятельности по установке мин, следует прилагать усилия по обеспечению надлежащей отчетности о минных полях в соответствии с международными нормами для облегчения обнаружения мин, когда это станет возможным.

VI. СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

25. Что касается макроэкономических трудностей, с которыми сталкивается Ангола, то в этом отношении не произошло никаких существенных изменений. Высокий уровень инфляции, завышенная оценка валюты и бюджетный дефицит продолжали оставаться серьезными проблемами, стоящими перед страной. Стоимость товаров и услуг остается чрезмерно высокой для среднего потребителя и существует серьезная опасность того, что инфляция вновь начнет возрастать быстрыми темпами. Продолжал увеличиваться разрыв между официальным и неофициальным обменным курсом, что подрывало внутреннее производство и вело к возникновению ситуации, когда иностранная валюта используется наравне с национальной как в официальных, так и в частных сделках.

26. На экономических трудностях продолжали дополнительно сказываться низкие цены на нефть на мировых рынках, негативно воздействующие на общие показатели экономической деятельности и объем государственных ресурсов. В условиях нестабильного военного положения социальный сектор становится наиболее подверженным сокращениям в области государственных расходов. Кроме того, все большее число ангольцев продолжают страдать от отсутствия социаль-

ных услуг при сохранении высокого уровня безработицы. В результате этого рабочая сила все больше перемещается в неофициальный сектор.

27. Правительство приступило к серии консультаций с Международным валютным фондом (МВФ) с целью позволить Фонду контролировать осуществление правительственной среднесрочной программы стабилизации подъема экономики, которая создаст основу для будущих операций МВФ в Анголе. Доноры также настоятельно призывают правительство принять программу структурной перестройки, а Всемирный банк, МВФ и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) продолжают оказывать Анголе помощь в осуществлении программ создания потенциала и управлении экономической деятельностью.

VII. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

28. Как указывалось в моем докладе от 16 марта 1998 года³, предлагаемая смета на содержание МНООНА в период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года составляет 140,8 млн. долл. США брутто из расчета 11,7 млн. долл. США брутто в месяц. До представления дальнейших рекомендаций в отношении присутствия Организации Объединенных Наций в Анголе после 30 июня 1998 года Генеральная Ассамблея своей резолюцией 52/8 С от 26 июня 1998 года ассигновала первоначальную сумму в 43,6 млн. долл. США брутто из расчета 10,9 млн. долл. США брутто в месяц на период с 1 июля по 31 октября 1998 года.

29. Таким образом, если Совет Безопасности примет решение продлить срок действия мандата МНООНА, как рекомендуется в пункте 37, ниже, остаток средств на содержание Миссии, как об этом говорится в моем докладе от 16 марта 1998 года, будет запрошен у Генеральной Ассамблеи на ее очередной пятьдесят третьей сессии.

30. По состоянию на 31 августа 1998 года сумма невыплаченных начисленных взносов для перечисления на специальный счет для Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА) и МНООНА с момента создания КМООНА до 15 августа 1998 года составила 130,2 млн. долл. США. Общий объем невыплаченных начисленных взносов на финансирование всех операций по поддержанию мира по состоянию на 31 августа 1998 года составил 1814,6 млн. долл. США.

VIII. ЗАМЕЧАНИЯ

31. Несмотря на резолюцию 1190 (1998) Совета Безопасности от 13 августа положение в Анголе, как явствует из доклада, продолжало ухудшаться. Ясно, что нынешняя тупиковая ситуация в мирном процессе является главным образом результатом постоянных проволочек со стороны УНИТА в выполнении его основных обязательств по Лусакскому протоколу. Несмотря на энергичные усилия моего Специального посланника г-на Брахими, прилагаемые в сотрудничестве с МНООНА, тремя государствами-наблюдателями и другими заинтересованными правительствами, включая правительства

стран региона, напряженность в стране резко усилилась и обе стороны, как представляется, готовятся к конфронтации.

32. Конфликт в Демократической Республике Конго привнес новый элемент в этот кризис и еще больше осложнил положение в Анголе, о чем свидетельствует участие ангольских военных подразделений в операциях в этой стране. Кроме того, недавнее решение вывести членов УНИТА из состава правительства и Национальной ассамблеи ставит под сомнение перспективы национального примирения, без которого не может быть прочного мира.

33. Перед Организацией Объединенных Наций стоит серьезная дилемма. С помощью международного сообщества многое было достигнуто в Анголе за последние три с половиной года, и не в последнюю очередь, что страна жила в обстановке относительного мира. Однако, если нынешнее положение повсеместной небезопасности сохранится, Организация Объединенных Наций будет вынуждена еще больше сократить свое присутствие в Анголе. Кроме того, МНООНА не сможет оставаться в Анголе в случае серьезной военной конфронтации или если стороны, в частности УНИТА, по-прежнему не будут выполнять своих обязательств по Лусакскому протоколу, включая полную демилитаризацию сил УНИТА, распространение государственного управления на всю территорию страны, разоружение гражданских лиц и осуществление подлинного процесса демократизации.

34. Как указывал мой Специальный посланник обеим сторонам в ходе своего визита в Анголу и в соседние страны, необходимо принять ряд срочных мер для восстановления мирного процесса и ускорения его завершения. В число этих мер входят немедленное прекращение военных операций, свертывание враждебной пропаганды и возобновление сотрудничества между правительством и УНИТА на национальном и местном уровнях. Этому, безусловно, способствовало бы возвращение представителей местных органов власти и должностных лиц УНИТА в районы, которые они недавно покинули. Стороны должны также взять обязательство обуздать насилие.

35. Одновременно настоятельно необходимо, чтобы УНИТА согласился завершить распространение государственного управления на остальные районы страны, включая Андуло, Банлундо, Мунго и Ньярею. УНИТА должен также согласиться незамедлительно распустить «остатки» своих сил и стать подлинной политической партией. С другой стороны, правительство должно создать реальную политическую обстановку и атмосферу безопасности, в которых УНИТА не будет иметь оснований опасаться за последствия своего преобразования в подлинную политическую партию. Я хотел бы подчеркнуть, что эти требования должны толковаться не как предложение пересмотреть Лусакский протокол, а как еще одно подтверждение необходимости полностью и искренне соблюдать букву и дух этого соглашения.

36. В связи с этим следует также подчеркнуть, что, хотя международное сообщество понимает призывы к созданию равных условий для политической игры и к подлинному примирению, оно не может согласиться со

все еще существующей претензией УНИТА на сохранение своих собственных вооруженных элементов и осуществление контроля за отдельными частями страны. Национальное примирение может быть достигнуто лишь путем уважения правопорядка и взаимных договоренностей. Оно не может быть достигнуто посредством нерешительных мер, тактики проволочек или ложных обещаний.

37. Именно исходя из этого я призываю правительство и УНИТА воздерживаться от любых действий, которые могут еще больше осложнить и без того трудное положение в стране. Я хотел бы также напомнить правительству о его ответственности обеспечивать безопасность всех членов УНИТА в Луанде и других местах, находящихся под контролем правительства. Тем временем, ввиду того, что положение во всей стране не является безопасным, я поручил МНООНА внести дальнейшие коррективы в ее размещение на местах; и я настоятельно призываю стороны гарантировать безопасность всего персонала МНООНА и других международных сотрудников, работающих в Анголе.

38. С учетом этого я считаю, что в нынешних условиях международное сообщество должно предоставить сторонам в Анголе еще одну возможность вернуться к мирному процессу. Необходимо также дополнительное время, с тем чтобы мой новый Специальный представитель изучил вместе с правительством и УНИТА эффективные пути и средства преодоления нынешних трудностей. Я поручил моему Специальному представителю провести срочные консультации в связи с этим со всеми заинтересованными сторонами. Исходя из этого я предлагаю продлить мандат МНООНА до 31 января 1999 года при том понимании, что Совет Безопасности проведет всеобъемлющий обзор положения к концу ноября 1998 года.

39. Если при проведении обзора в ноябре выявится отсутствие сколь-либо значительного прогресса в направлении полного выполнения сторонами своих соответствующих обязательств по Лусакскому протоколу, МНООНА достоверно сообщит об этом и точно установит тех, кто несет ответственность за сохранение тулуповой ситуации. Тогда на Совет Безопасности ляжет обязанность принять необходимые меры. В этом случае сокращение МНООНА будет осуществляться ускоренными темпами в целях ее закрытия к началу февраля 1999 года. Вместе с тем если к концу ноября стороны добьются явного прогресса, МНООНА необходимо будет предоставить возможность выполнить свой мандат. Кроме того, если в ходе консультаций с правительством и УНИТА выявится, что потребуются дополнительные ресурсы для эффективного выполнения МНООНА остающихся перед ней задач, я без колебания представлю Совету Безопасности рекомендации о надлежащей реорганизации миссии.

40. В заключение я хотел бы выразить свою признательность Командующему Силами МНООНА генерал-майору Сету Кофи Обенгу, который был назначен исполняющим обязанности Командующего МНООНА и с честью выполнял свои функции в один из наиболее трудных периодов мирного процесса. Я хотел бы также

выразить свою признательность моему Представителю и Региональному советнику по гуманитарным вопросам по району Великих озер г-ну Берхану Динке, который временно вошел в состав МНООНА в качестве Старшего политического советника, а также всему персоналу МНООНА, сотрудникам программ и учреждений Организации Объединенных Наций, неправительственных

организаций за их отвагу и решимость, проявленные в ходе выполнения своих задач. Не приходится и говорить о моей надежде на то, что правительство и УНИТА окажут моему новому Специальному представителю всяческое необходимое содействие и поддержку, с тем чтобы он мог помочь сторонам в достижении национального примирения и стабильности.

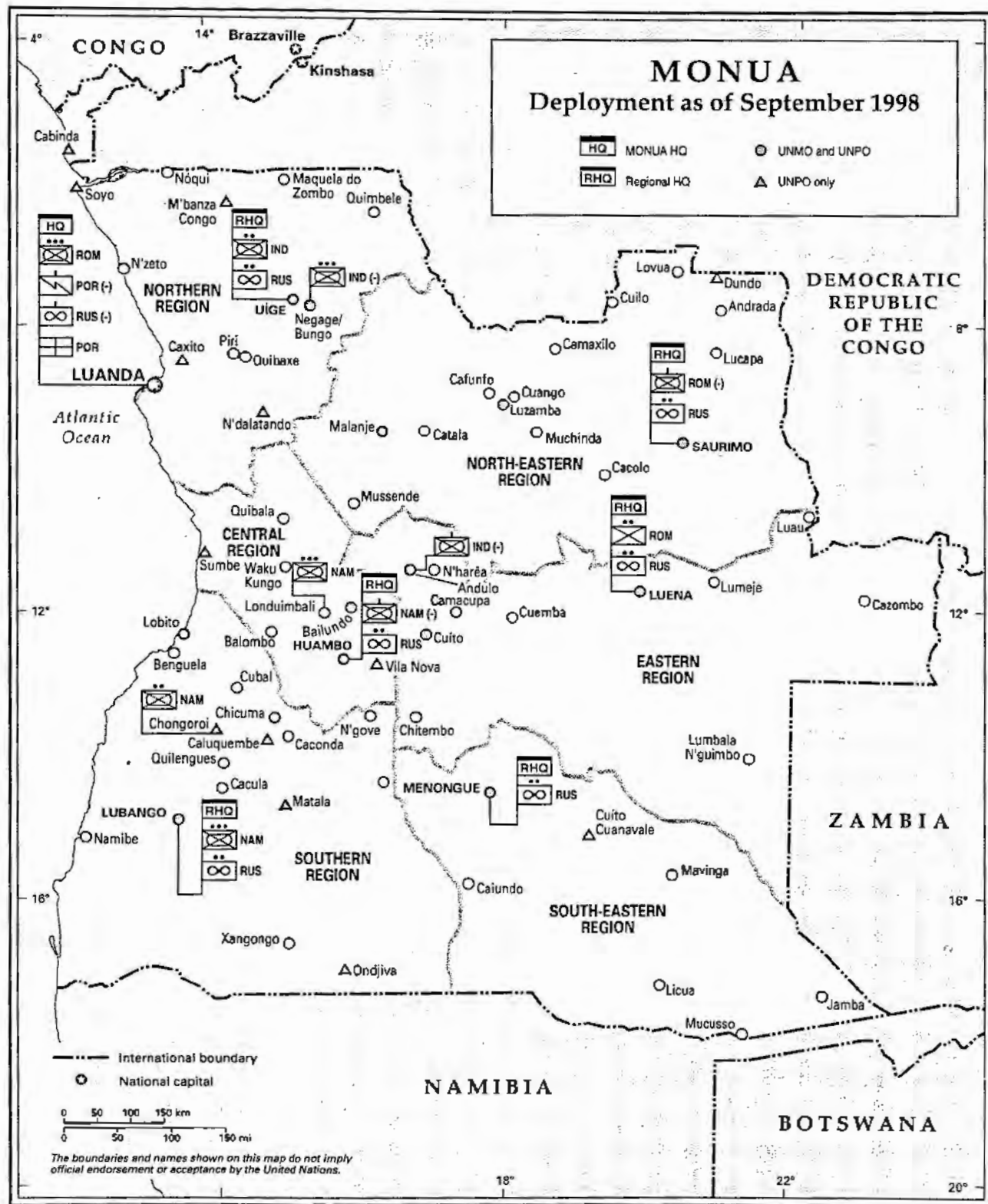
ПРИЛОЖЕНИЕ

Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе: предоставленный персонал по состоянию на 1 сентября 1998 года

	Военные наблюдатели	Наблюдатели гражданской полиции	Штабные офицеры ^a	Войска	Всего
Аргентина	—	15	—	—	15
Бангладеш	3	18	1	—	22
Бразилия	4	13	2	—	19
Болгария	3	20	—	—	23
Конго	2	—	—	—	2
Египет	3	19	—	—	22
Франция	3	—	—	—	3
Гамбия	—	4	—	—	4
Гана	3	6	—	—	9
Гвинея-Бисау	2	4	—	—	6
Венгрия	3	8	—	—	11
Индия	5	17	8	138	168
Иордания	3	26	—	—	29
Кения	3	6	—	—	9
Малайзия	4	25	—	—	29
Мали	3	24	—	—	27
Намбия	—	—	2	138	140
Новая Зеландия	3	—	—	—	3
Нигерия	4	21	—	—	25
Норвегия	3	—	—	—	3
Пакистан	3	—	1 ^b	—	4
Польша	4	—	—	—	4
Португалия	4	47	4	80	135
Румыния	—	—	4	138	142
Российская Федерация	3	—	3	100	106
Сенегал	4	—	—	—	4
Словакия	3	—	—	—	3
Испания	—	14	—	—	14
Швеция	3	19	—	—	22
Украина	3	5	1	—	9
Объединенная Республика Танзания	—	3	—	—	3
Уругвай	3	30	3	—	36
Замбия	3	23	8	—	34
Зимбабве	3	22	4	—	29
Итого	90	388	41	594	1 113

^a Включая военную полицию.

^b Военный специалист в Школе по разминированию.



Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 8 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]
[8 сентября 1998 года]*

Имею честь сообщить Совету Безопасности о том, что правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) по-прежнему отказывается сотрудничать с Международным трибуналом, не осуществляя арест и передачу в его распоряжение трех лиц, в отношении которых Международный трибунал вынес обвинительное заключение: Миле Мрکشича, Мирослава Радича и Веселина Шливанчанина. Я довожу эту информацию до сведения Совета Безопасности по просьбе Судьи-председателя Судебной камеры I, а также в свете последних инициатив Организации Объединенных Наций по укреплению и развитию норм международного уголовного права.

Международный трибунал вынес обвинительное заключение в отношении этих трех лиц 7 ноября 1995 года, обвинив их в совершении убийства 260 безоружных мужчин после падения города Вуковар в ноябре 1991 года. Ордер на их арест был выписан и препровожден, в частности, правительству Союзной Республики Югославии, поскольку предполагалось, что обвиняемые находятся на ее территории. Ввиду того, что этот ордер не был исполнен, судья, который подтвердил обвинительное заключение, отдал Обвинителю распоряжение представить дело на рассмотрение группы из трех судей. 3 апреля 1996 года Судебная камера I вынесла заключение о наличии достаточных оснований считать, что Миле Мрکشич, Мирослав Радич и Веселин Шливанчанин совершили преступления, вменяемые им в обвинительном заключении, и удостоверила, что «обвинительное заключение не было вручено из-за отказа Союзной Республики Югославии сотрудничать с Трибуналом». Судебная камера далее выписала международные ордера на арест этих трех обвиняемых, которые впоследствии были препровождены всем государствам и Силам по выполнению Соглашения, созданным в соответствии с приложением 1-А к Общему рамочному соглашению о мире в Боснии и Герцеговине (Дейтонское соглашение).

Действуя по рекомендации Судебной камеры, мой предшественник Председатель Кассезе 24 апреля 1996 года сообщил об отказе Союзной Республики Югославии арестовать этих трех обвиняемых. Председатель Кассезе отметил, что, не только отказываясь выполнить распоряжения Международного трибунала, но и поощряя и поддерживая одного из обвиняемых и продолжая выплачивать ему жалование, Союзная Республика Югославия продемонстрировала пренебрежительное и неуважительное отношение к своим обязательствам по международному праву. 8 мая 1996 года Председатель Совета Безопасности напомнил Союзной Республике Югославии о ее обязательствах, осудил неисполнение ордеров на арест и призвал к немедленному исполнению

этих ордеров. Он далее заявил, что Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

С указанной даты эти три лица оставались на свободе, находясь, по непроверенным утверждениям, в Сербии. Фактически власти Союзной Республики Югославии не опровергали таких утверждений. Канцелярия Обвинителя Международного трибунала неоднократно требовала арестовать обвиняемых. 19 декабря 1997 года по просьбе Обвинителя Судебная камера II распорядилась о том, чтобы власти вручили обвиняемым обвинительное заключение и ряд других документов и уведомили Секретаря о местонахождении обвиняемых. В тот же день Судебная камера II обратилась к властям с просьбой обеспечить опубликование в Союзной Республике Югославии уведомления для обвиняемых о том, что они должны незамедлительно явиться в Международный трибунал.

Упорный и неизменный отказ исполнить ордера на арест Миле Мрکشича, Мирослава Радича и Веселина Шливанчанина является самым очевидным примером отказа Союзной Республики Югославии сотрудничать с Международным трибуналом. Такая непреклонность неизменно проявляется с тех пор, как Международный трибунал был учрежден Советом Безопасности в его резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года. Примечательным в связи с этим является непринятие мер в рамках своего внутреннего права, необходимых для осуществления положений резолюции 827 (1993) и Устава Международного трибунала и упоминаемых в пункте 4 этой резолюции. Фактически, Союзная Республика Югославия остается единственной подписавшей Дейтонское соглашение страной, которая не приняла ни законодательства для облегчения сотрудничества с Международным трибуналом, ни мер по передаче в распоряжение Международного трибунала этих обвиняемых, находящихся на ее территории.

Выражаясь простым языком, такое поведение является противоправным. Учреждая Международный трибунал, Совет Безопасности действовал на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций. В своем докладе, представленном Совету Безопасности до принятия резолюции 827 (1993), Генеральный секретарь отметил, что приказы Международного трибунала имеют силу принудительных мер по смыслу главы VII [S/25704, пункты 23 и 125]. Поэтому все государства юридически обязаны выполнять его приказы, включая ордера на арест и на выдачу. Более того, Союзная Республика Югославия как сторона, подписавшая Дейтонское соглашение, обязана также сотрудничать с Международным трибуналом (Общее рамочное соглашение, статья IX; приложение 1-А, статья X; приложение 7, статья III (2).

В современном международном сообществе такое неуважение полномочий Совета Безопасности и международного права допускаться не должно.

Совет Безопасности создал Международный трибунал, определив, что такая мера является надлежащей и необходимой для обеспечения восстановления международного мира и безопасности. Поэтому для достижения этой цели — и, следовательно, для выполнения мандата Международного трибунала — необходимо оказывать Совету Безопасности полную поддержку. Государства, коллективно и индивидуально, оказывают содействие Международному трибуналу в условиях неуступчивости со стороны других государств на территории бывшей Югославии, действуя через многонациональные вооруженные силы для обеспечения выполнения распоряжений Международного трибунала. Особенно следует отметить арест лица, обвинительное заключение в отношении которого было вынесено вместе с обвинением Миле Мркшичу, Мирославу Радичу и Веселину Шливанчанину. Однако в Союзной Республике Югославии этого не происходит. Поэтому Международный трибунал рассчитывает на принятие Советом Безопасности мер, необходимых для обеспечения соблюдения его распоряжений Союзной Республикой Югославией. Поведение правительства Союзной Республики Югославии в связи с этим свидетельствует о неуважительном отношении к Совету Безопасности. Союзная Республика Югославия не только считает, что нормы международного права на нее не распространяются, но и стала прибежищем для лиц, скрывающихся от международного правосудия.

В связи с этим я отмечаю, что последние меры Совета Безопасности продемонстрировали его приверженность делу укрепления норм международного уголовного права. Совет Безопасности подтвердил, что все государства должны соблюдать меры, принимаемые на основании главы VII, и все лица, обвиняемые в совершении уголовных преступлений, должны нести ответственность независимо от того, где и под чьей защитой они находятся. Заключение в июле договора об учреждении постоянного международного уголовного суда также являет-

ся еще одним свидетельством того, что международное сообщество привержено принципу привлечения к ответственности тех, кто нарушает нормы международного права.

Самое непосредственное отношение к затронутым выше вопросам имеет положение в крае Косово. Как отмечалось Советом Безопасности, Международным комитетом Красного Креста и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, происходящие там в последнее время события создают угрозу дальнейшей дестабилизации положения на Балканах. В своей резолюции 1160 (1998) Совет Безопасности настоятельно призвал Канцелярию Обвинителя провести расследование действий, которые могут подпадать под юрисдикцию Международного трибунала. Фактически он отметил обязанность Союзной Республики Югославии сотрудничать с Международным трибуналом. Это особенно уместно с учетом того, что в прошлом она отказывалась соблюдать резолюции Совета Безопасности, в частности касающиеся Международного трибунала. Указанные три лица из Союзной Республики Югославии, которые обвиняются в серьезных нарушениях международного гуманитарного права, остаются на свободе почти три года спустя после выдачи ордеров на их арест. Они пользуются безнаказанностью и неприкосновенностью. Следующая из этого мораль заключается не в том, что правонарушителей привлекут к ответственности, а в том, что благодаря незаконным действиям правительств их стран они могут избежать исполнения международного судебного приказа, соблюдать который обязаны все государства.

По этим причинам я со всем уважением заявляю, что проявлять терпимость в связи с достойным осуждением поведением правительства Союзной Республики Югославии, нарушающим Устав Организации Объединенных Наций, резолюции Совета Безопасности и Дейтонское соглашение, более недопустимо.

Габриель КИРК МАКДОНАЛД
Председатель

ДОКУМЕНТ S/1998/847

Идентичные письма представителя Анголы от 11 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]

[11 сентября 1998 года]

Имею честь препроводить Вам письмо президента Анголы г-на Жозе Эдуарду душ Сантуша от 10 сентября 1998 года с просьбой распространить его в качестве документа Совета Безопасности.

Афонсу ВАН-ДУНЕН «МБИНДА»
*Постоянный представитель Анголы
при Организации Объединенных Наций*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Президента Республики Ангола от 10 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря

Как Вам известно, в рамках мирного процесса в Анголе с середины этого года сложилось тупиковое положение, перспективы выхода из которого отсутствуют по причине умышленной обструкционистской политики, проводимой г-ном Жонасом Савимби, отказывающимся выполнить заключительные положения Лусакского протокола, осуществление которых положило бы конец периоду войны и нестабильности, переживаемому Анголой в течение нескольких лет.

Все усилия убедить г-на Савимби сотрудничать с правительством и международным сообществом, как и все то давление, которое оказывало на него международное сообщество и, в частности, Совет Безопасности, не принесли результатов.

Факты со всей ясностью показывают ангольскому народу, что г-н Жонас Савимби никогда реально не придерживался положений Лусакского протокола. Для него было удобно создавать впечатление, что он соблюдает его, с тем чтобы выиграть время, необходимое ему для реорганизации и оснащения его вооруженных сил.

Г-н Савимби уже добился этой цели, и поэтому он избрал тот же подход, который он продемонстрировал после многопартийных выборов, состоявшихся в Анголе в 1992 году.

Г-н Савимби вновь начал военную кампанию на всей территории страны и ужесточил свою позицию в отношении ангольского правительства, трех государств-наблюдателей и самой Организации Объединенных Наций. Это является недвусмысленным свидетельством того, что он более не рассматривает Лусакский протокол в качестве документа, обеспечивающего законную основу для установления мира в Анголе.

У правительства и народа Анголы нет в этом никаких сомнений, и они совершенно не верят в то, что в настоящее время с помощью дипломатических средств можно добиться какого-либо изменения в нынешней позиции г-на Савимби.

С учетом нынешнего положения в Анголе мы не считаем разумным вновь принимать на веру заявления г-на Савимби. Это лишь создаст необоснованную надежду, и мы потеряем время, необходимое для принятия адекватных мер.

С учетом вышеупомянутых фактов и после тщательного анализа правительство Анголы приняло решение прекратить свой диалог с г-ном Савимби. Его поведение и практика полностью дискредитировали его как участника мирного процесса в Анголе и поставили его вне закона.

Я хотел бы сообщить Вам, что страны юга Африки пришли к тем же выводам, что и правительство Анголы, и считают, что г-н Савимби и его военные формирования представляют собой серьезную и постоянную угрозу миру в этом субрегионе, а также в Центральной Африке; поэтому необходимо объединить средства, усилия и силы в регионе в целях борьбы с военной машиной Национального союза за полную независимость Анголы (УНИТА) и ее нейтрализации.

К счастью, позиция правительства Анголы по вопросу о мире в Анголе совпадает с позицией, занимаемой значительной группой политических и военных лидеров УНИТА, которым хорошо известна стратегия г-на Савимби. Будучи патриотами, они порвали со своим лидером, которого они сместили с поста руководителя партии. Они создали Комитет обновления, который временно взял на себя функцию руководства до проведения съезда партии, запланированного на этот год.

Комитет обновления принял решение взять на себя функцию участника диалога с правительством, тремя государствами-наблюдателями и Вашим Специальным представителем в рамках мирного процесса.

Правительство Анголы приняло решение признать Комитет обновления УНИТА в качестве единственного законного участника диалога, призванного обеспечить окончательное выполнение Лусакского протокола.

Прошу Вас твердо поддержать позиции правительства Анголы и Комитета обновления УНИТА, поскольку только это придаст мирному процессу новый импульс, который сможет обеспечить его завершение.

Я уверен, что Вам и членам Совета Безопасности будут понятны новые политические условия в Анголе, и я хотел бы просить Вас о распространении настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Жозе Эдуарду ДУШ САНТУШ
Президент Республики Ангола

Доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары

[Подлинный текст на английском языке]

[11 сентября 1998 года]

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1185 (1998) Совета Безопасности от 20 июля 1998 года, в которой Совет продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) до 21 сентября 1998 года. Совет также просил меня информировать его каждые 30 дней о ходе осуществления Плана урегулирования для Западной Сахары [S/21360 и S/22464 и Corr. I] и договоренностей, достигнутых между сторонами — Королевством Марокко и Народным фронтом за освобождение Сигиет эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО), — под эгидой моего Личного посланника г-на Джеймса А. Бейкера III [S/1997/742, приложения I–III]. В настоящем докладе рассматриваются события, произошедшие со времени представления Совету моего предыдущего доклада от 18 августа 1998 года [S/1998/775].

II. СОБЫТИЯ, ПРОИЗОШЕДШИЕ
ЗА ОТЧЕТНЫЙ ПЕРИОД

А. Процесс идентификации

2. В августе 1998 года идентификация всех заявителей из племен помимо племенных групп Н41, Н61 и J51/52 подошла к концу. Как было объявлено МООНРЗС в пресс-релизе от 3 сентября 1998 года, все заявители из племенных групп помимо групп Н41, Н61 и J51/52 были вызваны для собеседования, и теперь можно считать, что их идентификация завершена за исключением нескольких случаев, упомянутых в пункте 3, ниже. Таким образом, по состоянию на 2 сентября Комиссия по идентификации опросила в общей сложности 147 350 заявителей, включая 60 112 в ходе первого этапа этого процесса с августа 1994 по декабрь 1995 года и 87 238 человек с момента его возобновления 3 декабря 1997 года. В сентябре Комиссия по идентификации продолжит изучение идентификационных досье с целью составления предварительного списка избирателей.

3. В конце августа марокканские власти вновь подтвердили свой отказ идентифицировать в Мавритании лиц, которые зарегистрировались в лагерях в районе Тиндуфа в Алжире. Кроме того, они не представили МООНРЗС ожидаемых предложений относительно сроков и места вызова для собеседования нескольких сот зарегистрированных заявителей, проживающих за границей. Эти заявители — в Мавритании и проживающие за границей — могли бы воспользоваться процедурой подачи апелляции для того, чтобы их фамилии были включены в список избирателей.

4. Ни одна из сторон так и не представила каких-либо предложений, позволивших возобновить процесс идентификации заявителей из племенных групп Н41, Н61 и J51/52. Таким образом, этот вопрос по-прежнему

представляет собой основную нерешенную проблему в рамках процесса идентификации. Мой Специальный представитель г-н Чарльз Ф. Данбар продолжает поиск выхода из сложившегося тупика.

В. Военные аспекты

5. По состоянию на 10 сентября 1998 года в составе военного компонента МООНРЗС были 453 наблюдателя и другой военный персонал (см. приложение). Сюда входят инженерное и саперное подразделения, развернутые в соответствии с резолюцией 1148 (1998) Совета Безопасности от 26 января 1998 года. Под командованием генерал-майора Бернда С. Лубеника (Австрия) военный компонент Миссии продолжает следить за соблюдением соглашения о прекращении огня между Королевской марокканской армией и силами Фронта ПОЛИСАРИО, которое вступило в силу 6 сентября 1991 года. В районе ответственности МООНРЗС сохраняется спокойная обстановка, и никаких событий, которые указывали бы на то, что та или другая сторона намерена возобновить боевые действия, отмечено не было.

6. Сформированные военные подразделения (СВП) МООНРЗС развернули оставшуюся часть своего персонала и снаряжения в районе действия Миссии в начале августа в соответствии с положениями военного соглашения, заключенного между МООНРЗС и Марокко 23 июля 1998 года. Силы Королевской марокканской армии соблюдают подписанное соглашение и в течение отчетного периода оказали весьма полезное содействие в обеспечении сформированных военных подразделений транспортными и ремонтно-восстановительными средствами и средствами материально-технического снабжения, а также в предоставлении информации о минах и неразорвавшихся боеприпасах.

7. Инженерное подразделение из Пакистана продолжало строительные работы в целях материально-технического обеспечения и расселения персонала, с тем чтобы подготовиться к полному развертыванию МООНРЗС и оказать соответствующую поддержку. Саперное подразделение из Швеции приступило к разминированию тех районов, которые необходимы для будущего развертывания гражданского и военного персонала Организации Объединенных Наций. Началось также разминирование участков для репатриации беженцев, имеющих право голоса и непосредственных членов их семей, а также других сахарцев, проживающих за пределами Территории. Вместе с тем, до тех пока не будет окончательно достигнута договоренность между МООНРЗС и двумя сторонами относительно реализации программы репатриации, разминирование не может быть завершено. Тем временем шведское подразделение могло бы завершить деятельность по разминированию к моменту истечения его контракта, то есть к 25 октября 1998 года. Необходимо своевременно достичь договоренности, с

тем чтобы решить задачи по разминированию, связанные с программой репатриации.

8. Несмотря на достигнутый прогресс, оперативные возможности вышеуказанных сформированных военных подразделений остаются ограниченными, поскольку марокканские власти все еще держат в аэропорту в Эль-Аюне принадлежащее им оборудование связи.

9. В течение отчетного периода Секретариат получил положительные ответы от Алжира и Мавритании на его комментарии об их предыдущей реакции на проект соглашения о статусе сил МООНРЗС. Ожидается, что эти соглашения с вышеупомянутыми двумя правительствами будут подписаны в ближайшее время. Ответ на проект соглашения о статусе сил был получен и от Марокко, и в настоящее время он изучается Секретариатом.

С. Аспекты, связанные с гражданской полицией

10. Численность компонента гражданской полиции МООНРЗС остается на уровне 81 офицера полиции, которыми руководит Комиссар гражданской полиции главный суперинтендант Питер Миллер (Канада). Компонент гражданской полиции завершил большую часть своего мандата, заключающуюся в оказании помощи Комиссии по идентификации. Вместе с тем он продолжает сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в планировании процесса репатриации беженцев и участвовать в работе рабочей группы МООНРЗС по правовым и административным вопросам, связанным с переходным периодом.

Д. Подготовительная работа к репатриации сахарских беженцев

11. В течение отчетного периода УВКБ продолжало вести подготовительную работу для репатриации сахарских беженцев, как это предусмотрено в Плане урегулирования. На данный момент в лагерях в районе Тиндуфа в Алжире предварительно зарегистрировано 31 тыс. беженцев, а в Зуэрате и Нуадибу в Мавритании — 23 тыс. человек. Эта процедура была завершена в Мавритании 1 сентября, и ожидается, что в Алжире она завершится к концу октября 1998 года. В процессе предварительной регистрации УВКБ продолжало также проводить оценку потребностей беженцев и мероприятия по обмену информацией.

12. Разведка дорог в Территории к востоку от песчаного вала была завершена 1 сентября 1998 года, и информация об этом была предоставлена МООНРЗС для начала деятельности по разминированию намеченных для репатриации дорог и мест в этом районе. В период с 15 по 28 августа 1998 года партнер УВКБ по осуществлению провел в Территории к востоку от песчаного вала гидрологическое исследование. Необходимые дополнительные исследования с использованием спутниковой съемки, прежде чем будет завершена разработка проекта по развитию водных ресурсов.

13. Миссия УВКБ посетила Эль-Аюн с 24 августа по 4 сентября 1998 года для продолжения обсуждения со Специальным представителем ряда вопросов для целей

координации, включая участие в рабочей группе МООНРЗС по правовым и административным вопросам. Вместе с тем, несмотря на решение Марокко о формализации присутствия УВКБ и предоставлении свободного доступа в Территорию, УВКБ по-прежнему ожидает назначения технических партнеров для осуществления совместной миссии в Территории.

Е. Другие аспекты

14. Независимый юрист по Западной Сахаре г-н Эммануэль Рукунас посетил район Миссии в течение последней недели августа, как и было запланировано. Он встретился с Координатором Фронта ПОЛИСАРИО при МООНРЗС в Тиндуфе и получил новый список сахарцев, которые, как утверждается, задержаны Марокко по политическим причинам. Затем он встретился с должностными лицами Марокко в Рабате и информировал их об этом новом списке, который позднее был им передан моим Специальным представителем. Что касается списка предполагаемых политических заключенных и задержанных, который был представлен Марокко в январе 1997 года, то марокканские власти информировали Независимого юриста о том, что у них нет какой-либо дополнительной конкретной информации по отдельным делам. Тем не менее Марокко заверила Независимого юриста в том, что оно будет сотрудничать по этим вопросам в соответствии с Планом урегулирования и более активно в ходе переходного периода. Другие обсуждения были проведены в Эль-Аюне с моим Специальным представителем и его персоналом.

III. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

15. В начале текущего года значительные задержки были связаны с проблемой определения места для разветвления инженерного и саперного подразделений из Пакистана и Швеции и хранения их снаряжения и боеприпасов. Место было выделено только в начале мая, и связанные с этим строительные работы были завершены в августе, что привело к финансовым потребностям в финансовом году, начинающемся в июле 1998 года. Поскольку еще предстояло достичь с правительством Марокко договоренности о занятии выделенных Организации Объединенных Наций помещений на безвозмездной основе, МООНРЗС была вынуждена заключить контракт непосредственно с владельцем участка и платить ежемесячную арендную плату в надежде, что в должные сроки удастся получить компенсацию от правительства.

16. Несмотря на заверения со стороны марокканских властей, Миссия по-прежнему сталкивается с проблемами бюрократического и процедурного характера в плане таможенной очистки столь необходимых предметов и оборудования, включая оборудование связи, как это указывалось в пункте 8, выше. Между МООНРЗС и марокканскими властями в настоящее время продолжают консультации для урегулирования этого вопроса.

17. Как указывается в моем докладе от 16 марта 1998 года¹, предлагаемый бюджет для содержания МООНРЗС на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года со-

ставляет 65,1 млн. долл. США брутто, что эквивалентно месячной ставке в размере 5,4 млн. долл. США брутто. В ожидании решения Совета Безопасности о развертывании дополнительного военного и полицейского персонала после 20 июля 1998 года Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/228 В от 26 июня 1998 года ассигновала первоначальную сумму в размере 21,6 млн. долл. США брутто, эквивалентную месячной ставке в размере 5,4 млн. долл. США брутто, на период с 1 июля по 31 октября 1998 года.

18. Соответственно, если Совет постановит продлить мандат МООНРЗС, как рекомендуется в пункте 23; ниже, остаток потребностей для содержания Миссии, изложенных в моем докладе от 16 марта 1998 года, будет испрошен у Генеральной Ассамблеи на основной части ее пятьдесят третьей сессии.

19. По состоянию на 11 сентября 1998 года задолженность по начисленным взносам, подлежащим перечислению на специальный счет МООНРЗС, применительно к периоду с момента учреждения Миссии по 21 сентября 1998 года, составляла 73,3 млн. долл. США. Общая задолженность по начисленным взносам в отношении всех операций по поддержанию мира составляла на 11 сентября 1761,8 млн. долл. США.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

20. Я с удовлетворением хочу отметить завершение в сотрудничестве с обеими сторонами идентификации свыше 147 тыс. заявителей. Я уверен, что дела небольшого количества заявителей из племенных групп, помимо групп Н41, Н61 и J51/52, которых нельзя было вызвать для собеседования, могут быть заслушаны в ходе процедуры подачи апелляции, предусмотренной в Плане урегулирования. Тем не менее у меня вызывает озабоченность тот факт, что вопрос об идентификации заявителей из вышеупомянутых трех племенных групп остается нерешенным. Я надеюсь, что стороны будут готовы решить вопросы, связанные с идентификацией этих заявителей, с тем чтобы можно было быстро продвинуться вперед на пути решения проблемы Западной Сахары.

21. В то же самое время необходимо подчеркнуть, что существует ряд вызывающих тревогу проблем, которые продолжают препятствовать прогрессу на пути проведения референдума в Западной Сахаре. Давно назрела необходимость в подписании соглашений о статусе сил; я приветствую решение правительств Аджира и Маври-

тании подписать такое соглашение и надеюсь, что в скором времени такое соглашение может быть заключено и с правительством Марокко после того, как Секретариат завершит изучение марокканского ответа. Я также надеюсь и ожидаю, что подписание этого соглашения приведет к урегулированию проблем, описанных в пунктах 15 и 16, выше.

22. Хотя я и приветствую согласие марокканских властей формализовать присутствие УВКБ, я по-прежнему озабочен тем, что они еще не приняли конкретных мер, с тем чтобы дать возможность УВКБ выполнить необходимую подготовительную работу для репатриации сахарских беженцев, имеющих право голоса, и непосредственных членов их семей. Исключительно важно, чтобы УВКБ смогло начать осуществление неотложных мероприятий в Территории, включая меры укрепления доверия, развитие инфраструктуры и определение состояния дорог, с тем чтобы завершить выполнение задач подготовительного характера и материально-техническое планирование.

23. Как я отмечал в моем предыдущем докладе, мой Личный посланник налаживает контакты со сторонами, с тем чтобы оценить возможности осуществления Плана урегулирования в его нынешней форме или же внесения в него приемлемых для сторон корректив, которые улучшат шансы на его осуществление. Если он придет к выводу о том, что даже с такого рода коррективами План осуществить нельзя, он сообщит мне о других возможных направлениях деятельности. С тем чтобы позволить г-ну Бейкеру провести консультации с двумя сторонами, которые в настоящее время предусмотрены на конец сентября-начало октября 1998 года, и оценить последующую ситуацию, я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат МООНРЗС до 31 октября 1998 года.

24. Я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю и Председателю Комиссии по идентификации г-ну Робину Кинлоку, а также всему персоналу МООНРЗС за то, что им удалось вывести на продвинутый этап процесс идентификации, несмотря на встретившиеся на их пути трудности, и за прилагаемые ими усилия по осуществлению других положений Плана урегулирования. Я хотел бы также выразить признательность делегации наблюдателей от Организации африканского единства и ее старшему представителю послу Ильме Тадессе (Эфиопия) за оказываемую ими неустанную поддержку, а также правительству Марокко и Фронту ПОЛИСАРИО за сотрудничество в реализации процесса идентификации.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре: количество предоставленного персонала по состоянию на 10 сентября 1998 года

	Военные наблюдатели	Штабные офицеры	Военнослужащие	Гражданские полицейские наблюдатели	Всего
Аргентина	1	—	—	—	1
Австрия	5	—	—	—	5 ^a
Бангладеш	6	—	—	—	6
Канада	—	—	—	8	8

	Военные наблюдатели	Штабные офицеры	Военно- служащие	Гражданские полицейские наблюдатели	Всего
Китай	16	—	—	—	16
Египет	19	—	—	2	21
Сальвадор	2	—	—	—	2
Франция	25	—	—	—	25
Гана	6	—	7	10	23
Греция	1	—	—	—	1
Гвинея	3	—	—	—	3
Гондурас	12	—	—	—	12
Ирландия	8	—	—	—	8
Индия	—	—	—	10	10
Италия	5	—	—	—	5
Кения	8	—	—	—	8
Малайзия	13	—	—	10	23
Нигерия	5	—	—	10	15
Норвегия	—	—	—	2	2
Пакистан	5	6	150	9	170
Польша	3	—	—	—	3
Португалия	4	—	—	10	14
Республика Корея	—	—	20	—	20
Российская Федерация	25	—	—	—	25
Швеция	—	4	65	10	79 ^b
Уругвай	13	—	—	—	13
Соединенные Штаты Америки	15	—	—	—	15
Венесуэла	3	—	—	—	3
Итого	203	10	242	81	536

^a Помимо Командующего Силами.

^b Включая двух человек в рамках национальной поддержки.

[Карту «МООНРЭС: развертывание по состоянию на сентябрь 1998 года» см. в конце настоящего дополнения].

ДОКУМЕНТ S/1998/857*

Записка Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]

[23 сентября 1998 года]

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи и членам Совета Безопасности третий ежегодный доклад^а Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года; этот доклад представляется Председателем Международного уголовного трибунала по Руанде в соответствии со статьей 32 Устава этого Трибунала [см. резолюцию 955 (1994) Совета Безопасности, приложение], в которой говорится:

«Председатель Международного трибунала по Руанде представляет ежегодный доклад Международного трибунала по Руанде Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее».

* Распространен под двойным условным обозначением A/53/429-S/1998/857.

^а Этот доклад в настоящем дополнении не воспроизводится: с ним можно ознакомиться в архивах Секретариата.

Доклад Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине

[Подлинный текст на английском языке]

[16 сентября 1998 года]

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 20 резолюции 1174 (1998) Совета Безопасности от 15 июня 1998 года. В нем содержится краткий обзор деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) за время, прошедшее после представления моего доклада от 10 июня 1998 года [S/1998/491], а также освещается деятельность системы Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине за период до 11 сентября 1998 года.

2. Миссию Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине по-прежнему возглавляет мой Специальный представитель и Координатор операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-жа Элизабет Рен (Финляндия). В выполнении ее задач ей оказывает помощь г-н Ричард Монк (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), исполняющий обязанности Комиссара Специальных международных полицейских сил (СМПС). Утвержденная численность СМПС по-прежнему составляет 2057 человек.

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МИССИИ

3. СМПС продолжают процесс перехода от общего наблюдения к более специализированным видам деятельности, таким, как перестройка полиции в Федерации и Республике Сербской, профессиональная подготовка и консультирование полиции, обеспечение свободы передвижения, а также контроль и проведение расследований нарушений прав человека, совершаемых местными правоохранительными учреждениями.

Реорганизация полиции

4. В Федерации Боснии и Герцеговины («Федерация») достигнут определенный прогресс в осуществлении первого этапа реорганизации полиции. 1 июля, после длительных задержек с достижением договоренностей между боснийскими и хорватскими должностными лицами в отношении этнического баланса и распределения обязанностей внутри министерства и внесения поправок в законодательство Федерации по внутренним вопросам, было открыто министерство внутренних дел Федерации. Кроме того, хорватские и боснийские должностные лица достигли договоренности в кантоне 4 (Зеница) о создании совместных полицейских структур в кантональном министерстве внутренних дел и в полицейской администрации по всему кантону. С другой стороны, хорватские должностные лица по-прежнему препятствуют открытию полицейских служб в кантонах 8 (Любушки) и 10 (Ливно) по причинам, о которых я говорил в моем докладе от 10 июня 1998 года [там

же, пункты 4 и 5]. МООНБГ продолжает встречаться с хорватскими, боснийскими и сербскими должностными лицами в этих кантонах, а также с боснийскими должностными лицами в кантонах 1 (Бихач), 5 (Горажде) и 9 (Сараево) с целью урегулирования остающихся нерешенными вопросов.

5. В подготовке ко второму этапу реорганизации полиции, о котором шла речь в моем докладе от 12 марта 1998 года [S/1998/227, пункт 6], СМПС приступили к проведению систематической оценки качества проводимой реформы полиции в Федерации, с тем чтобы установить, насколько успешно совместные полицейские силы ликвидируют основанные на этническом признаке параллельные командные структуры и разрабатывают нормы деятельности полиции в условиях демократии. Кроме того, МООНБГ развернула первую группу в составе 87 наблюдателей СМПС в качестве советников, прикрепленных к высокопоставленным должностным лицам полиции Федерации на федеральном, кантональном и муниципальном уровнях. Помимо этого, только что созданные группы по оценке деятельности полиции, которые ранее именовались группами по обеспечению выполнения договоренностей, завершили разработку справочного руководства о ходе реформы полиции в Федерации и Республике Сербской, которое служит своего рода отправной точкой для разрабатываемых в настоящее время стратегий осуществления второго этапа реформы полиции.

6. Менее значительный прогресс достигнут в реорганизации полиции в Республике Сербской, хотя 13 наблюдателей СМПС уже прикреплены к должностным лицам в министерстве внутренних дел и в отдельных центрах общественной безопасности. Хотя министерство существенно сократило численность полиции, доведя ее до 9767 сотрудников, эта цифра все равно превышает согласованный уровень в 8500 человек. В заявлении состоявшейся в июне 1998 года Люксембургской конференции по выполнению Мирного соглашения содержался призыв к правительству Республики Сербской назначить к 31 августа 1998 года 400 сотрудников полиции из числа меньшинств и создать к 31 декабря 1998 года смешанные полицейские силы на основе результатов муниципальных выборов 1997 года. Впоследствии министр внутренних дел Милован Станкович обсуждал план создания «смешанных полицейских подучастков», которые состояли бы из равного количества сербских и несербских полицейских, в районах, предназначенных для возвращения перемещенных лиц и беженцев. Однако как президент Плавшич, так и министр Станкович утверждали, что принципы, лежащие в основе Люксембургского заявления, несовместимы с «Принципами перестройки полиции в Республике Сербской» от 24 сентября 1997 года, о которых я рассказал в моем докладе от 10 декаб-

ря 1997 года [S/1997/966, пункт 4]. Поскольку до намеченных на 13 сентября выборов оставалось все меньше времени стало очевидным, что премьер-министр Додик не способен ускорить темпы работы по осуществлению планов МООНБГ в отношении набора полицейских из числа меньшинств, хотя он продолжал встречаться с моим Специальным представителем для обсуждения этих вопросов. МООНБГ намеревается еще более активно заниматься перестройкой полиции в Республике Сербской после проведения национальных выборов и создания нового правительства.

7. Дальнейший прогресс в перестройке полиции будет во все большей степени зависеть от получения помощи (в виде полицейской формы и полицейского снаряжения), предоставляемой через Целевой фонд для программы оказания содействия полиции в Боснии и Герцеговине, который выделяет средства для оказания технической и материальной помощи местным полицейским силам. На сегодняшний день Фонд получил 8 140 046 долл. США, из которых 7 198 069 долл. США использованы на программные мероприятия в Боснии и Герцеговине, а 941 977 долл. США составляют вспомогательные расходы по программе. Щедрая помощь, оказанная правительствами Канады, Германии, Японии, Люксембурга, Норвегии, Швейцарии, Италии и Соединенного Королевства, поможет сохранить нынешние темпы перестройки полиции. МООНБГ завершила первоначальный этап обзора деятельности Целевого фонда, который указал на нехватку 67 млн. долл. США для намечаемых программ строительства местной полиции. Я обращаюсь к правительствам других стран с призывом также произвести взносы в Целевой фонд СМПС.

Профессиональная подготовка полиции

8. Разработанная СМПС программа профессиональной подготовки и аттестации сотрудников полиции по-прежнему помогает в работе по пропаганде принципов и методов деятельности полиции в условиях демократии и деполитизации полиции в качестве центральных элементов реформы полиции. В Федерации 10 344 сотрудника полиции (90 процентов) из общего утвержденного числа в 11 500 человек прошли недельный курс «Достоинство человека», а 6397 сотрудников (55 процентов от общей численности) — трехнедельный курс «Переход», который сконцентрирован на основных навыках сотрудника полиции и дает более конкретное представление о демократических методах деятельности полиции. Прохождение этих двух курсов является необходимым требованием для переаттестации сотрудников полиции Специальными международными полицейскими силами. Аттестация и выдача удостоверений личности всем сотрудникам полиции Федерации должны завершиться к декабрю 1998 года. Начиная с июля 1998 года СМПС проводят общую проверку 559 новых сотрудников полиции Федерации. В Республике Сербской 5793 сотрудника полиции (68 процентов) из общего утвержденного числа в 8500 человек прошли курс «Достоинство человека», но лишь 599 (7 процентов от общей численности) прошли курс «Переход». Под руководством Группы СМПС по специализиро-

ванной профессиональной подготовке 223 сотрудника полиции Федерации прошли подготовку по вопросам контролирования поведения толпы, 711 — по вопросам пограничного контроля и 29 проходят курс элементарного собаководства.

9. Продолжаются усилия по оказанию местной полиции помощи в создании современных полицейских академий. В июле 1998 года полицейская академия Федерации была переведена во Врацу и будет продолжать обеспечивать базовую подготовку полицейских курсантов, а также проводить курсы СМПС «Достоинство» и «Переход». СМПС в сотрудничестве с федеральными и кантональными министерствами внутренних дел начали заниматься набором кандидатов из числа меньшинств для включения в следующий класс полицейской академии.

10. Как указывалось в моем докладе от 8 сентября 1997 года [см. S/1997/694, пункт 8], в соответствии с договоренностью, заключенной с возглавляемыми Организацией Североатлантического договора (НАТО) Силами по стабилизации (СПС), СМПС приступили к отбору и переподготовке сотрудников бригады Республики Сербской по борьбе с терроризмом. Эта подготовка позволит сотрудникам, успешно прошедшим переходную программу СМПС по профессиональной подготовке и аттестации, перейти под контроль СМПС вместо СПС и получить право поступить на службу в новое подразделение, именуемое полицией специального назначения, или в местную полицию. Однако из 515 сотрудников указанной бригады, прошедших первоначальную проверку со стороны Международного трибунала по бывшей Югославии, 131 будут вынуждены пройти более углубленную проверку с точки зрения их возможного участия в совершении военных преступлений, которую будут осуществлять назначенные Трибуналом наблюдатели СМПС.

11. С учетом рекомендаций Лондонской и Боннской конференций по выполнению Мирного соглашения и в соответствии с резолюцией 1168 (1998) Совета Безопасности от 21 мая 1998 года МООНБГ набрала 30 специалистов-наблюдателей для работы в подразделениях по контролю над наркотическими средствами, борьбе с организованной преступностью, обеспечению общественного порядка и регулированию кризисных ситуаций. Сейчас сотрудники этих подразделений приступили к разработке учебных программ для местной полиции по этим вопросам и начали проводить некоторую первоначальную подготовку.

12. Недавно МООНБГ приступила к осуществлению региональных проектов по разработке стандартов деятельности местной полиции, включая системы управления персоналом, которые позволят поддерживать желаемый этнический баланс одновременно с обеспечением хорошей работы полиции, и по охвату местной полиции в проводимой ею оценке хода реформы. По мере того как Миссия будет продолжать развивать свой внутренний потенциал по переработке всего объема информации, необходимой для проведения реформы полиции, она будет нуждаться в материальной поддержке этих усилий.

13. СМПС продолжают обеспечивать свободу передвижения внутри Образований и между ними. В рамках политики по регулированию дорожного движения и борьбе с преступностью, которая была разработана в результате успешного осуществления политики в отношении контрольно-пропускных пунктов [S/1997/468, пункт 5], СМПС по-прежнему утверждают менее 10 контрольно-пропускных пунктов в день для всей страны. МООНБГ стала призывать местную полицию использовать не контрольно-пропускные пункты, а мобильные и пешие патрули для выполнения обычных полицейских задач, связанных с предупреждением преступности, обнаружением преступников, обеспечением охраны и безопасности. Она также призывает сотрудников полиции из Федерации и Республики Сербской обмениваться информацией и сотрудничать в проведении расследований.

14. Тесное сотрудничество МООНБГ с Управлением Высокого представителя в деле введения унифицированных номерных знаков и регистрационных документов для автомашин по всей стране помогло сделать самый значительный шаг вперед в деле обеспечения свободы передвижения. Эта работа близится к завершению. Представители министерства внутренних дел в обоих Образованиях сообщают, что распределение номерных знаков и регистрационных документов идет более быстрыми темпами, чем первоначально ожидалось. Для того чтобы проверить реальное воздействие этой работы на желание людей совершать поездки, СМПС на ежедневной основе контролируют количество автомашин, пересекающих линию разграничения между Образованиями, в девяти различных пунктах и собирают статистические данные, которые указывают на то, что количество передвижений возросло на 100 процентов. С учетом задержек в выпуске дополнительных номерных знаков и регистрационных документов и для сведения к минимуму проблем, с которыми могут столкнуться избиратели, пользующиеся машинами со старыми номерными знаками, во время проведения выборов, Управление Высокого представителя перенесло с 31 августа на 30 сентября конечный срок, к которому все боснийские автотранспортные средства должны иметь новые номерные знаки.

Инспекция оружия

15. СМПС продолжают сотрудничать с СПС в проведении инспекций оружия в полицейских участках. Инспекции стали проводиться реже вследствие уменьшения количества нарушений. В период с 20 мая по 31 августа 1998 года было проведено 176 инспекций оружия: 82 — в Республике Сербской и 94 — в Федерации. Оружие было обнаружено в 14 местах в Республике Сербской и в трех местах в Федерации. СПС конфисковали в общей сложности 58 единиц оружия, 78 гранат и 1410 единиц боеприпасов.

Сотрудничество с другими международными организациями

16. МООНБГ продолжает тесно сотрудничать с другими международными учреждениями. Миссия сотруд-

ничала с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) во время подготовки к состоявшимся 13 сентября 1998 года выборам. Она заручилась согласием министерств внутренних дел обоих Образований на обеспечение безопасности в ходе выборов, следила за действиями местной полиции по обеспечению охраны при перевозке избирательных материалов и консультировала местную полицию в отношении планов обеспечения безопасности в день выборов. МООНБГ также продолжает тесно сотрудничать с Управлением Высокого представителя и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в оказании поддержки возвращению перемещенных лиц и беженцев. Вместе с местной полицией она занимается подготовкой планов обеспечения безопасности для проведения поездок с целью оценки обстановки и для процесса возвращения. Она начала тесно сотрудничать с Управлением Высокого представителя, СПС и Организацией по оказанию помощи в таможенных и налоговых вопросах Европейского союза в деле создания единой пограничной службы полиции, охватывающей всю страну.

Расследование нарушений прав человека, совершенных сотрудниками местных правоохранительных органов

17. В соответствии со своим мандатом на расследование нарушений прав человека, совершаемых сотрудниками правоохранительных органов, и представление докладов о работе местных властей по устранению таких нарушений Отделение прав человека МООНБГ уделяет пристальное внимание тому, как местная полиция реагирует на связанные с возвращением перемещенных лиц, политически мотивированные и гендерные нарушения прав человека в Бугойно, Столаце, Чаплине, Мостаре, Доляни, Велика-Кладуше, Клисе, Дрваре, Градишке, Котор-Вароше и зоне ответственности Уполномоченного по Брчко. В период с 1 января по 1 сентября 1998 года Отделение начало расследование 1487 инцидентов и закрыло 629 дел. В основном эти дела касаются прямых нарушений, совершаемых сотрудниками полиции и других правоохранительных органов, халатности местной полиции при принятии мер в ответ на нарушения, совершаемые против представителей меньшинств, и имущественных споров, связанных со злоупотреблениями со стороны муниципалитетов, жилищных и судебных органов. С учетом событий, происшедших в Дрваре и Пале, СМПС создавали группы по поддержке расследований с целью усиления следственной работы, проводимой Отделением по правам человека.

18. 3 июля Отделение по правам человека выпустило доклад о 37 связанных с возвращением перемещенных лиц инцидентах в кантоне 7 (Мостар), включая поджоги, взрывы, забрасывание камнями и гонения против боснийских возвращенцев в районах с хорватским большинством, которые имели место в Столаце, Чаплине, Доляни и Мостаре в период с марта по июнь 1998 года. В докладе МООНБГ содержался настоятельный призыв к министру обеспечить деятельность министерства как единой организации с четкими структурами коммуникации, создать эффективные механизмы надзора, повысить качество проводимых полицией расследований, оперативно под-

готовить планы обеспечения безопасности и внедрить концепции общинной деятельности полиции. Полиция кантона 7 не приняла адекватных мер и пока осуществила лишь некоторые рекомендации. Местная полиция не задержала никого из подозреваемых в совершении этих акций лиц. МООНБГ в сотрудничестве с Управлением Высокого представителя продолжает призывать кантональные власти принять надлежащие меры.

19. 17 июля Отделение по правам человека МООНБГ также выпустило доклад о реакции местных властей на убийство двух сербских возвращенцев и устроенные затем хорватами беспорядки в Дрваре в апреле 1998 года [S/1998/491, пункты 23 и 24]. Проведенное расследование показало, что меры, принятые полицией Дрвара в ответ на эти убийства и беспорядки, были неадекватными и несовместимыми с обязанностями полиции по обеспечению защиты всех жителей Дрвара. В прилагавшемся к докладу письме в адрес местных властей Комиссар СМПС потребовал, чтобы полиция Дрвара и кантональная полиция незамедлительно активизировали следственные мероприятия и начали внутреннее расследование действий полиции Дрвара по пресечению беспорядков. Хотя местная полиция приняла некоторые меры в ответ на эти требования, выдвинув, в частности, незначительные обвинения против некоторых из участников беспорядков, в целом ее реакция является неадекватной. МООНБГ в сотрудничестве с Управлением Высокого представителя продолжает призывать местные власти принять надлежащие меры, включая проведение независимого расследования.

20. После проведенного МООНБГ расследования утверждений о пытках и жестоком обращении со стороны полиции Теслича [там же, пункт 25] Отделение по правам человека МООНБГ выпустило доклад о расследовании трех случаев пыток и издевательств, которое было проведено комиссией, созданной министром внутренних дел Республики Сербской. Вывод комиссии о том, что сотрудники полиции Теслича превысили свои полномочия, привел к принятию дисциплинарных мер против 32 сотрудников полиции и к предъявлению уголовных обвинений 10 из них. В общей сложности 17 сотрудников полиции были временно отстранены от работы в течение июля.

21. 23 июня Отделение по правам человека МООНБГ создало группу по поддержке расследования с целью наблюдения за ходом проводимых местной полицией дознаний (включая те, которые проводились группой из министерства внутренних дел Федерации) и проведения своего собственного независимого расследования ряда убийств боснийских хорватов в районе Травника и Витеза в кантоне 6. Самостоятельная следственная работа СМПС заставила следователей из министерства внутренних дел Федерации заняться проверкой нескольких важных версий, которые ранее не рассматривались. СМПС продолжают заниматься расследованием этих убийств.

22. Еще одна группа по поддержке расследования была создана для изучения обстоятельств совершенного 8 августа убийства заместителя начальника центра общественной безопасности в Пале. 18 августа следователи СМПС установили факт и добились освобождения семи незаконно задержанных человек, которых

в течение девяти дней держали на какой-то фабрике и в отношении которых следственная группа из министерства внутренних дел предположительно применяла меры физического воздействия. Кроме того, семь человек, официально обвиняемых в совершении этого убийства, заявили СМПС о том, что они подвергались физическим надругательствам во время допросов со стороны сотрудников полиции Республики Сербской. Дополнительная информация, полученная в ходе проведенного СМПС расследования, указывает на другие возможные противоправные действия и злоупотребления, совершенные сотрудниками полиции Республики Сербской при расследовании указанного убийства. СМПС продолжают расследование этих событий.

Гражданские вопросы

23. Сотрудники МООНБГ по гражданским вопросам продолжали тесно взаимодействовать с СМПС в деле реорганизации полиции, а также в решении вопросов, связанных со свободой передвижения и правами человека. Они содействовали разработке стратегии найма и возвращения смещенных полицейских из числа меньшинств в ряды полиции Федерации и Республики Сербской. Вместе с СМПС они принимали участие в работе группы по оценке деятельности полиции и группы по содействию проведению расследований. В сотрудничестве с Канцелярией Высокого представителя Отделение по гражданским вопросам следило за реализацией боснийскими должностными лицами решения о введении новых унифицированных номерных знаков и единых регистрационных документов. Сотрудники по гражданским вопросам тесно сотрудничали в рамках этого проекта, осуществляя контроль за укреплением свободы передвижения через межэтническую линию разграничения и через международные границы. В настоящее время оно приступило в тесном сотрудничестве с СМПС и Канцелярией Высокого представителя к разработке стратегии для боснийских пограничников. Оно сотрудничало с СМПС и ОБСЕ в подготовке к выборам 13 сентября 1998 года.

24. Под руководством моего Специального представителя Отделение по гражданским вопросам МООНБГ тесно сотрудничало с учреждениями Организации Объединенных Наций, занимающимися удовлетворением огромных потребностей в реконструкции в Сребренице. Сотрудники по гражданским вопросам продолжают взаимодействовать с УВКБ и Целевой группой по возвращению и восстановлению в вопросах возвращения беженцев и перемещенных лиц. Добрые услуги сотрудников Отделения по гражданским вопросам позволили боснийским властям в Горажде и сельским властям в муниципалитетах вокруг Горажде достичь договоренности об экономическом сотрудничестве и о взаимопомощи в случае чрезвычайных ситуаций.

25. За период с 1 июня 1998 года группа по подготовке сотрудников по гражданским вопросам провела обучение свыше 700 наблюдателей СМПС в рамках вводного курса по боснийской истории, политике, культуре ведения переговоров и сотрудничеству с другими международными учреждениями. Она разработала новый учебный модуль по вопросу о наблюдении за про-

ведением выборов и наладила более тесное сотрудничество с секцией СМПС по внутренней подготовке и вспомогательному обслуживанию в деле стандартизации и повышения общего уровня обучения в рамках системы подготовки МООНБГ. Она продолжала осуществлять интенсивную программу ознакомления на местах для вновь прибывающих сотрудников по гражданским вопросам и приступила к выпуску справочных материалов для СМПС и сотрудников по гражданским вопросам в масштабах всей Миссии. Группа по подготовке организовала также семинары по сербской тематике и по боснийскому закону о собственности для сотрудников по гражданским вопросам, сотрудников СМПС и сотрудников по вопросам прав человека, а также лекцию по вопросам проведения выборов для сотрудников МООНБГ, которую 13 сентября провел руководитель миссии ОБСЕ в Боснии и Герцеговине.

Оценка судебной системы

26. В своей резолюции 1184 (1998) от 16 июля 1998 года Совет Безопасности утвердил учреждение МООНБГ программы наблюдения за деятельностью судебной системы в Боснии и Герцеговине и ее оценки в рамках общей программы правовой реформы, которую координирует Высокий представитель. В течение отчетного периода МООНБГ добились определенного прогресса в деле учреждения этой программы, известной как Программа оценки судебной системы.

27. Мой Специальный представитель обсудил новый мандат с представителями судебных органов и коллегий адвокатов в Федерации и Республике Сербской, которые приветствовали эту программу в качестве центрального элемента судебной реформы. При разработке данной программы МООНБГ продолжала тесно сотрудничать с другими международными учреждениями. На основе обмена письмами между мной и Генеральным секретарем Совета Европы в начале 1998 года Консультант Совета Европы информировал МООНБГ о методологических разработках по осуществлению этой программы.

28. МООНБГ завершила отбор 18 международных и 8 местных юристов для программы, и ожидается, что они в ближайшее время присоединятся к МООНБГ. В настоящее время полным ходом идет подготовка к организации для них вводного трехнедельного курса по политическим вопросам и правовым системам, существующим в Боснии и Герцеговине. Эксперты в области права из Боснии и Герцеговины, а также из Совета Европы заявили о своем желании оказать услуги в проведении подготовки по вопросам боснийских правовых систем и по Европейской конвенции. Старшие сотрудники МООНБГ были полностью ознакомлены с планами осуществления программы и с подробностями ее организационного взаимодействия с другими подразделениями Миссии. Разработаны планы координации деятельности в рамках программы с повседневной работой СМПС и сотрудников по гражданским делам.

Целевой фонд

29. Группа Целевого фонда продолжала следить за осуществлением реализуемых в рамках Фонда проектов с быстрой отдачей в кантоне Сараево. Кроме того,

Группа и Финансовый отдел МООНБГ достигли дальнейшего прогресса в деле сверки счетов Целевого фонда и Фонда проектов с быстрой отдачей. 1 сентября МООНБГ реорганизовала управление Целевого фонда в Сараево и Целевого фонда для Программы оказания содействия полиции, создав единое подразделение.

III. МЕРОПРИЯТИЯ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

30. Как указывается в моем докладе от 10 июня 1998 года [S/1998/491], мой Специальный представитель продолжал уделять внимание проблемам, общим для различных учреждений Организации Объединенных Наций, действующих в Боснии и Герцеговине, регулярно информировал учреждения о применяемом МООНБГ подходе к происходящим в стране событиям и консультировал их по вопросам безопасности в районе действия Миссии. Учреждения уделяли основное внимание облегчению тяжелого положения нынешних жителей Сребреницы, а также разработке учебно-воспитательной программы, благодаря которой будет покончено с пропагандой ненависти в историческом и языковом плане.

Международный трибунал по бывшей Югославии

31. Международный трибунал по бывшей Югославии наделен мандатом преследовать в судебном порядке лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года. Сараевское периферийное отделение, одно из трех периферийных отделений, созданных Трибуналом, было открыто в августе 1996 года для содействия усилиям Канцелярии Обвинителя в Гааге по проведению расследований. В результате проведенных им расследований Трибунал публично предъявил обвинения в общей сложности 75 лицам. После того, как в мае 1998 года обвинения были сняты в отношении 11 человек, в силе находилось 21 открытое обвинение в отношении 59 человек, а также ряд закрытых обвинений. Из общего числа лиц, которым были предъявлены обвинения, 26 человек взяты под стражу, причем дела шести из них находятся на стадии судебного разбирательства. Проведенная летом 1998 года программа эксгумации для сбора доказательств принесла положительные результаты. Было извлечено около 500 останков в семи местах. Для целей идентификации были также извлечены предметы одежды и другие личные вещи. У многих трупов были завязаны глаза и связаны за спиной руки, что свидетельствовало о том, что их казнили.

Международная организация труда

32. Международная организация труда (МОТ) продолжала уделять первоочередное внимание обучению строительным профессиям безработных из числа представителей уязвимых групп в северо-западной части Федерации (за счет средств Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)); обучению безработных профессиям электромеханического профиля в Горажде (за счет средств правительства Японии и ПРООН); содействию развитию микропредприятий силами созданных вблизи Брчко, Бихача, Баня-Луки и Мостара

новых центров развития предпринимательства и подготовке к созданию аналогичных центров вокруг Сараево (за счет средств правительства Италии и ПРООН); и содействию развитию диалога в обществе (за счет средств правительства Италии).

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

33. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Отделением по правам человека МООНБГ осуществляло проект обучения наблюдателей СМПС по вопросам прав человека, начатый в июле 1998 года. Оно также поддерживало мандат Специального докладчика г-на Иржи Динстбира и организовало его поездку в страну в период с 4 по 9 июля. В области судебной реформы Управление консультировало группу, работающую над реформой уголовных кодексов в Республике Сербской, наблюдало за проведением судебных разбирательств над военными преступниками и провело обследование потребностей судов в Республике Сербской. Кроме того, сотрудники Управления оказывали содействие работе национальных учреждений по правам человека и осуществлению их решений, продолжали прилагать усилия по содействию осуществлению связанных с гендерной проблематикой мероприятий, проводимых отделениями и учреждениями Организации Объединенных Наций, и участвовали в деятельности рабочих групп по решению проблем в области прав человека, связанных с образовательной системой в Боснии и Герцеговине.

34. Мой Специальный представитель и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека обменялись посланиями для обеспечения более тесного сотрудничества между Управлением и МООНБГ. В соответствии с согласованным кругом ведения мой Специальный представитель будет осуществлять оперативный контроль за повседневной деятельностью Управления, которое будет продолжать получать от Верховного комиссара директивные указания по вопросам существа, финансовые средства и административную поддержку. Управление Верховного комиссара будет по-прежнему оказывать содействие деятельности Специального докладчика, чья независимость будет гарантироваться в соответствии с новыми договоренностями.

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

35. УВКБ продолжало предпринимать усилия по осуществлению приложения 7 к Дейтонскому мирному соглашению. С января 1998 года в Боснию и Герцеговину возвратилось около 90 тыс. беженцев и перемещенных лиц. Почти 50 тыс. из них возвратились в рамках осуществляемой правительством Германии программы возвращения, в ходе которой количество возвращенцев резко увеличилось в период с июня по август 1998 года. Большинство возвращенцев первоначально проживали в Республике Сербской и многие из них в настоящее время размещены в районе Сараево и Тузлы.

36. Количество возвращающихся в Республику Сербскую существенно возросло: с 230 человек в июне до 2440 человек за период с января 1998 года. Количество

во перемещенных лиц, которые возвратились в места своего довоенного проживания в Боснии и Герцеговине, за период с января месяца составляет, по оценкам, 9340 человек. В общей сложности 6063 беженца и перемещенных лица возвратились в районы проживания меньшинств, причем наибольшее количество было зарегистрировано в Дрваре (примерно 1223 человека) и Сараево (примерно 998 человек). Кроме того, люди возвращаются, не регистрируясь в местных органах власти.

37. УВКБ продолжало содействовать возвращению меньшинств посредством объявления еще трех городов в Федерации «открытыми городами» (Илиджа, Завидовичи и Тузла), что довело общее количество «открытых городов» до 14. В настоящее время в «открытые города» возвратилось более 10 тыс. человек из числа меньшинств. УВКБ способствовало также обеспечению свободы передвижения, открыв 20 линий автобусного сообщения между образованиями; с начала текущего года ими воспользовалось около 570,5 тыс. человек.

38. УВКБ в тесном сотрудничестве с Канцелярией Высокого представителя продолжало оказывать поддержку министерствам в образованиях, отвечающим за вопросы возвращения и оказания помощи перемещенным лицам. Оба управления продолжали также контролировать соблюдение нового законодательства о собственности, которое было принято Федерацией в апреле 1998 года. Народная скупщина Республики Сербской, как ожидается, должна принять свое законодательство о собственности после проведения всеобщих выборов в сентябре месяце. УВКБ продолжает взаимодействовать с Управлением Высокого представителя и Советом Европы в оказании содействия обоим образованиям в разработке новых законов о гражданстве, иммиграции и предоставлении убежища. С июня 1998 года УВКБ зарегистрировало 1937 человек из Косово, ищущих убежища. Согласно оценкам, приблизительно 4700 беженцев из этого района в настоящее время находятся на территории Боснии и Герцеговины. УВКБ занимается удовлетворением их потребностей в плане жилья и оказывает содействие властям в создании правовой основы в отношении лиц, ищущих убежища.

Детский фонд Организации Объединенных Наций

39. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) провел среднесрочные обзоры со своими секторальными партнерами в обоих образованиях. Группа нашла ход осуществления проектов удовлетворительным и разработала экстренные планы межсекторального сотрудничества для осуществления проектов в области здравоохранения, образования и психо-социальной помощи. Тем временем продолжалась и регулярная деятельность Фонда. В области здравоохранения ЮНИСЕФ обеспечил поставки вакцин и материалов для их хранения. В области образования ЮНИСЕФ подготовил материалы по информированию о минной опасности, включая печатную и аудиовизуальную продукцию для организации просвещения среди детей. В области оказания психо-социальной помощи ЮНИСЕФ оказывал поддержку семьям, усыновляющим детей, включая создание групп поддержки родителей и поставку различных товаров для таких семей и детей в Приедоре и

Горажде. Он также стал осуществлять проект, нацеленный на интеграцию детей с умственными недостатками в учебный процесс обычных школ, в 12 районах страны. В рамках своей программы информационно-просветительской деятельности ЮНИСЕФ организовал также в Приедоре семинар-практикум для детей по мультипликации, выпустив мультипликационный фильм по правам детей под названием «Маяк».

Программа развития Организации Объединенных Наций

40. В своей деятельности ПРООН по-прежнему уделяет основное внимание осуществлению многосекторальных программ развития на уровне районов. В рамках этих программ мероприятия по восстановлению физической и социально-экономической инфраструктуры сочетаются с усилиями по обеспечению развития на уровне общин, такими, как восстановление жилья, общественные работы и развитие предпринимательской деятельности. Благодаря этому складываются благоприятные условия для возвращения беженцев и перемещенных лиц и обеспечения их плавной реинтеграции в общество. В рамках этих программ все большая ответственность за управление процессом оказания услуг возлагается на местные органы власти. Разработанной ПРООН Программой трудоустройства жителей сельских районов и создания в них благоприятных условий теперь охвачены и восточные районы Республики Сербской. Являясь краткосрочной и переходной по характеру, эта программа предоставляет лишь ограниченные возможности для трудоустройства, но одновременно с этим способствует восстановлению серьезно пострадавшей инфраструктуры и улучшению состояния окружающей среды. Наряду с этими мероприятиями осуществляются программы профессионально-технической подготовки и программы создания мелких и средних предприятий, нацеленные на обеспечение стабильности. Кроме того, ПРООН оказывает поддержку в создании потенциала и институциональной базы, необходимой для обеспечения учета гендерного фактора, и содействует реализации местных инициатив по обеспечению равных прав женщин и усилению их роли в политической, экономической и социальной сферах.

41. Ответственность за разминирование была официально передана правительству в июле 1998 года, когда была создана Программа разминирования в Боснии и Герцеговине, которая будет наращивать потенциал, созданный ранее Центром Организации Объединенных Наций по разминированию в Боснии и Герцеговине. Программа осуществляется под эгидой находящегося в Сараево Центра по разминированию в Боснии и Герцеговине, который отвечает за общую координацию и руководство деятельностью по разминированию в стране. В осуществлении программы участвуют также существующие в образованиях центры по разминированию, которые отвечают за деятельность по разминированию в их соответствующих районах. Правительство развернуло также на территории страны девять групп разминирования. Продолжается работа по обновлению базы данных о минных полях. ПРООН занимается обучением государственных чиновников руководящего звена, которые отвечают за осуществление всех четырех компонен-

тов программы (информирование о минной опасности, разведка минных полей, разминирование и подготовка кадров). Кроме того, совместно с Международным комитетом Красного Креста (МККК) и ЮНИСЕФ ПРООН проводит кампанию по информированию населения о минной опасности.

42. Программа разминирования финансируется различными донорами, направляющими средства через Целевой фонд ПРООН для разминирования, который был создан в ноябре 1997 года. До сих пор недостает 15 млн. долл. США на осуществление программы, и ПРООН прилагает усилия к тому, чтобы безотлагательно изыскать недостающие средства.

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

43. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), действуя в сотрудничестве с другими международными организациями, продолжала свои усилия по разработке новых учебных программ для школ страны. Кроме того, совместно с министерством просвещения кантона Сараево она работала над тем, чтобы удалить из учебников по гуманитарным дисциплинам, используемых в этом кантоне, дискриминационные по своему характеру материалы. В дополнение к осуществлению проектов образовательного характера, о которых говорилось в последнем докладе, ЮНЕСКО занимается восстановлением начальных и средних школ в кантонах Сараево и Зеница-Добой. Кроме того, совместно с министерством просвещения кантона Подриње ЮНЕСКО провела оценку потребностей школ кантона в оборудовании и мебели и выделит средства на их закупку. 30 июля ЮНЕСКО, Всемирный банк и город Мостар выступили с совместным заявлением о сотрудничестве в усилиях по восстановлению Старого моста в Мостаре. В сентябре ЮНЕСКО приступит к восстановлению мечети Табачица.

Всемирный банк

44. Всемирный банк продолжает осуществлять многостороннюю программу восстановления и развития, в рамках которой основное внимание по-прежнему уделяется ее трем ключевым элементам: координации донорской помощи, осуществлению проектов и содействию переходу страны к рыночной экономике посредством оказания консультативных услуг в области экономической политики и поддержки в том, что касается бюджета/платежного баланса. После того как в мае в Брюсселе успешно прошла конференция доноров, которая была совместно организована Банком и Европейской комиссией и на которой доноры объявили о том, что они предоставят Боснии и Герцеговине еще 1,25 млрд. долл. США, Банк продолжал надзор за осуществлением связанных с восстановлением 24 проектов, финансируемых Банком совместно с другими донорами. Некоторые из этих проектов уже близки к завершению или полностью завершены, поэтому Банк все больше внимания уделяет секторальным и общеэкономическим реформам, направленным на содействие самоподдерживающемуся росту. Кроме того, Международная финансовая корпо-

рация (МФК), входящее в группу Всемирного банка учреждение, занимающееся поддержкой частного сектора, увеличила объем своих инвестиций в эту страну и недавно предоставила кредит ряду деревообрабатывающих компаний.

45. Недавно Советом управляющих Всемирного банка были одобрены, в частности, второй проект восстановления энергетической системы, лесохозяйственный проект и выделение кредита на осуществление структурной перестройки сектора государственных финансов в обоих образованиях, а также соглашение о предоставлении на экспериментальной основе кредита Республике Сербской. Обеспечив финансирование работ по восстановлению жилого фонда в зонах ответственности УВКБ и программ предоставления микрокредитов и восстановления местной инфраструктуры, Банк в настоящее время занимается разработкой проекта местного развития, призванного помочь муниципалитетам получить кредиты на осуществление приоритетных проектов восстановления социально-экономической инфраструктуры. В числе других разрабатываемых проектов — выделение кредита на осуществление структурной перестройки банковского и предпринимательского секторов с целью помочь образованиям претворить в жизнь свою стратегию приватизации, крупный проект в области здравоохранения, направленный на создание экономической системы оказания на общинном уровне первичных медико-санитарных услуг и совершенствование управления сектором здравоохранения, а также экспериментальный проект, связанный с культурным наследием. Этот экспериментальный проект будет осуществлен в сотрудничестве с ЮНЕСКО и предусматривает финансирование и надзор за выполнением работ по реконструкции моста в Мостаре и восстановлению Старого города, что будет способствовать межэтническому примирению и укреплению межэтнического сотрудничества. Этот проект будет также способствовать укреплению способности страны обеспечивать сохранение своего культурного наследия. Кроме того, Банк в тесном сотрудничестве с ЮНЕСКО занимается проектом, предусматривающим создание для женщин из числа перемещенных лиц и беженцев рабочих мест на мелких предприятиях по пошиву модной одежды.

Мировая продовольственная программа

46. В августе Мировая продовольственная программа (МПП) завершила работу по согласованию своих критериев определения лиц, имеющих право на получение помощи, с критериями определения лиц, имеющих право на получение государственных пособий. Местные власти с удовлетворением восприняли эти новые критерии и начали применять их практически на всей территории страны, действуя под пристальным контролем со стороны сотрудников МПП. В настоящее время МПП оказывает помощь 253 тыс. человек, то есть примерно 10 процентам населения. Эта цифра будет меняться в зависимости от числа беженцев, перемещенных лиц, возвращенцев и лиц, пострадавших в результате войны, в Боснии и Герцеговине, однако маловероятно, чтобы она изменилась существенным образом на заключительной стадии проводимой МПП операции по оказанию чрез-

вычайной продовольственной помощи Боснии и Герцеговине, которую планируется полностью завершить к середине 1999 года. Другие организации, такие, как Международные православные благотворительные миссии, Адвентистское общество по оказанию помощи в целях развития, Американский Красный Крест и Католическая служба помощи, которые осуществляют программы оказания продовольственной помощи в Боснии и Герцеговине, также начали применять те же критерии, обеспечивая тем самым единообразие и предотвращая дублирование усилий. Эти организации оказывают продовольственную помощь примерно 104 тыс. человек. В настоящее время наблюдаются серьезные перебои в поставках продовольствия; до сих пор не поступило продовольствие, которое планировалось распределить в сентябре и октябре. МПП обеспокоена тем, что потребности в продовольственной помощи не будут удовлетворены в полном объеме на этом критически важном заключительном этапе осуществления ее программы.

Всемирная организация здравоохранения

47. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) продолжала оказывать министерствам здравоохранения образований содействие в перестройке программ предоставления медико-санитарных услуг и профилактики заболеваний. В Республике Сербской органы здравоохранения разрабатывают детальные оперативные планы на основе подготовленного ими стратегического плана реформы системы здравоохранения, утвержденного в мае 1997 года. ВОЗ помогла также в разработке стратегического плана реформы системы здравоохранения Федерации. Кроме того, ВОЗ продолжает содействовать примирению путем организации регулярных встреч медиков, представляющих различные этнические группы. Эксперты ВОЗ продолжали вести обучение групп семейных врачей-терапевтов и помогали местным властям решать серьезные проблемы здравоохранения, такие, как борьба с туберкулезом и ВИЧ/СПИД, вакцинация и гигиена окружающей среды.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ

48. Изменения, внесенные в мандат МООНБГ в прошедшие два года, являются отражением признания важности усилий по миростроительству для обеспечения безопасности и защиты населения при уделении особого внимания реформированию гражданской полиции, уважению прав человека и укреплению судебной системы. С учетом этого мандат МООНБГ по реорганизации полицейских сил был расширен и теперь включает в себя проведение независимых расследований сообщений о нарушениях прав человека местной полицией и выявление технических, институциональных и политических препятствий, мешающих созданию деполитизированной судебной системы, способной выносить беспристрастные и объективные судебные решения. Как положительный момент, заслуживающий особого упоминания, следует отметить оперативно проведенный набор высококвалифицированных экспертов по правовым вопросам для осуществления Программы оценки судебной системы.

49. Успех усилий МООНБГ в осуществлении ее центральной задачи по реформированию полицейских сил будет в значительной мере зависеть, как это отмечено в резолюции 1174 (1998) Совета Безопасности, от качества опыта и профессиональных навыков ее персонала. Призыв набрать высококвалифицированных полицейских сотрудников, который повторяется практически в каждой резолюции и документе Конференции по выполнению Мирного соглашения, свидетельствует о том, что именно в этом направлении должна происходить, в более общем плане, трансформация деятельности полицейских миротворческих миссий. СМПС по-прежнему нуждаются в таких полицейских сотрудниках руководящего звена — на должности руководителей округов, начальников участков и советников СМПС, прикомандированных к руководящим органам местных полицейских сил, — которые обладают требуемыми навыками в плане руководства и управления и которые хорошо овладели демократическими методами правоохранной деятельности. Управлению МООНБГ по правам человека также требуется дополнительное число квалифицированных наблюдателей СМПС для проведения независимых расследований. Учебным подразделениям СМПС требуются инструкторы, обладающие опытом обучения и организации учебных занятий. По мере того как МООНБГ будет уделять больше внимания организации деятельности муниципальной полиции в многоэтнических общинах, традиционные навыки наблюдателей СМПС, связанные с несением полицейской службы, потребуются дополнить опытом в решении вопросов, связанных с оценкой политики, выработкой политики и государственным управлением.

50. Введение единых номерных знаков в Боснии и Герцеговине стало крупным шагом на пути к осуществлению Общего рамочного соглашения о мире. Страна более не представляет собой территорию, глухо разделенную границами на три обособленных этнических района. Интенсивность движения через линию разграничения между образованиями возросла более чем вдвое, а контакты между членами разных общин стали обычным явлением. Эти успехи на пути к превращению территории, состоящей из районов, контролируемых тремя общинами, в единое государство необходимо закрепить. На самом последнем заседании Руководящего совета Конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшемся в Люксембурге [см. S/1998/498], МООНБГ было предложено содействовать созданию в Боснии и Герцеговине государственной пограничной полиции. Она заменила бы монообщинные полицейские силы, которые в настоящее время контролируют различные участки международной границы Боснии и Герцеговины. В случае их успешного развертывания эти силы способствовали бы дальнейшему укреплению Боснии и Герцеговины как единого государства при одновременном ослаблении роли образований. МООНБГ намерена выделить в ближайшие месяцы значительные ресурсы на реализацию этого проекта и в тесном сотрудничестве с Управлением Высокого представителя, СМПС и Организацией по оказанию помощи в таможенных и налоговых вопросах добиваться его скорейшего осуществления. Как и в случае с проектом введения единых номерных знаков, к соседним государствам будет обра-

щена просьба оказать помощь в осуществлении имплементационных мер.

51. Рассматриваемый период наглядно свидетельствует о тех сложных условиях, в которых МООНБГ выполняет свой мандат. Сейчас, когда в Боснии и Герцеговине проводятся вторые после окончания войны общенациональные выборы, правительства образований столкнулись с перспективой массового возвращения беженцев из-за границы. Избирательная кампания позволила должностным лицам несколько ослабить давление в вопросе о создании многоэтнических, реорганизованных полицейских сил, которое является существенно важной предпосылкой для возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома, особенно в районы, которые находятся де-факто под контролем другой этнической группы. Сотрудничество МООНБГ с УВКБ, СПС, Управлением Высокого представителя и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе имеет существенно важное значение для обеспечения прогресса в усилиях по достижению этих взаимосвязанных целей. Я хотел бы подчеркнуть, как я это уже делал ранее, что решительная и неослабная поддержка со стороны СПС будет и впредь играть крайне важную роль в деле обеспечения надлежащих условий безопасности для успешного осуществления мандата МООНБГ. Я призываю также правительства государств — членов Совета Безопасности полностью поддержать усилия МООНБГ по решению порученной ей в приложении II к Дейтонскому соглашению задачи, связанной с созданием многоэтнических полицейских сил в Федерации и Республике Сербской.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Состав Специальных международных полицейских сил по состоянию на 10 сентября 1998 года*

Аргентина	33	Малайзия	47
Австрия	38	Непал	41
Бангладеш	31	Нидерланды	54
Болгария	41	Нигерия	19
Канада	29	Норвегия	24
Чили	29	Пакистан	96
Дания	40	Польша	32
Египет	34	Португалия	60
Эстония	5	Румыния	10
Фиджи	7	Российская Федерация	35
Финляндия	27	Сенегал	18
Франция	125	Испания	59
Германия	163	Швеция	50
Гана	100	Швейцария	2
Греция	15	Таиланд	3
Венгрия	35	Тунис	2
Исландия	3	Турция	27
Индия	106	Украина	36
Индонезия	22	Соединенное Королевство	70
Ирландия	35	Соединенные Штаты Америки	193
Италия	23	Итого	1980
Иордания	150		
Кения	11		

*Число гражданских полицейских наблюдателей может меняться в связи с их заменой.

**Письмо представителя Австрии от 18 сентября 1998 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

*[Подлинный текст на английском языке]
[22 сентября 1998 года]*

Имею честь препроводить письмо вице-канцлера и федерального министра иностранных дел Австрии г-на Вольфганга Шюсселя от 18 сентября 1998 года на Ваше имя.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Эрнст СУХАРИПА
*Постоянный представитель Австрии
при Организации Объединенных Наций*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо вице-канцлера и федерального министра иностранных дел Австрии от 18 сентября 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь обратиться к Вам в моем качестве Председателя Совета министров Европейского союза (ЕС).

В связи с проведением 24 сентября 1998 года заседания Совета Безопасности на уровне министров Европейский союз хотел бы еще раз выразить свою глубокую признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за представление его доклада от 13 апреля 1998 года, озаглавленного «Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке» [S/1998/318]. Европейский союз высоко оценивает тот целостный подход, который был применен в данном докладе, и особый упор на вопросах безопасности человека и развития человеческого потенциала. Полагая, что различные аспекты, затронутые в докладе, будут подвергнуты глубокому обсуждению на соответствующих форумах Организации Объединенных Наций, Европейский союз хотел бы высказать следующие замечания по вопросам, которые относятся к компетенции Совета Безопасности.

Европейский союз в полной мере привержен проведению активной политики в области предотвращения и разрешения конфликтов с упором на предупреждение вспышек насильственных конфликтов на ранней стадии, а также на вопросах постконфликтного миростроительства и применения всех имеющихся политических средств. Эти цели изложены в общей позиции Европейского союза по предотвращению и разрешению конфликтов в Африке и дополняются общей позицией Европейского союза в области прав человека, благого управления, демократии и правопорядка в Африке. Благое управление, включая соблюдение прав человека и обеспечение правопорядка, являются важнейшими элементами положения, при котором поддерживается прочный мир, основанный на безопасности человека и развитии человеческого потенциала, и поощряется экономическое развитие. Система раннего предупреждения должна дополняться принятием оперативных мер, таких, как целенаправленные дипломатические усилия на ранних стадиях развивающихся кризисных ситуаций, а так-

же предоставление гуманитарной помощи и помощи в целях развития, что является неотъемлемым компонентом оперативных мер. Европейский союз является крупнейшим донором, предоставляющим международную гуманитарную помощь, и главным в мире источником предоставления помощи Африке в целях развития. Мы полностью поддерживаем призыв Генерального секретаря к усилению координации в области предоставления гуманитарной помощи, которая должна в полной мере соответствовать более широкомасштабным мероприятиям Организации Объединенных Наций в области мира и развития. Европейский союз вновь выражает серьезную обеспокоенность по поводу положения в области безопасности и охраны персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, а также другого международного персонала, поскольку такая безопасность и охрана должны обеспечиваться в полной мере.

Европейский союз приветствует заявление Председателя Совета Безопасности от 16 сентября 1998 года [S/PRST/1998/28], в котором Совет Безопасности, несущий в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, подтверждает, в частности, необходимость укрепления потенциала Африки для активного участия во всех аспектах операций по поддержанию мира, включая их военные, полицейские, гуманитарные и другие гражданские компоненты. Мы поощряем двустороннее и многостороннее сотрудничество в области поддержания мира, особенно наращивания потенциала между государствами-членами, Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства, а также субрегиональными организациями и соглашениями в Африке. Мы полны решимости продолжать сотрудничать и оказывать помощь с упором, в частности, на вопросах миростроительства и предотвращения, урегулирования и разрешения конфликтов. В этом контексте мы намерены, в частности, продолжать развивать консультативный механизм, учрежденный нами совместно с Организацией африканского единства. Европейский союз приветствует принятие 18 сентября 1998 года резолюции 1197 (1998) Совета Безопасности, которая направлена на поддержание региональных инициатив в Африке, а также на усиление координации между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства в области предотвращения конфликтов и поддержания мира.

Европейский союз приветствует идеи Генерального секретаря в отношении создания международного механизма по оказанию помощи правительствам принимающих государств в деле обеспечения безопасности и нейтралитета лагерей и поселений беженцев. Мы с огромным интересом ожидаем результатов деятельности рабочей группы Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 1170 (1998) Совета Безопасности от 28 мая 1998 года.

Одним из важнейших элементов предотвращения конфликтов является предотвращение такого дестабилизирующего фактора, как накопление оружия. Европейский союз при-

ветствует усилия по введению моратория на производство и поставки стрелкового оружия в Западную Африку и поощряет аналогичные региональные инициативы. Всем африканским государствам следует стать участниками Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций и необходимо разработать дополнительные меры укрепления доверия. Необходимо принять эффективные меры национального контроля над поставками обычных вооружений и вести серьезную борьбу с незаконной торговлей оружием. 8 июня 1998 года Европейский союз принял кодекс поведения в отношении экспорта оружия. Противопехотные наземные мины должны быть обезврежены и поставлены под запрет.

Необходимо добиваться, чтобы санкции — средство, к которому международное сообщество прибегает в случаях угрозы международному миру и безопасности, — более конкретно были ориентированы на тех, кто принимает решения, и более жестко соблюдались международным сообществом. Мы согласны с необходимостью принятия эффективных мер по обеспечению строгого соблюдения эмбарго на поставки оружия и приветствуем в связи с этим положения резолюции 1196 (1998) Совета Безопасности от 16 сентября 1998 года.

В заключение мы хотели бы сообщать международному сообществу, что в контексте широкого сотрудничества, осуществляемого в рамках Европейского сообщества, мы с удовольствием примем у себя третий раунд совещаний на уровне министров между Союзом и Сообществом по вопросам развития стран юга Африки (САДК) в Вене в ноябре 1998 года. Мы стремимся к расширению нашего диалога с другими субрегиональными организациями, такими, как Межправительственный орган по вопросам развития (МОВР) и Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС). Кроме того, в настоящее время Европейский союз занимается подготовкой к проведению в 2000 году встречи на высшем уровне с африканскими государствами.

Главная ответственность за будущее Африки лежит на африканских народах и их руководителях. Европейский союз полон решимости оказывать этому континенту помощь на его пути к обеспечению мирного и благополучного будущего.

Вольфганг ШЮССЕЛЬ
*Федеральный министр иностранных дел Австрии и
Председатель Совета министров
Европейского союза*

ДОКУМЕНТ S/1998/883

Доклад Генерального секретаря о защите в отношении гуманитарной помощи беженцам и другим лицам в ходе конфликтов

*[Подлинный текст на английском языке]
[22 сентября 1998 года]*

I. ВВЕДЕНИЕ

1. 21 мая 1997 года Совет Безопасности провел заседание для рассмотрения путей усиления защиты в отношении гуманитарной помощи беженцам и другим лицам в ходе конфликтов. Впоследствии, 19 июня 1997 года, Председатель Совета Безопасности опубликовал заявление [S/PRST/1997/34], в котором резюмируются выводы и рекомендации, сделанные по итогам обсуждений, и содержится просьба к Генеральному секретарю продолжить изучение этого вопроса. Настоящий доклад подготовлен во исполнение этой просьбы.

2. Безотлагательность и важность изучения этого вопроса следует рассматривать с учетом роста масштабов применения насилия и характеризующихся все большей нестабильностью ситуаций, в которых оказываются беженцы, перемещенные лица и другие жертвы конфликтов и в которых, как предполагается, должны осуществлять свою деятельность Организация Объединенных Наций и другие гуманитарные организации. Все менее строгое соблюдение норм гуманитарного права приводит к увеличению числа жертв среди гражданского населения; росту у беженцев и других лиц в ходе конфликтов потребностей в защите и помощи; осложнению задачи оказания гуманитарной помощи; и увеличению риска, которому подвергается гуманитарный персонал. Обеспечение мира и примирения в обществах в постконфликтный период также стало более сложной задачей вследствие широкомасштабных страданий и актов жестокости, которым подвергаются люди

и которые зачастую приводят к возобновлению напряженности и военных действий.

3. Если в докладе Генерального секретаря от 13 апреля 1998 года о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке [S/1998/318] охватывались, в частности, гуманитарные аспекты конфликтов в Африке, то в настоящем докладе основное внимание уделяется четырем конкретным вопросам, отмеченным в вышеупомянутом заявлении Председателя, а именно:

- соблюдению государствами и негосударственными субъектами положений международного права, включая международное гуманитарное право и нормы права, касающиеся беженцев и прав человека;
- обеспечению беженцам, перемещенным лицам и уязвимым группам населения в ходе конфликтов доступа к международной защите и помощи;
- обеспечению защиты и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций;
- роли Совета Безопасности в гуманитарных операциях.

4. Хотя в настоящем документе внимание уделяется главным образом роли международных организаций в гуманитарных операциях, соответствующего признания заслуживает вклад затрагиваемых государств и местных общин в удовлетворении потребностей беженцев,

перемещенных лиц и других жертв в ходе конфликтов. Не следует упускать из виду важность оказания поддержки местным структурам и укрепления потенциала на местах для оказания гуманитарной помощи.

II. ОБЕСПЕЧЕНИЕ БОЛЕЕ СТРОГОГО СОБЛЮДЕНИЯ НОРМ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

А. Соответствующие международно-правовые документы

5. Для обеспечения защиты гражданского населения, беженцев и других уязвимых групп населения в ходе конфликтов был разработан существенный свод норм и принципов международного права. Хотя международное гуманитарное право и нормы права, касающиеся беженцев и прав человека, зачастую рассматриваются в качестве отдельных отраслей международного права, все они преследует общую цель обеспечения защиты людей от ущерба, и поэтому их следует рассматривать как носящие взаимодополняющий характер.

6. Во Всеобщей декларации прав человека 1948 года, Международных пактах Организации Объединенных Наций о гражданских и политических правах и об экономических, социальных и культурных правах. Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него и других важных документах в области прав человека содержатся положения, большая часть которых продолжает действовать даже в ходе конфликта, хотя в некоторых обстоятельствах возникают основания для отступления от соблюдения некоторых из их положений. Однако основные права человека, такие, как право на жизнь и запрещение пыток, не могут нарушаться ни при каких обстоятельствах.

7. Гуманитарное право конкретно направлено на решение гуманитарных проблем, возникающих непосредственно в связи с международными или немеждународными конфликтами, путем обеспечения соблюдения основополагающих прав человека в ходе конфликтов и ограничения методов и средств ведения войны. В Женевских конвенциях 1949 года и дополнительных протоколах 1977 года содержится четко определенные нормы международного гуманитарного права, касающиеся защиты гражданского населения и других лиц, не принимающих участия в военных действиях.

8. Конвенция 1951 года и Протокол 1967 года о статусе беженцев являются главными международными документами, касающимися защиты беженцев. Такие документы, как Конвенция Организации африканского единства (ОАЕ) 1969 года, регулирующая конкретные аспекты проблем беженцев в Африке, и Картахенская декларация 1984 года по вопросу о беженцах, были разработаны для решения проблем, связанных с беженцами на региональном уровне.

9. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/167 от 16 декабря 1997 года о «безопасности и защите гуманитарного персонала» подчеркнула:

- необходимость оказания международным сообществом помощи затронутому гражданскому населению, включая беженцев и перемещенных внутри страны лиц, и обеспечения его защиты;
- настоятельную необходимость обеспечивать соблюдение и поощрение принципов и норм международного гуманитарного права, в том числе относящихся к безопасности и защите гуманитарного персонала;
- необходимость обеспечения государствами полного расследования любых угроз или актов насилия, совершаемых в отношении гуманитарного персонала.

10. Кроме этого, представитель Генерального секретаря по перемещенным внутри страны лицам в сотрудничестве с группой юристов недавно разработал свод руководящих принципов, касающихся защиты перемещенных внутри страны лиц, принятый к сведению Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1998 года⁴. В этих принципах закрепляются основные элементы, касающиеся защиты перемещенных внутри страны лиц и оказания им помощи на основании широкого свода существующих норм международного гуманитарного права и норм права, касающихся прав человека, и, по аналогии, норм права, касающихся беженцев.

В. Проблемы с соблюдением норм международного права

11. Хотя большинство государств являются участниками Женевских конвенций 1949 года, не все государства присоединились к дополнительным протоколам или основным международным документам, касающимся беженцев и прав человека. Более того, присоединившиеся государства не всегда соблюдают соответствующие нормы, принципы и положения.

12. Хотя соблюдение норм международного права является извечной проблемой в конфликтных ситуациях, имеются многочисленные свидетельства того, что в последние годы положение дел резко ухудшилось в результате изменения характера конфликтов. В ходе внутренних конфликтов для ведения войны зачастую мобилизуются целые общества, и между комбатантами и некомбатантами провести различие сложно. В нарушение Конвенции о правах ребенка и дополнительных протоколов к Женевским конвенциям осуществляются вербовка и подготовка малолетних детей для ведения боевых действий. Гражданское население является конкретной мишенью, и насильственное перемещение гражданского населения теперь зачастую представляет собой непосредственную цель, а не побочное следствие войны. В странах убежища в результате присутствия в лагерях беженцев вооруженных лиц возникает угроза утраты лагерями своего гражданского характера, и это становится причиной возникновения нестабильной и небезопасной обстановки для беженцев, принимающей общины и гуманитарного персонала.

13. Многие конфликтные ситуации приобретают особо сложный и жестокий характер в результате вовле-

чения в них нерегулярных вооруженных формирований, ополченцев, иностранных наемников, солдат из числа детей, преступников и других разрозненных групп, которые имеют слабое представление о нормах международного права и вряд ли стремятся их соблюдать. Также зачастую существует серьезная проблема, касающаяся политического контроля над этими группами, поскольку местные командиры подчиняются только самим себе. Поэтому в случае нарушений норм международного права привлечение сторон в конфликте к ответственности является сложной задачей. Далее, как это отмечается в моем докладе о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке [там же], многие главные действующие стороны в финансовом плане весьма заинтересованы в затягивании конфликта, и поэтому у них имеются незначительные стимулы для соблюдения норм гуманитарного права.

14. Одна из существенных проблем связана с тем, что государства не привлекают к ответственности тех, кто нарушает закон. Это привело к развитию «культуры безнаказанности», в рамках которой грубые нарушения прав человека и норм гуманитарного права постоянно остаются безнаказанными. Создание специальных международных трибуналов по бывшей Югославии и Руанде и принятое недавно решение об учреждении Международного уголовного суда стали знаменательными событиями в плане обеспечения привлечения к ответственности тех, кто нарушает нормы международного права. Заслуживает упоминания тот факт, что на Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций для учреждения международного уголовного суда последний был наделен юрисдикцией в отношении рассмотрения дел, касающихся преступлений, связанных с геноцидом, преступлений против человечности, военных преступлений и преступлений, квалифицируемых как агрессия, хотя договаривающимся сторонам еще предстоит дать надлежащее определение этих преступлений и установить условия, в которых Суд осуществляет юрисдикцию в отношении таких преступлений. Суд также признал личную ответственность за совершаемые преступления.

III. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГУМАНИТАРНОГО ДОСТУПА

А. Гуманитарный доступ и ответственность государств

15. В соответствии с международным правом беженцы, перемещенные лица и другие жертвы конфликта имеют право на международную защиту и помощь, если такая защита и помощь не могут быть обеспечены властями их страны. Однако это право наполняется каким-то смыслом для предполагаемых бенефициаров только в том случае, когда бенефициары получают реальный доступ к тем, кто обеспечивает защиту и помощь. Таким образом, доступ к гуманитарной помощи и защите, или гуманитарный доступ, является существенно важным дополнительным или вспомогательным правом, позволяющим наполнить основные права на защиту и помощь реальным содержанием и практически осуществить эти

права. Гуманитарный доступ — это, помимо всего прочего, неотъемлемое право беженцев, перемещенных лиц и других гражданских лиц, находящихся в условиях конфликта, а не какая-то произвольная уступка гуманитарным организациям. В своей резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года Генеральная Ассамблея подтвердила, что «гуманитарная помощь должна сказываться в соответствии с принципами гуманности, нейтралитета и беспристрастности».

16. Государства несут основную ответственность за предоставление беженцам, перемещенным лицам и другим уязвимым группам населения, находящимся в условиях конфликта, возможности воспользоваться необходимой помощью и защитой, а также за предоставление Организации Объединенных Наций и другим гуманитарным организациям безопасного и беспрепятственного доступа к этим группам населения. Однако часто государства сами отказываются предоставлять гуманитарный доступ и пытаются оправдать свои действия ссылками на принцип национального суверенитета в вопросах, которые, как им представляется, по существу относятся к их внутренней компетенции. Несмотря на необходимость полного уважения суверенитета, независимости и территориальной целостности соответствующих государств, в тех случаях, когда государства не могут или не желают выполнять своих обязательств в отношении беженцев и других лиц, находящихся в условиях конфликта, международное сообщество должно гарантировать пострадавшим возможность получения помощи и защиты, необходимой для спасения их жизни. Такие действия, если они носят непредвзятый и непринудительный характер, не должны рассматриваться как вмешательство в вооруженный конфликт или как недружественный акт.

В. Международные усилия по обеспечению гуманитарного доступа

17. В последние годы гуманитарный доступ затруднялся общей небезопасной обстановкой, вызванной конфликтом, неспособностью или нежеланием государственных или негосударственных субъектов разрешать гуманитарный доступ, а в некоторых случаях — преднамеренными попытками воспрепятствовать предоставлению гуманитарной помощи. Это влекло за собой такие серьезные последствия, как гибель людей и неизмеримые человеческие страдания.

18. Международные усилия с целью получения гуманитарного доступа предпринимаются в различных формах. Наиболее распространенным методом по-прежнему является проведение гуманитарными организациями переговоров со сторонами конфликта, как это было в случае операции «Мост жизни для Судана» или Операции Организации Объединенных Наций в Афганистане. Получить доступ было проще в тех случаях, когда все стороны считали, что операция носит беспристрастный, нейтральный и исключительно гуманитарный характер. Частое прекращение помощи пострадавшим в Судане и Афганистане наглядно свидетельствует о том, насколько трудно сохранить гуманитарный доступ даже в тех

случаях, когда стороны признают необходимость предоставления гуманитарной помощи.

19. В ряде ситуаций гуманитарным организациям так и не удалось получить необходимый доступ из-за вопиющего нарушения международных гуманитарных принципов комбатантами и из-за их преднамеренных действий с целью не допустить оказания помощи гражданскому населению, что было одним из основных элементов военной стратегии комбатантов. В ряде таких ситуаций международное сообщество прибегало к политическим и военным мерам в целях получения гуманитарного доступа и обеспечения безопасности и эффективного осуществления гуманитарных операций. Специальные меры осуществлялись в различных формах, например в форме сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Боснии и Герцеговине и Сомали, Охранного контингента Организации Объединенных Наций в северных районах Ирака, санкционированных Организацией Объединенных Наций вооруженных сил в Сомали и региональных сил безопасности в Либерии, а также с декабря 1995 года в Боснии и Герцеговине.

20. Силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и другие международные и региональные силы безопасности часто помогали обеспечивать безопасность гуманитарного персонала, а также более широкий доступ к уязвимым группам населения, в частности посредством сопровождения автоколонн с чрезвычайной помощью, разминирования минных полей, восстановления дорог и мостов и обеспечения функционирования аэропортов. Гражданские компоненты операций по поддержанию мира также вносили существенный вклад в гуманитарные операции. Однако трудности, возникавшие при осуществлении гуманитарных операций, говорят о необходимости формулирования реалистичных мандатов, четкого определения целей и создания надлежащих механизмов координации, обеспеченных необходимыми ресурсами.

21. Следует отметить, что вопрос ресурсов имеет решающее значение не только с точки зрения обеспечения доступа, но и с точки зрения предоставления самой гуманитарной помощи. Помимо гуманитарной помощи необходимы достаточные средства для обеспечения защиты и удовлетворения материальных потребностей беженцев, перемещенных лиц и других пострадавших на всех этапах операции.

22. В ходе ряда операций Организацией Объединенных Наций создавались «зоны безопасности» и «безопасные районы» с целью обеспечения защиты уязвимого гражданского населения в условиях конфликтов и расширения доступа к нему с целью оказания гуманитарной помощи. В отличие от «нейтральных зон» или «демилитаризованных зон», предусмотренных нормами международного гуманитарного права и создаваемых с согласия и при содействии сторон конфликта, «зоны безопасности» и «безопасные районы» в северных районах Ирака, в Боснии и Герцеговине и Руанде создавались Советом Безопасности, действовавшим на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций. В некоторых случаях, например в Боснии и Герцегови-

не, «безопасные коридоры» создавались для обеспечения безопасного следования гуманитарной помощи и персонала. Создание «безопасных коридоров» рассматривалось также Советом Безопасности в контексте положения в восточных районах бывшего Заира (сейчас Демократическая Республика Конго) и в Бурунди.

23. Цель создания «безопасных коридоров» состояла в обеспечении доступа. «Зоны безопасности» и «безопасные районы» предназначаются для обеспечения защиты уязвимого гражданского населения в условиях конфликта, а также для расширения доступа Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций к нуждающемуся в помощи населению. Однако зоны безопасности и безопасные районы могут быть эффективны лишь при условии убедительной демонстрации Советом Безопасности своей политической воли посредством оказания давления как фактора сдерживания с целью обеспечения защиты как самого района, так и его путей снабжения.

24. Хотя силы безопасности и оказывали гуманитарным операциям весьма ценную поддержку, гуманитарные организации опасаются, что использование военных в процессе гуманитарной деятельности, особенно в контексте операций, осуществляемых на основании главы VII, подрывает веру в их беспристрастность и нейтральность, негативно сказывается на их способности оказывать помощь пострадавшим по обе стороны конфликта и иногда приводит даже к росту насилия в отношении гуманитарного персонала Организации Объединенных Наций и другого гуманитарного персонала. Ввиду этого нельзя исключать возможность полного вывода гуманитарных организаций или временного прекращения их деятельности в контексте операций, осуществляемых на основании главы VII.

25. Совершенно очевидно, что в тех случаях, когда преднамеренное противодействие оказанию помощи гражданскому населению является одним из основных элементов военной стратегии сторон, оказание гуманитарной помощи (или обеспечение защиты), несмотря на всю их необходимость, не всегда будут рассматриваться сторонами как «нейтральные». В тех случаях, когда международное сообщество препятствует подобным образом достижению их военных целей, можно ожидать от них определенных ответных действий. В таких случаях операция должна располагать достаточным потенциалом принуждения, который позволял бы ей осуществить свой мандат (например, по обеспечению защиты гуманитарной помощи и безопасности населения в конкретном районе), а также обеспечить охрану и безопасность своего персонала.

IV. БЕЗОПАСНОСТЬ ГУМАНИТАРНЫХ ОПЕРАЦИЙ И ПЕРСОНАЛА

A. Характер и причины отсутствия безопасности

26. В последнее время наблюдается тревожный рост числа и расширение масштабов прямых, умышленных нападений на персонал Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций и применения силы против них. В период с 1 января 1992 года по 31 ав-

густа 1998 года 153 международных и местных сотрудника Организации Объединенных Наций погибли при исполнении своих обязанностей, 35 из них участвовали в гуманитарных операциях. За этот же период было 43 случая захвата сотрудников Организации Объединенных Наций в качестве заложников, причем в 25 случаях речь шла о гуманитарном персонале. За период с 1996 года только в африканском районе Великих озер было убито по меньшей мере 23 человека, работавших по линии Красного Креста. Если учесть число погибших и раненых сотрудников неправительственных организаций, то общий показатель потерь будет значительно выше.

27. Проблема отсутствия безопасности, с которой сталкивается гуманитарный персонал, обусловлена тремя основными факторами:

- стремлением государственных или негосударственных субъектов, участвующих в конфликте, воспрепятствовать проведению гуманитарных операций, которые, по их мнению, мешают достижению их политических, стратегических или военных целей;
- стремлением устранить фактических или потенциальных свидетелей нарушений прав человека и других нарушений норм международного права посредством создания обстановки, не позволяющей им безопасно осуществлять свою деятельность;
- общим недоверием и подозрительностью в отношении мотивов и намерений гуманитарных организаций.

28. Опасность, которой подвергается гуманитарный персонал, усугубляется также присутствием вооруженных комбатантов и уголовных элементов в лагерях беженцев и в населенных беженцами районах, а также среди групп перемещенных лиц.

29. Следует обратить особое внимание на проблемы отсутствия безопасности, с которыми сталкивается набранный на местах персонал Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций. Вероисповедание и/или этническое происхождение этих лиц часто ставят их в особенно уязвимое положение применительно к одной или другой стороне внутреннего конфликта.

В. Ответственность государств

30. Государства обязаны обеспечивать охрану и безопасность персонала Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций, осуществляющих деятельность на их территории, в том числе персонала, набираемого на местах. Если общие положения законов о правах человека и конкретные положения Женевских конвенций и Дополнительных протоколов к ним относятся к гуманитарному персоналу в целом, то Конвенция 1973 года о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, непосредственно касается безопасности персонала Организации Объединенных Наций. Однако ни один из этих документов не охватывает полностью потребности персонала Органи-

зации Объединенных Наций и гуманитарного персонала в области безопасности. Конвенция 1994 года о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, например, охватывает только тот персонал Организации Объединенных Наций и другой персонал, участвующий в гуманитарных операциях, непосредственно санкционированных Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей; при этом следует отметить, что данная конвенция еще не вступила в силу. Генеральная Ассамблея в своей резолюции, принятой в 1997 году, выразила сожаление в связи с тем, что персонал Организации Объединенных Наций, включая персонал, участвующий в миротворческих и гуманитарных операциях, а также набираемый на местах персонал, подвергается риску.

31. В пунктах 2 *b* (iii) и *e* (iii) статьи 8 Статута Международного уголовного суда дается следующее определение «военного преступления» в условиях международного вооруженного конфликта и в условиях вооруженного конфликта немеждународного характера:

«Умышленное нанесение ударов по персоналу, объектам, материалам, подразделениям или автотранспортным средствам, задействованным в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, пока они имеют право на защиту, которой пользуются гражданские лица или гражданские объекты по (международному) праву вооруженных конфликтов» (выделено автором).

Таким образом, нападения на персонал Организации Объединенных Наций и гуманитарный персонал квалифицируются сейчас в соответствии с Римским статутом Международного уголовного суда как военное преступление и подпадают под юрисдикцию Суда.

С. Ответственность негосударственных структур

32. Хотя негосударственные структуры несут ответственность за нарушения норм международного права, касающиеся безопасности операций по оказанию гуманитарной помощи и задействованного в них персонала, в практическом плане привлечение их к ответственности затруднено. В условиях внутренних конфликтов национальные правовые и судебные механизмы, как правило, действуют малоэффективно, без надлежащего расследования нарушений и преследования виновных. Кроме того, работу по обучению кадров и распространению информации, которую традиционно проводят Международный комитет Красного Креста (МККК) и другие гуманитарные организации с государственными структурами и вооруженными силами, с негосударственными структурами вести заведомо труднее. Вместе с тем принятая на юге Судана инициатива о введении основных правил поведения — одна из относительно удачных попыток добиться соблюдения негосударственными структурами норм международного гуманитарного права и прав человека, которая может служить примером.

33. Особое значение для привлечения негосударственных структур к ответственности согласно нормам

международного права имеет принцип индивидуальной уголовной ответственности. Специальные международные трибуналы, учрежденные по Югославии и Руанде, являются последними примерами механизмов, призванных обеспечить такую ответственность. Юрисдикция Международного уголовного суда в отношении физических лиц также поможет эффективнее утвердить принцип ответственности в отношении негосударственных структур.

V. РОЛЬ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ В ОПЕРАЦИЯХ ПО ОКАЗАНИЮ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ

34. Главная ответственность за директивное руководство операциями Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи лежит на Генеральной Ассамблее. Однако в последние годы стало очевидным, что гуманитарные кризисы, особенно проблемы массового перемещения беженцев, зачастую являются лишь прологом и затрагивают международный мир и безопасность, главную ответственность за обеспечение которых несет Совет Безопасности. И наоборот, страдания людей и их массовые перемещения являются следствием, а иногда и дополнительным фактором нестабильности и эскалации конфликтов. Чрезвычайно важно, чтобы Совет Безопасности располагал информацией о связанных с тем или иным конфликтом гуманитарных проблемах, с тем чтобы он мог учитывать все аспекты того или иного конфликта и вырабатывать комплексный подход к его урегулированию во взаимодействии с Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом, другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями, международными финансовыми учреждениями и другими соответствующими организациями, а также с государствами-членами. Вместе с тем степень участия Совета Безопасности в операциях по оказанию гуманитарной помощи и его характер варьируются в зависимости от ситуации.

35. Различные обстоятельства, в которых осуществлялись операции по оказанию гуманитарной помощи, можно примерно сгруппировать следующим образом:

- ситуации, когда доступ с целью оказания гуманитарной помощи может быть обеспечен путем переговоров без участия Совета Безопасности или принятия им каких-либо мер. Таков, например, сценарий операции «Мост жизни для Судана»;
- ситуации, когда операции по оказанию гуманитарной помощи осуществляются при наличии серьезных проблем с безопасностью и когда усилия принимающего государства требуют поддержки со стороны международного сообщества, например в виде предоставления персонала, технических средств, обучения кадров, материально-технического обеспечения или других подобных мер. В качестве примера можно привести помощь международного сообщества правительству Объединенной Республики Танзании через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). С апреля 1995

года улучшилось положение с безопасностью в лагерях беженцев. В подобных ситуациях необходимо регулярно информировать Совет Безопасности об обстановке в целях предотвращения дальнейшего ухудшения ситуации и принятия в случае необходимости соответствующих мер;

- ситуации, когда операции по оказанию гуманитарной помощи осуществляются при наличии серьезных проблем в области безопасности, которые принимающие государства не могут или не желают решить удовлетворительным образом, но при этом участники конфликта не возражают против присутствия внешних сил безопасности. Совет Безопасности может вынести решение о необходимости развертывания миротворческих сил и/или принять другие меры с согласия принимающего государства, с тем чтобы обеспечить безопасность операции по оказанию гуманитарной помощи. Таковой, например, была ситуация в Камбодже и в Боснии и Герцеговине;
- ситуации, когда операции по оказанию гуманитарной помощи осуществляются при наличии серьезных проблем в области безопасности, которые принимающие государства не могут или не желают решить удовлетворительным образом, и когда один или более участников конфликта возражают против присутствия внешних сил безопасности. В этом случае может потребоваться решение Совета Безопасности о применении принудительных мер для решения гуманитарных задач при наличии угрозы международному миру и безопасности. Такой подход применялся в Северном Ираке (1991 год), Сомали (1992 год) и Боснии и Герцеговине (1995 год).

36. Действия Совета Безопасности по обеспечению защиты гуманитарной помощи могут приобретать разные формы и включают гражданский и военный компоненты, например международную полицию, охраняющий персонал Организации Объединенных Наций или наблюдателей за соблюдением прав человека. Важно иметь в виду весь спектр возможных вариантов, учитывая при этом необходимость управления конфликтной ситуацией и урегулирования конфликта; потребности операций по оказанию гуманитарной помощи с точки зрения безопасности; последствия действий военных и политических структур для операции по оказанию гуманитарной помощи и наоборот. При разработке альтернативных предложений для рассмотрения Советом чрезвычайно важное значение имеет соблюдение требований о проведении консультаций и взаимодействии с гуманитарными организациями.

37. Применение комплексного подхода особенно важно на местах, где несогласованность или разногласия между подразделениями Организации Объединенных Наций могут быть использованы сторонами в своих целях. Следовательно, специальные представители Генерального секретаря, возглавляющие комплексные операции по поддержанию мира, отвечают за осуществление мандата и им подчиняются все подразделения Организации Объединенных Наций на местах.

38. Поддержка операций по оказанию гуманитарной помощи Советом Безопасности должна осуществляться параллельно с политическими мерами по урегулированию конфликта, без чего эффективность гуманитарных мер снижается. Значительный успех гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций в Сомали был омрачен отсутствием прогресса на политическом фронте. В Руанде в 1994 году была развернута крупномасштабная операция по оказанию гуманитарной помощи, однако вследствие того, что она не была подкреплена приверженностью международного сообщества делу решения связанных с возникшей ситуацией политических проблем и проблем безопасности произошел геноцид и возникла угроза нарушения мира и стабильности в регионе.

VI. РЕКОМЕНДАЦИИ

A. Присоединение к международно-правовым документам

39. Предполагается, что государства будут подтверждать, укреплять и соблюдать действующие нормы, принципы и положения международного права, в том числе гуманитарного права, прав человека и норм в отношении беженцев в целях обеспечения защиты беженцев, перемещенных лиц и других лиц и оказания им помощи, доступа гуманитарной помощи и охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, занимающегося оказанием гуманитарной помощи. Государства, которые еще не присоединились к соответствующим документам, возможно, захотят рассмотреть возможность скорейшего присоединения к ним.

B. Распространение и пропаганда гуманитарных принципов

40. Распространение информации о нормах, принципах и положениях международного права — важный шаг в направлении обеспечения их соблюдения. Необходимо повысить эффективность работы по распространению информации, обучению и пропаганде, проводимую Международным комитетом Красного Креста, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Координатором чрезвычайной помощи во взаимодействии с партнерами по Межучрежденческому постоянному комитету (Управлением координации гуманитарной деятельности) и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). Поскольку усилия по обеспечению соблюдения норм международного права способствуют поддержанию международного мира и безопасности, они должны получать поддержку со стороны Совета Безопасности. Контроль за соблюдением также является важным шагом в содействии защите.

C. Механизмы на обеспечению соблюдения норм международного права

41. Необходимо покончить с безнаказанностью в отношении нарушений норм гуманитарного права. Все

нарушители норм гуманитарного права должны быть преданы правосудию, независимо от того, являются ли они государственными или негосударственными структурами. Государства несут главную ответственность за обеспечение преследования нарушителей норм гуманитарного права либо в рамках национальных систем уголовного правосудия либо, в соответствующих случаях, через международные уголовные трибуналы, включая Международный уголовный суд.

42. Учреждение международных трибуналов по бывшей Югославии и Руанде и принятое недавно решение об учреждении Международного уголовного суда свидетельствуют о серьезности намерения международного сообщества положить конец культуре безнаказанности. Следует принимать дальнейшие меры по расширению и укреплению юрисдикции Международного уголовного суда. Было бы полезным отметить, что в пункте 2 b (XXV) статьи 8 статута под понятие военных преступлений подпадают следующие действия:

«Умышленное совершение действий, подвергающих гражданское население голоду, в качестве способа ведения войны путем лишения его предметов, необходимых для выживания, включая умышленное создание препятствий для предоставления помощи, как это предусмотрено в Женевских конвенциях».

43. Для того чтобы обеспечить соблюдение государственными и негосударственными структурами положений международного права, необходимо рассмотреть определенные конкретные шаги. Как рекомендуется в докладе Генерального секретаря по Африке [там же], комбатанты должны нести материальную ответственность перед их жертвами по международному праву в ситуациях, когда гражданские лица сознательно избираются целью агрессии, и с этой целью необходимо разработать международно-правовой механизм для поддержки усилий с целью обнаружения, установления принадлежности и конфискации активов сторон-нарушителей и их руководителей. Эта рекомендация — по крайней мере частично — уже осуществлена в статуте Международного уголовного суда. Принцип материальной ответственности лиц за совершение подобных преступлений включен в статью 75 статута. Вместе с тем он установлен на общем уровне, а частные случаи репараций пострадавшим, включая реституцию, компенсацию и реабилитацию через Целевой фонд, учрежденный для пострадавших, или через национальные суды и административные органы, должны будут дополнительно проработаны Судом.

D. Международная солидарность и поддержка принимающих государств

44. Важное значение для поощрения государств к уважению гуманитарных принципов и обязательств играют также солидарность и распределение бремени. Необходимо уделять больше внимания политическому, экономическому и социальному воздействию на страны, которые принимают большое число беженцев. Международное сообщество должно признать вклад этих государств и быть готово содействовать им посредством оказания помощи не только в гуманитарной области, но и в восстановлении районов, принимающих беженцев. Од-

нако такое содействие не должно оказываться в ущерб помощи по налаживанию регионального сотрудничества в целях развития. В связи с этим необходимо обеспечить тщательную координацию и тесное сотрудничество между гуманитарными организациями и учреждениями, занимающимися вопросами развития.

Е. Меры по улучшению безопасности и доступа

45. Совет Безопасности, возможно, пожелает со всей серьезностью рассмотреть вопрос о разработке различных вариантов поддержания правопорядка и создания безопасных условий для гражданских лиц, жизнь которых оказывается под угрозой в результате конфликта, и для доставки гуманитарной помощи при возникновении конфликтных ситуаций. Эти варианты должны охватывать широкий круг мер, начиная с ограниченных усилий по развитию местного и национального потенциала, включая обеспечение защиты в масштабах общин с последующим более активным участием международного сообщества в случае усугубления проблем в области безопасности, и при этом должен быть задействован широкий круг действующих лиц — на национальном и международном уровнях, из числа гражданских служащих, полицейских и военных.

46. В целях укрепления безопасности как беженцев, так и персонала по оказанию гуманитарной помощи следует прилагать усилия к размещению беженцев на достаточном расстоянии от международных границ в лагерях ограниченного размера. Применительно к Африке конкретные положения в связи с этим содержатся в Конвенции ОАЕ, регулирующей конкретные аспекты проблем беженцев в Африке, 1969 года.

47. Наличие вооруженных комбатантов среди беженцев и перемещенных лиц представляет собой фактор снижения уровня безопасности, и поэтому их следует размещать отдельно от гражданских лиц. Хотя на государства, принимающие беженцев, ложится главная ответственность за поддержание правопорядка в лагерях беженцев и вокруг них, им порой не хватает воли или возможностей для установления и поддержания правопорядка в лагерях беженцев или в районах, населенных беженцами. В интересах международного мира и безопасности Совету Безопасности надлежит обеспечить получение принимающими государствами необходимой поддержки и своевременное принятие надлежащих мер по отделению вооруженных элементов от беженцев и других мирных жителей.

48. Распространение оружия является важнейшим фактором, влияющим на безопасность как беженцев, так и других уязвимых групп населения, а также персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций. Необходимо прилагать более активные усилия в целях мониторинга и регламентации поставок оружия в районы фактического или потенциального конфликта. В ситуациях, когда гражданские лица становятся объектом нападения сторон в конфликте или когда известно, что стороны допускают массовые нарушения прав человека, Совет Безопасности, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о введении эмбарго на поставки оружия. Совет, возможно, также пожелает изучить воз-

можность создания более эффективного механизма соблюдения эмбарго на поставки оружия. Государства-члены настоятельно призываются принять необходимые меры, в том числе в сфере национального законодательства, для наказания тех, кто ведет незаконную торговлю. Следует также уделять больше внимания роли частных торговцев оружием и, в частности, той, которую может сыграть Организация Объединенных Наций в сборе, проверке и опубликовании такой информации. Совету Безопасности надлежит рассмотреть этот вопрос в срочном порядке.

Ф. Безопасность персонала гуманитарных организаций

49. Следует поощрять государства к ратификации Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала 1994 года и Статута Международного уголовного суда, с тем чтобы они могли вступить в силу в кратчайшие сроки. Следует прилагать усилия по расширению масштабов применения Конвенции, с тем чтобы ею был адекватно охвачен весь персонал, занимающийся оказанием гуманитарной помощи.

50. Персонал Организации Объединенных Наций и другие сотрудники гуманитарных организаций перед развертыванием своих подразделений должны пройти адекватную подготовку по вопросам безопасности. Координатор по вопросам безопасности Организации Объединенных Наций и УВКБ совместно разработали учебную программу по вопросам безопасности для сотрудников гуманитарных организаций, работающих в условиях конфликтных ситуаций. Административный комитет по координации (АКК) утвердил осуществление обязательной программы подготовки по вопросам безопасности для всех сотрудников Организации Объединенных Наций. К сожалению, ни одна из соответствующих организаций не предоставила средства, необходимые для организации такой подготовки. АКК утвердил также создание целевого фонда по вопросам безопасности в дополнение к существующим финансовым механизмам. Целевой фонд был официально учрежден в июне 1998 года, и государствам-членам были направлены просьбы о внесении взносов. На настоящий момент лишь одно правительство ответило позитивно. Поэтому необходимо обратить внимание государств-членов на существование этого Целевого фонда, и необходимо поощрять их к участию в усилиях по обеспечению безопасности персонала Организации Объединенных Наций.

Г. Участие Совета Безопасности

51. Важно, чтобы гуманитарная деятельность не рассматривалась в отрыве от общего социального, политического и экономического контекста конфликта. Совет Безопасности необходимо регулярно информировать о гуманитарной ситуации в случаях потенциального или фактического конфликта, с тем чтобы он имел всестороннее представление о данной проблеме.

52. В ситуациях, когда Совет Безопасности принимает решение о развертывании военных контингентов Организации Объединенных Наций или других внс-

ших сил безопасности для оказания поддержки гуманитарным операциям, чрезвычайно важно, чтобы они имели четкие, реалистичные и соответствующие обстоятельствам мандаты, чтобы они разворачивались своевременно и чтобы им предоставлялись надлежащие ресурсы и поддержка. Наличие четкого мандата важно для разграничения соответствующих обязанностей военных и гуманитарных организаций и для обеспечения эффективных и своевременных действий.

53. Некоторые из рекомендаций, содержащихся в настоящем докладе, а именно рекомендации, изложенные в пунктах 42, 44, 45 и 47, совпадают с рекомендациями, сформулированными в моем докладе по Африке, озаглавленном «Причины конфликта и поощрение прочного мира и устойчивого развития в Африке» [там же]. По получении моего предыдущего доклада Совет Безопасности в своей резолюции 1170 (1998) от 28 мая 1998 года учредил специальную рабочую группу для того, чтобы изучить все содержащиеся в докладе рекомендации, связанные с поддержанием международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и в этом контексте подготовить надлежащую основу для осуществления рекомендаций и представить на рассмотрение Совета к сентябрю 1998 года целенаправленные предложения в отношении конкретных мер.

Н. Эффективная координация

54. Важно также обеспечить, чтобы на местах существовали механизмы эффективной координации между политическим и военным компонентами той или иной операции Организации Объединенных Наций, с

одной стороны, и компонентами прав человека и гуманитарной помощи, с другой. Механизмы взаимодействия международных сил безопасности и Организации Объединенных Наций или иных гуманитарных организаций должны обеспечивать полное понимание особого характера их соответствующих задач и надлежащую координацию политики и стратегий. В связи с этим была учреждена рабочая группа Исполнительного комитета по вопросам мира и безопасности и Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам для более четкого определения взаимоотношений между специальными представителями Генерального секретаря и координаторами гуманитарной деятельности, а также взаимосвязи между правами человека и прочими компонентами миссий Организации Объединенных Наций. С этой целью была укреплена роль специальных представителей Генерального секретаря, в подчинение которых в случаях многоаспектных операций по поддержанию мира подпадают теперь все подразделения Организации Объединенных Наций на местах.

55. Следует приложить все усилия для поддержки работы Координатора чрезвычайной помощи и организаций, участвующих в работе Межучрежденческого постоянного комитета, с целью обеспечить координацию гуманитарных операций. Для содействия решению этой задачи заместителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатором чрезвычайной помощи был создан Исполнительный комитет по гуманитарным вопросам. Кроме того, Управлением по координации гуманитарной деятельности в сотрудничестве с партнерами ведется разработка общих направлений участия в гуманитарных операциях в соответствии со сложившимися принципами.

ДОКУМЕНТ S/1998/887

Доклад Генерального секретаря о Группе Организации Объединенных Наций по поддержке полиции

*[Подлинный текст на английском языке]
[23 сентября 1998 года]*

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 2 июля 1998 года [S/PRST/1998/19]. В докладе содержится обзор деятельности Группы Организации Объединенных Наций по поддержке полиции и оценка ситуации, сложившейся в Придунайском районе после представления моего предыдущего доклада 11 июня 1998 года [S/1998/500]. В нем подробно излагаются также процедуры, связанные с прекращением мандата Группы поддержки к 15 октября 1998 года.

II. ОПЕРАЦИИ ГРУППЫ ПО ПОДДЕРЖКЕ ПОЛИЦИИ

2. С момента представления моего предыдущего доклада сотрудничество между Группой поддержки и местными полицейскими силами развивалось удовлетворительно. Регулярные контакты между моим Пред-

ставителем и старшими должностными лицами хорватского правительства позволяли решать возникающие проблемы. Кроме того, Комиссар гражданской полиции Организации Объединенных Наций и его сотрудники поддерживали регулярные ежедневные контакты с руководителями местных органов полиции.

3. Мой Представитель поддерживал также тесный контакт с учреждениями Организации Объединенных Наций, действующими в Хорватии, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также с другими международными организациями, особенно с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Этот тесный контакт сыграл важную роль в выработке скоординированной международной позиции по ключевым вопросам, связанным с осуществлением соответствующей

ших мандатов этих организаций, в первую очередь по тем вопросам, которые касались возвращения беженцев и перемещенных лиц, а также наблюдения за положением в Районе.

Положение в Районе с точки зрения безопасности

4. Положение в Районе с точки зрения безопасности остается относительно стабильным. По данным министерства внутренних дел, уровень преступности в Районе ниже, чем в большинстве других районов Хорватии. Это объясняется главным образом тем, что на одного жителя в Районе приходится больше полицейских, чем в других районах Хорватии, а также наличием механизма международного наблюдения. Общее количество инцидентов, носящих этнический характер или связанных с жильем, сокращается. За четыре недели, предшествовавших представлению моего доклада от 11 июня 1998 года, каждую неделю регистрировалось в среднем 54 инцидента такого рода. В течение последних четырех недель средний показатель упал до 33.

5. Число случаев запугивания, связанных с жильем, которые представляют собой главным образом попытки домовладельцев-хорватов выселить перемещенных лиц — сербов, временно занимающих их дома в соответствии с Соглашением об оперативных процедурах возвращения, заключенным между правительством Хорватии, Временной администрацией Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС) и УВКБ, сократилось с 599 зарегистрированных инцидентов в течение трехмесячного периода, предшествовавшего представлению моего предыдущего доклада, до 258 случаев в течение текущего трехмесячного периода. Одной из причин такого сокращения является уменьшение числа остающихся в Районе перемещенных лиц — сербов вследствие их расселения в их прежние дома, получения жилья в других районах Хорватии или же отъезда в другие страны.

6. Несмотря на улучшение ситуации в плане безопасности, возросло количество более серьезных инцидентов этнического характера: запугивания в устной форме сменились инцидентами, носящими более насильственный характер. Зарегистрирован рост числа этнически мотивированных инцидентов, сопровождающихся применением огнестрельного оружия и взрывных устройств, нападениями и вандализмом. Зачастую эти инциденты были направлены против объектов, имеющих большое символическое значение, таких, как находящиеся в Районе общинные памятники. Кроме того, количество инцидентов, носящих этнический характер и совершенных рецидивистами, увеличилось в среднем с 15 процентов в предыдущий отчетный период до 20 процентов в течение текущего отчетного периода.

Оценка деятельности хорватской полиции

7. В целом деятельность полиции по реагированию на преступления удовлетворяет международным стандартам для правоохранительных учреждений, изложенным в документе «Стандарты Организации Объединенных Наций в области уголовного правосудия для полицейских сил по поддержанию мира» (второе изда-

ние, 1996 год). Из сообщений Группы поддержки яствует, что, реагируя на поступившие жалобы, полиция предъявила обвинения более чем в 75 процентах случаев. Вместе с тем реагирование полиции на инциденты этнического характера не столь оперативное. Несмотря на четкие указания, данные министерством внутренних дел, налицо признаки растущего нежелания со стороны некоторых полицейских принимать меры в подобных ситуациях. Такое положение усугубляется и тем, что недавно полицейские получили устное распоряжение не выселять домовладельцев, которые с нарушением закона вновь завладели своей собственностью. В результате этого у потенциальных правонарушителей создается впечатление о том, что полиция не будет их насильственно выселять, а у перемещенных лиц — о том, что между домовладельцами и полицейскими существует сговор. Качество работы полиции снижается также вследствие неэффективности судебной системы. Неспособность судов оперативно рассматривать обвинения, выдвинутые против правонарушителей, способствует укреплению среди местного населения мнения о том, что система является отнюдь не беспристрастной и что полиции и судам нельзя доверять, когда речь идет о делах, носящих этнический характер.

8. О сохраняющихся трудностях в плане уровня подготовки и контроля за деятельностью местной полиции свидетельствует тот факт, что в отношении приблизительно 10 процентов полицейских в настоящее время официально выдвинуты обвинения в нарушении дисциплины. Попытки Группы поддержки решить проблему различий в уровне подготовки сталкиваются с нежеланием со стороны некоторых сербских полицейских и полицейских из числа других меньшинств проходить подготовку за пределами Района. Хотя некоторые из них утверждают, что боятся запугиваний в полицейской академии, доказательств того, что эти опасения обоснованы, нет. Несмотря на вышеуказанные трудности, 120 полицейских, представляющих все этнические группы, прошли подготовку внутри Района, которую финансировал Австрийский центр по поддержанию мира и урегулированию конфликтов. Кроме того, все полицейские еженедельно проходят инструктаж в полицейских участках при поддержке гражданской полиции Организации Объединенных Наций.

9. Несмотря на существующую между Группой поддержки и правительством Хорватии договоренность, количество случаев, когда местные полицейские не представляли информацию или не сообщали гражданской полиции Организации Объединенных Наций о ходе расследований, увеличилось. За период с момента представления моего доклада от 11 июня было зарегистрировано 56 случаев, когда местные полицейские не выполняли положения этой договоренности, по сравнению с 32 случаями, зарегистрированными в предыдущий отчетный период. Эти вопросы ставились перед министерством внутренних дел и были успешно урегулированы.

10. В заявлении своего Председателя от 2 июля 1998 года Совет Безопасности призвал правительство Хорватии принять меры к тому, чтобы повысить доверие населения к полиции, в том числе посредством информирования населения и превентивной деятельности

полиции. В этом контексте Совет подчеркнул важное значение разработки программы работы полиции среди населения. К сожалению, многочисленные просьбы о том, чтобы местные полицейские принимали участие в деятельности по связям с общественностью, остаются без ответа, и министерство внутренних дел, несмотря на неоднократные и настойчивые просьбы, еще не приняло меры для разработки программы работы полиции среди населения. Принятие таких мер позволило бы развеять опасения среди местных жителей о том, что полиция занимает пристрастную позицию.

Этнический состав местных полицейских сил

11. В настоящее время местные полицейские силы насчитывают 1522 полицейских, включая 801 хорвата, 672 серба и 49 представителей других этнических меньшинств. В полной мере обеспечено пропорциональное представительство на всех уровнях, в том числе на руководящих и командных должностях. Помощник министра внутренних дел и его подчиненные продолжают принимать меры к тому, чтобы убедить тех сербов, кто выразил намерение уйти в отставку, продолжить службу.

12. Условия службы и размеры окладов одинаковы для всех сотрудников местных органов полиции, независимо от этнической принадлежности. Никаких проблем между сотрудниками хорватской и сербской национальности зарегистрировано не было. Нет также никаких свидетельств дискриминации при предъявлении обвинений в нарушении дисциплины или при вынесении дисциплинарных взысканий.

III. ВОЗВРАЩЕНИЕ БЕЖЕНЦЕВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ

13. 26 июня 1998 года правительство Хорватии утвердило Программу возвращения и обеспечения жильем перемещенных лиц, беженцев и изгнанных лиц, которая была разработана в тесном сотрудничестве с УВКБ, Организацией Объединенных Наций, ОБСЕ и Комиссией по статье 11. Эта программа представляет собой важный шаг в правильном направлении. В ней учреждаются механизмы, которые должны позволить возвратиться всем хорватским гражданам в свои бывшие дома или же получить альтернативное жилье, а также вернуть свою собственность. Программа также учреждает механизмы всеобъемлющего наблюдения. Программа возвращения обязывает также правительство внести изменения в законодательство в целях ее поддержки. Правительство уже предприняло ряд первоначальных шагов в направлении реализации этой цели, включая отмену Закона о временном отчуждении собственности и о распоряжении конкретной собственностью и Закона об аренде квартир в освобожденных районах. Правительство взяло на себя обязательство по разработке положений, призванных решить проблемы, возникающие в связи с отменой этих законов, и обещало внести законопроект, уравнивающий в статусе все категории возвращенцев.

14. Несмотря на это, у программы есть и недостатки. Она не создала удовлетворительный недискриминационный механизм, позволяющий жителям квартир возвратиться в ранее находившиеся в общественной собствен-

ности квартиры или же получить альтернативное жилье или компенсацию. Высокопоставленные представители правительства сообщили, что правительство планирует принять меры в связи с этим, однако это будет зависеть от строительства новых домов для тех, кто сейчас занимает квартиры. Если на этом важном направлении не будет достигнут прогресс, то количество сербов, возвращающихся в городские районы, вряд ли увеличится.

Осуществление программы возвращения

15. Одним из ключевых факторов в осуществлении программы возвращения стало учреждение жилищных комиссий во всех районах возвращения к 31 июля 1998 года. В большинстве случаев жилищные комиссии были сформированы к этому сроку, но многие из них не функционируют в полном объеме и ссылаются на трудности в плане инструкций и их толкования. Государственный координационный комитет по вопросам возвращения еще не собрался. Помимо уже принятых или предлагаемых конкретных законодательных мер правительству предстоит привести прочее законодательство в соответствие с положениями программы возвращения.

16. Тем не менее правительство достигло обнадеживающего прогресса в осуществлении программы возвращения. С момента ее принятия сербские беженцы из Хорватии, находящиеся в Союзной Республике Югославии и в Боснии и Герцеговине (Республика Сербская), подали в хорватское Государственное управление по делам перемещенных лиц и беженцев 10 411 просьб о возвращении в Хорватию. Все эти просьбы были поданы при содействии УВКБ. УВКБ сообщило, что 3810 человек получили разрешение на возвращение; из них 700 человек вернулись самостоятельно, а 719 человек вернулись в рамках действия вновь учрежденных механизмов. Еще 819 человек вернулись на основании проездных документов, выданных хорватскими дипломатическими представительствами. До настоящего времени подавляющую часть возвращений составляют относительно простые случаи воссоединения семей или репатриантов, расселяющихся у своих друзей. Хорватское Государственное управление по делам перемещенных лиц и беженцев сообщает, что сербские беженцы из Хорватии представили 1335 заявлений на получение подъемных; к настоящему времени 420 из них утверждены, а по 100 заявлениям произведены выплаты.

17. Управление по делам перемещенных лиц и беженцев также сообщает, что 22 501 хорватский гражданин сербской национальности вернулся в Хорватию из Союзной Республики Югославии и Боснии и Герцеговины. Кроме того, еще 22 300 хорватских граждан сербской национальности вернулись из Района в другие части Хорватии. Последняя цифра может быть завышенной, поскольку, как отмечает Управление, некоторые беженцы из Союзной Республики Югославии вернулись через Район и в связи с этим могут быть учтены дважды в итоговой сумме.

18. Согласно Управлению по делам перемещенных лиц и беженцев, лишь 5700 ранее зарегистрированных перемещенных лиц из числа сербов по-прежнему находятся в Районе. Эта цифра постепенно сокращалась с

33 200 в 1997 году до 12 600 к моменту представления моего доклада от 11 июня 1998 года. Продолжается движение перемещенных лиц из числа сербов и сербского населения, проживающего в Районе, в Союзную Республику Югославию и другие страны. Согласно информации, предоставленной Хорватской таможенной службой, около четырех семей в день переезжают из Района в Союзную Республику Югославию.

19. В связи с вопросом о возвращении перемещенных лиц из числа хорватов Управление по делам перемещенных лиц и беженцев сообщает, что в Район вернулись 21 349 человек. Результаты наблюдения на местах указывают на то, что около половины из них вернулось окончательно. Некоторые из возвращающихся хорватов являются временными жителями, которые содержат дома — не обязательно находящиеся в их собственности — в других местах в Хорватии, но приезжают в свои собственные дома в Районе по выходным дням. Следует отметить, что, согласно программе возвращения, проживание в двух единицах жилья считается незаконным, хотя до сих пор не было принято никаких мер по обеспечению соблюдения этого положения. До настоящего времени большинство вернувшихся прибыло в Илок на юге Района и в Баранью на севере. Несмотря на усилия правительства по повышению темпов возвращения перемещенных лиц хорватской национальности, мало что указывает на увеличение потоков возвращающихся, особенно в Вуковар.

Препятствия на пути двусторонних возвращений

20. Ключевыми факторами, препятствующими двусторонним возвращениям, являются, в частности, отсутствие активизации экономической деятельности, отсутствие возможностей для трудоустройства во многих районах возвращения и недостаточная уверенность в перспективах для долгосрочного возвращения. Есть свидетельства того, что некоторые хорваты, вернувшиеся в Район, затем покинули его из-за невозможности найти работу. Кроме того, экономические трудности по-прежнему вынуждают старожилов покидать Район. Аналогичные проблемы в районах, в которые возвращаются сербы, приводят к росту напряженности между возвращающимися сербами и другими жителями. Практически отсутствуют свидетельства возвращения молодых людей в свои довоенные дома, расположенные в Районе и в других местах возвращения.

21. Кроме того, на процесс возвращения в пределах самой Хорватии воздействуют региональные потоки возвращающихся лиц. Например, боснийские хорватские беженцы в настоящее время занимают многие дома хорватских сербов в Краине. Этим беженцам необходимо либо предоставить возможность вернуться в свои дома в Боснии и Герцеговине, либо предоставить им иное жилье в пределах Хорватии. К настоящему времени около 12 тыс. боснийских хорватских беженцев зарегистрировались для возвращения в Федерацию или Республику Сербскую в Боснии и Герцеговине. Из этой группы лиц еще никто не вернулся, поскольку соответствующие правительства пока не приняли необходимых решений. Есть также свидетельства того, что некоторые

представители хорватского правительства рекомендовали боснийским хорватским беженцам оставаться в Хорватии.

IV. ПОЛОЖЕНИЕ В ПРИДУНАЙСКОМ РАЙОНЕ

22. В заявлении своего Председателя от 2 июля 1998 года [S/PRST/1998/19] Совет Безопасности призвал правительство Хорватии продемонстрировать своими действиями приверженность выполнению своих обязательств по Основному соглашению [S/1995/951, приложение] и другим соглашениям, в том числе путем обеспечения прогресса в деле национального примирения на всех уровнях. Совет также призвал правительство полностью и честно выполнять закон об амнистии, обеспечить выделение обещанных финансовых средств для Объединенного совета муниципалитетов, обеспечить на практике справедливость в области занятости, равные экономические возможности и верховенство права на недискриминационной основе.

Осуществление соглашения о трудоустройстве и других соглашений о реинтеграции

23. Правительство Хорватии в целом соблюдает свои соглашения в отношении прав на трудоустройство работников государственных предприятий и учреждений. Большинство сербских трудящихся, имеющих трудовые соглашения, сохраняют свои рабочие места и получают оклады и пособия, сопоставимые с окладами и пособиями их хорватских коллег. Большинство из тех, кто больше не работает, покинуло свои рабочие места добровольно, не желая оставаться в Районе или в Хорватии. Некоторые из них вышли на пенсию, а другие были уволены за плохую работу. Никого из сотрудников государственных предприятий и организаций не принуждали к выезду за пределы Района. Однако некоторые из них обратились с просьбами о переводе, которые удовлетворялись при наличии соответствующих должностей в других местах.

24. Соглашения о реинтеграции системы образования также в целом соблюдались за одним существенным исключением. Не соблюдается мораторий на преподавание истории бывшей Югославии в период 1989–1997 годов. В некоторые школы в Районе поступили учебники, содержащие материалы по истории за указанный период. Поставка таких учебников противоречит соглашению об образовании и объявленной правительством политике содействия примирению. В настоящее время осуществляется соглашение о переводе учебников на другие языки, помимо хорватского, и к декабрю в школы должны поступить новые книги.

Закон о нострификации

25. Закон о нострификации, принятый в сентябре 1997 года, не осуществляется на комплексной основе. Министерства здравоохранения, образования, юстиции и внутренних дел приступили к реализации процедур учета стаж работы тех сотрудников, которые работали при режиме «Республики Сербской Краины (РСК)». Однако поскольку министерство труда и социального обеспечения еще не издало административных инструк-

ций, другие государственные департаменты, государственные предприятия и учреждения тоже не сделали этого. Таким образом, нет никакой согласованной процедуры осуществления этого закона. В случае бывших государственных предприятий, кадры которых значительно сократились, невозможность подтверждения стажа работы при режиме «РСК» сказывается весьма отрицательно. В этих случаях работники, которые имели бы право получать пенсии и другие пособия по социальному обеспечению, сейчас не имеют такой возможности.

Прогресс в деле примирения

26. Со времени представления моего доклада от 11 июня 1998 года прогресс в осуществлении принятого правительством национального плана примирения практически отсутствовал. Национальный комитет по установлению доверия последние два месяца не заседал. Местные комитеты примирения в Районе не проявляют активности и сообщают, что они также не заседали, поскольку руководство их к этому не поощряет. Комитетов примирения практически нет в районах, куда возвращаются сербы. Телевидение и пресса, в том числе находящиеся под контролем государства, по-прежнему допускают риторику, которая подрывает процесс примирения.

Осуществление Закона об амнистии

27. Осуществление Закона об амнистии характеризуется непоследовательностью и путаницей. Представители местных судебных властей заявляли, что судебное разбирательство по делам о «военных преступлениях» возобновится после отъезда представителей международного сообщества, и имеются свидетельства того, что суды низшей инстанции, возможно, продолжают подготовку обвинительных актов по преступлениям, которые должны подпадать под Закон об амнистии. Такое положение не содействует укреплению доверия на местном уровне в Районе.

Функционирование местных опчин

28. В Районе функционируют все опчины, за исключением Вуковара. Как отмечалось в моем предыдущем докладе [S/1998/500, пункт 30], городской совет Вуковара остается парализованным. Такое положение серьезно препятствует возвращению хорватов и оживлению экономической деятельности в городе. Продолжающееся бездействие городского совета, видимо, вызвано неспособностью местных лидеров обеих этнических общин сотрудничать, несмотря на соглашение об этом между Хорватским демократическим содружеством и Независимой сербской демократической партией. Нежелание старших представителей Хорватского демократического содружества общенационального уровня вмешиваться в этот вопрос, с тем чтобы обеспечить осуществление этого соглашения, не содействует прогрессу.

Объединенный совет опчин

29. Долговременное решение вопроса о финансировании Объединенного совета опчин, созданного в соответствии с Основным соглашением, еще не найдено,

и у Совета до сих пор нет соответствующего правового статуса. Неоднократно дававшиеся правительством обещания выполнить свои обязательства остаются обещаниями. В настоящее время Совет находится на грани развала. Такое положение является серьезным нарушением обязательств правительства.

Экономическое восстановление

30. Оживление и восстановление экономики в Районе и в других зонах, пострадавших от войны, являются важными факторами в деле создания условий, благоприятствующих устойчивому процессу возвращения беженцев. Правительство Хорватии заявило о том, что оно намерено организовать до конца года конференцию доноров для привлечения международных средств на цели восстановления. Международное сообщество выдвинуло в качестве условий выделения средств подготовку общенационального, всеобъемлющего и недискриминационного плана восстановления и прогресс в деле осуществления программы возвращения. Правительство собирается представить свой план восстановления к концу сентября. Программа развития Организации Объединенных Наций предоставила эксперта по вопросам восстановления, который будет оказывать правительству содействие в его усилиях по подготовке этого плана.

31. В своей резолюции 1037 (1996) от 15 января 1996 года Совет Безопасности, как известно, возложил на ВАООНВС мандат, заключающийся в оказании помощи в координации развития и экономического восстановления Района. С этой целью ВАООНВС организовала две конференции доноров для получения средств под осуществляемые в Районе проекты и смогла мобилизовать порядка 40 млн. долл. США. В настоящее время эти средства полностью освоены — либо по линии Целевого фонда Организации Объединенных Наций, либо через двусторонние договоренности — в рамках таких проектов, как восстановление, разминирование и проведение семинаров в поддержку процесса примирения.

Комиссия по статье 11

32. Комиссия по статье 11 играет ключевую роль в поощрении правительства Хорватии к полному выполнению его обязательств. Комиссия продолжает играть важную роль в привлечении внимания международной общественности к Району и к вопросам, которые его затрагивают. Комиссия сыграла ведущую роль в координации усилий международного сообщества, направленных на оказание содействия разработке правительством программы возвращения (см. пункт 15, выше). Для обеспечения успешного завершения мирной реинтеграции Района Комиссия должна будет продолжать принимать самое непосредственное участие в наблюдении за соблюдением правительством его обязательств и, в случае необходимости, напоминать ему о его обязательствах.

V. СОТРУДНИЧЕСТВО С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ

33. Группа поддержки продолжает тесно сотрудничать с ОБСЕ на всех уровнях. Координация мероприя-

тий, которая способствовала повышению эффективности операций и недопущению дублирования усилий, по-прежнему обеспечивается благодаря регулярному проведению встреч на уровне руководителей Миссии и проведению два раза в неделю координационных совещаний в Районе. Группа поддержки также консультирует ОБСЕ по соглашениям в отношении реинтеграции, осуществление которых она должна контролировать.

34. В своем решении № 239 от 25 июня 1998 года Постоянный совет ОБСЕ выразил готовность ОБСЕ развернуть гражданских полицейских наблюдателей, которые примут на себя функции персонала Группы поддержки, развернутого в Придунайском районе Хорватии. Долгосрочное присутствие наблюдателей в Районе предусмотрено в статье 10 Основного соглашения. 13 августа 1998 года в ответ на письмо моего Представителя от 31 марта 1998 года [*там же*, пункт 39] руководитель миссии ОБСЕ в Хорватии направил письмо моему Представителю, в котором выразил Группе поддержки признательность за ее помощь и подтвердил, что ОБСЕ принимает меры по содействию передаче в ведение ОБСЕ функций Группы поддержки. Мой Представитель оказывает ОБСЕ всяческое содействие в планировании ее полицейской операции.

35. С этой целью Группа поддержки и ОБСЕ создали объединенный руководящий комитет для осуществления контроля за процессом передачи функций. Были созданы также две объединенные рабочие группы, которые занимаются вопросами, связанными с деятельностью полиции и материально-техническим обеспечением. Эти группы добились значительного прогресса в своей работе. ОБСЕ получила материально-техническую поддержку, и были подтверждены договоренности в отношении использования многих объектов Группы поддержки. Разработана концепция проведения операции, которая очень похожа на концепцию, которой придерживалась Группа поддержки. Значительное число государств обещало ОБСЕ предоставить полицейских наблюдателей, многие из которых уже служат в составе Группы поддержки. Уже выбрана кандидатура комиссара полиции миссии ОБСЕ. В ходе планирования миссии ОБСЕ мой Представитель подчеркнул, что в целях обеспечения эффективного наблюдения эта миссия должна иметь такой же широкий доступ к информации и услугам экспертов и действовать на тех же условиях, что и Группа поддержки. И самое важное — не должно быть перерыва между окончанием одной операции и началом другой.

VI. СОКРАЩЕНИЕ ЧИСЛЕННОСТИ ГРУППЫ ПОДДЕРЖКИ

36. Как было указано в моем предыдущем докладе [*там же*, пункт 46] и одобрено Советом Безопасности в заявлении его Председателя от 2 июля 1998 года, сокращение численности Группы поддержки началось в середине августа. В настоящее время численность Группы поддержки составляет 136 гражданских полицейских наблюдателей. К концу сентября их число планируется сократить до 120 человек. Постепенное сокращение численности Группы поддержки призвано облегчить про-

цесс передачи функций миссии полицейских наблюдателей ОБСЕ, которая развернет 120 своих полицейских наблюдателей в Районе к середине сентября.

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

37. За последние три месяца в деятельности хорватской полиции в Районе отмечены похвальные сдвиги к лучшему. Формирование дееспособных многоэтнических полицейских сил является крупным достижением, которое может служить примером для других районов, куда могут возвращаться беженцы. Однако многое еще предстоит сделать, прежде чем полиция сможет пользоваться доверием местного населения и доказать, что она в полной мере способна эффективно и беспристрастно поддерживать порядок в многоэтнической общине. Одним из важных факторов, являющихся причиной того, что сербы продолжают покидать Район, является значительный разрыв между фактической безопасностью, обеспечиваемой полицией, и тем, как эта безопасность воспринимается многими жителями сербской национальности. Поэтому одним из важных условий сохранения перспектив обеспечения многоэтнического характера Района и укрепления доверия к полицейским силам является сохранение этнического баланса в рядах полицейских сил, включая набор в будущем сотрудников из числа лиц, не являющихся хорватами. Это должно оставаться одной из приоритетных задач правительства Хорватии.

38. Важным фактором, способствующим улучшению деятельности полиции, является присутствие международных наблюдателей и консультантов. Важную роль играет и то, что министр внутренних дел и два его заместителя уделяют пристальное внимание проводимым в Районе операциям. Несмотря на это, правительством не было предпринято никаких значительных усилий по укреплению доверия к полиции со стороны общественности путем проведения активной программы общественной информации или осуществления программы поддержания порядка с привлечением общины. Эти шаги абсолютно необходимы для обеспечения того, чтобы полицейские силы рассматривались как неотъемлемая часть той общины, на службе у которой они находятся.

39. Как указывается в моем предыдущем докладе [*там же*, пункт 43], улучшения работы полиции самого по себе недостаточно для нейтрализации целого ряда существующих факторов, которые создают обстановку, благоприятствующую этнической ненависти, нетерпимости и угрозам. Вызывающее тревогу увеличение числа инцидентов на этнической почве с применением насилия и увеличение за последние три месяца числа лиц, повторно совершивших правонарушения, свидетельствует о том, что правительство не принимает никаких действенных мер по недопущению таких преступлений. Я вновь обращаюсь к правительству с настоятельным призывом принять превентивные меры по недопущению таких инцидентов и в срочном порядке устранить те причины, которые лежат в их основе.

40. Меня также беспокоит то обстоятельство, что проводимые как полицией, так и судами разбирательства в отношении инцидентов, связанных с запугиванием и преследованием, по-прежнему являются неадекватны-

ми. Кроме того, встречаются случаи, когда сотрудники местной полиции позволяют себе в своей работе не соблюдать обычные профессиональные требования или нарушают либо полученные ими указания, либо положения хорватских законов. В связи с этим важно сохранить всеобъемлющее международное наблюдение за деятельностью полиции для поддержания доверия со стороны местного населения, обеспечения соблюдения приемлемых норм поддержания порядка и закрепления успехов, достигнутых на сегодняшний день в работе полиции.

41. В целом правительством Хорватии принят ряд мер по выполнению его обязательств перед международным сообществом. Оно в основном выполнило свои обязательства в отношении занятости и других вопросов, закрепленные в различных соглашениях по реинтеграции, которые оно заключило с ВАООНВС. Разработана всеобъемлющая общенациональная программа возвращения, отменены некоторые дискриминационные законы. Приняты позитивные меры по осуществлению программы возвращения, хотя еще слишком рано судить о ее эффективности. Присутствие международных полицейских наблюдателей в Районе способствует возникновению доверия к процессу возвращения. Установление наблюдения в других районах возвращения могло бы способствовать появлению аналогичного чувства уверенности у потенциальных возвращенцев.

42. С другой стороны, как было отмечено в пунктах 26–29, выше, ключевые вопросы, связанные с двусторонним процессом возвращения, до сих пор не решены, некоторые дискриминационные законы остаются в силе, закон о признании юридической силы до сих пор не осуществлен в полной мере, обязательства правительства перед Объединенным советом опчин не выполнены, а программа национального примирения осуществляется вяло. Все эти вопросы, и прежде всего неспособность вновь сфокусировать внимание на проблеме национального примирения, могут серьезным образом подорвать эффективность программы возвращения. Кроме того, возвращению продолжают препятствовать такие факторы, как отсутствие прогресса в решении проблем занятости и экономического восстановления и неуверенность в будущем. Хотя некоторые должностные лица правительства в своих заявлениях дают понять, что эффективное осуществление плана возвращения зависит от по-

лучения международной финансовой помощи, следует подчеркнуть, что ответственность за решение этого вопроса лежит в конечном счете на правительстве. Тем не менее для содействия двустороннему процессу возвращения необходимо будет продолжать оказывать международную помощь.

43. Для мобилизации международной помощи в целях экономического развития районов возвращения в Хорватии важно, чтобы правительство обеспечило транспарентный, недискриминационный и всеобъемлющий характер своих планов. Эти планы должны быть направлены на решение проблемы создания рабочих мест, особенно для молодежи, стимулирования связей между общинами и содействия примирению. Такой подход мог бы побуждать перемещенных лиц всех возрастов к возвращению в свои дома на всей территории Хорватии и способствовать появлению общих интересов и укреплению доверия между этническими общинами. Это способствовало бы также тому, чтобы коренные жители оставались в Районе, а это, в свою очередь, помогло бы обеспечить сохранение его многоэтнического характера.

44. Общий уровень безопасности в Районе, насколько можно судить, остается удовлетворительным. Вероятность стать жертвой каких-либо преступных действий низкая, за исключением, к сожалению, общин сербов и меньшинств, которые продолжают подвергаться запугиваниям и сталкиваться с более серьезными преступными деяниями, являющимися результатом имущественных споров и этнической нетерпимости. Принимая во внимание стабильность обстановки с точки зрения безопасности, я уверен, что Группа поддержки может продолжать сокращать численность своего персонала и может прекратить свои операции, как и планировалось, 15 октября 1998 года. Я уверен также, что начиная с этого дня ОБСЕ будет успешно выполнять задачи по осуществлению международного наблюдения, и я желаю ей всего хорошего в этой деятельности.

45. В заключение я хотел бы выразить признательность своему Представителю г-ну Сурену Серайдаряну, а также комиссару полиции г-ну Хальвору Хартсу и мужчинам и женщинам в составе Группы поддержки за их самоотверженность и настойчивые усилия по обеспечению успешного решения задач, возложенных на них Советом Безопасности.

ДОКУМЕНТ S/1998/889

Доклад Генерального секретаря об Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению за период с 24 марта 1998 года по 23 сентября 1998 года

*[Подлинный текст на английском языке]
[24 сентября 1998 года]*

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе содержится отчет о событиях и деятельности, связанных с выполнением задач, возложенных на Ирако-кувейтскую миссию Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН) в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 687 (1991) от 8 апреля 1991 года, 689 (1991) от 14 июня 1991

года и 806 (1993) от 5 февраля 1993 года. Он охватывает период с 24 марта 1998 года по 23 сентября 1998 года.

II. СОБЫТИЯ В ДЕМИЛИТАРИЗОВАННОЙ ЗОНЕ

2. Обстановка в демилитаризованной зоне была в целом спокойной. В течение отчетного периода ИКМООНН осуществляла свои обычные операции без всяких помех.

3. За период с момента представления моего предыдущего доклада число нарушений в демилитаризованной зоне сократилось со 175 до 67. В связи с одним нарушением 30 июня 1998 года ИКМООНН, расследуя взрыв, о котором сообщила иракская сторона, обнаружила осколки и корпус высокоскоростной противорадиолокационной ракеты на территории топливозаправочной станции, расположенной приблизительно в 12 км к западу от Умм-Касра на иракской стороне демилитаризованной зоны.

4. Было зарегистрировано 19 нарушений на суше. В одном случае группа из 21 человека, в которую входили мужчины, женщины и дети, перешла на кувейтскую территорию с намерением получить убежище. ИКМООНН оперативно проинформировала кувейтские и иракские власти, а также представителя Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Представитель УВКБ провел беседу с группой и определил, что они не имеют права на получение статуса беженцев. Соответственно ИКМООНН передала их иракским властям. Было зарегистрировано пять случаев несанкционированного перехода границы иракскими полицейскими и гражданскими лицами и один аналогичный случай с участием кувейтских полицейских. В одном случае два военнослужащих Соединенных Штатов Америки в военной форме прибыли в демилитаризованную зону для посещения штаба ИКМООНН в Ираке, предварительно не получив на это разрешение ИКМООНН. Они были остановлены охраной ИКМООНН до пересечения границы с Ираком. Остальные 11 инцидентов были связаны с обнаружением оружия, в том числе: в одном случае иракские полицейские направили винтовки в сторону военного наблюдателя Организации Объединенных Наций; было зарегистрировано пять случаев применения стрелкового оружия на иракской стороне демилитаризованной зоны и один случай применения огнестрельного оружия кувейтскими полицейскими во время охоты; и было отмечено наличие оружия на одном кувейтском полицейском посту и на двух иракских полицейских постах.

5. Был зарегистрирован один случай нарушения в проливе Абдуллах и 46 случаев нарушения воздушного пространства. Нарушение в проливе Абдуллах было зарегистрировано, когда гражданское иракское судно снесло течение через границу и прибило к берегу острова Варба. Сорок шесть нарушений воздушного пространства были главным образом связаны с пролетом на большой высоте неидентифицированных летательных аппаратов. Однако в 18 случаях было установлено, что это были самолеты А-6, F-14, F-16, F-18, «Торнадо», вертолет «Блэк хок» и военные самолеты C-130. Такие летательные аппараты используют коалиционные силы в регионе, однако точно установить их национальную принадлежность не удалось.

6. ИКМООНН также зарегистрировала ряд незначительных инцидентов, главным образом связанных с забрасыванием камнями патрульных автомобилей ИКМООНН иракскими детьми и возведением неизвестными лицами небольших заграждений на маршрутах патрулей на иракской стороне. В одном случае зарегистрированное в Кувейте транспортное средство, принадлежащее подрядчику, который поставляет ИКМООНН

продовольственные товары, по ошибке пересекло границу и было конфисковано иракской полицией. ИКМООНН прилагает усилия с целью вернуть это транспортное средство.

7. Было получено в общей сложности 12 жалоб: девять — от Кувейта и три — от Ирака. Кувейт направил жалобы в связи с четырьмя нарушениями на суше и пятью нарушениями на море. Жалобы Ирака касались нарушений на море. Ни одну из этих жалоб не удалось подтвердить, поскольку жалобы поступали через значительный период времени после предполагаемых инцидентов.

8. За период после предыдущего обзора число судов, пришвартовывавшихся в иракском порту Умм-Каср, увеличилось со 125 до 135. Эти суда прибывали в соответствии с программой «продовольствие в обмен на нефть», а их груз состоял главным образом из пшеницы, риса, сахара, бобовых, чая и топленого масла.

9. Бурение нефтяных скважин было сосредоточено главным образом на кувейтской стороне на нефтяном месторождении Эр-Ратка. На иракской стороне бурение в Эр-Румейле было прекращено в связи с отсутствием запасных частей для буровых вышек. Однако недавно одна буровая вышка начала бурение на иракской стороне в районе месторождения Эр-Ратка.

10. Кувейт возводит вдоль границы электризуемый проволоочный забор, который протянулся почти до южной границы демилитаризованной зоны. Однако система дистанционного управления воротами в заборе пока не функционирует. В 15 случаях патрули ИКМООНН сталкивались с проблемами при проезде через такие ворота, особенно в течение апреля и мая. После обсуждения с кувейтскими властями эта проблема была урегулирована.

11. Продолжаются строительные работы в рамках проекта на острове Варба, призванного усовершенствовать используемую ИКМООНН систему наблюдения за проливом Абдуллах. Еще предстоит возвести телекоммуникационную вышку на острове Варба и установить понтонный пирс.

12. ИКМООНН продолжала заниматься обезвреживанием неразорвавшихся мин и бомб малого калибра в демилитаризованной зоне. Было уничтожено в общей сложности 5823 неразорвавшихся боеприпаса, в том числе 1489 бомб малого калибра, 311 ракет, 566 минометных снарядов, включая бомбу МК-84 производства США весом 2000 фунтов, и 3457 артиллерийских и других снарядов. Неразорвавшиеся мины и другие боеприпасы в демилитаризованной зоне, главным образом на иракской стороне, по-прежнему были основной причиной увечий среди мирного населения, проживающего и работающего в этом районе.

13. ИКМООНН обеспечивала безопасность и материально-техническую поддержку при проведении под эгидой Международного комитета Красного Креста (МККК) заседаний Технического подкомитета по поиску военнослужащих и гражданских лиц, пропавших без вести в ходе войны, и останков погибших, которые состоялись 15 апреля, 20 мая, 17 июня, 28 июля и 31 ав-

густа 1998 года. Эти заседания проводились на территории демилитаризованной зоны поочередно в штабе ИКМООНН в Умм-Касре, Ирак, и на вспомогательной базе ИКМООНН в лагере Хор, Кувейт. В этих заседаниях принимали участие представители МККК от Ирака и Кувейта, делегации Ирака и Кувейта и наблюдатели от Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Франции.

14. ИКМООНН продолжала поддерживать постоянную и тесную связь на различных уровнях с властями Ирака и Кувейта, в том числе через свои отделения связи в Багдаде и Эль-Кувейте. Обе стороны содействовали Миссии в выполнении ею своих задач.

III. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

15. По состоянию на 1 сентября 1998 года личный состав ИКМООНН насчитывал в общей сложности 1304 человека и включал в себя:

а) в общей сложности 195 военных наблюдателей: от Австрии (6), Аргентины (4), Бангладеш (5), Венгрии (5), Венесуэлы (2), Ганы (6), Греции (5), Дании (5), Индии (5), Индонезии (5), Ирландии (6), Италии (5), Канады (5), Кении (4), Китая (11), Малайзии (6), Нигерии (5), Пакистана (6), Польши (5), Российской Федерации (11), Румынии (6), Сенегала (5), Сингапура (6), Соединенного Королевства (11), Соединенных Штатов (11), Таиланда (5), Турции (7), Уругвая (6), Фиджи (5), Финляндии (5), Франции (11) и Швеции (5);

б) пехотный батальон численностью 772 человека из Бангладеш;

с) инженерное подразделение численностью 50 человек из Аргентины;

д) подразделение тылового обеспечения численностью 34 человека из Австрии;

е) вертолетное подразделение численностью 35 человек из Бангладеш;

ф) медицинскую группу численностью 13 человек из Германии;

г) гражданский персонал общей численностью 205 человек, в том числе 58 сотрудников, набранных на международной основе.

Генерал-майор Эса Тарваинен (Финляндия) продолжал выполнять обязанности Командующего Силами.

IV. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

16. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/238 от 26 июня 1998 года ассигновала сумму в размере 52 143 800 долл. США брутто на содержание ИКМООНН в период с 1 июля 1998 года по 31 июня 1999 года, обусловив это результатами рассмотрения Советом Безопасности вопроса об упразднении или сохранении Миссии. Две трети расходов, связанных с содержанием Миссии, что эквивалентно 33,5 млн. долл. США, должны быть покрыты за счет добровольных взносов правительства Кувейта. Взносы государствам-членам были начислены в отношении периода, заканчивающегося 31 октября 1998 года. Правительство Кувейта выплатило свои добровольные взносы в полном объеме за период до 30 июня 1998 года и дополнительную сумму в размере 5,7 млн. долл. США за период до 31 октября 1998 года.

17. По состоянию на 22 сентября 1998 года сумма невыплаченных подлежащих перечислению на специальный счет ИКМООНН начисленных взносов за период с момента создания Миссии по 31 октября 1998 года составила 14,8 млн. долл. США, или около 6 процентов от общей суммы взносов, начисленных в целях обеспечения функционирования Миссии. Сумма невыплаченных начисленных взносов по всем операциям по поддержанию мира составила 1,8 млрд. долл. США.

V. ЗАМЕЧАНИЯ

18. В течение последних шести месяцев ИКМООНН продолжала способствовать поддержанию спокойствия и стабильности в демилитаризованной зоне. Обстановка в приграничной зоне была в целом спокойной. Власти Ирака и Кувейта оказывали ИКМООНН содействие в выполнении ею своих задач. Я рекомендую сохранить Миссию.

19. В заключение я хотел бы выразить признательность генерал-майору Тарваинену и находящимся под его командованием мужчинам и женщинам за то, как они справляются со своими обязанностями. Благодаря своей образцовой дисциплине и образцовому поведению они снискали уважение к себе, к своим странам и к Организации Объединенных Наций.

[Карту «Дислокация ИКМООНН в октябре 1998 года» см. в конце настоящего дополнения].

Письмо Генерального секретаря от 18 сентября 1998 года
на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском языке]
[28 сентября 1998 года]

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение от 16 сентября 1998 года, полученное мною от Генерального секретаря Организации Североатлантического договора.

Буду признателен, если Вы доведете это сообщение до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Генерального секретаря Организации Североатлантического договора от 16 сентября 1998 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с резолюцией 1088 (1996) Совета Безопасности настоящим препровождаю двадцатый ежемесячный доклад о деятельности Сил по стабилизации (СПС). Буду признателен, если Вы передадите этот доклад Совету Безопасности.

Хавьер СОЛАНА

ДОБАВЛЕНИЕ

*Ежемесячный доклад Совету Безопасности
о деятельности Сил по стабилизации*

1. В настоящее время в Боснии и Герцеговине и Хорватии размещено примерно 32,5 тыс. военнослужащих из всех стран — членов Организации Североатлантического договора (НАТО) и из 21 страны, не входящей в НАТО.

2. В течение отчетного периода (21 июля — 20 августа) СПС продолжали осуществлять наблюдение и рекогносцировку путем наземного и воздушного патрулирования. Боевой авиацией было выполнено приблизительно 2770 самолето-вылетов, а общее время полета у вертолетов СПС составило порядка 132 часов.

3. 20 августа начала функционировать Многонациональная специализированная группа (МСГ) СПС. Группа, функционирующая в качестве неотъемлемой части СПС и подчиняющаяся тем же правилам применения военной силы, что и другие подразделения, будет обладать более широкими возможностями по оказанию помощи местным властям в борьбе с гражданскими беспорядками, не беря при этом на себя полицейских функций и действуя в тесном сотрудничестве с Управлением Высокого представителя и Специальными международными полицейскими силами (СМПС).

4. СПС продолжают осуществлять наблюдение за контрольно-пропускными пунктами на границе с Союзной Республикой Югославией и проводить инспекции государственных предприятий для оказания помощи в обеспечении соблюдения запрета на перевозку оружия, установленного Советом Безопасности в его резолюции 1160 (1998). В течение отчетного периода никаких сообщений о фактах его несоблюдения не поступало.

5. 23 июля в соответствии с соглашением о реорганизации, которое было заключено Управлением Высокого представителя в феврале месяце, СПС вывели войска с телевизионной башни, используемой Сербским радио и телевидением, в Велики-Жепе, которая расположена в зоне ответственности многонациональной дивизии «Север». В соответствии с соглашением с властями Республики Сербской башня Сербского радио и телевидения в Требиче, расположенная в зоне ответственности многонациональной дивизии «Юго-Восток», будет совместно использоваться Сербским радио и телевидением и СПС, причем СПС будут обеспечивать местную охрану.

Сотрудничество и соблюдение сторонами положений Соглашения

6. Стороны продолжают в основном соблюдать большинство военных аспектов Мирного соглашения на всей территории района действий. Однако в течение отчетного периода было зафиксировано несколько случаев поджога домов, принадлежащих представителям всех трех этнических групп, и ряд взрывов в районе Сараево в первую неделю августа.

7. После убийства 7 августа в Пале заместителя директора Сербского центра общественной безопасности в Сараево г-на Срджана Кнежевича СПС расширили масштабы патрулирования в районах Пале и Соколоца. В начале августа СПС также активизировали патрулирование в Столаце в связи с угрозами сотрудникам компании «Реннер» в адрес сотрудников СМПС во время инспекции столацкого рынка и в ответ на происшедшее позднее столкновение с инспекционной группой СПС 13 августа.

8. В течение отчетного периода военнослужащие СПС проинспектировали 346 объектов хранения военного оружия: 75 боснийских; 81 боснийско-хорватский; 164 боснийско-сербских; и 26 объектов Федерации. Никаких существенных несоответствий выявлено не было, и конфискация оружия не производилась. В соответствии с проводимой СПС политикой, направленной на сокращение общего числа объектов хранения оружия, 45 из 136 объектов, которые были помещены закрыть в период с 10 июня 1998 года по 28 февраля 1999 года, к настоящему времени закрыты, то есть их число сокращено примерно на одну треть.

9. Деятельность полицейской бригады по борьбе с терроризмом и полицейского подразделения по защите населения и зданий полиции специального назначения Республики Сербской продолжает соответствовать положениям Мирного соглашения и требованиям, установленным СПС 15 августа 1997 года. В соответствии с программой реорганизации полиции и подготовки сотрудников полиции, которая осуществляется СМПС под наблюдением СПС, в период с 22 июня по 17 июля 577 служащих полицейской бригады прошли курс, посвященный воспитанию уважения к человеческому достоинству.

10. В течение отчетного периода военнослужащие СПС осуществляли наблюдение за в общей сложности 435 перемещениями и учебными мероприятиями: 30 боснийскими; 15 боснийско-хорватскими; 250 боснийско-сербскими; и 140 — Федерацией. В период с 27 июля по 3 августа СПС ввели запрет на перемещения и учебные занятия в отношении 701-й боснийско-сербской бригады, а с 25 по 28 июля — аналогичный запрет в отношении 1-го боснийско-хорватского корпуса, причем в каждом случае за невыполнение положений программы о введении общих номерных знаков. Помимо этого, запрет на перемещения и учебные занятия вводился с 19 августа по 5 сентября в отношении 1-й и 2-й боснийско-хорватских гвардейских бригад из центра боевой подготовки в Каплинье.

11. В период, завершившийся 1 июля, под наблюдением СПС было проведено в общей сложности 78 операций по разминированию. 1 июля 1998 года Боснийско-герцеговинский центр по разминированию взял на себя ответственность за операции по разминированию в гуманитарных целях. Отныне Центр обеспечивает страхование и аккредитацию вооруженных сил Образований, которые осуществляют операции в соответствии с международными стандартами разминирования в гуманитарных целях. В настоящее время в отношении вооруженных сил Образований не установлено никаких запретов за несоблюдение правил проведения операций по разминированию.

Сотрудничество с международными организациями

12. В пределах своих возможностей СПС продолжают оказывать помощь международным организациям в театре действий, работая на регулярной основе с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), СМПС, в том числе в рамках проводимых ими инспекций местных полицейских участков. Управлением Высокого представителя, Международным трибуналом по бывшей Югославии и Уп-

равлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).

13. СПС продолжают оказывать ОБСЕ содействие в подготовке к сентябрьским выборам в Боснии и Герцеговине. 16 июля был подписан меморандум о взаимопонимании, касающийся оказания СПС поддержки ОБСЕ в ходе выборов. По существу, СПС будут в ограниченных масштабах обеспечивать охрану мест хранения избирательных бюллетеней и оказывать содействие при возникновении необходимости в срочной медицинской эвакуации. Они будут также оказывать помощь в наблюдении за работой избирательных пунктов и районных центров по подсчету голосов. Официальная избирательная кампания началась 2 августа.

14. СПС продолжают оказывать помощь Управлению Высокого представителя в области гражданской авиации. Как сообщалось в прошлом месяце, аэропорт в Мостаре был открыт для гражданского воздушного сообщения 7 июля. Что касается сараевского аэропорта, то поправки к меморандуму о взаимопонимании, которые позволят выполнять грузовые перевозки и обеспечат возможности для стоянки коммерческих воздушных судов в аэропорту в ночное время, все

еще не утверждены Советом министров. Ожидается, что аэропорт в Тузле будет открыт для гражданского воздушного сообщения в начале сентября.

15. СПС продолжают играть активную роль в оказании Управлению Высокого представителя содействия в его усилиях по созданию совместных механизмов, в частности Постоянного комитета по военным вопросам. На своем заседании 13 августа Постоянный комитет дал указание правительствам Образований подготовить законодательные акты о продлении действия амнистии, касающейся оружия и боеприпасов, продолжается работа над расширенной программой полетов военных вертолетов через линию разграничения между Образованиями.

Перспективы

16. Ожидается, что по мере приближения сентябрьских выборов напряженность будет возрастать. Также можно ожидать совершения актов запугивания и насилия в отношении беженцев и перемещенных лиц.

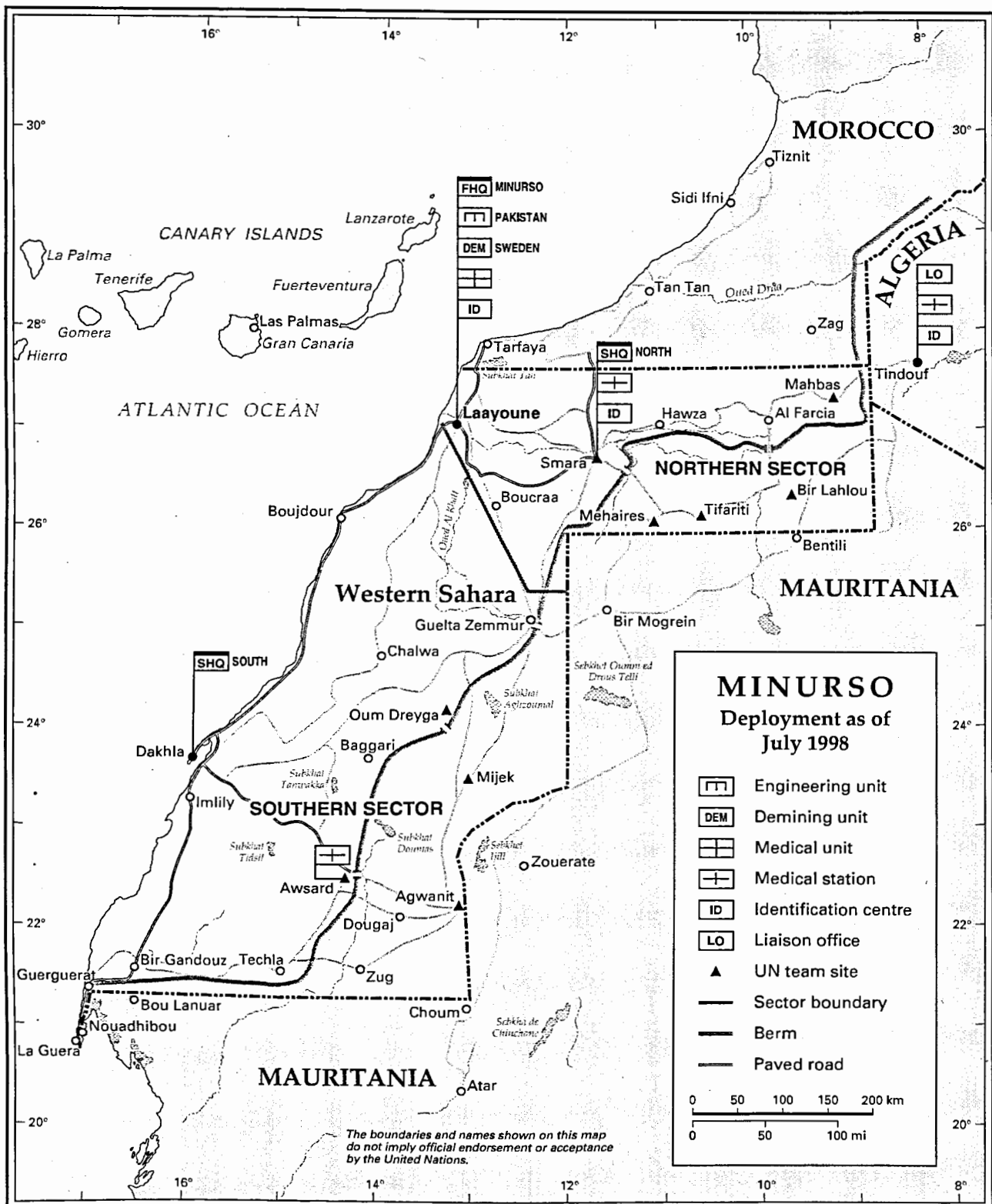
ПРИМЕЧАНИЯ

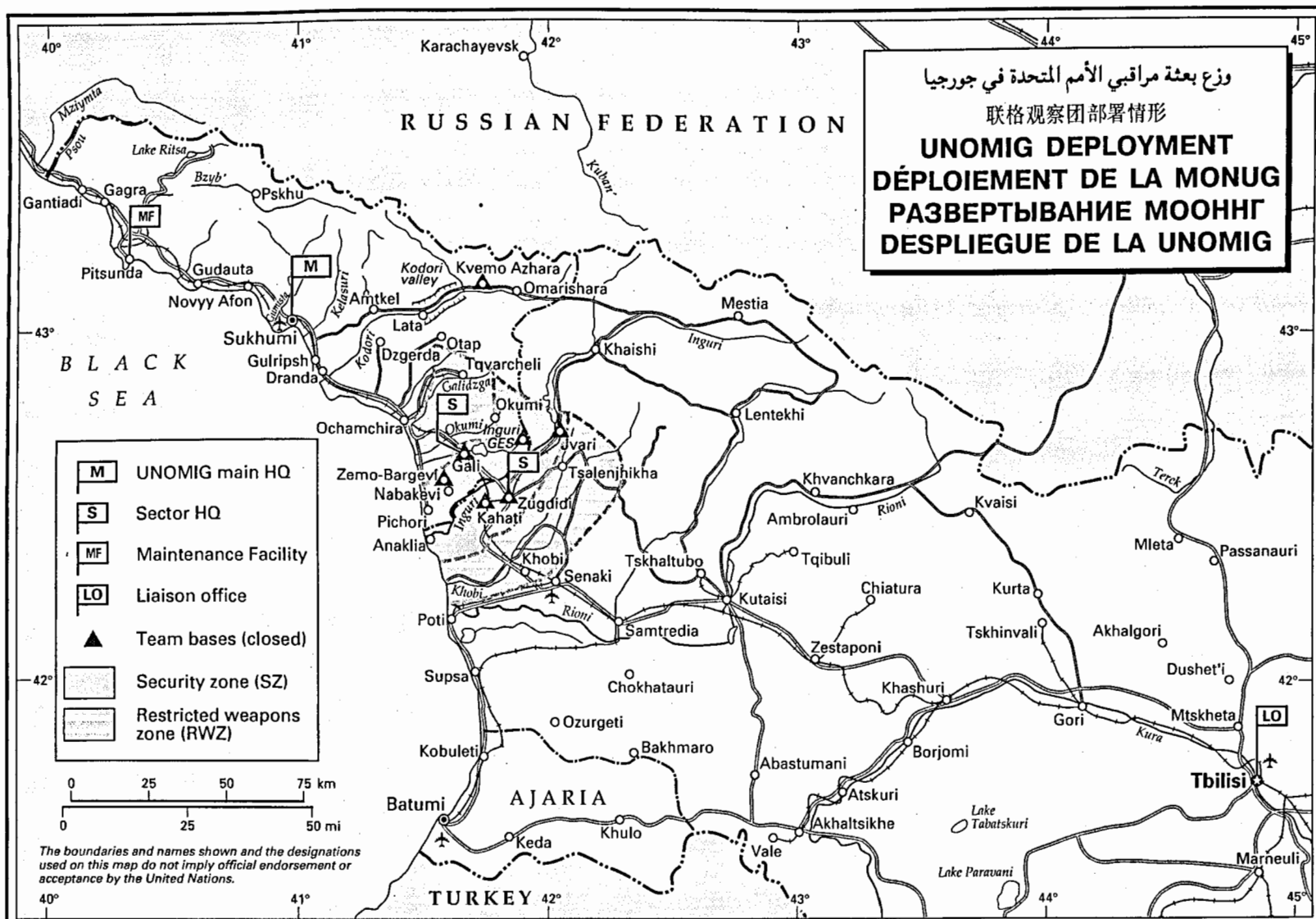
¹ A/52/730/Add.3 и Corr.2.

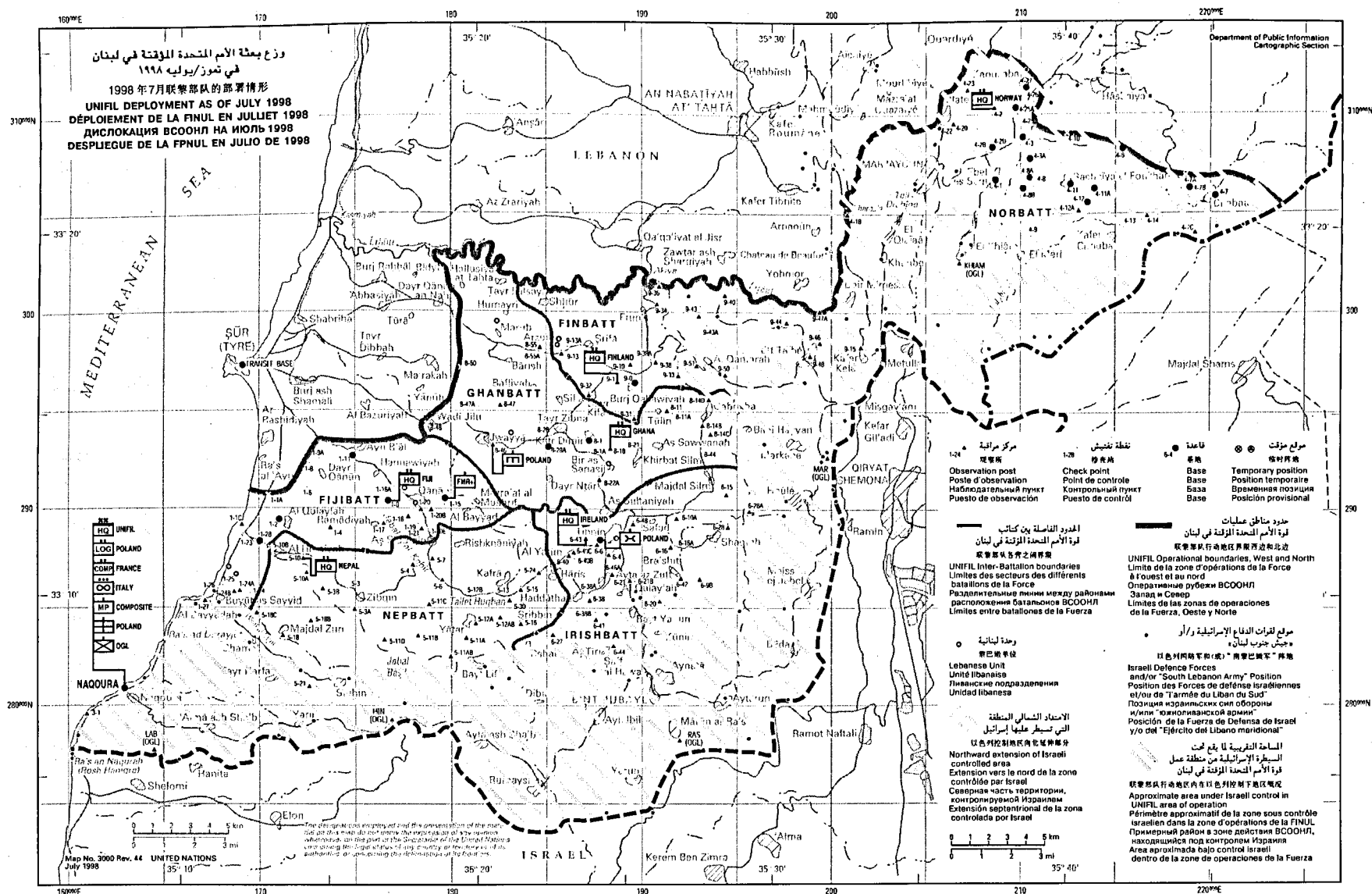
² См. также A/52/986, раздел III.D.

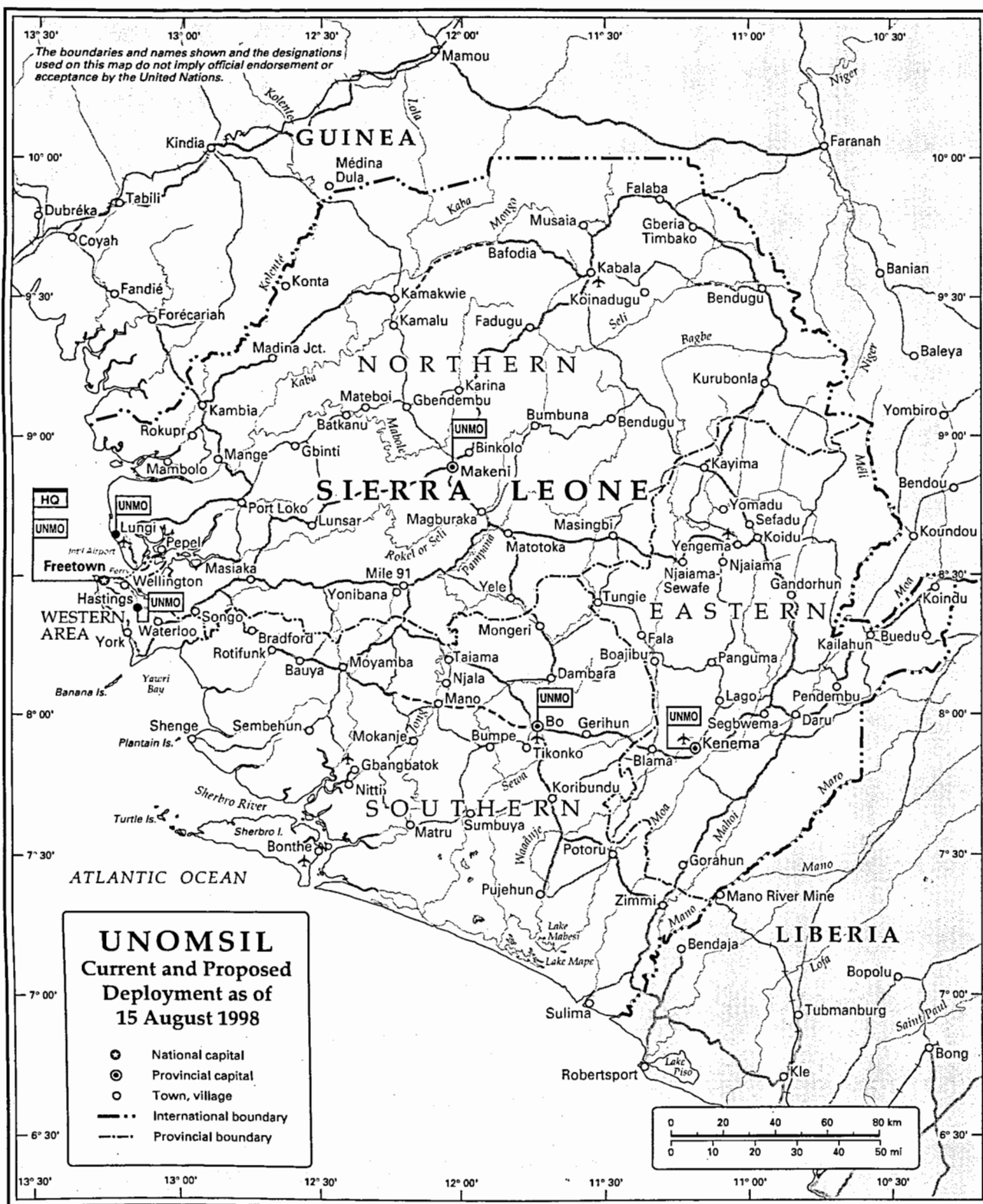
³ A/52/799/Add.1.

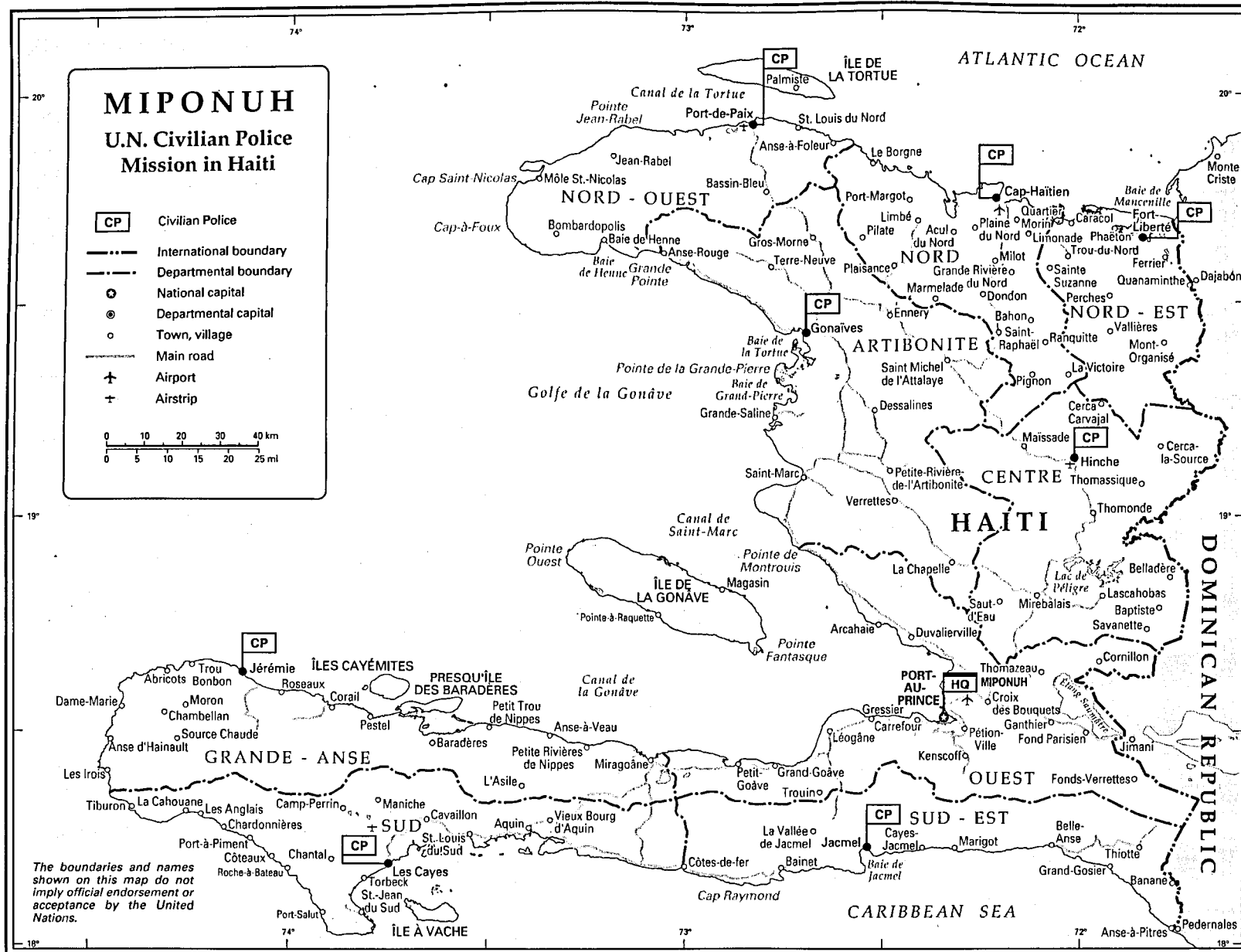
⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 3 (A/53/3), глава VII, пункт 5, согласованные выводы 1998/1, пункт 11.*

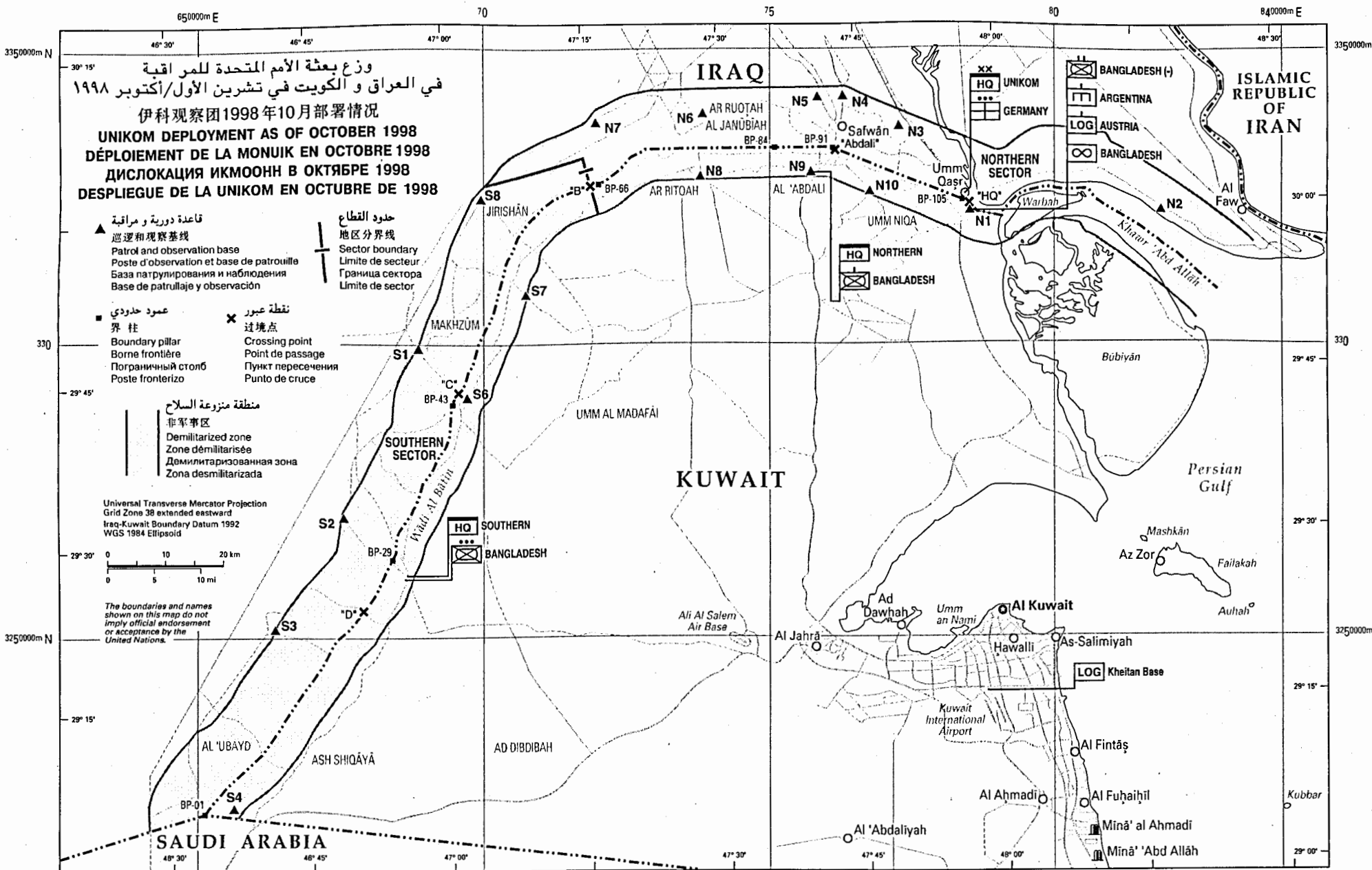












كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
